



కష్టతీక్షణి  
కుమార సంభవము  
ప్రాచీనద్రంధమయో?

డాక్టర్ కొల్లపాటి శ్రీరామమూర్తి  
ఎం.ఎ., పి.హెచ్.డి., డి.లిట్  
తెలుగు శాఖ ఆంధ్ర విశ్వ కళాపరిషత్

రమణాశ్రీప్రచురణ  
విశాఖపట్టణము.

ప్రథమముద్ర. ౧ :

సంక్రాంతి, 1983

వేయి ప్రతులు

నెల రూ. 45/-

ప్రతులకు :

శ్రీమతి కె. వి. రమణ

నెం. 1. నీ నేండ్స్ క్వార్టర్స్

ఆంధ్రాయూనివర్సిటీ

వాలే రు

ముద్ర. ౧ :

శ్రీ మోహన్ ప్రింటర్స్ ,

క్రాస్టాక్స్ వెనుక

కాకినాడ

## అంకితము

గురువునకు, కులముతపిదే  
దరసితవిద్యార్థికల్పరువునకు, మనో  
హరవరతోధనచణునకు,  
సరసమధురమృదువచనరచననిపుణునకున్ -

అమృతహృదయునకు, సంయమి  
సమ సహృదయునకు, ఉదారచరితునకు, మహో  
త్తమగుణభరితునకు, క్రియా  
కమనీయదయామయునకు, కావ్యమయునకున్ -

తారాతోరణకవితా  
ధారాధారణభగీరథప్రాయునకున్,  
ధారతదర్శన బహుళా  
ధారవిమర్శనమనోరథస్థేయునకున్ -

పరిహాసకుశలకరుణా  
పరాయణప్రగతిగీతపరమసుకృతికిన్,  
దరహాసవిశదనమతా  
నిరూపణప్రముఖశీలనియమప్రకృతికిన్ -

నయమార్గసుప్రసిద్ధా  
న్వయశ్రీనందారావివంశనామార్యునకున్,  
జయమార్గసుప్రసిద్ధా  
హ్వాయ వేంకటరామకృష్ణచూచార్యునకున్.



# కృత్స్వీకృత

ప్రధిత మానవల్లి రామకృష్ణకవీంద్రు  
సాహితీమహేంద్రజాలపహిమ  
ఆంధ్రవాఙ్మయమును అరువదేండ్ల కుపైన  
అద్భుతావహముగ అలముకొనియె.

నమ్మలేని విజము- నన్నెచోడు కృతి- కృ  
త్రిమకుమారసంభవమును గూర్చి  
వ్రాసినావు విపులపరిశోధనలు చేసి  
నచ్చునట్లు బుధులు మెచ్చునట్లు.

సాహితీజగతిని యుంరూనిలము వోలె  
భూస్రవకంపనాల వోలె కుదిపి  
నీ విమర్శణాటి నిష్పకొండను మించె!!  
విజయమందగలదు విజము తుదకు-

మెప్పగలరు మేటి మేధావులొవారు  
నీ విమర్శ చదివి విజము నెరిగి  
తెలుగు వాఙ్మయమున స్థిరతటిల్లత వోలె  
మెరసి నీ యశస్సు మించుగాత!

ఛార్చినావు కృతిని గురుదక్షిణగ నాకు  
తెలుగుతల్లి యెడద పులకరింప!  
పరమపావనమ్ము గురుశిష్యబంధమ్ము  
అందుకొనుము గురుని ఆశిషములు.

## మున్నుడి

మొట్ట మొదట “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” మొత్తము ఏకముఖముగ చదివినప్పుడు (1958) నా కది చాల అర్వాచీనగ్రంథమని అనిపించినది. తదుపరి, పాఠము చెప్పినప్పుడెల్లా (1959-79) అర్వాచీనగ్రంథమనియే అంతరాత్మప్రబోధము. అటునను, “ప్రమాణమంతఃకరణప్రవృత్తయః” అని సిద్ధాంతము చేయక, తిక్కనకు పూర్వగ్రంథమనియే రాద్ధాంతము చేసితిని. అంతరాత్మప్రబోధమును అందిచ్చితిని. తిక్కనకు తర్వాతి గ్రంథమను తీర్మానమును పరిశీలించి, తిక్కనకు పూర్వగ్రంథమని సారికపుటల వ్రాయునరికి (1979) ఒక విషయము అద్దు వచ్చినది. “ఇదేమి! ఇట్లు అద్దు రాగూడదే! అంతరాత్మప్రబోధము ధ్రువపడునట్లున్నదే!!” అని వ్రాసిన సారికపుటల వ్యాసమును ప్రక్కకు నెట్టి, కుమారసంభవమును కూలంకషముగ చూచుకొని అర్వాచీనగ్రంథమనుటకు మాత్రమేగాక, నవీనగ్రంథమనుటకును సాధనసంపత్తి లభించినది.

నన్నెచోడునికిని నాకును పూర్వజన్మవైరము లేదు. మానవల్లి రామకృష్ణకవి గారికిని నాకును ప్రస్తుతజన్మవైరమును లేదు. కవిగారి వార్తకదళ నాకు ప్రాథమికదళ. వారికిని నాకును ముఖపరిచయమైనను లేదు. వారియెడల వైయక్తికమైన వైమనస్యము కలుగుటకు నిమిత్తము లేదు. కవిగారి వాఙ్మయకృషి ఎంత గౌరవము కలిగించునదియో అంత లాభవమును కలిగించునది. కారణము, వారి సాహిత్యపరమైన అనార్థవము. “కుమారసంభవము రెండు విరుద్ధాంశములకు సంగమ స్థానము” అని పింగళి లక్ష్మీకాంతముగారి పాఠప్రవచనము. అది యధార్థము. ఉత్తమప్రబంధముల ఉత్తమలక్షణములు, అధమప్రబంధముల అధమలక్షణములు రాశీభూతమైన రచన కుమారసంభవము. అది ప్రాచీనతమగ్రంథమైనను, ప్రాచీనతరగ్రంథమైనను, ప్రాచీనగ్రంథమైనను ప్రశంసనీయమే. నవీనగ్రంథమనుటకు లభించిన సాధనసంపత్తి కంటె, ప్రాచీనగ్రంథమే అనుటకు సమర్థమైన సాధనసంపత్తి లభించిన నాకును సంతోషమే.

ఇది ఆంధ్రసాహిత్యజగత్తునకు ఆకస్మికవిద్యుద్ధాతనదృశము కావున, ఒక యశఃకాయుని మీద ఒకానొక ఆరోపణము కలదుగావున, సాధకబాధకములను

సరిచూచుట- అన్ని గ్రంథములకు అధిమూలములను అరసిచూచుట- తంజావూరు సరస్వతీమహాల్ గ్రంథాలయములోని తాళపత్రగ్రంథములను తనివెచ్చుచుట మొదలైన తలస్పర్శిపరిశీలనములు చేసితిని. (28.8.1979- 25.7.1982) ఆంధ్ర విశ్వకళాపరిషత్ అధ్యక్షవమున జరిగిన ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రాచ్యపండితసదస్సులో (1979) ఒక అంశమును చదివినది మొదలు, ఇంతవఱకును కనిపించిన కవిపండిత విశుక్తకులకెల్ల వివరించితిని. కొందఱికి వినిపించిరిని. విసుగుచెందక విని, సంప్ర మాశ్చర్యనకీతులగుచు నమ్మించిన నహవ్రతులకు, నహృదయులకు కృతజ్ఞతలు.

అడిగిన వెంటనే అభిప్రాయము లొసగిన ఆచార్యశ్రీ గంటి జోగిరావు యాజి, ఆచార్యశ్రీ దివాకర్ల వేంకటాచార్యుని, విద్వత్కవి వెంపరాజు సూర్యనారాయణశాస్త్రి, విద్వాన్ రావూరి దొరస్వామిశర్మ. శ్రీ ఆంధ్ర శేషగిరిరావుగార్లకు ఆ

కవిగారి వసంతవిలాసము ప్రాతప్రతిని డాక్టర్ పి.యస్.ఆర్.అప్పారావుగారి అనుమతి గైకొని అందఱినిన కుమారి చేదెళ్ల పద్మాదేవికి; ముద్రణసారథ్యము వహించిన చిరంజీవి మునుగంటి వేంకటరావుకు; ముఖపత్రమును చక్రబంధమును రూపొందించిన చిరంజీవి శాశ్వర్థకు; ముద్రించిన చిరంజీవి దిండి సాయిబాబాకు గుణకాంక్షలు.

తెలుగు సాహిత్యచరిత్రను తొలుత నాకు పాఠముచెప్పిన (1951-58) పశ్చిమగ్రంథమును అధ్యంతము విని ఆమోదముద్ర వేసిన (1982)- అంతిమ నందుటకు అంగీకరించిన- అన్యుద్ధరువర్యులు డాక్టర్ నందూరి వేంకటరామకృష్ణ మాచార్యులుగారికి నమస్సులు.

— కొర్రపాటి శ్రీరామమూర్తి

కష్టతడలి  
కుమారసంభవము  
ప్రాచీనగ్రంథమో?!

## విషయసూచిక

ప్రధాన గ్రంథము :

పుట

౧. కుహనావాదము	1
౨. కృతకరచనము	41
౩. కుటిలశృంగారము	93
౪. కూడలిస్థలము	126
౫. కృత్రిమపాఠము	149
౬. కూటస్థస్థి	198

అనుబంధములు :

౧. వన్నెచోడకళావిలాసము	241
౨. మోహనాంగి మారీచీపరిణయము	249
౩. సరస్వతీమహానుభావము - సంగ్రహచరిత్ర	257
౪. కవిగారి కతిపయపద్యములు	261
౫. సూచికలు	281
౬. ప్రసక్తగ్రంథపట్టిక	293

అధిప్రాయములు :

295

## కుహనావాదము

అసలు “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” అచ్చగుటకు ముందు, “నన్నియ భట్టునకు నూజేండ్లు ముందున్న రాజకవితంబుని గ్రంథమొకటి లభియించెను” వృత్తాంతము వార్తాపత్రికలయందు ప్రకటింపఁబడినది<sup>1</sup>. అప్పుడే, “నన్నియకుఁ బార్వపుఁ గవి పేరితో గ్రంథమే సృష్టింపఁబడుచున్న”దను వదంతి కూడ వ్యాపించినది<sup>2</sup>. అది విన్న మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు, “దీనిని నేనో మఱి యెవ్వరో రచించి గ్రంథప్రాశస్త్యమునకై ప్రాచీనుల పేర వ్యవహరింపఁబడెననియు గ్రంథమును బ్రకటింపక మునుపే యొక వార్త బుట్టినది. ఇట్టి వార్తను ఖండించునపుడు చూపాచము” అని 1908 వ సంవత్సరమునందు ఖండించిన, 1909వ సంవత్సరమునందు కుమారసంభవము ప్రథమధాగముతోపాటు ప్రకటించిన విషయమిది<sup>3</sup>:

“కుమారసంభవములోని పద్యము లధర్వణాచ్చందము, పెద్దన లక్షణసారసంగ్రహము, కవిసంజీవని, రత్నాకరము, లక్షణాశోకుని, దీనిలో సుదాహరింపఁబడినవి. అధర్వణుఁడు - క|| మగణమ్ముఁ గడియ రగణము వగవక కృతి మొదట నిలుపువానికి సురణందగు నిక్కమంబు చుడియఁదె యగునని యిది తొల్లి పేంకడాదిత్యుఁడనిన్ - యనియును బూర్వవిండుస్రాసముక్రింద పద్యమును సుదాహరించెను. కవిసంజీవనిలో నెక్కటిపటలక్రింద - ‘నన్నెచోడుని కుమారసంభవములోని’ - ఆయతమతి సుతనప్తిపాయముల నెఱుంగవలయుఁ బ్రతి సాచుము భేదాయతి దానము చందము మాయోపేక్షేంద్ర జాలమండ్రములోనిన్. అని చుడియు ‘పూని రహస్యం బాడెడు వానికి నిదివా నిరీక్ష్య వక్తవ్యం రాత్రొ నైవచ నైవచ యను మానిత హితభాషణము మతి నిలుపందగున్’ అని యిచ్చియున్నాడు. వీనిలోఁ బై పద్యము 10వ యాశ్వాసమున నున్నది. క్రిందిపద్యము ఓవీలో లేదు. ఎవ్వటిచో యెఱుంగుటకును నలవి లేదు. పెద్దన లక్షణ సారసంగ్రహములో ౬వ ఆశ్వాసమునుండియు రత్నాకరకర్త రావ యాశ్వాసమునుండియుఁ బద్యము బాదాహరించియున్నాడు.”

ఇందు పెద్దన అన చిత్రకవి పెద్దన. అతని లక్షణసారసంగ్రహమునందు కుమారసంభవములోని పద్యములు అరవ అశ్వాసమునుండి కాదుననికదా, ఏ అశ్వాసమునుండియును ఉదాహరింపఁబడలేదు. అంతేకాదు. నీకావ్యమునుండియును ఉదాహరింపఁబడలేదు. ఇక లక్షణశిరోమణి అన పొత్తపి చేంకటరమణకవి లక్షణశిరోమణి. అందును కుమారసంభవములోని పద్యము ఒక్కటికూడ ఉదాహరింపఁబడలేదు. గణపవరపు వేంకటకవి సర్వలక్షణశిరోమణికి సంబంధించు ఆంధ్రప్రయోగరత్నాకరమునందు “నన్నెచోడకళావిలాసము”నుండి రెండు పద్యములు ఉదాహరింపఁ బడినవికాని “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము”నుండి ఒక్క పద్యముకూడ ఉదాహరింపఁబడలేదు. మఱి కవినంశీవని అన కవిజనసంశీవని లేక కవిలోకసంశీవని. అది ముద్దరాజు రామన కృతి. నీకైకప్రతి లభించినది. అది కూడ అనమగ్రము. అందు “ఎక్కటివళులు” అను ఎత్తుగడయే లేదు. ఎక్కడి వళులందును కుమారసంభవమునందులేని “అయతమతి” అను పద్యముగాని, కుమారసంభవమునందు లేని “పూని రహస్యంబాడెడు” అను పద్యముగాని ఉదాహరింపఁబడలేదు. అంతేకాదు. “నన్నెచోడుని కుమారసంభవములోని” అను మాట అంతకంటె లేదు. ఉపరి, కవినంశీవనినుండి ఇతరలాక్షణికులు ఉట్టంకించిన లక్ష్యలక్షణములందును కుమారసంభవపద్యముగాని, కుమారసంభవప్రక్తిగాని కానరాదు.

ఇక అధర్వణుని ఛందస్సు. ఇది తమదగ్గఱ కలదని మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు పలుకుటయేగాని, ‘పలుతడవ లడిగి’నను వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారికిని చూపలేదు!<sup>4</sup> అధర్వణుడు “మగణమ్ముఁ గదియ ..... తొల్లి బేంకజాదిత్తుఁడనిన్” అని, పూర్ణిందుప్రాసముక్రింద పద్యమును ఉదాహరింపవలసిన అవశ్యకము లేదు. “మగణమ్ముఁ గదియ రగణము” అను. పద్యమునకు, పూర్ణిందుప్రాసమునకు లక్ష్యలక్షణసంబంధము లేదు. అయినను ఉదాహరించెననుట చిత్రము. అది ఎల్లరును అనుసరించుట, విశ్వసించుట అంతకంటె విచిత్రము. ఇంతకు అధర్వణుఁడన్న ఇప్పటికిని అనుపల్లము. “ఇది ప్రసిద్ధమైన ఛందమే కాని నేడు లభించదు. ఇతరలక్షణగ్రంథములలో దీని పద్యములు 90 వఱకు లభించెను.” అని రావూరి దొరస్వామికర్మగారు అందిచ్చినసమాచారము<sup>5</sup>. అందును “మగణమ్ముఁ గదియ రగణము” అను పద్యము లేదు. అంతేకాదు. అది ముద్రితాముద్రితలక్షణగ్రంథములందు చూగ్యము.

కనుక, “మహాపాప”మనిన “వార్”ను ఖండించుటకు మానవల్లి రాచుకృష్ణ కవిగారు కావించిన పని లక్షణగ్రంథముల సాక్ష్యమును కల్పించుట మాత్రమే! ఇది గమనార్హము.

కవిసంజీవనియందు కలదన్న విషయము, ఛందస్సు లేక జాలదోధచ్చందస్సు లేక సర్వలక్షణసారము అను ఒక అర్వాచీనలక్షణగ్రంథమునందు కలదు. అందు “నన్నెచోడువి కుమారసంభవములోని” అను ఎత్తుగడ లేదుగాని, “కుమారసంభవం” అను ఉపక్రమణిక ఉన్నది. రంగయ (1) సర్వలక్షణసారము అను మఱొక అర్వాచీన లక్షణగ్రంథమునందు ఇట్లు కలదు.

“వ. నన్నెచోడకుమారసంభవము

క॥ నెరి గరిగి నాడు నాటికి

గుటి గడవన్ జేరి జునునకుచకచభరముల్

చిరుదొడలు నడుము నట్టును

విరిగడినో యనుచు గిరిజ వెలచుచు నడువన్.”

ఇక ‘పెదపాటి జగన్నాథకవి ప్రబంధరత్నాకరమునందు ఇట్లు కలదు.

“నన్నెచోడకుమారసంభవము

మ॥ హరినీలోపమషధ్యతే శశిఖింబాస్యోష్ఠ రాజీవకే

సరనేత్రామలగంధి విద్రుమలతానద్యర్థతన్వంగి సిం

ధురకుంభాలసయానహృద్ధరుచి సంస్తుత్యారుణజ్ఞాంఘ్రికం

ధర తైవాత్మజ చెప్పనొప్పదె సుధాధర్మార్ధమాడామణి.

క॥ నెరి గడిచి నాడు నాటికి

గురి గడవంగ నెరిగి జునునకుచకచభరముల్

చిరుదొడలు నడుచు నర్జును

విరిగడినో యనుచు గిరిజ వెలచుచు నడిచెన్.”

ఇందు “విరిగడినో, పూర్ణరుచి, అరుణజ్ఞాంఘ్రి, తైవాత్మజ, ధర్మార్ధ” అనునవి లేఖకదోషములు. అవి “విడిగడినో, పూర్ణకుచ, అరుణజ్ఞాంఘ్రి, తైలా



తృజ, ధామార్ధ” అని ఉండవలయును.” పూర్ణకుచ, అరుణాష్టాంఘ్రి, లైలాత్కృజ, ధామార్ధ” అని కుమారసంభవమునందు కలవుగాని, “విటిగెడినో” అని లేదు. “విటుగకతప్పదని” అని కలదు. కుమారసంభవములోని పాతము ప్రబంధరత్నా కరము, నర్మలక్షణసారము అను రెండుగ్రంథములందు ఒకేవిధముగ మాటులు కంటె, రెండుగ్రంథములలోని ఒకేవిధమైన పాతము కుమారసంభవమునందు మఱొకవిధముగ మాటులు కుకరము. కనుక సంశయము కలుగును.

మహాపాపమును ఖండించునెడ మానము వహించి, మానవల్లి రామకృష్ణరవి గారు అర్థవివరణ చేయునెడ అందఁజేసిన విషయమిది<sup>6</sup>:

“ఈ పద్యమునకుఁ బూర్వ మొక్కపద్యము నా ప్రతులలో విడిచిపోయినట్లు తోచుచున్నది. ప్రబంధమణిభూషణములోఁ గుమార సంభవమునుండి యేడాళ్వానములలో ౪౦. ౨౬౭, ౨౮౩, ౪౪౭, ౭౭౪, ౭౯౧, ౭౯౬, ౯౩౩, ౯౨౩. ఈ పద్యము బుధాహరింపఁ జడినది. దీనిలోనిదని యీక్రింది పద్యము కూడ నీయఁబడినది. అది నా ప్రతులలో విడిచిపోయినేమో. “భూచరు లంబరంబుననె పోవుట ఘోరన ..... పర్వ మర్వరన్” ఇది 712గా నుండ వలయును.”

ఇందు “ప్రబంధమణిభూషణము” అనునది మానవల్లి రామకృష్ణరవిగారి 1910వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించినది. అందు “భూచరులంబరంబుననె” అను పద్యము” నన్నెచోడుని కుమారసంభవములోనిదని” లేదు. అంటేరాదు. “దీనిలోని పద్యము లేదే రావ్యములలోనిచో తత్తత్కృష్ణ లెవ్వరో యింపుర తెలిపెదను. ఇది యల్పకార్యమైనను నా పాలిటికి యన్వేషణకార్యము చేయవచ్చు నంత భారమయ్యెనుగాని పద్యముల నన్నిటికి మూలము గుఱింపఁజాలెడు భాగ్యము నాకుఁ గలుగలేదు.” అని మానవల్లి రామకృష్ణరవిగారి అభిప్రాయమే<sup>7</sup>. ఇది,

“కుమారసంభవములోని పద్యములు- ౩౮, ౪౨, ౬౭, ౧౮౨, ౧౮౩, ౧౮౮, ౨౦౯, ౨౩౩, ౩౩౯, ౩౬౫, ౬౩౦, ౬౬౬, ౬౬౭, ౬౬౮, ౬౭౭, ౬౭౪, ౬౭౭, ౭౮౧.”

అని ఉద్ధరణము<sup>8</sup>.

అసలు “ప్రబంధమణిభూషణము” అను ప్రాశీనగ్రంథము లేదు. 1918వ సంవత్సరమునందు పేటూరి ప్రభాకరరామిగారు అందిచ్చిన సమాచారమిది<sup>9</sup>

“కవిగారు ప్రబంధమణిభూషణమును పేరుతో ప్రచురించిన సంధానమునకు ప్రతులు నాలుగైదు తంజావూరు పుస్తకశాలలో నున్నవి. కాని వానియందు లేని పద్యము లనేకములు వీరి ముద్రణ ముద్ర లేనివి. వీరేమీ ప్రతులనుబట్టి యాగ్రంథమును ముద్రింపఁ గగినాలో తెలియదు.”

1971 వ సంవత్సరమునందు నిడుదవోలు చేంతలరావుగారి నిర్ణయమిది<sup>10</sup>:

“తంజావూరి పుస్తకశాల గ్రంథసూచి- సంఖ్య. R. 189. ప్రబంధరత్నాకరము. R. 190-193- ప్రబంధసారశిరోమణి. నాలుగు ప్రతులు ..... నేటి ప్రబంధమణిభూషణములోనున్న చాల పద్యము లందు (ప్రబంధరత్నాకరమునందు) లేవు కాబట్టి యిది మూలము కాదు. (ప్రబంధమణిభూషణమునకు) ఇక ప్రబంధసారశిరోమణి మూలమనుట లాభాదము లున్నవి. .... ప్రబంధసారశిరోమణితే ప్రబంధసారము అని మారుపేరు.”

ఇట్లు 1983 వ సంవత్సరమునందు ఆంధ్రవిశ్వకళాపరిషత్ ప్రకటించిన తంజావూరు మహాచారికరణోత్సవసత్కారముహాల్ గ్రంథాలయాంధ్ర గ్రంథవివరణపట్టికయందు కలదు. చూచి, సరస్వతీరహాలు గ్రంథాలయములోని 190-193 సంఖ్యల రాశి సప్రగ్రంథములు దాగింగి రాశిసప్రముఖనద్రీకలంగును ప్రబంధసారము అని కలదు. కాని నాలుగు ప్రతులను ప్రబంధసారశిరోమణిప్రతులు కావు. ఒక తెండు 190, 191 సంఖ్యల రాశిసప్రగ్రంథములు ప్రబంధసారశిరోమణిప్రతులు. చూడొక తెండు 192, 193 సంఖ్యల రాశిసప్రగ్రంథములు ప్రబంధసారప్రతులు. ప్రబంధసారము ప్రబంధసారశిరోమణికి మారుపేరు కాదు. అట్కొడక్కడ సమానపద్యములున్నను అదొక గ్రంథము. ఇదొక గ్రంథము. ఇందుకు కవిగారు ప్రకటించిన ప్రబంధమణి భూషణమునకు ఆధారము ప్రబంధసారశిరోమణి. అయినచే ప్రబంధరత్నాకరములోని పద్యములును ప్రబంధమణిభూషణమునందు కలవు. అందును ఇందును లేని అనేక పద్యములు ప్రబంధమణిభూషణమునందు చేరినవి. ప్రబంధసారశిరోమణిలోని అనేక పద్యములు ప్రబంధమణిభూషణమునందు జాతినవి. అవి 150 పైగా ఇవి 80 పైగా కలవు.

ప్రబంధమణిభూషణమునందు కుమారసంభవవద్యములు పదునెనిమిది కలవు. ఒక వద్యము (182) కుమారసంభవమునందు లేదు. ఎనిమిది వద్యములు (399, 666, 667, 668, 673, 674, 781) ప్రబంధసారశిరోమణియందు లేవు. ప్రబంధ రత్నాకరమునందును లేవు. ప్రబంధసారశిరోమణియందు ఉన్న తొమ్మిదివద్యము లందును ఒక వద్యము (68) లక్ష్మీపరిణయములోనిదని ఒక ప్రబంధసారశిరోమణి ప్రతియందు కలదు. (R. 191.) ప్రతి మొత్తము మీద ఒక్కచోట వద్యములకు ఆకరములైన గ్రంథముల పేరులు తొమ్మిది కలవు. 1. కవికర్ణరసాయనము. 2. సుభద్రాకల్యాణము (విజయవిలాసము) 3. కళాహర్షోదయము. 4. కవిమహా హరము. 5. గిరిజాపరిణయము. 6. హరివంశము. 7. పూర్ణచంద్రోదయము. 8. లక్ష్మీపరిణయము. 9. వీరభద్రవిజయము. ఇందు లక్ష్మీపరిణయములోనిదని కల వద్యము కుమారసంభవమునందు కలదు. ఇట్లు ప్రబంధరత్నావళియందు చిన్ని పూడి అమలేశ్వరుని విక్రమసేనములోనిదని కల వద్యము (24), చుడికి సింగవ సకలనీలిసమృతమునందు ముద్రామాత్యమునుండి ఉదాహరించిన వద్యము (785) కుమారసంభవమునందు కలవు. అందుకు హేతువు సంకలనగ్రంథకర్తలు ధ్రువ ప్రమాదములకు లోనగుట సంభవమే కాని, సంకలనగ్రంథములలోని వద్యములు కుమారసంభవమునందు కుదురుకొనుటకూడ అసంభవము కాదు. అంతేకాదు, ప్రబంధమణిభూషణమునందు ప్రకటించిన ఎనిమిది కుమారసంభవవద్యములు ప్రబంధ మణిభూషణమునకు మూలమైన ప్రబంధసారశిరోమణియందు లేవు. కనుక ప్రబంధ సారశిరోమణియందు కల వద్యములు కుమారసంభవమునందు ఆగమప్రాయములు కావచ్చును.

1910వ సంవత్సరమునందలి మానవల్ల రామకృష్ణకవిగారి చుట్టొక ప్రతి పాఠముమీది<sup>11</sup>:

“అంద్రభాషలో నాకు లభించినంతవట్టు పరికింప హక్కు (సంకలన) కృతికర్తల చుడికి సింగవమే ప్రథములు. అందు ప్రాస పంపతంత్రి, ప్రాసీనకామండకము, ముద్రామాత్యము, సీరిభూషణము, బద్దెననీలి, కుమారసంభవము, భారతము, చుంచితట్టు నర్వశాస్త్రము, మొదలగు గ్రంథములలోని రాజనీతివద్యము లన్నియు నేటి సరలనీలి సమృతమును గ్రంథమున గూర్చెను.”

ఇందు కుమారసంభవము కలదు. కుమారసంభవపద్యములు రెండు కల పుడికి  
 సింగన నకలనీలినమ్మదమును ప్రభునః మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారే 1929వ  
 సంవత్సరమునందు ప్రకటించినది. నానికి అధారము కదిగారు, ("నైజామురాజ్యమున  
 వనపర్తి సంస్థానమున నున్న కాలమున నమీదమున నుండు ననురచింత యను  
 రాజాస్థానమునకుఁ గార్యాంతరమునఁ దోయియున్న కాలమునఁ దత్సంస్థానాధీశ్వరు  
 లగు శ్రీమంతు రాజా ముక్కర సీతారామపూపాలిదహద్దవారు" ఒకరిన "బిచ్చిన  
 నీతిశాస్త్రము వ్రాసె"యు సకలనీలినమ్మదమును లిఖింపఁబడియుండు కాగితపు సంపు  
 టము" అని వారి వచనము<sup>12</sup>. అది కవిగారు, ఆంధ్రరవుల చరిత్రను సంస్కరించు  
 టకు 1919వ సంవత్సరమునందు కందుకూరి వీరేశలింగముగారికి ఒకరిన జాడలేదు<sup>13</sup>  
 గాని, శతకకవుల చరిత్రను సంకరించుటకు 1924వ సంవత్సరమునకు ముందు  
 వంగూరి నుస్సారావుగారికి "దాని ప్రతి వ్రాయించి ..... కొన్ని దినములు నిజ  
 విచ్చి"నట్లు నిదర్శనము కలదు<sup>14</sup>. అనగా 1929వ సంవత్సరమునందు నకలనీలి  
 నమ్మదమును ప్రకటించుటకు పూర్వము, కదిగారి మొదల సకలనీలినమ్మదము కాకితపు  
 ప్రతులు రెండు కలవని అవగాహననుగను. అందు ఒక కాగితపుప్రతి 1970వ  
 సంవత్సరమునందు హైదరాబాదు ప్రాచ్యలిఖితగ్రంథాలయమునందు భద్రపణునఁ  
 బడినది<sup>15</sup>. అది 1901వ సంవత్సరము నాటిదని అందరి లేఖనకాలములనుబట్టి  
 పి.యస్.ఆర్. అప్పారావుగారి అభిప్రాయము<sup>16</sup>. కాని, ఆ కాగితపుప్రతియందు  
 రాజరాంభనములు కానరావు. అంతేకాదు. కాగితములును అంత ప్రాచీనముగ  
 లేవు. ఉపరి, అప్పటి లేఖనపద్ధతికి అతిముఖ్యలక్షణమైన వలవలిగిర సంప్ర  
 దాయము అక్కడక్కడ వినా అంతటను లేదు. కనుక 1929వ సంవత్సరము  
 నాటిది రావలయును. అందు బడైన నీతిపద్యములు 150 వోపాటు నకలనీలినమ్మ  
 తము పద్యగద్యములు 1122 కలవు. కనుక నకలనీలినమ్మతము పద్యగద్యములు  
 $1122 - 150 = 972$ . నాలుగు వచనములకు సంఖ్యానికేతము లేదు. కనుక నకలనీలి  
 నమ్మతము కాగితపుప్రతిలోని మొత్తము పద్యగద్యములు  $972 + 4 = 976$ .  
 ముద్రితగ్రంథములోని పద్యగద్యములు 998. అందు కాగితపుప్రతిలోని రెండు  
 పద్యములు చేరలేదు<sup>17</sup>. అవి చేర్చిన, నకలనీలినమ్మతము ముద్రితగ్రంథములోని  
 మొత్తము పద్యగద్యములు  $998 + 2 = 1000$ . కాగితపుప్రతిలో లేకుండ ముద్రిత  
 గ్రంథమునందు చేసిన పద్యగద్యములు  $995 - 976 = 19$ . కాగితపుప్రతిలో లేకుండ  
 ముద్రితగ్రంథమునందు చేసిన వచనములు  $81 - 25 = 56$ . కాగితపుప్రతిలో లేకుండ  
 ముద్రితగ్రంథమునందు చేసిన పద్యములు  $19 - 6 = 13$ . వీని చేర్చు కవిగారి కర

కౌశలము. కవిగారు ప్రకటించిన వల్లిభామాయ్యుని క్రీడాచిరామము గురించి "మా కరకౌశల మెక్కడను జూపఁదలేదని" కవిగారి హెచ్చరిక<sup>18</sup>. అనగా భవిగారు ప్రకటించిన అన్యగ్రంథములందు కవిగారి కరకౌశలము కలదని అవగాహనమగును. అది కవిగారు వ్రాయించిన కాగితపుప్రతియందును అవశ్యము.

కాగితపుప్రతియందు "ఆయతమతి" అను విశిష్ట పద్యమునకు, "చనచెడిగి" అను 784వ పద్యమునకు ముందు "కుమారసంభవము" అని కలదు. సకలసీతి సమ్మతమునందు మూడు ఆశ్వాసములు కలవు. కృత్యాద్యవస్త కల ప్రథమాశ్వాసము ప్రారంభము వినా, ద్వితీయాశ్వాసముల ప్రారంభము ఒకేవిధముగ ఉండుట సర్వాండ్రగ్రంథసాధారణపద్ధతి. అందుకు సకలసీరినమ్మతము ధిన్నము. ద్వితీయాశ్వాసమునందు ఆశ్వాసాదిపద్యమునకు అనంతరము "దేవా చిత్తంబున నవధరింపుము" అను పదనము కలదు. తదుపరి గ్రంథవిషయము కలదు. తృతీయాశ్వాసము నందును ఇట్లుండవలయును. కాని లేదు. "దేవా చిత్తంబున నవధరింపుము" అను పదనమునకు అనంతరము, గ్రంథవిషయమునకు ఉపోద్ఘాతప్రాయముగ ఒక పద్యము కలదు. తదుపరి "తత్రకారం బెట్టిదనిన" అను పదనము, అనంతరము ఉపోద్ఘాతప్రాయమైన పద్యము కుమారసంభవపద్యము. ఇది చుడికి సింగన రచనా ప్రకాశిక అయిన, చుడి "ఆయతమతి" అను పద్యము కూడ సకలసీరినమ్మతము నందు ప్రథమాశ్వాసమునందు గాక, ద్వితీయాశ్వాసమునందు సామదానభేదమాయో పేంద్రజాలోపాయములకు ఉపోద్ఘాతప్రాయముగ ఉండును. అంతేకాదు. "తత్రకారం బెట్టిదనిన" అను పదనము కూడ అవలంబించును. కాని లభ్యు లేదు. ఓపరి, తృతీయాశ్వాసమునందు "తత్రకారం బెట్టిదనిన" అను పదనమునకు కాగితపుప్రతియందు సంధ్యానిర్దేశము లేదు. కనుక సకలసీరినమ్మతములోని చూర సంభవపద్యములు అదేకరణములు కావచ్చును.

కుమారసంభవము స్పష్టింపఁబడుచున్నదను వార్త గిన్న, పులివెందుల, మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు 1904వ సంవత్సరమునందు ప్రచురణగలదును ప్రకటించినపుడు తదాధారములైన రాకేపరగ్రంథముల సంగతి తెలుపలేదు. అనుబంధము నందు మాత్రము "నా ప్రయత్నం" అనుమాట అగ్రేడియముగ కలదు. అనగా వారి మొదల అనేకప్రతులు కలవని అనిపించును. తంతాచూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయమునందు కుమారసంభవము రాకేపరగ్రంథము కలదని జయపురి చెరిగి

అనంతరము<sup>19</sup>, 1914వ సంవత్సరమునందు ద్వితీయభాగమును ప్రకటించినపుడు మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు తెలిపిన విషయమిది<sup>20</sup> :

“కుమారసంభవప్రతులలో నొకటి నాకు నైజాము రాజ్యమునఁ బ్రాచీనభాననశోధనార్థము పోవుచుండఁగాఁ గర్ణాటదేశముననే లభించెను. తక్కినవి రెండును శుద్ధద్రవిడదేశముననే యుగపడియె.”

ఇందు కవిగారికి లభించిన కుమారసంభవప్రతులు మూడవి ఇదమిత్రముగ కలదు. అంతేకాదు. అవి తమిళ, కన్నడదేశములందు మాత్రమే లభించినవని స్పష్టముగ కలదు. తెలుగు దేశమునందు మాత్రము తెలుగుకావ్యము కుమారసంభవము ప్రతి తెలుగు ముఖము చూడలేదు. తమిళ, కన్నడదేశములందు లభించిన మూడు ప్రతులును చూడవ కంటికి అగపడలేదు !

పేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారి అభిప్రాయమిది<sup>21</sup> :

“ద్రవిడ కర్ణాటదేశములందు మూడు ప్రతులు చొరికినను నచ్చుల్లో పెక్కులు గ్రంథపాతము లుండుట వింతగా నున్నది. ఆ మూడుప్రతులు నొక్క మాతృకకే పుత్రికలా యేమి? కాకున్నచో నవి పాతభేదములు నేకయు సమానగ్రంథపాతములు గలిగియుండుట వింతగదా? పట్టికలో ముఖ్యపాతభేదములని వారు చూపిన? ప్రాయి కముగా ముద్రణ చుండ్రానుగుణముగాఁ జేయఁబడిన సంస్కారము లకు వ్రాతగ్రతిలో నున్న తప్పుపాతములుగా గోచరించుచున్నవి. కుమారసంభవప్రతులయొక్కయుఁ బాతములయొక్కయు రహస్యము లింకను బయల్పడవలసియేయున్నది. కాని తండాపురపు సరస్వతీ పుస్తకశాంతాగారమునఁ దాటియాకులపై వ్రాయఁబడిన కుమార సంభవపుఁ బ్రతి యున్నది. అక్కడఁ దక్క నింతవఱకుఁ బ్రత్యం తరమెక్కడను మనకుఁ గనరాదు. వివరాదు.”

జయంతి రామయ్యసంతులుగారి అభిప్రాయమిది<sup>22</sup>:

“తమకు మూడుప్రతులు దొరికినట్లు వ్రాసిరిగాని యేమి గ్రామము లందేయే గృహస్థులవలన నేయే ప్రతులు లభించినవో తెలుపరై రి. ఆ ప్రతులు కావలసినవారు చూచుటకవకాశము కలుగునట్లు

రాజకీయపు స్తకభాండాగారమునందుఁ గాని, యాంధ్రసాహిత్యోపరి  
 వత్తు స్తకభాండాగారమునందుఁ గాని వానిని చోలు చురియొక  
 పుస్తకాలయమునందుఁగాని యుంచవలసియుండెను. అట్లు చెయ  
 లేదు. లోకమంతకుఁ దెలిసిన తాటియాకు ప్రతి యొకటి గలదు.  
 అది తంజావూరు చుహారాజా నర్సోజీ సరస్వతీమహాలులో నున్నది.  
 దీనికిఁ బ్రతి యొకటి రామకృష్ణకవిగారు వ్రాయించుకొన్నారనుట  
 నిశ్చయము. అట్టిదో రామకృష్ణకవిగారి ప్రతిని స్మరింపకపోవుటకుఁ  
 గారణ మేమున్నదో తెలియదు. తంజావూరు పేరైనను రామకృష్ణ  
 కవిగారు తలపెట్టలేదు. తంజావూరు ప్రతికిని రామకృష్ణకవిగారి ప్రతి  
 కిని కాటభేదములు పలుతావుల గనఁబడుచున్నవి. .... ఈ పాతాం  
 తరముల నితరప్రతులనుండి తీసికొనిరనుట కట్టి ప్రతులున్నదను  
 కొన్నను నే ప్రతిలో నే పాతమున్నదో కవిగారు సూచించలేదు.  
 మనకు వలెనే కవిగారికిని తంజావూరు ప్రతియొక్కది మాత్రమే  
 లభించియుండునని యూహించుట కొక హేతువు కనఁబడుచున్నది.  
 .... రామకృష్ణకవిగారికి (తంజావూరి ప్రతిలో) .... లోపిం  
 చిన భాగములు దొరకలేదు. చేటు వేటు ప్రదేశములందు వారకిన  
 మూడు ప్రతులలోను నొక్కచోటనే లోపము లుండుట చిర్రము.”

నడకుదుటి వీరరాజుపంతులు గారి అనిప్రాయమిది<sup>23</sup> :

“బ్ర.శ్రీ. రామకృష్ణకవిగారు గ్రంథపీఠికయందు ప్రస్తుత  
 కుమారసంభవము ప్రతులు మూడు లభించియున్నవని వ్రాసినారు.  
 తంజావూరి వ్రాతప్రతిలో యిప్తములై యున్న భాగముచే ముద్రిత  
 పుస్తకమునందును గానరాక, ఆయాసలములఁ జాక్కలు పోతున్నట్టిది  
 యున్నది. భిన్నదేశములందు పుట్టిన ప్రతులు మూడింటిండును  
 ఒక్కచోటనే పాతములు పోయియుండుట దెల్లవారికి నాచ్చర్యము  
 గొలువకమానవు. కవిగారు లోకమునకుఁ గల యీ సందేహశృంగారము  
 లను నీర్ణవలసియున్నారు. రామకృష్ణకవిగారియొద్దనున్న ప్రతులు  
 మూడును వీరమాతృకకే పుత్రికలేమో యని యనుకొనుటకుచా  
 రచ్చటచ్చటఁ జూపిన ‘పాతభేదములును’, వారిచ్చిన ‘ముఖ్యపాత’

చేదములు' అను శీర్షికగల యనుబంధపత్రమును, ఒండు రెండు చోట్లగల లుప్తాగపూరణములును- పరిమళదనీయకున్నవి."

శ్రీసార లక్ష్మీపతిశాస్త్రిగారి అభిప్రాయమిది<sup>24</sup> :

"ద్వితీయసంపుటాంశమున ముఖ్యపాఠభేదములను శీర్షిక క్రిందఁ జేర్చిన పాఠములు తంజావూరి ప్రతిలోని పాఠములతో సరిగా నున్నవి ..... రెండవసంపుటములోని పాఠభేదములు ఒకటి రెండు చక్క మిగిలిన పన్నియుఁ దంజావూరి ప్రతిలోని పాఠములతో సరిగానున్నవి ..... ముద్రితప్రధానపాఠము లితరచుగు ప్రతుల లోని పని యాహింసనలయనుగాని యట్లును గుఱుటకు వీలులేని విషయనందర్శయెకటి కనఁబడుచున్నది. తంజావూరి ప్రతిలోని రాజీ యాకులు చినిగిపోవుటచేఁ గలిగిన లుప్తాగములు ముద్రితపుఁ ద్రతిలోఁ గూడ లుప్తములుగానే యున్నవి ..... పలు పద్యములు తంజావూరి ప్రతినుండి గ్రహింపఁబడినవని చెప్పుటకుఁ దగిన యత్యంత సాదృశ్యము గలదు. అది రాచేని ముద్రితప్రతికి మూలాధారములని చెప్పఁబడు ప్రతుకును, తంజావూరి ప్రతికిని మాతృకాపుత్రికా ధావమో, లేక యేకమాతృకత్వమో యుండితీరును. లేకున్న నన్ని ప్రతులలో నొకే యక్షరము దగ్గలనే లోపము సంభవించునా? ఇంత సాదృశ్యము గల ప్రతులఁజూచి పరిష్కరించునపుడు తంజావూరి ప్రతి పాఠములకంటె భిన్నచుగు పద్యభాగము లెట్లువచ్చినవో దురవ గాహము. వీడియెట్లున్నను మొత్తముమీదఁ దంజావూరి ప్రతియే సర్వమునకు శరణునుట తప్ప వేఱుగతి గనఁబడదు. పరిశీలించఁగా ముద్రితభాగములకంటె భిన్నచుగు ముఖ్యపాఠభేదములనునవి తంజా వూరిప్రదిననుసరించియున్నవి. దానినే మొదటిపాఠమునకు నితర గ్రంథములు మూలములు గావలయును. తంజావూరిప్రతిలో మంత యైనను భేదము లేబండఁగనున్న పై (లుప్త) భాగములు చూడగా తంజావూరి ప్రతినుండియే మూలము గ్రహింపఁబడినట్లున్నది. ఈ సందర్భమెట్లు సంగతమగుచో?"

ఇట్లు 1918వ సంవత్సరమునందు ప్రచురణశాస్త్రిగారు, 1924వ సంవత్సరము నందు రామయ్యవంతులుగారు, 1931వ సంవత్సరమునందు వీరరాజుపంతులుగారు,



1987వ సంవత్సరమునందు లక్ష్మీవతిశాస్త్రిగారు ఎట్టి సందేహములు తెలిపినను, ఏమి ఆశ్చర్యములను ప్రకటించినను 1987వ సంవత్సరము వఱకు సజీవుడైన మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు సాహిత్యజగత్తునకు కలిగిన సందేహశ్చర్యములను తొలగింపజేడు. కారణము దురవగాహము. కవిగారిమొద్ద మూడువ్రతులు కలవనుట కల్ల. కవిగారి ముద్రితగ్రంథమునకు, తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయము లోని తాళపత్రగ్రంథము మూలమనుటకు సాధకములు కలవు. బాధకములును కలవు. లుప్తభాగములనుబట్టి, ముఖ్యపాఠభేదములనుబట్టి మూలమనిన- మొదటిపాఠములకు మూలము సంగతము కాదు. మొదటిపాఠములనుబట్టి మూలము కాదనిన- లుప్త భాగములకు, ముఖ్యపాఠభేదములకు భిన్నమూలము సంగతము కాదు. ఇట్లు ఈ సందర్భమెట్లును సంగతము కాదు. అనగా తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయములోని కుమారసంభవము తాళపత్రగ్రంథమునందు ఏదో తంత్రము కలదని అవగాహనమగును.

తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయములోని కుమారసంభవము తాళపత్రగ్రంథము గురించి శ్రీపాదలక్ష్మీవతిశాస్త్రిగారు అందిచ్చిన సమాచారమిది<sup>25</sup>:

“(తంజావూరి ప్రతియందు) నూటయిరువదిమీదు తాటియూప లున్నవి. అక్కడక్కడఁ గొంచెము శిథిలమయియున్నను మొత్తము మీఁద చుంచుకొనినోనే యున్నది. అందాశువయాశ్వాసము చివర “శ్రీమద్రాజాధిరాజమహారాజసహజిరాజభూపాలకసార్వభౌమస్య విజయోస్తు: యష్టైరాస్మంతు.”- “భవానీశంకరకృపయా ఆయుష్యధివృద్ధిరస్తు” అనియు, అష్టమాశ్వాసము చివర “శ్రీమద్రాజాధిరాజ సహజిరాజభూపాలకసార్వభౌమస్యయష్టైర్ఘో (ర్ఘాః) దవానీశంకర కృపయా సభలాః సంతు.” “ఉమామహేశ్వరో రక్షతు.” “శివాయ నమః” అనియు వ్రాయఁబడియున్నది. అది ప్రతి వ్రాయునరచు వ్రాసియుండును. కేవలముబట్టి యా ప్రతి సహజీకాలమున వ్రాయఁబడి నట్లుహింసవలసియున్నది: సహజీ కొంచెమించుమించుగా నివృద్ధికి నూటయేఁబది సంవత్సరముల ప్రాంతమునాడని చరిత్రప్రసిద్ధి. అందలి యక్షరముల పోలికయుఁ దత్కాలమునే సూచించుచున్నది. ఒకపేజీ, ఆ ప్రతి వ్రాసినవాఁడు విచారణలేకుండఁగ దానిమాతృకలోనిది గ్రహించెనేమోయని సంశయముగలిగినను ఆ ప్రతికి మాతృకప్రస

నా కాలమున వ్రాయఁబడియుండుననుటకు సందేహపడవక్కఱలేదు.”

ఇందు శహాజీకాలము పదునెనిమిదవశతాబ్ది ఉత్తరార్ధముని కలదు. (1937-150 = 1787) అక్షరముల పోలిక ఆకాలమును సూచించినచో తంజావూరిప్రతి లేఖనకాలము పదునెనిమిదవశతాబ్ది ఉత్తరార్ధముగును. కాని శహాజీకాలము పదునేడవ శతాబ్ది ఉత్తరార్ధము<sup>26</sup>. (1684-1710.) అక్షరముల పోలిక శతాబ్ది పూర్వమును సూచించిన, శతాబ్ది పరమును సూచించును. అంతేకాదు, అర్వాచీనలిపి కాలవిశ్వాస కము కాదు. ఉపని, కుమారసంభవము తాళపత్రగ్రంథములోని లిపి, శహాజీకాలము నాటి తాళపత్రగ్రంథములలోని లిపి కంటె నవీనముగ కలదు. కుమారసంభవము తాళపత్రగ్రంథము అక్కడక్కడ విఠిలమైనను, క్రిమికీటకదష్టమైనను, పరిశీలక ముష్టమైనను ఇప్పటికిని అంత సూచనముగ లేదు: తాటాకు పెళునెక్కలేదు. పట్టుకొన్న విరుగుటలేదు. ముట్టుకొన్న ముక్కలగుట లేదు, వల్లభామాత్యుని క్రితాభిరామము వలె. పనుపురంగు కగ్గిపోలేదు. ప్రథమాశ్వాసము చివరి “మంగళ మహాశ్రీశ్రీశ్రీ డేయన్ సర్వత్ర విజయీభవతు” అని, ద్వితీయాశ్వాసము చివరి “మంగళాని భవంత్యు” అని, చతుర్థాశ్వాసము చివరి “మంగళమహాశ్రీశ్రీశ్రీం డేయన్- శ్రీరామా-” అని, పంచమాశ్వాసము చివరి “మంగళమహాశ్రీశ్రీశ్రీం డేయన్” అని, షష్ఠాశ్వాసము చివరి “శ్రీమద్రాజాధిరాజ ..... అని, సప్తమా శ్వాసము చివరి “మంగళమహాశ్రీశ్రీశ్రీశ్రీశ్రీశ్రీ డేయన్- శ్రీరామ” అని, అష్ట మాశ్వాసము చివరి “శ్రీమద్రాజాధిరాజ.....” అని, నవమాశ్వాసము చివరి “మంగళమహాశ్రీశ్రీశ్రీం డేయన్- భవానీశంకరక్షతు” అని, దశమాశ్వాసము చివరి “మంగళమహాశ్రీశ్రీశ్రీశ్రీశ్రీం డేయన్. కరకృతమపరాధం క్షంతు మహా నాంతి సంతః” అని, ఏకాదశాశ్వాసము చివరి “మంగళమహాశ్రీం డేయన్” అని, ఏకాదశాశ్వాసముల నడుమ రెండువైపుల ఏమియు లేకుండ ఒక రామాయణ మీద నడుమ “శ్రీరామచంద్రాయ నమః” అని కలదు. “కరకృతమపరాధం క్షంతు మహానాంతి సంతః” అను పంక్తి నెట్టి కుమారసంభవతాళపత్రప్రతిలేఖకుడు సంస్కృతభాషాపరిజ్ఞాత అనిపించును.

ఇక తాళపత్రగ్రంథములందు లేఖకుని పేరు, లేఖనకాలము- తిథివారనక్షత్ర సంవత్సరములు ఉండుట సాధారణపద్ధతి. అట్టిది కుమారసంభవము తాళపత్ర గ్రంథమునందు పంచమాశ్వాసము చివరి చినా, ప్రతి-ఆశ్వాసము చివరిను కావలసి నంత స్థలమున్నను లేఖకుని పేరు, లేఖనకాలము లేదు. అంతేకాదు. తాళపత్ర

గ్రంథములందు ప్రతిలేఖనప్రకరణమును ఉంటుట సాధారణపద్ధతి. అట్టిది కృహార సంభవము తాళపత్రగ్రంథమునందు శహాదీమహారాజునకు “విజయోస్తు. అయస్మాది వృద్ధిరస్తు, ఇష్టార్థసఫలానంతు” అని లేఖకుని ఆశీర్వాదములు కలవుగాని, లేఖకుని ప్రతిలేఖనప్రకరణము లేదు. ఇదియెల్ల దినానింపు జాపతు వలె భావించినది. తాళపత్రగ్రంథములందు గంటము పెట్టుని తాళపత్రములు కట్టులు లభించును. చాటకు మీద గంటముతో వ్రాయఁగల లేఖకులు నిన్న మొన్నటి వఱకు దేశమునందు కలరు. తాళపత్రగ్రంథమును తయారుచేయుట తలకు మించిన పని కాదు. అంతేకాదు, రాత్రికి రాత్రి తయారుచేసిన హుళికల తాళపత్రగ్రంథమునకు తాళపత్రపుర్తిలు పుట్టినవి<sup>27</sup>. “ప్రాతతాటాకుల యలేఖముల”మీద రాత్రికి రాత్రియే తయారుచేసిన అశ్వశాస్త్రమునకు “వర్ణము”ను పేసి, మఱునాడు సంస్థానాధిపతికి చూపఁబడినది<sup>28</sup>. కనుక కుమారసంభవము తాళపత్రగ్రంథము కూడ తయారుకావచ్చును. అట్లు కాదనుటకు ఒక సాధనాధానము కలదు. కాని పరీక్షనికషమున ప్రకాశించినది కాదు. అది ముందు వివరింతును.

మఱి 1914వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించిన మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారి మఱొక ప్రతిపాదనమిది<sup>29</sup>:

“నన్నెచోడుడు నన్నియభట్టాదులకంటె ప్రాచీనతరుణుని కుమారసంభవములోని వ్యాకరణవృంధోవిశేషాపూర్వ పదప్రయోగములు సహస్రముఖముల ఘోషింపుచున్నవి. ఇతఁడు దీర్ఘముమీది యరసున్న నెఱుసున్నగా వాడుకొనెను ..... శర్లు, ఘర్లు మొదలగు రూపములు ప్రాకృతములుగా దీవిలో శ్రావస్థానములలోనే ప్రయోగింపఁబడియె ..... నన్నెచోడుని క్రౌంచనదమున యలి విచిత్రముగానున్నది ..... ఇది నన్నెచోడుని ప్రాచీనత కాక గొప్పకారణము.”

ఇది “గ్రంథము పురాతనమైనదని చూపుటకు వచ్చు” అన్నయు కావల కండుకారి వీరేశలింగముగారి వివరము<sup>30</sup>. “నన్నెచోడుని ప్రాచీనతను కావలములుగాఁ జూపిన విషయము” అని శ్రీసాచ లక్ష్మీనరసాస్త్రిగారి విశదీకరణము<sup>31</sup>, “ఆ యీ విశేషములు నన్నయభట్టరంటె వర్వాచీనులగు వారియందు గన్పట్టుచున్నవి.” అని విడుదలౌలు వేంకటరావుగారి నిరూపణము.<sup>32</sup> కనుక, “నన్నెచోడుని

కుమారసంభవము” కవితాసాక్ష్యమునుబట్టి “సన్నయభారతము కంటె పూర్వ గ్రంథము” అను పూర్వవాదము ప్రధ్వస్తము. కాని, నన్నెచోడుడు చుల్లిచార్లన పండితునికి నమకాలికుడు అనుటకు సావకాశము కలిగినది. అంతేకాదు. చుల్లి చార్లనపండితుడు, పాలకునికి పోషనాకుడు వలె నన్నెచోడుడు శివకవి అని ప్రచుర ప్రచారము జరిగినది. ఉపరి, ఆంధ్రసాహిత్యచరిత్రమునందు శివకవియుగమున నన్నెచోడునికి ప్రథమస్థానము లభించినది. కుమారసంభవవరణ శివునికి సంబంధించినది అగుటవలన కుమారసంభవకర్త శివకవి అనుటకు వీలు కలదు. కుమారసంభ వములోని ఇష్టదేవతాస్తుతియందు శివుని వామాంగమునుండి విష్ణువు, దక్షిణాంగము నుండి బ్రహ్మ జనించి నట్లు కలదుగావున, కుమారసంభవకర్త శివకవి అనుటకు సాధనము కలదు. కుమారసంభవమునందు అంతట కుమారసంభవకృతిభర్త జంగమ చుల్లి చార్లనునికి, శివునికి అభేదాధ్యవసాయకల్పనము కలుగుగావున, కుమారసంభవ కృతికర్త శివకవి అనుటకు బలము కలదు. కాని జంగమచుల్లి చార్లనునికి శివునితోనే గాక, విష్ణువుతోను, బ్రహ్మతోను అభేదాధ్యవసాయకల్పనము కలదు. ఇది శ్రీపాద లక్ష్మీపరిశ్రాంతిగారతరపినను<sup>33</sup>, ఎవ్వరును గమనింపకపోవుట చిత్రము. కుమార సంభవమునందు పీఠతైపసంప్రదాయములు కలవని నిడుదవోలు పేంకటరావుగారి విరూపణము.<sup>34</sup> అది నిజమే. కాని, కుమారసంభవమునందు గురులింగమాధేదముతో పాటు హరిహరాధేదము కలదు.

### 1. “శ్రీచుహిశానుహనియో

ద్దామోరస్థులుండు గీర్తితల్లోటండు దే

జోమయుండు పుణ్యధనుండు చు

హమునిముఖ్యుండు చుల్లిచార్లనుఁ దెలియి.” 1వ.గీ.ఆ.

ఇందు శ్రీచుహిశా అనగా లక్ష్మీదేవి పతివ చుహనియమైన, ప్రకాశమానమైన పవిత్రస్థలము ప్రభువలః హరివరము.

### 2. “శ్రీరామాసంచితవిపు

లోరస్థులు నిర్మలాత్మయోగనుభాహ

పారసుభారరుఁ గనినీ

రేరుహరవి దివ్యమునివరేణ్యు పగణ్యున్.” 200వ. గీ.ఆ.

ఇందు శ్రీరామాసంచితోరస్థులము విష్ణువరము. నిర్మలాత్మయోగనుభాహ పారసుభారరత్వము శివవరము.

3. “శ్రీరమణీ రమణీయ త  
 రోరస్థలు వనము ననుచిన్దయవిద్యా  
 పారగు మునిముఖముతురుద  
 యారన సంపూర్ణ మల్లికార్జునదేవున్.” 367 ప.10ఆ.

ఇందు శ్రీరమణీ రమణీయతరోరస్థలము విష్ణువరము. మునిముఖముతురుద  
 రత్నము, దయారనసంపూర్ణ త్వము హరిహరసమానము.

4. “శ్రీరామాకేశీసి  
 రేరుహపరిగళితలలితరేణువ్రకరా  
 సారాపూరితభూరిత  
 రోరస్థల మందరాచలోరుప్రస్తున్.” 782 ప.12ఆ.

ఇందు లక్ష్మీదేవి శ్రీలాకమలమునుండి విరఃజిమ్మఁబడిన పుష్పొడిరాశివరంపర  
 నిండిన విశాలమైన వక్షస్థలము విష్ణువరము. మందరాచలమహాప్రస్థానము హరి  
 హరసమానము.

ఇది వీరశైవసంప్రదాయమునకు విరుద్ధము. అంతేకాదు. మల్లికార్జునసంపత్తి  
 రుని శివతత్త్వసారమునకు, పాలకుటికి సోమనాథుని పండితారాధ్యచరిత్రకును పరమ  
 విరుద్ధము.

“హరిహరు లొక్కఁడే యని పలుకుచుంట  
 మెరవరి శివరూపు విష్ణురూపనుట  
 సిద్ధ మనోన్యవిరుద్ధంబు, విన న  
 బద్ధంబు నరకనమ్మద్దంబు నలిని  
 పిద్ధంబుఁ గావునఁ జెన్నటిప్రశ్న  
 విద్ధర వినుఁగూడునే ?”

అని వాదప్రకరణమున పాలకుటికి సోమనాథుని కర్ణపిఠాసము.

“హరినరసింహాసనాదులు  
 సరిగారని చెప్పు వివిధశాస్త్రములెల్లన్  
 వరు వీశ్వరభక్తులకును  
 సరియగుదురె జాతిరూపసామాన్యమున్.”

అని భక్తుల మహిమను మల్లికార్జునపండితుని శాస్త్రార్థము. కుమారసంభవమునందు హరిహరాభేదతత్త్వముతోపాటు త్రిమూర్త్యభేదమును కలదు.

“శ్రీవాణీవరు నఖిలక  
శావిదు నఘరహితు నిహలలా(పే)జ్జుఁ ద్రిత  
త్వావిష్కృతమతి నఖిలకు  
భావహూ నణిమాదిగుణగణాలంకారున్.” 658 ప. 6 ఆ.

ఇందు వాణీవరుడను విశేషణము ప్రథమతః బ్రహ్మకు స్ఫోరకము. ఇట్లు ఆశ్వాసాదిని మాత్రమే కాదు; ఆశ్వాసమధ్యమునందును కలదు. గురులింగజంగమ మల్లికార్జునుని గుఱించి దంపుడుపాటలు పాడిన శబరకాంతలు “వాణీధరుని” గుఱించి పాడిరని కలదు.

“నేణుజుహౌక్తి కములు దొడి  
గాణల కింపెనఁగ నెఱుకుఁగన్నెలు ప్రీతిన్  
వాణీధరుఁ బాడిరి గీ  
ర్వాణాధిపభోగి భువనవంధ్యు నవిందున్.” 708 ప. 6 ఆ.

ఇందు గురులింగజంగమమల్లికార్జునుడు వాణీధరుడు. ‘వాణీధరుడు’ అనగా ప్రభుమతః బ్రహ్మ ప్రత్యక్షమగును. అనోక్షజబ్జమునకు పాలకుఁడే స్థానాధుడు బసవపురాణమునందు చెప్పిన అవాచ్యమైన వ్యుత్పత్తిర్థమును అరసిన, శివునిపరముగ విష్ణువు అనిపించు పదమును, బ్రహ్మ అనిపించు పదమును వీరశైవకవి ప్రయోగింపఁడని విశదము కాఁగలదు. అంతేకాదు. కుమారసంభవమునందు విష్ణు నిరసనముతోపాట్లు, విష్ణుప్రశంసనము, విష్ణుపర్జనమును కలవు. అన్నిటికంటె ఆశ్చర్యము కృష్ణాధి ప్రసక్తి కలదు. ఓవరి, కుమారసంభవమునందు కొన్ని “ధావములచే శివాద్వైతపిఠాంతము సూచింపఁబడియె ..... వీరశైవదీక్షప్రశంస యందును చున రావ్యమునఁ గానరాదు.” అని ముందే మానవల్లి రాసుకృష్ణకవి గారి జాగ్రత్తప్రసాదవచము<sup>36</sup>. కుమారసంభవము శివకవియుగలక్షణలక్షితము కాదు. కనుక “సన్నాచోడుని కుమారసంభవము” శివకవియుగమునకు చెందిన గ్రంథము రావలసిగల ఆవశ్యకము లేదు.

కుమారసంభవము శివకవియుగమునకు చెందిన గ్రంథము కానిచో, తిక్కన యుగమునకు చెందిన గ్రంథము అగునా? అగునని ప్రథమతః శ్రీపాద లక్ష్మీపతి శాస్త్రిగారి ప్రతిపాదనము<sup>36</sup>. తదుపరి, అయితీరునని వేదము వేంకటాచార్యాత్మి (సునుమడు) గారి తీర్మానము<sup>37</sup>. ఎఱ్ఱనయుగము కంటెను అనంతరగ్రంథమని వేదాల తిరువేంగళాచార్యులుగారి అనుమానము<sup>38</sup>. “తిక్కన నన్నెచోడుల యుద్ధ వర్ణనలో కావవచ్చు పెక్కు అర్థసంవాదములను శబ్దసంవాదములను తిక్కన నన్నెచోడుని గ్రంథమునుండి అపహరించెనుకొనుట అంత విశ్వాసయోగ్యము రాదు. అయిదు పర్వములలో పునరుక్తి లేకుండ పదునెనిమిదిచోజాల కురుపాండవయుద్ధ మును పదునెనిమిదిగంటలు చూడదగిన చలనచిత్రమువలె చిత్రించి ప్రదర్శించిన తిక్కనకు కుమారసంభవమునందలి రెండాశ్వాసముల యుద్ధవర్ణనాభాగమునుండి ఎరవు తెచ్చుకొనవలసినంతటి భాగ్యసీనత యేమి తటస్థించును? మీదుమిక్కిలి నన్నెచోడుని కాలము భావిపరిశోధకుల వలన నికరముగా తేలినపుడు తిక్కన యుద్ధవర్ణనలే కుమారసంభవయుద్ధవర్ణనలకు మాతృకలని తేలుచేమో!” అని పింగళి లక్ష్మీకాంతముగారి క్రాంతదర్శనము<sup>39</sup>.

కుమారసంభవమునందు ప్రాతవడ్డ మాటలు కలపుగావున, ప్రాచీనప్రము గ్రంథమును ద్రాంతి కలుగుట సహజము. కాని, ప్రాతవడ్డమాటలు తమిళకర్ణాటాంధ్ర కవుల ప్రయోగములే. కుమారసంభవము ప్రథమభాగములోని రాతల్లి(౧౪) దిగు ర్వింబి(189) పందల (212) కండవడము(416) ఓజుపిడి(4౧6) చిట్టము(5౧7) కొలవేకులు(618) కాడపూపులు(701) వెంచ(717) కండలించు(౪43) గట్టివాలు (981) అను పదములకు, ద్వితీయభాగములోని దొరయు(12) ఒప్పము(66) చప్ప రించుచు(101) పెచ్చ(105) కట్టాయము(177) ముడి(212) తొంగుపట్టియ(224) గెడగొని(271) తుంతుర్వని(271) మలరు(307) నెరవు(344) అచ్చరువు(436) కలితనము(536) కఠికండలు(606) కడితల(610) పేర్పు(612) చేతులుపీచుట(673) మార్బలము(690) గఱి(692) అత్తల(715) ఖరచండ(760) మూచించి(802) కునిసియాడ(882) అగుర్వగ(972) అను పదములకు తమిళ, కన్నడకవిప్రయోగ ములు కలిగిరి అనుబంధ, లఘు కీకలందు కలవు. అంతేకాదు, ప్రథమభాగములోని అపోశక(79) కంపు(252) ఉబరు(259) రేయెండ(259) ఉప్పయనము(313) ముంచివెచ్చి[812] ఆరము[419] రాపువచ్చు[502] పక్కుగాన[508] ఒత్త లించు[520] వన్నువ[597] కలపికొని[601] లగ్నకెల్లి[611] వాసింబి[624]

పొడించి[627] కేతల[638] పేరువెల్లంకి[692] తొప్ప[741] పొబగుడు[846]  
 అన్నింటియ[869] కొఱడు[880] అను పదములకు, ద్విత్వీయభాగములోని కన్నె  
 యింగి[4] తావగొనక[19] నన్నలువాఱ[101] వట్టింబి[120] అండురు[151]  
 కాన్పు[164] ముట్టుటలు[251] పొలింబి[269] చల్లఁదోరు[277] పావి[286]  
 బేలు[287] విడి[294] డిగ్గఁదావి[406] చున్నాన[508] నెత్తురుపొత్తు[700] అను  
 పదములకు కవిగారి అనుబంధ, లఘుబీకలందు తెలుగు కవిప్రయోగములు కలవు.  
 కవిగారి అనుబంధ, లఘుబీకలందు లేని పదములకును పెక్కింటికి తమిళ,  
 కన్నడ కవిప్రయోగములు ఉండును. కొన్నింటికి తెలుగు కవిప్రయోగములు కలవు.  
 అనగా కుమారసంభవములోని ప్రాతవద్ద మాటలు తమిళకర్ణాటాంధ్రకవిప్రయోగము  
 లకు అనుసరణములని అవగాహనమగును. కనుక ప్రాతవద్ద మాటలనుబట్టి కుమార  
 సంభవము ప్రాచీనగ్రంథము కావలసిన ఆవశ్యకము లేదు. అంతేకాదు. ప్రాతవద్ద  
 మాటలను అర్వాచీనకవి ప్రయోగింపవచ్చునుగాని, క్రొత్తవైన మాటలను ప్రాచీన  
 కవి ప్రయోగించుట అసంభవము. క్రొత్తవైన పదములను “నన్నెచోడుని కుమార  
 సంభవమునందు కలవు. అవి పరిశీలనార్హములు.

1. “పోరఁ బాకు చాల్చి నీరుగొన్నటు ప్రతి  
 బలము నెల్లఁ బాయవడఁగఁ దోలి  
 గొడుగుక్రింది రూపుఁ బొడిచి జయంబు నీ  
 కిత్తు నధిప నన్ను నింత నమ్ము.” 607వ.11ఆ.

ఇది కుమారసంభవయుద్ధవర్ణనములోని పద్యము. ఇందలి బాకుశబ్దము  
 గురించి పేదము వేంకటరాయశాస్త్రిగారి వివరముగిది<sup>40</sup>:

“ఈ గాకు శబ్ద మెట్టి దేశ్యమోగాని కవిప్రయమువారుగాని  
 శివకవులుగాని ప్రయోగించినట్లు కానరాదు. పరిశోధింపవలెను. కాని  
 యిది పాశురపుమే కాదు, ఇచ్చట పాఠాంతరమున్నది అని కొందఱు  
 యిచ్చిప్రాయపడుటకు అవకాశమున్నది. ఈ పద్యమును ముద్రించునెడ  
 బాకునను ముందు అర్థమిందువును. ముద్రించినారుగాన ‘బాకు’  
 శబ్దము చాదని వారి యిచ్చిప్రాయము. అట్లేనచో ‘పోర’ తర్వాత  
 ‘పాకు చాల్చి నీరు గొనుట యేమి? ‘పాకుదల్చి’ అనగా పాకును



త్రోసి అని శ్రీప్రభాకరశాస్త్రిగారి సవరణ యని వింటిని. అప్పుడు ‘పోర’కు దూరాన్వయమగును. గొడుగుక్రింది రూపును బాకుతో పొడుచుట యనిన సంగతమగును. కాని ‘నీరుగొన్నటు’ అనుచో నుపమకు ‘పాకుదల్చి’ అని యన్ననే వాక్యసంపూర్తి. పోనిండు. దీనిని వదలివేయుదము: అనల బాకుకట్టమే తెనుగను వారు లేక పోలేదు. ఏది యెట్లున్నను ఇది పదునొకతాబ్ది యనంతరమే ఆంధ్రవాఙ్మయములోకనబడుచున్నది.”

ఇట తూమాటి దొణప్పగారి విమర్శనమిది<sup>41</sup>:

“‘పోరఁ బాకు దాల్చి’ అను పాఠము ససీగా లేదని వేదము వారి వాదము. పాకుదల్చి (= పాకునుత్రోసి) యనుటలో దూరాన్వయదోషమున్నదని ‘పోర బాకుదాల్చి’ అను పాఠమును శాస్త్రి గారు అంగీకరించిరి. “పోరను మృతసంజీవనికారణమున.....” అన్న నన్నయ్య ప్రయోగవైఖరిని పరికించినచో చోడకవి పోకడ గడుసరి కూర్చని తేలునేగాని విపరీతమనిపింపదు. .... శాస్త్రి గారికి సమ్మతమయిన పాఠమునే అంగీకరించి(న) ..... ‘నీరు గొన్నటు’ అను దాగము నిర్దేశము కాదా? “కాని, నీరుగొన్నటు అనుచో ఉపమకు ‘పాకుదల్చి’ యన్ననే వాక్యసంపూర్తి” అని శాస్త్రి గారు వ్రాయుట సక్రమభంగము. శాస్త్రిగారి వాదదౌర్బల్యమున కిది చాలు. వారి నిర్ణయగడ నిగిరిపోయినది. .... “పోరఁ బాకు దాల్చు నీరుగొన్నటు .....” అనుట కవిహృదయమని నా యూహము.”

పయి పద్యమును సరిగా పరిశీలించినను, “వేదము వారి వాదము”ను జాగరూకతతో గమనించినను “పాకుఁ దాల్చి నీరుగొనుట యేమి?” అను ప్రశ్న అర్థమగును. అంతేకాదు. ఆ పాఠమునకు అర్థము లేదని కూడ అర్థమగును. అందుకే “పాకుదల్చి” అని వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారి పరిష్కరణము. కాని పరిష్కరణ పాఠము కూడ స్పష్టార్థప్రతిపత్తికము కాదు. ఆ పాఠమును గ్రహించిన “నాచును తొలగించి నీరు గొన్నట్లు ప్రతిబలమును పాయవడగ తోలి, గొడుగుక్రింది రూపును పొడిచి, జయము ఘటించును” అని పద్యమునకు అర్థము వచ్చును. నాచును తొలగించుటకు, ప్రతిబలమును పాయవడ తోలుటకు సమానధర్మము కలదు.

నీరు గొనుటకు గొడుగుక్రింది రూపును పొడుచుటకు, జయము ఘటించుటకు సమానధర్మము లేదు. సమానధర్మము లేకుండ సాదృశ్యకల్పనము సమగ్రము కాదు. కనుక పరిష్కృతపాఠము సుష్టప్రోక్తము కాదు. అంతేకాదు. “దాల్చి” అను పాఠమును వదలి “ఉదల్చి” అను పాఠమును కల్పించుట అధికప్రయత్నము. ఇక “పాకు దాల్చు నీరు గొన్నటు” అని దొణప్పగారు ఊహించిన పాఠమునుబట్టి పద్యమునకు అర్థము దురవగాహము. అంతేకాదు. “పోరను మృతసంజీవనికారణమున” అను నన్నయ పద్యమునకు “పోరఁ బాకు దాల్చి” అను కుమారసంభవ పద్యమునకు హస్తీమతకాంతరము కలదు. “పోరఁ బాకు” అను పాఠమును గ్రహించిన పద్యము దూరాన్వయచోషదూషితము కాకపోదు. “పోర బాకు దాల్చి” అను సామపాఠమును గ్రహించిన, “యుద్ధమునందు బాకు ధరించి, నీరుగొన్నటు అనగా మంచినీళ్లు త్రాగినట్లు- అనగా సునాయాసముగ- ప్రతిబలమును పాయవడ తోలి, గొడుగుక్రింది రూపును (నేనాధిపతిని) పొడిచి, జయము ఘటించును” అని పద్యమునకు అర్థము వచ్చును. మంచినీళ్లుత్రాగుటకు- ప్రతిబలమును పాయవడ తోలుటకు, గొడుగుక్రిందరూపును పొడుచుటకు, జయము ఘటించుటకును సమాన ధర్మము (సునాయాసత్వము) సంగతము. పద్యము సుబద్ధము. పలుకు నుడికారమును పగలును. అంతేకాదు. స్వప్థార్థప్రతిపత్తి కలుగును. కనుక “వేదము వారి వాదము”నకు ఆపాదించిన “ప్రక్రమభంగము, వాదదౌర్బల్యము, ఎత్తుగడ ఎగిరి పోవుట” దొణప్పగారి విచుర్యనమునకు తిరిగి సంక్రమించును.

ఒక పద్యము యొక్క అర్థమును గ్రహించుటకు ప్రధానమైన ఆధారము ప్రకరణము. ప్రకరణమును వదలిన ప్రత్యాభ్యాసము నిరాలంబనృత్యము. ప్రకృత పద్యమునకు ప్రకరణము వీరవృత్తిప్రకటనము. అందుకు ముందు వెనుకల పద్యములందు బాణములు(33) కుంతము(34) ఖడ్గము(35) పరిఘ(37) కలవు. తన్మధ్యస్థమైన ప్రకృతపద్యమునందును(36) వీరవృత్తిప్రకటనమునకు అవశ్యకమైనది అయుధము. అది పాకు కాదు. మఱి బాకు. నిర్వివాదముగ “పొడిచి” అని కలదు. దేనితో పొడుచును? ఇట “బాకు = చేయీబా” అని మానవల్లి రామ కృష్ణకవిగారి లఘుటీక<sup>42</sup>. ఇది కవిహృదయము. కవిగారి లఘుటీకను బట్టి మాత్రమే గాక, పద్యమునుబట్టి, ప్రకరణమునుబట్టి కూడ, కుమారసంభవమునందు బాకు శబ్దము ప్రయుక్తము. అది అన్యదేశ్యము. యుద్ధసంబంధ్యన్యదేశ్యము. దేశము నందు యుద్ధసంబంధము లేకుండ యుద్ధసంబంధ్యన్యదేశ్యము కావ్యప్రవేశము

చేయుట అసంగతము. కనుక, "జాన" శబ్దప్రయోగమునుబట్టి కుమారసంభవము "తురుష్కుల దండయాత్రలకు అనంగరము"నందలి గ్రంథమును "చేదము వారి వాదము" ననుసరించును. అంత్రావనియందు మాత్రమేగాక, దక్షిణాపభాషలు మొత్తము మీద ప్రథమతః మహమ్మదీయుల దండయాత్ర సాగిన కాలము పదమూడవశతాబ్ది ఉత్తరార్థము<sup>43</sup>. కనుక, కుమారసంభవము రచనాకాలము పదమూడవశతాబ్ది ఉత్తరార్థము కంటే అనంగరము కావలయును.

2. కుమారసంభవమునందు తరవారి శబ్దమొకడు కలదు. అది సంస్కృతములోని అన్యదేశ్యమని చేదము చేంకటరాయశాస్త్రిగారి అభిప్రాయము<sup>44</sup>. ప్రసిద్ధ సంస్కృతపదమని తూమాటి దొణప్పగారి ప్రకృతిప్రాయము<sup>45</sup>. తరవారిశబ్దమునకు భట్టిబాబుని హర్షచరితమునందు ప్రయోగము కలచని సంస్కృతాంగ్లనిఘంటువు నందు కలదు<sup>46</sup>. అది నిమిత్తముగ "జానోచ్చిష్ట"మని దొణప్పగారి పోల్లంతనము<sup>47</sup>. మొనియర్ విలియమ్సు ధర్మమా అని జానోచ్చిష్టము చొరికినదికాని, తాదాప్యాద యము పట్టువడలేదు. తరవారిశబ్దము శ్రీహర్షుని నైషధీయచరితమునందు పద ఛేదముతోడి అర్థభేదముల ప్రయుక్తము. అది శ్రీనాథుని శృంగారవైదికము నందును అట్లే కలదు. (1611వ.5ఆ.) శ్రీహర్షుని ప్రయోగమిది :

“యా నర్తకో మునిరయా పృథవిష్టానా

యాదోరై ర్భయతి నై కదిపాకలామా

వీతస్య గారిభరవారినిధి శృణూః సా

యస్యాః ప్రతీతివిషయః పరతో పరోధః. 22లో.11వ.

ఇందు “వారిభరవారినిధి” అను శ్రీహర్షుని ప్రయోగమును “వారిభరవారినిధయః శముద్రా” (సైన్యసముద్రములు) అని పదములనునను, “వారిభరవారి తరవారివా” వేదధర్మ యరచణశాస్త్రం విషయము (గృహ్యసూత్రమునకు సంబంధించినది) అని నలవత్తమున నారాయణపండితుని అభిప్రాయము. అతనివల్లము నలవరముగ వారిత్రికవిరోధమైనది, తరవారి శబ్దమును దేవరాయమూర్తిగారివల్లము విద్యసామాన్యవాచిగ వలించినను, తరవారి అనుగా వేదధర్మయరచణశాస్త్రము నానాభావమునందు అర్థము చెప్పుట అరగిన, తరవారి యమరచణశాస్త్రము చెప్పుట అరగి కాదు. భట్టిబాబుని హర్షచరితమునందు తరవారి శబ్దము ప్రయుక్తమైన ప్రకరణమునందు కొంతమును అవరోధమును కలుగదు. (1611వ.5ఆ.) తరవారి

మౌర్యుల, ఘోగుల విషయము కలదు. (పుట 199) కనుక ఈవచేత్వమును స్రావ్యులకే అన్వేషించుట కావలయును. అగును. అలెగ్జాండరు దండయాత్రల వలన యవనవిజృంభిత తరవారి భారతావనికి తరలివచ్చుట, భట్టబాణుని కాలమునకు వచ్చుటయు సంస్కృతకవులకు సంప్రదానముగనుట సంభవము. నడుమ పేలు సంస్కృతముల వాచ్యవచానము కలదు. అది తదనంతరము కాలక్రమమున అప్పటివరకునునుండుట మాత్రం అంతరంబు సంభవము. ఇంతకు, భట్టబాణుని హస్తచరితములోని ప్రయోగమిది :

“ప్రియత ద్విదాన్యస్యాలాబువీదాభ్యస్తరళుషిరనిహిత  
విశితరవారయో గాన్ధర్వచ్ఛాత్రవృద్ధానః చిచ్ఛిదు  
రశ్వకేశ్వరస్య శరభస్య శిరో విపుపురుషః”

ఇట శంకరకవి ద్వ్యాభ్యాసమునందు “తరవారి కేతవారః ఖడ్గః” అని కలదు. “సంగీతవిద్యారులుగ మాటు చేషములు ధరించిన వారును, అలాబువీణల ఆశ్రయ ప్రకరంద్రములందు దానిన విశితరవారులు కలవారును, అయిన శత్రువులు; అర్హుల చేయునకు అధీశ్వరుడు, తంత్రివాద్యప్రియుడును అయిన శరభమహారాజు శిరస్సు ఛేదించిరి.” అని పయ సంస్కృతపంక్తికి అర్థము. వీణ ఎంతో వీణారంధ్ర మెంతో తగ్గతమైన తరవారి ఎంతో అను జిజ్ఞాస ఆవశ్యకము. వీణారంధ్ర విక్షిప్తమగు తరవారి చిన్న కర్తి. నాకు వంటిది. అందుకు “వీరధారః” అనుట. కనుక, “ఘోరి” అని శ్రీహర్షుని పిలేషము. అది గ్రహింపని కుమారసంభవము నందు “ఘోర” అని విలేషము. క్రీస్తుపూర్వము నాల్గవశతాబ్దిని ధారతచేయు నకు దిగువల అయిన యవనఖడ్గాలకన్నైన తరవారికట్లము క్రీస్తుశకము వీరవిశతాబ్దిని ఖడ్గపిలేషవాచి, పంధ్రెండవశతాబ్దిని ఖడ్గసామాన్యవాచి కావచ్చును. యవనఖడ్గ నామయమైన తరవారికట్లము ధారతీయార్యగౌరవండున్నను యవనభాషను మూల లించునది. తరవారికట్లము స్వతస్సిద్ధమైన సంస్కృతకల్పము కాకపోవుట సత్యము. దాని వై ఖంయో తప్పియిత్తము “తరల సుహగితవిసేషలలం చారయశీలి తరవారః” అను హేమచంద్రుని వ్యుత్పత్తి అచ్చాసము. తప్పియు. అది తరవాద్యనిమిత్తంబులువులందు చరిత్రతవర్ణనము. ఇంతకు, శ్రీహర్షుని వైషధీయచరితమునందు “ఘోరి + తరవారి + విధిః, ఘోరితర + వారివిధిః” అను పదసృజనము ఆర్థభిషిములు కల “ఘోరితరవారివిధిః” అను శ్రీహర్షుని ప్రయోగమునకు, “ఘోర + తర

వారి, ఘోరతర + వారి" అను పదచ్ఛేదముల అర్థభేదములు కల "ఘోరతరవారినిధి" అను కుమారసంభవప్రయోగమునకు జన్యజనకభావము కలదు. అంతేకాదు. శ్రీహర్షుని నైషధీయచరితములోని "ఘోరితరవారి" అను పదబంధమును పదచ్ఛేదములతోడి అర్థభేదములతో మాత్రమేగాక; వరుణచక్షమున, ప్రభువక్షమున నపొతము కుమారసంభవమునందు కలదు.

"ఘోరితరవారివారిరు

హారావానంతనాగహరిభూధరల

క్ష్మీరమణశోభితుండై

నీరధివతిఁ బోలె వాహినీవిభుఁ డగుటన్." 585 ప. 11 అ.

ఇందు "ఘోరితర + వారి" అని నైషధమునందు వలె వరుణచక్షమున, "ఘోరి + తరవారి" అని నలుని బదులు కుమారస్వామి పక్షమున పదచ్ఛేదములతోడి అర్థభేదములు కలవు. కనుక, హర్షనైషధములోని "ఘోరితరవారినిధిః" అను పదబంధమునకు, కుమారసంభవములోని "ఘోరతరవారి" అను పదబంధమునకు మాత్రమేగాక. "ఘోరితరవారి" అను పదబంధమునకును శబ్దతః, అర్థతః మాత్రమేగాక, సందర్భతః కూడ జన్యజనకభావము కలదు. తెలుగుకావ్యమును వదిలి కార్మీర దేశసంస్కృతకవి చర్మణము చేయుట కంటె, సంస్కృతకావ్యమును వదిలి తెలుగు కవి తెగవప్పరించుట సహజము. అంతేకాదు. కుమారసంభవము పూర్వకంగా చర్మణపుష్కలము. ఉపరి, హర్షనైషధప్రధానము కుమారసంభవస్వభావము. కనుక, "ఘోరితరవారినిధిః" జనకము. "ఘోరతరవారి, ఘోరితరవారి" జన్యములు. అనగా కుమారసంభవము హర్షనైషధమునకు అనంతరగ్రంథము. శ్రీహర్షుని నైషధీయచరితము రచనకాలము పండ్రెండవశతాబ్ది ఉత్తరార్థము<sup>48</sup>. కుమారసంభవము రచనకాలము పదమూడవశతాబ్ది ఉత్తరార్థము కంటె అనంతరము రావలయునని పూర్వోక్తము. ఇది తదుపరిలకము.

ఇక "తరవారిశబ్దమును ప్రయోగించిన కుమారసంభవపద్యము అల్లాప్పదీసు చక్రవర్తిని గూర్చిన శ్లోకభావమునకు మెఱుంగై అందుచేత తర్వాతిది కావచ్చును." అని "నేడము వారి వాదము<sup>49</sup>". శ్లోకప్రతిపాదకవిషయము గుణీభూతస్వంగ్యము. అస్ఫుటము. పద్యప్రతిపాద్యము ..... సభంగశ్లేష, శబ్దవమత్కారము. రావున రెంటికిని పోలిక లేదు." అని దొణప్పగారి ప్రతివాదము<sup>50</sup>. అల్లాప్పదీసు చక్రవర్తిని

గూర్చిన శ్లోకమునందు వ్యంగ్యము కలదని, అస్ఫుటమని సాహిత్యదర్పణమునందు కలదు. గుణీభూతవ్యంగ్యము కలదని తద్వాఖ్యానమునందు కలదు. కుమారసంభవ పద్యమునందును వ్యంగ్యము లేక గుణీభూతవ్యంగ్యము కలదని, అస్ఫుటమని సాహిత్యదర్పణమునందు, తద్వాఖ్యానమునందు ఉండదుకదా! ఉన్నచో ఊహా గానము లేకపోయెడిది. శబ్దశక్తిమూలకధ్వని అని ఒక ధ్వనిప్రభేదము కలదు. అది శ్లేషమూలకము. శ్లేష సభంగము కావచ్చును. అభంగము కావచ్చును. అది శబ్ద చమత్కారమే. ఇంతకు, ఆ శ్లోకపద్యములివి :

“సన్ధౌ సర్వస్వహరణం విగ్రహాః ప్రాణనిగ్రహః  
అల్లాపదీనవృపతో న సద్వి ర్న చ విగ్రహః”

ఇందు “సంధియందు సర్వస్వహరణము, విగ్రహమునందు ప్రాణనిగ్రహము కనుక అల్లాపదీనవృపతితో సంధియు లేదు. విగ్రహమును లేదు.” అని కలదు.

“ఇలఁ జిత్రము తారకు కర  
తల సంగతమైన ఘోరతరవారి సౌర  
న్నిలువగుఁ దనుఁ జొర కడరినఁ  
దలమునుక యగు నివ్వరోధితతి కబ్బిభవా.” 370వ.4అ.

ఇందు “తారకుని చేతిలోని ఘోరతరవారిని (ఘోరమైనఖడ్గమును, ఘోర తరమైన నీటిని) చొచ్చిన (శరణుఁజొచ్చిన, మునిగిన) నిలుపు (నిరోధము) అగును. చొరక అడరిన తల మునుక అగును.” అని కలదు. ఇందు శ్లేష, చమత్కారము కలదు. అది చిత్రకవిత్వము. అందుకు “ఇలఁ జిత్రము” అను ఎత్తుగడ. కనుక శ్లోకమునకు మెఱుంగై” పద్యము కలదు. అంతేకాదు. “సంధియు లేదు; విగ్రహమును లేదు” అనగా షాడ్గుణ్యములలోని సంధివిగ్రహములు కాక, యానాసన సంశ్రయణద్వైధాదికము కర్తవ్యమని (గుణీభూత) వ్యంగ్యము. “శరణుఁజొచ్చిన నిరోధము అనగా సంధి నిరుపయోగము, అడరిన తలమునుక అనగా ఎదిరించిన ప్రాణాపాయము” అనిన “యానాసనసంశ్రయణద్వైధాదికము కర్తవ్యమని (గుణీ భూత) వ్యంగ్యము కాదా? ప్రస్ఫుటము కాక అస్ఫుటము కాదా? కానిచో, దేవతలు

గ్రహ్మతో మొఱపెట్టుకొననేల? పయిళ్లోకమునకు క్రింది పశ్యము ప్రసరించుచున్న కల్పనప్రాచుర్యము. క్లోకము అసలు చాటువు. ఆమీద విశ్వనాథుని సాహిత్యదర్శనమునందు ఉట్టింకితము. అది కవులకు అంకస్థిరార్థపేటి. అల్లాయును చరచుకాలము 1318వ సంవత్సరము.<sup>51</sup> సాహిత్యదర్శనము పరచుకాలము 1400వ సంవత్సరము<sup>52</sup>. అనగా పదునాల్గవశతాబ్ది. కుమారసంభవము రచనకాలము పదమూడవశతాబ్ది ఉత్తరార్ధము కంటె అనంతరము కావలయునని పూర్వోక్తము. అది సోపబలకము. ఇది తల్లదుపబలకము.

3. కుమారసంభవమునందు కైపుళబ్ధము బహుధావ్రయుక్తము. అది అర్వాచీనమైన అన్యదేశ్యమని పేదము చెంకటరాయశాస్త్రిగారి వచిగణనము<sup>53</sup>. అరిప్రాచీనమైన కుద్దదేశ్యమని తూమాటి దొణప్పగారి ప్రతిఘటనము<sup>54</sup>. అంటేరాదు. “ఉద్రేకము, కఠినత, కోపము, ద్వేషము, రోత, విజృంభణము, వైమనస్యము అను నర్థముల నన్నెచోడకవికృతిలో ఈ పదము పదునాలుగు కావుల వ్రయుక్తము ..... నన్నెచోడుడు ప్రయోగించిన ‘కైపు’ను, మత్తు, మాదకద్రవ్యము అను నర్థములుకలిగి, అరగ్నిభాషాజన్యమగు ‘కైపు’ను భిన్నవృత్తపత్రికములు. మొదటిది కుద్దదేశ్యము. ప్రాచీనము. రెండవది అచ్చముగా అన్యదేశ్యము, అర్వాచీనము.” అని దొణప్పగారి అన్యథాకరణము<sup>55</sup>. వారే ఒకరిన కైపు, కయ్యు, రయ్యు, కైపె శబ్దముల తమిళ, మలయాళ, కన్నడ నిఘంటువులలోని అర్థములందు ఉద్రేకము, కోపము, విజృంభణము అను అర్థములు లేవు.<sup>56</sup>. కుమారసంభవములోని పద్యములకు ఉద్రేకము, కోపము, విజృంభణము అను అర్థములు సుసంగతములు కావు. ఉపరి కఠినత, ద్వేషము, రోత, వైమనస్యము అను అర్థములు లేవలయు అసంగతములు. పదునాలుగు కావుల కాదు, పదునైదు స్థలముల కుమారసంభవమునందు కైపుశబ్దము కలదు.

#### 1. “తన పతిఁ జెల్లులు వలికిన

జనకుంగని కోపవహ్ని నరిదేహము భో

రన మందె భానుగని కెం

పున మందెడు సూర్యకాంతపుత్రిక వోలెన్.” 178వ. 2ల.

ఇది “కెంపున మందెడు” అనుచోట “కైపున మందెడు” అను పాఠాంతరము కలదు. కాని, సూర్యుని చూచిన సూర్యకాంతపుత్రిక ఉద్రేకాచిరమున ప్రజ్వలెల్లదు. సలిదేహము భోరన మండుటకు, సూర్యకాంతపుత్రిక కెంపున మండుటకు

సాదృశ్యకల్పనము నరిపడును. కనుక, “కైపున మందెడు” అను పాఠాంతరము కంటె, “కెంపున మందెడు” అను పాఠమే అర్థవంతము. అంతేకాదు. “కెంపున మందెడు” అనియే కవిగారి పాఠము. (178వ.2అ.)

2. “విరహకాలంబు మరువాణవికతిఁ గొన్న

గంటు లన్నియుఁ బ్రియుఁ గూడి కైపు మిగిలి

పెనఁగు నెడ నెట్ల విరిసెనా వనిత మేనఁ

గలయ నవనఖదంతవిక్షతము లడరె.” 178వ.8అ.

ఇందు ప్రేయసీప్రియులు కైపు మిగిలి కౌగిలించుకొనునెడ ప్రేయసి మేన నఖక్షతములు, దంతక్షతములు వెలిసెనని కలదు. ఆ కైపు మత్తు రాక మతోకగి కాదుకద! కైపెక్కి కౌగిలించుకొనిరని అర్థము. ఇందలి “కైపు” శబ్దమునకు మత్తు, మైకము, లాహిరి అను సూర్యరాయాండ్రనిఘంటసర్థములు సుప్రసిద్ధములు.

3. “మునుమిడి వైరివాహినుల ముగ్ధి పడల్పడ ప్రేసి నట్టి కై

పునఁ బయిరెత్తు వాహకుల పొంకమణం దల కొంతగొసి ము

న్కొని వడివాలు వందలను గోవుల సూరలు దోలి మార్పు పే

ర్పునఁ బరికెల్లి గాల్గలన జొన్నలు గొన్న ఋణంబు నీఁగుదున్.”

612వ.11అ.

ఇందు వీరభటుల కైపున ఎదిరించు రథాశ్వుగజనైవికుల పొంకమును అణచివేయు. వీరవృత్తిప్రకటనము కలదు. ఆ వీరవృత్తిప్రకటనకు నిమిత్తమైన ఎదిరినైవికుల అనగా రాకరాసురుని పక్షములోని రాక్షసుల-గట్టి కైపు మహిమదము. కనుక, ఇట కైపు అనగా మదము.

4. “అరిబల మంటఁదాఁకిన రయంబున నాత్మబలంబు పీఁగుచోఁ

డెరలఁగనీక పీచివయఁ దేకున వచ్చు విరోధిసేనలన్

మరలఁగఁ దోలుచో నిలిచి మార్కొను వీరులఁ దాఁకి వీఁక జ

ర్జరితముగాఁ బడఁబొడిచి చంపక చిత్తము కైపు వోవునే.”

618వ.11అ.



ఇందు విరోధిసేనలను తరిమివేయునెడ ఎదురు నిలిచి ప్రతిఘటించు శత్రు వీరులను చిందఱవందఱగ పొడిచి చంపకుండ, చిత్తము కైపు పోవను వీరవృత్తి ప్రకటనము కలదు. చిత్తము కైపు అనగా చిత్తము యొక్క మదము. “కోపోద్రేక మని భావము” అని సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువునందు కలదు. కోపోద్రేకము కంటె మదోద్రేకము ప్రకరణోచితము. అంతకంటె తీట ఎక్కువ అర్థవంతము. అది మదఃస్వము. ఇది “శౌర్యాబోవ”మని అనంతరవచనము. (48వచ.) అది తత్సూర్యవద్యము(48వ.) లోని కైపు మదమనుటకు సాధకము.

5. “అంత నొందొంటింగని సూరుండు సూర్యకాంతాచలంబులు  
బోలె సురాసురవీరు లొందొరులంగని కైపు మిగిలి మహాఘోర  
యుద్ధంబు సేయందొడంగిన.” 684వచ.11.అ.

ఇందు “కైపు మిగులు”ట సురాసురవీరులకు, సూర్యసూర్యకాంతాచలము లకు సమానధర్మము. సురాసురవీరుల కైపు మదము. అథవా, ఉద్రేకము. సూర్యుని కైపు మదము కావచ్చును. సూర్యకాంతాచలము కైపు మదము కాదు. మఱి ఉద్రేకాదీకమును కాదు. ఇది కైపుశబ్దము ప్రకరణోచితముగ లేదు. పూర్వోద్దాహృతసూర్యకాంతపుత్రికాసందర్భమును పునశ్చరణము చేసిన, “కైపుమిగిలి” అను పాఠము కంటె “కెంపుమిగిలి” అను పాఠము అర్థవంతమని స్వయంచేద్యమగును. సూర్య, సూర్యకాంతమణుల సంబంధము కవినమయస్రసిద్ధము. సురాసురవీరుల కెంపు కోపాదుజీమ. సూర్య, సూర్యకాంతాచలముల కెంపు రూపాదుజీమ.

6. “బిట్ట నెమ్మెయిం గెలువఁ బెల్కుట లేచియ పైట్టి లేచినం  
బట్టియు నడ్డనంబుల నసారఘజాబలగర్వమేర్పడన్  
గిట్టిన బర్బిడిన్ దొడిచి కీటఁగించియుఁ బేర్చి యూర్పుచున్  
జెట్టగ వీరులై దురము సేసిరి కైపున నీడి రాచిన్.” 717వ.11అ.

ఇది “దీడికాబిన్” అనుచోట “ఈబెరాబిన్” అను పాతాంతరము కలదు. వారు “ఈబెరాబు” అయినను, “దీడికాబు” అయినను, కైపున యుద్ధము చేయుట భాయము. అనగా కైపునకు యుద్ధము చేసినది అర్థము. కైపునకు అనగా మదమెక్కి అని అర్థము. కనుక యుద్ధము కైపు మదము. అథవా ఉన్మాదము. మదోన్మాదమును.

7. “శరహతి బాహుమూలములు చక్కనఁ ద్రెవ్విన మానకాదినూ  
కరముల పోలఁ గోల్మనఁగి కైపున గొన్ని మదాంధగంధసిం  
ధురములు దీప్రదంతములు దూఱ రయంబున నొత్తి యెత్తి జ  
ర్జితముగా వడిం బొడిచి చంపె మహాజి భయంకరాకృతిన్.”

728ప.11ఆ.

ఇందు బాణము దెబ్బకు శత్రువుల బాహుమూలములు తెగిపోయినను, ఆగక,  
అదినూకరముల వలె కొన్ని మదాంధగంధసింధురములు కైపున తీప్రదంతములు  
దూఱునట్లు ఒత్తి (గ్రుచ్చి), ఎత్తి, చిందఱవందఱగ బొడిచి చంపినవని కలదు.  
అదినూకరముల వంటి మదాంధగంధసింధురముల కైపు మదవికారమే.

8. “నిరుణ్ణతి వారిమాయల కనిం బ్రతిమాయలొనర్చి పేర్చు సం  
గర మొనరింపఁబూని కడుఁగైపున మార్కొని తాఁకి వీఁక నా  
యిరువుర మీఁద నొక్కట ననేకశరీముఖవృష్టి భోరనం  
గురినె సురారివాహినులకున్ లయకాలఘనాఘనాభమె.” 822ప.12ఆ.

ఇందు నిర్మతి ఇద్దఱిని కడుఁగైపున ఎదుర్కొని యుద్ధము చేసినట్లు కలదు.  
ఇదియును యుద్ధము కైపు. అనగా మదమే. అథవా ఉద్రేకము.

9. “కైపునఁదాకి యేకాదశరద్రులు ఉత్కలభీకరాఖ్యులను  
గెలిచి రెదిరి” 840ప.12ఆ.

ఇందు ఏకాదశరద్రులు ఉత్కలభీకరాఖ్యులను కైపున తాకి గెలిచినట్లు  
కలదు. ఇది కూడ యుద్ధము కైపు. అనగా మదమే. అథవా, ఉద్రేకము.

10. “ఘనతరదీర్ఘదంతములు గైపున నూఱియుఁ గేలు గేలుతోఁ  
బెనచియుఁ బట్టి రాఁదిగిచి బెల్కుఁబఁ ద్రోచియు నెత్తి త్రోచినం  
వెనుకన నిర్మయుం గదియ వీఁకున జంగమవర్వతంబుల్  
యన దివిజేంద్ర దంతి దివిజాహితదంతులు వోలెఁ బోరిలోన్.”

851ప.12ఆ.

ఇందు “కోపావేశంబునం దలపడిన” (850వచ.) “చుదవరులు (849వ.)  
మనతరదీర్ఘదంతములు కైపున నూతినట్లు కలదు. కోపావేశమున విజృంభించు  
మదకరుల కైపు మదమే కద!

11. “బలువిడిఁ దాకి పీఁకఁ గులపర్వతనంహతిపక్షమూలముల్  
గలుషముతోఁ దెగం దునుము గాయమునం బటుజ్యంభణంబుతో  
బలుతల ద్రెవ్వఁబాఱియు నుపాయమునన్ సురశత్రువృక్ష ప్ర  
య్యలువడఁ దాకు కైపున మహాశని జంభునురంబు దాఱినన్.”

858వ.12అ.

ఇందు “కైపున” అను శబ్దము “కైపున” అను శబ్దమునకు రూపాంతరము.  
“కై పెక్కిన” అనుటకు “కై వెక్కిన” అని నాచన సోమనాథుని ప్రయోగము కలదు.  
(150వ.2అ.ఉ.హరి.) కనుక కైపున = కైపున. వజ్రాయుధము వృత్రాసురుని  
ప్రయ్యలు వడఁదాకు కైపున జంభాసురుని వక్షస్థలమును తాకినట్లు కలదు. ఇట  
కైపు ఇవార్థకము. ఇది గమనార్హమైన విశేషము. అది వక్ష్యమాణము.

- 12; “కరిముఖుఁ డల్గి పట్టుకొని కైపునఁ జిజ్జినఁ ద్రిప్పి ప్రేయఁగా  
హరికులిశాతిభీతిఁ జను న్నదుల పోలెఁ బయోధిఁ గూలె న  
త్వరగతిఁ గొన్ని కొన్ని లయవాతవిధూతఘనాని చోలె నం  
బరమునఁ దూలుచుండెఁ బృథుబంధురకైత్యకబంధనంఘముల్.”

846వ.12అ.

ఇందు విఘ్నేశ్వరుడు క్రుద్ధుడయి పట్టుకొని కైపున చిజ్జిన ద్రిప్పి ప్రేయగా  
రాక్షసుల మొందెములు కొన్ని నముద్రమునందు కొండల వలె కూలినట్లు, చుట్టి  
కొన్ని ప్రళయదుండూప్రభంజనమునకు ప్రిదిలిన పేఘములవలె ఆకాశమున రూరి  
నట్లు కలదు. క్రుద్ధుడైన విఘ్నేశ్వరుని యుద్ధము కైపు మదమే.

13. “కరులు దెచుల్చి పట్టికొని కైపునఁ జిజ్జినఁ ద్రిప్పి మధ్దగా  
నరదసమూహి వైచి తగ నశ్వదశంబులు వట్టి వీచి భీ  
కరభటకోటి వైచి తలకంగ సురారిచతుర్వలంబులన్  
వరుసన ముట్టి చంపెఁ బురవై రితనూజా గణంబు పోరినన్.”

852వ.12అ.

ఇందు కుమారస్వామి ఏనుగు కై పున, తారకాసురుని ఏనుగులను పట్టుకొని చీట్టున త్రిప్పినట్లు కలదు. ఏనుగు కైపు మదమే కద!

14. “కరి శిరమాడ పణ్ణులుడు గై పున వేయుడుఁ గుంభమాక్తితో  
త్కర మసిధారఁ బొల్పెనఁగెఁ దారకు భంగము సూచి నవ్వు సం  
గరజయకాంత కాంతరదకాంతియొ కాదని నఁటు దీటి వి  
స్ఫురదవదాతఖడ్గలత పూచెనొ నా జయచైత్రసంపదన్.” 961వ. 12ఆ.

ఇందు పణ్ణులుడు ఏనుగు శిరస్సు అడునట్లు (హిడునట్లు) కై పున కత్తితో కొట్టినట్లుకలదు. ఇది మరల యుద్ధము కైపు. కత్తితో కొట్టు కైపు. అనగా మదమే. అథవా, ఉద్రేకము.

15. “కని త్రిపురారినందనుడు గై పున మార్కొని నిల్చి శక్తి వై  
చిన వడిఁదాటి వజ్రధరు చేతి చుహాశనిశైలవక్షముల్  
దునియఁగ, బాటునట్లు హరు దోర్గతశూలము వారణాసుకేం  
ద్రునిఁ దెగఁబాయు నట్లభిలదుస్సహాజేజముతో వెలుంగుచున్.”  
967వ. 12ఆ.

ఇందు త్రిపురారినందనుడు కై పున ఎదుర్కొని నిలిచి శక్తిని వైచినట్లు కలదు. ఇది తూడ యుద్ధము కైపు. అనగా మదమే. అథవా, ఉద్రేకము.

ఇంత యుటిస్ఫూర్తిని కుమారసంభవములోని కైపుశబ్దమునకు చుత్తు, మదము, అథవా, ఉద్రేకము అను అర్థములు బాసించుచున్నను, బాషాశాస్త్రజ్ఞులు ద్రావిడప్రాజాయాచుము చేయుటకు హేతువు, కుమారసంభవము పండ్రిండవశత్రుగ్రంథమను ప్రగాఢవిశ్వాసము కావచ్చును. మొత్తముమీద కుమారసంభవమునందు పదనైదుస్థలముల కైపుశబ్దము కలదు. అందు నిర్ధారకస్థలములు పదమూడు మాత్రమే. ఒక స్థలమున చుత్తు, ఎనిమిదిస్థలముల మదము, మూడుస్థలముల మదము లేక ఉద్రేకము, ఒకస్థలమున నిధము అని మాత్రమే అర్థములు. తక్కిన రెండుస్థలములందును కైపుశబ్దమే కలదన్నను. “ఉద్రేకము, కఠినత, కోపము, ద్వేషము, రోత, విజృంభణము, వైమనస్యము” అను అర్థములును కుదరవు. సూర్యకాంతపుత్రికకు, సూర్యకాంతపర్వతమునకు ఉద్రేకాదులు అనంగతము. పద మూడు స్థలములందు చుత్తు, మదము అను అర్థములు, అందు మూడుస్థలములందు

వాపక్షముగ ఉద్రేకము అను అర్థము కల తైపుకబ్బము అరబీఖాషాణన్యమైన అన్యదేశ్యము. కనుక, కుమారసంభవములోని తైపుకబ్బము “ప్రాచీనమైన ఘట్టదేశ్యము” కాదు. అర్వాచీనమైన అన్యదేశ్యమే.

అన్యదేశ్యమైన తైపుకబ్బము ప్రథమతః తిక్కన భారతమునందు ప్రయుక్తము. అది భాషాశాస్త్ర పరిశోధకుల, పదప్రయోగపరిశీలకుల కంట పడలేదు. తిక్కన ప్రయోగమును సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువు చూపలేదు. అతిప్రసిద్ధమైన కృష్ణుని రాయబారము ఘట్టమునందే తిక్కన ప్రయోగము కలదు.

“ధృతరాష్ట్రం డతిలోభదూషితుఁడు చాత్రీభాగ మీ నేర్చునే  
సుతుఁడుం గట్టుఁడు సంధియేల యగు నంచున్ మున్ను కై పెక్కిన  
ట్టి తలంపచ్యుత నీకుఁ గల్గినది గాండీవంబు దివ్యాస్త్రసం  
తతియుం బెట్టినయట్ల యుండ మముఁ జింతం బాపరాదో కదే”

72వ.గీ.ఆ.ప.

ఇది అర్జునుడు కృష్ణునికి తన అభిప్రాయమును తెలుపునది. ఇందు దుర్యోధనుడు సంధి ఎందుకగునని ముందే కై పెక్కిన సంగతి కృష్ణునికి తెలియునని కలదు. కై పెక్కుట అనగా చుడమెక్కుటయే. కనుక, తిక్కన ప్రయోగము అర్వాచీనమైన అన్యదేశ్యమే. తిక్కన శిష్యుడు మారన కూడ “కై పెక్కు” అను పదబంధమును ప్రయోగించెను. ఇది సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువునందు కలదు. తిక్కన ప్రయోగమును బట్టి అన్యదేశ్యమైన తైపుకబ్బము పదమూడవశతాబ్ది ఉత్తరార్ధమునందు ఆంధ్రభాషాప్రవిష్టమయినట్లు స్పష్టము. తైపుకబ్బము పదమూడవ శతాబ్ది తుదిని అన్యదేశ్యమగుట సంభవమే కాని, కుమారసంభవము అప్పటి గ్రంథమగుట సంభవము కాదు. కారణము, ఇవార్థకమైన తైపుకబ్బమును కుమారసంభవమునందు కలదు. ఇది గమనార్హమైన విశేషమని, వక్ష్యమాణమని పూర్వోక్తము.

మఱి తైపుకబ్బమునకు విధము అను అర్థము కూడ సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువునందు కలదు. ప్రయోగము కుమారసంభవమునుండి ఉదాహరింపలేదుగాని, రామాభ్యుదయమునుండి, చంద్రాంగదచరిత్రమునుండి ఉదాహరింపబడినవి. “గీ. రావణునిఁ జెట్ట వట్టిన రాజ్యలక్ష్మి కైపు తోడించు లంక పొంకంబు గాంచి” అని రామాభ్యుదయప్రయోగము. (103వ.గీ.ఆ.) “సీ. పొట్ల గావించు కైపున రఘుర్

రసము నడిపి సుగ్గాడి కడఁకఁ గరుల" అని చంద్రాంగదచరిత్ర ప్రయోగము. (100వ.గీ.) మూర్ఖరాయాంధ్రవిఘంటువండితులు ప్రచువడిన యయాతిచరిత్రము లోని తైపుశబ్దమును ఇవార్థకమే. ఆ పద్యమిది :

“కారుమెఱుంగులం దెగడు తైపున నొప్పు నెలంత లంత బం  
గారపుఁ బల్లెరంబుల వగన్ నునుము తైపుముగ్గులోన నిం  
పారెడు కెంపుదివ్వియల నందపుఁగెందొడవుల్ చెలంగఁగా  
నారకు లిచ్చిరప్పడు యయాతికి లేనగవాప్ప వ్యులిన్.” 103వ.4ఆ.

ఇందు “కారుమెఱుంగులం దెగడు తైపున నొప్పు నెలంతలు” అనగా “కారుమెఱుంగులం దెగడు తైపున నొప్పు నెలంతలు” అనియే కదా అర్థము. కనుక ఇవార్థకము. కుమారసంభవములోని “సురశశ్రు వృత్రు ప్రయ్యలువడఁ దాకు తైపున= తైపున మహాశని జంభు నురంబు దాకినన్” అనగా కూడ “సుర శశ్రు వృత్రు ప్రయ్యలు వడఁదాకు తైపున మహాశని జంభు నురంబు దాకినన్” అనియే అర్థము. కనుక ఇవార్థకము. ఇవార్థకమైన తైపు లేక తైపుశబ్దము ఇతర భాషలందు మృగ్యము. అనగా తైపుశబ్దమునకు ఇవార్థము ఆంధ్రభాషయందు అర్థ విపరిణామమని అవగాహనచుగను. అర్థవిపరిణామము హతాత్సంఘాతము కాదు. కాలప్రచునంత్రాంతము. కనుక ఇవార్థకమైన తైపుశబ్దము పదమూడు, పదనాలుగు శతాబ్దిలందే ఆంధ్రభాషయందు వ్యవస్థితమగుట సంభవముకాదు. అంతేకాదు. వీతదర్శమున తైపుశబ్దము ప్రయుక్తమైన అయ్యలరాజు రామభద్రుని రామాభ్యుదయము, పైడిమఱ్ఱి వేంకటపతి చంద్రాంగదచరిత్రము, పొన్నెగంటి తెలగన్న యయాతిచరిత్రము పదునారవశతాబ్ది గ్రంథములు. అతఃపూర్వము ఇవార్థకమైన తైపుశబ్దమునకు ప్రయోగము ఇతరత్ర మృగ్యము. అనగా తైపుశబ్దమునకు ఇవార్థము పదునారవశతాబ్దికి పర్యవసితమని అవగాహనచుగను. కనుక ఇవార్థకమైన తైపుశబ్దము ప్రయుక్తమైన “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” పదునారవశతాబ్ది కంటె ప్రాచీనగ్రంథము కావని ప్రతీయమానము.

కుమారసంభవమునందు తైపుశబ్దము బహుధా ప్రయుక్తమగుట కూడ ప్రాచీనతాభంజకము. అంతేకాదు. కుమారసంభవమునందు ప్రయుక్తమైన గడి శబ్దము (947వ.7ఆ) అర్వాచీనతాద్యోతకము. గూడారము శబ్దము (600వ.11ఆ.)

అర్వాచీనతాస్థాపకము. మలాము, సలాము వంటి గాలాము శబ్దము (పరిశిష్ట.10అ.)  
అర్వాచీనతాస్థాపకము.

కుమారసంభవములోని కొన్ని జానుతెనుగు అని కుమారసంభవమునందు కలదు.

“సరళము గాగ నావములు జానుదెనుంగున నింపుపెంపురో  
లిలిగొన వర్జనల్ ఫటితి చేక్కొన వర్జము లొత్తగిల్లి బం  
దురముగఁ బ్రాణముల్ ముడుమ్ముదుర్వారసంబునఁ గందరింప న  
క్షరములు సూక్ష్మలార్కులకుఁ గర్ణరసాయనసీలఁ గ్రాలఁగాన్.” (పరిశిష్ట.1౦౨.)

ఇందు జానుతెనుగు అను పదబంధము ఇతమిత్యముగ కలదు. అది జాను,  
తెనుగు అను రెండు అచ్చికపదముల సమాసము. జాను అను పదము సన్నయ  
భారతమునందు కలదు. (215వ.2అ.ఆర.ప.) “సన్నెచ్చోడుని కుమారసంభవము”  
నందును కలదు. (15వ.2అ.) లిక్కన భారతమునందును కలదు. జానుతెనుగు అను  
సమాసము పాలకుటికి సోమనాథుని వృషాధిపశతకమునందు, చిరవల్లరాజమునందు,  
పండితారాధ్యపరిత్రమునందును కలవు. అది తదర్థనిశ్చయకములు.

“పలుపొడ తోలు నీరయును వాసనరుల్ గిలుసాటుకన్ను చె  
న్నెల తల నేడుబుత్తుకయు నిండిన చేలుపుచేలు పల్ల పూ  
నలు గొ డేవివెంక పని జానుతెనుంగున విన్నవించెచన్  
వలపు మడించలిర్ప బసవా బసవా బసవా వృషాధిపా.”

ఇది వృషాధిపశతకములోని పద్యము. ఇందు “పలుపొడ” యెడలు  
“వెంకనని” పలుకు మాత్రమేగాక, “విన్నవించెచన్ పల్ల మడించలిర్ప” అనుచు  
కూడ జానుతెనుగు. శరకుక్షణమైన ముడుబుములోని వృషాధిప పదబంధము విని,  
పద్యమునందు సంస్కృతసమపదములేదు. సంస్కృతసమపదమునాభి అచ్చుతెనుగు.  
కనుక జానుతెనుగు అనగా అచ్చుతెనుగు అని వృషాధిప శతకపద్యమును బట్టి  
అర్థము వచ్చును.

“ఒరుతరగద్యపద్యోత్తుల కంటె  
సరసమై పరగివ జానుదెనుంగు  
బహిష్కరణ సర్వసామాన్యమగుటఁ  
గూర్చెద ద్విపదలు గోర్కి చైదాబా.” 165-168.

౧) బసవపురాణములోని ద్విపదలు. ఇందు సరసమై పరగినది, సర్వ సామాన్యమైనది జానుతెనుగు అని స్పష్టముగ కలదు. అంతేకాదు. బసవపురాణము లోని ద్విపదల తెనుగుభాష జానుతెనుగు అని ఇవమిత్తముగ కలదు. బసవపురాణము లోని ద్విపదల భాష సరసమై పరగినది, సర్వసామాన్యమగునది కాని, అచ్చ తెనుగు కాదు. కనుక జానుతెనుగు అనగా కేవలము అచ్చతెనుగు అని మాత్రమే అర్థము కాదని అవగాహనమగును. అచ్చతెనుగు అయినను, కాకపోయినను; సరస మైన, సర్వసామాన్యమైన తెనుగు జానుతెనుగు అని బసవపురాణద్విపదకావ్యమును బట్టి భ్రమమగును.

“అమాధగవ్యపద్యాదిప్రబంధ  
సంస్కృతభూయిష్టరచన  
మానుగా సర్వసామాన్యము గామి  
జానుతెనుగు విశేషము ప్రసన్నుడు” పుట 18.

ఇది పండితరాధ్యచరిత్రలోని ద్విపదలు. ఇందు సంస్కృతభూయిష్టరచన సర్వసామాన్యము కాకపోవుట వలన ప్రసన్నుడు జానుతెనుగు విశేషమని వివరముగ కలదు. అంతేకాదు పండితరాధ్యచరిత్రలోని భాష జానుతెనుగు అని గర్వితుడు కలదు. పండితరాధ్యచరిత్రలోని తెలుగుభాష సర్వసామాన్యమైనది సంస్కృతభూయిష్ట రచన కాదు. అచ్చతెనుగు కాదు. కనుక జానుతెనుగు అనగా కేవలము అచ్చ తెనుగు అని మాత్రమే అర్థము కాదనియే అవగాహనమగును. అచ్చతెనుగు కాక పోయినను సంస్కృతభూయిష్టరచన కాని, సర్వసామాన్యమైన (సుబోధకమైన) తెనుగు జానుతెనుగు అని పండితరాధ్యచరిత్రద్విపదకావ్యమునుబట్టి ప్రస్ఫుటమగును.

“లేటతెనుంగున ద్విపద రచింతు” పుట 18.

అనియు ద్విపదలకు కొంతముండు పాఠకునికి సోమనాథుని ప్రతిపాద నము. కనుక జానుతెనుగు అనగా లేటతెనుగు అని పాఠకునికి సోమనాథుని అభి ప్రాయము. అచ్చతెనుగు లేటతెనుగు కావచ్చును; కాకపోవచ్చును. సంస్కృత భూయిష్టరచన లేటతెనుగు కాజాలదు. అనగా జానుతెనుగు కాజాలదని అర్థము.

చుట్టి భూమారసంభవములోని భాష అచ్చతెనుగు కాదు. సర్వసామాన్యము లని, సంస్కృతభూయిష్టమైన తెనుగు. కనుక జానుతెనుగు కాదు. జాణతెనుగు



కావచ్చును. కాని కుమారసంభవమునందు జాణరెనుగు అని లేదు. జాణరెనుగు అనియే కలదు. కాని కాదు. ఇది పాలకుడికి పోషనాథుని అనుకరించుటవలన అనర్థకము. అర్వాచీనసామూలకము.

ఒక్క భాషావిషయమే కాదు; ఛందోవిశేషమును అర్వాచీనసామూలకము. అది ఏదో కాదు; మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు నన్నయ కంటె “నన్నెచోడుని ప్రాచీనరకు గొప్ప” కారణమనిన క్రౌంచపవమే.

మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారి స్రుతిపాదనమిది :<sup>57</sup>

“నన్నెచోడుని క్రౌంచపవమున ‘యతి’ విచిత్రముగా నున్నది.  
‘చంచల నాస్వాదించుచు లేదూం డ్లగురువు ద్రియలకు నలగుచు మైరో  
మాంచము లోలిం గంచుకితంతై పొడమగ నడరుచుఁ బులిసములం శ్రీ  
దించుచు నంబించుచుఁ ద్రీలింబొలుచుచుఁ జెలగుచుఁ దొలయు నముద్య  
క్రైంవగతుల్ వీక్షించుచు భాస్వజ్జ్వలనుఁడు శరవణసరసికి వచ్చెన్.”

ఇందుఁ గందసీసములవలెఁ బ్రతిపాదము రెండు భాగములుగా విభజింపఁ బడి కందము(?)వలెఁ బూర్వార్థమునఁ బ్రాసమును ద్వితీ యార్థమున విశ్రమము మాత్రమే కూర్పఁబడియె. ద్వితీయప్రాస నియతి మాత్రము నన్నియ లిక్కన కవిజనాప్రయరారాధిప్రాసలు పాటించిరి కాని యప్పకవి తన్మర్మము తెలియక వదలెను.... క్రౌంచ పదము మాత్రాఛందమునఁబడి శీర్షకమగును. ఎట్లగునెడవ, నల్లప గణముల నాలుగు మాత్రలుగా నుచ్చరించి కడపటి గురువు శ్రోచిపైచి పూర్వగురువు రెండు మాత్రలుగాఁ బలికిన సీసమగును. .... రెండవ పాదము “మాంచము లోలిగఁ గంచుకితంబయి పొడమగ నడరుచుఁ బులిసములను” అను సీసపాదమగును. ఇందుఁ బూర్వార్థమునఁ బ్రాసయతియు, సుత్తరార్థమున విశ్రమమున్న గలదు. ఇట్టి నియ మములు గల సీసములు నన్నియభట్టు భాగముల్ఁ దెల్పులు గలవు. .... నన్నియకాలమునకే క్రౌంచపవము పృథ్వియై రాపునఁ బ్రథ మాక్షరవిరతి ముఖ్యమని ప్రాసమున్నను రెండు విరమస్థానములు ప్రయోగించిరి. ఇది నన్నెచోడుని ప్రాచీనక కొక గొప్పరారణము.”

ఇందు క్రొంచపదవృత్తము పాదములోని రెండు, నాల్గు గణములను నాల్గు మాత్రలుగ పరిగణించి, పాదాంతగురువును పరిత్యజించి, తత్పూర్వగురువును రెండు మాత్రలుగ పరిగణించిన, అది సీసపాదము అగు మాట నిజము. సీసపాదమునందు మొదటిదశమునందు ప్రాసయతి, రెండవదశమునందు యతిమైత్రి ఉండవచ్చును గావున, అది క్రొంచపదవృత్తపాదమునకు సరిపడు ననుమాట కూడ నిజము. ఇట్టి సీసపద్యములు నన్నయ ప్రయోగించిన మాట కూడ నిజము. కాని ద్వితీయప్రాస నియతి క్రొంచపదవృత్తమునందు నన్నయ పాటించె ననుమాట నిజము కాదు, నన్నయ క్రొంచపదవృత్తమును వ్రాయలేదు. కనుక, క్రొంచపదము “నన్నయ కాలమునకే” వృత్తమునందను మాట కూడ నిజము కాదు. నన్నయ కాలమునకు బహుపూర్వమే క్రొంచపదము వృత్తము. క్రొంచపదవృత్తమునకు లక్ష్యలక్షణములు పింగళచ్చందస్సునందే కలవు<sup>58</sup>.

“క్రొంచపదా భృా స్సా నా నాగ్ భూతేంద్రియవస్వప్రయః (30సూ.7అ.)

యా కపిలాక్షీ పింగళికేశీ కవిరుచిరుదివమనునయకలినా

దీర్ఘతరాక్షభిః స్థూలశిరాభిః పరివృతవపురతిశయకుటిలగతిః

అయతజంఘా నిమ్నకపోలా లఘుతరకువయగపరిచితహృదయా

సాపరిహార్యా క్రొంచపదాస్త్రీ ద్రువమిహనిరవధిసుఖమఖిలపతా.”

ఇందు క్రొంచపదవృత్తమునకు భ,మ,న,భ,న,న,న,న,గ అనునవి గణము లని, 5,5,8,7 అక్షరములపై - అనగా 5,10,18,25 అక్షరములపై యతి అనియు కలదు. అంతేకాదు. ఇది 25వ అతికృతిచ్చందమునందు పుట్టిన వృత్తము. అనగా పాదమునకు ఇరువదియైదు అక్షరములు.

ఇక నాగవర్మ ఛందోంబుధియందు ఇట్లు కలదు<sup>59</sup>.

“శీతకరోర్వీవాతశశాంకర్ యుగమితసురపురనివహదకడెయాళ్

భూతగజేశం భూతశరాశాగజదోశై యతిగళు మెనిదిర్ పెసరిం

నీతియుతేకేశ్ నాతిశయోక్తిక్రమదోశై నెగట్ట దతిశయరచన్

పేతమశేషోర్వీతశకం క్రొంచపదమిదతిశయపదరచనెగళిం.”

ఇందు అయదవ అక్షరముపై ప్రాసయతి ఉండుట అభ్యధికము. ఇతరగణ, యతి పాదాక్షరనియమములు పింగళచ్చందస్సునకు అనుగుణము. పైంగళము సంస్కృతము. ఛందోంబుధి కన్నడము. కనుక సంస్కృత, కన్నడ క్రొంచపద వృత్తములు ప్రాసయతివిని సర్వసమానము.

మఱి కవిజనాశ్రయమునందు ఇట్లు కలదు.

“పంచశరాభా ! సంచితపుష్పా! భువనభవననయపరిమితమైనన్  
గ్రౌంచపదాఖ్యం బంచితమయ్యెన్ గ్రమయతి దశవసుకలతముగాన్.”

ఇందు అయిదవ అక్షరముపై ప్రాసయతి, పదవ పదునెనిమిదవ అక్షరములపై యతిమైత్రి కలదు. అంతేకాదు. పాదమునకు ఇరుపదియైదు అక్షరములు లేవు. ఇరుపదినాలుగు అక్షరములు మాత్రమే కలవు. ఇది 25వ అతికృతిచ్ఛందమునందు పుట్టిన వృత్తము కాదు. 24వ సంకృతిచ్ఛందమునందు పుట్టిన వృత్తము. అయినను సంస్కృతక్రౌంచపదవృత్తమునందు వలె 5,10,18 అక్షరములపై యతులు కలవు. కన్నడక్రౌంచపదవృత్తమునందు వలె 5వ అక్షరముపై ప్రాసయతి కలదు. తెలుగు క్రౌంచపదవృత్తము కనుక 10,18 అక్షరములపై యతిమైత్రి కలదు. ఇట్లు తిక్కన క్రౌంచపదవృత్తము కలదు.

“కొరవసేనాపీరులు లావుం గడిమియుఁ జలమును గడఁక యెలర్చన్  
ధీరత సొంపుం గ్రూరత పెంపుం దెగువయు నెఱవఁగఁ దెరలక వీఁతన్  
బోరనఁ ద్రోవంగా రభసం బేపును గలితనమును బొలుపు వహింపన్  
వారు భయంబుం గూరుటకుం గా వలసెను రుధిరము పదనము సేర్పన్.”  
(168వ.1ఆ.ప్రీ.ప.)

ఇట్లు పాలకుఁకి సోమనాథుని క్రౌంచపదవృత్తమును కలదు.

“భక్తివిసీతుల్ యుక్తి నమేతుల్ భవభయవిగళితపశుగణపూతుల్  
వ్యక్త నుబుద్ధుల్ శక్తి నమృద్ధుల్ వ్యవగతకులచయవరసుఖసిద్ధుల్  
సూక్తి రసజ్ఞుల్ భక్తివిధిజ్ఞుల్ సురుచిరభుకరసుకృతమనోజ్ఞుల్  
భుక్తి విరక్తుల్ ముక్తి నియుక్తుల్ పురహరభక్తుల్ భృథవిసుతచురుల్.”  
(197వ.అనుభవసారము)

ఇందు చివటిపాదమునందు ముద్రణదోషము కలదు. “బుధవిసుతచురులు పురహరభక్తుల్” అని ఉండవలయును. పంపు రెండు పద్యములందును పాదమునకు ఇరుపదినాలుగు అక్షరములు కలవు. ప్రతిపాదమునందు 5వ అక్షరముపై ప్రాసయతి, 10,18 అక్షరములపై యతిమైత్రిలు కలవు. తిక్కన, సోమనాథుల క్రౌంచపద వృత్తములు లక్ష్యములుగ కవిజనాశ్రయమునందు క్రౌంచపదవృత్తలక్షణము కలదు<sup>80</sup>.

ఇక ఎఱ్ఱన క్రొంచపదవృత్తము ఇట్లు కలదు.

“సారవివేకా సౌఖ్యవిలోకా నకలరిపుభయదసమదసమీక్షే  
భారచుడీయా బాధువిధేయా పరహితకరుణా ఫలనదుపాయా  
ధీరచరిత్రా దీపితగోత్రా దివిజనగనదృశధృతియతగాత్రా  
వీరవరేణ్యా విశ్రుతపుణ్యా వినయగుణవిజయవిలసనగణ్యా.”

(259వ. 91 అ. 5. భా. హ. రి. వంశము)

ఇందును పాదమునకు ఇరువదినాలుగు అక్షరములు కలవు. ప్రతిపాదము నందు 5, 10, 18 వ అక్షరములపై యలిమైత్రి కలదు. 5 వ అక్షరముపై ప్రాసయలి లేదు. క్రమయతి కలదు. అది పింగళచ్చందస్సునకు అనుగుణము.

మఱి నందితిమ్మన క్రొంచపదవృత్తము ఇట్లు కలదు.

“అంకురితశ్రీసంగభజాంకా హరిహాయమణిమదహరతనువర్ణా  
సంకటకృద్వైత్యాశయశంకా జనన విజవరితశయధృతశంఖా  
పంకజనాథాభంజితపంకా పరచుపురుషభవవరిభవనామా  
శంకరధావా కిసలయ సంకాశపదయుగకలశశరనిధిశయనా.”

ఇందును పాదమునకు ఇరువదినాలుగు అక్షరములు కలవు. ప్రతిపాదము నందు 10, 18 అక్షరములపై మాత్రమే యలిమైత్రి కలదు. 5 వ అక్షరముపై ప్రాస యతిలేదు. యలిమైత్రియు లేదు. ఇది కవిజనాశ్రయలక్షణమునకు, తిక్కన, సోమన, ఎఱ్ఱనల లక్ష్యములకును భిన్నము. అప్పకవిలక్షణమునకు అనుగుణము. ఇట్లుండుటకు హేతువు కలదు. నంది తిమ్మన క్రొంచపదవృత్తము ద్వికందగర్భ క్రొంచపదవృత్తము.

“అంకురితశ్రీసంగభు

జాంకా హరిహాయమణిమదహరతనువర్ణా

సంకటకృద్వైత్యాశయ

శంకా జనన విజవరితశయధృతశంఖా.

పంకజనాథా భంజిత

పంకా పరచుపురుషభవవరిభవనామా

శంకరధావా కిసలయ

సంకాశపదయుగకలశశరనిధిశయనా.

ఇట్లు నంది తిమ్మన క్రౌంచపదవృత్తమునందు రెండు కందపద్యములు కలవు. ఒక్క అక్షరము కూడ మార్పు చేయకుండ తెలుగు క్రౌంచపదవృత్తము యథాతథముగ రెండు కందపద్యము లగును. కాని, క్రౌంచపదవృత్తములోని 6వ అక్షరముపై ప్రాసయతి లేదా యతిమైత్రి కందపద్యమునకు ప్రాసయతి మైత్రులు కావు. కనుక ప్రత్యేకముగ కల్పింపవలయును. అందుకు 6వ అక్షరముపై ప్రాసయతిని, లేదా యతిమైత్రిని నంది తిమ్మన పాటించకపోవుట అపూర్వవిశేషము.

ఇది గమనించి, క్రౌంచపదవృత్తపాదము- రెండు, మూడు గణములను నాలుగు మాత్రలుగ పరిగణించుట, పాదాంతగురువును పరిత్యజించుట, తత్పూర్వ గురువును రెండు మాత్రలుగ పరిగణించుట చేసిన సీసపాదముగనని గ్రహించి, తదనుగుణముగ క్రౌంచపదవృత్తమును కీర్తించుట సంభవము. నంది తిమ్మన క్రౌంచపదవృత్తమునందు 6వ అక్షరముపై ప్రాసయతి లేదా యతిమైత్రి లేక పోయినను 10,18 అక్షరములపై శ్రమయతి కలదు. పాదాద్యక్షరమునకు అనుగుణ మైన అక్షరము యతిమైత్రి లక్షణము. కనుక నంది తిమ్మన క్రౌంచపదవృత్తము సలక్షణము. “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము”లోని క్రౌంచపదవృత్తమునందు 6వ అక్షరముపై ప్రాసయతి ఉన్నను, 10,18 అక్షరములపై శ్రమయతి లేదు. పాదాద్యక్షరమునకు అనుగుణము కాని అక్షరము యతిమైత్రిభంగకరము. కనుక “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము”లోని క్రౌంచపదవృత్తము అవలక్షణము. అనుకరణము వలని అన్వరకము. నంది తిమ్మన క్రౌంచపదవృత్తము ద్వికందగర్భక్రౌంచ పదవృత్తము. “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము”లోని క్రౌంచపదవృత్తము కల్పిత మాత్రాచ్ఛందఃప్రకారసీసపాదగర్భక్రౌంచపదవృత్తము. నంది తిమ్మన క్రౌంచపద వృత్తమునకు ప్రతివ్యంధ్వికల్పనప్రాయము. అనగా నంది తిమ్మన పారిజాతాప హరణము కంటె “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” అనంతరగ్రంథమని అవగాహనమగును. నంది తిమ్మన కాలము పదునారవ శతాబ్ది పూర్వార్థము. కనుక, కల్పితమాత్రాచ్ఛందఃప్రకారసీసపాదగర్భక్రౌంచపదవృత్తము ప్రయుక్తమైన “నన్నె చోడుని కుమారసంభవము” పదునారవ శతాబ్ది కంటె ప్రాచీనగ్రంథము రాదని ప్రకాశమానము.

## కృతకరచనము

కుమారసంధపము కవితాశృంగాటకము. తమిళకట్టాటాండ్రసంస్కృతపద్య సంవాదములు బహుళము. మలయాళపద్యసంవాదమును మఱి కలదేమో! మానవర్షి రామకృష్ణకవిగారు తెలుపలేదు. వారు తెలిపిన ఆంధ్రపద్యసంవాదములైన అను శీలించిన జాడలు లేవు. అనుసరించిన అడుగుజాడలు కలవు<sup>1</sup>. కవిగారు పీఠికాను బంధలము సీతాశస్త్రివికలందు “పోల్చిచూడుడు” అని ఉదాహరించిన తెలుగు పద్యములు “పోల్చిచూడ”వలసినవి. అవి :

1. “పవలాలిత్యము వర్ణకుద్దియును శబ్దస్థైర్యమున్ మంగళా

స్పదధావంబును రాజయోగ్యతయు దోషస్ఫూర్తిరాహిత్యమున్

నదలంకారవిశేషముం గలిగి విశ్వప్రాణసౌధాగ్యసం

పవహైఁ దేజియఁ దోలి క్రౌలవలదా వద్యంబు హృద్యస్థితిన్.”

ఇది “కవిలోకబ్రహ్మ పద్యము” అని కవిగారి నిర్దేశము<sup>2</sup>. కవిలోకబ్రహ్మ అను పెదపాటి సోమయ. అతని కృతులు నాలుగు. 1. అరుణాచలపురాణము. 2. కేదారఖండము. 3. త్రిపురవిజయము. 4. శివజ్ఞానసీపిక. ఇందు ఒక్కటి యును ఇంతవఱకు ఉపలబ్ధము కాలేదు<sup>3</sup>. కాని, పెదపాటి సోమయ అరుణాచల పురాణమునుండి వది పద్యములు, కేదారఖండమునుండి మూడు పద్యములు, శివజ్ఞాన సీపికనుండి మూడు పద్యములు పెదపాటి జగన్నాథకవి ప్రబంధరత్నాకరమునందు; కేదారఖండమునుండి అరు పద్యములు, త్రిపురవిజయమునుండి ఒక పద్యము ఉదాహరణపద్యములు అను గ్రంథమునందు ఉదాహరింపబడినవి<sup>4</sup>. రెండు గ్రంథము లందును కవిలోకబ్రహ్మ పెదపాటి సోమయ అని కలదు. అంతేకాదు. కూచిపూడి తిమ్మకవి సర్వలక్షణసారసంగ్రహమునందు “కవిలోకబ్రహ్మ శివజ్ఞానసీపిక” అని కలదు. కనుక కవిలోకబ్రహ్మ పెదపాటిసోమయ. పైన ఉదాహరించిన పద్యము కేదారఖండములోనిది. ఇట్టి పద్యము అరుణాచలపురాణములోను కలదని నిడుదవోలు పంకటరావుగారి నిర్దేశము<sup>5</sup>. కేదారఖండపద్యమునందు పద్యమునకు అశ్యమునకు స్లేషసంకీర్ణమైన సాదృశ్యము కలదు. పవలాలిత్యము, వర్ణకుద్ది, శబ్దస్థైర్యము,

మంగళాస్పదావళు, రాజయోగ్యత, దోషస్మూర్తిరాహిత్యము, సదలంపారాశరేశ్వరుల కలిగియుండుట వద్యలక్షణము. అర్థభేదమున అశ్వలక్షణమును. సమస్తగుణముల పౌఢాగ్యసంపదతో వద్యము ప్రకాశించును. సమస్తమునకు ప్రాప్తమైన పౌఢాగ్య సంపదతో అశ్వము ప్రకాశించును. అర్థభేదము స్పష్టము. శ్లేష అప్రయత్నపూర్వము. కనుక కేదారఖండవద్యము సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది :

“వదబంధంబుల నగ్గలించి బుధశబ్దబ్రాణిమై నద్గుణా  
స్పదమై దుష్క-విహృత్సరోజవనమున్ భంజింపుచున్ భూరిన  
మృదలీలన్ విలసిల్లి సత్కృతి జగన్మాన్యప్రభావంబునన్  
మదనాగమను బోలెఁ గ్రాలవలదా మాఱెందు లే కున్నతిన్.” 40వ.1ఆ.

ఇందు మంచి కావ్యమునకు మదపుటేనుగునకు శ్లేషసంక్లిష్టమైన సాదృశ్యము కలదు. రూపకమునకు కలదు. వదబంధముల అగ్గలము (=అతిశయము) మంచి కావ్యమునకు శోభ కలిగించునుగాని, మదపుటేనుగునకు శోభ కలిగించును. బుధ శబ్దబ్రాణివము (=పండితప్రకాశనము) మంచి కావ్యమునకు సుసంగతము. మదపుటేనుగునకు అసంగతము. బుధశబ్దమునకు దేవతార్థము కలదుగావున, ఏనుగు దేవతాస్వరూపమని సరిపెట్టుకొనవలయును. దుష్క-విహృదయము అనెడి సరోజ వనములను మదపుటేనుగు భంజించునని, సరోజవనము అనెడి దుష్క-విహృదయము లను మంచి కావ్యము భంజించునని “దుష్క-విహృత్సరోజవనమున్” అను రూపకమును అటునిటు అన్వయించుకొనవలయును. దుష్కపుర హృదయములు దుర్గంధిలములు. సరోజవనములు సుగంధిలములు. అయినను సాదృశ్యముకొంటు అభేదరంజనము! మంచి కావ్యము నద్గుణాస్పదము. మదపుటేనుగు కూడ నద్గుణాస్పదమట! మదపుటేనుగు భూరినమ్మదలీలను దుర్గజాస్పదమై విజృంభించుట ప్రసిద్ధము. నద్గుణాస్పదమై విలసిల్లుట అప్రసిద్ధము. అర్థదవ్యయము క్లిష్టము. శ్లేష ప్రయత్నస్పష్టము. రూపకము బలవదాకృష్టము. కనుక కుమారసంభవములోని పద్యము కృతకము.

ఇది వేదాల తిరువేంగళాచార్యులు గారి అభిప్రాయమిది :

“మొదటి చరణముల్ “బుధశబ్దబ్రాణిమై” అంటే సరిగా  
అర్థము పొసఁగినదా ఏనుగు బృంహిహాన్ని బుధశబ్దమంటారా?

అగ్గించుట అంటే అతిశయించుటేనా? అప్పుడు పదబద్ధంబుల నగ్గించి అంటే అర్థము సమన్వయించునా? కాళ్లకు కట్టతో ఏనుగు అతిశయించుటెందైన గలదా? మారెందును లేక ఉన్నతిన్ గ్రాల వలసిన మదనాగము పదబద్ధంబుల నగ్గలించునా? ఈ పూర్వాపర వ్యాఖ్యాతమునైన గమనించినారా .... ఏనుగు పక్షములో సరిగా క్లేషము చివసెదాకా నిర్వహించజాలక .... మధ్య దుష్కవిహృత్పు రోజునముల్ అని రూపకము నాశ్రయింపవలసివచ్చినది. జగన్మాన్య ప్రథావంబునన్ గ్రాలవలదా? అను దానితో మారెందు లే కున్నతిన్ అనునది పునరుక్తము కాదా? అన్నితప్పులు అంత అసామర్థ్యము కన్పడుచున్నది. .... పద్యములో .... పూరణము మాత్రమే ప్రయోజనముగా నుండు ప్రథావము, ఉన్నరిన్, బుధ, హృత్, భూరి, శీలన్ ఇత్యాదులు (కలపు) .... అనలు కూర్చే సరిగా లేదు. రచనాదృష్టిలో కూడనది మూడవ తరగతియే."

కుమారసంభవములోని పద్యమునందు కూర్పు సరిగా లేని మాట నిజము. అర్థము సరిగ్గా పొసగని మాట అంతరంబై యుద్ధార్థము. అయినను "ఈ రెంటిలో దాత్పర్యము భేదించినను బూర్వపద్యమును స్మరించి సోమనాథుడు నూతనకల్పన సేసెనని తోచును." అని కవిగారి అభిప్రాయము<sup>9</sup>. కాని, కేదారఖండపద్యము చరికొండ ధర్మన్న చిత్రభారతములోని పద్యమునకు చిత్రక వట్టినట్లు కలదు<sup>10</sup>. అంతేకాదు. అసమర్థమైన పద్యమును అనుసరించుట కంటె, అతినమర్థమైన పద్యమును అనుకరించుట సహజము. కుమారసంభవములోని ప్రకృత పద్యము ప్రబంధసారశిరోమణియందు కలదు. అది కేదారఖండము కంటె అర్వాచీన గ్రంథము. అందలి పద్యము కుమారసంభవమునందు అవతరించుట కూడ అసంభవము కాదు.

## 2. అతితతి సీమముల్ మునుదుటారులు పచ్చలు తేజిగుళ్లు కెం

పులు దళరాజి వజ్రచుయల్ కవిరావళు లాడిముత్తయం

బులుగఁ దొనంగు చంగజునిఁ దొక్కనమెల్లను నాత్మలోన నిం

పులు పొదలించె రాజునకుఁ బూచి డెడంగగు పొన్న యన్నరిన్.



ఇది “సూరన ఉదయనోదయములోని ఆం-౧౩౪వ పద్య”మని కవిగారి నిర్దేశము.<sup>11</sup> ఇందు పొన్నచెట్ల వర్ణనము కలదు. తుమ్మెదలు ఇంద్రనీలములుగ, ముదురుటాకులు గరుడవచ్చులుగ. లేడిగురాకులు తెంపులుగ, పూలకేకులు వజ్రమయములుగ, మొట్టలు ఆణిముత్యములుగ మన్మథుని కోశాగారమెల్లను పొసగుచు, విరబూచిన పొన్నచెట్లు రాజానకు మనస్సులో ఇంపు కలిగించినవని అర్థము. ఇది రాజానకు మాత్రమే కాదు; రసజ్ఞులకును ఇంపు కలిగించునది. తుమ్మెదల నల్లదనము, ముదురుటాకుల పచ్చదనము, లేత చిగురాకుల ఎఱ్ఱదనము, మొగ్గల పూలకేకుల తెల్లదనము సహజము. అవి నీలములు, పచ్చలు, తెంపులు, వజ్రములు, ఆణిముత్యములు అనిపించుట కూడ సహజము. అది మన్మథుని కోశాగారము అనిపించుటయును అంతకంటె సహజము. కనుక ఉదయనోదయపద్యము సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది:

“మొగడలు వజ్రముల్ విరులు ముత్తైము లింపగు నున్నుగెంపులేఁ  
 ఊగురులు పద్మరాగములు చిల్కలు వైరిజరాణి తుమ్మెదల్  
 నగరిపునీలజాలములు నాఁ దనరారె వసంతవల్లభుం  
 డగు వలరాజు పంచమణిహర్త్యముల్ యనఁ జాతఘాటముల్.”

455వ.4ఆ.

ఇందు మామిడిచెట్ల వర్ణనము కలదు. మొగ్గలు వజ్రములు, పువ్వులు మువ్వములు, లేడిగురులు పద్మరాగములు, చిలురలు గరుడవచ్చులు, అన రసరారినవి. ఎందుకు? మన్మథుని పంచమణిహర్త్యములో అన తెండు “అన”లు. ఇది రాజానకు ఇంపు కలిగించినదికాదు. రసజ్ఞులకును ఇంపు కలిగించునదికాదు. “మెచ్చుగెంపు లేఁగురులు” కవిగారికి మాత్రము ఇంపు కలిగించినవి. అవి పద్మరాగములు అన తనరారినవి అనునెడ “తెంపు” విశేషము ఇంపు కలిగించునది కాదు. అంటేకాదు. మన్మథునికి సవరత్నమయమౌధములను గాక పంచమణిహర్త్యములును మాత్రమే ప్రసాదించుటకు హేతువు పరికరములు అయిఉండుట మాత్రమే. పంచమణిహర్త్యములు ప్రసిద్ధము కాదు. అయినను ప్రసిద్ధించుటకు భేరిగిండుట పద్మరాగములు, చిలుకలు గారుత్పతరత్నవంక్షులు అనిపించుట సహజము గాని, మామిడి మొగ్గలు వజ్రములు, మామిడి పువ్వులు ముత్యములు అనిపించుట సహజము కాదు. అంతేకాదు. ఫలములు లేకుండ చిలుకలు వ్రాలుట కూడ సహజము కాదు.

ఉపరి, వలరాజు వసంతవల్లభుడట! ఇట వసంతశబ్దము ఋతువునకు ఉద్దిష్టమైనచో, వసంతవల్లభుడు వసంతుడే కాని వలరాజు కాడు. వసంతునకు నిర్దిష్టమైనచో, వలరాజు వసంతవల్లభుడు కాని వసంతవల్లభుడు కాడు. వల్లభశబ్దము మిత్రవాచకము కాదు. రతివల్లభుడైన వలరాజును వసంతవల్లభుని చేయుట గణమాత్రప్రయోజని. నీలములకు సగరిపురి శేషణము ప్రాసమాత్రప్రయోజని. కనుక, కుమారసంభవ పద్యము కృతకము.

8. “దొడుకెక్కించిన విల్లు వంచు నునుఁజూపుల్ చంచలావంచల  
క్రమరేఖ నిగిడింప శాతవిభాఘంబుల్ మెయిన్నించు నె  
య్యమునన్ బిల్కఁగ నల్కమీటి చటులజ్ఞాఘోషముండేయు న  
య్యుచు ప్రాప్తొంది రతీశ్వరుండు హరు బిట్టోడింప నుట్టాడుచున్.”

1891.12.

ఇది కెనాలి రామకృష్ణుని పాండురంగమాహాత్యములోని పద్యమని కవిగారి సూచనచే<sup>12</sup>. కుమారస్వామి పుట్టిపెరిగి, తారకాసురుని సంహరించి, సావకాశముగ సామిచులకు వచ్చి, సావధానముగ చుట్టల కైలాసమునకు చెళ్లనప్పటి, పార్వతి పరమేశ్వరుల స్రవదాపవనిహారము ప్రకరణము. పార్వతి శరీరమునందలి నఖసంత తీతములను పగిలించి, నర్మగర్వముగ పలికిన, పరమేశ్వరుని పార్వతి చూపులతో దెదగించును. పరమేశ్వరుడు పార్వతికి పూజ గవచ్చడము కప్పను. అప్పుడు సార్వత్రి గొడవెక్కించిన చుస్మథుడు విల్లు వంచును. చూపులు ప్రసరించిన రూపులు విసురును. అయిన మాని ఆదరముగ పలికిన వింటినారి మ్రోగించును. ఇది సార్వత్రి ప్రాపున పరమేశ్వరుని మీది పాతపగను చున్మథుడు సాధించు ప్రయత్నము. కనుకొనులకు విల్లు, కంటిసూపులకు వింటితూపులు, సంగావణధ్వనికి జ్ఞాఘోషము కవిరచయప్రసక్తములు. కనుక పాండురంగమాహాత్యపద్యము సహజము.

చుటి కుమారసంభవములోని పద్యమిది:

“వగరాజకవయ పన్నగరాజధరు మ్రోల  
నిలువుడు మదనుఁ దేటలవి నిలిచె  
నెలనాగ గణిదొప్పల్ వొలయింప నెత్తుడుఁ  
జిత్తజుఁ డించు వి లైత్తుకొనియె

హరిణాక్షి అసదసాంగాలోకనము నూలు

కొలుపుడు నమ్మరిఁ గొలిపె మరుఁడు

పతి నెఱనూరఁ బార్వతి సూచు నుఱుచూడ్కు-

లాడుడు నలరమ్ములాడె నీకుఁ

గంతుఁడేయఁదొడఁగె నంత నీశ్వరునకు

నవలవృత్తిఁ జలుపు నాత్మవిమల

యోగభావమెడపి రాగోత్తటంబున

గొరియందు విలిపెఁ గన్ము మనము."

415వ.5ఆ.

కుమారస్వామి జననము కొఱకు పార్వతీపరమేశ్వరులకు ప్రణమానురాగము కలిగించుటకు మన్మథుని శరసంధానము స్రవకరణము. పార్వతి పరమేశ్వరుని పాదార విందములకు పుష్పాంజలి ఘటించి, కృతాంజలి అయి, పరమేశ్వరుని ముందర నిలుచును. మన్మథుడు పార్వతి హృదయమును మదనాస్త్రమున భేదించును. పార్వతి మదనప్రేరితయై కటాక్షవీక్షణములు ప్రసరించును. అంతేకాదు. పొంగి పొరలెత్తిన కటాక్షవీక్షణరసప్రవాహమున పరమేశ్వరుని ముంచి లేవదీయును! ముప్పతిప్పలు పెట్టును!!! ఇంతచేసినను (505-513వ.5ఆ.) ఇంకను "త్రినయనుని తన నయన వాగురలకు లోపు సేయుచు, నగరాజతనయ పన్నగరాజధరు మ్రోల నిలుపుడు" అని పయి పద్యము!!! నగరాజతనయ పన్నగరాజధరుని మ్రోల నిలిచిన వెంటనే- ఎప్పుడో విలచినను ఇప్పుడు మఱి- మదనుడు వీటలవి నిలుచును. ఎలనాగ కరిదొమలు పొలయింప నెత్తిన వెంటనే చిత్తజాడు ఇంచువిల్లెత్తుకొనును. హరిణాక్షి అసదసాం గావలోకనము నూలుకొలిపిన వెంటనే- ఇంతకు ముందే పార్వతి కటాక్షవీక్షణరస ప్రవాహమున పరమేశ్వరుని ముంచి లేవదీసినను, ముప్పతిప్పలు పెట్టినను మఱి- మరుడు అమ్మరిఁ గొలుపును. అరి అన వింటినారి. అమ్మ అరిగొలుపుట అసగా బాణమును వింటినారికి తగిలించుట. ఇంతకుముందు పరమేశ్వరుని తిప్పలు పెట్టిన పార్వతి కటాక్షవీక్షణములు మన్మథునికి కలిసిరాలేదు కాబోలు!-ఇంతవఱకు సీస పాదములు ఒక విధము. మూడు పాదములలోని అనంతరార్థకక్రియలకును కర్త పార్వతి. మూడు సమాపకక్రియలకును కర్త మన్మథుడు. నాల్గవపాదము నడక మాతీనది. అనంతరార్థకక్రియకు కర్త పార్వతి కాదు; చూడ్కులు. సమాపక క్రియకు కర్త మన్మథుడు కాదు. అలరమ్ములు. అసగా పూలబాణములు. పార్వతి సూచు నుఱుచూడ్కులు పతి నెఱనూర ఆడిన వెంటనే అలరమ్ములు పరమేశ్వరుని

అదెనట! ఇట పతి జగత్పతి కాదు. పార్వతీపతియే. పరమేశ్వరుడు పార్వతికి అప్పుడే పతి అట!! పరమేశ్వరుని నెన్నొనట పార్వతి విశతదృక్కులు నిలిపిన వెంటనే పూలబాణములు పరమేశ్వరుని ఆడినవట!!! ఏమాడినవి? ఎన్ని పూల బాణములు ఆడినవి? స్పష్టార్థప్రతిపత్తి నన్నగిల్లిన, సీనపద్యమునకు సమతా గుణమును నడలించిన ఈ నాల్గవసీనపాదము బలవదాకృష్ణముగ భాసమాసము. అనలు పద్యము ప్రకరణవిరుద్ధము. కనుక, కుమారసంభవపద్యము కృతకము.

ఇది కాళిదాసు కుమారసంభవమును వదలి, తెనాలి రామకృష్ణుని పాండురంగ మాహాత్యములోని పద్యమును అనుకరించుట వలని అనర్థకము.

4. “అపురి నున్నతస్పటికహర్యువిభాపటలంబు నింగి ను  
దీప్తితమై చెలంగ నిది దివ్యతరంగిణి యెల్లి వచ్చెఁ దా  
సీ పయిత్రోవ నంచు బయల్గెడుచుఁ గోయఁ దలంతు రగ్రసం  
స్థాపిత హేమకుంభములు తామరలంచు వియచ్చరాంగనల్.” 70ప.1ఆ.

ఇది పిల్లలమణ్ణి సినవీరభద్రుని శృంగారశాకుంతలములోని పద్యమని కవిగారి సూచనమే<sup>13</sup>. ఇందు హస్తినాపురవర్ణనము కలదు. హస్తినపురములోని ఉన్నత స్పటికసౌధముల కాంతిపటలము ఆకాశమునందు ప్రతిఫలించి అందగింపగా, ఆ పయిత్రోవను ఆకాశగంగ ప్రవహించుకొనుచు వచ్చినదని వియచ్చరాంగనలు ఆకాశమునందే ఈడులాడుచు సౌధాగ్రములందు స్థాపించిన పసిడికుండలను తామర పువ్వులని కోయదలంతురని కల్పనము. హస్తినపురములోని హర్యుములు ఆకాశము నంటుచున్నవను అతిశయోక్తి వ్యంగ్యము. స్పటికహర్యుముల కాంతిప్రవాహము దివ్యతరంగిణి అను భ్రాంతికి అనుకూలము. పసిడికుండలు పసిడితామరలను భ్రాంతికిని తావలము. కనుక శృంగారశాకుంతలపద్యము సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది,

“గగనము దాటి చిత్రగతకాననసంహతిఁ బొల్చు హర్యుముల్  
నగములు సాచి యూగిన మనంబులఁ బూర్ణ సరోవరంబుల  
స్వగ జలకేళి నల్పనని వచ్చి యెఱింగి వియచ్చరాంగనల్  
మగుదుట సూచి నవ్వుదురు మాడుపులందు రమించు దంపతుల్.”

ఇది ఓషధిప్రస్థురవర్ణనము. ఇందు ఆకాశమును తాకి, చిత్రములలోని అడవుల సమూహముతో ఒప్పు హర్యములు నగములు సాచి ఓగిన, మనస్సులందు పూర్ణ సరోవరములను తలంపున జలక్రీడ లాడుటకు వచ్చి, అవి సరోవరములు కావని ఎఱిగి, వియచ్చరాంగనలు తిరిగిపోవుటను చూచి మేడలందు రమించు దంపతులు నవ్వుదురని కల్పనము. ఇందు ప్రథమతః వ్యంగ్యము కావలసిన హర్యముల గగనస్పర్శ వాచ్యము, తదుపరి, "గగనము దాకి .... హర్యముల్ నగములు సాచి యూగిన" అను సంక్తిని అర్థావగతి చింత్యము. నగములన కొండలు, చెట్లును. అవి "చిత్రగతకాననసంహరి"లోనివని అనుకొన్నను, హర్యములు నగములు సాచి యూగుట సాగనివిషయము. హర్యములు, నగములు 'సాచియూగిన'ను వియచ్చరాంగనలు మనస్సులందు రలంపవలసినది పూర్ణ సరోవరము కాదు. భూకంపము. అనలు పూర్ణ సరోవరములు అను భ్రాంతికి అవకాశము లేదు. "సాచి" అను పదమును "సూచి" అని నవరించిన, ఆకాశమును తాకి చిత్రగతములైన అడవుల సమూహముతో ఒప్పు హర్యములు, నగములు చూచి, చలించిన మనస్సులందు పూర్ణ సరోవరములను తలంపున వియచ్చరాంగనలు జలక్రీడలాడుటకు వచ్చి- ఇత్యాదిగ అర్థము వచ్చును. అప్పుడు కూడ పూర్ణ సరోవరములు అను భ్రాంతికి అవకాశము లేదు. హర్యములందరి చిత్రగతమైన అడవుల సమూహములోని చెట్లను చూచి దైత్యుని సరస్సు ఉండవచ్చునని తలంచినవచ్చును. అది ఊహ అగునుగాని, గ్రాంతి కాదు. అంతేకాదు. "చిత్రగతకాననసంహరి" బొల్చు హర్యముల్ నగములు సూచి" అను సంక్తికి 'హర్యములందరి చిత్రగతములైన అడవుల సమూహములోని చెట్లను చూచి" అను అర్థము రాదు. పద్యమునందు స్పష్టార్థప్రతిపత్తి లేదు. "సాగి యూగిన వనములు" అను పురాను విశ్వగ్రామాలయము ప్రచురణలోని సంస్కరణమువకును అర్థావగతి లేదు. అయినను, హర్యములు నగములు "సాచి" లేదా "సూచి" పూర్ణ సరోవరములని వియచ్చరాంగనలు వచ్చి, అవి సరోవరములు కావని తిరిగిపోవుటను చూచి, మాడుపులందు రమించు దంపతులు నవ్వుదురట! మాడుపులన మేడలు. మేడలందు రమించు దంపతులు వాడలందు ద్రమించువారిని చూచుట చిత్రము. అతవా, వియచ్చరాంగనలు మేడలలోని షడకగదులలోనికి వచ్చిపోవుట విచిత్రము. 'పూర్ణ సరోవరములని వచ్చి కావని తిరిగిపోవు వారిని చూచి నవ్వుదురు' అనగానే, "వెనక బాటువాని గని నవ్వున్ శాలిగోష్ఠ్యోఘముల్" అను శ్రీకృష్ణదేవరాయల ఆముర్త మూర్తిలోని

పంక్తి, పద్యము స్ఫురణకు వచ్చుట సహజము. అది పులివార. ఇది వక్క-వాత.  
కనుక కుమారసంభవపద్యముకృతకము.

ఇది కాళిదాసు మేఘసందేశములోని “నేత్రా నీతాః సతతగతినా” అను  
శ్లోకమును, పినవీరభద్రుని “అపురి” అను పద్యమును, శ్రీకృష్ణదేవరాయల “తల  
పక్షచ్ఛట్రగుచ్చి” అను పద్యమును కలిపి అనుకరించుట వలని అనర్థకము.

5. “అల పర్జన్యఁడు కేకిపాత్రముల గుంపాడించుచో మేఘమం  
డలపున్ మద్దెల గ్రుంగ లేవను మరున్మార్దంగికుం డర్థి నె  
త్త లలి న్నేలకు వ్రాలుచు న్నెగయుచుం దారాడు నత్తెల్ల జ  
ల్లులుఁ గెంగుచ్చులు నయ్యె ధారలును దల్లోలేంద్రగోపంబులున్.”

92వ. 4ఆ.

ఇది శ్రీకృష్ణదేవరాయల అముక్తమాల్యదలోని పద్యమని కవిగారి సూచ  
నమే<sup>14</sup>. ఇందు పర్జన్యపర్జనము కలదు. మబ్బులు పట్టగానే మయూరము నాట్యము  
సేయును. మబ్బులు ఉలుమును. వాయుదేవుడు, తోడువచ్చిన, మబ్బులు చెల్లా  
చెదరగును. దట్టమగును. పర్జించును. వానధారలు నేలమీద పడును. అటునిటు  
చిమ్మును. అవి తెల్లగ ఉండును. పర్జాకాలమున అరుద్రపురుగులు వ్యాపించును.  
అవి ఎఱ్ఱగ ఉండును. ఇది ప్రకృతీసహజము. ఇక నాట్యము చేయు నర్తకీసులులకు  
ఒక నాట్యావార్యుడు ఉండును. నాట్యమునకు మద్దెల ప్రక్క వాద్యముగ ఉండును.  
మద్దెలకు తెల్లజాలరులు, ఎర్రకుచ్చులు ఉండవచ్చును. మద్దెల వాయించునపుడు  
మద్దెలకాడు ఉత్సాహము కాలిది ఉట్టాతలగును. అప్పుడు మద్దెల క్రిందికి వంగును.  
పైకి లేచును. ఇది లోకసహజము. ఇంద్రుడు అను నాట్యావార్యుడు నెమళ్లు అను  
నర్తకీనుణులచేత నాట్యము చేయింపగా, వాయుదేవుడు అను మార్దంగికుడు మేఘ  
మండలమను మద్దెలను క్రిందికి వంగునట్లు పైకి లేచునట్లు వాయించగా, (మద్దెల  
ధ్వని ఉలుముధ్వని) వానధారలు అను తెల్లజాలరులు, అరుద్రపురుగులు అను  
ఎఱ్ఱకుచ్చులు తారాడినవని కల్పనము. సహజప్రకృతి, సహజలోకము సమ్యక్సమ్మిశ్రి  
తము. కనుక అముక్తమాల్యదపద్యము సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పవ్యమిది :

“ఆ క్రొక్కారను రాజుమ్రొల విజరావానంతగేయాభ్రనా  
దై తాతోద్యముఁ గూర్చి మ్రోయ సురగోపాంధోదరాగర్విషా  
నీకోద్యద్ధరిదశ్మకస్థలలసన్నత్యోరురంగస్థలిం  
గేకిపాశ్రములాడె భావముగ ను(తి)క్షిప్తాగ్రపింభంబులై.” 160వ. 6 ఆ.

ఇది కూడ చర్చదువర్జనము. ఇందు స్పష్టార్థస్థితి ఇనుచుంతయు లేదు. సమాసాదంబరము సచ్చుద్దిగ కలదు. “విజరావానంతగేయాభ్రనాదై తాతోద్యము” అను సమాసమునకు తదు కూత అను అనంతగేయమును, మేఘముల మ్రోతయును కలిసిన ఆతోద్యమని అర్థము వచ్చును. ఆతోద్యమన “వాదిశ్రముః తతము, ఆనర్థము, సుషిరము, ఘనము అనెడి వాద్యవతుష్టయ”నుని సూర్యరాయాంధ్ర విఘంట్యర్థము. “తతం (వీణాదికంవాద్య) మానర్థం (మురజాదికమ్, వంశాదికంతు) సుషిరం (కాంస్యంతాలాదికం) ఘనమ్. చతుర్విధమిదం వాద్య వాదిత్రాతోద్య నామకమ్” అని అమరకోశము. అనగా వీణాద్వందగంఢముతాళముల స్వర సమ్మేళనము ఆతోద్యము. నెచుళ్ల కూత, మేఘముల మ్రోత కలిసి ఆతోద్యమట! అత్రినాదము మృదంగనాదము, కాంస్యతాళమును. కేకిరావము వీణారావము, మురళీగానమును. కేకిరావము అనంతగేయమట! నెచులి కూత శ్రేంకారము. అది గేయమా? రాగమా? నెచుళ్ల కూత మేఘముల మ్రోత ఏకమై, వాద్యవతుష్టయ మైన, “కూర్చి మ్రోయ” అను క్రియకు అన్వయమెట్లు? నెచుళ్ల కూత, మేఘముల మ్రోత కలిసిన వాద్యవతుష్టయమును “కూర్చి”నచెవరు? “మ్రోయ”నచెవరు? “కూర్చిమ్రోయ”నచెవరు? కేకిపాశ్రములా! గేయమునకు అనుగుణముగ పాట్రములు వాద్యమును కూర్చునా? మొత్తముమీద “విజరావానంతగేయాభ్రనాదై తాతోద్యముఁ గూర్చిమ్రోయ” అను పంక్తి అనన్వితము. అంతేకాదు. “సురగోపాంధోదరాగర్విషానీకోద్యద్ధరిదశ్మకస్థలలసన్నత్యోరురంగస్థలిన్” అను సమాసమునకు ఆరుద్ర పురుగుల, మబ్బుల అరుణకాంతుల సమాహము పైకిఁబోవుచున్న పచ్చని రాతి ప్రదేశము అను రంగస్థలమునందు అని అర్థము వచ్చును. ఆరుద్రపురుగులు ఎఱుపు. మబ్బులు నలుపు. మెఱుపుతీగలు ఎఱుపు. మబ్బులన మెఱుపుతీగలు కావు. అంధోదమన మేఘమనియే అర్థము. మేఘముల కాంతి నేలమీద ప్రసరింపదు. మెఱుపుతీగల కాంతి ప్రసరించును. మెఱుపుతీగలనుటకు మేఘములనుట సంగతము

కాదు. మొదటి సమాసమునందు గేయమునకు అనంతవిశేషణము గణమాత్ర ప్రయోజని. రెండవ సమాసమునందు రంగస్థలికి లనన్మృత్యోరువిశేషణము పాద పూరణమాత్రప్రయోజని. మొదటి సమాసము అన్వయక్లిష్టము. రెండవ సమాసము తాత్పర్యదుష్టము. కనుక, కుమారసంభవపద్యము కృతకము.

ఇట శ్రీపాద లక్ష్మీవతిశాస్త్రిగారి అభిప్రాయమిది<sup>15</sup>

“పైదానిలో “సురగోపాంధోదరాగత్విషానీక” అను భాగమున కర్ణము సంగతముగాఁ గనఁబడలేదు. వ్రాతప్రతిలో సురగోపాంధోజరాగత్పాణా” అని కలదు. అది సమన్వయించును. వర్షాకాలమున రాజునొలఁ గేకీపాత్రములు పింఛములెత్తి భావద్యోతకముగా నాడినవి. అక్కడి నృత్యరంగస్థలమున ఆరుద్రపురుగులను పద్మరాగ చుఱులును, పచ్చికపట్టులను వర్షరాళ్లు (హరిదశ్యములు)ను ప్రకాశించుచున్నవి అని భావము. దీనిలో “రాగత్పాణా” అను చోట “రాగత్రిడా” అని సవరణ చేసికొనవలె. లేకున్నచో ఛందోభంగము గలుగును. తృణశబ్దమునకు రూపాంతరముగు త్రిణశబ్దము వాచస్పత్యాదినిఘంటువులలోఁ గలదు.”

కవిగారి ప్రథమభాగములోని అశుద్ధసూచికను సవరణ లేదు. ద్వితీయ భాగములోని ముఖ్యపాఠభేదములందు వివరణ లేదు. అయినను తంజావూరు సరస్వతీమహాల గ్రంథాలయములోని తాళపత్రగ్రంథమునందు “సురగోపాంధోజరాగత్పాణా” అను పాఠము అర్థవంతముగ కలదు. కవిగారి అచ్చుప్రతిలో “సురగోపాంధోదరాగత్విషా” అను పాఠము అర్థహీనముగ కలదు. అర్థవంతమైన పాఠమును అర్థహీనమైన పాఠమును చేయుట కంటె, అర్థహీనమైన పాఠమును అర్థవంతమైన పాఠమును చేయుట సహజము. అర్థహీనమైన పాఠమునందు గణభంగము లేదు. అర్థవంతమైన పాఠమునందు గణభంగము కలదు. అందుకు తృణశబ్దమును త్రిణశబ్దముగ పరిష్కరించుట ఆవశ్యకము. తృణశబ్దమునకు రూపాంతరముగ త్రిణశబ్దము వాచస్పత్యాదినిఘంటుపరిశీలనము ప్రసిద్ధము కాదు. పూర్వకనివ్రయుక్తమును కాదు. అప్రయుక్తపూర్వమైన, అప్రసిద్ధమైన రూపాంతరమును అందలమెక్కించుట కూడ అంత సమంజసము కాదు. అందుకు తప్పొప్పుల పట్టినను, పాఠభేదపట్టికను మౌనముద్ర అపరిహార్యము. అప్రసిద్ధపదమునుబట్టి



“సురగోప .... రంగస్థలిన్” అను సమాసమునకు అర్థము కుదురును. “నిజరావ.... కూర్చిమోయ” అను పంక్తికి అర్థము కుదురదు. ఇదియెల్ల శ్రీకృష్ణదేవరాయల ఆముక్తమాల్యదలోని పద్యమును అనుకరించుట వలని అసర్థకము.

గీ. తలఁపఁ దడవ మనము దరికొనుఁ జూచిన

తెప్పలెల్లఁ గమని యొప్పు తఱుగు

నరులఁ బేరికొన్న నాలుక వొక్కు ని

దాఘకాలకవనతాపమడకె.”

ఇది విజయసేనములోని ఎత్తుగీతి అనికవిగారి నిర్దేశము.<sup>16</sup> ఇట “అము ద్రిత గ్రంథములనుండి పూర్ణపద్యముల నుదాహరించెదము” అని కావ్యాదిని తెలిపిన<sup>17</sup> కవిగారు అసంపూర్ణపద్యమును ఉదాహరించుట గమనార్హము. తిక్కన విజయసేనమునుండి తొమ్మిదిపద్యములు పెదపాటి జగన్నాథకవి ప్రబంధరత్నకరము నందు, రెండు పద్యములు ఉదాహరణపద్యములు అను గ్రంథమునందు ఉదాహరింపఁ బడినవి.<sup>18</sup> కవిగారు సంపాదించిన ప్రబంధమణిఘాషణమునందు రెండు పద్యములు కలవని వారి సూచనము.<sup>19</sup> మఱొక మూడు పద్యములును కలవని వారి సూచనమే.<sup>20</sup> ప్రబంధమణిఘాషణములోని అయిదు పద్యములును ప్రబంధ సారశిలోచుచియందును, కలవు. ఆ యీ పద్యములందు పయి ఎత్తుగీతము కల సీరపద్యము లేదుగాని, అన్యథా, ప్రబంధమణిఘాషణమునందు కలదు.<sup>21</sup> ప్రబంధసారశిలోచుచియందును కలదు. ఆ పద్యమిది:

“కలయంగ ధారుణీతల మగ్నితప్తమై

నుప్పరిపెన మట్టు బుచ్చియుండఁ

గురివర్వతంబులు కొలిమిలోఁ గ్రాఁగిన

యిసుపముద్దల క్రియ నెఱఁగియుండ

జలవిధులుజ్వలాల నల దాహమునఁ గ్రాఁగి

పొంగెడు తైలంబుఁ బోలియుండఁ

దనరు నాకాశంబు దావపాపకళిఖా

‘మండలివిధమున మంచుచుండఁ

దలఁపఁ దడవ మనము దరికొనుఁ జూచిన  
 టెప్పరెల్లఁ గమలి యొప్పు దఱుఁగు  
 నరులఁ జేరికొన్న నాలుక వొక్కు వి  
 దాఘకాలతాపతపనమడరె.”

ఇందు తలంపనెంచినంతనే మనస్సు దరికొనుటకు, చూచినంతమాత్రమునే కనుటెప్పలు కనులుటకు, ఎవరినైన పిలిచినంతనే నాలుక వొక్కుటకు కారణమైన నిదాఘకాలతాపతపనస్వరూపము వయి సీసపాదములందు కలదు. సమస్తభూతలము ఊర్పరిపెనము వలె, కులవర్వతములు కొలిమిలో కాలిన ఇనుపముద్దల వలె, సముద్రములు చలచల దుఱుగు చమురు వలె, ఆకాశము దావాగ్నిజ్వలనజ్వాలాతోరణము వలె నిదాఘకాలతాపతపన మడరినది. అందువలన తలంపనెంచినంతనే మనస్సు దరికొనుట, చూచినంతమాత్రమునే కనుటెప్పలు కనులుట, పిలిచినంతనే నాలుక వొక్కుట సంభవము. పద్యము మొత్తముమీద కార్యకారణసంబంధము సమర్థముగ కలదు. కనుక విజయ సేనపద్యము సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది:

తలఁచిన దెందము గందును  
 బలికిన నోరెల్లఁ దొక్తుఁ బ్రభ సూచిన తె  
 ప్పలు గమురు ననఁగఁ బటుతర  
 విలయానలభాతి నెండ వేనవి గాఁచెన్.” 792వ. 81ఆ.

ఇందు “తలచిన హృదయము కందును, పలికిన నోరెల్ల పొక్తును, సూర్య కిరణమును చూచిన కనుటెప్పలు కమురును” అనునట్లు పటుతరమైన ప్రళయాగ్ని వలె ఎండ కాచెనని కలదు. ప్రళయాగ్నిసాదృశ్యమున్నను వయి సీసపద్యమునందు వలె కార్యకారణసంబంధము సమర్థముగ లేదు. అంతేకాదు. చూచిన కనుటెప్పలు కమురును అనునట్లు ఎండ కాచిన దనిన చాలుదానికి, ప్రభ సూచిన అను విపక్ష అనా పశ్యకము. అది కేవలము యరిమైత్రిమాత్రప్రయోజవి. కనుక, కుమారసంభవ పద్యము కృతకము.

7. “వీనుల మేరగాఁ గడల వెల్వడు బాష్పవయస్సమృద్ధితోఁ  
 గానఁగవయ్యె గంధగజగామినికిం గనుచోయి కర్ణపా

‘బోనిదులందునుండి తఱివోడుత వెల్వడి వాప్పనిమ్మగా  
హీనతరంగరాణి తెరుకెక్కిన వారిచరంబుల్ యనన్.’”

ఇది సూరన ఉదయనోదయములోని పద్యముని కవిగారి నిర్దేశము.<sup>22</sup> ఇందు చెవులవఱకు వ్యాపించిన కన్నుల తుదలనుండి వెలువడు కన్నీరు నిండిన స్త్రీ కను దోయి, చెవులను సముద్రములనుండి వెలువడి కన్నీటి ఏకైకరటాలకు ఎదురెక్కిన చేపలో అన్నట్లు కలదని కల్పనము. సముద్రమునకు పోటు వచ్చునపుడు సముద్రము లోని చేపలు నదిలోనికి వచ్చుట, పాటు వచ్చునపుడు నదిలోని చేపలు సముద్రము లోనికి పోవుట సంభవము. కనుక ఉదయనోదయపద్యము సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది:

“సురనది యుషములు దిగంగ  
శరనిధి కా శరధిలోని యుషకము లెక్కన్  
సురనది కిల్లెడనడకయ  
కురిపె మహాశృష్టి గుండు గూల్చిన భంగిన్.” 782వ.గీట

ఇందు ఆకాశగంగలోని చేపలు సముద్రములోనికి దిగునట్లు, సముద్రములోని చేపలు ఆకాశగంగలోనికి ఎక్కునట్లు మహావర్షము కురిసినదని కలదు. ఎంత మహావర్షము కురిసినను, ఆకాశగంగలోని చేపలు సముద్రములోనికి దిగుట సంభవ మేమో కాని, సముద్రములోని చేపలు ఆకాశగంగలోనికి ఎక్కుట అసంభవము. అందుకు,

“అఖండవర్షాపాతనమునఁ గొన్నియెడల మిద్దెలపై  
నుండి నీరేకధారగా క్రిందికి జాఱునపుడు క్రింది పల్లమున  
మత్స్యములుండఁ దటస్థించునేని యవి తద్ధారామార్గమునఁ  
బైకి నెదురీదిపోవుట యనుభవసిద్ధము.”

అని కవిగారి ఆభిప్రాయము<sup>23</sup>. ఎంత అఖండవర్షాపాతమైనను, ఎక్కడ నైనను, ఎంత మిద్దెలపైనుండి నీరు ఏకధారగా జాఱునను, క్రింది పల్లములోని చేపలు వర్షధారామార్గమున ఎట్లు పైకి ఎదురీదుకొనిపోవును? అనలు మిద్దెల క్రింది పల్లమునందు చేపలు ఉండుట ఎట్లు తటస్థించును? వర్షధారామార్గమున పల్లములోని చేపలు మిద్దెలపైకి ఎదురీదుకొనిపోవుట ఎవరికి అనుభవసిద్ధము?

చెన్నమరాజు చారుచంద్రోదయమునందు కట్లు కలదు.

“అగడిత నీటఁ దేలి యదుపాప్తిఁ గరంగెడు లేటితాల్పురా  
నిగరపు వీటికోటడిగు నీటికి రేవెదురెక్కి వేల్పుటా  
పగ చుగమిలఁ గూడుదురు పైకొని ధోగవతిన్ విజేనులన్  
దెగుడక నిద్రపుచ్చి యల బేడిసకోదెమిటారిగువైతల్.” 87వ. 1 అ.

ఇది కోటవర్ణనము. ఇందు అగడితలోని చేపలు ఆకాశగంగలోనికి పోవుట కలదు. ఎట్లు? చంద్రోదయము కాగానే చంద్రకాంతశిలులు కరిగి కోటగోడలనుండి అగడితలోనికి ప్రవహించు నీటికి రేవు ఎదురెక్కి! పైనుండి నీరు ప్రవహించిన అగడిత నీటిపట్టము పైకి పెరుగును. నీటిపట్టము పెరుగుకొలది చేపలు నీటిపైకి వచ్చుట సహజము. అది విమిత్రముగ ఇది అతిశయోక్తి. కనుక చారుచంద్రోదయ పద్యము సమర్థనీయము. వర్షధారామార్గమున సముద్రములోని చేపలు ఆకాశగంగ లోనికి ఎదురీదుకొనిపోవుట అసంభవము. కనుక, కుమారసంభవపద్యము కృతకము.

ఇట కుమారసంభవపద్యమునకు ఇందుకైన సాదృశ్యము కల చారు చంద్రోదయపద్యమును కాదని, కొంచెమైన సాదృశ్యము లేని ఉదయనోదయ పద్యమును ఉదాహరించుటకు హేతువు, కవిగారికి అప్పటికి చారుచంద్రోదయము దృష్టపూర్వము కాకపోవుటమాత్రమే కావచ్చును. కవిగారు ప్రబంధమణి భూషణములోని పద్యములను గుర్తించునెడఁగూడ చారుచంద్రోదయము వ్రసన క్తి లేదు. కాని చారుచంద్రోదయపద్యము ప్రబంధమణిభూషణమునందు కలదు. తస్మాత్ పైన ప్రబంధసారశోచుడియందును కలదు. అది చారుచంద్రోదయపద్యమని కవిగారు సూచింపలేదు. అసగా ప్రబంధమణిభూషణము ప్రకటించునాటికి, కవిగారికి చారుచంద్రోదయము దృష్టపూర్వము కాదని అవగాహనచుగను. ప్రబంధమణిభూషణమును ప్రకటించుటకు ఏవాది ముందే కుమారసంభవము ప్రకటించఁబడినది. కనుకనే, చారు చంద్రోదయపద్యమును కాదని ఉదయనోదయపద్యమును ఉదాహరించుట, చేపలు వర్ష ధారామార్గమున పైకి ఎదురీదిపోవుట అనుభవనిర్ధమని ఉద్ఘాటించుట జరిగినదికాదోయి!

8. “వెన్నెలపెద్ది పొల్కుడలి ప్రేరకపంబునఁ దేగ్గి విక్రమలన్  
మిన్నును ముంపఁ గుంకఁ బడసెరవంబును చుట్టఁబడన్  
తన్నుగలల్పఁబడము భంగిఁ బడసెఁ బడసెరవంబునన్  
వెన్నువి భంగిఁ జూడుకొలఁ పడసెఁ పడసెరవంబునన్.”  
87వ. 3 అ.

ఇది ఎఱ్ఱన నృసింహపురాణములోని పద్యమని కవిగారి సూచనమే<sup>24</sup>. ఇందు చంద్రోదయవర్ణనము కలదు. వెన్నెలవెల్లి పాల్కొండలిగ, రజనీకరబింబము కుండరీభవత్పన్నగతల్పముగ, చంద్రబింబములోని కళంకము విష్ణువుగ కల్పనము. వెన్నెలవెల్లి పాలకడలి అనిపించుట, చంద్రబింబము కుండరీభవత్పన్నగతల్పముగ భాసించుట, చంద్రకళంకము విష్ణువుగ ద్యోతకమగుట సంభవము. కనుక నృసింహ పురాణపద్యము సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది :

“శ్వేతప్రసవము చంద్రబింబము మహాక్షీరాబ్ధి దత్తజ్యోత్స్న ద  
ద్వాతిం గృష్ణుడు దన్యగాంకము లనత్పద్మాలయాక్షిద్యుతుల్  
ప్రీతిం జారుచకోరదంపతులు నాఁ బృథ్వీధరుం బోలి వి  
భ్యాతిం దొల్చుగు శారదాభినుతరాకారాత్రులత్యున్నతిన్.” 774వ.గీ.ఆ.

ఇందు క్షీరాబ్ధి చంద్రజ్యోత్స్న, దన్యగాంకము కృష్ణుడు, చకోరదంపతులు లక్ష్మీఅక్షిద్యుతులు అను సంభావనములు కలవు. శారదాభినుతరాకారాత్రులు అత్యున్నతిని పృథ్వీధరుని పోలునట! పవనవై పరీత్యముతోపాటు వ్యర్థపదములు బహుళము. కనుక, కుమారసంభవపద్యము కృతకము. ఇది చుటల విపరీతము.

9. “స్థిరపుణ్యోదయ మేదినించువదనాసీమంతవీధీలన  
ద్గురుము కైఫలసూత్రమో నురుచిరకోణీపురంద్రీనమా  
దరధమ్మిల్లలతాంతమాలికయో భూతస్వీకువశ్రీమనో  
హరసంవానమో నాఁగ నీచగు ప్రవాహందొప్పు గోదావరీ.”

ఇది ప్రెగ్గడపల్లి పోతయ్యగారి గోదావరీశతకములోని పద్యమని కవిగారి

నిర్దేశము<sup>25</sup>. ఇంతవఱకు శతకవాఙ్మయపరిశోధకులకు నహింస గోదావరీశతకము లభింపలేదు. కవిగారికి అంకస్థితానపేటి అయిన సర్వలక్షణసారమును అముద్రిత లక్షణగ్రంథమునందు మాత్రము ప్రెగ్గడపల్లి పోతయ్యగారి గోదావరీశతకమునుండి రెండు పద్యములు ఉదాహరింపఁబడినవి. అందు ప్రకృతపద్యమొకటి. ఇందు గోదావరీనది భూమి అను స్త్రీయొక్క సీమంతవీధీలోని ముత్యాలసరమో, ధమ్మిల్ల బంధములోని పుష్పమాలికయో, కువసీమమీది ఉత్తరీయమో అన్నట్లు ఉత్ప్రేక్షరలదు.

మూడు సంభావనములును భూదేవిని మూడలించునవి. భూమిమీద ప్రవహించు గోదావరీనదిని వర్ణించునపుడు భూమికి సంబంధించునట్లు సంభావించుటననుచితము. కనుక గోదావరీశతకపద్యము సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది :

“కరమొప్పన్ వియదంగనాతరలము క్తాహరమో శంభున  
త్యురుజూటాశ్రితసర్పకంచుకము హేమోర్విధరగ్గోసుదా  
కరకాంతందో హిమాచలోపరిశరత్కందందో భూప్రీసితాం  
బరమో వారిధి దృష్టః ద్రాగెడు సుధాపానందో నాఁగా మనున్.”

921వ.7ఆ.

ఇందు గంగానది ఆకాశము అను శ్రీయొక్క ముత్యాల హారమో, ఈశ్వరుని జటాజూటమును ఆశ్రయించిన పాముకుబునమో, మేరుపర్వతము మీది చంద్రుని చంద్రకాంతమో, హిమవత్పర్వతము మీది శరన్నేపుమో, భూమి అను శ్రీయొక్క తెల్లని వస్త్రమో, సముద్రము త్రాగు సుధాపానమో అన్నట్లు ఉత్పేక్ష కలదు. “హేమోర్విధరగ్గోసుధాకరకాంతందో” అను సంభావన అంత స్పష్టముగ లేదు. అంతేకాదు. “భూతస్వీకుచశ్రీమనోహరసంభావనము” లోని. సొగసు “భూప్రీసితాంబరము”నందు లేదు, ఉపరి, “వారిధిః దృష్టః ద్రావెడు సుధాపానందో” అను పంక్తి ఆలోచనీయము. సుధాపానీయమని కవిహృదయము కాఁదో! పానబింబమునకు పానీయమను అర్థము కానరాదు. పాత్ర అను అర్థము కలదుగాని, ప్రకరణోచితము కాదు. పైగా హిమాలయపర్వతము నన్నిధిలోని గంగానదికి- శివజటాజూటమునకు, మేరుగిరికి, సముద్రమునకు సంబంధించిన సంభావనములందు సందర్భభ్రష్టి లేదు. మీదుమిక్కిలి సప్తర్షును, “హిమవంకరుహరజః పిశంగరుచి గ్రాలు సురాపగః గాంచి”రని ముందుపద్యమునందలి ముచ్చట (920వ.7ఆ.) పిశంగరుచి అన ఎఱ్ఱనికాంతి. సప్తర్షులు చూచిన హిమాలయ పర్వతము నన్నిధిలోని గంగానది ఎఱ్ఱగా ఉన్నదని ప్రకరణము. తెల్లగా ఉన్నదని ప్రకల్పనము! పర్వతసంబంధమైన గైరికాదిధాతువుల సంసర్గమున పర్వతము నన్నిధిలోని ప్రవాహము ఎఱ్ఱగా ఉండుట సంభవము. ఎఱ్ఱగా ఉన్న గంగానదిని చూచిన సప్తర్షులు తెల్లగా ఉన్న గంగానదిని వర్ణించుట ప్రకరణవిరుద్ధము. కనుక, కుమార సంభవపద్యము కృతకము.

ఇది ప్రెగడపల్లి పోతయ్య గోదావరీశరకపద్యమును అనుకరించుట వలన  
అన్వకము.

10. “కమలాకరస్ఫూర్తి కాసారములయందుఁ  
దమయందుఁ గలుగంగఁ దనరుచుండు  
గంభీరజీవనక్రమ మగడ్తలయందుఁ  
దమయందుఁ గలుగంగఁ దనరుచుండు  
ధారావిహార ముత్తమతురంగములందుఁ  
దమయందుఁ గలుగంగఁ దనరుచుండు  
సుమనోవికాసంబు ప్రమదవనములందుఁ  
దమయందుఁ గలుగంగఁ దనరుచుండు  
దానమహిమ సముత్తుంగదంతులందుఁ  
దమకరమ్ములఁ గలుగంగఁ దనరుచుండు  
సిరుల సంతోషమున ముఖ్యశీలవృత్తి  
రణజయోదారతలఁ బురి రాజకులము.”

ఇది “పేరయగారి పద్మినీవల్లభయ”లోని పద్యమని కవిగారి నిర్దేశము<sup>26</sup>.  
పేరయ అన బొడ్డపాటి పేరయ. అతని కృతులు అయిదు కలవు. 1. అనంత  
మహత్త్వము. 2. పద్మినీవల్లభము. 3. మంగళగిరివిలాసము, 4. శంకరవిజయము,  
5. సూర్యశతకము. ఒక్కటి కూడ ఉపలబ్ధము కావేదు. అనంతమహత్త్వము  
నుండి ఒక పద్యము, పద్మినీవల్లభము నుండి ఆరుపద్యములు, మంగళగిరివిలాసము  
నుండి ఒక పద్యము, శంకరవిజయమునుండి ఏడు పద్యములు, సూర్యశతకమునుండి  
ఒక పద్యము, చాటుపులు మూడు పద్యములు పెదపాటి జగన్నాథకవి ప్రబంధరత్నా  
కరమునందు ఉదాహరింపఁబడినవి<sup>27</sup>. అందు పయి సీసపద్యము కలదు. ఇందు  
రాజవర్ణనము కలదు. సిరులందు కమలాకరస్ఫూర్తి (=లక్ష్మీస్ఫురణ) సంహో  
షమునందు గంభీరజీవనక్రమము, రణమునందు ధారావిహారము (=ఖడ్గచాలనము)  
జయమునందు సుమనోవికాసము, ఉదారతయందు దానమహిమ రాజులకు కలవని  
ఆర్థము. కమలాకరస్ఫూర్తి (=పద్మాలయస్ఫురణ) కాసారములందును, గంభీర  
జీవనక్రమము (=లోతువీరు) అగడ్తలయందును, ధారావిహారము (=చిగగద  
నము) తురంగములందును, దానమహిమ (సుహృదులము) ఏనుగులయందును

మాప్రమే రాజులతోపాటు కలవనియు అర్థము. అది రాజులకు సహజము. ఇది  
పుష్పమునకునహజము. అర్థద్వయమునుగమము. కనుక వద్దీనీవల్ల భవద్యమునహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది:

“వేదాదులగు మహావిద్యుల కెల్లను  
వనజాసనుడుఁ దాను నునికిపట్టు  
శృంగారవతులగు సంగనావలికెల్ల  
నమరావతియుఁ దాను నాలయంబు  
లనునమానర్హ్యరత్నానీకముల కెల్ల  
సంభోనిధియుఁ దాను నాకరంబు  
లక్షయంబగు వసంభ్యార్థరాసులకెల్ల  
సలకయుఁ దానును నిలయములనఁ  
వఱులు పేర్పితో భారతవర్షమునకు  
భూషణంబన నధికవిభూతిఁ దనరి  
పరఁగు హిమనగాధీశ్వరు పురవరంబు  
ప్రస్తుతంబగు నోషధీప్రస్థపురము.” 92శివ.7ఆ.

ఇది ఓషధీప్రస్థపురవర్ణనము. ఇందు బ్రహ్మ, ఓషధీప్రస్థపురము వేదాసులగు  
మహావిద్యులకు ఉనికిపట్టు; అమరావతిఁ ఓషధీప్రస్థపురము శృంగారవతులగు అంగ  
నాళికి ఆలయములు; అంభోనిధి, ఓషధీప్రస్థపురము అనర్హరత్నములకు ఆకరములు;  
అలకానగరము ఓషధీప్రస్థపురము అసంభ్యార్థరాసులకు నిలయములు అని గలదు.  
వద్దీనీవల్లభవద్యమునందు వలె శ్లేష మాత్రము లేదు. సమానత్వము కలదు.  
ఓషధీప్రస్థపురమునకు అమరావతిని, అలకానగరమును, అంభోనిధిని కూడ సమా  
నము చేయుట సరసము. జడవద్దార్థమైన ఓషధీప్రస్థపురమునకు ఇంగమస్వరూపమైన  
బ్రహ్మను సమానము చేయుట సరసముగ లేదు. అంతేకాదు. మొదటి సీసపాదము  
నందు కడమ సీసపాదములందువలె బహువచనము లేదు. ఉపరి నాల్గవ సీసపాదము  
నందు నిలయములు అను విదేశము లేదు. “అన” అని కలదు. ఎత్తుగీతమున రెండవ  
పాదమునందు మఱు “అన” కలదు. మొదటి “అన” వెనుకటి మూడు సీసపాదము  
లకును అన్వయించిన, “వఱులు పేర్పితో” అనుసరికి వాక్యము పూర్తి అగును. “భారత  
వర్షమునకు భూషణంబన నధికవిభూతిఁ దనరి పరఁగు” అనునది మఱొకవాక్యమగును.  
రెండు వాక్యములకును పొంతన లేదు. కనుక, కుమారసంభవద్యము కృతకము.



# 11. "కువలయకమలాభినవమనోజ్ఞంబయ్యుఁ

బంకజీవనవర్ణనము గాక  
 భునసాలిపున్నాగకమనీయమయ్యును  
 గితవదుష్కృశికనంయుతము గాక  
 సాధుదానప్రౌఢయూధవంబయ్యును  
 విక్రతఖరసమన్వితము గాక  
 రాజితోత్తమజాతిరత్నాంకితంబయ్యు  
 శృంగారవిటవిదూషితము గాక  
 వరసరోవరచయమును వనచయంబు  
 నృపచయంబును దివ్యమంటపచయంబు  
 నెలమిఁ దనుఁ దోలుననఁ దొగడ్తలు వహించె  
 భువనసారంబు గల్యాణపురవరంబు"

ఇది ఎఱ్ఱన మల్లాణచరిత్రములోని పద్యమని కవిగారి సూచనమే<sup>28</sup>. ఇందు కల్యాణపురవర్ణనము కలదు. సీసపాదములకు ఎత్తుగీతమునకు క్రమాన్వయము కలదు. కల్యాణపురములోని వరసరోవరచయము కలుపలతోడు రాచురపుష్పలతోను సరికొత్తగ మనోజ్ఞమైనను బురదనీరు పాటునది కాక, వనచయము రహస్యములతోను పొన్నలతోను కమనీయమైనను పాడు ఉష్మేత్త మొగ్గలు కలియునది కాక, నృపచయము సాధుమదప్రౌఢగణరాజము కలదయ్యును గాడిదలతోకూడునది కాక, దివ్యమంటపచయము జాతిరత్నములు పొదిగినదయ్యును విటనిలయము కాక, తదితరపురములు- తన్ను పొలునను పొగడ్తలు భువనసారమైన కల్యాణపురము పొంచెనని అర్థము. స్పష్టము. వర్ణనపదములు లేవు. కనుక మల్లాణచరిత్రపద్యము సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది :

"రాజకదంబవిరాజితంబగుఁ గాని  
 కంటకపార్థివోత్కరము గాదు  
 పద్మాలయాతిశోభనమనంజనుఁ గాని  
 కుముదోదయాదిసంకులము గాదు

కుద్రసువర్ణప్రసిద్ధాత్మమగుఁ గాని  
 వరచిత్రవర్ణసంకరము గాదు  
 పరమోషధిప్రథాభాసురంబగుఁ గాని  
 దుస్త్రాణద్యోతివిద్యుత్తమ గాదు  
 వనకులంబును దత్సరోవరకులంబుఁ  
 జెఱవడుగు హర్యకులము సక్షేత్రకులముఁ  
 బొలయ నిన్నింటిలోఁ దాను బోలియున్న  
 ప్రస్తుతంబగు నోషధీప్రస్థపురము.”

903వ.7అ.

ఇందు ఓషధీప్రస్థపురవర్ణనము కలదు. ఇది సీసపాదములందు మొల్ల  
 రామాయణములోని పద్యమునకు, ఎత్తుగీతమునందు మల్లాణచరిత్రపద్యమునకు  
 సంబంధించునది. సరోవరకులమునకు “తత్” అను నిర్దేశము గణమాత్రప్రయోజని.  
 హర్యకులమునకు “ఐలవమగు” అను విశేషణము పాదపూరణమాత్రప్రయోజని.  
 అంతేకాదు. మల్లాణచరిత్రపద్యములోని సీసపాదములందు “కాక” అనుట వలన  
 ఎత్తుగీతమునకు అన్వయము పొసగినది. కుమారసంభవములోని పద్యములోని  
 సీసపాదములందు “కాదు” అనుట వలన ఎత్తుగీతమునకు అన్వయము సడలినది.  
 ఉపరి, మల్లాణచరిత్రపద్యమున “తనుఁబోలును” అనుట వలన కల్యాణపూరము  
 ఆధిక్యము సువ్యక్తమగును. కుమారసంభవములోని పద్యమున “తానుబోలియున్న”  
 అనుట వలన ఓషధీప్రస్థపురము ఆధిక్యము సువ్యక్తము కాదు. కనుక, కుమార  
 సంభవములోని పద్యము కృతకము.

ఇది మొల్ల రామాయణములోని పద్యమును సీసపాదములందు, ఎడపాటి  
 ఎఱ్ఱన మల్లాణచరిత్రములోని పద్యమును ఎత్తుగీతమునందు అనుకరించుట వలన  
 అనర్థకము.

12. “సరభసలీలఁ గేళినితసౌధము లొక్కట నిర్గమించి చ  
 ల్లిరి వరనాథుమీదఁ బురిలేమలు లాజలు దోయిలించి చె  
 చెప్పిర శరదంబువాహములు చించి బయల్పడు చంచలాలతల్  
 పరిమితవృష్టిబిందువులఁ బర్యవరాజముఁ గప్ప నాకృతిన్.”

ఇది ఉదయనోదయములోని పద్యమని కవిగారి నిర్దేశము<sup>29</sup>. ఇందు  
 పౌరాంగనలు తొట్రుపాటుతో తెల్లని క్రీడాసౌధములనుండి ఒక్కొక్కటిగ వచ్చి

రాజుమీద లాజలు దోయిలించి చల్లరని, అది శరన్నేపములను చీల్చుకొని పేగముగ బయల్పడు మెఱుపుతీగలు కొలది వానచినుకులతో పర్వతరాజమును కప్పనట్లు కలదని కలదు. తెల్లని క్రిడాపౌధములను శరన్నేపములుగ, పౌరాంగనలను చంప లాలతలుగ, దోయిలించి చల్లన లాజలను కొలది వానచినుకులుగ, రాజును పర్వత రాజుగ సంభావించిన తీరు సంగతము. ఉత్త్రేక్ష ఉజ్జ్వలము. కనుక, ఉదయ నోదయ పద్యము సహజము.

మఱి కుమారసంభవములొని పద్యమిది :

“దళితసరోరుహస్యలు సుధామయహార్యము లెక్కి ప్రీతితోఁ

తెలువగు వల్లముత్యముల సేనలు నల్లని పాండురాంగుపై

నలి సతటిత్సతాయదగణంబు ఘనోనలవృష్టి రాజతా

చలము పయిన్మొగిం గురియు చాడ్చున సద్రుచు లల్లపిల్ల గాన్.”

52ప.81ఆ.

ఇందు దళితసరోరుహస్యలు సుధామయహార్యము లెక్కి పాండురాంగుని మీద పెద్ద ముత్యముల సేనలు చల్లరని, అది మెఱుపుతీగలతో కూడిన తెల్లని మేఘముల సముదాయము పెద్ద వడగండ్లను వెండికొండమీద కురియునట్లు కలదని కలదు. ఇందు దళితసరోరుహస్యలు ముత్యముల సేనలు చల్లనట్లు, మెఱుపుతీగలు వడగండ్లను వర్షించలేదు. మెఱుపుతీగలతో కూడిన తెల్లని మేఘములే వడ గండ్లను వర్షించినవి. ముత్యముల సేనలు వడగండ్లయిన, దళితసరోరుహస్యలు మెఱుపుతీగలతో కూడిన మేఘము లగుదురు. అట్లగుట అసంగతము. దళిత సరోరుహస్యలు ఎక్కిన సుధామయహార్యములను మెఱుపు తీగలతో కూడెన తెల్లని మేఘములుగ సంభావించుట సంగతమేగాని, సుధామయహార్యము లెక్కిన దళితసరోరుహస్యలు ముత్యముల సేనలు చల్లనట్లు మెఱుపుతీగలతో కూడిన తెల్లని మేఘములు వడగండ్లు వర్షించినట్లు సంభావించుట సంగతము కాదు. ఉత్త్రేక్ష ఉజ్జ్వలము కాదు. కనుక, కుమారసంభవపద్యము కృతకము.

ఇది మెఱుపుతీగలు వానచినుకులను కురియుట వాస్తవము కాదని, మేఘ ములు వడగండ్లను కురియుట వాస్తవమని, ఉదయనోదయపద్యమును సంస్కరించుటకు, సరోరుహస్యలు ఎక్కిన సుధామయహార్యములను మెఱుపుతీగలతో

కూడిన పేఁసుములుగ పేకవించి, హర్యములు సేనలు చల్లుట ఆనంగతమవి, సరోరుహాస్యలు చల్లినట్లు సంఘటించుట వలని అనర్థకము. మెఱుపుతీగలు వాన చినుకులను కురియుట ఉదయనోదయవద్యమునందు ఊహమాత్రమే.

19. “విజరూపరేఖల నెలతల వలపించు

చాతురి గల భద్రజాతివిటులు

వలసినన్మోధనము లవ్వారిగ్మనోసఁగుచుఁ

దరుణులఁ గరఁగించు దత్తవిటులు

మఱిమంత్రములచేత నణుమధ్యలఁ గరంచు

మగటిమి గల కూచిమారవిటులు

వలరాజుకళలుండు నెలపుల భేదించి

సతులఁ దేలించ్చిపాంచాలవిటులు

వరుస నందఱు తమ జాతివారి వారి

జాతవదనలఁ గూడి సంజాతమదన

కదనకేళివిహారసంపదలఁ జొదలి

మెదలుదురు వీట నధికనమ్మదము లొదవ.”

ఇది పేంకటకవి కృష్ణవిలాసములోని పద్యముని కవిగారి నిర్దేశము<sup>30</sup>. ఇందు భద్రజాతివిటులు, దత్తజాతివిటులు, కూచిమారజాతివిటులు, పాంచాలజాతివిటులు తమ తమ జాతిస్థీలను కూడిరని కలదు. కామశాస్త్రమునందు స్త్రీపురుషులు నాలుగేసి జాతులుగ వర్గీకరింపఁబడిరి. పద్మిని, చిత్తిని, శంఖిని, హస్తిని అని స్త్రీజాతులు నాలుగు. పాంచాలుడు, కూచిమారుడు, భద్రుడు, దత్తుడు అని పురుషజాతులు నాలుగు. పద్మినీపాంచాలరకు, చిత్తి నీకూచిమారులకు, శంఖినీభద్రులకు, హస్తి నీ దర్తులకు అనుకూల్యము. అందువలన భద్రజాతివిటులు శంఖినీజాతిస్థీలను, దత్త జాతివిటులు హస్తి నీజాతిస్థీలను, కూచిమారజాతివిటులు చిత్తి నీజాతిస్థీలను, పాంచాల జాతివిటులు పద్మినీజాతిస్థీలను కూడిరని పద్యతాత్పర్యము. ఇది కామశాస్త్రానుగుణము. కనుక కృష్ణవిలాసపద్యము సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది :

“క్షేయని లేని శృంగారాతిచేష్టలఁ

చుంచుచుండు నా భద్రునొల్ల

పృథ్వీ నమరక్తిఁ దొడలించి రసమెల్లఁ  
 గాలించుకొనునొ పాంచాలు నొల్ల  
 ధనమెక్క నీగియ తగులుగా రతి బెట్టి  
 దము సేయునట్టి దత్తకుని నొల్ల  
 మనసీక మందుల మాయల మరగించి  
 కారించు నా కూచిమారు నొల్లఁ  
 గలివి తాల్మి గల్లఁ గలిపించి వేటంబు  
 నలుపు నెదురుఁ దన్ను గలిచెనేనిఁ  
 దానుఁ గలిచెనేని దగనిచ్చు నయవిదుఁ  
 డని మనోజ్ఞా నొక్క వనిత గలిచె." 145వ.శీ.

ఇందు ఒక స్త్రీ భద్రజాతివిటుని బప్పుకొనలేదు. పాంచాలజాతివిటుని అంగీకరించలేదు. దత్తజాతివిటుని చిత్తగించలేదు. కూచిమారుజాతివిటుని కోరలేదు. పురుషజాతులు నాల్గిండికిని చెందని నయవిద్యుడైన మనోజ్ఞుని కూడినదని కలదు. నయవిద్యుడైన మనోజ్ఞుడు భద్రుడు కాడు. పాంచాలుడు కాడు. దత్తుడు కాడు. కూచిమారుడు కాడు. అనగా అతడు జాతిరహితుడు. ఆమె భద్రజాతివిటుని బప్పుకొనలేదు కనుక, శంఖిని కాదు. పాంచాలజాతివిటుని అంగీకరించలేదు కనుక, పద్మిని కాదు. దత్తజాతివిటుని చిత్తగించలేదు కనుక, మాస్తిని కాదు. కూచిమారుజాతివిటుని కోరలేదు కనుక చిత్తిని కాదు. అనగా ఆమె జాతిరహిత. జాతిరహితుడైన విటుని జాతిరహితయైన విడి జతకూడినదని తాత్పర్యము. జాతిరాహిత్యము కాదుగాఁబ్రవిరుద్ధము. కనుక, కుమారసంభవపద్యము కృతకము.

ఇది "పోల్పిపూడుడు" అని కవిగారు హెచ్చరించినవి. ఇట్టివి మఱి రెండు కలవు<sup>31</sup>. 14. ఉత్తరహరివంశము. 122వ.2శీ; కుమారసంభవము. 194వ.6శీ- ఈ రెండు పద్యములును ప్రకరణభిన్నములయ్యును పరస్పరనిరపేక్ష్యములు. కనుక పరిత్యక్తము. 15. కేతనకాదంబరి. "కడువేడిపెల్లెండ ..... నిదాఘవేళ." కుమారసంభవము. "ఘోషరులంబరంబుననె.....వర్యెనుర్వరన్." ఇది కుమారసంభవమునందు లేదు. కుమారసంభవములోని దని ప్రబంధమచి భూషణమునందు కలదని కవిగారి ప్రతిపాదనము<sup>32</sup>. ప్రబంధమచిభూషణమునందు పద్యములకు ఆకరములు లేవని కూడ కవిగారి ప్రతిపాదనమే<sup>33</sup>.

అనలు ప్రబంధమణిభూషణమునకు అధారమైన ప్రబంధసారశిరోమణియందు కుమార సంభవము ప్రసక్తి లేదు. అందువలన “భూవరులంబరంబుననె” అను పద్యము కుమారసంభవములోని పద్యము కావలసిన అవశ్యకము లేదు. కనుక పరిత్యక్తము.

ఇక “పోల్పిచూడుడు” అని హెచ్చరింపకపోయినను, కవిగారు ఉదాహరించిన సంవాదిపద్యములు కలవు. అవి :

16. “కలకల నవ్వునట్లు దెలికన్నుల ..... బోటియున్.”

ఇది పింగళి సూరన ప్రభావతీప్రద్యుమ్నములోని పద్యము<sup>34</sup>. ప్రకరణోచితము. కనుక ప్రభావతీప్రద్యుమ్నపద్యము నహజము.

“కలకల నవ్వునట్లు దమకంబున ..... బ్రనన్నమై”. 598వ.4ఆ.

ఇది కుమారసంభవములోని పద్యము. ప్రకరణోచితము కాదు. కనుక, కుమారసంభవపద్యము కృతకము. ఇది మఱల వివరింతును.

17. “లలితాస్యాంబురుహంబు నీలకవరోలంబంబు నేత్రానితో

త్పల ముచ్చైః స్తనకోక మోష్ఠవిలసద్బంధూక ముద్యత్కటి

పులినం బుద్గతచి త్తజాతరసవాహూరంబు ప్రాణేశ్వరీ

జలజావాసము సొచ్చి యాడక మనోజాతానలం బాణునే.”

ఇది తెనాలి రాచులింగకవి కందర్పకేతువిలాసములోని పద్యమని కవిగారి నిర్దేశము<sup>35</sup>. ఇంతవఱకు తెనాలి రాచులింగకవి కందర్పకేతువిలాసము ఉపలబ్ధము కాలేదు. కాని, పెదపాటి జగన్నాథకవి ప్రబంధరత్నాకరమునందు తెనాలి రాచులింగయ్య కందర్పకేతువిలాసమునుండి అయిదు పద్యములు ఉదాహరింపఁబడినవి. అందు ప్రకృతపద్యమును కలదు. ఇది వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు ప్రకటించిన ప్రబంధరత్నావళియందు లేదు<sup>36</sup>. ఇందు ప్రాణేశ్వరీజలజావాసము ప్రధానరూపకము. లలితాస్యాంబురుహాదులు ఉపస్కారరూపకములు. ప్రాణేశ్వరీ విషయము. (ఉపమేయము) జలజావాసము విషయము. (ఉపమాసము) ప్రాణేశ్వరీవరముగ లలితాస్యము, నీలకవము, నేత్రము, ఉచ్చైః స్తనము, ఓష్ఠము, ఉద్యత్కటి, ఉద్గతచి త్తజాతరసము విషయములు. జలజావాసవరముగ అంబురుహము, రోలంబము, అనితోత్పలము,

కోకము, బిందూకము, పులిసము, వాహురము విషయులు. ప్రధానోపస్కారవిషయములకు, ప్రధానోపస్కారవిషయాలకు అభేదరంజనము సక్రమముగ కలదు. మనోజాతానలరూపకమును తదనుగుణము. కనుక, కందర్పకేతువిలాసపద్యము సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది :

“అలిధమ్మిల్లి మృదాళహస్తః గమనీయావర్తనాభిన్ మహో  
త్పలగంధిం గలిహంసయాన విలసద్బంధాకరక్తోష్ఠ ము  
త్పలినేత్రిం గమలాన్య నంగజరసాంభాపూరః దత్తావృత్తి  
జలజావానముః జొచ్చి యాడక మనోజాతానలం దాటునే” 824:ప.గిల.

ఇందు పార్వతీజలజావానము ప్రధానరూపకము. అలిధమ్మిల్లాదులు ఉపస్థారూపకములు. పార్వతి విషయము. జలజావానము విషయము. పార్వతీవరముగ ధమ్మిల్లిము, హస్తములు, నాభి, గంధము, యానము, రక్తోష్ఠము, నేత్రము, ఆన్యము, అంగజరసము విషయములు. జలజావానము వరముగ అలి, మృదాళము, గమనీయావర్తము, మహోత్పలము, కలిహంస, బిందూకము, ఉత్పలము, కడులము, అంధాపూరము విషయములు. ఇందు అవర్తనాభికి కమనీయ విశేషణము, ఉత్పలగంధికి మహా విశేషణము, బిందూకోష్ఠకు విలసత్, రక్త విశేషణములు, పార్వతికి తర్ అను విద్రేకము గణమాత్రప్రయోజనులు. అంతేకాదు. ఉత్పలము పునరుద్ఘాతము. ఉపరి, ప్రధానోపస్కారవిషయములకు, ప్రధానోపస్కారవిషయాలకు అభేదరంజనము సక్రమముగ లేదు. మనోజాతానలరూపకమును తదనుగుణము కాదు. అవి మొదలు కమలము వఱకు విషయము ముందు, ధమ్మిల్లిము మొదలు ఆన్యము వఱకు విషయములు తర్వాతను కలవు. అంగజరసము, పార్వతి అను విషయములు ముందు; అంభాపూరము జలజావానము అను విషయము తర్వాతను కలవు. మనోజాతవిషయము ముందు అనలవిషయ తర్వాత కలవు. క్రమభంగము. అంతేకాదు. అలి ధమ్మిల్లాదులు పార్వతీజలజావానమునకు విశేషణములు కావు. పార్వతీజలజావాన విశేష్యములోని ఏకదేశమైన పార్వతికే విశేషణములు. ఉపరి, విశేషణములు స్త్రీలింగములు. విశేష్యము నపుంసకలింగము. విశేషణ విశేష్యసంబంధమెల్ల విపరీతము. కనుక, కుమారసంభవపద్యము కృతకము.

ఇట మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారి అభిప్రాయమిది<sup>37</sup>:

“ఉపమానోపమేయవిపర్యయమును విశేషణవిశేష్యలింగభేదమును దోషములుగా గ్రహించి వానిఁ దొలగింపవని కాఁబోలును తెన్నూలి రామలింగకవి తన కందర్పకేతువలొనములో నిట్లు మార్చి పద్యమును గూర్చుకొనెను.”

ఇందు కుమారసంభవపద్యమునందు “ఉపమానోపమేయవిపర్యయము, విశేషణవిశేష్యలింగభేదము కలదని, కందర్పకేతువలొనపద్యమునందు లేదని, ఇద మిథ్యముగ కలదు. అవి “దోషములుగా గ్రహించి” అనుటలోనే “అవి దోషములు కావు గుణములు” అను కవిగారి అంతర్యము కాననగును. కాని, కుమారసంభవ పద్యములోని విషయవిషయపర్యయము, విశేషణవిశేష్యలింగభేదము, ఏకదేశాన్వయ శ్లేశపాశము దోషములే. అవి కవిగారి దృష్టిలో గుణములు. గుణదృష్టి లేనిచో గణనృష్టి జరుగదు.

మానవల్లి రామకృష్ణకవి గారి మఱొక అభిప్రాయమిది<sup>38</sup>:

ఇందు రూపకమున విశేషణవిన్యాసక్రమమున దోషము సంఘటిల్లే ననియు దానిని దొలగింపఁ గాఁబోలుఁ జోడని పద్యము సంస్కరించి భావనోద్బోధితసంవిచ్ఛమత్తారకూన్యఁడగు తెనాలికిని యర్థచౌర్యము గావించె. రెండవపద్యమునఁ జతుర్థపాదమును మార్చకుండుట నమస్యా పూరణ కౌశలప్రకాశనము కాఁబోలు”

తెనాలికిని “భావనోద్బోధితసంవిచ్ఛమత్తారకూన్యఁడట! అయినను “చోడని పద్యము” సంస్కరించెనట!! “చతుర్థపాదమును మార్చకుండుట నమస్యాపూరణ కౌశలప్రకాశనము కాఁబోలు” నట!! చతుర్థాంశకూన్యఁడు కౌశలప్రకాశనము చేయును కాఁబోలు! దోషదూషితమైన పూర్వపద్యమును తర్వాతికిని గుణదూషితమైన పద్యమును సత్కరించుట ఎంత సంభవమో, గుణదూషితమైన పూర్వపద్యమును తర్వాతికిని దోషదూషితమైనపద్యముగ తస్కరించుట కూడ అంత సంభవము.

18. “కచులజా తోరపుం బునుక కంచము పాదసరోరుహార్చనా

కమలము వారిజోదరుని కన్ను కరంబున కాదిభోగిభో

గము రవణంబు చంద్రుఁడు శిఖాకుసుమంబులె యెవ్వరీఁ డు మా

రమణునకుం గుమారగిరిరాజునివాసున కన్యకైవముల్”.



ఇది రావిపాటి త్రిపురాంతకుని త్రిపురాంతకోదాహరణములోని పద్యమని కవి గారి సూచన<sup>39</sup>. ఇందు శివునికి బ్రహ్మకపాలము భిక్షపాత్ర, విష్ణువుకన్ను పూజాపుష్పము, అదిశేషువుపడగ హస్తాభరణము, చంద్రుడు తలవ్రాపు అని కలదు. అన్నియు ప్రసిద్ధవిషయములే. విష్ణువు “తన కన్నుపుచ్చి (శివుని) పదాంబుజములు పూజించి సుచర్చనచక్రమును పడసినట్లు” మల్లికార్జునపండితుని శివతత్త్వసారమునందు కలదు. (392వ.) కుమారసంభవమునందును స్థలాంతరము నందు కలదు. (164వ.2అ.) కనుక, త్రిపురాంతకోదాహరణపద్యము సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది :

“హరినేత్రాంబుజ మంఘ్రిపీఠ మజమస్తాంబు నత్కే-శివం

కరుహం దాసితరోచి జూటలతికాకల్పంబు విశ్వంభరా

ధరవంశేకులు కర్ణకుండలము లుద్యద్దేవతానీకముల్

పరివారంబుగ నున్న శంభుఁ దనకుం బ్రాణేకుగాఁ బ్రితితోన్.” 848వ.7అ

ఇందు బ్రహ్మ శిరశకమలము శివుని లీలాకమలమని, విష్ణువు నేత్రకమలము శివుని పాదపీఠమని కలదు. శివుని లీలాకమలము లేటికొదమ అని శ్రీనాథుని హృదయిలాసమునందు కలదు. (87వ.5అ.) భీమబండమునందును కలదు. (128వచ. 4అ.) జానపదవాఙ్మయమునందును కలదు. బ్రహ్మ శిరశకమలము శివుని లీలా కమలముగ ప్రసిద్ధము కాదు. విష్ణువు నేత్రకమలమును శివుని పాదపీఠముగ ప్రసిద్ధము కాదు. అంతేకాదు. కేశివంకరుహమునకు “నన్” అను విశేషణము గణమాత్రప్రయోజిని. ఉపరి, దేవతానీకములకు “ఉద్యత్” అను విశేషణము యతిమైత్రిమాత్రప్రయోజిని. కనుక, కుమారసంభవపద్యము కృతకము.

19. “నేలయు వింగియుఁ దాలముల్ గావించి” విరా-అ-2.

“నేలకు మింటికిన్ దొడరి నేర్పున సూత్రము వన్న మంచుఁ గుం  
చాలను గొల్వఁ ద్రాల్లినుకచాలునఁ బేనఁగఁ జక్క నెన్నఁ జ  
ట్రాలను నార లొప్ప నెగడన్ వడగండ్లను గుళ్లు గట్టఁగాఁ  
దోలిన మీకు నిచ్చునికి సంయమి దెచ్చుట యేమి సోద్యమే.”

ఇది రఘునాథరాయల రామాయణములోని పద్యముని కవిగారి సూచనమే<sup>40</sup>. ఇట్టి ఘట్టము పాలకుఁజేరి సోమనాథుని పండితారాధ్యచరిత్రమునందే కలదని వేఱారి ప్రవాకరకావ్యిగారి ప్రతిపాదనము<sup>41</sup>. ఆ ద్విపదఘట్టమిది ;

“నెట్టన నేలకు నింగికి సూత్ర  
వట్ట మ్రోక్కాళ్ళకు బట్టతలలకు  
ముడివెట్టఁ దననీడ గడవంగఁ బాఱ  
వడి నెండమావుల కడగళ్లు కట్ట;  
పాయక రెండుగాఁ బారెడు సీరు,  
ప్రేయఁ బుట్టున్న గోరోయని యమ్మ;  
తా నార యెలువఁ జట్రాతిపైఁ గ్రుంక  
నేనుంగు పురుడోయ విసుము త్రాడేన;  
లలిగొన దెనలు తాళములు వాయింపఁ  
జెలఁగుచు రోఁకటఁ జిగురులు గోయ;  
కలి వెన్న పుచ్చఁ గొండలు దొంతిఁ బేర్చ  
నిల మంచుఁ గుంచావఁ గొలువ రేఁబవలు  
నేయ నాకసమునఁ జిత్రరూపములు  
వ్రాయ వాయువుఁ బట్ట వడగళ్లు గుళ్లు  
గట్ట వెన్నెల గుంపుగాఁ జేయ వచ్చి  
పుట్టినప్పుడె నేర్పు బుద్ధుల ప్రోఁక.”

లిక్కన పాదము, ద్రౌపదిని కీచకుడు “ఒడిచి తలపట్టి తిగిచి కూలఁదాను” అచూచిన భీముని క్రుద్ధత్వమును ఔద్ధత్యమును వ్యక్తము చేయునది. “నేలయు నింగియుఁ బాళముల్ గాఁ జేసి యేపున రేఁగి వాయించి యాడ ..... భీముఁ డతిభయంకరాకారత సతిశయిల్లే” నని అతిశయోక్తి. అది సందర్భానుసారము. కనుక లిక్కన పాదము సహజము.

రఘునాథరాయల రామాయణపద్యము ఋష్యశృంగుని ఋష్యాశ్రమము నుండి రాజధానినగరమునకు తీసికొని రాఁగలిగిన వేశ్యల వై దగ్యమును వ్యక్తము చేయునది.

నేలకు నింగికి సూత్రము పట్టుట, మంచును కుంచముతో కొలుచుట, ఇసుకతో త్రాళ్లు పేనుట, చుక్కలు లెక్కపెట్టుట, చట్రాతిని నారతీయుట, వడగడ్లతో గుడులు కట్టుట ఎంత ఆసాధ్యమో, ఋష్యశృంగుని తీసికొని రాగలుగుట కూడఅంత అసాధ్యము: అసాధ్యమును సాధ్యము చేసిరని ప్రశంస, కనుక రఘునాథరాయల రామాయణ పద్యమును సహజము,

పాలకుణికి సోమనాథుని పండితారాధ్యచరిత్రద్విపదఘట్టము, వలచిన మల్లెఱుని వైదొలగఁజేసిన వేశ్యమాత వైయాత్యమును వ్యక్తముచేయునది. తుది ద్విపదను "వెన్నెల గుంపుగాఁ జేయఁ, జచ్చి పుట్టి, నప్పుడనేర్పు బుద్ధుల ప్రోక" అని గ్రంథమునందు కలదు. (పుట 315) నేలకు నింగికి సూత్రము పట్టుట, మోకాళ్ళకు బట్టతలకు ముడివేయుట. తన నీడను దాటి నడచుట, ఎండమావుల దప్పిక తీర్చికొనుట. ప్రవహించు నీటిని రెండుగా నఱుకుట, పులిజున్న ఆమ్ముట, రాతి నుండి నారతీయుట, చట్రాతిపై మునుగుట, ఏనుగునకు పురుడు పోయుట, ఇసుకతో త్రాడును పేనుట, దిక్కులు తాళములు వాయించుట, చిగురులు రోకలితో చోయుట, కలినుండి వెన్నతీయుట, కొండలు వరుసగా పేర్చుట, మంచు కుంచముతో కొలుచుట, రాతిని పగలు చేయుట, ఆకాశమున చిత్రరూపములు వ్రాయుట గాఢవిపట్టుట: వడగడ్లతో గుడులు కట్టుట, వెన్నెలను పోగుచేయుట, చచ్చి పుట్టుట వంటి అనంభవములను సుసంభవములు చేయుట వేశ్యమాతకు వేద్యమని అతిశయోక్తి. కనుక పాలకుణికి సోమనాథుని పండితారాధ్యచరిత్రద్విపదఘట్టము కూడ సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది:

"నేలయు నింగియుఁ దాలముల్ వాయుంప  
నెండమావులఁ బట్ట బండతలయు  
మోకాలు ముడిపెట్టి రోకటఁ జిగుళ్లు  
గోయఁ జట్రాతిపై గ్రుంగ విడుపు  
లేక చిత్రమువ్రాయ నాకాశమున దాప  
రములిడ మంచుఁ గుంచములఁ గొలువ  
నేనుంగు పురుడోమ రా నారఁగొన గాలి  
గంటిడ నినుమునఁ గట్టు దాల్చుఁ

నీరి నడుము దెంప నేలఁ దెన్నుండి చే  
 పెల్లుఁ గలియుఁ ద్రచ్చి పెన్న గొనఁగఁ  
 గడవ నేర్పుగలిగి కందువు మానెఁడై  
 కల్తీగొంటు లయిన యత్త గంతు"

135వ.8ఆ.

ఇదికూడ వేశ్యమాతల వెడగు మాయలు వ్యక్తము చేయునది. కాని, కళా ప్రయోజనము కలది కాదు. విటీవిటవర్జనమున కవి వివరణము. ఇందు "నేలయు నింగియుఁ దాలముల్ వాయించుట" తిక్కన భారతమునందు కలదు. "నేలఁదెన్నుండి చే పెల్లుట" "నినా, కడమ విషయములెల్ల వండితారాధ్యచరిత్రమునందు కలవు. అట "ఎండమావుల కడగళ్లు కట్ట" అని కలదు. ఇట "ఎండమావులఁబట్ట" అని కలదు. కడగళ్లు అన కష్టములు. అవి దప్పిక వలని అవస్థలు. ఎండమావుల నీరు త్రాగుట, ఎండమావుల వెంటఁబడుట అను పలుకుబడులు ప్రసిద్ధము. ఎండమావులను పట్టుకొనుట అను పలుకుబడి అప్రసిద్ధము. అట "మోకాళ్లు కు బట్టతలకు ముడివెట్ట" అని కలదు. ఇట "బండతలయు మోకాలు ముడివెట్ట" అని కలదు. మోకాలికి బట్టతలకు ముడివెట్టుట అను పలుకుబడి ప్రసిద్ధము. మోకాలికి బండతలకు ముడివెట్టుట అను పలుకుబడి అప్రసిద్ధము. అట "చట్రాత్తిపైఁ గ్రుంక" అని కలదు. ఇట "చట్రాత్తిపై గ్రుంగ" అని కలదు. వండితారాధ్యచరిత్ర ముద్రితగ్రంథమునందు "గ్రుంగ" అనియే కలదు<sup>42</sup>. కాని అర్థరహితము. కనుక అచ్చుకప్పు కావచ్చును. అది కుమారసంభవమునందు కలదు. అట "అకనమునఁ జిత్రరూపములు వ్రాయ" అని కలదు. ఇట "నిడుపు లేక చిత్రము వ్రాయ నాకాశమున దావరము లిడ" అని కలదు. ఆకాశమున చిత్రరచన అసంభవము. నిడుపు లేక చిత్రరచన సుసంభవము. నిడునన పొడవు. పొడవు లేక పొట్టి చిత్రము వ్రాయవచ్చును. దావరమున "దాచి యంచుటలు" అని కవిగారి లఘుబీక<sup>43</sup>. ఆకాశమున దాచుట అసంభవమే. అట "వాయువుఁ బట్ట" అని కలదు. ఇట "గాలి గంటిడ" అని కలదు. గాలిని పట్టుకొనుట అను పలుకుబడి ప్రసిద్ధము. గాలికి గంటుపెట్టుట అను పలుకుబడి అప్రసిద్ధము. అట "ఇనుము త్రాడైన" అని కలదు. ఇట "ఇనుమునఁ గట్టుదాల్చ" అని కలదు. "కట్టుదాల్చ" కట్టుత్రాడు పేనుటకు" అని కవిగారి లఘుబీక<sup>44</sup>. కట్టు అనగా కట్టుత్రాడు, తాల్చుట అనగా పేనుట అను గీతాతాత్పర్యము సరళము కాదు. అంతేకాదు. ఇసుకతో త్రాడు పేనుట అను పలుకుబడియే ప్రసిద్ధము. ఇసుకతో

కట్టుకలు అను పలుకుబడి అప్రసిద్ధము. అట “పాయక రెండుగాఁ దారెడు నీరు  
క్రేయ” అని కలదు. ఇట “నీరి నడుము చెంప” అని కలదు. ప్రవహించు నీటిని  
రెండు ముక్కలుగ నరుకుట అను పలుకుబడి ప్రసిద్ధము. నీటిని నడిమికి తెంచుట  
అను పలుకుబడి అప్రసిద్ధము. పండితారాధ్యచరిత్రములోని పలుకుబడులు ప్రసిద్ధ  
ములు. కుమారసంభవములోని పలుకుబడులు అప్రసిద్ధములు. అంతేకాదు. ఐట్టతలకు  
ఐంతల ప్రాసమాత్రప్రయోజని. త్రాడుపేనుటకు కట్టుకలు యరిమైత్రిమాత్ర  
ప్రయోజని. గాలిని పట్టుటకు గాలిని గంటపెట్టుట గణమాత్రప్రయోజని. కనుక,  
కుమారసంభవపద్యము కృతకము.

20. “అమృతంబులో లేని యనురాగగుణ మిందుఁ

గలదని విబుధయుగ్మములు గ్రోలఁ

జుండ్రోదకం నింత చవి యగునే యని

సిద్ధకన్యకలు చేసేతఁ ద్రావ

పెలి రసాయన మింత వృష్టమే మీకని

యచ్చరల్ విటులకు నందియాయ

సోమలతాసిద్ధిఁ జొక్కనే లిందిన్

మఱపు గల్గనె యని మఱులు సొక్క

వేడ్క లెలరార నొడకుల వీరక దక్క

రతిపరిశ్రాంతమైన యౌవనము నెలఁగ

నిదియె సిద్ధౌషధము నద్యమిష్టవంబు

ననుచు సేవించి రోలి దివ్యానందము.”

ఇది ఏ కావ్యములోని పద్యమో కవిగారు తెలువలేదు<sup>45</sup>. కాని, ఇది<sup>45</sup>కవిగారి  
వసంతవిలాసములోని పద్యము (89వ.1ఆ) సగము పద్యము సరిసమానము. సగము  
పద్యము పాఠభిన్నము. ఇందు దేవతల జంటలు, సిద్ధకన్యకలు, అప్పరోవిటులు,  
గోమయాజులు దివ్యానందమును సేవించిరని కలదు. దేవతలు సేవించునది  
అమృతము. అమృతములో అనురాగగుణము కలదని దేవతల జంటలు దివ్యాన  
ందమును సేవించిరట: అనగా దివ్యానందమది అమృతము కంటె విన్నపని అర్థము.  
సిద్ధులు సేవించునది చంద్రోదకము. అది “సిద్ధతంత్రములఁ బ్రసిద్ధమగు రసాయన  
విశేషము” అని కవిగారి అర్థవివరణము<sup>46</sup>. అట్టి చంద్రోదకమునకు అంత

రుచిలేదని సిద్ధకన్యకలు దివ్యానవమును సేవించిరట! అనగా దివ్యానవమది చంద్రోదకముకంటె భిన్నమని అర్థము. అప్పరోవిటులు సేవించునది వెలి రసాయనము. రసాయనమన “దేహము నజరామరముగఁ జేయఁజాలిన దివ్యోషధము” అని కవిగారి అముటిక.<sup>47</sup> అట్టి రసాయనమును అంత కామోద్దీపకము కాదని అప్పరోవిటులు దివ్యానవమును సేవించిరట! అనగా దివ్యానవమది రసాయనము కంటె భిన్నమని అర్థము. సోమయాజులు సేవించునది సోమరసము. సోమలతనుండి తీయునది. అట్టి సోమరసము ఎట్టి మైమఱపును కలిగింపదని సోమయాజులు దివ్యానవమును సేవించిరట! అనగా దివ్యానవమది సోమరసము కంటె భిన్నమని అర్థము. అనగా అమృతముకంటె, చంద్రోదకముకంటె, రసాయనముకంటె, సోమరసముకంటె భిన్నమైన దివ్యానవమది మాదకద్రవ్యమని ఫలితార్థము. మాదకద్రవ్యమైన దివ్యానవము అమృతముకాదు; చంద్రోదకముకాదు; రసాయనముకాదు; సోమరసము కాదు అని కవి హృదయము. కానిమాట నిజము. కనుక పయి పద్యము సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది:

“అమరులు ద్రావుచో నమృతమందురు దీని నసీవ్రజం బిజ  
 స్రము గొని యానుచో నిది రసాయన మందురు భూసురౌఘమా  
 గమవిధి సోమపానమని గైకొని యానుడు రెండు జక్రియాం  
 గమునెడ వస్తువందురది కౌశికు లీ సుర పేర్మి వింతయే.” 329 ప. 9 అ.

ఇందు మూడు, నాల్గొసాదములందు “ఎందు జక్రియాంగమునెడ” అను పాఠము “ఎందు చక్రియాంగమునెడ” అనియును కవిగారి 1914వ సంవత్సరము నందలి ముద్రణమునందు ప్రత్యంతరమునందు కలదు. అది తంజావూరు సరస్వతీ మహాల గ్రంథాలయములోని తాళపత్రగ్రంథమునందు “ఎందు చక్రియాంగమునెడ” అని కలదు. ఇటీవలి ముద్రణములందు “ఎందు జక్రియాంగమునెడ” అని<sup>48</sup> కలదు. కాని, కవిగారి 1936వ సంవత్సరమునందలి వ్యాసమునందు “అర్హణక్రియాంగమునెడ” అను పాఠము కలదు. ఇది అర్థవంతము. ఇంతకు పద్యము మహాసానగోష్ఠి లోనిది. మానవులు సేవించు పద్యమును దేవతలు సేవించిన అమృతమని, భోగులు సేవించిన రసాయనమని అందురట! బ్రాహ్మణులు పద్యమును సోమరసమని వ్రాగుదురట!! కౌశికులు అర్హణక్రియాంగము నెడ వస్తువు అందురట. ఇతరులు

సేవించు మద్యము, కొఱకులు భావించు వస్తువు ఒకటే. అదే, దేవతలు సేవించు అమృతము, భోగులు సేవించు రసాయనము, బ్రాహ్మణులు సేవించు సోమరసము అనుట వివరీతము. కనుక కుమారసంభవపద్యము కృతకము.

ఇది వసంతవిలాసములోని పద్యమును అన్యథాకరించుట వలని అనర్థకము.

ఇవి కవిగారు తెలిపినవి. ఇక నన్నయ, కేతన, లిక్కనల పద్యములకు కుమారసంభవపద్యములు అనుకరణములని శ్రీపాద లక్ష్మీపతిశాస్త్రిగారు తెలిపినవి కలవు, అవి:<sup>49</sup>

21.	నన్నయ.	38వ.3ఆ.	ఆ.ప. - 104వ.1ఆ. కు.సం.
22.	,,	63వ.6ఆ.	,, - 622వ.11ఆ. ,,
23.	కేతన	94వ.6ఆ.	ద.కు.వ.- 867వ.7ఆ. ,,
24.	లిక్కన.	49వ.1ఆ.	ఉ.రా - 974వ.12ఆ. ,,
25.	,,	61వ.4ఆ.	,, - 760వ.11ఆ. ,,
26.	,,	112వ.5ఆ.	,, - 651వ. 5ఆ. ,,
27.30.	,,	226వ.227వచ.	- 698-702వ.
		51వ.3ఆ.	ద్రో.ప. - 11ఆ. ,,
31.	,,	158వ.3ఆ.	క.ప. - 726వ.11ఆ. ,,
32.	,,	42వ.3ఆ.	,, - 917వ.12ఆ. ,,
33.	,,	169వ.5ఆ.	శాం.ప - 724వ.6ఆ. ,,
34.	,,	31వ.2ఆ.	వి.ప. - 520వ.5ఆ. ,,
35.	,,	292,293వ.2ఆ.	,, - 524వ.5ఆ. ,,
36.	,,	76వ.5ఆ.	ద్రో.ప. - 824వ.12ఆ. ,,
37.	,,	22వ.2ఆ.	శ్రీ.ప. - 752వ.11ఆ. ,,
38.	,,	9వ.2ఆ.	,, - 759వ.11ఆ. ,,
39,40	,,	215,216వ.2ఆ.	భీ.ప.- 811,813వ.12ఆ. ,,

ఇవిగాక నన్నయ, కొఱవిగోపరాజుల పద్యములకు, కుమారసంభవ పద్యములకు సంపాదము కల సందర్భములు దేవరవల్లి వేంకటకృష్ణారెడ్డిగారు తెలిపినవికలవు. అవి:<sup>50</sup>

41.	నన్నయ.	58వ.1అ.	స.వ.	-	558వ.10అ.	కు.సం.
42.	,,	175వ.8అ.	అ.వ.	-	702వ.6అ.	,,
43.	,,	392వ.2అ.	అర.వ.	-	715వ.11అ.	,,
44.	కొలివిగోపరాజు.	16వ.1అ.	పిం.ద్యా.	-	29వ.1అ.	,,

ఇవిగాక పాలకులతో సోమనాథుని ద్విపదపద్యములకు కుమారసంభవపద్యములకు సంవాదము కల సందర్భములు నిడుచువోలు వేంకటరావుగారు తెలిపినవి కలవు. అవి<sup>51</sup>:

45.	పాలకులతోసోమనాథుడు.	7పు.అవ.	పంచ.	-	57వ.1అ.	కు.సం.
46.	,,	90పు.పు.ప్ర.	,,	-	351వ.3అ.	,,
47.	,,	282-4పు.వ.ప్ర.	,,	-	248వ.3అ.	,,

ఇవిగాక నాచన సోమనాథుని, పోతన, భట్టుమూర్తి, చేమకూర వేంకటకవి పద్యములకు, కుమారసంభవపద్యములకు సంవాదము కల సందర్భములు వేదాల తిరువేంగళాచార్యులుగారు తెలిపినవి కలవు. అవి<sup>52</sup>:

48.	నాచనసోమనాథుడు.	192వ.2అ.	ఉ.హ.	-	394వ.4అ.	కు.సం.
49.	,,	141వ.5అ.	,,	-	644వ.5అ.	,,
50.	పోతన	27వ.8స్కం.	భాగ	-	84వ.1అ.	,,
51.	భట్టుమూర్తి	70వ.2అ.	వ.వ.	-	12వ.8అ.	,,
52.	చేమకూరవేంకటకవి	?		-	14వ.8అ.	,,

ఇవిగాక నన్నయ పద్యమునకు, కుమారసంభవపద్యమునకు సంవాదము కల సందర్భము పేకుమళ్ళ కామేశ్వరరావుగారు తెలిపినది కలదు. అది<sup>53</sup>:

53.	నన్నయ	97వ.2అ.	అర.వ.	-	737వ.8అ.	కు.సం.
-----	-------	---------	-------	---	----------	--------

ఇవిగాక ఇంకను నన్నయ, తిక్కన, ఎఱ్ఱన, చిమ్మపూడి అచ్యుతేశ్వరుని, శ్రీనాథుని, పోతన, నందితిమ్మన, అల్ల సానిపెద్దన, చేమకూరవేంకటకవి పద్యములకు కుమారసంభవపద్యములకు సంవాదము కల సందర్భములు కలవు. అవి కూడ పోల్చి చూడవలసినవి.



54. “మంచిగ భూరిభూసురసహజములెల్లను భక్తితోడఁ జూ  
జించి యభీష్టదానములు సేసి ధనార్థులఁ దిన్ని దిక్కులన్  
నించె యశంబు బంధులకు నెయ్యురకున్ హృదయప్రియంబుగా  
నించె విభూతి యేర్పడఁ బదిత్రుడు ధర్మమతుండు నెమ్మితోన్.”

16ప.1ఆ.స.ప.

ఇది నన్నయ పద్యము. ఇందు మయిసభావ్రవేళము చేసిన ధర్మరాజు  
ధర్మకార్యములు పర్ణింపఁబడినవి. అవి యశస్సంబంధులు. అందుకు “మంచిగ”  
అను ప్రాతిపదిక అర్థవంతము. కనుక, నన్నయ పద్యము సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది :

“మంచిగ బ్రీతిఁ జాయక నమ స్తజనంబులుఁ దన్నుఁ గొల్పి జీ  
వించిన ధన్యుఁ డా మహిమవీడిన జీవము మేననిల్ప నా  
నించి విభుండు దానొకట నేవకుడై మనుకంటె ముందఱా  
ర్జించిన కీర్తి నిల్వగతి సేకుఱుగా నని చావు సేగియే.” 562ప.10ఆ.

ఇందు తారకాసురుని మంత్రనిశ్చయము పర్ణింపఁబడినది. అది కూడ  
యశస్సంబంది. అందుకు “మంచిగ” అను ప్రాతిపదిక తారకాసురుని పరముగ  
అర్థహీనము. కనుక, కుమారసంభవపద్యము కృతకము.

55. “పదతలంబుల కెంపు పరఁగిన తలము కుం

కుమలివై మైన చందము వహింప

నంగంబు సునుగాంతి యడరిన గోడలు

వేదులు మణిమయవిధము నొందఁ

గనుఁగవ మెఱుఁగులు గదిరిన ముందఱ

పుష్పోపహారంబు పొలుపు దాల్చు

వేనని కప్పు పర్విన మీఁదు సీలదు

కూలంబు మేల్కొట్టు కొమరు పడయఁ

దాను జొచ్చిన కతన మత్స్యక్షితీప

నింట నిమ్మెయిఁ గ్రొత్త యొప్పెరక మెరుగ

నమ్మహాదేవి యున్నెడ కల్ల నల్ల

బాండురాజతనూభవపత్ని యుగె.”

503ప.1ఆ.ని.ప.

ఇది తిక్కన పద్యము. ఇందు పైరంధ్రీవేషమున సుదేష్టసౌధము పయి భాగమును ఎక్కునప్పటి ద్రౌపది వర్ణనము కలదు. అది నఖిఖివర్ణంతము ప్రత్యంగవర్ణనము కాదు. కాంతివర్ణనము మాత్రమే. పాదారుణద్యుతి కుంకుమ లేపనముగ, శరీరకాంతి మణిమయవిధముగ, కటాక్షరోచిస్సులు పుష్పోపహారముగ, శిరోజునీలిమ నీలిదుకూలము మేల్కట్టుగ భాసించుట సంభావ్యము. కనుక, తిక్కన పద్యము సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది :

“అరుడాంఘ్రి తలదీప్తి నవసీతలందెల్లఁ  
బద్మరాగస్థలభ్రాంతి నొనర  
పదనేందుకాంతి దిగ్బదనకైరవముల  
కాలచంద్రాతపనీల నెఱయ  
నధరారుణద్యుతి నారణ్యతరులతా  
సమితి పల్లవితవిభ్రమముఁ బడయఁ  
దనులత సుడియు నెత్తావి గైకొని నమీ  
రుఁడు గంధవహుఁ డనురూఢిఁ దనర  
వఱలు నయనరుచులు వనమయూరములు వి  
ద్యుల్లతావలోకనోత్సవంబుఁ  
బొరయ నరుగుదెంచెఁ దరువనస్థలి నువి  
రాజితముగ కైలరాజితనయ.”

690వ.గీ.ఆ.

ఇది కుమారసంభవపద్యము. ఇందు చతురికాద్యాప్తసఖీజనపరివృత్తయై తపో వనమునందు తరుగుల్మా లతానదీనదసరసీపులినాంతరముల విహరించునప్పటి పార్వతి వర్ణనము కలదు. అది నఖిఖివర్ణంతము ప్రత్యంగవర్ణనము కాదు. కాంతివర్ణనము మాత్రమే. కాని, కాంతిప్రసారము క్రాంతముద్రాకమయినది. అరుడాంఘ్రితలదీప్తి అవసీతలమంతటను పద్మరాగస్థలభ్రాంతి కలిగించుట సంభవము కాదు. పదనేందు కాంతి ఆకాశమంతటను వ్యాపించుట సంగతము కాదు. తనులత సుడియు నెత్తావి అనగా మేని సువాసన కాంతి కాదు. అంతేకాదు. వనమయూరముల మేఘావ లోకనోత్సవము కవిసమయప్రసీద్ధము. నయనరుచుల కొఱకై న విద్యుల్లతావలోక

నోత్పవము కవినమయవిద్యము. ఉపరి, పాద, వదన, అధర, శరీర, నయనములందు క్రమము లేదు. కనుక, కుమారసంభవపద్యము కృతకము,

56. “పదపడి పూర్వదిశాసతి

వదనంబునఁ దెల్పు మిగిలె వనజాహిత చూ

లుదరంబున ధరియించిన

గదిరిన పాండుకపోలకాంతివిధమునన్.

82వ. 31 ఆ. నృపు.

రవిరాకకుఁ బూర్వదిశా

యువతి గృహంగణము కుంకుమోదకసేక

ప్రవిభాతమయ్యె ననఁగా

నవారుణోదయవిజృంభణము విలిపిల్లెన్.”. 112వ. 31 ఆ. నృపు.

ఇవి ఎఱ్ఱన పద్యములు. ఇందు మొదటి పద్యమున సూర్యాస్తమయవర్ణనము రెండవ పద్యమున సూర్యోదయవర్ణనము కలవు. సూర్యుడు అస్తమించునపుడు తూర్పుదెస వెలవెలఁదోవుట సహజము. అది పూర్వదిశాసతి తెలుపు విగులుట. ఆ తెలుపు చంద్రుని గర్భమునందు ధరించినందున తెల్లనైన ఆమె కపోలకాంతి వలె ఉన్నదని ఉత్పేక్ష. గర్భవతి కపోలములు తెల్లనగుట సహజము. సూర్యోదయము నకు ముందు అరుణోదయమగుట సహజము. అది పూర్వదిశాసతి సూర్యుని రాకకు సుస్వాగతప్రాయముగ కుంకుమోదకమును కలయంపి వేసినట్లు కల్పన. అరుణోదయవేళ ఆకాశమంతట అరుణమ వ్యాపించుట సహజము. అది కుంకుమోదకము తోడి కలయంపి అనిపించుట అంతకంటె సహజము. కనుక ఎఱ్ఱన పద్యద్వయము సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది:

“ఇనుఁ దొడఁగూడి రాక కుదధీకుదిగంగన రాగమొందెనో

యన నెఱుఁపవర్షె నమరాదిపదిక్పతి దానిఁజూచి వం

దినఁ దనుకాంతి మాపెననఁ దెల్పుఁ జీకటి గప్పె నంబుజా

సనహరివిశ్వరూపయుగనంగమలీల నభంబు వొల్బుగాన్”

90వ. 31 ఆ

ఇందు సూర్యాస్తమయ వర్ణన కలదు. సూర్యుడు అస్తమించునపుడును ఆకాశమునందు అరుణిమ వ్యాపించును. అది పశ్చిమదిశాంగన రాగము. రాగమున అరుణిమ. అనురాగమును. పశ్చిమదిశాంగన అనురాగము పూర్వదిశాంగనకు బాధా కరము. కనుక దుఃఖించిన ఆమె తనురాంతి మాసెనన తెలుపు నశించి చీకటి కప్పె నని, అది బ్రహ్మవిష్ణువుల విశ్వరూపములకలయిక వలె కలచని కల్పన, తెలుపు నశింప, చీకటి కప్పిన మిగులునది నలుపుమాత్రమే. తెలుపు ఉండదు. తెలుపు, నలుపు కలిసియున్నగాని బ్రహ్మవిష్ణువుల విశ్వరూపముల సంగమలీల సంగళము కాదు. కనుక, కుమారసంభవపద్యము కృతకము.

57. "హరి యంధోనిధి సొచ్చె శంభుడు తుషారాస్రింద్రముం బ్రాంతె వా

గ్వరుఁ డుద్యన్మకరంచదుర్నినసమగ్రంచై న యుత్పల్లవం

కరుహంబున్ భజియింపె దీని మును గల్గంగాంచియే కాక యె

వ్వరి నింకేల సహించు గ్రీష్మమనఁగా వర్షిలైఁ దాపోద్భవుల్".

శిష. 64. పూ.భా. హ.పం.

ఇది కూడ ఎఱ్ఱన పద్యము. ఇందు గ్రీష్మర్తువర్ణనము కలదు. విష్ణువు నివాసము సముద్రము. శివుని విలాసము హిమాలయము. బ్రహ్మ అవాసము పద్యము. చుకరందవృష్టిగల పద్యము, హిమాలయము, సముద్రము చల్లదనమునకు నిలియ ములు. భవిష్యత్తులో దుర్భరమైన గ్రీష్మతాపము సంభవించునని శ్రీమూర్తులు ముందే శీతలప్రదేశములందు ప్రవేశము చేసిరని ఉత్పేక్ష. విష్ణువు సముద్రమును చొచ్చుట, శివుడు హిమాలయమును చేరుట, బ్రహ్మ పద్యమును భజించుట సహజము. కనుక, ఎఱ్ఱన పద్యము సహజము.

"ఏకార్ణవంబుల్ నిరవైన పటపత్ర

శయనంబు మదిఁగోరె శార్దూపాణి

యష్టమూర్తులలోన నంబురూపము నాత్మఁ

గాంక్షింపె హరిజాంకంబుండహాళి

ప్రథమాంబుజస్రూజావస్థితియ నేడి

యభిలషింపెఁ బయోరుహాసనుండు

వేడ్క గాకుండియు విలయోదకోదర

స్థితి యపేక్షించె ధాన్తీవచూటి

హేమరజతాచలాదిమహీధరములు

హిమగిరిత్వంబు మతుల నూహించుకొనియె

సకలలోకావివార్ధుడున్నహ బహుష్ట

భీష్మగతిమైన యమ్మహాగ్రీష్మవేళ."

ఓప. ఓఆ.క.క.ర.

ఇది సంకుసాల నృసింహకవి పద్యము. ఇందును గ్రీష్మర్తువర్ణనము కలదు. అంతేకాదు. ఎఱ్ఱన పద్యములోని బ్రహ్మవిష్ణుమహేశ్వరుల విషయము కలదు. భీష్మమైన గ్రీష్మమున విష్ణువు వీకార్ణవములో పటపత్రశయనమును కొరె నని, శివుడు అష్టమూర్తులలోని అంబురూపమును కాంక్షించెనని, బ్రహ్మ ప్రథమ వద్మాఘాననాథావస్థితి అధిలపించెనని కలదు. శేషతల్పశయనము కంటె పటపత్ర శయనము మఱింత శీతలము. అత్తవారింటి కంటె ఆత్మరూపము గౌరవము. వయోదుహానముతోపాటు పద్మపరిమళమును శీతలోపదారము. త్రిమూర్తుల తోపాటు భూదేవి జలమయస్థితిని అపేక్షించుట దుస్సహతాపమును వ్యక్తము సేయును. కనుక, సంకుసాల నృసింహకవి పద్యము కూడ సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది :

"హరి శరధి గ్రుంకె నభవుడు

మరనది దలఁదాల్చె నబ్జిజుడు గ్రమ్మట నం

బురుహంబు సొచ్చె నతిదు

స్తరదుస్సహాతీవ్రతరనిధాఘభయమునన్."

798ప,ఆ.

ఇందును గ్రీష్మర్తువర్ణనము కలదు. అంతేకాదు. బ్రహ్మవిష్ణుమహేశ్వరుల విషయము కలదు. విష్ణువు నముద్రమున గ్రుంకెనట! క్రుంకుట అనగా ముసుగుట. విష్ణువు నముద్రమునందు ముసుగుట సంభవము కాదు. శివుడు గంగానదిని తలఁ దాల్చెనట!! పార్వతి తపస్సు చేసినపుడు శివుడు గంగానదిని తలదార్చిన, అంతట ముందు శివుని తలమీద గంగానది లేకపోవుట సంగతము కాదు. పద్మమునందు పుట్టిన బ్రహ్మ మఱల పద్మమును చొచ్చెనట!!! బ్రహ్మ పద్మమునందు పుట్టుటయే కాని మఱల పద్మమునందు ప్రవేశించుట ప్రసిద్ధము కాదు. కనుక, కుమారసంభవ పద్యము కృతకము.

53. “సువతి! నీ మదిలోని సొరవోకి మదనుండు  
 తన కొండుచోటింక దడవు గాక  
 కాంత! నీ పలుకులు గరజాణ చిలుకల  
 వెదకి నాలుకముల్లు విలుచు గాక  
 వడఁతి! నీ చూపు లుప్పనఁబై లాడించి  
 చెలుల వక్తములఁ బూజించు గాక  
 మెలుత! నీ యడుగులు మెలఁగ నేర్పుట చూచి  
 యందెలతో మాట లార్తు గాక  
 నా కతంబున వచ్చిన నవ్వఁబాటు  
 మాటువడఁజేసి నీ కూర్మిమగనిఁ దెత్తు  
 నిత్తు నీ చిత్రపటము నం దెవ్వఁడైన  
 మెత్తుగాక నీ చెలికత్తె మేటి నేర్పు.”

141వ.5అ.

ఇది నాచన సోమనాథుని పద్యము. ఇందు విరహవిహ్వల అయిన ఉషను చెలికత్తె ఓడార్చుట కలదు. కూర్మిమగని తెచ్చి ఇచ్చిన ఉష మనస్సులోని మనఃకుడు మదాక చోటికి పోవునని, శారికారావములు కారెంపవని, చెలికత్తెలను దాధింపవని, స్థాణువుగ వడియుండవని చిత్రలేఖ అభయహస్తము. కూర్మిమగడు లభించిన విరహపేదన తొలగిపోవుట సహజము. కనుక, నాచన సోమనాథుని పద్యము సహజము.

“ఏవునఁ జెలరేఁగి యేయు మనోజన్ము  
 చెఱకుచిల్ రెండుగా విడిచివైతుఁ  
 బయవలై పలుకు చిల్కల నాలుకల ముల్లు  
 విడిచి యారములలో వెడల నడఁతు  
 మచమున మ్రోయు తుమ్మెదలఁ జంపకలతాం  
 తములలో ముసుగంగ నిమిరింతుఁ(1)  
 దగులమై పీతెంచు దక్షిణాశాగంధ  
 వహు మహాహీంద్రుని వాతఁ ద్రోతు

నేటి కులికెడు నా యట్టి బోటి కలుగ  
వెలది! నీ మది లోపల వెఱవకుండు  
మమ్మ! ధైర్యంబు వదలకు మమ్మ! యెందుఁ  
గత్తలము గల్గు మేనికిఁ గలదె బాధ?"

ఇది చిమ్మపూడి అమరేశ్వరుని విక్రమసేనములోని పద్యము. పెదపాటి జగన్నాథకవి ప్రబంధరత్నాకరమునందు ఉదాహరింపఁబడినది<sup>54</sup>. ఇందును విరహ విహ్వల అయిన నాయకను చెలికత్తై ఓదార్చుట కలదు. కవచము కల శరీరమునకు బాధ కలుగదు కావున, కవచము వంటి తాను నాయక విరహబాధ తప్పింతునని చెలికత్తై ఆభయహస్తము. అందుకు మన్మథుని చెఱకువిల్లు రెండు ముక్కలుగ విఱచివైతునని, చిలుకల నాలుకలముల్లు విఱచి పొదలలోనికి పోనడతునని, తుమ్మెదలను సంపెంగపువ్వులలో మునుగఁజేతునని, మలయమారుతమును పాములనోట పడవై తునని ప్రగల్భవాక్కులు. చెఱకుగడ రెండుముక్కలగుట, చిలుకలు పొదల లోనికిపోవుట, తుమ్మెదలు సంపెంగపువ్వులకు సంఘటవడుట, మలయమారుతమును పాములు భక్షించుట సహజము. కనుక, చిమ్మపూడి అమరేశ్వరుని పద్యము కూడ సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది:

"బాల! నీ వేసలి కాలోరగం బని  
మలయానిలంబు నీ వలన రాదు  
కమలాస్య! నీ కనుఁగవ చకోరము లని  
వెన్నెల సొరదు నీ యున్నయెడకు  
నబల! నీ యెలుఁగు పికారావసుని నీకుఁ  
జూతమ్ము గొమ్ములు సూప వెఱచుఁ  
జపలాక్షి! నీ ముక్కు చంపకమను నీతి  
నలులు నీ పొడ గవి యలయఁభాటు

వనిత! నీకుఁ బ్రాణవల్లభుండై మది  
నొలపె శివుఁడు వాయకుండు ననియ  
పేద మరుశరములు నీదెస రానోడు  
వీని కేల నీవు వెఱచెదమ్మ."

ఇందు విరహ విహ్వల అయిన పార్వతిని చెలికత్తెలు ఓదార్చుట కలదు. కూర్మిమగని కూర్తుమనికాదు. విరహబాధ తప్పింపనేర్తుమనియును కాదు. మఱి: పార్వతికి స్వయంరక్ష కలదని నముదాయంపు. అందుకు పార్వతి వేసలి కాలోరగ మని మలయానిలము, కనుగవ చకోరములని వెన్నెల, ముక్కు చంపకమని తుమ్మెదలు సమీపింపవనుట సంగతము. కంఠస్వరము పికారవమని చూతము కొమ్ములు చూప వెఱచుననుట సంగతముకాదు. “కొమ్ములు చూపు= ఎదిరించు” అవి కవిగారి అర్థవివరణము.<sup>55</sup> కొమ్ములు చూప వెఱచుననుటకు తదురునది కాదు. మామిడి చెట్టు కోయిలను ఎదురించుటకు భయపడదు. కోయిలకు కొమ్మలను చూపుటకును భయపడదు. చిగురాకులను చూపుటకు భయపడవచ్చును. కోయిల ఆరగించును గనుక. అంతేకాదు. మలయానిలచంద్రికాభ్రమరముల వలె పికములు సమీపింప వనుట సంగతము. ఉపరి, శివుడు మన్మథుని భక్తము చేసిన తదపరి విరహవిహ్వల అయిన పార్వతి హృదయమున శివుడు సాయకుండుటకు, పేదపై నను గొప్పపై నను, భస్మసాత్కృతుడైన మన్మథుని శరముల ప్రసక్తియు సంగతముకాదు. కనుక, కుమారసంభవపద్యము కృతకము.

59. “దానానేకపబ్బంహితస్వనము గంధర్వావనీపోషిత

ధ్యానంబున్ మృదువేదనాదమును గాంతానూపురావమున్

గానానూపరవంబుఁ దూర్వబహుశంఖస్ఫారావంబుఁ దె

ల్లెనీరాకరఘోషమో యనఁగ నిత్యంబుం జెలంగుం బునన్.

ఇది చిమ్మపూడి అమరేశ్వరుని పద్యము. పెదిపాటి జగన్నాథకవి ప్రబంధ రత్నాకరమునందు ఉదాహరింపబడినది.<sup>56</sup> ఇందు పురవర్ణనము కలదు. వీనుగుల హింకారము, గుఱ్ఱముల నకిలింపు, వేదస్వరము, స్త్రీల అందెల మ్రోత, గానరవము, తూర్వాదము, శంఖారావము అత్యధికమై, పురమునందు నిత్యము సముద్రఘోష అన్నట్లు ఓవ్వనని అర్థము. వివిధధ్వనుల సంకీర్ణధ్వానము సముద్రఘోష అని పించుట సహజము. కనుక చిమ్మపూడి అమరేశ్వరుని పద్యము సహజము.

మఱి కుమార సంభవములోని పద్యమిది:

“సమదానేకపబ్బంహితంబు హయఘోషాఘోషముల్ గీతవా

ద్యమృదుధ్వానము వేదరావము భద్రోర్ధ్వదోక్షులుం ధూరిపం

చమహాశబ్దరవంబుఁ గూడి సుమహాత్సంకీర్ణితాంధోధి

దమో నా దిగ్బధీరీకృతంబగుచు విక్రంబుం జెలంగుం బునన్” 562వ. 7 ఆ.



ఇందు ఓషదీప్రస్థపురవర్ణనము కలదు. విక్రమ సేనపద్యములోని విషయములే గాక, శబ్దములును స్రుతిధ్వనించినవి. “కాంతానూపురావముల్” బదులు “భదోద్ధండోక్తులు” కలవు. “దిగ్భిధిరీకృతంబగుచు”- మెఱుగు. తఱుగు “అంభోధి”కి “సుమహాత్సంఖోభిత” విశేషణము. సుమహాచ్ఛబ్దము సుహృప్రయోగము కాదు. “సంఖోభిత” శబ్దమును సామరూపము కాదు. పెద్దలు సంఖోభింపఁజేసిన సముద్రము కాదు. మిక్కిలి సంఖోభము చెందిన సముద్రము. సుమహాసంఘిద్ధాంధోధి అనుటకు, “సుమహాత్సంఖోభితాంధోధి” అనుట మఱి అప్రయోగము. ఇట్టి అప్రయోగములు కుమారసంభవమునందు ఇంకను కలవు. పంచమహాశబ్దములు స్రుతిధ్వని, పంచ వాద్యరవములని అర్థము. రవార్థకశబ్దముకంటె రవపబ్బిప్రయోగము పునరుక్త భూతము. కనుక, కుమారసంభవపద్యము కృతకము.

లి. “శిరికంధరునకు నెచ్చెరికాడు గాఁదొకో

యటమఱిఁదైన యీ యక్షభర్తః

యహికంకణునకు మూఁడవ కన్ను గాఁదొకో

పాల్యాలినట్టి యీ పావకుండుః

పురవైరి కవతంసపుష్పంబు గాఁదొకో

విర్వాగ్యుఁడైన యీ నీరజారిః

గంగాధరునకు వెంకలవెంక గాఁదొకో

పెనుగూళమైన యీ యనిమిషేంద్రుఁ

తేమి గుడువంగ వచ్చి నానింట్లు విడిచి

బాగుని వెలివెట్టి నట్టి యీ యాగమునకుఁ

బంపవదసుని కను జేపుజించెనేని

తత్త్వంబున లమహుండ్ర త్రాళ్లు దెగఁచెః” లి.ప.7ఆ.రా.ఖం.

ఇది శ్రీనాథుని పద్యము. ఇందు కుజేరుడు, అగ్నిదేవుడు, చంద్రుడు, ఇంద్రుడు శివుని కంటె తక్కువవారైనను శివుని వెలిచేసిన యజ్ఞమునకు వచ్చి నందుకు దధించి మందరించుట కలదు. శివునికి కుజేరుడు స్నేహితుడు. అగ్నిదేవుడు మూడవకన్ను. చంద్రుడు తలపువ్వు. ఇంద్రుడు పరమవిధేయుడు. అంచేతాదు. శివుని కన్ను జేపురించిన ఇంద్రులు భస్మదుగుట సంభవము. కనుక శ్రీనాథుని పద్యము సహజము.

చుటి కుమారసంభవములోని పద్యమిది :

“నీ కంటె హరి బుద్ధితేకయె విజనేత్ర  
కమలంబు పూన్చి చక్రంబు పడసెఁ  
బరమేష్ఠి నీ కంటెఁ బరవిడియే శిర  
మొప్పించి నిత్యుడై యున్నవాఁడు  
మనువుండు నీ కంటె మరులై యె క్రతుతతి  
నర్పించి దేవేంద్రుడై వెలింగె  
నిఖిలదేవాలియు నీ కంటె నవివేకు  
లయియె సేవించి భోగాత్ములైరి  
వీరలిందరకంటెను వెరవు మిగుల  
నెఱుక నీ కిప్పు డెందుండి దొఱకిపడియె  
నగడతై క్షయ్య శివుఁ బరమాత్ము నెఱిగి  
యెఱిగి దూషింప నీకు నోరెట్లు లాడె.”

184వ.2ఆ.

ఇందు విష్ణువు, బ్రహ్మ, ఇంద్రుడు, దేవతలు శివుని కంటె ఎక్కువవారని ఎత్తి పొడిచిన దక్షిణ సతీదేవి మందలించుట కలదు. విష్ణువు నేత్రకమలమున శివుని పూజించి నుదర్శనపక్రమము పడయుట ప్రసిద్ధము. పూర్వోక్తము. శివుడు బ్రహ్మ శిరస్సును చేదించినట్లు వినా, బ్రహ్మ తన శిరస్సును స్వయముగ శివునికి సమర్పించినట్లు ప్రసిద్ధము కాదు. ఇంద్రుడు యజ్ఞములందు శివుని అర్పించి దేవేంద్రుడయినట్లును ప్రసిద్ధము కాదు. అంతేకాదు. ఇంద్రుడు, దేవేంద్రుడు భిన్నులు కాదు. దేవతలు శివుని సేవించి భోగాత్ములయినట్లు కూడ ప్రసిద్ధము కాదు. ఉపరి, “మరులైయె” అనుచోట “మరులయ్యె” అని ఇటీవలి ముద్రణములందు కలదు<sup>57</sup>. అది కేవలము అద్భరహితము. “అవివేకులయియె” అను ప్రయోగము వంటిది “మరులైయె” అను ప్రయోగము. అయి + ఎ = అయియె = బయె. “మరులయియె” అను ప్రయోగము స్పష్టము. “మరులైయె” అను ప్రయోగము క్లిష్టము. కనుక, కుమారసంభవపద్యము కృతకము.

61. “రవిలింగం బువమింపఁ జాత్రమగు చక్రంబై శిరోరత్నమై

శ్రవణాలంకృతియై గణభరణమై సౌవర్ణ కేయూరమై

భవిమత్కంకణమై కటిస్తలి నుదంచద్దంబుమై నూపుర

ప్రవరంబై పడసీతమై పటుఁడు దా బ్రహ్మాండమున్ విండుచోన్.

623వ.8స్కం.

ఇది బమ్మెర పోతన పద్యము. ఇందు బ్రహ్మాండాంతసంవర్ధియైన వామనుడు బ్రహ్మాండమును నిండుట వర్ణింపఁబడినది. వామనుడు బ్రహ్మాండమును నిండునెడ సూర్యబింబము క్రమముగ గొడుగు, శిరోమణి, కర్ణాభరణము, కంఠాభరణము, కేయారము, కంఠణము, కింకిణి, అందె, పాదపీఠి వలె అయినదని కల్పనము. క్రమవికాసము కల లోకోత్తరమైన చమత్కారకల్పనము. “ఇంతింతై వటుఁ దింతయై” తదుపరి బ్రహ్మాండమును నిండిన తీరు కన్నులకు కట్టించు భావచిత్రము. కనుక, పోతన పద్యము నహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది :

“ద్రువమండలము నముత్తుంగశృంగంబుల

సంధిల్లి రత్నభూషణము గాఁగ

నక్షత్రతోకంబు నరుమొందు వర లలా

టమున మాణిక్యవట్టంబు గాఁగఁ

గనకావవేంద్రంబు గళమునఁ గట్టిన

కమనీయమాగు పైఁడిగంట గాఁగఁ

గులపర్వతంబులు బలసి తద్దయు రమ్య

మగు సురగణైల వగిది గాఁగ

ముదముతోఁ జతుస్సముద్రముల్ గాఁకుల

పుర్వరముల వగిదిఁ గలసి మ్రోయఁ

జెలువమెనఁగి వచ్చి నీలిచె సురాసురా

ధీకునెదుర నా గవేశ్వరుండు.”

22వ. 8ఆ.

ఇందు ప్రయాణభేరి మ్రోగించిన శివుని సన్నిధికి నంది వచ్చుట వర్ణింపఁ బడినది. నంది కొమ్ములకు ద్రువమండలము రత్నభూషణము, లలాటమునకు నక్షత్రమండలము మాణిక్యవట్టము, కంఠమునకు మేరుపర్వతము పైఁడిగంట, 1 కుల పర్వతములు గణైలు, కాళ్లకు నాల్గసముద్రములు పుర్వరములు వలె అయినవని జల్ప నము. శివుని పాశునమైన నంది శివునితోపాటు కైలాసమునందే ఉండును. కైలా సమునందు గాక, ద్రువమండలము ఆవలనున్నను, అది ఆసముద్ర ద్రువమండలమును అతిశయించి బ్రహ్మాండమును నిండవలసిన అవశ్యకము లేదు. అంతేకాదు. నంది వాహనము స్వరూపము. విరాట్స్వరూపము కాదు. ఉపరి, విశ్వరూపప్రదర్శనము

నందికి విషయము కాదు. నంది “వరలలాటమునకు నయమొందు” అను విశేషణము గణయతిమై త్రిమాత్రప్రయోజని. కులవర్సతములు “బలిసి” అనుట కూడ అంతే. అవి “సురగజ్జెల వగిది” అయిన నంది అవయవము లేదు. చతుస్సముద్రములు “ముదముతో కలిసి మ్రోయ”వలసివ అవసరములేదు. నందివాహనము నాలుగు కాకులందు నాలుగు సముద్రములు ఘర్షరముల వలె మ్రోసినవట! “సురగజ్జెలు=మ్రోయు చున్నమువ్వలు. ఘర్షరములు=గజ్జెలు” అని కవిగారి లఘుభీక<sup>58</sup>. నంది కాళ్ళకు నాలుగు సముద్రములు నాలుగు గజ్జెలు, కొమ్ములకు ద్రువమండలము రత్నభాషణము అయిన, అది సముద్రములో నుండి ద్రువమండలము పైపెటకు కలదని అర్థము. అట్లుండుట అసంభవము. కనుక, కుమారసంభవపద్యము కృతకము.

62. “కోవన పదహాతిః గుహనా

గోపాలుఁడు గాంచి మెయి గగుర్పొడువఁగ ను

ద్వీపీతమన్మథరాజ్య

ప్రాపితుఁడై పలికెఁ కూర్చి బయలు పడంగన్”.

122వ.1ఆ.

ఇది నంది తిమ్మన పద్యము. ఇందు సత్యభామ, “శిర మచ్చోవామపాదం బునం దొలఁగంగద్రోచిన లతాంతాయుధుఁ గన్నతండ్రి” అవస్థ వర్ణింపఁబడినది. కోవము వచ్చిన సత్యభామ కాలితాపునకు, కుహనాగోపాలుడైన కృష్ణుని శరీరము పులకరించినది. శృంగారము ఉద్దీపించినది. అనురాగము ప్రకాశించినది. అనునయ వాక్కులు అరంభమయినవి. “యస్తాద్యతే దయితయా ప్రణయాపరాధా త్సోఽగ్నికృతో భగవతా మకరద్వజేన” అని అమరుకావ్యప్రవచనము. కనుక, నంది తిమ్మన పద్యము సహజము.

“మన్నించి యట్లు నన్నుం

దన్ని యశోకుఁడుగఁ జేయు తలఁపిది యొప్పున్

నన్ను దయఁజూచి యిఁక నో

కన్నియ, వెనఁ దిలకితాత్ముగాఁ జేయఁగదే.”

155వ.4ఆ.

ఇది సంకుసాల నృశంహకవి పద్యము. వివీచితవర్ణనములోనిది. ఇందు తన్నిన విటిసే తప్పకొదని విటుడు సేమర్థించుట కలదు. అశోకు డనిన అశోకవృక్ష మని ఒక అర్థము. అది కన్నియ తన్నిన పుష్పించునని దోహదప్రక్రియలందు

ప్రసన్నము. అశోకుడనిన శోకము లేని వాడని మఱొక అర్థము. విటి మన్నించి తన్నుట, శోకము లేనివానిగ చేయు తలంపని-తాడనము శృంగారరసోద్దీపకము- విటుని సమర్థనము. ఇట అశోకశబ్దశ్లేష హృదయంగమము. ఇట్లు “తిలకితాత్మ్యగా” అనునెడ శ్లేషము హృదయంగమము. కన్నీయ అను సంబుద్ధి అర్థవంతము. కనుక, సంకుసాల నృశింహకవి పద్యము సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యము:

“తరుణి పదాహతిః బలిమై

సురుతరపులకాంకురంబు లొగి నెగసెం ద

చ్చరణస్పర్శన సుఖిని

స్ఫురణ వశోకాత్మ్యః డగుట సూచించు క్రియన్.”

174వ.81ఆ.

ఇది కూడ విటీవిటపద్యములోనిది. ఇందు విటి పదాహతికి విటుడు పులక రించుట కలదు. పలకరించుటలేదు. కాని, విటుడు అశోకాత్మ్యడగుట సూచించునని కలదు. విటి పాదతాడనమున పులకాంకురములు పొటమరించుట పలన విటుడు శోకము లేని వాడగును. పదాహతిని పులకార్థమము. ఫలితముగ అశోకాత్మ్యుని సహజము. విటీవిటులకు తరుణిపతుల వినక్ష విలక్షణము. విటి తరుణి అగును. కాని, విటుడు పతి కారేడు. పతి శబ్దప్రయోగమునందు పదాచిత్యము లేదు. కనుక, కుమారసంభవ పద్యము కృతకము.

63. “ఇనుఁడప్రాక్రికిఁ దోవఁ గొల్లగొని నేఁ డెఱేరఁ దగ్గి పం

జనసంబంధజ్ఞాంధవంబున రతిశ్రాంతాంగనానేత్రచో

ణనికాయంబుల కాచి తద్దవళిమం దాఁ బూనెనో చొప్పుమా

ర్ప ననన్ వెర్చెలఁదాపె దీపకకావ్రాతంబుఁజాఁదరి!”

56వ. 31ఆ

ఇది అల్లసాని పెద్దన పద్యము. ఇందు తెల్లవాఱునప్పటి దీపముల ధవళ కాంతి వర్ణింపఁబడినది. “కామినీనేత్రధాసురరోచుల్ దము నేఁడు ద్రుంబు భరణిన్ సుస్నిగ్ధరాగంబులై పరఁగంగా వెలవెల్లనయ్యె గృహదీప్రవాతముల్ చేరువన్” అను ఎఱ్ఱన వర్ణనము (114వ.31ఆ వృ.పు.) దీక్షప్రాయముగ పెద్దన వర్ణనము పుష్కల వల్లి. సూర్యుడు అస్తమింపగా సూర్యుని అరుణకాంతిని అపహరించి వెలుగు దీపములు, సూర్యుడు ఉదయించి అరుణకాంతిని గైకొనునని తెలియక, రతిశ్రాంతలై స

అంగనల నేత్రకోణములందు దాచి, అచటి ధవళకాంతిని గ్రహించినవో అను నట్లు తెల్లబడినవని కల్పనము. సూర్యాస్తమయానంతరము దీపములు అరుణకాంతిని ప్రసరించుట, రతిశ్రాంతలైన అంగనల నేత్రకోణములందును అరుణకాంతి ప్రతిఫలించుట, సూర్యోదయానంతరము దీపములు ధవళకాంతిని ప్రసరించుట సహజము. అందుకు రతిశ్రాంతలైన అంగనల నేత్రకోణములందు అరుణకాంతిని దాచినట్లు సంభావించుట సరసము. కనుక, అల్లసాని పెద్దన పద్యము సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది:

“ఇనుఁడు దన దీప్తిఁ దన చేత నిచ్చిపోయి  
మఱవ కేతెంచి నిజరుచి మగుడఁ గొనినఁ  
దెలివి చెడి తెల్లనైరను మాట జగతి  
నిలువుగతి దీపకళికలు వెలరు వాఁటె.”

186వ.8ఆ.

ఇందు తెల్లవాణునప్పటి దీపముల ధవళకాంతి వర్ణింపఁబడినది. సూర్యుడు తన కాంతిని తన చేతితోనే ఇచ్చిపోయి, మఱచిపోకుండ మఱలవచ్చి తన కాంతిని తాను తీసికొనిన, తెలివి చెడి తెల్లనైరను మాట జగతి నిల్చునట్లు దీపకళికలు తెల్లఁబడినవి కల్పనము. ఇచ్చిన వస్తువును ఎవరైన తిరిగి తీసికొనవచ్చును. అంత మాత్రమున పుచ్చుకొన్నవారి తెలివి చెడవలసిన అవశ్యకము లేదు. అది శాశ్వతముగ ఇచ్చినట్లు ఆశించినయెడల, ఆశాభంగము కలుగును. అందువలన తెల్లఁబోవచ్చును. తెల్లఁబోయినంతమాత్రమున తెలివి చెడినట్లు కాదు. కనుక, కుమారసంభవపద్యము కృతకము.

84. “భ్రమరకమనోహరంబొటఁ బద్మమగును  
తారకాహృద్య మగుట సుధానిధియగు  
రెంటి జగడాలు మోమున నంటియుంట  
నబ్బిముఖి యంట లెస్స యీ యలరుఁబోడి.” 105వ.2ఆ.వి.వి.

ఇది చేమకూర వేంకటకవి పద్యము. ఇందు సుభద్ర ముఖవర్ణనము కలదు. ముఖమును పద్మముతోను, చంద్రబింబముతోను పోల్చుట ప్రసిద్ధము. సుభద్ర

ముఖము భ్రమరకమనోహరము. భ్రమరకములన ముంగురులు. తుమ్మెదలును. ముంగురులతో అందమైన సుభద్ర ముఖము, తుమ్మెదలచే అందమైన పద్మమగును. అంతేకాదు. సుభద్ర ముఖము తారకాపృథ్వీమము. తారక లన కనుపాపలు. నక్షత్రములును. కనుపాపలచే రమణీయమైన సుభద్ర ముఖము నక్షత్రము లకు కమనీయమైన చంద్రవింబమగును. పద్మసాదృశ్యమునుబట్టి పద్మముఖి అనిన చంద్రవదన కాదు. చంద్రసాదృశ్యమునుబట్టి చంద్రవదన అనిన పద్మముఖి కాదు. పద్మమునకు చంద్రునికి పరస్పరవైరము. అయినను పద్మవికాసము, చంద్రప్రకాశము సుభద్రముఖమునందు కలదు. కనుక సుభద్రను అబ్జముఖి అనుట లెస్స. అబ్జమన పద్మము. అబ్జుడన చంద్రుడు. పద్మచంద్రుల పరస్పరవైరము అర్థభేదమున పరిష్కృతము. తన్నిమిత్రమైన శ్లేష సుగమము. చమత్కారము సరసము. కనుక చేమకూర వేంకటకవి పద్యము సహజము.

మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది :

“అమృతోద్భవులగు మీలో

నమరదు పగయని సుధాకరాబ్జములకుఁ గూ

టము దనముఖమునఁ జేజెనొ

యును యన వదనాంశుగండయుగగతి వొల్పున్.” 304ప.3ఆ.

ఇందు పార్వతి ముఖవర్ణనము కలదు. పద్మచంద్రుల పరస్పరవైరమునకు పరిష్కారమును కలదు. చంద్రుడు, పద్మము అమృతోద్భవులగుట వలన పగ అమరదని పార్వతి తన యుఖమున కూటము చేసెనో అనునట్లు వదనకాంతి, గండయుగగతి వొల్పునట! వదనకాంతికి చంద్రసాదృశ్యము ప్రసిద్ధము. గండయుగగతికి పద్మసాదృశ్యము ప్రసిద్ధము కాదు. చంద్రసాదృశ్యమును ప్రసిద్ధము కాదు. అంతే కాదు. ప్రసిద్ధావస్థను సుధాకరాబ్జములు అమృతోద్భవులు కావు. అమృతమునకు తోఁబుట్టువులు. అమృతమునకు నీరు అను అర్థమును ఆశ్రయింపవలయును. అబ్జములు అపహద్యావకము. అమృతోద్భవులు మహద్యావరము. విశేషణవిశేష్య వాచకభేదము వివరీతము. పగ తగదనుట వలుకుబడి. పగ అమరదనుట స్రాస మాశ్రప్రయోజిని. కనుక, కుమారసంభవపద్యము కృతకము.

ఇట్టి వింకను గలవు. మొత్తముమీద ఆదికవి నన్నయ మొదలు అర్వాచీన కవి వెన్నెలకంటి వేంకటాచలము వఱకు పెక్కుమంది కవుల పెక్కు పద్యములను

సంపదించు పద్యములు కుమారసంభవమునందు కలవు. అంతేకాదు. పెక్కుమంది కవుల పెక్కు పద్యములును సహజములు. అవి సంపదించు కుమారసంభవ పద్యములు కృతకములు. సహజములైన పద్యములు స్వతసిద్ధములు. కృతకములైన పద్యములు అనుకరణసాధ్యములు. అయినను, కృతకములైన పద్యములనే అనంతరకవులు సహజములుగ తీర్చిదిద్దిరిని అనవచ్చును. అనిన, “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” తిక్కన కంటె మాత్రమే గాక, నన్నయ కంటెను పూర్వ గ్రంథమని అనవలయును. కుమారసంభవము నన్నయ ధారతము కంటె పూర్వ గ్రంథమనియే కద ప్రారంభమైనది కథ! అది విజయే అనవలయును. విజయగ 1. నన్నయ, 2. మల్లికార్జుననందితుడు, 3. పాలకుటికి సోమనాథుడు, 4. కేతవ, 5. తిక్కన, 6. రావిపాటిగ్రిపురాంతకుడు, 7. చిహ్మపూడి అమరేశ్వరుడు, 8. ఎఱ్ఱన, 9. నాచన సోమనాథుడు, 10. శ్రీనాథుడు, 11. జక్కన, 12. బమ్మెరపోతన, 13. పిల్లలమఱ్ఱపినవీరభద్రుడు, 14. కొఱవి గోపరాజు, 15. మొల్ల, 16. కృష్ణదేవరాయలు 17. నంది తిమ్మన, 18. అల్లసాని పెద్దన, 19. సంకుసాల నృసింహాడు. 20. తెనాలి రామకృష్ణుడు, 21. పింగళి సూరన, 22. భట్టమూర్తి, 23. నారన సూరన, 24. ఎడపాటి ఎఱ్ఱన, 25. పెదపాటి సోమయ, 26. బొడ్డపాటి పేరయ, 27. రఘునాథరాయలు, 28. చేమకూర వెంకన్న, 29. ప్రెగ్గడపల్లి పోతయ్య, 30. వెన్నెలకంటి వెంకటాచలము వ్రభృతులు అనుకరించిన కుమారసంభవము ఆంధ్రదేశమునందు ఆదృశ్యమగుట అసంభవము. అంతేకాదు. అందఱు కవులు అనుకరించయు, ఒక్కరియును పూర్వకవిస్తురిలో “నన్నెచోడుని” పేర్కొనక పోవుట అసంగతము. శివకవి కనుక పేర్కొనలేదనుటకు “నన్నెచోడుడు” శివకవి కాడు. శివకవులను పేర్కొన్న కవులును “నన్నెచోడుని” పేర్కొనలేదు. రాజకవి కనుక- అతని పద్యములును అనుకరించినను- బ్రాహ్మణకవులు స్తుతింపుట అవ చారము కావున పేర్కొనలేదనుటకును “చుహిమున్ వాగనుశాసనుండునృజియింపన్” అని నన్నయను అదికవిగ నిర్ధరించిన భట్టమూర్తి బ్రాహ్మణకవికాడు. భట్టమూర్తి పూర్వకవిస్తుతియందును “నన్నెచోడుని” పేర్కొనలేదు.<sup>59</sup> రాజకవి అయిన రఘు నాథరాయలును పూర్వకవిస్తుతియందు రాజకవి అను “నన్నెచోడుని” పేర్కొన లేదు.<sup>60</sup> కనుక, “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” లోని పద్యములను అదికవి నన్నయ మొదలు, అర్వాచీనకవి వెన్నెలకంటి వేంకటాచలము వఱకు ముప్పదిమంది కవులు అనుకరించుటకంటె, అదికవి నన్నయ మొదలు అర్వాచీనకవి వెన్నెలకంటి



వేంకటాచలము వఱకు ముప్పదిమంది కవుల పద్యములను కుమారసంభవకర్త అనుకరించుటయే సంభవము.

పయి ముప్పదిమంది కవుల గ్రంథములలోను 1. కేతన కాదంబరి, 2. తిక్కన విజయసేనము, 3. చిమ్మపూడి అమరేశ్వరుని విక్రమసేనము, 4. తెనాలి రామలింగయ్య కందర్పకేతువీలాసము, 5. పెదపాటి సోమయ కేదారఖండము, 6. బొడ్డపాటి పేరయ పద్మినీవల్లభము. 7. ప్రెగ్గడపల్లి పోతయ్య గోదావరీశతకము, 8. వెన్నెలకంటి వెంకటాచలము కృష్ణవీలాసము ఇంతవఱకును అనుపరిబ్రములు. అందలి పద్యములు సంకలనగ్రంథములందు, లక్షణగ్రంథములందును ఉదాహరింపఁబడినవి. అవియెల్ల మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారికి మాత్రమే ఆనాడు పరిచితము. ఇదికూడ గమనార్హమైన విశేషము.

## కుటిల శృంగారము

కుమారసంభవము కుటిలశృంగారసంభవితము. శృంగారము ఎంత రసరాజు మైనను, అది ధర్మబద్ధము కావలయునని ఆలంకారికుల ఆశయము. అంతేకాదు. అధర్మపరాయణము, అసభ్యతామూలకము, అశ్లీలతాజంజాలము, అనౌచిత్య దూషితమును ఆయిన శృంగారము తుచ్ఛశృంగారమనియు, అదికేవలము అనుపాదేయమనియును ఆలంకారికుల ఆదేశము. ఓపరి, ఉత్తమప్రకృతులైన నాయికనాయకుల గ్రామ్యశృంగారము ఆవర్ణనీయమని కూడ ఆలంకారికుల ఆనుకొనవలయును. గ్రామ్యశృంగారమన సంభోగ శృంగారము. కుమారసంభవమునందు నాయికనాయకులైన పార్వతీ పరమేశ్వరులు ఉత్తమ పకృతులు మాత్రమేకాదు: జగన్మాతృపితలు. ఎట్టి మూర్ఖుడును లోకమునందు తల్లిదండ్రుల సంభోగశృంగారమును వాకొనడు. అట్టిది లోకమునకే తల్లిదండ్రులయిన పార్వతీపరమేశ్వరుల సంభోగశృంగారమును కావ్యమునందు వర్ణించుట అనుచితము. సంస్కృతకుమారసంభవమునందు అష్టమనర్గమునందు పార్వతీపరమేశ్వరుల సంభోగశృంగారమును మహాకవి కాళిదాసు సకృన్మాత్రము వర్ణించినను అనౌచిత్యమనియే ఆలంకారికుల నిష్కర్ష. కాళిదాసు కుమారసంభవములోని శృంగారమును మించిపోయిన కుటిలశృంగారము “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము”నందు అంతట కలదు.

కాళిదాసు కుమారసంభవమునందు పార్వతీ వర్ణనము నఖిళివర్ణంతము కలదు. అది పాదనఖ, గమన, జం, ఘోరు, కటి, నాభి, వళి, స్తన, బాహు, కంఠ, పద, నోష్ఠ, కంఠస్వర, నేత్ర, భ్రూ, కేశ, సర్వసౌందర్యముల వర్ణనము. పదునేడు శ్లోకముల ఘట్టము. (33-40 శ్లో. 1న.) ఒక్క శ్లోకమునందును అసభ్యతాశంక లేదు. అశ్లీలతాలీల లేదు. అనౌచిత్యస్పర్శ లేదు. మఱి “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” నందును పార్వతీ వర్ణనము నఖిళివర్ణంతమును కలదు. అది పాదత, లాంగుష్ఠ, పదనఖ, జాను, పార్శ్వ - ఊరు, జఘన, నాభి, మధ్య, రోమావళి, వళి, కుచ, బాహుమూల, బాహు, కరతల, కరాంగుళి, కరనఖ, కంఠ, రద, నోష్ఠ, దళన, కపిల, నాళికా, పదన, శ్రవో, భ్రూ, నిటల, శిరోజ, కేశ, కచముల వర్ణనము.

ముప్పదియొక్క పద్యముల ఘట్టము. (285-315 ప.31ఆ.) అందు అనన్యతాశీలనా చిత్వములు అనేకము. ఊరు వర్ణనమునందు అనభ్యుత, అగ్ని లత, ఆనె చిత్వము ముప్పిరి గొన్నట్లు పార్వతి స్మరమందిరస్మరణము కలదు. (291ప.) స్తనపర్వనము నందు “అంద్రిస్తనాపహానులు” అని కలదు. (297ప.) ఇది,

“రాజశేఖరుని పూర్ణచాటువు

కర్ణాచేదకనాంకితః స్మితమహారాష్ట్రీకటాక్షహతః

ప్రౌఢాంద్రిస్తనపీడితః ప్రణయినీప్రాభంగవిశ్రాంతిః

లాటీబాహువిషేష్టిత శృమలయస్త్రీతర్జనీతర్జితః

సోయం సంప్రతి రాజశేఖరకవి ర్వారాణసీం వాంఛతి.”

అని కవిగారి అనుబంధము. కర్ణాచేదకనాంకితుడు, మహారాష్ట్రీకటాక్షహతుడు అంద్రిస్తనపీడితుడు, ప్రణయినీప్రాభంగవిశ్రాంతితుడు, లాటీబాహువిషేష్టితుడు,, మలయస్త్రీతర్జనీతర్జితుడు అయిన రాజశేఖరకవి వారాణసీపనితను వాంఛించుట శ్లోక విషయము. పార్వతి కుచములు ప్రౌఢాంద్రిస్తనములను అపహసించునని కుమార సంభవ పద్యవిషయము. పార్వతి స్తనప్రౌఢీమను ప్రదర్శించుటకు ఆంధ్రీస్తనాప హాసమును ఆంధ్రకవియే చేయుట ఆశ్చర్యజనకము. ఆంధ్రపరమైన అవహాసము, ఆంధ్రీకరించు సంస్కృతగ్రంథములందున్నను పనిహరించుట ప్రాచీనాంధ్రకవుల పద్ధతి. సంస్కృతకుమారసంభవమునందు లేకపోయినను, చాటుశ్లోకమును పట్టుకొని చాటుకొనుట కుమారసంభవకర్త ప్రత్యేకత. ఇక పార్వతి బాహుమూలములు “రతి కేళిసదనంబులనగ .....అమరు”నట! (298ప.) చుటి, పార్వతి కేళిపాకమనెడి తమాలతరులతల ఉగ్రాటవిలో చమరీమ్మగములు, నెమళ్లు రమించునట!

“చమరీతతియుఁ గలావులు

నుమకేశతమాలతరలతోగ్రాటవిలో

రమియింపఁగఁ దగుననఁ దగి

నమమగు హరి నవ్యనీలచలదలినమమై ”

314ప. 31ఆ.

ఇందు “తరల” అచ్చుతప్ప. “తరుల” అని ఉండవలయును. ఇంతకు, “నమమగును” అన్నది సమావేశక్రియ. వీది సమమగును: అనగా సమావేశక్రియ

అన్వయించు కర్త వీధి : “ఉపకేతమాలతరులతో గ్రాటవి” అను రూపకములోని “ఉప కేత”మా? అన్వయమెట్లు? అంతేకాదు. “ఉప కేతము, హరినవ్యలీలచలదలి సమమై సమమగును” అను వాక్యమునకు అర్థమేమి? ఉపరి, పార్వతి కేతపాకమును తమాలతరులతో గ్రాటవిని రూపకము చేయుటకు చమరీతతులు, కలాపులు రమియించుటకు తగుట ఎందుకు? చమరీమృగములు, నెపళ్లు రమించుకొనుటకు తగిన కాబడని యంత పెద్దజాట్లు అని కాఁదోలు కవిహృదయము! కేశసంపదను వర్ణించుటకు చమరీమృగవాలము, మయూరసింఘము కవి సమయప్రసిద్ధములు కాని, చమరీమృగ సంధోగము, మయూరసంధోగము కాదుకద!! మీదుమిక్కిలి పార్వతికేశసంపదను వర్ణించుటకుఁగాను చమరీమృగముల, నెపళ్ల సంధోగము కుమారసంభవకర్త కుతూహలము!!! పద్యము జటిలము. భావము కుటిలము.

రతిద్వితీయుడై, వసంతనక్షేత్రుడై మన్మథుడు స్థావాశ్రమమునందు ప్రవేశించును. అకాల వసంతోదయమగును. అప్యరోగీతములు ఆలకించినను శివుడు ఆత్మానుసంధానమునందే ఆసక్తుడగును దేవదారుద్రులవేదిక మీద వ్యాఘ్రాశీన చుద్ధమున సమాధిబద్ధుడైన ముక్కంటిని మన్మథుడు చూచును. చూచుచునే మన్మథుని చేతులు వణకును. చేతిలోని విల్లములు జాజీవడినను తెలియదు. అంతలో పార్వతివచ్చును. పార్వతిని చూచి మన్మథుడు జితేంద్రియుడైన శివుని జయించుటకు దైర్యము వందును. నంది శివుని సన్నిధిని పార్వతిని ప్రవేశపెట్టును. సఖినక్షేత్రముగ పార్వతి శివునికి పాదపూజ చేయును. వ్రణామము చేయును. శివుడు పార్వతిని ఆశీర్వదించును, సమయముకొఱకు కనిపెట్టుకొనియున్న మన్మథుడు బాణమును గుఱిపెట్టి నారిని మాటిమాటికి స్పృశించును. పార్వతి తామరపూసల తావళమును తనచేతితో శివునికి సమర్పించును. స్వీకరించుటకు శివుడు సిద్ధపడును. అదే సమయమని మన్మథుడు సమ్రోహనాశ్రమమున సంధించును. శివుడు ఇంచుక దైర్యము సడలి, పార్వతి ముఖమును పరికించును. పార్వతి ఒడలు పులకరించి ఓరమోమిడును. వెంటనే శివుడు నిగ్రహించుకొని, తన చిత్తవికారమునకు నిమత్తమేమని నల్లెనల దృష్టి ప్రసరించును. బాణమును ప్రయోగించుటకు సంసిద్ధమయిన మన్మథుడు కనిపించును. వెన్నెంటనే మూడవకన్ను తెలుచును. అగ్నిజ్వాలలు ప్రజ్వరిల్లును. మన్మథుని భస్మము చేయును. శివుడు ప్రచుభగణతపేతముగ అంతర్ధానమగును. పార్వతి ఇంటిముఖము పట్టును. ఇవి రాశిదాన కుమారసంభవములోని సన్నివేశము. ఉదాత్తరసాన్నితము. అంతేకాదు. కవికలలీలకుడు, కవిష్టికాధిష్టిరుడు

అయిన కాళిదాసునకు అనుగుణమైన కవిత్వము. ఉపరి, సంస్కృత వాఙ్మయవరిత్ర లోని స్వర్ణయుగమునకు తగిన రచనము.

ఇది తెలుగుకుమారసంభవమునందు ఇట్లు కలదు:

సమాధిబద్ధుడైన శివుని చూచి ఉలికిపడిన చున్నభుడు పార్వతిరాకకు ఎదురు చూచును, అది ఎఱిగి రతి ఇట్లు తలచును.

“కామినులు లేక లోకులఁ

గాముని తెట్లగు చునోవికారులఁ జేయన్

గామనికారము లేకయుఁ

గామినులకు జనులనెట్లు గనిపింపవగున్”

497వ. 5ఆ.

ఇది అధిక వ్రసంగము. అంతేకాదు. “కాముక కామినీజనంబు లితరేతరా శ్రయంబుల కా భావించు”ను. (498వచ.) ఇక పార్వతి వచ్చును. ఎట్లు: “మరు దీమము”వలె. (24వ.) పార్వతి పరమేశ్వరుని పాదారవిందములకు పుష్పాంజలి ఘటించి, కృతాంజలియై చుహేళు ముందట నిలుచును. ఎట్లు:

“మరునభివృద్ధి పుష్పకరమండన మంగజరాజ్యశీల శం

బరరిపుశక్తి చిత్తభవుపట్టము మారుమదేభ మిందిరా

పరసుతునాజ్ఞ కాముకరవా లసమాయుధుదర్శనూ రతి

శ్వరజయలక్ష్మి నాఁబొలిచి శైలజ నిలై చుహేళుముందటన్.” 507వ. 5ఆ.

ఇందు మొదటిపాదమున “కర” అచ్చు తప్ప. “శర” అని ఉండవలయును. ఇంతకు- ఇది వాచాలత. పులుముడు. పరమేశ్వరుని నన్నిది పార్వతి అనిపించదు. విశ్వామిత్రుని నన్నిది మేనక అనిపించును. ఆ స్థితికి దిగజాతిన పార్వతికి అప్పుడు చున్నభుడు “కామాధికారము” నేయును. (508 వచ.) అంతేకాదు. పార్వతి హృదయమును మదనాస్త్రమున భేదించును. (508 వచ.) భేదించిన వెంటనే పార్వతి ముఖము కనపించును, అక్క అనురాగమునందును. (509 వ.) “ఇట్లు మదనప్రేరితయైన” పార్వతి “ప్రణతాపాంగవిలోరేక్షణ దీప్తుల” పరమేశ్వరుని “కలయఁగవ్వ”ను. (511 వ.) అంతేకాదు.

“అ లలితస్మితాస్య లలితామలకోమలచందలాలసా  
 లోలనిశాలసంస్ఫురితలోచనదృష్టిరసప్రవాహమం  
 దోలిన వ్యవృత్తిగోవి యొక్కటఁ గ్రక్క-న ముంచి మీఁదికిం  
 దేలఁగఁజెఁగఁ జాఁబై హరుఁద్రిష్టలఁ బెట్టె మనోజఁ డుబ్బిగాన్.”

513వ. 5ఆ.

చున్నట్లుడు ఉబ్బిపోవునట్లు పార్వతి- లలితమైన, అమలమైన, కోమలమైన, చందలమైన, అలసమైన, ఆలోలమైన, విశాలమైన, సంస్ఫురితమైన లోచనముల దృష్టిరసప్రవాహమును మిక్కిలి వ్యాపింపఁజేసి, వెల్లువ కట్టించి ఒక్క-మృడిగ చూతాత్మగ పరమేశ్వరుని ముంచి, తేల్చి, చుట్టి(1) ముప్పుతిప్పలు పెట్టునట! ఇంకను “ద్రవయునువి తన నయనవాగురలకు లోపు నేయు”నట! (31వచ.) ఇది చున్నట్లుడు పార్వతిని గంగిరెచ్చాట ఆడించినట్లు కలదు. ఇట్లు సేయుచు,

“నగరాజతనయ పన్నగరాజధరు మోల  
 నిలుపుడు మదనుఁ దేటలవి నిలిచె  
 నెలనాగ గరిదోమల్ వాలయింప నెత్తుడు  
 జిత్తఁజఁ దించువి లైత్తు కొనియె  
 హరిచాఁడి లసదపాంగాలోకనము నూలు  
 కొలుపుడు నమ్మరిఁగొలిపె మరుఁడు  
 పరినెలఁహరఁ బార్వతి నూచు సుఖచూడుక్కు  
 లాడుడు నలరమ్ములాదె నీకుఁ  
 గంతుఁడేయఁదోడగె నంత నీశ్వరునకు  
 నచలవృత్తిఁ బలుపు నాత్మవిమల  
 యోగభావమెడపి రాగోత్కటంబున  
 గౌరియందు నిలిపెఁ గన్ను మనము.”

515వ. 5ఆ.

ఇది చెనారి రాచుక్కష్టుని పాండురంగమాహాత్మ్యములోని పద్యమునకు అనుకరణమని పూర్వోక్తము. అదటంచి, పార్వతి “ప్రణతాపాంగవిలోరేక్షణ దీప్తుల” పరమేశ్వరుని “కలయఁగప్పి”నను, దృష్టిరసప్రవాహమును వెల్లువ

కట్టించి మంచి, లేవదీసి, ముప్పతిప్పలు “పెట్టి”నను, “నయనవాగురలకు లోపు సే  
సిసః”గాని, మన్మథునికి “ఏటలవినిలుచు”ట తైన సమయము కలిసిరావేడురద! అంతే  
కాదు. ఇంత జరిగినను, ఈశ్వరుని అలరమ్ములాడినను, ఇంకను “కంతుఁడేఁగుఁ  
దొడగె”నట! ఉపరి, పరమేశ్వరుడు యోగసమాధికి స్వప్తి చెప్పి రాగసమాధికి  
స్వాగతము పలుకును. పార్వతీయందు కన్నే కాదు; మనస్సును నిలుపును. ఈ  
స్థితికి పరమేశ్వరుడు దిగజాతెను! ఆ స్థితికి పార్వతి దిగజాతెను! అంతేకాదు.  
పార్వతి లలితాంగములు చూచి చూచి సొగసిన పరమేశ్వరుని మనస్సు ఇసుక  
బొమ్మలు నీరు తెరిలిన విరిసినట్లు వికలమగును. (37వ.) ఇక పార్వతి—

“ఎలరారు కనుఁగవ వాలయించుఁ గ్రేవల  
నెఱిగొని మెఱుఁగులు దుఱుగలింపఁ  
గ్రొవ్విరి చిఱునవ్వు నవ్వు వాతెఱకాంతి  
రంగిల్లి సితరుచుల్ దొంగలింపఁ  
గుడుటఁగ్రక్కఁడరిన నుడువిల్లు గదియించు  
నుడిసి ముత్తరగలుఁ గడలుకొనఁగ  
సోలంబు నెఱునూరు సొగియు నుండెమటపై  
పదలి మేఁడిఁగ మవ్వంబు మిగుల  
నొత్తలించుఁ దఱుమ నూకించుఁ దాలిమి  
కగ్గరించు నెఱయ నప్పలించు  
మదనశరవిభిన్నహృదయాబ్జయై మహా  
దేవుఁ జూచి గౌరిదేవి తివుట.”

520వ.6ఆ.

ఇందు “గుడుటఁగ్రక్కఁడరిన నుడువిల్లు గదియించు” అచ్చుతప్పు. పదములు  
అటునిటు మాఱినవి. ఫలితము యతిభంగము. “గుడుటఁగ్రక్కఁచునఁ గదియించు  
నుడువిల్లు” అని ఉండవలయును.

ఇది తిక్కన విరాటపర్వములోని పద్యమునకు అనురరణమని శ్రీసాద  
లక్ష్మీనతిశాస్త్రిగారి అభిప్రాయము<sup>2</sup>. అది కీచకశృంగారము. ఇది పార్వతి శృంగా  
రము. మన్మథుని బాణముచే బ్రద్దలైన హృదయము కల పార్వతి పరమేశ్వరుని  
చూచి, కటాక్షపీక్షణములు ప్రసరించుచు, మందహాసములు ప్రకటించుచు, భ్రుకుటి

విరియుచు, సాత్త్వికస్వేదము కురియుచు సమీపింపఁజూచునట! కవయఃగోరునట!  
సహనము వీడునట! నిండుతమకము చెందునట! ఎంత వివేకభ్రష్టసంపాతము!  
అంతేకాదు. “ఇట్లు మదనపరపశయగుచున్న పార్వతి ముఖాలంకారంబు గనుంగొని  
సాగిసి యాక్షణంబు. (521వచ.)

ఆ రుచిరాననాబ్జదరహాసవిలాసవికాసభాసినీ  
హారకరాతిభాతి నమలాంగశరీరతుషారదీప్తికాం  
తోరునగంబు సమ్మదరసోత్కటపుర్మజలంబు పర్వి పౌ  
ల్పారె హిమాచలంబు నమరాధిపవాహిని గట్టినట్టిదై”. 522వ. 5ఆ.

పార్వతి దరహాసవిలాసవికాసము భాసింపఁజేయు వెన్నెలచేత పరమేశ్వరుని  
శరీరమనెడి తెల్లని పర్వతము సాత్త్వికస్వేదము వ్యాపించి, హిమాలయపర్వతము  
మీద గంగానది ప్రవహించునట్లు ప్రకాశించెనట! అనగా పరమేశ్వరుని శరీరము  
నిండ సాత్త్వికస్వేదము మహాప్రవాహమయ్యెనని అర్థము. అంతగా పరమేశ్వరుడు  
మదనపరపశుడగును. ఉపరి, “కనుబేటంబైన దావఁగొనక.” (523వచ.)

“పులకాంకురంబులు దలరెత్తి మేనుగం  
పింపఁ గోమలిఁ గొంగలింపఁదలఁచు  
రాగోత్కటమున నైరణలేక మానినిఁ  
గాయున బైపడి కవయఁదలఁచు  
లలితాంగి యవయవములు సూచి మదిఁదని  
వోవక చూడ్కులఁ ద్రావఁదలఁచు  
నదరోష్ఠమదరంగ నంతఃస్థితాంకులు  
దలుకొత్త నేమేనిఁ బలుకఁదలఁచుఁ  
దన మహత్త్వంబు దలఁపక తరుణి పొందు  
వడయఁ గీడ్చడి తేఱువ వాఁపఁదలఁచు  
భావజాస్రాధిహతి మహాదేవుఁ డొక్క  
ప్రేలిమిడిఁ జెంపునెడి కడు విరలిగొనియె.”

524వ. 5ఆ.

ఇది కూడ తిక్కన విరాటపర్వములోని పద్యములకు అనుకరణనని  
శ్రీపాద లక్ష్మీవతిశాస్త్రిగారి అభిప్రాయము<sup>3</sup>. అది కీచకశృంగారము. ఇది పరమేశ్వరు



శృంగారము! “స్ఫురదాధారనరోజుపితహృదయాంధోఽతరంధ్రాన్వితస్ఫురదాయత్త  
నముత్తితోజ్జ్వలతరాత్మజ్యోతిరుద్ధాంగరుత్సరసాస్పాదీకహర్యమధ్యతనకస్తంభంధో నాఁ  
దర్శ్య” (495వ.5అ.) పరమేశ్వరుని శృంగారము!! పరమేశ్వరుడు పులకాంకుర  
ములు పొటమరించి మేను కంపింప, పార్వతిని కొగిలించఁదలచునట! అంతేకాదు.  
ఁగాతిశయమున నిగ్రహము కోల్పోయి కాయ్వున (=స్థాయిగావ రసాతిరేకమున  
అని కవిగారి అర్థము.) పార్వతి మీదపడి కవయఁదలచునట! ఉపరి, పార్వతి  
లవయనములు చూచి మనస్సు తనివోవక చూడ్కులతో త్రాగఁదలచునట! మీదు  
విక్కిలి క్రిందిపెదవి అదరగ, అంతఃస్మితాంశులు తళుకొత్త, ఏమైన పలుకఁ  
దలచునట! పైగా తన గొప్పదనమును తలపోయక పార్వతి బొందు పడయుటకు  
లోకువయి తెకువ పోఁగొట్టుకొనఁదలచునట! పయిపెచ్చు చుక్కాత్తము దెబ్బకు  
చూడదేవుడు త్రుటిలో పెంపుచెడి విరహావస్థ చెందెనట! ఇట్టి విరహావస్థన కీచకుని  
పరముగ ఏమైన ఉచితమేమో కాని, పరమేశ్వరుని పరముగ పరమానుచితము.  
సన్నివేశపరముగ నందర్పకుద్గిరహితము. సంస్కృతకుమారసంభవములోని సాహిత్య  
స్థాయి ఎంత గౌరీకంకరభిరమో, తెలుగుకుమారసంభవములోని సాహిత్యస్థాయి  
అంత నేలకసాటమైన వింధ్యభిరము. అది స్వర్ణయుగమునకు పతాక. ఇది  
క్షాయుగమునకు ప్రతీక.

ఇక పార్వతి ఇంటిముఖము వచ్చి, శివుని వలన భగ్నచుర్రథ అయినందుకు,  
తన చక్కదనమును తానే నిందించుకొని, రసశృమాది వలన అవంధ్యురూపము  
బొందుటకు సిద్ధపడునని సంస్కృతకుమారసంభవమునందు కలదు. చుట్టి తెలుగు  
కుమారసంభవమునందు చుట్ట పరహాసుటము. పార్వతి విరహాధారమున దుర  
బిల్లును. (513వచ.) కామచేదనచేత తుమ్మెదలకు ఉరికినట్లును. మంచుపలకను  
నిలుదన్న భయపడును. కోయిలలకు బెగ్గరించును. చిగురించిన మామిడిచెట్టును  
చూడనోడును. రాచిలుకలకు ఉరికినట్లును. కాముడని చెప్పిన చాలును రల్లద  
మందును. నిండువెన్నెలను చూచి మూర్ఛపోవును. (518వ.) అంతేకాదు.  
పార్వతి చిత్తము వగచును. కనుగవ మెదిగిచును. సుదుట తేలు మోపును. కంఠము  
తెక్కును. నిశ్వాసవతి నెగయును. (517వ.) నిట్టూర్పులకు కదలికలును నెట్టిగల  
దనువోయి ఎగురఁబోవు జక్కపలదోపలనిన, పార్వతి కళ్లప జుజుబు బాల్చోదరములు  
జాటును. (518వ.) పార్వతి ముఘాంఘోజము ఆలరును; పంది రంచును. పార్వతి  
కనుగవ వికసించును; కన్నీరు వించును. ఒడలు పులికరించును; ముచ్చముడుగును.

మేన పెండ్లెమటలు పట్టును; కామాగ్ని ప్రజ్వరిల్లును. పార్వతి మనస్సులో పరమేశ్వరుని కూడును. పొడగానక సొమ్మసిల్లిపోవును. (588వ.) ఇది హర్ష నైషధప్రభావము. చున్నట్లుచి బాణము దెబ్బతగిలి పార్వతి జీవము పై తెగిరిపోవును. పరమేశ్వరుని ఎడలో భావించుటవలన మణి లిరిగివచ్చును. (590వ.) “ఇట్లు సాధారణులైన రణరణకవ్యధకబ్బిగింపక సొలయుచు” (591వ.) పార్వతి వియోగ తాపదుననేమియో తెలిసి; కాముని, కౌముదిని, తుమ్మెదను, చిలుకను, గండుగోయిలను ఉపాలంఛించి, (592వ.) “కళవళించి పరమేశ్వరుం దలంచి మనంబున నున్దిల్లారుచు తలపోసిన విధము తారస్థాయినందినది.

“సురనది నురువులు జూటాంతరంబునఁ

గ్రొవ్విరిజాదుల కొమరు గాఁగఁ

బావకాంబకరుచి ఫాలకటంబునఁ

గాఢీరచుయతిలకంబు గాఁగఁ

గరళాపితప్రభ గళమున వ్రాపిన

కస్తూరిపత్రభంగంబు గాఁగ

భానురంబగు నిజపాండురాంగద్యుతి

నదములిచందనవర్ష గాఁగఁ

జారుతరమైన సహజశృంగారరూప

విభవసౌభాగ్యసంపద విస్తరిల్లు

నా మహాదేవుతోఁ జిత్తమార వెలసి

కలిసి రమియింప నెన్నఁడుగాంతునొక్కొ”

594వ. 595వ.

ఇందు శివుని శృంగారరూపము కాళిదాసు శ్లోకములను (32-35 శ్లో. 7వ.) శ్రీనాథుని హరవిలాసములోని పద్యమును (91వ 4ఆ.) ఉపజీవించునది. పార్వతి “చిత్తమార వెలసి కలిసి రమియింప నెన్నఁడుగాంతునొక్కొ అని గద్దించు”ట మాత్రము కుమారసంభవకర్త సొంత కవిత్వము. కన్యాంతఃపురావర్తి అగు (593వ.) పార్వతి అట్లు తలచుట అంతఃపురచర్యాదకు మాత్రమేకాదు; ఆమె అంతరంగచర్యాదకును భంగకరము. అంతేకాదు కావ్యరంగచర్యాదకును కళంకము. ఇది కేవలము క్షీణదక్షిణాంధ్రయుగలక్షణలక్షితము.

ఇట్లు “గద్దించి” పార్వతి నిజకడ లేక, “లీలోద్వానమన కేకాంభమనఁ  
జని విరహదహానదహాంబు నహింపనోపక” (599వచ.), చంద్రకాంతశిలలు పేర్చిన  
సరస్సున దిగును. పార్వతి శరీరోష్ఠమునకు సరస్సులోని సీరెల్ల ఇంకిపోవును.  
కాని, పార్వతి ముఖచంద్రకాంతికి చంద్రకాంతశిలలు కలిగి సరస్సు మఱి నిండి  
పోవును. (599వ.) అయినను శరీరతాపమది అణగక పార్వతి పరమేశ్వరుని  
రూపమును చిత్రించును. దానికి రంగులు వేయును. అమాంతము పరమేశ్వరుడు  
“కలకల నవ్వునట్లు దమకంబునఁ గన్గవ విచ్చి హ్రులతల్ వొలయఁగఁ జూచునట్లు”  
పార్వతికి కనిపించును. అంతేకాదు. “తనివోవఁగఁ దెలియుఁ గౌఁగిలింపఁ జేతులు  
పదపించునట్లు” కూడ పార్వతికి కనిపించును. ఉపరి, “అదటుల్ రతికేశి  
నవ్వించునట్లైతిమి నటించునట్లు” సహితము పరమేశ్వరుని రూపము పార్వతికి  
ప్రసన్నమగును. (599వ.) ఇది దక్షిణాంధ్రయుగలక్షణలక్షితము. ఇంకను పార్వతి  
అది “అంతయు నిక్కువంద కాఁ దలంచి లజ్జించి మే యోసరించుచు నసాంగావ  
లోకనంబు సురంగంబై పొలయం దదానక్తి యగుచుండు”ను. (120వచ.) ఇది  
పార్వతీపాత్రచిత్రణమును పాతాళమునకు దిగజార్చిన సందర్భము.

ఇట్లు పార్వతి లీలోద్వానవనమున ఇచ్చిందివడుచుండ, చతురిక అను ప్రియ  
వయస్య కన్యాంతఃపురమున పార్వతిని కానక వెదకుచు లీలోద్వానవనమునను  
వచ్చును. (599వచ.) వచ్చి, సరోజవళములు దరహాసరుచి, వెన్నెల మహాపూర్ణ  
కాంతి, మలయమారుతము చల్లదనము, రాజకీరములు రసవంతమగుమాటలు,  
మదనపేదన మైమఱచిన పార్వతినుండి అపహరించినవని (600వ.) ఇంకను పర  
మేశ్వరుని సుందరాకారమును చిత్రించుచున్న పార్వతిని పమిపించును. (601వచ.)  
వనసీమకు వచ్చుటయేగాక, “చిత్రమునకుఁ గన్నుఁగవ కూతగా నసౌకటకు రూపు  
చిత్రమని చూడెదియేమి చిత్రమబల! (602వ.) ఇదియంతయు హరు పని విరహ  
వ్యంజకంబగుచున్నయది” (603వచ.) అని పార్వతిని పరామర్శించును. “నాఁ  
డాదిగఁ బాయ కీహఁడెద నప్పటికప్పటి కొక్కభంగి నన్నాదటఁ గూడియుండవిరహ  
వృద్ధ నాడెనఁ దొంద నేర్చునే (604వ.) అని పార్వతి “కప్పి బిల్కఁబోయి  
బయల్పడఁబిల్కి వెలవెలఁ బాటుచుఁ దన బహిఃప్రాణమైన ప్రియవయస్యపై  
నల్లన న్రాలి”పోవును. (605వచ.) “వలరసం దొక్కపెట్టి తఱిమి కుక్కిదము  
గాఁగ నిండి తాల్చి కట్టవిపెనోయన” కన్నీరు వరదలు కట్టును. (606వచ.) “అంత  
చతురిక చతురోక్తుల నగణ ననునయింతు”ను. (607వచ.) “నర్వామ్య పర్వగతుం

జిత్తమునందుఁ గోరుడిది నద్వంద్యంబు బనింద్యం దిలన్” అని సంబోధించును. (608వ.) పార్వతి “విరహం బతిక్రాంతం బగుడెంచు డెఱిగి” చతురక “నిపుటికాది నభీజనంబులఁ దోడ్తెంచి శిశిరోపచారంబులు సేయించి విరహపరితాపంబు పుచ్చి వైచెద నొడకుండుమని పోవ విశ్వయించి.” [609వచ.]

“అడెడు నమ్మిఁ గన్గొనకుమమ్మ బయల్పడనాడు చిల్క-తో  
నాడకుమమ్మ తేటిగెడ నాలతి సేయకుమమ్మ వెన్నెలం  
జూడకుమమ్మ తెమ్మెరలఁ జోకుమమ్మ తలిర్చు మావిక్రీ  
నీడకుఁ బోకుమమ్మ యని నెచ్చెలిక తైకుఁ జెప్పె నహ్వరిన్. “610వర.అ.

ఇట్లు చెప్పి చతురక “చని నిపుటికాదిసభీజనంబులకుం దద్వైత్తాంతందెఱిం  
గించిన నుదరిపడి యందఱుం జనుడెంచి మదనవేదనం బరవశమై యున్న యగ్గిరి  
నందనం గని లగ్న జెగిల్లి” [611వచ.] “నిజమింత గోమతి పురుషసవాస్త్రహరిం  
జరింపదే” [612వ.] “అని మెత్తమెత్తన తడుముచు” [613వచ.] “నీచ వలరాజు  
చలము సాధ్యమ్యు సేసేదమ్మ” [614వ.] అని పార్వతిని హెచ్చరించి, “అందఱు  
నొందొరులం గని” [615వచ.]

“తలిరులు మొగ్గులున్ వికసితప్రసవంబులు దెండు మీరు శీ  
తలికలుఁ బిక్కమూలములు తామరతూడులు దెండు మీరు చెం  
గులువలుఁ దోపకామలునుఁ గంజదళంబులు దెండు మీర పీ  
చెలువకు శీతలక్రియలు సేయుద మింకెడసేయ నేడికిన్.” 616వ.5ఆ.

“అని అందఱు నొందొరులకు మీటి నట్లనేకశిశిరోపకరణద్రవ్యంబులు తత్  
క్షణంబు కొనివచ్చి తమలోన” [617వచ.] కూడఁబడుతుకొని [618వ.] “అవి  
అన్నియు నవయవంబులుగా నమర్చి శిశిరవీర్యమంత్రంబుల నభిమంత్రించి”  
[619వచ.], “శీతలోపకరణంబుల నేర్చి” [620వ.] “విరహగ్నిదాహంబునుఁ  
దల్లడిల్లుచున్న గొరింగనుంగొని” [621వచ] విధిని తిట్టుచు [622వ.] పార్వతికి  
శశికాంతజలములు జలకమార్చి, గైరికాంబరములు గట్టనిచ్చి, మలయజవంకము  
కలయనలది, కర్పూరహారములు పెట్టి, పువ్వులు తుఱిమి, కమ్మలిడి, విదాహము  
పోగొట్టి, శరీర చులమి, నవక మెనగఁజేసిరి. [624వ.] ఉపరి, మన్మథుని ప్రణా  
తించి, మందపవమానుని స్మరించి, వసంతుని కొలిచి, చంద్రుని మ్రొక్కి, గోరు

వంకలకు, కొయిలకు, తుమ్మెలకు, చిలుకలకు, నెమ్మళ్లకు మేతపెట్టి, విరహాభి  
 దేవతలను భక్తితో కొనియాడి [626వ.], ధారాగృహములో శశికాంతవేదిపై  
 పూరిపాన్పు మీద పార్వతిని పవనింపజేసి, ధాతుజలముల ఒడలు తడిపి, తామరాకుల  
 తోను, అరటియాకులతోను విసిరి [627వ.] కొలచేతులు, ఎలచూడులు, ఆకులు  
 మంచునీటి తడిపి, పార్వతి మేన నొర్తిరి. [628వ.] “అంత నొక్కించుక  
 యుల్లంబు సల్లనై గిరిజ కన్నులు మూసినం గని సతు లొందొరుపులం బదరికొని  
 కోసరించిరి.” [629వచ.] అప్పుడు,

“ఉదరెడు మోచి ముత్పలకలొత్తెడు నూరులుఁ గేలుఁ జన్నులుం  
 గదరెడుమేనఁ బెంజెమటగ్రమ్మెడు నూర్పులు నీలైదున్ ముదం  
 దొడవఁ బ్రయుం గలం గవయుచున్నది యిత్తటి నేలనిద్ర దె  
 వైదవని యంతరంగగతిభేదము దెల్పె విదగ్ధ ముగ్ధులన్.” 630వ.5అ.

పార్వతి కన్నులు మూసినంతనే, పార్వతి నఖిజనములోని విదగ్ధ ఒకతె  
 ముగ్ధులకు చెప్పుచున్నది. ఏమని? “మోచి అదరినది. మోదపులకలు పొదలినవి.  
 ఊరులు, చేతులు, పక్షిజములు కదిలినవి. మేన పెంజెమట పట్టినది. నిట్టూర్పులు  
 వెలువడినవి. కారణము- ముదమార పార్వతి కలలో పరమేశ్వరుని కవయుచున్నది.  
 ఏల నిద్రలేపెదవు?” అని. అది విదగ్ధ కనుక ఇది అబద్ధము కాదు. నిబద్ధము.  
 “అంత నగజ కల నిక్కువంబుగా ధావించి బెదరి లేచి పతింగానక.” [631వచ.]

“ఉమ్మలికమ్మునన్ సొలసి యున్నని మెల్లన వ్రాలుఁ జాన్పుపై  
 గ్రమ్మన లేచి నిల్చి పతిగానక విభ్రమమంది చిత్తతా  
 పమ్మున నేలమీదఁబడి ప్రాణము నిల్చుక తల్లడంబునన్  
 సొమ్మలుబోవుఁ దన్ నలులు చూచి భయంపడఁగామచేదనన్.”

632వ.5అ.

నిజముగ పార్వతి కలలో పరమేశ్వరుని కవిసెను. కల నిజమని తలపోసి  
 బెదరి లేచెను. కల కరిగిపోయెను. పరమేశ్వరుడు కనిపించకపోయెను. అందుకు  
 పార్వతి ఉమ్మలికమున సొగసి ఉన్నరని పాన్పుమీద వ్రాలును. అంతలోనే  
 లేచును. పరమేశ్వరుని కానక విభ్రమమందును. చిత్తరాపమున నేలమీద పడి  
 పోవును. ప్రాణము నిలువక తల్లడమంది సొమ్మలిపోవును. కారణము;

కామవేదన! భయపడిన సఖీజనములును తల్లడిల్లి [633వచ.] “పరముఁ దెన్నఁదొక్కి  
 ప్రత్యక్షమై తన రూపు తైలనుతకుఁ జూపు నెలమి” [634వ.] అని నేలమీద  
 పడిపోయిన పార్వతిని లేపనెత్తి శిశిరతల్పుమున పరుండఁబెట్టుదురు. [635వచ.]  
 పార్వతి మఱల మూర్ఛపోవును. [636వ.] అంత [637వచ.] చెలికత్తెలు మఱల  
 శిశిరోపచారములు చేయుదురు. [638వ.] “ఇట్లందఱు నక్కెత్తికొనక చేయు  
 శిశిరోపచారం బగజ కుష్టోపచారంబులైనం దన సఖులం బదురుఁచుఁ దను వాసపడి  
 దిశలు గలయం గనుంగొని యెందు నుపాశ్రయంబు గానక కలవలించు”ను.  
 [639వచ.] చంద్రునిపై, గుకపికామలపై అక్షతలు వేయును. [640, 641వ.]  
 మన్మథుని బలమునకు మథనపడును. [642వ.] “భయాకులహృదయ యగుచున్న  
 గిరిరాజనందనం బ్రియసఖలు” [643వచ.] అనేకవిధముల [644వ.] బుజ్జగింతురు.  
 అయినను పార్వతి “విరహతాప మతిక్రాంతమగుట గని భయస్థలై యిది మన  
 చేతం దెగదింతయు హిమవంతున తెలింగింప వలయునని” విన్నపము సేయుదురు.  
 [645వ.] ఆ విన్నపము ఆరు పద్యములు. [646-651వ.] అందు “మారుని  
 దొనయమ్ము లొక్కఁమొగి రోమము రోమము దప్పకుండ నాడిన క్రియనుండు”  
 ననియును గలదు. [647వ.] ఆరు పద్యములు విని హిమవంతుడు అదిరిపడి సతీ  
 సమేతముగ వచ్చునరికి [652వచ.] పార్వతి “పరమేశ్వరుం దపోపహిమ నర్పించి  
 మెచ్చించి నిజాధీశ్వరుఁడుగాఁ బడయుదునని తపోపనంబునకుం బోవ నిశ్చయించు”  
 కొనును. [653వచ. 654వ.] అంత విరహముతోను ఇంత విశ్వయము! ఏవంవిధమైన  
 పార్వతీవిరహవర్ణనము సంస్కృతాంధ్రనైషధములలోని దమయంతీ విరహ  
 వర్ణనమునకు దాస్యముచేయునది. అంతేకాదు పార్వతీ విరహవర్ణనములలోని  
 పార్వతీస్వప్నసమాగమము క్షీణదక్షిణాంధ్రయగప్రబంధవిరహవర్ణనములను మించి  
 లాస్యము చేయునది. శ్రుతిమించిన శృంగారమునకు శృంగ్రహిక.

ఇక పరమేశ్వరుని విరహము- మన్మథుని దహించినను, అగమతపై రాగము,  
 మన్మథునిపై ద్వేషము కలిగి, తపముడిగి రజతగిరికి అరిగిన [55, 56వచ. 56. ఆ.]  
 “కృతాంతాంతకుండు కంతులశాంతాప్రహతాంతరంగుడై దురపిల్లు”ను. [159వచ.  
 65. ఆ.] శివుడు కృతాంతాంతకుడు మాత్రమే కాదు; అప్పటికి మన్మథాంతకుడు కూడ!  
 అయినను కంటిమంటను భగ్యము చేసిన మన్మథుని పూలబాణములకు పరమేశ్వరుని  
 అంతరంగము దెబ్బతిన్నదట! అంతరంగము హతమై, పరమేశ్వరుడు దురపిల్లుచు  
 తలపోసినవిధమిది :

“హిమవంతుఁ డింతి నాకీఁ దెచ్చుడెఱిగియు

నామాట లేనేల యాడనైతి

నతఁ డొందునా నోడి యతివ నా కడనుంచి

యేఁగిన కన్నేల యెఱుఁగనైతి

నాబాల ననుఁగూడ నాసింబుచున్నచో

మిన్నక తపమేల పన్నికొంటి

నెలనాగ నామీద నెలయింపవచ్చిన

భావజాతో నేల పగయుఁగొంటిఁ

దరుణి వలరసంబు దఱిమి పైఁబడనున్న

నెఱ నెఱింగి కూడ నేరకేల

బేలనైతి ననుచు వాలేందుధరుఁ డాత్మ

చింతవిడిచి విరహచింతఁ దగిలె.”

819వ. 8౮.

హిమవంతుడు పార్వతిని నవర్యలు చేయుటకు నియోగించుటలోని అంత ర్యము గమనింపనైతి నని, పార్వతి తన్ను కోరుచున్నచో తపమేల చేసితి నని, పార్వతిని తనమీద ప్రయోగింపవచ్చిన మన్మథుని నీల దహించితి నని, పార్వతి ప్రణ యాతిరేకమున మీదపడనున్న కిటుకు తెలిసికూడ నేరక ఏల బేలనైతి నని, పాపము, పరమేశ్వరుడు పశ్చాత్తాపము చెంది ఆత్మచింత వదలి, విరహచింతను తగిలెనట! ఇటు పరమేశ్వరుడు ఆత్మచింతను వదలుటకంటె, కవి కావ్యాత్మచింతను వదలుట కరతలామలకము. ఇంత చీనస్థితికి పరమేశ్వరుని పాత్రను దిగజార్చిన సందర్భము ప్రాచీనకావ్యములందు ఇతరత్ర మృగ్యము.

విరహచింతను తగిలిన పరమేశ్వరుని వికారమిది:

“దౌమ లల్లార్చుచు లోవనద్యుతులఁ బైఁ బూరించుచున్ మందహా

నమరీచుల్ దళుకొత్తఁ బలుకొనొఱపుల్ సంధించుచున్ లోలగా

వము సూచించుచు నీకు మోల నెలమిన్ వర్తింపఁ జొచ్చెన్ మనో

రమణం బార్వతిరూపవిభ్రమ మహోరాత్రంబు సాన్నిధ్యమై.”

820 వ. 8౯.

పరమేశ్వరునికి అహోరాత్రములు పార్వతి రూపము కనుదొండులు కదలిం చుచు, కటాక్షవీక్షణములు ప్రసరించుచు, మందహాసమరీచులు ప్రకటించుచు,

పలుకునట్లు కులుకువోవుచు, లౌల్యము సూచించుచు, సాన్నిధ్యమునందుచు  
కనిపించునట! అంతేకాదు.

“హరునకుఁ జూడఁగా మహిఁ జరాచరరూపములెల్ల సమ్మతిన్  
గిరిసుతరూపమై విరహాభేదముఁ జెప్పఁదొడంగునట్లు కా  
కరణుఁగ నాదిశక్తి సచరాచరరూపము కావునన్ మహా  
పురుషులకన్న కాన్కి యసహిహము కావుడిదేమి చోద్యమో” 821వ.శీ.ఆ.

పరమేశ్వరునికి భూమండలములోని చరాచరరూపములెల్ల పార్వతీరూపమై  
విరహాభేదము చెప్పసాగినట్లనిపించినదట! పార్వతి అదిశక్తి. అదిశక్తి సచరాచర  
రూపము. కావున పరమేశ్వరునికి అనిపించినది అహిహ కాదని కవినవర్ధనము.  
పార్వతి అదిశక్తి అయిన, పరమేశ్వరుడు ఊహశీలి కాఁబోలు! ఉపరి, [822వచ.]

“ఉరుకపద్మారుణతరదీప్తులను మృదు  
నవసహకారవల్ల వవిభాతి  
నీలకంఠప్రభాజలంబులను సమ  
దాలోలరోలంబమాళికలును  
బాండురాంగాదుల బహుళధీధతులను  
పూర్ణచంద్రాతపాకీర్ణరుచులు  
గంగాంబుశీకరోత్కలితాహినిశ్వాస  
ముల మందపవనంబుఁ బొందుచేసి  
కాముఁ జంపినవగఁ దీర్చఁగడఁగి సూక్ష్మ  
భావమునఁ జొచ్చి చిత్తతాపావహంబు  
లయ్యెనొకొ నాఁగ శివుఁ డంగజావహరి  
యయ్యు విరహాగ్నిఁ బడి వేఁగు నలసి పొలసి” 823వ.శీ.ఆ.

శివుడు అంగజావహరి అయినను విరహాగ్నిలో వడి వేగిపోవునట! ఎట్లు?  
జటాజూటముయొక్క ఎత్తిని కాంతుల మావిక్రొంజిపురాకులు, కంఠముయొక్క  
నీలప్రభల తుమ్మెదలపిండు, మేని ధవళకాంతుల వెన్నెల, శిరసుమీది గంగ శీకరము  
లకు జలదరించిన పాముల నిట్టూర్పుల పిల్లిగాలులు- మన్మథుని చంపినవగ తీర్పు  
కొనుటకు చేరి, చిత్తతాపము కలిగించెనో అన్నట్లు! కల్పన బాగున్నది. కాని,



పరమేశ్వరుడు మన్మథుని చంపినవాడయ్యును విరహాగ్నిలోపడి అలసి, పొలసి వేగిపోవుననుట పాత్రోచిత్వమును పాటించని ప్రబంధానుకరణపారపశ్యమునకు మూదల. తదుపరి “అలిగిమ్మిల్ల” అను తెనాలి రామలింగని కందర్పకేతువలొనము లోని పద్యమును అనుకరించుటవలని అసర్థకమని పూర్వోక్తము. “పార్వతీజలశా వాసముఁ జొచ్చి యాడక మనోజాతానలంబాఱునే” అని [824వ.] చిహ్నాలించిన పరమేశ్వరుని మన్మథావస్థకు మకుటమిది :

“ఆత్మనుమద్య రూపు గడునందముగాఁ గునుమాయుడుండు నా  
చిత్తమునందు రేఖగొని చిత్రము వ్రాసెనొ పోలుపొంద న  
చ్చొత్తెనొ నేర్చునం గలయనూన్యెనొ గాకిది తన్మనోభవో  
న్మత్త వికారమో మదనుమాయయొ విక్కువమో తలంపఁగాన్”

825వ.81ఆ.

ఇది పరమేశ్వరుని సందేహదోల! పరమేశ్వరుడు తన సృష్టిస్థితిలయశక్తులను మఱచిపోయెను కాఁబోలు! ముట్లోకములకు సమస్య పరమేశ్వరుని మాయ. అగ్ని పరమేశ్వరునికి సమస్య మన్మథుని మాయ!- ప్రబంధనాయకుని పరమైన విరహ వర్ణనమును, పరమేశ్వరుని పరమైన విరహవర్ణనమును చేయుట వలని చేటు. ఇంత హీనస్థితికి పరమేశ్వరుని పాత్రను దిగజూర్చిన సందర్భము ప్రాచీనకావ్యము లందు ఇతరత్ర మృగ్యము.

ఇది ఉత్తమప్రకృతులైన, జగన్మాతృప్తికలైన, పార్వతీపరమేశ్వరుల పరోక్ష శృంగారము. ఇక ప్రత్యక్షశృంగారము- “అనేకప్రకారంబులం ద్రిలోచనుండు రణరణకవ్యధాకులితహృదయుండగుచుండె నంత నగజ తపఃప్రధానం వీణాను బలా త్కారంబున నాకర్షింపందొడంగు”ను. [826వచ.81ఆ.] “పరమేశ్వరుండు నిజ మనోరథంబు సిద్ధివొందం బార్వతికిం బ్రత్యక్షంబుగాఁ దలంచి తపీయాంతర్గతం బారయ వేడి నిజరూపంబు చూపనొల్లక” [834వచ.7ఆ.] కపటపటురూపమున [835వ.7ఆ.] పార్వతి కడకు వచ్చును. సర్వాంతర్యామికి పార్వతి ఆంతర్యము తెలిసికొనుటకు ప్రవృత్తురూపమున రావలసివచ్చినది. సరే. కపటపటుసంవాదము కడముట్ట కండపట్టుగ సాగును. [835-837వచ.7ఆ.] పార్వతి “వీనిం బరికి పరమేశ్వరుం బరికించి వినుచేమి యని కోపావేశంబునం బరాజ్యుభయై చననున్న

కన్నెటింగి వరదుండు గౌరి నిశ్చలభక్తియుక్తికి ననురక్తుండై యాక్షణంబు ప్రత్యక్షుండై విజన్వరూపంబు చూపు“ను. (888వచ.7ఆ.) “మునికుమారుం డాక్షణంబు పరమేశ్వరుండైనం బార్వతి బట్టులికి యెదురుకొని తన్నోసరించుచు” (895వచ.)

“తన మనమున సంభ్రమమును

దనువున ఘర్మోదకములుఁ దనరంగ శంభుం

గవి నతి నివ్వెఱఁగై ని

లెను వడఁకుచు నీరమునిఁగి లేచిన భంగిన్.” 896వ.7ఆ.

పరమేశ్వరుని సాక్షాత్కారము హతాత్సంభూతము కనుక, పార్వతికి సంభ్రమము కలుగుట సహజము. చెమట పట్టుట కూడ సహజము. కాని, నీటిరోమునిగి లేచినట్లు కవిపించునంత చెమట పట్టుట అతిశయోక్తియే కాదు; పార్వతి పరముగ అనుచితోక్తి. అది సాధ్యనస్వేదము కాదు. సాత్త్వికస్వేదము. “తత్క్షణంబు గౌరి కాశ్మీరుఁడగు నీరుఁ గనుడుఁ బ్రీతి నెలమిఁ దొల్లింటి కంఠెనుఁ జెలువమెనఁగె” అని తదనంతరపద్యము. (897వ.) అంటేకాదు. “ఆనందాగ్రముక్తాక్షతల్ దనరారం బితిఁ బ్రీతిఁ జూచె మెఱుఁగుల్ దల్కోత్తైఁ గ్రీగన్నులన్.” (899వ.) పరమేశ్వరుని ప్రీతితో చూచి, సిగ్గుపడి, తలవంచుకొని పార్వతి పరమేశ్వరుని మీద కటాక్షవీక్షణములు వ్రసరించును. (901వ.) “అంత వంతకాంతకుం డచలసుత చంచలాపాంగావలోకననుదారసప్రవాహానిమగ్నుండై సొగియు” ను. (902వచ.) పార్వతి అపాంగావలోకనవిలాసమును, ముఖారవిందవికాసమును, వచనమాధుర్యమును మాత్రమేగాక, పార్వతి ఉరుకవబంధమును కూడ పరమేశ్వరుడు కీర్తించును. (903వ.) అంటేకాదు. “ఇట్లు హరగిరిజి లభికప్రణయరసాహూర్ణ సాగరంబులను నభిమానశీలంబులను నతిక్రమింపనున్న కన్నెటింగి పరమేశ్వరునకుం జనుక కృతాంజలియై.” (904వచ.)

“గిరిసుతకన్యాగుణ మా

దరమున మును సుప్రతిష్ఠితము పేసి లస

త్పరిణయపూర్వకమున నీ

శ్వర! నుదతిఁ బుగ్రహించు సన్మార్గమునన్.” 906వ.7ఆ.

అని హితబోధ సేయును. పార్వతీపరమేశ్వరులు అభిమానశీలములగు అధికమిండుటకు ఆయత్తమయిరట! సము సన్నిధిలోనే! పార్వతిని సన్మార్గమున పరిగ్రహింపుమని చతురిక హితబోధ. అనగా పార్వతీపరమేశ్వరులు ఆయత్త మయినది దుర్మార్గమని అంతర్యము. చతురిక హితబోధ చేసినది సన్మార్గము. కనుక పార్వతీపరమేశ్వరుల కంటే చతురిక వివేకవతి! ఆమె “హిమవంతు నఖిలజగ ద్వినుతుం జేసి కృతార్థుం జేయవలయుననిన వరదుండు దాని కోరిన వరము దయసేసి.” (౪౦7వచ.)

“తమకంఠున నరుగు మరా

శము లంబుదరవము విని చలాచలమతి సం

గము వాసినట్లు నవనం

గమ మిరువురు వదలి చతుకావచనగతిన్.” ౪౦౮వ.7ఆ.

“హరగిరిజ రొందొరుల చిత్తములు విడుటట్లు గొని తారనీహారాచలములకు” అరుగుదురు. (౪౦9వచ.) చతురిక హితబోధ వలననే, పార్వతీపరమేశ్వరులు నవ సంగమము వదలిరట! ఇట పార్వతీపరమేశ్వరుల పాత్రచిత్రణ సామాన్యకృత్తుగా నాయకనాయకుల స్థాయికి దిగజాలినది. ఇది కాళిదాసు కుమారసంభవములోని సన్నివేశమునకు ఇసుంతయు సన్నిహితము కాదు. షీణదక్షిణాంధ్రయుగ ప్రబంధములలోని సన్నివేశములకు మాత్రమే అత్యంతసన్నిహితము.

పార్వతీపరమేశ్వరుల పరిణయమునకు పెండ్లిపెద్దలైన సప్తర్షులు హిమ వంతునితో సంబంధము మాటాడి, ముహూర్తము నిశ్చయించి, శరమేశ్వరుని సన్నిధికి వచ్చి పురిపిరి చెప్పి వెళ్ళిపోయినట్లు సంస్కృతకుమారసంభవమునందు కలదు. (౪4శ్లో.4వచ.) ఇది తెలుగు కుమారసంభవమునందు ఇట్లు కలదు. “ముని గణించి మగిడివచ్చి తద్ధానరంగంబుఁ జొచ్చి (2వచ.౪౪ఆ.) “తమపోయివచ్చిన కార్యసిద్ధిక్రమంబును నవిస్తరంబుగా విన్నవంబుపేసిన నయనకన్ద పుండరం దాస్టా రూపవర్ణ నాకర్ణనవత్తకర్ణుండైనఁ గన్నెటింగి హరివరమేష్టిమునిపురందరాధీశ్వరుం డైన పరమేశ్వరునకు నగజ సమస్తప్రళస్తలక్షణలక్షితాంగోపాంగులైఁబులు వచ్చించి వెండియ” (4వచ.) పార్వతిని పదమూడు పద్యములగు పల్లించుదు. పత్తలు పెండ్లిపెద్దలు. వారు అరుంధతీసమేతులైన సప్తర్షులు. శ్రోత పెండ్లిండులు. ఆయన “హరివరమేష్టిమునిపురందరాధీశ్వరు”డైన పరమేశ్వరుడు. అయినను,

అరుంధతీన చేతులైన నల్లరై న పార్వతి కవకుచజునోరుజంఘలను అదేపనిగ  
అభివర్ణింతురు. అది “హరినీలోపమమధ్యకేళి .... సింహరబంధురకుంధాలసయాన  
పూర్ణకువ” అను చిత్రకవిత్వమే కాదు; అనౌచిత్యకవిత్వమును. అందలి కొన్ని  
అంశములివి :

1. “నెఱి గలుగు నాడునాటికి  
గుఱి గడవఁగఁ చెరుఁగు జనునకుచకచభరముల్  
పిఱుదొడలు నడుము నట్టును  
విఱుగక తక్కదని గిరిజ వెఱుచుచు నడచున్.” 7వ.8అ.
2. “పీఁగారు చనుఁగవప్రేఁగునఁ గౌఁదీఁగ  
వదు వనివాళులు వాడుచుండు 9వ.8అ.
3. “ప్రణయాతిశయమునఁ బాయని జక్కవ  
కవయు నెవ్వరి నన్నుఁగవయుఁ గవయె  
వలకొఱఁ బెరిఁగిన వలరాజు హస్తహ  
స్తంబునుఁ గేశపాశంబు నెనయె” 12వ.8అ.
4. “త్ర్యంబక! నగసుత నినిడకు  
చంబుల పొలుపెన్న మాకు శక్త్యమె నీదెం  
దంబునకు వచ్చునట్టై ధ్రు  
వంబుగ పేటొండు దగిన వర్ణన గలదే.” 14వ.8అ.
5. “సరమానందుని నిను సుఖ  
పరవశుఁ గావించఁజొప్పుఁ బరమార్థమునన్  
ధరణీధరవరనంపన  
గురుజునునవిశేష మొరుల కొలఁదియె పొగడన్.” 15వ.8అ.
6. “నడుచున దింతి చప్పుల తనర్పున....” 16వ.8అ.
7. “తనుమధ్య యోప దీ గురు  
ఘనకుచభారంబు నాల్పఁగా పని యజాఁడి  
మ్మున నీలచుణికడిక నీ  
ర్చిన క్రియ నూఁగారుదీఁగ చెలువకు నమదున్” 17వ.

8. “కంఠుకంధర ప్రీహిగర్వాభజంఘలు

దినహస్త రంభోరులపితరుచియుఁ

జూర్జకుంభస్తన పులినవితంబులు

హరిమధ్య వేదిమధ్యాభినుతియుఁ

గుంధికుంభ నితంబుకోస్తనంబులు

కరభేరు మృదులతాకరయుగంబు”

(18వ. 8అ.)

ఇట్లు సప్తర్షులు ఇంకను “అనేకప్రకారంబు నగజ రూపవిభ్రమసౌందర్య విలాసంబును నారోహిణ్యవరోహిణుల వర్ణించుదు. (19వచ.) మొత్తముమీద ముమ్మాటు. ఎంత ముమ్మాటికి పార్వతి జగదేశునందరి అయినను, పరమేశ్వరుని ఎదుట, అరుంధతి సమక్షమున సప్తర్షులు యిట్లు “ఆరోహిణ్యవరోహిణుల” వర్ణించుట సప్తర్షుల పరముగనేకాదు; పరమేశ్వరుని పరముగను, పార్వతిపరముగను అనుచితము. పార్వతి జనునోరుజంఘలను సప్తర్షులు పరిశీలించుట, సర్వేశ్వరుడు అనుశీలించుట విపరీతము. ఇది రఘునాథరాయల వాగ్విక్తి చరిత్రములోని సప్తర్షులు తంజాపురస్థితి “నగించు వగల్గెఁగనుంగొని పొంగి”పోవుట కంటె జనున్వము.

వరుడు, పరమేశ్వరుడు ఓషధీప్రసపురప్రవేశము చేయునపుడు నాటిలోకము నకు నాడీవేగము కలుగుట ఇరువది వద్యములందు కలదు. (50-71వ. 8అ.) ఇంచు పురసమయ దరహాసామృతమున స్మరహరుని స్మరనచూర్చుట, అడ్డగోచర మీద వ్రాలి కుచములపై ముఖసరసిజములు విలుపుట, విటమత్స్యవ్రాతమును దిప్పుచు వచ్చుట, రత్నిప్రమాకులక అయ్యుచు ధూర్జటిని చూచుట, నఖక్షతమంచినకంఠిరాంగముల వచ్చుట, కాపె విప్పి కప్పుట మఱచి పొదివి పట్టుకొనివచ్చుట, కట్టిన చీర విడివడగ వచ్చుట, కాటుక కన్నుల నిడఁబోయి కంఠమున పూసికొనివచ్చుట, విటమండలి శివుని మఱచి తన్ను చూచునట్లు వచ్చుట, హరుని చూచుచు ప్రాణేశ్వరునిచూచి ప్రాణేశ్వరుని చూచుచు హరుని చూచి వచ్చుట, ప్రియుని నభాంకములు కుచవ్యయము మీద విచ్చి చూచుట, కప్పుట, విప్పి చూచుట మొదలైన ముచ్చటలు బహుళము. అవియెల్ల పరమేశ్వరుని భక్తితోఁగాక రక్తితో చూచు హారాంగనల పారవశ్యములు. అంతేకాదు, కుచేరుని, ఇంద్రుని, బ్రహ్మను, విష్ణువును, నందిని, శివుని ప్రాధాంగనలు పరికించుట “చునోనురాగ”చూహింపయే. (72-79వచ.) ఆ రాత్రి చీరదరిలో తారచోరాదిగూఢచారుల కామకేళినిలాసము (100-104వచ.), వెన్నెలలో విడిచియుల విశ్వంఖలవీధివిహారము (120-181వచ.) అరవైరెండు పద్యగద్యముల అభివ్యక్తి

ఘట్టము! కన్నడకావ్యమైన గిరిజాకల్యాణమునందును విదీవిటవ్యవహారము కలదట<sup>4</sup>.  
కర్ణాటాంధ్రకావ్యపరిజ్ఞాతలు మరికిలింతురుగాక!

పార్వతీపరమేశ్వరుల పరిణయమునకు ముందు విదీవిటశృంగారము మాత్రమే కాదు; పార్వతీపరమేశ్వరుల పరిణయము తర్వాతను విదీవిటలు వ్యవహారము కలదు. "హరగిరిజ లఖిలాదురపరివృత్తులై" (249వ.9అ.) అపరీకించిన జలక్రీడ విదీవిటలు జలక్రీడయే. (257-270వచ; 277-292వ.) సుమారు ముప్పది పద్యముల ముడుపు. అందు విదీవిటలు బ్రహ్మ పితామహుడనియైన చున్నింపక పట్టుకొని ఒడలెల్ల చుందిగంధము పూయుదురు. మంచిచేకాని, "హరుడు గనుగీట" విదీవిటలైన "సురసతు లావనీరు ఇంద్రుపైఁ జల్లు"దురు. ఇంద్రుని వేయకన్నుల "దెప్పలు ద్రావి" పోవును. ఇక పన్నక్రీడలోని ఎలనాగలును కామినిమణులే. (311-325వచ.) తదుపరి చుడుపానగోష్ఠి (327-334వ.)- అది మతోక్తప్రపంచము. పంచమకారప్రపంచము. ఇవియెల్ల అష్టాదశవర్ణనల అనుసరణము వలని, రౌలా చారముల అవతరణము వలని అనుగ్రహము మాత్రమే కాదు; ఆర్వాచీనప్రపంచముల అనుకరణము వలని అవగ్రహము కూడ.

అన్నిటికంటె అత్యనుచితమైన వర్ణనమిది :

“ఉరుకుచాగ్రంజు లొంకొంటి నొత్తుదేర

నెదురు కొంగిలంపంగ తనుడెట్లు గాక

కెలని కొఱగెరుచు గుచతటుల్ బలిమినొత్త

నంది కేళ్లెకేనియు నందికొనిరి.”

342వ.9అ.

ఇది కాళ్లకడిగి, కన్యాదానము చేసి, కన్నరూతుని అత్తవారింటికి పంపు నపుడు కన్నతల్లి కన్నప్రేమ కొలది కన్నరూతుని కొగిలిండుకొను సందర్భము. ఇది కన్నరూతురు పార్వతి. ఆమె జగన్మాత. కన్నతల్లి మేనక. ఈమె జగన్మాత మాత. ఇట్టి మేనక అట్టి పార్వతిని పెండ్లిచేసి అత్తవారింటికి పంపునపుడు ఆస్థాయ నము కొలది పరిష్కరంగము చేయుటకు, ఇద్దరి కుచాగ్రములు ఒకదానికొకటి ఒత్తుకొని, కొగిలిండుకొనుటకు నిబిధముగను అనుపు కాక, ఒకప్రక్కకు ఒరుగుచు, కుచ తటములు బలముకొలది అణచుచు- అప్పుడును వీరుగాక- ఎట్టచేలకు ఒకరిచేరులు

ఒకరు అందుకొనిరట! ఇట్టి కల్పనము పార్వతీమేనకల పరముగ లంచుకాగదా-  
తాడు- ‘నెప్పిలైటు’ వేసి వెదకినను, ప్రాచీనకావ్యములందు కానరాదు. అంతేకాదు.  
ఇట్టి సందర్భములందు లోకములోని ఏ తల్లి కూతుళ్ల నడుచునైన వక్షోజసన్ని-  
వేశమును ‘భాదో’త్పినచో, ఆ ‘భాదో’గ్రావరు’ మనస్తత్వమిట్టిదో, ఈ కవిగారి  
మనస్తత్వమును అట్టిదే కదా! చుహాకుటిలము.

ఇక పార్వతీపరమేశ్వరుల సంఖ్యోగశృంగారము. ఇది చుహాకవి కాళిదాసు  
కుమారసంభవమునందే అనౌచిత్యమని అలంకారికుల శాస్త్రవిచికిత్స. అది శత్రు  
చికిత్స. అట్టిది తెలుగుకుమారసంభవమునందు తెగులుమీలినది.

“నాభిదేశనిహితః సకమ్వయా శంకరస్య రురునే తచూ కరః  
దుకూల మథ చా భవత్స్వయం దూరముచ్ఛ్విసితనీవీబిన్దనమ్.”

4శ్లో.8న.

[పార్వతి కంపించుచు- నాభిదేశమునందుంచిన సరమేశ్వరుని చేతిని తొల  
గించినను, ఆమె దుకూలము దానంతటదే నీవీబంధమును జొర్పిపై చెను.]

ఇది కాళిదాసు శ్లోకము. చుటి కుమారసంభవములోని పద్యమిది :

“నయమున వీతి వాపి చుది నన్యునఁ దేకువ వాపి మాటలం  
గ్రియమొనరించి పొంతనల బేటము వెంచుచు నమ్మదంబునం  
బయవడి గుహ్యముల్ బయలుపర్చుచుఁ జెయ్యల లజ్జవాపుచున్  
మొయివడి గౌరి నీశ్వరుఁడు మేకొలిపెన్ రతికిం గ్రమంబునన్.”

345వ.9అ.

“వాసరాణి కతిచిత్కథంచన స్థాణునా పదమకార్యత ప్రియా  
జ్ఞాతమన్మథరసా శనైఃశనైః సా ముమోచ రతిదుఃఖశీలతామ్.

13శ్లో.8న.

[మొదటిరాత్రి సిగ్గుపడిన పార్వతిని కొన్నిదినములకు పరమేశ్వరుడు కష్టము  
మీద ఉన్ముఖురాలిని చేసెను. అనుభూతశృంగార అయిన పార్వతి క్రమముగ  
ప్రాతికూల్యమును వదలెను.]

ఇది కాకిదాసు శ్లోకము. చుట్టి కుమారసంభవములోని పద్యములివి :

“నిడువారు జూడ్కులు నిగిడించు మగిడించు  
 బతి కన్నుగవ పొలపంబు తెఱపి  
 దొరిగిరి మైదీగ వొందించు నెడలించు  
 తోకానఁ బ్రియు మేను నుడియునెడలి  
 పెడదొక్కుబలుకుల వినుపించు గొదలించు  
 గలయ వల్లఁకుపలుకు పలుకు పొంత  
 దరహిసరుచి మోవి దలికించు దఱకించు  
 విభు పరిహాసోక్తి వెరవు దొరవు  
 నెరవు నేను కధిపు చెయ్యుల మెయివడి  
 నడరుదాన గాని యదియ పోరె  
 దరుణి నెమ్మనమునఁ దమకంబు లజ్జయు  
 నలఁతి కగ్గంప నాక గొనక.

తరతర మంజలు దఱకఁగఁ  
 బరువడి మృదుతరరతములఁ బరిణతలై యా  
 హరగిరితనయలు నురతా

తురు లగుచుం గాయ్యు మిగిలి తోడ్తోన మదిన్.” 346, 347 ప. 11 ఆ.

“భావసూచిత మదృష్టవిస్మయం చాటుపత్ క్షణవియోగకాతరమై  
 కైశ్చిదేవ దినసై రభూత్తయోః ప్రేమ రూఢమితచేతరాశ్రయమ్.”

14 శ్లో. 8 న.

[కలిపయదివసములకు పార్వతీపరమేశ్వరుల ప్రేమ ఇహరేతరాశ్రయమై,  
 భావసూచితమై, అప్రియరహితమై, ప్రియోక్తి నహితమై, క్షణవియోగకాతరమై అభి  
 వ్యుద్భవించెను.]

ఇది కాకిదాసు శ్లోకము. చుట్టి కుమారసంభవములోని పద్యములివి :

“కరలతలందంద కామపాశంబుల  
 నదిమి బంధించుచున్నట్లు విగియ  
 నొదవఁ బేర్చిందులఁ బదనై న పూతలం  
 గమునకు వజ్రలేపములు గాఁగఁ



బులక లొంకొరుల మేనుల నుచ్చిపోయి డ  
 గ్గఱ మొలిచిచ్చిన కరణి గాఁగఁ  
 గనకంపుఁబ్రరిచులు గాఁచి యంటించిన  
 గ్లోడఁగూడి తనుపు లొంకొంటిఁ గవియఁ

వగఁగ నొక్కతలకు మొగములు రెండైన  
 పగిది దలలు మాటు మొగము వడఁగ  
 గీటి మేను మేను దూఱ గాఢాలింగ  
 నంబు సేసె రంగనయఁ బ్రయుండు."

అనవరతము నవకరణా  
 సనచుంబనభూషణాదిరంగమగతులొ  
 రిన నూర్కొనఁ బెనఁగిరి కా  
 యువన బహుతరగతుల వింపు వాంఛివోవన్. 348, 349 ప. 9 ఆ.

"శిష్యురాం విభవనోపదేశినః శంకరస్య రహసి ప్రపన్నయా  
 శిషితం యువతినై పుణం తయా య త్తదేవ గురుదక్షిణీకృతమ్."

17 శ్లో. 9 స.

[సురతవిద్యాగురువైన వరమేశ్వరునికి శిష్యురాలైన పార్వతి, యువతీజ  
 చితమైన నై పుణ్యమును వరమేశ్వరునికి గురుదక్షిణగా సమర్పించెను.]

ఇది కాళిదాసు శ్లోకము. మఱి కుమారసంభవములోని పద్యమిది :

"రతిలోలులై వాహ్యరతియు నాభ్యంతర  
 రతియు నుత్తమచమరతియు నీవ  
 రతియు సలితోష్పరతియుఁ దొల్పుగు చిత్ర  
 రతియు సన్నతముల రతియు నుపరి  
 రతియు నింపగు మృదురతియుఁ బ్రపంచోరు  
 రతియు నెంతయు గూఢరతియుఁ బ్రకట  
 రతియును నాఁ బెక్కురతములు వరువడి  
 రతిపతిశాస్త్రచోషితము గాఁగ

సతికిఁ దెలియఁ జూపెఁ బతి వాని నన్నియు

మగువ వరుసఁ బలికి మగుడఁ జూపె

సతియుఁ బరియు నేర్పు రతిభక్తి దలపోయ

రతులు నవములయ్యెఁ బ్రతిదివఁబు.”

851వ.9అ.

నయి కుమారసంభవపద్యములు కాళిదాసు శ్లోకములకు ప్రతిస్పష్టి. అందు కాచుశాస్త్రపాండిత్యప్రకర్ష శ్రీహర్షుని శ్లోకములకు అనుస్పష్టి. మొత్తము మీద సంస్కృతకుమారసంభవములోని అనౌచిత్యము సకృన్మాత్రము. తెలుగుకుమార సంభవములోని అనౌచిత్యము సమృద్ధిస్థాయము.

సంస్కృత కుమారసంభవమునందు నవమసర్గాది సప్తవశసర్గపర్యంతము (1-17న.) గ్రంథము కాళిదాసకృతము కాదు. మల్లి నాథసూరి మాశ్రమేగాక, తత్పూర్వదైన అరుణాచలనాథుడును వ్యాఖ్యానము వ్రాయలేదనియు, అతడు తానెకా సురవధాంతభక్త కవిచిక్కితము కాదని నిర్ణయించెననియు, అతని వ్యాఖ్యానమునకు వివరణకర్త అయిన నారాయణపండితుడు కాళిదాసచిక్కిత మష్టమసర్గస్థకథాంతమే అని సిద్ధాంతము చేసెననియు, నవమసర్గాదిగ్రంథము మహారాష్ట్రుడు రచించినట్లు కీత్ పండితుడు వ్రాసెననియు, మహారాష్ట్రకవికృతమనుటకు కారణాంతరములును కలవనియు, అష్టమసర్గానంతరభాగమున గల ప్రయోగములను పరిశీలించినచోడల కాళిదాసకృతమనుటకు అవకాశము కనబడదనియు, ఆంధ్రదేశమునను, చక్షిణదేశము నను ఇతరప్రాంతములందును ఎనిమిది సర్గల గ్రంథమే సుసన్నద్ధమనియు, పదుండే సర్గలగ్రంథము కాశీసంస్కృత(సీరీస్)పుస్తకమాలలో 14వసంపుటముగా, మదరాసులో వావిళ్లముద్రణాలయమున ముద్రింపఁబడిననియు శ్రీపాద లక్ష్మీపరిశాస్త్రిగారుఅందిచ్చిన సమాచారము<sup>5</sup>. అట్టి నవమసర్గాదిగ్రంథమునకు, తెలుగుకుమారసంభవమునకును భేదసాదృశ్యములు కలవని కూడ శ్రీపాద లక్ష్మీపరిశాస్త్రిగారి వివరణము<sup>6</sup>. అందు

“అగ్నియింద్రప్రేరితుడయి కపోతరూపమునఁ బార్వతీపర మేశ్వరుల కేకీగృహమునఁ బ్రవేశించెను. కపోతమును జూచి క్రోధ మందిన శివునకు నగ్ని విజయరూపమెఱిఁగించి యింద్రసందేశము తెలిపి తన్ను క్షయింపఁ దుకొనెను”

అని సంస్కృతగ్రంథమునందు కలదు. కపోతరూపము వినో తెలుగుకుమార సంభవమునందు ఇట్లు కలదు.

“దహనుండు సంవలించుచు గైలాసపర్వతమునకుం జను దెంచి (2వచ.10ఆ.)

పరమేశ్వరు రతిక్రీడాప్రదేశమునకుం జనుదెంచి నిజరూపముఁ జూపిన నయ్యుమామహేశ్వరులు గని లజ్జాకలితసంచలితహృదయులై పరిధానములు నవరించుచు రతివిఘ్నంబగుటకు విరూపాక్షుండు గోపించి చూచుడు.” 870వచ.10ఆ.

ఇందు రతివిఘ్నము కలిగిన పార్వతీపరమేశ్వరులు “లజ్జాకలితచలితహృదయులై, పరిధానములు నవరించు”కొనుట కూడ సంగరించఁబడినది. ఎంత జాకరూకత! ఏమి వాస్తవికత!! పార్వతీపరమేశ్వరులకు మానసరంజితము మానసీయమే కాని, పాత్రాచితీనభ్యంతలకు అగ్నిసంఘటనము శోచనీయము.

ఇదిమెల్ల శ్రీశైలమల్లికార్జునస్వామికి మాత్రమేగార; మనుజాకారమహేశుడు (66వ. 1ఆ.), పరమహంసస్వరూపుడు (58వచ.1ఆ.), మహామోగిముఖ్యుడు (570వ.10ఆ.) శ్రీవీతంబున తన శ్రీసానుకరిడు (14వ.1ఆ.) జగద్గురువు (60వ.1ఆ.) నిజగురువు (50వ.1ఆ.) వినుతబ్రహ్మిని (66వ.1ఆ.) సంసారపదవియుక్తుడు (1008వ.12ఆ.) శృంగారభవారి (362వ.8ఆ.) అయిన జంగమహర్లికార్జునమునికి (66వ.1ఆ.) సహితమును అంకితమైన కుమారసంభవములోని కుటిలశృంగారము! అంతేకాదు, “నింగిముట్టియున్న జంగమయ్య పరమునందుఁ గవిస, చగిరి వారి యంత నిగిడిం”చిన “వస్తుకవిక”లోని (41వ.1ఆ.) జుద్రశృంగారము!! ఉపరి, “సద్రసబంధురంబుగాన్ విస్తరిం”చిన “ప్రబంధము”లోని (49వ.1ఆ.) పచ్చిశృంగారము!!! ఏవనిదమైన శృంగారము సద్రసబంధురమైన ప్రబంధములకు నాందివాచకము కాదుగాని, అసద్రసబంధురమైన ప్రబంధములకు భరతచాక్రము.

కుమారసంభవకథ ప్రసక్తమైన తెలుగు కావ్యములు మూడు కలవు. 1. శ్రీనాథునిహరవిలాసము. 2. పోతనవీరభద్రద్రవిజయము. 3. కోటిరఘునాథతొండహూన్ పార్వతీపరిణయము. ఇందు పార్వతీపరమేశ్వరుల సామ్రాజ్యము హరవిలాసము లోని గౌరీకల్యాణమునందు అనోచిత్తమునకు పాల్పడలేదు. వీరభద్రద్రవిజయము నందు, పార్వతీపరిణయమునందు పాల్పడినది. వీరభద్రద్రవిజయము కంటె పార్వతీ

పరిణయము, పార్వతీపరిణయము కంటె కుమారసంభవము జగన్మాతృపితల స్థాయిని జంఘాలమునకు దిగజార్చినవి. అంతేకాదు. వీరభద్రవిజయమునందు ఉదాత్తములైన ఘట్టములు కుమారసంభవమునందు అనుదాత్తములైనవి. ఇందుకు శివునిమీదికి దండయాత్రకు బయలుదేరిన మన్మథుని వలదని రతిదేవి వారించు ఘట్టమే ప్రథమోదాహరణము కాళిదాసు కుమారసంభవమునందుగాని, శివపురాణమునందుగాని లేని అపూర్వపుట్టుమిగి. వీరభద్రవిజయమునందు ప్రాచీనకావ్యోత్తరము. కుమారసంభవమునందు అర్వాచీనకావ్యోత్తరము.

ఇంద్రుని కొలుపునుండి ఇంటికి వచ్చిన మన్మథుని చూచి రతి సంకయించి "ఎట్టివనికిఁ దలఁచె నేనుని పంపెనో భూధరారి నిన్ను బుజ్జగించి, వియమరెల్లఁ బంప వెట్టిపై యేవనుర్ నేను వియ్యకొంటి చెప్పవయ్య" అని ప్రశ్నించును. "వనిత వంపు పూని వచ్చితి నింక దండెత్తిపోవలయు నీకు మీద" అని మన్మథుడు అనగానే రతి "విన్మయాకులచిత్తయై మూర్ఛిల్లి తెలివొంది వగవును గోపంబును దైన్యంబును నుడివడుచుండ, త్రిపురారిఁ డేర వశమే కందర్ప నీ బోడికిన్" అని శివుని ఆధిక్యమును ఎనిమిది వద్యములందు వివరించును. ఇట్లు వీరభద్రవిజయమునందు కలదు. (87-88వ.2ఆ.) ఇక కుమారసంభవమునందు ఇట్లు కలదు. (411-483వ.4ఆ.) ఇంద్రుని కొలుపునుండి మన్మథుడు ఇంటికి రాకుండగనే "రతి మతిఁ దల్లడిల్లి పతి రాకయ వార్చును." "అంతకంత కద్భుతములు దుర్నిమిత్తములు పుట్టు"ను. "అకుభదేష్టల కెంతయు దెగలించు"ను. దుఃఖించును. దుఃఖించు నెడ మన్మథుడు వచ్చును. వచ్చిన మన్మథుని చూచి మనస్సులోని భేదమును "మఱుపుగానిది" నిశ్చింతగ కుశలప్రశ్నలు వేసి నెమ్మదిగ ఇంద్రుడు పిలిచిన పని అడుగును. అయినను, "మదినింత తల్లడముకలుగుటకు హేతువేమి?" అని మన్మథుడు ఎదురుప్రశ్న వేయును. "దివ్యాంతరిక్షభౌమాంగికాద్యైకకర్ముమిత్తములు నిర్నిమిత్తముగ పుట్టుట" తెలిపి రతి "దీనానన" అగుచు పోయివచ్చిన కార్యమును తెలుపుమని మఱియోరును. "ఉహమహేశ్వరుల తపోభంగము నేయుచునన" (1) ఒప్పుకొని వచ్చితివని మన్మథుడు చెప్పగానే రతి అదిపడి చుఱచి చల్లడిల్లుచు శివుని ఆధిక్యమును ఒక సీనవద్యమున చెప్పి, "ఇంద్రుడు ఒక నీలనవాడా? నీవు కూడ ఒక పోటరిమూటవా?" అని ఇద్దరిని హేళన చేయును. అంతేకాదు. ఇంద్రుడు మన్మథునికి ఇట్టి పని చెప్పుటకు హేతువును రతి గొప్పగ కనిపెట్టినది. స్వర్గలోకములోని స్త్రీలందఱు మన్మథుని మీద మనసువడిరట! అది సహించలేక ఇంద్రుడు

మన్మథుని చంపడాలని ఈ పని చెప్పెనట!! మన్మథుని చూచిన కన్నుల అవ్వరసలు ఇంద్రుని చూడకపోవుటవలన, అయిదే వహించిన ఇంద్రుడు మన్మథుని చావఁ బంపెనట! ఇంద్రుని వంచన ఫలించునట్లు మన్మథుడు చావఁదోరాడట!! ఇంత తెలిసి ఉపయోగించిన రతి మన్మథుని మఱి మూడుపద్యములందు చంపఁబడును. అయినను మన్మథుడు అరికయమును ప్రకటించును. రతి మఱి శివుని ఆధిక్యమును నాలుగు పద్యములందు వివరించును. నడుమ తన ఆధిక్యమును నవరించును.

ఇందు రతి ఇంద్రమన్మథులను హేళన చేయుట, ఇంద్రునికి తేనిపోని ఈర్ష్యను ఆపాదించుట అనుచితము. అంతేకాదు. శివుని బలమునకు మన్మథుని బలమునకు గల తారతమ్యమును రతి వివరించునెడ వీరభద్రవిజయములోని పద్యము సముచితము. కుమారసంభవములోని పద్యము అనుచితము.

“భూకాంత తేరును బూవుల తేరును  
 నిర్ధరసుభటులు స్థిరభటులు  
 కనకాచలము విల్లు కడు తియ్యనగు విల్లు  
 మేటి నందిపడగ మీను పడగ  
 బహుమంత్రవాణులు పచ్చని వాణులు  
 పెక్కుదలల నారి భృంగనారి  
 నలుమొగంబుం యంత నవనసంతుడు యంత  
 పురుషోత్తముం డమ్ము పూవుటమ్ము  
 వెలయు రేయుఁ బగులు వెలెఁగించు కన్నులు  
 తమ్మికండ్లు త్రిపురదైత్యకోటి  
 గురి విటవ్రజంబు గురి యతనికి నీకు  
 నేమి నెప్పవచ్చు నెంత కెంత.”

81వ.2అ.

ఇది వీరభద్రవిజయములోని పద్యము. ఇక కుమారసంభవములోని పద్యముది :

“అతని శరణనంబు గనకాచల మిక్షుశరణనంబు నీ  
 కతనికి నమ్ము పాకుపత మంటినఁ గంటెడు పువ్వు లమ్ము నీ  
 కతఁడు పురావహారి విరహాతురపాంథజనావహారి వీ  
 వతనికి నీకు హస్తమశకాంతర మెమ్మెయి నెన్ని చూచినన్.”

428వ.4అ.

ఇందు “పువ్వులు అమ్ము” అనునెడ వచనభేదము కలదు. అంతేకాదు. “అతనికి నీకు నేమి పెప్పవచ్చు నెంత కెంత” అనునెడ రతికి దేవునియెడల గౌరవముతోపాటు పతిదేవునియెడల విధేయత కలదు. “అతనికి నీకు హస్తీమఠ కాంతరము” అనునెడ రతికి దేవునియెడల గౌరవము కంటె పతిదేవునియెడల నిరసనము కలదు. భర్తను దోషును చేసినది. శివుడు వీనుగైన, మన్మథుడు దోషు అగుమాట నిజమేగాని, అది మన్మథుని ధార్య రతి అనవలసిన మాట కాదు. “నన్నె చోడుని కుమారసంభవము” లోని రతి మాత్రమే అనగలదు. కారణము ఆమె దృష్టిలో మన్మథుడు ఆమె కంటెను అల్పుడు.

“ఆడదాన నబలనైన నే యంచుక  
యలిగి చూచుడును భయమున దలరు  
దుగ్గు సుగ్రలోచనోద్భూతవహ్నికి  
నెదిరి నిలవ నీకు నెంత కొలఁది.”

490 ప. 4ఆ.

ఇంచు ఆడది, అబల అయిన తాను ఇంచుక అలిగిచూచిన మన్మథుడు భయ పడి వణికిపోవునని రతి అనగలిగినది. అది నిజమైనను ఆవిషయమును రతి ఎవ్వరి రోనోకాదు, ఎందుకైనను, మన్మథునితోనే అనుట పూర్వవ్యములోని అవిధేయతను మించిన అహంకారము. కుమారసంభవములోని రతి నందితిమ్మన పారిజాతావ హరణములోని సత్యభామ దగ్గల పాతము నేర్చుకొన్నట్లు కలదు. విచిత్రము.

“కొని బాలురైనను దిని పిప్పి యుమిపెడు  
చెఱుకు విల్లని నమ్మి చేతఁబట్టి  
మెలఁతల తలవెండ్రుకలఁ బొంది కందెడు  
నలరుపుష్పము లమ్ములని తలంచి  
తలరాకులైన గదల్చినోపని మంద  
పవనుండు నొక పెనుప్రాపుగాఁగ  
నబలలు సోఁపిన నాకాశమునఁ బాటు  
నలికుకములు మూలబలము గాఁగ  
నెంత పేసవి ముట్టిన నెండఁ గమరు  
నను వనంతుఁడు దగు నహాయంబు గాఁగఁ  
గాకిప్పిల కొడు పికములఁ బోటు  
మగలుగా సుగ్రుడైఁ బోవఁదగునె మదన.”

491 ప. 4ఆ.

ఇది కూడ కుమారసంభవములోని రతి హేచ్ఛరిక. ఇందు మన్మథుని విల్లు “కొని బాలురైనను దీని పిప్పి యుమిసెడు చెఱకు” అనుట, అమ్మల “మెలతల తలవెండ్రుకలబొంది కందెడు నలరు పుష్పము” అనుట హృద్యము కాదు. అంతే కాదు. అలరుపుష్పము అనుట అగ్గినివ్వలనుట. ఉపరి, మండవనుడు “తలిరాకులైన గదల్చినోవ” డనుట తర్కసహముకాదు. మొత్తముమీద పద్యము మోతాదును మించినది.

ఇక మన్మథుడు తనశక్తిని ఇట్లు ప్రకటించును.

“అదిమి పట్టినఁ గరులైనఁ జదియునట్టి  
కడిఁది బలులగు మగలొత్తి కౌఁగిలింపఁ  
గుసుమకోమలులగు సతు లొక్కనరుచునికి  
గవియు నెఱుఁగవె విపరీతకామశక్తి.”

438వ; 4ఆ.

ఇందు కామశక్తియే కాదు; కావ్యశక్తియు విపరీతము. శృంగారలాల్యమునకు శృంగరాహిక.

మన్మథుని పూలరథము వీరధద్రవిజయమునందు ఇట్లు కలదు.

“కచులపండము నున్నఁగాఁజేసి యిరుసుగాఁ

గావించి కెందమ్మి కండ్లఁగూర్చి

తగనించు మోసుల నొగలుగాఁ గావించి

కరమొప్పుఁ గేవఁగి కాడివెట్టి

సంపెంగమొగ్గల చనుగొయ్య లొనరించి

పల్లవంబులమీదఁ బిఱచుఁ జేసి

చెలువైన పొగడదండలచేత బిగియించి

మెలచీఁగె శలుపులు లలినిజొనిపి

తెఱుగు లరసి పువ్వుతేనెఁ గందెనవెట్టి

గండు రాజకీర(గఁ)ములఁ గట్టి

మెఱయ చిగురుగొడుగు మీనుపెక్కిము గ్రాలఁ

దేరుఁబన్ని మరలి తెచ్చెనపుడు.”

94వ. 2ఆ.

ఇది కుమారసంభవమునందు ఇట్లు కలదు.

“పంకరుహంబులు బండికన్నులు చంప  
కంబులు నొగ బిత్తులంబు లిరుసు  
గరవీరములు పలుగాడి జారులు ననుఁ  
గొయ్య లశోకముల్ గోడిపింటి  
సింధువారంబులు సీలలు గేతకుల్  
మెట్టులు మొల్లలు మెట్టు గుడెలు  
పొగడలు పలుపులు పున్నాగములు వగ్గ  
ములు సహకారముల్ పూనుగాడి  
కురవకాసీక మాలింపుఁగోల కైర  
వములు మునుకోల కోకము ల్వాహనములు  
గా వసంతుండు సూతుడై పూవుదేర  
నెరయుఁ గుసుమాయుధంబులు నీని తెచ్చి.”

489వ.4ఆ.

ఇందు వీరభద్రవిజయములోని తేరిశురును తామరతూడు, చనుగొయ్యలు సంపెంగ మొగ్గలు, ఎలడిఁగెలు పలుపులు అను భావములు అన్యోన్యసాంగత్యము కలిపి. కుమారసంభవములోని తేరిశురును కలువలు, కోడిపీట అశోకములు, పూను గాడి సహకారములు, మునుకోల కైరవములు అను భావములు ఏకవచనబహువచన సాంకర్యము కలిపి. అంతేకాదు. చున్మథుని తేరికి వాహనములు చిలుకలు వ్రసే ద్దము. అది వీరభద్రవిజయమునందు కలదు. చక్రవాకములు అన్రసిద్ధము. ఇది కుమారసంభవమునందు కలదు. వీరభద్రవిజయములోని పూలరథము సలక్షణము. కుమారసంభవములోని పూలరథము విలక్షణము.

ఇంత విలక్షణము, విపరీతము, విచిత్రము, అనుచితము, అనుదాత్తము, అయిన కుమారసంభవములోని అపూర్వఘట్టిమునకు, వీరభద్రవిజయములోని అపూర్వ ఘట్టిము అనుకరణమగుట కంటె, వీరభద్రవిజయములోని అపూర్వ ఘట్టిమునకు, కుమారసంభవములోని అపూర్వఘట్టిమే అనుకరణమగుట సుకరము.

వీరభద్రవిజయములోని రతిప్రబోధము పార్వతీపరిణయమునందును కలదు. ప్రకరణము భిన్నము. హరుని చూచి అదై ర్యమునందిన చున్మథుని రతి ప్రబోధించును.



“మనకేల దుష్కురంబగుపనిఁబూనుటజీతు ..... కాదు! యోజించి చూడు చుకారయిండు కార్యముఖదుఃఖములఁ బెందగాఁ గలంతె?” అని పతివిధేయగ రరి పలుకును. కనటవటునందాదఘట్టమునందు వీరభద్రవిజయమున లేని, పరమేశ్వరుని గాంధర్వవివాహస్రతిపాదనము పార్వతీపరిణయమునందు కలదు. పార్వతి చెరి కత్తెలు “చెంతఁ జెలులుండ నొక్కింత సిగ్గు పూనఁ డిట్టివాఁ డింకఁ జేపట్టి యాడ్య కున్నె” అని తలచిరేగాని పరమేశ్వరుడు పార్వతీపరిణయమునందు అంతపని చేయ లేదు. కుమారసంభవమునందు అంతకు మించిన పని చేయఁబోయెను!. పార్వతీ పరమేశ్వరుల విరహతాపము పార్వతీపరిణయమునందు దీజప్రాయము. కుమార సంభవమునందు వృక్షసదృశము. పార్వతీపరిణయమునందు శ్రీమహావిష్ణువు శివుని పరియాచకమాడుట పరిధిని అతిక్రమించినది.

“పెటిలు పెరిల్ల న స్రయిక పెట్టు నొయారపు జిల్లుపైఁటలోఁ  
బుటములు ద్రొక్కు వబ్బలితపుం జిగిగుబ్బులతోడఁ జేడె ముం  
దఁగఁ దమకంబునన్నిలిచినప్పుడు పొమ్మని వెన్న నాత్మ న  
క్కఱయని కుందు వెంగలివి గాకుము నీకు సరాము చేసెదన్.”

ఇది కుమారసంభవమునందు శివుడు కుండిన విషయము. ఇక పార్వతీ పరిణయములోని పార్వతీపరమేశ్వరుల సంధోగశృంగారము కుమారసంభవములోని సంధోగశృంగారమునకు పథనిర్దేశకము.

“చంద్రాదుల జయించి సరిలేని కన్గవ  
నికనేల యంచుఁ గంచుకము విప్పి  
కదనోద్యతానంగకరకృపాణిని సీవు  
కట్టేమి యంచు మేఖలము మీటి  
నిలుచునిట్టిది గామినేగదా యా పేరు  
పొందె నంచని పోకముడి సడల్ని  
నే కట్టినదా లేక నీ కట్టు వర్గమో  
పరికింపుచునుదు నంబరము నాచి  
శక్తిమచ్చక్షులన్న సంయుక్తిలేక  
వేఱువేఱుగ నుండుట మేలుగాదు  
కదలకు మటంచు గుప్పని కొఁగిలించె  
సతిని గడువేగచుగు బాళి చంద్రవహాళి.”

మఱి, పార్వతీపరిణయమునందు “నకలబంధముల” ప్రసక్తి కలదుగాని, కుమారసంభవమునందు నకలబంధముల ప్రదర్శనము కలదు. మొత్తముమీద వీర భద్రవిజయములోని విరసశృంగారమును మించునది పార్వతీపరిణయములోని వికట శృంగారము. పార్వతీపరిణయములోని వికటశృంగారమును మించునది కుమార సంభవములోని కుటిలశృంగారము.

వీరభద్రవిజయమునందు, పార్వతీపరిణయమునందును లేని, కుమారసంభవము లోని అమోఘవిశేషము విటీవిటశృంగారము. అందు జారకామినులు “కుచంబులు సూపు”ట (101వ.8ఆ.) “విటీంద్రసంఘముం మిగిలి చనంగనీక యొకమెట్టుక యాసయ చూపి చూపి సీరిగ నెలయించు”ట (130వ.8ఆ.) “మాయలన్ లలనలఁ దేర్పఁజూచు మగలంజియలం గని వారిపొంతఁ బోవలన”దనుట (143వ.8ఆ.) “థావజుకేళి నచ్చువడి పైపడి తద్విటు నిచ్చఁగూడి రాఁగా వివిధోపచారములఁ గాచునుఖంబులు సల్పి పుచ్చి తా రోవెల నీగి నేతోకనిరోయు”ట (149వ.8ఆ.) “కాముఁడన్నటికుఁ డొజ్జంగూడ నాడింపఁగా లలనాపాత్రము లా”డుట (180వ.8ఆ.) మొదలైన ముచ్చటలు ముమ్మరముగ కలవు. అవియెల్ల జగన్మాతృపితరులైన పార్వతీపరమేశ్వరుల పరిణయపుట్టమునకు నేపథ్యవాతావరణనిరాజనములు!.

ఏవంవిధమైన కుమారసంభవము నద్రసబంధురములైన న్వర్ణయుగప్రబంధము లకు గురుస్థానీయము కాదు. అనద్రసబంధురములైన క్షీణదక్షిణాంద్రయుగప్రబంధము లకు శిష్యస్థానీయము.

## కూడలిస్థలము

నన్నెచోడుని కాలము గుఱించి నానావాదములు కలవు. స్థలము గుఱించి అంతగా లేవు. అసలు లేకపోలేదు. 1909వ సంవత్సరమునందు మానవల్లి రామ కృష్ణకవిగారి ప్రతిపాదనమిది<sup>1</sup>:

“ఇతఁడు కావేరీతీరమున నొరయూరను పట్టణము రాజధానిగా గోదావరీసింహాశమధ్యదేశము నేలెను.”

ఇందుకు వారు ఎట్టి ప్రమాణమును చూపలేదు. కుమారసంభవములోని “కలు పొన్న విరుల” అను పద్యమునందు (54వ.1ఆ.) “ఒరయూరి కధివతిని” అని కలదుగావున ఒరయూరు రాజధాని అనుటకు ఒకపాటి ప్రమాణము ఉన్నట్లే. కాని, “గోదావరీసింహాశమధ్యదేశము నేలెను” అనుటకు మఱి ఆపాటి ప్రమాణమును లేదు. అంతేకాదు. నన్నెచోడుని ఒరయూరి పరిపాలకత్వమును అగ్రమాణమని 1912 వ సంవత్సరమునందు చిలుకూరి వీరభద్రరావుగారి వివరణము. ఆ విషయమిది<sup>2</sup>:

“పొత్తపినాటిని, పాకనాటిని, కమ్మనాటిని బరిపాలించిన తెలుఁగు చోడులెల్లరు నొరయూరుపురపరాధీశ్వరులను తమశాసనములందుఁ బేర్కొనియున్నారు. “అవశ్యం పితూరాచార” మ్మనునటులఁ జెప్పల యాచారము నవలంబించి మనతకొఱకు నొరయూరుపురపరాధీశ్వరుల మను బిరుదము వాడుకొనుచుండిరే కాని వారెన్నఁడు నొరయూరును బాలించినవారు కాకపోవుట మాత్రమేగాక, కన్నులతోఁ జూచిన వారుగాఁ గూడనుండరు. కావున నన్నెచోడుఁడు తన కుమారసంభవ ములో “క.కలుపొన్న విరుల.....” అని చెప్పి కొన్నది పితరుల యాచారమును బట్టి గాని విజముగ నొరయూరును బరిపాలించుచున్న హేతువుచేతనని యెంతమాత్రమును దలఁపరాదు.”

ఇది చారిత్రికసత్యము అయినను 1914వ సంవత్సరమునందు మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారి పునరుద్ధాటనమిది<sup>3</sup>:

“అంద్రచోడులు కారితకావేరీతీరకరికాలచోడవంశజులగుటయు  
నొరయూరిపురవరాధీశ్వరులగుటయుఁ జోడశాసనవిభ్యాతాంశములు.  
అయినను నన్నెచోడుని వర్ణనము వించుక చక్కఁగానాలోచించినచో  
నతఁడొరయూరికే పరిపాలకుఁడనియుఁ గేవలకులక్రమాగతవిరుదమును  
జేర్చొన్నవాఁడు గాఁడనియుఁ దోచకమానదు.”

ఇది చరిత్రకు విరుద్ధము. తెలుగుచోడుల శాసనములందు “కారితకావేరీతీర  
కరికాల కులరత్న, ఒరయూరిపురవరాధీశ్వర” అను విశేషణములు ఉన్నమాట  
నిజము. అవి నిజములు కావు; బిరుదములు. అన్వర్థములు కావు; అలంకారప్రాయ  
ములు. అంద్రచోడులు కరికాలవంశజులు కావచ్చునుగాని, ఒరయూరి పరిపాలకులు  
కారు. కాఁజాలరు. అయినను కవిగారు అన్నట్లు కుమారసంభవములొని నన్నెచో  
డుని వర్ణనమును సరిగా పరిశీలించిన, నన్నెచోడుడు ఒరయూరిపరిపాలకుడని తోచుట  
సహజము. ఆ వర్ణనమిది :

“కుకలందు నడుకొనఁ గొలకొండగా నిల్చి  
శరనిధి గ్రొచ్చిరి సగరసుతులు  
మిన్నులపైఁ బాటుచున్న యేటిలఁ దెచ్చి  
వారాశి వించె భగీరథుండు

గోద్రాచలము లెత్తికొనివచ్చి కడచన్న  
రత్నాకరము గట్టె రాసువుండు

జలధిమహీసతి మొలనూలుగాఁ జూట్టి  
పాలించెఁ గలిఁ గరికాలచోడు

వరుస నిట్లు సూర్యవంశాధిపతు లందు  
నిధియ మేర గాఁగ నిఖిలజగము  
నేలి చనిన వారి కెనవచ్చు సుల్లాఘ  
దనుఁడ నన్నెచోడ జనవిరుండ.

అనినరపాలమౌళిదళితాంఘ్రియుగుండయి పాకనాటియం  
దిరువదిమొక్కవేయిటి కదీరుడు నాజను చోడబల్లికిం  
జిరతదక్షిరి క్రగసుహిష్ణతిలకంబన హైహయావ్యయాం  
దిరళశిరేఖయైన గుణానిని శ్రీనతికిం దనూజుడన్. 53

కలుపొన్న విరులఁ బెరుగం  
గలుకోడి రవంబు చిళలఁ గలయఁగఁ జెలఁగన్  
దొలుచు నొరయూరి కధిపతి  
నలఘువరాక్రముడఁ డెంకణాదిత్యుండన్ 54

పాత్రుడ నసదృశకాశ్యవ  
గోత్రుడ నప్రతితనుభయకులగుద్ధుండన్  
మిత్రావ్యయశేఖరుడఁ బ  
విత్రికృతదేహుడను వివిధయజ్ఞములన్.” 55

ఇందు మొదటి పద్యమున మొదట నగరసుతులు, భగీరథుడు, రాఘవుడు, కరికాలచోడుడు నన్నెచోడుని వంశమూలపురుషులని కలదు. తదుపరి నన్నెచోడుడు జనవిధుడని కలదు. జనవిధుడన జనులకు ప్రభువు. అనగా పరిపాలకుడు. రెండవ పద్యమున నన్నెచోడుని తండ్రి చోడబల్లి “పాకనాటియం దిరువదిమొక్కవేయిటికి” అధీశుడని కలదు. అధీశుడన పరిపాలకుడు. అనగా చోడబల్లి పాకనాటిపరిపాలకుడు. ఈ పద్యమునందే నన్నెచోడుని తల్లి శ్రీనతి హైహయవంశజ అని కలదు. హైహయులు పలనాటి పరిపాలకులు. పాకనాటి పరిపాలకులైన తెలుగుచోళులకు, పలనాటి పరిపాలకులైన హైహయులకు బంధుసంబంధము సంభవము. మూడవ పద్యమున నన్నెచోడుడు “ఒరయూరి కధిపతి” అని ఇదమిత్రముగ కలదు. అంతేకాదు. ఒరయూరునందు కలుపొన్నలు పూయునని, కలుకోడులు కూయునని కలదు. నన్నెచోడుడు ఒరయూరు వాడు కానిచో, ఒరయూరిలోని కలుపొన్నల, కలుకోడుల సంగతి తెలియదు. కనుక నన్నెచోడుడు ఒరయూరిపరిపాలకుడు కావలయును. అంతేకాదు. ఒరయూరిపురవరాధీశ్వర” అను బిరుదమునకు, “ఒరయూరి కధిపతిని” అను స్పష్ట ప్రతిపాదనమునకు అంతరము కలదు. కనుక నన్నెచోడుడు ఒరయూరి పరిపాలకుడే కావలయును. ఈ పద్యమునందు నన్నెచోడుడు డేంకణాదిత్యుడు అనియును కలదు. అది బిరుదము కావచ్చును. “ఒరయూరి కధిపతిని” అన్నది మాత్రము బిరుదముకాదు.

ఇవమిత్థము. నాల్గవ పద్యమున నన్నెచోడుడు కాశ్యపగోత్రుడు, సూర్యవంశీయుడు అని కలదు. అంతేకాదు. వివిధయజ్ఞముల వవిశ్రీకృతదేహాడనియును గలదు. వివిధయజ్ఞముల నిర్వహణము రాజులకు విహితకృత్యము. కనుక నన్నెచోడుని వర్ణనమును సరిగా పరిశీలించిన, కవిగారు అన్నట్లు నన్నెచోడుడు “ఒరయారి పరి పాలకుడె” అని తోచుట సహజము. ఇది నిజమేని చరిత్ర తలక్రిందు లగును.

చోడబల్లి పాకనాటి పరిపాలకుడైనచో, తెలుగుచోకుడగును. నన్నెచోడుడు ఒరయారి పరిపాలకుడైనచో, తమిళచోకుడగును. తెలుగుచోకుడైన చోడబల్లి కొడుకు నన్నెచోడుడు తమిళచోకుడయ్యెననుటకు ప్రమాణము లేదు. అంతేకాదు. పాకనాటి తెలుగుచోకులకు, పలనాటి హైహయాలకు బంధుసంబంధము కలదనుటకును ప్రమాణము లేదు. ఉపరి, చోడబల్లి అగ్రమహిషి శ్రీనతి, ఆమె కొడుకు నన్నెచోడుడు అనుటకు కూడ ప్రమాణము లేదు. వంశమూలపురుషులకు, బిరుదములకు మాత్రము కాసన్మాణములు కలవు. అందు ఓపిలిసిద్ధనదేవచోడుని కొణిదెనశాసనము అగ్రే సరణాసమానము. అందలి చోడవంశమూలమిది:

“ఇట్టి మనువంశంబున విజ్ఞేకు వుత్తై నిజ్జేకు వంశంబునం గకుస్తుండు వుత్తై నాతనికిం బ్రిథివి దనపేరం జేసినం బ్రిథుండు వుత్తైం బ్రిథువంశంబున మాంధాత్పుండు వుత్తై మాంధాతవంశంబునం బురుకుత్పుండు వుత్తైం బురుకుత్పువంశంబున సాగరంబు దనపేరం జేసిన సగరుండు వుత్తై సగరవంశంబున దిప్పంబు వుత్తై దిప్పవం శంబున భాగీరథి దనపేరుగాం దెచ్చిన భగీరథుండు వుత్తై భగీరథ వంశంబున నతీతానాగతవంశకర్తయైన శ్రీరాముండు వుత్తై శ్రీరామ వంశంబున నలుచక్రవర్తి వుత్తై నలువికిం బుండరీకుండు వుత్తై పుండరీకవంశానుక్రమంబున నాదిరాజుల కంటైం బ్రసిద్ధుండై కరికాల చోడవక్రవర్తి వుత్తై భానువంశంబు గరికాలవంశంబు నాం జేరుకొని చతుస్సాగరపరియంత్ర మహీచక్రంబు నివ్వకంబుగా వారి వాతం బాలించి—”

ఇందలి సగరవంశము, దిప్పవంశము, భగీరథవంశము, కరికాలచోడవంశము కుమారసంభవపద్యమునందు కలదు. అంతేకాదు. ప్రకృతశాసనమున తెలుగు విజ్ఞున

మనుమడు మల్లిదేవుడు పొత్తపి రాజధానిగ పాకనాడిరువదియొక్కవేయి పరిపాలించినట్లు కలదు. ఆ సద్యమిది<sup>5</sup>:

“విరుదనం జన్న యా తెయంగు బిజ్జన మనుమండు మల్లిదేవండ్  
చెరువగుచున్న పొత్తపియ చెన్నగు వీడుగ వాలి పాకనా  
డిరువదియొక్కవేయం జనవేయి బిల్ల హుదంట్లు గెల్చి త  
త్కరివరకుంభమోక్తికలతాతతిం బూచె నిజాసిపుత్రికను.” 12.

ఇందు “పాకనాడిరువదియొక్కవేయి” అని కలదు. కుమారసంభవ పద్యమునందు “పాకనాడియందిరువదియొక్కవేయి” అని కలదు. అనగాపాకనాడులోని ఇరువదియొక్కవేయి అని మాత్రమే అర్థము వచ్చును. అది పాకనాడు మొత్తము కాదు. ఏకదేశము. పాకనాడు మొత్తము ఇరువదియొక్కవేయి అని శాసనపాఠమునకు అర్థము. కుమారసంభవపద్యమునందును “డయి మేటి పాకనాడిరువది” అను పాఠభేదము కలదని ద్వితీయభాగమున కవిగారి ప్రకటనము<sup>6</sup>. ప్రథమభాగములోని సుమారు వేయిపద్యగద్యములకు (989) ద్వితీయభాగమున అరు పాఠభేదములు మాత్రమే కలవు. అందు రెండు వరిత్రకు సంబంధించినవి. ఇది రెండవది. “పాకనాడియందిరువది” అను పాఠము కంటె, “పాకనాడిరువది” అను పాఠాంతరము అర్థవంతు. కాని, దానికి “మేటి” అను విశేషణము అర్థవిహీనము. గణమాత్ర ప్రయోజని. అది తాళవశగ్రంథమునందు లేదు. కనుక పరిష్కృతపాఠము కావలయును. ఇంతకు మల్లిదేవుడు పాకనాడిరువదియొక్కవేయిని పరిపాలించినట్లు రాసిన పద్యమునందు స్పష్టముగ కలదు. (వీలుచు). చోడబల్లి పరిపాలించినట్లు కుమారసంభవపద్యమునందు లేదు. “పాకనాడిరువదియొక్కవేయి కధీకుడు నాజను.” అని కలదు. అనగా చోడబల్లి పాకనాడిరువదియొక్కవేయికి అధీశుడు అన నొప్పును-- లేదా. అనఁజెల్లును అని మాత్రమే అర్థము. అనగా కాడని తాత్పర్యము. పెదచెఱుకురు శాసనమునందు “పాకనాంటివిషయ ఏకవింశతినహస్రగ్రామావనీ వల్లభ” అను నామము కలదు<sup>7</sup>. నామమన బిరుదము. కుమారసంభవపద్యమునందు బిరుదార్థము కలదు. కనుక చోడబల్లి పాకనాటి విషయైకవింశతినహస్రగ్రామావనీ వల్లభ బిరుదాంకితుడు మాత్రమే.

నిజముగ పాకనాడిరువదియొక్కవేయిని పరిపాలించిన మల్లిదేవుని మునిమనుమడు ఓపిలిసిద్ధవదేవచోడుని గుఱించి కొడిదెవశాసనమునందు ఇట్లు కలదు<sup>8</sup>.

స్వస్తి చరణసరోరుహవిహితవిలోచనత్రిలోచన ప్రముఖాఖిల  
ప్రీతీశ్వర కారితకావేరీతీరకరికాలకులరత్నప్రదీ పాహితకుమారగణాం  
కుళ యోజయారి పురవరాధీశ్వర సూర్యవంశోద్భవ కాశ్యపగోత్ర  
తేంకణాదిత్య జగదొబ్బగండ్ల కీర్తినారాయణ సమస్తప్రశస్తిసహ  
తంబు శ్రీమనుమండలేశ్వర యోపిలిపిద్దనదేవబోడమహారాజులు-

ఇందు “ఒరయారి పురవరాధీశ్వర, తేంకణాదిత్య” అను విశేషణములు  
బిరుదములు. “సూర్యవంశోద్భవ, కాశ్యపగోత్ర” అను విశేషణములు వంశ  
గోత్రములు. కుమారసంభవపద్యములందును తేంకణాదిత్యబిరుదము, సూర్యకాశ్యప  
వంశగోత్రములు కలవు. ఒరయారిపురవరాధీశ్వరత్వము బిరుదముగకాక, ఇదమిత్త  
ముగ కలదు. ఒరయారు తమిళబోతుల రాజుధాని.<sup>9</sup> అగి కూడ రెండవ శతాబ్ది  
నుండి నీడవశతాబ్దివఱకు మాత్రమే<sup>10</sup>. అనంతరము తమిళబోతుల రాజుధాని కుంభ  
కోణము.<sup>11</sup> అంతేకాదు. పాకనాటివిషమైకవింశతినహస్రగ్రామావనీవల్లభవిరుదాంకితు  
డైన చోడబల్లికొడుకు నన్నెచోడుడు “ఒరయూరికధిపతి” అగుట దుర్ఘటము.  
అనగా కాడని తాత్పర్యము. ఇదికూడ బిరుదార్థము కావలయును. అయిన, ఒరయారు  
లోని కలుపొన్నలు, కలుకోడులు ఎట్లు తెలియును? అను సందేహము కలుగును.  
కాని, పాలకునికి సోమనాథుని పండితారాధ్యచరిత్రములోని మహిమస్రకరణమునందు  
ఇట్లు కలదు.

“అక్క-జంబుగఁ బూచెనంతఁ గల్పొన్న

గుక్కురో కుఱువి కూసెఁ గల్పోడి”

పుట 197.

ఇది మల్లికార్జునపండితుడు ఉదయావనీకుని శపించి, అతని రాజుధాని పాన  
గల్లును విడిచివెళ్లనప్పటి స్థితి. కలుపొన్న పూయబి, కలుకోడి కూయుట, మహో  
త్సాతములుగ పండితారాధ్యచరిత్రమునందు కలదు. మహోత్సానములుగ కుమార  
సంభవమునందు కలదు. తాతిపొన్నలు పూయబి, తాతికోడులు కూయుట అసం  
భవము కనుక అట్లు జరిగిన అవి మహోత్సాతములగుట సుసంగతము. మహో  
త్సానములగుట అసంగతము. అదటించి, తెలుగుదేశములోని పానగల్లునందు కలు  
పొన్నలు, కలుకోడులు కలవుగావున, తమిళదేశములోని ఒరయూరునందు కలుపొన్నలు  
కలుకోడులు కల్పించుట సుకరము. అందుకు “ఒరయూరికధిపతి” కావలసిన అవశ్యకము  
లేదు. కనుక నన్నెచోడుడు ఒరయూరిపురవరాధీశ్వర బిరుదాంకితుడు మాత్రమే.



కొడిదెన శాసనములోని చోడవంశమూలము, బిరుదావళి నన్నెచోడుని వర్ణన మున కలదు. అంతేకాదు. కవిత్వమును కుమారసంభవమునందు కలదు. పూర్వోదా హృతశాసనవ్యమునందు మల్లిదేవుడు “బిల్లహదండ్లు గెల్చి తత్కరివరకుంభ మొక్తి కలతాతతిఁ బూచె నిజానిపుత్రికన్” అని కలదు. తన ఖడ్గమునందు శత్రువుల కుంభికుంభములలోని సుత్యాల తీవగుంపులను పూయించెనని తాత్పర్యము. కుమార సంభవమునందు “కరిశిరమాడ షణ్ముఖుఁడు గై పున వ్రేయుదుఁ గుంభమొక్తి కైత్తర మసిధారఁ దొల్పెనఁగె ..... విస్ఫురదవదాతఖడ్గలతపూచెనో నా —” అని కలదు. (182వ.12అ.) అదే తాత్పర్యము. అలతి సంస్కరణ అదనము. మొక్తి కలత కంటె ఖడ్గలత మెఱుగు. ఇది కుమారసంభవకర్తకు 1225వ సంవత్సరము నాటి కొడిదెనశాసనముతోడి పరిచయమును వగటును.

ఇంతకు, చోడబిల్లి పాకనాటివిషయైకవింశతినహస్రగ్రామావనీవల్లభ బిరు దాంకితుడు. నన్నెచోడుడు ఒరయూరిపురవరాధీశ్వర బిరుదాంకితుడు. ఇద్దఱు తండ్రి కొడుకులు. ఏవంవిధపురుదాంకితులు, తల్లి నటుంచి తండ్రికొడుకులు అయిన చోడ బిల్లి, నన్నెచోడుడు కల శాసనము కానరాదు. పెదచెఱుకూరి శాసనములోని చోడ బిల్లి, నన్నెచోడుడు తండ్రికొడుకులు కాని తద్విరుదాంకితులు కారు. ఇది గమనార్హ మైన విశేషము. నన్నెచోడుని నన్నయ, తిక్కనల వడిమికాలమున నిలఁబెట్టిన పెద చెఱుకూరుశాసనమునందు మల్లిదేవుని గుఱించి ఇట్లు కలదు<sup>12</sup>.

“స్వస్తి వరణసరోరుహవిహితవిలోచనశ్రీలోచనసమూఖాఖిలస్రిధి  
వీశ్వర కారితకావేరీతీరకరికాలకులరత్నప్రదీ పాహితకుమారగజాంకుశ  
కంధుకూరిపురవరేశ్వర క్యావగోత్ర పాకనాటివిషయైకవింశతి  
సహస్రగ్రామావనీవల్లభ భయలోభదుర్లభసత్కరత్నాకరనామాదినమస్త  
ప్రశస్తి సహితం శ్రీమన్మహామండలేశ్వరమల్లిదేవచోడమహారాజ్ఞా—”

ఇందు మల్లిదేవునికి పాకనాటివిషయైకవింశతినహస్రగ్రామావనీవల్లభ, కందు కూరిపురవరేశ్వర అను బిరుదములు కలవు. అవి మల్లిదేవునికి అయిదారుతరముల పూర్వ్యులైన చోడబిల్లికి, నన్నెచోడునికి అపాదించిన— చోడబిల్లి పాకనాటివిషయైక వింశతినహస్రగ్రామావనీవల్లభ బిరుదాంకితుడు, నన్నెచోడుడు కందుకూరిపురవరే శ్వర బిరుదాంకితుడు అగుదురు. మల్లిదేవుని పూర్వ్యుడైన నన్నెచోడుడు ఒరయూరి పురవరాధీశ్వరబిరుదాంకితుడు కారేడు. కనుక పెదచెఱుకూరు శాసనములోని చోడ బిల్లి కొడుకు నన్నెచోడుడు కుమారసంభవములోని చోడబిల్లికొడుకు నన్నెచోడుడు

కాడని కరతలామలకము. కాడనియే కవిగారి అభిప్రాయము కూడ.

ఇంతకు, “పాకనాడిరువదియొక్క-వేయిటికధీశుడు నాఁ జను చోడబల్లి” కొడుకైన నన్నెచోడుడు “ఒరయూరి కధిపతి” అగుట దుర్లుభము. పాకనాటి విషయైకవింశతిసహస్రగ్రామావసీవల్లభురుదాంకితుడైన చోడబల్లి కొడుకు, ఒరయూరి పురపరాధీశ్వరభిరుదాంకితుడైన నన్నెచోడుడు దొరుకుట దుర్లుభము. అనగా కుమారసంభవములోని నన్నెచోడుని వర్ణనము కూహకమని అవగాహనమగును.

ఇక దేవరవల్లి వేంకటకృష్ణారెడ్డిగారి అభిప్రాయమిది<sup>13</sup>:

“కథలో కథేతరముగా వ్యంగ్యకవి ‘ఉదయాద్రిప్రభుశృంగంబు’ను తన ప్రభుత్వాజ్ఞాని యని సూచించియున్నాడు. కాబట్టి ఆ వ్యంగ్య పాఠ మీ పద్యమున నిముడునో? లేదో? పరిశీలించిన సత్యము కొంతకు కొంత బోధపడును.

‘కలుదొన్న విరులఁ బెరుగం  
గలుకోడి రవంబు దిశలఁ గలయఁగఁ జెలఁగన్  
దొలుచు నుదయాద్రి కధిపతి  
నలఘుపరాక్రముడఁ డెంకణాదిత్యుండన్.’

ఇప్పుడీ పాఠాంతరము సార్థకమై ‘ఒరయూరి కథిపతి’, లేక ‘ఉదయగిరి కధిపతి’ అను పాకనాటి చోడకవి సత్యచరిత్ర నెరిగించుచున్నది. పైన వివరించిన గణితచరిత్ర కిది విరోధించదు. ‘అదిత్య ఉదయాద్రి’ విత్యసంబంధమీ ‘దేంకణాదిత్య— అయ్యుదయగిరి’ రాజ్యసంబంధమును బలపరుచుచున్నది.

కవి వస్తుకవితయందలి ‘ఉదయాద్రిప్రభుశృంగంబు’ కొండశిఖరము కాక, ‘ఉదయగిరిప్రభువుయొక్క ప్రభుత్వము’గా మారుచున్నది. చోళశాసనములలో పురాతన— నూతనభిరుదములు రెండు కలిపి చెప్పుకొను విదర్శనములు కొన్ని కనబడుచున్నవి.

‘ఒరయూరి పురపరాధీశ్వర సూర్యుఁవంశోద్భవ కాశ్యప  
గోత్రతేంకణాదిత్య .... కమ్మనాంటి— కొట్టియదొన—  
విజరాజుడా (నీశ్వర) అనుట.

ఇది క్రీ.శ. 1224-1225 తేదీ నాటి మాతవసరిత్రమైనను, తత్సూర్యమీ సంప్రదాయమున్నట్లు కవిగణితపరిశ్రాదులు సాక్ష్యమిచ్చుచున్నవి."

ఇది ప్రథమతః పరిశ్రమ విరుద్ధము. తదుపరి కవిగారి పాఠమునకు కంఠ పాఠము. కుమారసంభవములోని ధారవిస్తుతియందు రవి కొఱకు ఉదయపర్వతశిఖరము కలదు. [20వ.1అ.] కుమారస్వామి వట్టాభిషేకసందర్భమునందు రవి కొఱకే "ఉదయాద్రిప్రభుశ్శంగము" కలదు. (110వ.10అ.) వన్నెచోడుని పర్వతమునందు పేంకణాదిత్యులరుదము కలదు. (54వ.1అ.) అదిత్యశబ్దార్థము రవి. కనుక వన్నెచోడుడు ఉదయగిరిప్రభువు అని రెడ్డిగారి అభిప్రాయము. అందుకు "ఒరయూని కధిపతి" అను చోట "ఉదయాద్రికధిపతి" అను పాఠాంతరకల్పనము! అంతేకాదు. కొడిదెన శాసనములోని "నిజరాజధానియైన కొట్టియదొన" అను శాసనపాఠమునకును "నిజరాజధా(నీశ్వర)" అను పాఠాంతరప్రకల్పనము!! "ఉదయాద్రి కధిపతి" అను పాఠాంతరమును కల్పించిన పద్యమునకు గణభంగము ఘట్టిల్లుదు గాని, "నిజరాజధా(నీశ్వర)" అను పాఠాంతరమును ప్రకల్పించిన శాసనమునకు అర్థభంగము కలుగను. ఓపిటియద్దనచోడదేవుని రాజధాని కొట్టియదొన అనగా కొణిదెన అని శాసనపాఠమునకు అర్థము. "నిజరాజధా(నీశ్వర)" అను పాఠాంతరము ప్రకల్పించినను "ఉదయగిరి పురవరాధీశ్వర" అను అర్థము రాదు. అంతేకాదు. తెలుగుచోళుల శాసనములందు "ఒరయూనిపురవరాధీశ్వర, కాంచీపురవరాధీశ్వర, కందుకూరిపురవరాధీశ్వర" అను విరుదములు వినా "ఉదయగిరిపురవరాధీశ్వర" అను విరుదము కానరాదు. కనుక వన్నెచోడుని దేశము ఉదయగిరిరాజ్యమనుట కేవలము కల్పనాగౌరవమునకు తాదలము.

కుమారసంభవము జంగమమల్లికార్జుననామాంకితము. జంగమమల్లికార్జునుడు గురువు, ఇష్టదైవము, ప్రభువును. (50వ.1అ.) గురువైన జంగమమల్లికార్జునుడు మహాపండితుడు (58వ.1అ.) అంతేకాదు. "కపీంద్రు"డు. (165వ. 8అ.) ఉపగి, పీఠాధిపతి, "శ్రీపీఠమున తన శ్రీపాదుకలిడు" నంత పీఠాధిపతి. (14వ.1అ.) అంత పీఠాధిపతిఅయిన జంగమమల్లికార్జునుడు ఎవరు? ప్రతి మల్లికార్జునమట్టాచ్యుడు మహాపండితుడు కావచ్చును; మహాకవియును కావచ్చును. మహాపీఠాధిపతి మాత్రము కాలేడు. కొప్పరపు శాసనమున- "ధృతకారాముఖప్రతమ్ మల్లికార్జునమభ్యర్థ్య తస్మై తత్త్వార్థభావినే సోమేశ్వరవరం స్థానం ప్రాదా దాచంద్రతారకమ్" అని కలదు.<sup>14</sup>

కాలాముఖప్రతచారి, తత్త్వార్థభావుకుడు, మల్లికార్జునుడు అయినంతమాత్రమున అవధు  
 “శ్రీసీతమున తన శ్రీపాదుకలిడు”నంత పీతాధిపతి అగునా? అయినట్లు ఆధారము  
 లేదు. శ్రీసీతమున తన శ్రీపాదుకలిడు జంగమమల్లికార్జునుడు కాలాముఖమతాధిపతి  
 కావచ్చును. కాలాముఖమతాధిపతుల గుఱించి మానవర్గరామకృష్ణస్థరవిగారు మాత్రమే  
 అందిచ్చిన సమాచారమిది.<sup>15</sup>

“ప్రాచీనులలోఁ బ్రఖ్యాతులగు మల్లిఖార్జునులు మూపురు గలరు.  
 .....తటోరాశి శిష్యుడై చోళరాజులచేఁ బూజియఁడై కాలాముఖమత  
 స్థాపనమున కాదికారణమనఁబడిన మల్లికార్జునసహామునిమూఁడవవాడు.  
 కాలాముఖమతాచార్యులెల్లరు బ్రహ్మచారులు. ఈమఱము ప్రారంభ  
 నున నెచ్చటనుండెనో కాని క్రీ.శ. 1050లోనుండి వనవాసిదేశమున  
 బరిగ్రామమనుపురమున నెలకొన్నది..... (అలంపురము)లో  
 నోకశాసనములలో సూర్యరాశి, తటోరాశి, కేటోరాశి, కాశిరాశి మొద  
 లగు లాకుల కాలాముఖాచార్యులకుఁ డాధ్యాత్మచాకుక్యరాజులు బహు  
 విధసమ్మానము లొనర్చినట్లున్నది. వారి విగ్రహములు సహితము  
 మూలస్థానములో వారివారి పేరులతోఁగలవు..... .

కాలాముఖులకు మహావ్రతులను నామము నాసితబరిగ్రామా  
 లంపురశాసనములలోఁ గలవు.....బరిగ్రామశాసనములోన “వర  
 కాలాముఖచక్రవర్తిముని దివ్యజ్ఞాని”.....“వాచశక్తిదేవరతపఃప్రదా  
 వముషం నోడి యా మహానుభావర యసునియసుస్వాధ్యాయధ్యాన  
 భారణమోనానుష్ఠానజవనమాధిశీలనంపన్నరుం యస్థాంగయోగనిష్ఠా  
 ప్రతిష్ఠితనైష్ఠికచ్ఛాత్రసంపన్నరుం.....కవిగమకివాదివాగ్విప్రముఖ  
 వివిధవిద్యజ్ఞనానందకారణజంగమకల్పభూజరుం పేదాంతసిద్ధాంతాగమ  
 పట్కర్త సకలవ్యాకరణనిర్మలశాస్త్రాద్యనేకశాస్త్రనిర్ణయస్థి కర్తుం....  
 శ్లో॥ యః పర్వతావశీవిలాసితపుణ్యకీరికాంతానఖోపి2 యధవృందను  
 తాన్వితో2పి నీతిపియో2పి యతిరిత్యభిధీయమానఃశ్రీగౌరమో ముని  
 రభూద్భువనేవిచిత్రం” అని యొకానొక కాలాముఖాచార్యుని పర్ణ  
 నము కలదు. ఈలక్షణములు కృతిపతియగు మల్లికార్జునునకును  
 గలవు..... .

బలిగ్రామకాలాముఖమతగురువరంపర చూడఁ బర్యతావళి గౌతమ  
మని శిష్యవంశమనియు నిందు శ్రీకైలవాసిగురులగు కాలాముఖులకుఁ  
బర్యతావళులను నామము కాకతీయశాసనములలో త్రిభువనమల్లరుద్ర  
దేవశాసనములఁ గలనివచ్చుటయు మాహింపఁగాఁ గాలాముఖగురు  
వులు మొదట శ్రీగిరి, యలంపురము ప్రాంతములనుండి చోళరాజు  
దాటల కుల్కిన చాళుక్యరాజుల నాశ్రయించుటచే దక్షిణ కేదారమగు  
బలిగ్రామమున నెలకొనినట్లు నాకుఁదోచుచున్నది.”

ఇందు కాలాముఖశైవశాఖ గుఱించి కవిగారు తెలిపినది. చాలవఱకు చారి  
త్రికసత్యము. ఆంధ్రదేశమునందు కాలాముఖశైవము తొమ్మిదవశతాబ్దినుండి పద  
కొండవశతాబ్దివఱకు ప్రసిద్ధమని బి.యస్.యల్.హనుమంతరావుగారి సప్రమాణనిరూ  
పణము<sup>16</sup>. పదకొండవశతాబ్ది అనగా నన్నయయుగము. ఆకాలమున శ్రీకైలము  
లోని కాలాముఖిలామతాధిపతి రామేశ్వరపండితుడు<sup>17</sup>. అలంపురములోని కాలా  
ముఖమహాస్థానాధిపతులు పంచరాశి, సోమేశ్వరరాశి, బ్రహ్మరాశి, సోమరాశి, ధర  
ణీంద్రరాశిప్రభృతులు<sup>18</sup>. అలంపురమునందుగాని, శ్రీకైలమునందుగాని, అన్యథా  
కాని, జంగమమల్లికార్జునుడు కాలాముఖమతాధిపతిగ కలడనుటకు ప్రమాణము కాన  
రాదు. “కాలాముఖమతస్థాపనమున కాదికారణమనఁబడిన మల్లికార్జునముని” అను  
కవిగారి ప్రతిపాదనమునకును సప్రమాణము కానరాదు. కాని, బలిగ్రామకాలాముఖ  
గురువరంపరకు గురువైన గౌతమమునిని వర్ణించిన బలిగ్రామశాసనములోని అంశ  
ములు కుమారసంభవములోని జంగమమల్లికార్జునముని వర్ణనమునందు కలవు. కనుక  
జంగమమల్లికార్జునుడు బలిగ్రామకాలాముఖమతాధిపతి కావచ్చును. జంగమమల్లికార్జు  
నుడు నన్నెచోడునికి మతగురువు మాత్రమే కాదు; కవికాగురువు కూడ. కనుక  
నన్నెచోడుని స్థలము బలిగ్రామము కావలయును. బలిగ్రామము కన్నడదేశమునందు  
కలదు. కనుక గురుశిష్యులు కన్నడిగులు కావలయును. అయిన జంగమమల్లికార్జు  
నుడు కన్నడకవీంద్రుడు. నన్నెచోడుడు కన్నడకవిరాజశిఖామణి అగుదురు. కాని,  
నన్నెచోడుడు ఆంధ్రకవిరాజశిఖామణి కడ!— ఆంధ్రదేశమునందు బెజవాడలోని  
సను స్తభవనాశ్రయదేవాలయమునకు సంబంధించి కాలాముఖమతము పదవశతాబ్ది  
ఉత్తరార్థమునందే కలదు<sup>19</sup>. ఒకానొక మల్లికార్జునముని కాలాముఖమతమును స్థాపించి  
నచో, అతని కాలము తర్బుర్వమగును. కాలాముఖమతస్థాపకుడైన మల్లికార్జున

మునియే జంగమమల్లి కార్జునుడైనచో, అతని శిష్యుడు నన్నెచోడుని కాలమును అదే అగును. నన్నెచోడునికాలము పదవశతాబ్ది పూర్వార్థమని కవిగారి కాలనిర్ణయము<sup>20</sup>. ఇది తదనుగుణము. అనగా జంగమమల్లి కార్జునముని వర్ణనమును చరిత్రానుగుణము కాదని అపగాహనమగును.

కుమారసంభవమునందలి శైవము తెలుగుశైవము కాదు. కన్నడశైవమును కాదు. చుట్టి తమిళశైవము!— ఇది కూడ మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు మాత్రమే అందిచ్చిన సమాచారము. ఆ విషయమిది<sup>21</sup>:

“—శాక్తేయరసవాదశైవాచార్యులెల్లరు మధుర, యానమతై, అగస్త్యాశ్రమము, శ్రీశైలము, నాగార్జునకొండ మొదలగు ప్రదేశములలో నుండి తమ సిద్ధాంతముల నెలకొల్పించు దేశాటనము సేయుచు రసరసాయనశాస్త్రముల మహోన్నతికిఁ దెచ్చిరి. ఈ శాస్త్రములు శోధింపఁగా నగస్త్యుడు, భోగర్, కొంకణర్, నట్టముని మొదలగు ద్రవిడులు రసరసాయనశాస్త్రములఁ జూపిన మార్గములు చరక, సుశ్రుత, వాగ్భట శార్దూలాదిప్రోక్తరసోపయోగపద్ధతులకంటెఁ జాల భిన్నములై యున్నవి. శాంరమతవ్యావసమునకుఁ బూర్వము ద్రవిడ దేశమున బౌద్ధజైనసంఘములఁ బ్రతిపక్షము వహించి పోరాడుచుండి నది శైవమతము. దీనిలోఁ బెక్కుతెఱఁగు లున్నతిల్లి కాపాలిక మతము కంటె భిన్నమై రసవాదశక్తుల నన్ని శివైక్యము పరమార్థ మనెడు శైవభేదము కలదు. దీని నగస్త్యుడు పన్నీరాయరములో, భోగరు ఏజ్జియరములో, కొంకణరు మువ్వాయరములోను రససిద్ధులగుటకు మార్గోపదేశము సేయుచు శివైక్యము పరమముగాఁ బ్రసాదించిరి .....

కుమారసంభవమున ..... శివాదైవసిద్ధాంతము సూచింపఁ బడియె.....

కుంభజుడు తిరుకుత్తాలక్షీశ్రమగు త్రికూటగిరిలో వింక సున్నాడనుటయు నతని పన్నీరాయరమును రసవాదశైవాగమగ్రంథము మంథానపై రవాదిమహాసిద్ధులకు మూలమగుటయు సుప్రసిద్ధము.

మల్లికార్జునుడు “కుంభజత త్వజ్ఞఃడట. నన్నెచోతుడు రసవాదశాస్త్ర  
మునఁ జూచిన పాండిత్యము రసరత్న సమున్నయాదికృతులలోనిది  
కాక కేవల తచ్చాస్త్రాంతర్గతమైనది.”

ఇందు “మల్లికార్జునుడు కుంభజత్వజ్ఞఃడట” అని కలదు. ఇది గమ  
నార్హమైన విశేషము. కుమారసంభవమునందు కృతిభర్త జంగమమల్లికార్జునుడు  
కుంభజత త్వజ్ఞఃడని కలదు. ఆ వద్యమిది :

“త్రిజగద్వంద్యుఁ డనింద్యుఁ డిష్టజనవర్ధిష్టుండు విష్టుండు వా  
రిజవత్రాక్షుఁడు దక్షుఁ డాదిమునిచారితుండు పాత్రుండు గుం  
భజత త్వజ్ఞఁడు స్రాజ్ఞఁ డీశ్వరపదానతుండు ముత్తుండు జ  
న్మజరాదురుఁడు ధీరుఁ డాత్మవిదుఁ డానందుండ మందుం డెడన్,”

1005వ.12అ.

ఇది కుమారసంభవమునకు ఇతిశ్రీ పలుకు సందర్భములోని వద్యము. ఇందు  
జంగమమల్లికార్జునుడు విష్టువు, కమలాక్షుడు అని మాత్రమేగాక, కుంభజత్వజ్ఞుడు  
అని కూడ కలదు. కుంభజాడన అగస్త్యుడు. కుంభజత త్వజున అగస్త్యుని తత్వము.  
అగస్త్యుని తత్వమున అగస్త్యుడు ప్రతిపాదించిన తత్వము. అనగా అగస్త్యుడు రచిం  
చిన పన్నీరాయరములోని శైవభేదము. అది భోగర్ వీక్షియరములోను, కొంకణర్  
మువ్యాయరములోను కలదట. పన్నీరాయరము రసవాదశైవాగమగ్రంథమట. అది  
తమిళశైవాగమగ్రంథము. అందలి శైవభేదము తమిళశైవము. అది తెలిసినవాడు  
జంగమ మల్లికార్జునుడు. ఇది తెలిసినవారు మానవల్లి రాచుకృష్ణకవిగారు మాత్రమే.

నన్నెచోతుడు “ద్రావిడశైవాగమకక్ష్యకు చెందినవాడని” చేదము పేంకట  
రాయశాస్త్రిగారికి తోచినది.<sup>22</sup>. కాని జంగమమల్లికార్జునుని కుంభజత త్వజ్ఞునను  
గుర్తించినట్లు లేదు. గుర్తించినచో శాస్త్రిగారు కుమారసంభవములోని కుంభజత త్వ  
జును సోదాహరణవిరూపణము చేసియుందురు. ఇప్పుడై నను మించిపోయినది లేదు.  
కుమారసంభవములోని కుంభజత త్వజును పరిశోధనీయము.

కుమారసంభవమునందు తమిళశైవము రోపాటు తమిళపురాణమును కలదు.  
అది విష్ణేశ్వరజన్మవృత్తాంతము. ఇది విశ్వంక కొమ్మన శివలీలావిలాసమునందు  
రేఖామాత్రముగ కలదు. సంస్కృతగ్రంథములందు సుప్రభేదాగమమునందు, తమిళ

గ్రంథములందు తేవారమునందు కలదని సుప్రసిద్ధము.

సుప్రథేదాగమములోని వృత్తాంతమిది<sup>22</sup>;

“అథాత స్సంప్రవక్ష్యమి విఘ్నేశస్థావనం పరమ్  
ఆదౌ త్వహముమా సార్వం క్రీడార్థం హేమవద్వనే  
కరేణుశ్చ గణేంద్రేణ సంభోగ మకరోత్తతః  
యద్యచ్ఛయా తు తం దృష్ట్వా తదాకార మాశామహమ్  
కరేణోరాకృతిం చోమా తదా క్రీడ మహర్నిశమ్  
తస్యాంతు గర్భమదధా త్రస్మిన్ కాలే తతోద్భవః  
ఫలం దక్షిణహస్తేన వామహస్తే స్వశృంగకమ్  
పాశాంకుశోర్ధ్వ హస్తేతు గజహస్తేతు లష్టకమ్  
కరందమకుటం ప్రోక్తం సర్వాభరణభూషితమ్  
శిరశ్చక్రప్రణాం కృత్వా నర్మపేరౌపరిస్థితమ్  
దాడిమీపుష్పనంకాళం సర్వాభరణభూషితమ్  
ఆననం స్థానకం వాపి కారయే ద్విఘ్ననాయకమ్.” 48వ.

ఇది శివుడు విఘ్నేశ్వరునికి తెలిపిన విఘ్నేశ్వరవృత్తాంతము. ఇందు  
హిమాలయపర్వతవనమునందు కరికరేణుసంభోగమును యాదృచ్ఛికముగ చూచి,  
తదాకారమును కాంక్షించి, పార్వతి కరేణురూపము ధరింప, పరమేశ్వరుడు (కరి  
రూపము ధరించి) అహర్నిశము క్రీడింప, పార్వతి గర్భవతి అయ్యెనని, అప్పుడే  
విఘ్నేశ్వరుడు జన్మించెనని కలదు.

తేవారములోని వృత్తాంతమిది<sup>23</sup>:

“పిడియడన్ ఉరుక్కిమై కొళమిగు కరిగగుదు  
వడి కొడు తన దడి వజ్జివడుం అవరిడర్  
కడి గణవతివరం అరుళివన్ మిగుకొడై  
వడి వివర్ వయిల్ వలివల ముత్తై ఇత్తై యే.

సతిదేవి యాదేనుగు రూపము దాల్చుగా శివుడు మగయేనుగు  
రూపము ధరించి క్రీడించినప్పుడు పుట్టినట్టివాడును; వలివలంగ్రామ



మున వసించినట్టివాఁడును నగు గణపతి దానశీలురగు జనుల కష్టములఁ దొలఁగించి రక్షించుఁగాక అని దాని తాత్పర్యము.”

“ఇక శివలీలావిలాసములోని వృత్తాంతమిది:

“.....గంధూషితస్వచ్ఛవా  
శ్చట వించుం దగఁ బుష్కరంబున యదృచ్ఛానల్లకిపల్లవో  
తక్కుటదానంబు లొనర్చుఁ దుండమున నా దంతివ్రజస్వామి ద  
త్కటకతోఁబులయందు నాత్మనతికిం గొతూహలారూఢుఁడై 226

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

మఱియుం బెక్కుతెఱంగులం గలుగు విహరణంబులం దగిలి  
మెలంగు నమ్మిధునంబులంజూచి శంకరుండు సతీవదనంబు సన్న  
హంబుగా నిరీక్షించు నచయంబున 227

సతి గాంచెం బ్రతిశుద్ధవర్ణకనకచ్ఛాయాచ్ఛటాభాసురో  
ద్గతపాశాంకుశమోదకాభయ సమగ్ర శ్రీసముల్లాసు ను  
న్నతదంతార్గళభోమానసునకుంచాలక్షణీయున్నగో  
ద్యుతకాయం జగదేకరక్షణమహాత్పాలంబు హేరంబునిన్”  
230వ.1అ”

మఱి కుమారసంభవములోని వృత్తాంతమిది:

“హృదయాహ్లాదముతోడఁబాయక నదానేకప్రకారంబులన్  
మదనాస్త్రక్రిఁ దెనంగుచున్న విలసన్నతేభ విక్రీడితం  
బది దాక్షయణి సూచి కౌతుకరత్నైకాశీనభావాభిలా  
షదృగత్కుజ్జ్వలదీధితుల్ పఱపె నీశానాననాబ్జింబుపైన్. 101

తదవసరంబునం బరమేశ్వరుండు నిజజీవితేశ్వరి  
కన్నెఱింగి దానికి సమ్మతించినం గని సంతోషించి 102

సతి గరిణి యగుదుఁ ద్రిజగ

త్పతి గరియై కూడె .

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

ఇట్లు పరమేశ్వరుండును సతీదేవియు సామజకేళీ

లాలసుమై విహరించినంత నద్యోగర్పంబున

106

పురుషాకారముఁ బటముద

కరిపదనముఁ గుబ్జపాదకరములు లంబో

దరము హరినీలవర్ణముఁ

గరమొప్పుఁగఁ దాల్చి విఘ్నకరుడుధయించెన్.”

107వ. 1ఆ.

పయి నాలుగు వృత్తాంతములను సరిగా పరిశీలించిన, సుప్రభేదాగమములోని వృత్తాంతము, తేవారములోని వృత్తాంతము కలిసి కుమారసంభవములోని వృత్తాంతమునకు సదృశమని, ఇవి మూడును కలిసినను శివలీలావిలాసములోని వృత్తాంతమునకు సదృశము కాదని స్పష్టమగును. శివలీలావిలాసమునందు సతీపరమేశ్వరుల కరికరేణురూపధారణము లేదు. కరికరేణురూపసమాగమము లేదు. సతీదేవి నద్యోగర్పము లేదు. సాధారణగర్భమును లేదు. సంకల్పమాత్రమున హేరంబసంభవము. కుమారసంభవమునందు సతీదేవి సాధిలాష కలదు. సతీపరమేశ్వరుల కరికరేణురూపధారణము కలదు. కరికరేణురూపసమాగమము కలదు. సతీదేవి నద్యోగర్పము రలదు. ఇవి సుప్రభేదాగమమునందు, తేవారమునందును కలవు. ఇంకను తమిళ వినాయకపురాణమునందు, మలయాళరాఘవలితమునందును ఇట్లు కలదని తిమ్మావఱ్ఱుల కోదండరాఘద్యుగారు అందిచ్చిన సమాచారము<sup>24</sup>. కనుక, కుమారసంభవములోని విఘ్నేశ్వరజన్మవృత్తాంతము తమిళపురాణము.

కుమారసంభవమునందు తమిళశైవము, తమిళపురాణము మాత్రమే కాదు; తమిళదేశాచారమును కలదు. పార్వతీపరమేశ్వరుల పరిణయఘట్టమునందు వివాహచుండవము కలదు. (3వ. 91ఆ.) హోమకుండముకలదు. (4) పార్వతి శృంగారనైవధ్యము కలదు. (5-18) శృంగారనైవధ్యము కాగానే హిమవంతుడు పార్వతిని వివాహచుండవమునకు రావించును. (19-23) పార్వతి పెండ్లిపీట మీద కూర్చుండును. (23) అప్పుడు పరమేశ్వరుని శృంగారనైవధ్యము. (23-26) పెంట్లనే బృహస్పతి లగ్నము నమీపించినదని పరమేశ్వరుని ఆహ్వానించును. (27) పరమేశ్వరుడు వచ్చును. (28) పార్వతి ప్రక్కను కూర్చుండును. (29) అనంతరము పార్వతి పరమేశ్వరుని చూచును (29) పరమేశ్వరుడు పార్వతిని వివాహమాడును. (31) పేదమోషలు, మంగళనాదములు, వాద్యములు, జయమోషలు చెలరేగును.

(32) అందఱికిని అభివాంఛితవస్తువులు లభించును. (33) అంతే. పార్వతీపర ఘోషరుల వివాహమైపోవును. ఇది తెలుగుదేశములోని వివాహవిధానముగ లేదు. పెండ్లి పీటల మీద వధూవరుల మధ్య తెర పట్టలేదు. కన్యాదానము జరుగలేదు. అన్నిటి కంటె అగ్రేసరమైనది వధూవరులు తలంబ్రాలు పోసికొనలేదు. సంస్కృత భారతమునందు లేకపోయినను, తిక్కన భారతమున ఉత్తరాభిషేకుల వివాహపుట్టము నందు 'తలంబ్రాల తతంగము' కలదు. (338ప.5అ.వి.స.) అది మొదలు ప్రాచీనాంధ్రకావ్యములలో వివాహపుట్టములందు 'తలంబ్రాల తతంగము' తప్పనిసరి వర్ణన మయినది. అంతేకాదు. శ్రీనాథుని హరవిలాసమున గౌరీకల్యాణమునందు కన్యాదానము, 'తలంబ్రాలతతంగము'ను కలదు. పోతన వీరభద్రవిజయమునందును కలదు. తలంబ్రాలు పోసికొనుట తెలుగుదేశాచారము. తదభావము తమిళదేశాచారము. కనుక కుమారసంభవములోని తలంబ్రాల అభావము తమిళదేశాచారము.

కుమారసంభవమునందు తమిళశైలి వము. తమిళపురాణము, తమిళదేశాచారము మాత్రమే కాదు; తమిళరచనమును కలదు. పతిదేవుని గుఱించి రతిదేవి విలపించిన పుట్టములోని పద్యమిది :

“అనిశముఁ గ్రమ్ము పుష్పముచు వశ్రుజలంబుగఁ గొమ్మలెక్కి ధో  
రనఁ జెలరేఁగు పక్షిరవ మార్తరవంబుగ మీద నోలి మూఁ  
గిన యలిమాలికల్ విభృతకేశభరంబుగఁ జుట్టునుండి పే  
ర్చున రతితోడి సంబెరము చూపు విధంబునఁ దొల్చె భూజముల్.”

ఇది రతిదేవి “అనాథవృత్తి దీనాననయగుచు భీతిం గాంతారాంతరంబు గనుం గొనునప్పుడు” (81) చుట్టునున్న చెట్లు కనిపించిన విధము. నిరంతరముగ స్రవించు మకరందము అశ్రుజలముగ, కొమ్మలమీద వ్రాలి ఒక్కపెట్టున చెలరేగిన పత్రాల కిలికిలారావము అర్తారావముగ, కలయమూగిన తుమ్మెదలపిండు విరఃబోసిన జుట్టుగ, చుట్టును చెట్టులు రతితోడి సంబెరము చూపునట్లు కలవట. ఇటు సంబెరచున “పరుల భావవికృతులకు మనస్సునఁ గారుణ్యము కలిగి తుల్యానుభావము నెంచుట” అని కవిగారి అర్థవివరణము<sup>25</sup>. రతిదేవి కన్నీరు కార్చుచు, గగ్గోలు పెట్టుచు, జుట్టు విరః బోసికొని ఉన్నట్లు, ఆమె చుట్టును అట్లుండు వారివలె చెట్టులు కలవని ఆంతర్యము.

ఇది పేదము వేంకటరాయశాస్త్రిగారి వివరణమిది<sup>26</sup>:

“ఇట్లు వలయాకారముగ గుమిగూడి మృతుని భార్య చుట్టు  
 పరి ఏడుపుట ద్రవిడదేశమందు బ్రాహ్మణేతరులలో ఆచారము. ఆ  
 భయంకరదృశ్యమును, స్త్రీలు చప్పట్లు కొట్టుచు, లొమ్ములు బాదు  
 కొనుచు, వికారరాగములలో పాటగా తమ దుఃఖమును వెలిబుచ్చుచు,  
 తిరుగుట— సంభెరము (=సంభ్రమము) చూపుటను— చూచిన వారికి  
 తెలియును. ఇది చేతగాని వారు కూలికి ఏడ్పువారిని ఏడ్పుట చేసి  
 కొందురు. గణపతి జననవిషయమై ద్రావిడపురాణకథను, తలం  
 బ్రాలను బాసికములను తెరలను మాని ద్రావిడాచారమును ఇచ్చట  
 ద్రావిడరోదనమును ఈతడు ప్రవేశపెట్టుటయు వింతగా నున్నది. వీనికి  
 తోడు ‘నాయి’ ‘కట్టాయము’ ‘నడనడనడంగి’ యను తమిళశబ్దములు.”

ఇందు “వింతగానున్నది” అను మాట విలువైనది.

కుమారసంభవమునందు తమిళశ్లైషము, తమిళపురాణము, తమిళదేవాచారము,  
 తమిళరోదనము, తమిళపదజాలము మాత్రమే కాదు; తమిళకవిత్వమును కలదు.

కళింగస్తువరణి అను తమిళకావ్యములోని పద్యమిది<sup>27</sup>:

“అడవం పరుగుం ఎన్రు నిన్ర నిజ్జల్  
 అంగుం నిన్రు కుడిపోనదు  
 అప్పాదవం పునల్ పెరారు పుణుంగువన  
 పరుగుం నమ్మె ఎన వెరువియో?”

కుమారసంభవములోని పద్యమిది:

“ఆతపభీతి నీడలు రయంబున మాఁకుల క్రిందు దూబెనో  
 యాతరులుం దృషాభిహతులై తమనీడలు దార త్రాగెనో  
 భాతి ననంగ నీడ లురుసాదపమూలములం దడంగె గ్రీ  
 ష్మాతతమధ్యవాసరములందుఁ జలింపకయుండు నెండలన్.” 141వ.గీ.ఆ.

ఇట్టి వింకను కలవు<sup>28</sup>. తమిళాంధ్రకావ్యపరిజ్ఞాతలు తఱచిచూచిన, కుమార  
 సంభవములోని తమిళకవిత్వానుసరణములు తలమున్నగు కావచ్చును.

కుమారసంభవమునందు తమిళకవిత్వము మాత్రమే కాదు; కన్నడకవిత్వమును కావలసినంత కలదు. కాని, “నన్నెచోడుని యత్యపూర్వభావములు మల్లినాథ పురాణ జగన్నాథవిజయాది కర్ణాటకకావ్యములలో మార్పులేకయున్నవి.” అని కవిగారి ప్రకటనము<sup>29</sup>. దీనిపై,

కందుకూరి వీరేశలింగముగారి అభిప్రాయమిది<sup>30</sup>;

“ఇందుఁ బేర్కొనఁబడిన మల్లినాథపురాణము 1105వ సంవత్సరప్రాంతములందున్న నాగచంద్రునిచే రచియింపఁబడినది. కుమారసంభవములోని భావములు తద్గ్రంథకర్తయగు నన్నెచోడునితో సమకాలికులును పూర్వకాలికులును నగు తెలుఁగురాని కన్నడకవులచేఁ జేకొనఁబడినవని చెప్పుటే యుచితమో, ఆ కవుల కాలపువాఁడును తరువాతి కాలపువాఁడునునై కన్నడము వచ్చిన నన్నెచోడుడే వారి కర్ణాటకకావ్యములనుండి కైకొనియెనని చెప్పుటయే యుచితమో, చదువరులే తెలిసికోఁగలరు.”

కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారి అభిప్రాయమిది<sup>31</sup>;

“నన్నయ తిక్కనాదులగు వనేకప్రసిద్ధకవులుండఁగా, ఒక్క నన్నెచోడుని గ్రంథమునుండియే, ఒకరు కాదు— ఇద్దరు కాదు— పలువురు— అందును రత్నశ్రయమని ప్రసిద్ధిఁగాంచిన నన్నయకు పూర్వము నందలి కవిశ్రయము తోపాటు నన్నయకు తరువాతివారగు మల్లినాథ పురాణజగన్నాథవిజయాది గ్రంథరచయితలగు కర్ణాటకకవులేకులుగూడ భావగ్రహణము చేసియుండురనుట వింతగాఁ గనఁబడకపోదు..... నన్నయ ప్రసిద్ధుడైన వెనుకగూడ నాతని కాలపు కన్నడదేశకవులైనను నాతని జాడలను పోదలంపక ఒక్క నన్నిచోడుని జాడలే బోవదలంచిరనుట సంభావ్యముగా లేదు. శైవమతాభిమానముచేతను, కన్నడదేశము వీరశైవమతమునకు ప్రాతిపదికయగుటచేతను, సోచునాటని బసవపురాణ మాణాషలోనికి బరివర్తనమేయైనను గూడ అతని భావములను— నన్నిచోడుని భావములను గ్రహించినరీతిని— ఇతర కన్నడకవులేవరు గ్రహించి నట్లగపడదు ..... నన్నిచోడుని గ్రంథమునకును కన్నడకవులగ్రంథములకును గల పోలికలు కొన్ని

భావముల విషయమునమాత్రమే కాదు. రచనాపద్ధతివిషయమునగూడ వీనిలో వెక్కుపోలికలు గలవు. వీనినిగూడవలుపురు కన్నడకవులు ఒక్క తెనుగుకవినుండియే గ్రహించిరనుట సంభావ్యముగా లేదు. ....నన్నిచోడుని కన్నడపోలికలు ఆ కన్నడకవులకంటె నీతఁడు ప్రాచీనుఁడను విషయమును స్థాపించుట కంటె నీతనియార్యాచీనతను సూచించుటకే యెక్కువ తోడ్పడఁగలవని తోచుచున్నది.”

సమన్వయములివి సమంజసములు. కనుక “మల్లినాథపురాణజగన్నాథవిజయాదికర్తాటకకావ్యములలోని అత్యపూర్వభావములు కుమారసంభవమునందు మార్పు లేక యున్నవని” ఫలితాంశము. అంతేకాదు. కుంభజతత్త్వజ్ఞుడైన జంగమమల్లికార్జునుడు గురువుగ, శ్రీశైలమల్లికార్జునస్వామి దైవముగ, కుమారసంభవమునందు అభేదాధ్యవసాయికల్పనము అంతటకలదు. అది కన్నడసాహిత్యములోని అంకిత సంప్రదాయము. అదిపంపని భారతమునందు అర్జునునికి, అరికేసరికి అభేదాధ్యవసాయి కల్పనము కలదను విషయము వ్రసిద్ధము. గుణవర్మ పుష్పదంతపురాణమునందును అభేదాధ్యవసాయికల్పనము కలదట. ఉపరి, పుష్పదంతపురాణములోని అభేదాధ్యవసాయి కల్పనము కల కన్నడపద్యమునకు, కుమారసంభవములోని అభేదాధ్యవసాయి కల్పనము కల తెలుగు పద్యమునకు అవినాభావసంబంధము కలదు. ఆ కర్ణాటాంధ్ర పద్యములివి :

“మదగజదంతకాంతముసళం బడి దెత్తువతోళ నుజ్జొగర్  
మదననబాళ నుజ్జొగరనేటిపె గారవదింపు వల్లకి  
మృదురవ దింపనీయె బిదిరక్కిగళం చళిస్తుత్తె పాడిదర్  
మదవతియర్ కిరాతనతియర్ ప్రభుమేరువలీలెయ్యేయం.” 92వ.6అ.

“పటికపుగోలముల్ వెదురుబ్రాలోగిఁ బోయుచు గొరుకొమ్మరో  
కటఁగొని దంచుచున్ శబరకామిని వెక్కులు రాగముల్ మదో  
త్కటముగఁ బాడెఁ జుట్టిన మృగంబులు సోమమనుష్యరూపహ  
ర్ణమునిముఖ్యలోకగురుజంగమలింగము మల్లికార్జునున్.” 47వ.6అ.

ఇది గుర్తించిన వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిగారి అభిప్రాయమిది<sup>32</sup>:

“ఏనుఁగుకొమ్మ రోకళ్లతో వెదురుబియ్యమును దంచుచు అటవిక  
వనితలు కథానాయకునికిని కృతిభర్తకును కలిపి ధ్యనించునట్టి గీతి  
కలు పాడుట రెంటియందును సాక్షాత్తుగా ఒకదానికి ఇంకొకటి

ప్రతిబింబమనునట్లున్నవి. గుణవర్మను చూచి నన్నెచోడుఁడో లేక చోడుని చూచి గుణవర్మయో తను పద్యములను వ్రాసెయిండువలయును. అట్లు తద్రూపములుగా నున్నవీ పద్యములు. గుణవర్మ రీతులు నన్నెచోడునిలో ఎన్నియో కనఁబడుచుండుటచే ఆ కావ్యమును ఈతఁడు పఠించియే యుండును.”

ఇది గుణవర్మ పుష్పదంతపురాణమును కుమారసంభవకర్త పుక్కిలించెననుటకు నిదర్శనము. ఇట “గౌరుకొమ్ము = ఏనుఁగుకొమ్ముతోఁ జేసినవి. మల్లికార్జునుడు- కృతిపతి శివున కభేదముగాఁ జెప్పఁబడినది” అని వివరించిరేగాని, అన్యస్థలములందు కన్నడపద్యములను పుంఖాసుపుంఖముగ ఉదాహరించినకవిగారు పుష్పదంతపురాణమును ఉదాహరింపలేదు<sup>33</sup>. అంతేకాదు. కవిగారిపీఠికానుబంధముబీరభస్మాచికలందు కన్నడవాఙ్మయములోని చంపకవి భారతము, పొన్నకవి ఆదిపురాణము, రన్నకవి అజితపురాణగదాయుద్ధములు, అభినవసంపకవి రామాయణము, మల్లినాథపురాణము, అన్యకర్తృకములైన చంద్రప్రభపురాణము, అర్జనేమిపురాణము, శూద్రకము, శృంగారరత్నాకరము, గిరిజాకల్యాణము, లీలా(వత్సప్రబంధము), జగన్నాథవిజయము పేర్కొనఁబడినవి కాని, పుష్పదంతపురాణము పేర్కొనఁబడలేదు. పేర్కొనఁబడని కన్నడకావ్యములు మఱిన్ని కలవో?— పేర్కొనఁబడిన కన్నడ కావ్యములందు గిరిజాకల్యాణము కుమారసంభవమునకు సమానేతివృత్తము కల కావ్యమని పేరునుబట్టియే నుచితదము. కన్నడగిరిజాకల్యాణమునకు, తెలుగుకుమారసంభవమునకు తారతమ్యపరిశీలనము పరిశోధనము జరుగుచున్నట్లు వినికీడి. కర్ణాటాంధ్ర కావ్యపరిజ్ఞాతలు కనిపెట్టిన, కుమారసంభవములోని కన్నడకవిత్వానుకరణములు క్రాంతముద్రాకము కావచ్చును.

ఇంతగా కన్నడసంబంధము, అంతగా తమిళసంపర్కము మేళవించి మేళమాడునది తెలుగు కుమారసంభవము. అంతేకాదు. ఇంతకు మించిన సంస్కృత కవిత్వము, అంతకు అతిక్రమించిన తెలుగుకవిత్వము నందచించి సరసమాడునది కూడ తెలుగు కుమారసంభవము. సంస్కృతాంధ్రకర్ణాటతమిళకవిత్వసంవాదము లేని సహజకవిత్వము కుమారసంభవమునందు సకృన్మాత్రమే.

తమిళకర్ణాటాంధ్రకవిత్వబంధురమైన కుమారసంభవము నన్నెచోడకృతమయిన, మఱి నన్నెచోడుని జన్మస్థలము తమిళకర్ణాటాంధ్రసంగమస్థలము కావలయును. నన్నెచోడుడు “ఒరయూరి కధిపతి” అయినను ఒరయూరు తమిళకర్ణాటాంధ్రసంగమస్థలము కాదు. తమిళస్థలము. పెదదెఱుకూరుశాసనములోని చోడబల్లి కొడుకు

నన్నెచోడుడు కుమారసంభవకర్త అయినను, పెదచెఱుకూరుతమిళకణ్ణాబ్ధసంగమ స్థలము కాదు. ఆంధ్రస్థలము. అనలు నన్నెచోడుడు ఒరయూరికి అధిపతి కాదు. పెదచెఱుకూరు కానవములోని చోడబల్లి కొడుకు నన్నెచోడుడు కుమారసంభవకర్త కాదు. నన్నెచోడుడు ఒరయూరిపురవరాధీశ్వరవిరుదాంకితుడు మాత్రమే. చోడబల్లి పాకనాటివిష్ణుకవింశతిసహస్రగ్రామావసీవల్ల భీరుదాంకితుడు మాత్రమే. ఇది పూర్వోక్తము. ఇక “నన్నెచోడుని” ఉనికి ఎక్కడ?

పేదము వేంకటరాయశాస్త్రిగారి అభిప్రాయమిది<sup>34</sup>:

“ఈ మహాకవి ఆంధ్రకర్ణాటకద్రావిడదేశముల సంధిసదేశము వాడని తోచుచున్నది. వేంకటమును పాకనాడును కలిసిన ఇటు నెల్లూరు కడవలను అటు తాడిపత్రి గుత్తిరాజ్యములను తాకుచు రాయ చూరునుండి ద్రావిడదేశమునకు పోవు మహామార్గమున నున్నవి. మీర్జాఫరు మొదలైన వారేగాక ప్రాచీనచోళవల్లవులు కంచినుండి గుత్తి మీదుగానే వచ్చి అటు కర్ణాటకమును రాయచూరుదేశమును ప్రవేశించి కృష్ణను దాటి వేంగిదేశమునకు పోవుచుండినది చరిత్రప్రసిద్ధము. ఇతఁడు శివభక్తుఁడు గాన శ్రీశైలముందు భక్తులు బహు భాషాకోవిదులు వచ్చుచునేయుందురు. (చూ. పండితారాధ్యపరిశ్ర- పరషలు బహుభాషలలో మాటలాడుట) కాన రాయల వారివలెనే ఈయనయు మఱియొక ‘బాసాడి’ గావలయు.”

ఇది ఊహామాత్రశరణ్యము. రాయలవారు పరిపాలకు డనుటకు చారిత్రికాధారము సమృద్ధిగ కలదు, నన్నెచోడుడు పరిపాలకు డనుటకు చారిత్రికాధారము సక్ష్మన్యూత్రమును లేదు. కనుక “మఱియొక బాసాడి” అను మాట నిరవకాశము. బహు భాషాకోవిదుడైన భక్తులు శ్రీశైలమునకు వచ్చినట్లు పండితారాధ్యపరిశ్రమునందు కలదుగాని, బహుభాషాకోవిదుడైన నన్నెచోడుడు శ్రీశైలమునకు వచ్చినట్లుకుమార సంభవమునందు లేదు. “కావునం బరమశ్రీనగోత్తంగమణిశ్రీసంగతదుర్లికార్జున దేవతాకంభై-” (వీరివచ.1ఆ.) అను పదమునందు శ్రీశైలప్రసక్తి చినా, కుమార సంభవమునందు శ్రీశైలవిషయము లేదు. కనుక నన్నెచోడుని శ్రీశైలయాత్రయు నిరాధారము. “ప్రాచీనచోళవల్లవులు కంచినుండి గుత్తిమీదుగా కర్ణాటకమును రాయ చూరును ప్రవేశించి కృష్ణను దాటి వేంగిదేశమునకు వేంచేయుట చరిత్రప్రసిద్ధ”మే గాని, అది తీర్థయాత్రావిశేషము కాదు. దండయాత్రావిషయము. కంచినుండి బయలు దేరుటకు హేతువు ప్రాచీనచోళవల్లవరాజుల రాజధాని కంచి అగుటయే. మఱి కంచి



రాజధాని అయిన ప్రాచీనచోళులందు చోడబల్లి కొడుకు నన్నెచోడుడు లేడు. కుమార సంభవమునందు “కంచీకధిపతిని” అని లేడు. కనుక నన్నెచోడుడు కంచి నుండి కర్ణాటాంధ్రరాజుల మీదికి దండయాత్ర సాగించెనుట నిరాలంబనృత్యము. దండ యాత్ర, శీర్షయాత్ర సాగించినంతమాత్రమున తమిళకర్ణాటాంధ్రవాఙ్మయకోవిదుడుగుట ఊహగానము. “శేంకణమును పాకనాడును కలసిన ఇటు నెల్లారు కడవలను అటు తాడివరి గుత్తిరాజ్యములను తాకుచు” అది “ఆంధ్రకర్ణాటకగ్రావిడదేశముల సంధి ప్రదేశ”మైనను, నన్నెచోడుడు తత్పరిపాలకుడు కావేడు. చోడబల్లి “పాకనాటివిష యైకవింశతినహస్రగ్రామావసీవల్లభ”బిరుదాంకితుడు మాత్రమే. నన్నెచోడుడు శేంక జాదిత్యబిరుదాంకితుడు మాత్రమే. ఇది పూర్వోక్తము. కనుక నన్నెచోడుని దేశము శేంకణము, పాకనాడు కలసిన ఆంధ్రకర్ణాటకగ్రావిడదేశముల సంధిప్రదేశమనుట ఆకాశచిత్రలేఖనము.

కుమారసంభవము వెలువడి డెబ్బదిసంవత్సరములు దాటినది. ఎవరెన్ని విధముల ఎంత వెచకినను కుమారసంభవములోని నన్నెచోడుని గుఱించి శాసన ప్రమాణము కానరాదు. నాణకప్రమాణమును కానరాదు. సరియైన వాఙ్మయప్రమాణము కూడ కానరాదు. అంతేకాదు. కుమారసంభవములోని నన్నెచోడుని చరిత్రయు నిర్ధారకముగ పొసగదు. కాలము నిర్వివాదముగ కుదురుదు. దేశము నిష్కర్షగా తెలియదు. అనగా కుమారసంభవములోని నన్నెచోడుడు దేశ, కాల, చరిత్రములకు అతీతుడైన అపూర్వపురుషుడని అవగాహనమగును. తలమున్నగలైన తమిళసంపర్కము, క్రాంతముద్రాకమైన కన్నడసంబంధము కల గ్రంథము తెలుగు కుమార సంభవము. కనుక తత్కర్త జన్మస్థలము తమిళకర్ణాటాంధ్రసంగమస్థలమగుట తథ్యము. అది దేశకాలచరిత్రములకు అతీతుడైన నన్నెచోడుని పరముగ అందు పట్టని విషయము. కుమారసంభవమును ప్రకటించిన మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారి పరముగ చిక్కుపెట్టని విషయము. వారి జన్మస్థలము మద్రాసు<sup>35</sup>. అది ఉమ్మడి మద్రాసురాష్ట్రమునందు తమిళకర్ణాటాంధ్రసంగమస్థలము.

కుమారసంభవములోని తమిళసంపర్కము, కన్నడసంబంధము, తెలుగు సంవాదము, సంస్కృతానువాదము గమనించిన, కుమారసంభవకర్త తమిళకర్ణాటాంధ్ర సంస్కృతవాఙ్మయకోవిదుడని విశదమగును. మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు తమిళ కర్ణాటాంధ్రసంస్కృతవాఙ్మయకోవిదులు. ఒక తమిళకర్ణాటాంధ్రసంస్కృతవాఙ్మయ కోవిదుని కుమారసంభవము మఱొక తమిళకర్ణాటాంధ్రసంస్కృతవాఙ్మయకోవిదుడు లభించువఱకు అజాతవాసము చేయుట అసంగతము.

# కృత్రిమ పాఠము

“మును మార్గకవిత లోకం

ఋన వెలయఁగ దేశికవితఁ బుట్టించి తెనుం

గు నిలిపి రంధ్రవిషయమున

జన సత్యాశ్రయని తొట్టి చాళుక్యనృపుల్.”

28వ.1ఆ

ఇది 1909వ సంవత్సరమునందు మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు ప్రకటించిన కుమారసంభవము ప్రథమభాగములోని పద్యము. ఇందు “లోకమునందు పూర్వము మార్గకవిత ఉండగా, అంధ్రదేశమునందు సత్యాశ్రయడు మొదలుగ చాళుక్యరాజులు దేశికవితను పుట్టించి తెనుగును నిలిపిరి” అని కలదు. ఇక 1912వ సంవత్సరము నందు మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు ప్రకటించిన త్రిపురాంతకోదాహరణము పీఠిక యందు ఇట్లు కలదు<sup>1</sup>.

“దీనిలో మూడవ నాల్గవ చరణములకే నా కిటీవల లభించిన ప్రతిలో

గును నిలిపి రంధ్రవిషయం

ఋన జనఁ జాళుక్యరాజు మొదలుగఁ బలువుర్

అను పాఠాంతరము గానవచ్చుచున్నది.”

ఇందు “సత్యాశ్రయని”కి స్వస్తివాచకము కలదు. ఇది గమనార్హమైన విశేషము. మఱి 1914వ సంవత్సరమునందు మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు ప్రకటించిన కుమారసంభవము ద్వితీయభాగములోని “ముఖ్యపాఠభేదములు” అను శీర్షికను “అంధ్రవిషయమున జన సత్యాశ్రయని తొట్టి చాళుక్యనృపుల్” అను పాఠము నకు “అంధ్రవిషయమునఁ జనఁ జాళుక్యరాజు మొదలుగఁ బలువుర్” అను పాఠాంతరము కలదు. దీనిపై,

పేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారి అభిప్రాయమిది<sup>2</sup>:

“—తంజాపురపు సరస్వతీపుస్తకభాండాగారమునఁ దాటియాకులపై వ్రాయఁబడిన కుమారసంభవపుట్రతి యున్నది. అక్కడఁదక్క-

నింతవఱకుఁ బ్రత్యంతరమెక్కడను మనకుఁ గనరాదు. వివరాదు.

ఆ పుస్తకములోఁ బైవద్యమిట్లున్నది.

“క. మును మార్గకవిత లోకం

ఋన వెలయఁగ దేశికవితఁ బుట్టించి తెనుం

గును నిలిపి రంద్రవిషయం

ఋనఁ జనఁ జాళుక్యరాజు మొదలుగఁ బలువుర్.”

కవిగారికి “చన సత్యాశ్రయనిఁ దొట్టి చాళుక్యస్వపుల్” అన్న పాఠ మెక్కడనుండి వచ్చినదో! వారింక నెక్కడి ప్రతి సంపాదించి నారో! ప్రథమభాగమును ముద్రించునప్పటికి వారీ తంజావూరు ప్రతి నెఱుంగనే యెఱుంగరు గావలయు. ఎఱ్ఱిఁగియుందురేని యనర్హులగు నీ పాఠమును జూపకుండుట కేమి కారణము? తంజావూరు పుస్తక శాలలో కుమారసంభవమున్నదని యెల్లరు నెఱిఁగిన తర్వాత క్రీ. 1914 లో వీరు ప్రచురించిన కుమారసంభవపు రెండవభాగమున “చాళుక్యరాజు మొదలుగఁ బలువుర్” అను పాఠాంతరమున్నట్లు తెలిపిరి. కాని యిప్పుడయినను దంజాపురపుఁ బుస్తకమును వీరు చూచినట్లు వ్రాయలేదు. కావున నీ పాఠము మఱియొక ప్రతిలోఁ జూచినారేమో? అత్యుహలెందులకు? తంజావూరు పుస్తకపాఠము మాత్రమే మనకిప్పుడు గ్రాహ్యము. శ్రీకవిగారి పాఠము గల మాతృక బయల్పడు వఱకును. ఆట్టి ప్రత్యంతరము బయల్పడెనా యది పాఠాంతరముగాఁ గూర్చుకొందము.”

ఇది 1918వ సంవత్సరమునందు తెలిసిన సంగతి. 1981వ సంవత్సరము నందును ఇంతే సంగతి. అంతేకాదు. తంజావూరి ప్రతియు, కవిగారి అచ్చుప్రతియు “పాఠభేదములు లేకయు సమానగ్రంథపాఠములు గలిగి”యున్నవని ప్రభాకరశాస్త్రి గారి ప్రతిపాదనమే కాదు. “కవిగారికిని తంజావూరుప్రతి యొక్కటి మాత్రమే లభించియుండు”నని జయంతి రామయ్యసంఘులగారి అభిప్రాయము<sup>3</sup>. “తంజావూరి వ్రాతప్రతిలో లుప్తములై యున్నభాగములే ముద్రితపుస్తకమునందును గానరాక, ఆ యా స్థలములఁ జొక్కలు పొడువఁబడియున్నవి” అని నడకుదుటి వీరరాజు

పంతులుగారి వివరణము<sup>4</sup>. “తంజావూరి ప్రతినుండియే మూలము గ్రహింపఁబడి నట్లున్నది.” అని శ్రీపాద లక్ష్మీవతిశాస్త్రిగారి విశదీకరణము<sup>5</sup>. కనుక తంజావూరి ప్రతి, కవిగారి అచ్చుప్రతి అవినాభావసంబంధము కలవి.

కవిగారు కుమారసంభవము ద్వితీయభాగమునందు ప్రకటించిన ప్రథమభాగము పాఠభేదములు ఆరు కలవు. అందు రెండు చరిత్రకు సంబంధించినవి. రెండవది పూర్వోక్తము. ఇది మొదటిది. నర్మసాధారణమైన సాధుత్వాసాధుత్వములకు సంబంధించిన పాఠాంతరవిషయము కాదు. చరిత్రకు సంబంధించిన పాఠాంతరవిశేషము. “నత్యాశ్రయని తొట్టి చాళుక్యన్మచ్చలే” అను పాఠములోని నత్యాశ్రయవదబంధము ఒక చాళుక్యరాజు పేరు. “చాళుక్యరాజు మొదలుగఁ బలువుర” అను పాఠభేదము నందు చాళుక్యరాజు పేరు లేదు. పేరు కల చాళుక్యరాజునకు స్వస్తివాచకము పలికి, పేరు లేని చాళుక్యరాజునకు స్వాగతవాక్యము సలకవలసిన ఆవశ్యకము పాఠకునకు రాదు. లేఖకునికి లేదు. మఱి ఎవ్వరికి కలదు? ఎందుకు కలదు?— ఇందుకు ప్రథమతః చూడవలసినది కవిగారి నన్నెచోడుని కాలనిర్ణయము. తదుపరి మార్గకవిత్వ, దేశికవిత్తల అర్థము. అమీద నత్యాశ్రయచాళుక్యరాజుల చరిత్ర.

కవిగారి నన్నెచోడుని కాలనిర్ణయము: కుమారసంభవము ప్రథమభాగమును 1909వ సంవత్సరమున ప్రకటించినను, 1908వ సంవత్సరమునందే కవిగారు రచించిన పీఠికయందు ఇట్లు కలదు<sup>6</sup>.

“ఈ మహాశాస్త్రమును రచించిన కవి నన్నెచోడదేవుడు .... ఇశఁడు క్రీ.శ. 940లోఁ బాశ్చాత్యచాళుక్యులతో యుద్ధము చేసి రణరంగమున నిహతుఁడయ్యెను.”

ఇందు నన్నెచోడుని చరమకాలము 940వ సంవత్సరముని ఇదమిత్థముగ కలదు. కుమారసంభవము ద్వితీయభాగమును 1914వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించినపుడు 1914వ సంవత్సరమునందే కవిగారు రచించిన పీఠికయందు ఇట్లు కలదు<sup>7</sup>.

“పుదుకోట సంస్థానమున నుండు కొడుంబాలూరు గ్రామమున నుండు మార్కో-విలు శాసనములో విక్రమకేసరి యను చోళరాజు తపోరాజిశిష్యుఁడగు మల్లికార్జునమహాముని నత్యధికముగా సంభావించి

నట్లున్నది. .... ఈ విక్రమకేసరి వీరపాండుని జయించియున్నందున, క్రీ.శ.పదియవశతాబ్దిపు బూర్వార్థములో నుండెనని శాసనసంశోధకుల సాంపత్సరికప్రకటనములో రాయబహద్దరు వెంకయ్యగారు లిఖించియున్నారు. కృష్ణాతీరమున బీమవల్లి గ్రామశాసనములోఁ గోడబల్లి దేవుడు విజయయాత్రలోఁ గృష్ణాతటమున నుత్తరాయణపుణ్యకాలమున విశ్వనాథదేవునకు క్రీ.శ.902లో భూదాన మిచ్చినట్లున్నది ..... నన్నెచోడుడు.....క్రీ.శ.902లోఁ బేర్కొనఁబడిన చోడబల్లి కుమారుడని.....నా మనస్సున కుచ్చోదన మగుచున్నది.”

ఇందు 902లో చోడబల్లి, పదవశతాబ్ది పూర్వార్థమునందు మల్లికార్జునముని కలరసుటకు శాసనప్రమాణములు కలవు. కనుక నన్నెచోడుని కాలము పదవశతాబ్ది పూర్వార్థమని కవిగారి నిర్ణయము.

ఇక మార్గకవిత, దేశికవితల అర్థము—

మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారి అర్థమిది:

“మార్గకవిత=సంస్కృతకవిత, దేశికవిత=భాషాకవిత్యము,  
ద్రవిడాంధ్రకర్ణాటాదికవిత.”

కందుకూరి వీరేశలింగముగారి వివరణమిది.

“మార్గకవిత యనఁగా సంస్కృతకవిత్యమని యర్థము.

శ్లో. మార్గదేశివిభాగేన సంగీతం ద్వివిధం మతమ్  
ద్రుహితేన యదుద్దిష్టం యదుక్తం భరతేన చ  
తద్దేశీహి యయారీత్యా యత్ప్యాల్లోకానురంజనమ్  
దేశే దేశేను సంగీతం తద్దేశీత్యభిధీయతే ॥

అని సంగీతదర్పణమునం దుదాహరింపఁబడినది. బ్రహ్మచేతను భరతునిచేతను సంస్కృతమున విధింపఁబడినది మార్గకవితయనియు, కర్ణాటాదిదేశములయందు నాయాదేశభాషలలో నేర్పఱుపఁబడినది దేశికవితయనియు, పయిదాని(కుమారసంభవపద్యము)తాత్పర్యము....

సంగీతరత్నాకరములోని యీక్రింది శ్లోకము లీ యర్థమును  
స్పష్టపఱచుచున్నవి—

శ్లో॥ గీతం వాద్యం కథా నృత్తం త్రయం సంగీతముచ్యతే  
మార్గో దేశీతి తద్దేవీదా తత్ర మార్గ స్స ఉచ్యతే.  
యో మార్గితో వినించాద్ద్యైః ప్రయుక్తో భరతాదిభిః  
దేవస్య పురతశ్శృంభోః నియతోఽభ్యుదయప్రదః  
దేశే దేశే జనానాం యద్రుచ్యా హృదయరంజకం  
గీతం చ వాదనం నృత్తం తద్దేశీత్యభిధీయతే.”

ఇందు సంగీతము మార్గదేశీవిభాగమున ద్వివిధమని, బ్రహ్మ ఉద్దేశించినది,  
భరతుడు ఉపదేశించినది మార్గసంగీతమని; దేశదేశములందు ప్రజారంజకమగునది  
దేశసంగీతమని కలదు. ఇట్లు సంగీతశాస్త్రగ్రంథములందు మాత్రమే గాక, సాహిత్య  
శాస్త్రగ్రంథమునందును కలదు.

“అస్య ద్వావశ్రయం సృత్యమ్ నృత్తమ్ తాళలయాశ్రయం  
అద్యమ్ పదార్థాభినయో మార్గో దేశీ తథాపరమ్.”

ఇందు సృత్యము థావశ్రయమని, నృత్తము తాళలయాశ్రయమని, ఈరెండిటి  
యందు మొదటిది పదార్థాభినయమైన మార్గమని, రెండవది దేశీ అని కలదు. ఇది  
పవవశతాద్రి దశరూపకములోని శ్లోకము. ఇది 1912వ సంవత్సరమునందు కొలం  
వియావిశ్వవిద్యాలయము సంఘటించిన ఆంగ్లటీకయందు “high Style (marga),  
Popular Style (Desi)” అని కలదు<sup>10</sup>. అనగా ఉన్నతమైనది మార్గ, ప్రచుర  
మైనది దేశీ అని అర్థము. బ్రహ్మ ఉద్దేశించినది, భరతుడు ఉపదేశించినది ఉన్న  
తము. దేశదేశములందు ప్రజారంజకమగునది ప్రచురము. అంతేకాదు. బ్రహ్మ  
ఉద్దేశించిన, భరతుడు ఉపదేశించిన, ఉన్నతమైన మార్గసంగీతమునకు సంబంధించిన  
భాష దేవభాష. దేశదేశములందు ప్రజారంజకము, ప్రచురమునగు దేశసంగీతమునకు  
సంబంధించిన భాష దేశభాష. కనుక మార్గకచిత్ర అనగా సంస్కృతభాషాకవిత్వము,  
దేశికచిత్ర అనగా దేశభాషాకవిత్వము కాగలదు. అంతేకాదు. సంస్కృతభాషా  
కవిత్వము కంటె పృథగ్భూతమైనది దేశభాషాకవిత్వము. సంస్కృతభాషాకవిత్వము  
శాస్త్రీయము. దేశభాషాకవిత్వము దేశీయము.

కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారి అభిప్రాయమిది<sup>11</sup>.

“ఈ రెండును దేశభాషలోఁ జేయఁబడిన రచనను లక్ష్యముగాఁ జేసికొని చెప్పినవని తలంపవలసినదేగాని సంస్కృతభాషావిరచిత కవితావిషయమున కిందుఁ బ్రసక్తి యేమున్నది .....

ఈ విషయమును దెనుఁగుభాషలో నెత్తుకొనినవాఁడు శాసన రచయితయగు నృపదూర్ణటిపండడు మఱియొక్కఁడే యంతవఱకుఁ గానవచ్చుచున్నాఁడు. అతఁడు దేశీమార్గములు మఱువడఁ జెప్పవలయు ననుటలోఁగూడ సంస్కృతకవితాస్వరూపము స్ఫురింపదు. వీరీవిషయమున కన్నడకవుల ననుకరించిరనుటకు సందేహము లేదు. “దేసీ యొక్క పుగువుడు పొక్క మార్గదాకై తక్కుడు” అని వంశకవియు, “నెగట్టరసం మనంగొళిసె, మార్గమొడంబాడె, దేశికబ్బమంబిగె గొకైలింత పేల్చుడు” అని రన్నకవియు చెప్పినపుడు కన్నడభాషా రచనలో దేశీమార్గపద్ధతులు రెండును అనుసరింపఁబడి కావ్యమునకు పొబగు కూర్చవలయు నను భావమే వ్యక్తమగుచున్నదిగాని, సంస్కృత కవిత్వమును గూర్చి వారు చెప్పటలేదు. కాని సంస్కృత సాహిత్యమునందలి దోషగుణాలంకారరీత్యాదిలక్షణముల విందుపాటింపవలసిన పద్ధతిని గూర్చి మాత్రమే వారు తెల్పుచుండిరిని గ్రహింపవలయును. ఇట్లు మార్గకవిత సంస్కృతసాహిత్యలక్షణానుసారముగ దేశభాషయందు రచింపఁబడిన రచన యనియు దేశికవిత యనఁగా దేశీయచ్ఛందములో రచింపఁబడినదై దేశీయసాంప్రదాయానుసారియై తత్తదేశీయులకు మనోహరంబగు కవిత యనియు నిర్ణయింపవలసి వచ్చేర్పడుచున్నది.”

ఇందు “నిర్ణయింపవలసి వచ్చేర్పడుచున్నది” అను వాక్యవిన్యాసమే అనిశ్చిత స్థితికి నిదర్శనము. అందుకు హేతువు కుమారసంభవము నన్నయ, తిక్కనల నడిమికాలములోని గ్రంథమును నమ్మకము. దేశికవిత అనగా “దేశీయచ్ఛందములో రచింపఁబడినదై దేశీయసాంప్రదాయానుసారియై తత్తదేశీయులకు మనోహరంబగు కవిత” అగునుగాని, మార్గకవిత అనగా “సంస్కృతసాహిత్యలక్షణానుసారముగ దేశభాషయందు రచింపఁబడిన రచన” కాఁజాలదు. కవులు, ఆలంకారికులు,

లాక్షణికులు మార్గదేశికవిశాఖేదముల మాట ఎత్తలేదు. కన్నడకవులు మార్గదేశికపదములను వాడిన మాట వాస్తవము. కన్నడకవిత్వము కుమారనంభవకర్తకు కొంగుబంగారము. పంప, రన్నకవుల ప్రయోగములనుబట్టి “కన్నడభాషారచనలో” దేశి మార్గపద్ధతులు రెండును ననుననింపఁబడి కావ్యమునకు సొదిగు గూర్చవలయుననుభావమే వ్యక్తమగుచున్న” పక్షమున పంప, రన్నకవుల కావ్యములందు మార్గదేశి పద్ధతులు రెండును కలవనియే కదా అర్థము. అప్పుడు “సంస్కృతసాహిత్యలక్షణానుసారముగ దేశభాషయందు రచింపఁబడిన రచన” మార్గపద్ధతి అగును. మార్గకవిత కాదు. మార్గపద్ధతి, మార్గకవిత అను మాటలకు అంతరము కలదు. మార్గకవిత అనగా సంస్కృతకవిత్వమని అర్థము కానిచో, మార్గపద్ధతి అను మాటకే అవకాశము లేదు. కనుక మార్గకవిత అనగా సంస్కృతభాషాకవిత్వమే. దేశికవిత అనగా సంస్కృతభాషాకవిత్వము కంటె వృథాగృహ్యతమైన దేశభాషాకవిత్వమే. నృపధూర్జటి భీమయవంధని చేద్రోలు శాసనములోని చద్యమిది<sup>12</sup>: ఇప్పటి లేఖనపద్ధతిని.

“తలఁపు సదర్థభావమునఁ దద్గతనూత్తులఁ గూడ వర్ణనల్

గొలుసుగొనంగఁ బ్రావడులు గోరిన భంగిక వచ్చి ముట్టఁ గో

మలగతి దేశిమార్గములు మట్టుపడన్ ఘటనంబు లొప్పు నా

ద్యుల క్రియఁ జెప్ప నేర్చె నృపధూర్జటి భీమయవంధఁ డిమ్మహిన్.” ౧.

ఇందు “దేశిమార్గములు” అని మాత్రమే కలదు. దేశికవిత, మార్గకవిత అని లేదు. అంతేకాదు. నృపధూర్జటి భీమయవంధడు “దేశిమార్గములు మట్టుపడన్ ఘటనంబు లొప్పు నాద్యుల క్రియఁ జెప్ప నేర్చె”ననియును కలదు. అద్యులెవరు? శాసనకాలము 1145వ సంవత్సరము<sup>13</sup>. కనుక అద్యులు నన్నయాదులు కాకతప్పదు. నన్నయగారి భారతమునందు వలె, భీమయవంధని శాసనమునందు కార్పాలము, శ్రద్ధగర, ఉత్పలమాల, చంపకమాల, మత్తేభము కలవు<sup>14</sup>. అవి దేశీయచ్చందములు కావు. సంస్కృతచ్చందములు. ఆంధ్రభాషలోని సంస్కృతచ్చందోగానము సంస్కృత పద్ధతి. అనగా మార్గపద్ధతి. అందు అక్షరమైత్రియత్రిప్రాసలు కలవు. అవి సంస్కృతచ్చందోలక్షణములు కావు. దేశీయచ్చందోలక్షణములు. సంస్కృతచ్చందోగానము లోని దేశీయచ్చందోలక్షణము దేశీయపద్ధతి. అనగా దేశపద్ధతి, ఇట్లు భీమయవంధని శాసనమునందు దేశిమార్గములు మట్టుపడినవి. దేశిమార్గములు మట్టుపడిన రచన



కేవలము దేశికవిత్ కాదు. వీరముగ మార్గకవిత్ కాదు. దేశమార్గోభయకవిత్ అగును. భీమయవంధని చేబ్రోలు శాసనము దేశమార్గోభయకవిత్. కనుక మార్గకవిత్ అనగా సంస్కృతభాషాకవిత్వము. దేశికవిత్ అనగా సంస్కృతభాషాకవిత్వము కంటె పృథగ్భూతమైన దేశికవిత్వము. అనగా దేశీయకవిత్వము.

తెలుగు కవిత్వము ద్వైవిధము. ఒకటి దేశీయము. మఱొకటి సంస్కృతీయము. దేశీయమైన కవిత్ దేశికవిత్. సంస్కృతీయమైన కవిత్ దేశమార్గోభయకవిత్. రెండును ఆంధ్రభాషాకవిత్వములే. కనుక దేశికవిత్ అనగా ఆంధ్రభాషాకవిత్వమని కవిగారి అర్థము కావచ్చును. అందు దేశీయమైన దేశికవిత్ ఉద్దిష్టమో, సంస్కృతీయమైన దేశమార్గోభయకవిత్ ఉద్దిష్టమో అన్వష్టము.

మఱి సత్యాశ్రయ, చాళుక్యరాజుల చరిత్ర—

ఆంధ్రావనిలో వేంగిదేశమును ఏడవశతాబ్ది నుండి పదమూడవశతాబ్దివఱకు పరిపాలించిన రాజులు చాళుక్యులు. చాళుక్యరాజులలో చరిత్రప్రసిద్ధుడు రాజరాజ నరేంద్రుడు. రాజరాజనరేంద్రుని గుఱించి నన్నయగారి భారతమున అనేకవిశేషములు కలవు. అందు ఒక విశేషమిది :

“సత్యాశ్రయకులశేఖర

నిక్కిదయ రాజరాజన్యవ సుకవిజన

స్తుత్య మహాగుణ విమలా

విర్యాగ్రతనూజ విమలధీరమణియా”

273వ.4ఆ.అ.ప.

ఇందు రాజరాజనరేంద్రుడు సత్యాశ్రయకులశేఖరుడని ఇమిడ్పముగ కలదు. సత్యాశ్రయుని వంశమునందు రాజరాజనరేంద్రుడు శేఖరుడని అర్థము. రాజరాజ నరేంద్రుని వంశము చాళుక్యవంశము. కనుక సత్యాశ్రయుడు చాళుక్యవంశమునకు మూలపురుషుడు కావచ్చును. అయిన, సత్యాశ్రయుని కాలము ఏడవశతాబ్ది అగును.

కవిగారి విద్వయమున నన్నెచోడునికాలము పదవశతాబ్ది పూర్వార్థము. కవిగారి అర్థమున మార్గకవిత్ అనగా సంస్కృతకవిత్, దేశికవిత్ అనగా ఆంధ్రకవిత్. కవి గారి పాఠమున సత్యాశ్రయుడు కలడు. సత్యాశ్రయునికాలము ఏడవశతాబ్దిఅగును. అయిన, “మును మార్గకవిత్” అను పద్యమునకు, ఏడవశతాబ్దికి పూర్వము భారత దేశమునందు సంస్కృతకవిత్ ఉండగా, ఏడవశతాబ్ది సత్యాశ్రయుడు మొదలు

చాళుక్యరాజులు ఆంధ్రదేశాన్ని ఆదరించి, ఆంధ్రదేశమునందు తెనుగును నిలిపిరిని అర్హము వచ్చును. ఆంధ్రవిషయమున ఆంధ్రదేశము. లోకమున ఆంధ్రదేశేతరమును. అనగా భారతదేశము. భారతదేశమునందు సంస్కృత కవిత్వమెలయుట, ఆంధ్రదేశము నందు తెనుగును నిలుపుట సహజము. అందుకు సత్కారముడు మొదలు అందఱు చాళుక్యరాజులును ఆదరించిన ఆంధ్రదేశాన్ని, దేశీయమైన దేశికవిత్త అయినను, సంస్కృతీయమైన దేశిమార్గోభయకవిత్త అయినను, పదవశతాబ్ది పూర్వార్థమునందు కుమారసంభవము కుదురుకొనుట సుకరము. కుమారసంభవము దేశిమార్గోభయకవిత్త. ఏడవశతాబ్ది దేశికవిత్త పదవశతాబ్దికి దేశిమార్గోభయకవిత్తగ పరిణమించుటయు సులభము. కవిగారి పాఠములోని సత్కారముని కలిపి, కవిగారి నన్నెచోడుని కాలనిర్ణయమునకు అనుకూలము. పాఠభేదములోని చాళుక్యరాజు సత్కారముడు కావలసిన ఆవశ్యకము లేదు. ఏడవశతాబ్ది మొదలు పదమూడవశతాబ్దివఱకు పరిపాలించిన చాళుక్యరాజులలో ఎవరైనను కావచ్చును. కాని, ఆ చాళుక్యరాజు పదవశతాబ్దికి పూర్వము కాక, అనంతరమైనచో, కవిగారి నన్నెచోడుని కాలమునకు భంగము కలుగును. అంతేకాదు. “మును మార్గకవిత్త” అను పద్యమునకును అర్థభంగము కలుగును.

ఓటారి ప్రభాకరశాస్త్రిగారి అభిప్రాయమిది<sup>15</sup>:

“ఇక్కడ చాళుక్యరాజు మొదలుగ” నన్నప్పడు రాజరాజనరేంద్రుడే యేల కారాదు?”

ఇందు “చాళుక్యరాజు మొదలుగఁ బలువుర్” అను పాఠభేదములోని చాళుక్య రాజు రాజరాజనరేంద్రుడు కావచ్చునను సూచనము కలదు. కాని, ఆ చాళుక్యరాజు రాజరాజనరేంద్రుడే అయిన, రాజరాజనరేంద్రుడు పుట్టించిన దేశికవిత్త నన్నయగారి భారతమే అగును. అయిన నన్నయగారి భారతము దేశికవిత్త అగును. కాని, నన్నయగారి భారతము దేశికవిత్త కాదు. దేశిమార్గోభయకవిత్త. అదే దేశికవిత్త అని నచో, అంతకు పూర్వము దేశికవిత్త లేదని అర్థము వచ్చును. కాని నన్నయకు పూర్వము దేశికవిత్త కలదు. అంతేకాదు. దేశిమార్గోభయకవిత్తయును కలదు. ఎనిమిదవశతాబ్ది గుణకవిజయాదిత్యుని అద్దంకిశాసనమునందు తరువోజి పద్యము<sup>16</sup>, కందుకూరి శాసనమునందు సీసపద్యము<sup>17</sup>; చాళుక్యభీమరాజు ధర్మపరము శాసనమునందు సీసపద్యము<sup>18</sup>; తొమ్మిదవశతాబ్ది యుద్ధమల్లుని చెబువాడశాసనమునందు

మధ్యాక్కరపద్యము<sup>19</sup> కలవు. తరువోజు, పీసము, మధ్యాక్కర సంస్కృతచ్ఛందస్సుల కంటె భిన్నమైన దేశీయచ్ఛందస్సులు. దేశీయచ్ఛందోగానము దేశికవిత. మఱి వియాలమల్లని గూడూరుసానుబంధశాసనమునందు ఉత్పలమాల, చంపకమాల పద్యములు కలవు<sup>20</sup>. ఇవి దేశీయచ్ఛందస్సుల కంటె భిన్నమైన సంస్కృతచ్ఛందస్సులు. ఇందు అక్షరమైత్రియత్రిప్రాసలు కలవు. అవి దేశీయచ్ఛందోలక్షణములు. ఆంధ్రధాషలోని సంస్కృతచ్ఛందోగానము మార్గపద్ధతి. సంస్కృతచ్ఛందోగానములోని దేశీయచ్ఛందోలక్షణము దేశిపద్ధతి. కనుక దేశిమార్గోభయకవిత. శాసనకాలము 1124వ సంవత్సరమైనను పద్యముల రచనకాలములు 1005-1045 సంవత్సరములు<sup>21</sup>. రాజరాజనరేంద్రుని కాలము 1022-1068 సంవత్సరముల మధ్యకాలము<sup>22</sup>. రాజరాజనరేంద్రునికి పూర్వము దేశికవిత, దేశిమార్గోభయకవిత శాసనములందు కలదు. అనగా దేశమునందు కలదని అవగాహనచుగూను. దేశికవిత, దేశిమార్గోభయకవిత దేశమునందు దేవీవ్యమానముగా ఉండగా దేశికవితను రాజరాజనరేంద్రుడు పుట్టించవలసిన అవశ్యకము లేదు. కనుక పాఠభేదములోని చాళుక్యరాజు రాజరాజనరేంద్రుడు కారాదు. గుణకవిజయాదిత్యుడు కావచ్చును. అయిన “మునుమార్గకవిత” అను పద్యమునకు ఆర్థభంగము కలుగదు. అంతేకాదు. కవిగారి నన్నెచోడుని కాలమునకును భంగము కలుగదు.

గుణకవిజయాదిత్యుని అద్దంకిశాసనము ప్రథమతః 1905వ సంవత్సరమునందు ప్రకటితము<sup>23</sup>. అది కవిగారికి అందనివలము కాదు. 1909వ సంవత్సరమునందు సత్యాశ్రయుని పాఠమును సాధించిన కవిగారు 1912వ సంవత్సరమునందు సత్యాశ్రయుని వాదించిన పాఠభేదమును బోధించినవారు, ప్రత్యంతరమును శోధించినవారు వీల కావలసివచ్చెను:- “చాళుక్యరాజు మొదలుగఁ బలువుర్” అను పాఠభేదము తోపాటు, “సత్యాశ్రయుని తొట్టి చాళుక్యనృపుల్” అను పాఠమును కవిగారి నన్నెచోడుని కాలనిర్ణయమునకు సాధకము, కాని,

చిలుకూరి వీరభద్రరావుగారి నన్నెచోడుని కాలనిర్ణయమిది<sup>24</sup>:

“దేవవిజయాదిత్యుఁడు తన తండ్రియైన అమ్మరాజవిష్ణువర్ధనునకు వెనుక క్రీ.శ.925దవ సంవత్సరమున రాజ్యభారము వహించియు, యుద్ధమల్లని కొడుకయిన తాళరాజుచేఁ బదభ్రష్టుఁడయ్యెను. ఇతని కొడుకు సత్యాశ్రయుఁడు. ఇతఁడు చక్రవర్తిపదముఁ బడయక

పోయినను, మహామండలేశ్వరుడుగ నుండి వేంగిదేశములో, గొంత  
గాగమును బరిపాలించుచుండెను. 925-40 సంవత్సరముల ప్రాంత  
మున నున్న యీ సత్యాశ్రయుని నన్నెచోడమహాశని తన కుమార  
సంధవకావ్యమున నీ క్రిందిపద్యములో దేర్చినియున్నాడు. “క.  
మును మార్గకవిత—” నీనిందిట్టి నన్నయభట్టారకునకు సూతేంద్రకుఁ  
బూర్వమే యాంధ్రకవిత్వాసరి పర్తిల్లుచున్నదని స్పష్టమగుచున్నది.  
ఈ పై పద్యమునందుఁ జెప్పఁబడిన సత్యాశ్రయునకుఁ దరువాతనే  
నన్నెచోడుఁ డున్నవాడని విస్మయముగాఁ జెప్పవచ్చును.”

ఇది చరిత్ర. ఇందు సత్యాశ్రయుడు దేతవిజయాదిత్యుని కొడుకని కలదు.  
దేతవిజయాదిత్యుడు అద్భుతవిజయవర్ధనుని కొడుకు. అనగా సత్యాశ్రయుడు చాళుక్య  
చంపమూలపురుషుడు కాడని అవగాహనమగును. సత్యాశ్రయుడు చక్రవర్తి కాక  
పోయినను మహామండలేశ్వరుడు. వేంగిదేశమును గొంతభాగమును పరిపాలించినను  
పూర్తిభాగమును పోగొట్టుకొన్న తండ్రి కంటె ఘనుడు. అనగా చాళుక్యచంపమూర్తి  
పురుషుడని అవగాహనమగును. కనుక రాజరాజనరేంద్రుడు సత్యాశ్రయకులశేఖరు  
డను నన్నయ వర్ణనము ఎట్లును సానుకూలము. అంతేకాదు. ఇందు సత్యాశ్ర  
యుని కాలము 925-940 సంవత్సరముల ప్రాంతమని ఇదమిత్యముగ కలదు. కనుక  
సత్యాశ్రయునిపేర్కొన్న నన్నెచోడుడు 940వ సంవత్సరము కంటె తర్వాదివాడగుట  
తథ్యము. కాని 940లోనే నన్నెచోడుడు రణరంగమున నీహమదయ్యునిని కవిగారి  
నిర్ణయము! అంతేకాదు. ఆ నన్నెచోడుని తండ్రి అనిన చోడబల్లి శాసనకాలము  
902వ సంవత్సరము. ఉపరి, మల్లికార్జునమహామునిని అత్యధికముగా సంభావించిన  
విక్రమకేశరి కాలము పదవశతాబ్ది పూర్వార్థము. ఈ బ్రిట్టి 940వ సంవత్సరమునకు  
పూర్వమే కాని, తర్వాత సంపుటి కాదు. కనుక “సత్యాశ్రయుని తొట్టి చాళుక్య  
స్వపుత్ర” అను కవిగారి పాతము, చిలుకూరి వీరభద్రరావుగారి నన్నెచోడుని కాల  
నిర్ణయము వలన, కవిగారి నన్నెచోడుని కాలనిర్ణయమునకు బాధకము.

కవిగారి నన్నెచోడుని కాలనిర్ణయము 20-12-1908వ తేదీని లిఖితము<sup>25</sup>.  
1909వ సంవత్సరమునందు ప్రకటితము. చిలుకూరి వీరభద్రరావుగారి నన్నెచోడుని  
కాలనిర్ణయము 30-5-1912వ తేదీని లిఖితము.<sup>26</sup> 1912వ సంవత్సరమునందు ప్రక  
టితము. సత్యాశ్రయుడను పేరు కల చాళుక్యరాజునకు స్వస్తి వాచకము పలికి,  
సత్యాశ్రయుడను పేరులేని చాళుక్యరాజునకు స్వాగతముపలికిన పాతభేదము ప్రథమతః

1912వ సంవత్సరమునందు ప్రకటితము. లిఖితమైన తేదీలేదు.<sup>27</sup> తదుపరి 1914వ సంవత్సరమునందు ప్రకటితము. చిలుకూరి వీరభద్రరావుగారి నన్నెచోడుని కాల నిర్ణయమును బట్టి, కవిగారి నన్నెచోడుని కాలనిర్ణయమునకు, సత్యాశ్రయమున పేరు గల చాళుక్యరాజు వలన 1912వ సంవత్సరమునందు ప్రతిబంధకము సంభవించినది. 1912వ సంవత్సరమునందే సత్యాశ్రయమున పేరులేని చాళుక్య రాజువలన పరిహారము తటస్థించినది. "సత్యాశ్రయమి తోట్టి చాళుక్యనృపుల్" అను పాఠమునందు కవిత్వలోపము లేదు. చరిత్రలోపము కలదు. కనుక పాఠ భేదము కవిత్వార్థము కాదు. మఱి చరిత్రార్థము! అది కవిగారి నన్నెచోడుని కాల నిర్ణయమునకు మాత్రమే చరిత్రార్థము. పాఠకునకు రాని, లేఖకునకు లేని, పేరు కల చాళుక్యరాజునకు స్వస్తివాచకము పలికి, పేరులేని చాళుక్యరాజునకు స్వాగతవాక్యము పలుకవలసిన ఆవశ్యకము మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారికి మాత్రమే కలదు. అనగా "చాళుక్యరాజు మొదలుగ బలువుర్" అను పాఠభేదము కవిగారి కల్పనను అవగాహనముగను. ఇట్లు పాఠభేదముతోపాటు, కవిగారు కల్పించిన అర్థభేదమునకలదు<sup>28</sup>.

"ఈ పద్యమున మార్గ, దేశిపదములకు నా యభిప్రాయమున, ప్రాచీన, నవీనరీతులను నర్థములు గలవు. ఈ యర్థమున సంస్కృత, కర్ణాటకాషటలో నీ పదములకు బహుప్రయోగములు లభించుచున్నవి. పూర్వము మార్గకవిత లోకమున వెలసె ననగా ద్రవిడకర్ణాటములఁ బ్రాచీనరీతులగు రగడ ద్విపదాదులే యాంధ్రభాషలోను వెలసెనని యూహించెదను. ద్రవిడమున మణిమేఘుల రగడలతో నిండినవి. జీవకవించామడిలో పృథ్వులఁ బ్రోవినచో నింద్రాదిగణములు గల పద్యము లిగవడును. కర్ణాటకమున బహుప్రాచీనకృతియగు కవిరాజ మార్గములను అక్కఱులు గీతులు విస్తారముగా లభించును. ద్రవిడ కర్ణాటాంధ్రభాషలలో మార్గరీతి యింద్రచంద్రాది గణబద్ధ పద్యయము మైనది.... నన్నయకుఁ బూర్వపు శిలాశాసనము లక్కఱుతరుచోజాది మార్గపద్యములదే నిండినవి. చూడుడు. యుద్ధమల్ల పొండురంగాది శాసనములు. పూర్వమిట్టి జీవ్రకావ్యములకుఁ జాల ప్రసిద్ధి గలిగి యుండెను."

ఇందు 1909వ సంవత్సరమునాటి మార్గకవిత=సంస్కృతకవిత అను అర్థము పోయి, మార్గకవిత=ప్రాచీనకవిత అను చుటొక అర్థము వచ్చినది.

దేశికవిత్=భాషాకవిత్వము, ద్రవిడాండ్రకర్ణాటాది కవిత్వ” అను 1909వ సంవత్సరము నాటి అర్థమును పోయి దేశికవిత్=వపీనకవిత్ అను పేడొక అర్థము వచ్చినది. అంతేకాదు, తమిళ కర్ణాటములలోనిరగడ, ద్విపదాదులు; తెలుగులోని అక్కఱ తరువోజాదులు మార్గకవిత్, మార్గపద్యములు అని తలక్రిందులుగ మాటిపోయినది! కారణము? “చాళుక్యరాజు మొవలుగఁ బలువుర్” అనుసాతములోని చాళుక్యరాజు రాజరాజనకేంద్రుడే అనిన, మార్గకవిత్ అనగా సంస్కృతకవిత్ అని అర్థముచెప్పిన, నన్నెచోడుడు నన్నయకు తర్వాతివాడును కావచ్చును. ప్రాచీనకవిత్ అనగా అక్కఱ తరువోజాదిపద్యములు అని అర్థము చెప్పిన, నన్నెచోడుడు నన్నయకు తర్వాతివాడు కావలసిన అవశ్యకము రాదు. నన్నయకు పూర్వ్యుడుకాఁగలడు. అది కవిగారి ప్రధాన ప్రయోజనము. కనుక పాఠభేదముతోపాటు అర్థభేదమునుతమ నన్నెచోడుని కాల నిర్ణయమునకు అనుగుణముగ కవిగారిచేత మాత్రమే కల్పితము.

కవిగారి నన్నెచోడుని కాలనిర్ణయము అనగా నన్నయకు పూర్వము “నన్నె చోడుని కుమారసంభవము”ను ప్రతిష్ఠించుట. అందుకు 1914వ సంవత్సరమునందు కవిగారు సంతరించిన అన్యసాధనములును కలవు. అవి కూడ పరిశీలనార్హములు.

### 1. “అన్యతారకవిత్తుల నాదరించి

పెలయ నత్కవిబుధగురుబలము వడసి

యొనర దైవజ్ఞ నట్ల శుభోదయమున

దివ్యసుకృతిఁ బ్రతిష్ఠింతుఁ దిరముగాఁగ” 34వ.1ఆ.

ఇది ప్రథమభాగములోని పద్యము. ఇది అథస్సూచికనుగాని, అనుబంధము నందుగాని 1909వ సంవత్సరమునందు వీ విశేషమును లేదు. 1914వ సంవత్సరము నందు మాత్రము ఈ విశేషము కలదు.<sup>29</sup>

“అన్యతారక అనగా శుభేతరగ్రహములు విత్తులనుటకు వికృతులనియుంట యొప్పు. “అశుభగ్రహముల ననాదరించి” యని యర్థము. అర్థాంతరమున, అన్యఁడగు తారుఁడను కవియొక్క కృతులనని యర్థము ద్యోతకము, ఇట్లే తారకవి నాచుము 518వ పద్యమున మఱి శ్లేషార్థమున వచ్చుచున్నది. వీఁడెవ్వఁడో యెఱుఁగరాదు.”

దీనిపై శ్రీపాద లక్ష్మీపతిశాస్త్రిగారి విమర్శమిది:<sup>30</sup>

“ఇందు ‘వితతులు’ అనుదానికి ‘వికృతులు’ అను మార్పు కావించుట యొక విశేషము. తారకశబ్దము నక్షత్రపర్యాయముగా ప్రసిద్ధము కాని గ్రహపర్యాయముగా ప్రసిద్ధము గాదు. ‘అర్థాంతరమున అన్యఃఙగు తారుఙను కవియొక్క కృతులనని యర్థము ద్యోతకము’ అనిరి. ఆ యర్థము దేనికి ద్యోతకము? పదములు తెగఁగొట్టి అర్థాంతరము చెప్పుచున్నప్పుడు ద్యోతకమేమి? ఇవి పొసఁగుట లేదు.... ఇందుఁ గవికిని దైవజ్ఞునకును సమానధర్మములతో దివ్యసుకృతి ప్రతిష్ఠాపనము చెప్పఁబడినది. దైవజ్ఞుఁడు దివ్యమగు కుభ కార్యమును స్థిరపఱచును. కవి దివ్యమగు కావ్యమును స్థిరముగా నుండునట్లు రచించును. (దైవజ్ఞుపక్షమున) అన్య + తారక + వితతు లన్ = ఇతరనక్షత్రసముదాయములను, ఆదరించి = గౌరవించి, అనగా నక్షత్రబలము చూచికొని అని భావము. సత్ + కవి + బుధ + గురు బలము పడసి = కుభగ్రహములయిన కుక్ర, బుధ, బృహస్పతుల బలమును బొంది, దివ్యసుకృతిఁ బ్రతిష్ఠించును. (కావ్యపక్షమున) అన్య + తార + కవి + తతులను = ఇతరులను తరింపఁజేయు కవుల సముదాయములను, (దీని చేత శైవకవులు సూచితులయినవియు ననవచ్చును.) ఆదరించి = సమ్మాదించి, సత్ కవి + బుధ + గురుబలము పడసి = సత్కవియుఁబండితుఁడు నగు గురుని బలమును పొంది, దివ్యమగు కావ్యము రచింతునని భావము. ఈపక్షమున ‘తారకవి’ సంబంధము లేనేలేదు.”

ఇది సమంజసము. “వితతులనుటకు వికృతు లని యుండు యొప్పు.” అను సవరణ అనావశ్యకము. “వితతుల నాదరించి” అనునెడ, “వితతులు + అనాదరించి” అని ద్వితీయకు ప్రథమను అతిదేశించుట కంటె, “వితతులన్ + ఆదరించి” అని ద్వితీయను ఉపదేశించుటయే సరళము. జ్యోతిష్యునికి గ్రహబలముతోపాటు తారాబలమును సాపేక్ష్యము. కుభోదయము కుభముహూర్త విషయము. కుభముహూర్తమును నిర్ణయించుటకు జన్మనక్షత్రములేక నామనక్షత్రము మొదలు తత్కాలనక్షత్రము వఱకు ఇతర నక్షత్రములను లెక్కించుట, బుధగురుకుక్రబలమును పడయట సహజము విశేషణమైన తారకశబ్దమునకు మంచి, గొప్ప మొదలైన అర్థములును కలవు<sup>31</sup>. ఒక

శుభముహూర్తమున ఒకానొక మహాకావ్యమును రచించు కవి, అవ్య = ఇతర, తార కవి = సుకవి, తతులన్ = సమాహములను ఆదరించుట అనగా పూర్వసుకవిస్తులి చేయుట, వర్తమానకవిపండితగురుబలమును పడయుట కూడ సహజము. “వెలయ” అను చోట “వెలయ” అని తాళపత్రగ్రంథమునందు కలదు. ఇట్లు అర్థద్యయము చెప్పిన పద్యమునకు అవ్యయము సుగమము. కాని “తారుఁ డను కవి” ప్రత్యక్షము కాఁడు. అయినను తారకవి నామము మఱల శ్లేషార్థమున వచ్చుచున్నదన్న పద్యమిది:

2, “తారకవిరచితకృతియుం

దారక విరచితసుకృతియుఁ దానడఁగు సదా

చారకవిబుధానికి సువి

చారకవిబుధాధినాథు షణ్ముఖుఁగనినన్.” 518ప. 10ఆ.

ఇది ద్వితీయభాగములోని పద్యము. ఇట లఘుటీకను 1914వ సంవత్సరము నందు ఇట్లు కలదు<sup>32</sup>.

“తార, కవి, రచిత. ఇందుఁ గవి యనఁగా శుక్రఁడని గ్రహించిననుశబ్దశ్లేష వనుపడదు. నన్నెచోడునికాలమున ప్రఖ్యాతులగు తార కవియుం షణ్ముఖకవియు నుండిరని తోచుచున్నది.”

దీనిపై శ్రీపాద లక్ష్మీపతిశాస్త్రిగారి అభిప్రాయమిది:<sup>33</sup>

“తారక = సక్షత్రములచేత, విరచిత = చేయఁబడిన, కృతి = పని (అనగాఁ బ్రకాశించుట)యు, తారక = తారకాసురునిచే, విరచిత = చేయఁ బడిన (అనఁగా సంపాదించఁబడిన) సుకృతి = సుకృతము, తపస్సుచే బ్రహ్మను సంతోషపెట్టి సంపాదించిన పుణ్యము, లేక పుణ్యఫలమగు శక్తి (క్రమముగా), సువిచారక = మంచి ధర్మరక్షణ విచారము గల, విబుధాధినాథున్ = సురోత్తముని అనగా సూర్యుని, “సురోత్త మో దిన మణిః పద్మినీవల్లభో హరిః” అని యమరశేషము, లేక కవిశబ్దము సూర్యవర్యాయముగాఁ గొన్ని విచుంటువులలోఁ గలదు గాన, సువిచార కవిన్ = ధర్మరక్షణలోచనగల సూర్యుని అని చెప్పవచ్చును. అప్పుడు బుధాధినాథున్ అనునది విశేషణముగా నన్వయింపవచ్చును. షణ్ముఖున్ = కుమారస్వామిని, కనినన్ = చూడఁగా - చూచినంతనే అనిభావము



సదాచారక + విబుధాళికి = సదాచారము గల పండితానికిని (తారకా సురపక్షమున) సుంచిప్రవర్తనగల దేవతలసమూహమునకును, అథః గున్—అదృశ్యమగును—అనగా నక్షత్రకాంతి సూర్యుని జూచినంతను, తారకాసురుని పుణ్యఫలము కుమారస్వామిని జూచినంతను అంత రింపునని ధావము. ఇది కవి యుద్దేశము అని తోచెడిది. ఈ యర్థమున తారకవికి సంబంధము లేదు.”

ఇందు విబుధాధినాథుడు—సురోత్తముడు—సూర్యుడు అను ఫలితార్థము బలవదా కృష్ణము. విబుధాధినాథుడు అనగా దేవతలకు అధిపతి అనియేగాని, దేవతలలో శ్రేష్ఠుడు అను అర్థమురాదు. అంతేకాదు. సుకృతి అనగా పుణ్యము లేక పుణ్యఫల మగు శక్తి అను ఫలితార్థమును బలవదాకృష్ణమే. తారకాసురుడు బ్రహ్మను సంకోష పెట్టి సంపాదించినది వరముకాని పుణ్యము కాదు. ఉపరి, “సదాచారకవిబుధాళికి సువిచారక విబుధాధినాథు(డైన) షణ్ముఖుని గవిన, తారకవిరచితకృతియును, తారక విరచితసుకృతియును తానడగును” అని పద్యమునకు అన్వయము.

సదాచారక + విబుధాళికి = సదాచారకులైన దేవతలసమూహమునకు, సువిచారక + విబుధాధినాథు(డైన) = సువిచారకులైన దేవతలకు అధిపతి అయినటు వంటి షణ్ముఖున్ = కుమారస్వామిని చూచిన, తారక + విరచిత + కృతియున్ = తారకాసురుడు చేసిన పని(హాని)అయినను అణగిపోవునని ఒక అర్థము. సదాచార + కవి + బుధాళికి = సదాచారులైన కవిపండితులసమూహమునకు, సువిచార + కవి + బుధాధినాథు(డైన) = సువిచారులైన కవిపండితులకు అధిపతి అయినటువంటి షణ్ముఖున్ = కుమారస్వామిని చూచిన, తారకవి = సుకవి, రచిత = రచించిన, సురృఠియు = సత్కావ్యమైనను అణగిపోవునని మరొక అర్థము. రెండు అర్థములందును షణ్ముఖుడు కుమారస్వామియే. కుమారస్వామి కవిపండితులకును అధిపతియే. కుమారస్వామి కృత వ్యాకరణము కశాసరిత్సాగరశాతవాహనకథాప్రసిద్ధము. అగి పండితులకు అధిపతి అనుటకు చాలు. “పుట్టంబుట్టశరంబునన్ మొలప నంధోయాన పాత్రంబునన్ నెట్టన్ గల్గెను గాళిఁ గొల్లను బురాణంపం దొరంకొంటి” అని బొత్తన భాగవతమునందు కలదు. (7వ. 1సక్కం.) వాల్మీకి వ్యాసకాళిదాసులతోపాటు కుమారస్వామి కవి. ఇది కవులకు అధిపతి అనుటకు వీలు. అట్టి కుమారస్వామిని చూచిన అనగా కుమారస్వామి కృతిని చూచిన, సుకవి రచించిన సత్కావ్యమైనను

అణగిపోవును. చారకాసురుని బలముకంటె కుమారస్వామి బలము, సుకవి సత్కావ్యముకంటె కుమారస్వామి కావ్యము అధికమని సారాంశము. ఇట్లు అర్థద్యయము చెప్పిన పద్యమునకు తాత్పర్యము సులభము. కాని “తారకవి, షష్ఠ్యుభకవి” ప్రత్యక్షము కాదు.

3. “శ్రీరామేశకవిశ్వరాదు లెడ్డ★ నీ శ్రీసాదముల్ భక్తితో  
నారాధించి సమస్త లోకసముదాయాదీసులైరన్న సం  
సారుల్ దుఃఖనివాదార్థమథవున్ సర్వేశు లోకప్రయా  
దారున్ నిన్ మదిఁ గొల్వకున్కి యుటజే దారిద్ర్యవిద్రావడా.”

455 ప. 10 అ.

(★ ఇందు ‘డ’ కారమును దేలఁబలుకవలయును.)

ఇది కూడ ద్వితీయధాగములోని పద్యము. ఇది లఘుచీకను 1914వ సంవత్సరము నందు ఇట్లు కలదు. <sup>34</sup>

“రామేశకవియను నతఁడు నన్నెచోడుని కాలమునకుఁ  
బ్రాహ్మకుండై యుండునని ధ్వనితము ..... ఈ పద్యదశకము కవి  
బాల్యముననో యెప్పుడో తెనిగించియుండి తరువాత దీనిలో  
నెక్కించుకొన్నట్లు తోచుచున్నది.”

దీనిపై శ్రీసాదలక్ష్మీపతిశాస్త్రిగారి అభిప్రాయమిది<sup>35</sup>.

తంజావూరి ప్రతిలో “శ్రీరామేశగవీశ్వరాదులెడ్డ” అని యున్నది. శ్రీరామేశ = విష్ణువు, గవీశ్వర = బ్రహ్మ అని యర్థము. ఈ కవి యితరస్థలములందుఁగూడ గవేశ్వరబ్ధి ముపయోగించుట గలదు. కావున ఇది (గవేశ్వర) అని కవ్యద్విష్టమేమో ! రెండును సాధువులే కదా. బ్రహ్మ విష్ణువులు మొదలగు వారందఱు ఈశ్వరానుగ్రహముననే సమస్త లోకాధీశులయినట్లు కవి వర్ణించినాఁడు. అందు కవీశ్వరశబ్దమే లేదు. ‘గవీశ్వర’ అనియే యుండుటచేత రామేశ్వరుఁడను నాంధ్రకవి నన్నిచోడునకు నమకాలమువాఁడున్నాఁడనుట త్రాంతిజనితము. సంపాదకుల స్రుతిలో ‘కవీశ’ అని యున్నదేమో ! ఉన్నను అది బ్రహ్మ పర్యాయమే కావచ్చును. ఇంగు ఎడ, అనుటకు ‘ఎడ్డ’ అని

యన్నది. సంపాదకుల పాఠమున 'ఎడ్డ' అనియే కలదు. వారు, ఇందు 'డ' కారమును దేలవలుకవలయును అని యధోజ్ఞాపికలో వ్రాసిరి. 'ఎడ్డ' అను చోట వంత యక్షర సామ్యము గల ప్రతిరో నేక వజ్జిలోనే 'గవీశ' అన్నది 'కవీశ' అని మాటుట యొక విశేషమే కదా."

కుమారసంభవము ద్వితీయభాగము ప్రకటింపఁబడుటకు ముందు తంజావూరు గ్రంథాలయమునందున్న తాళపత్రగ్రంథమునందు "శ్రీరామేశకవీశ్వరారులు" అను పాఠము కలదు. ద్వితీయభాగమును ప్రకటించునెడ "శ్రీరామేశకవీశ్వరారులు" అను పాఠము అవతరించినది. అది కేవలము "రామేశకవి యను నతఁడు నన్నెచోడుని కాలమునకుఁ బ్రఖ్యాతుఁడై యుండు" ననుటకు మాత్రమే ఉపయోగించును. పద్యము నకు తాత్పర్యమును బోధించుటకు మాత్రము కాదు. బృహస్పతి స్తుతియందు పరమేశ్వరుని శ్రీపాదములు కొలిచి నమస్తలోక సముదాయాదీశ్వరులై రవి పద్యమునందు కలదు. వారు కవీశ్వరులా ? కాదుబ్రహ్మ విష్ణువులే. కనుక "శ్రీరామగవీశ్వరారులు" అను పాఠమే అర్థవంతము. అదటుంచి, ఈ పద్యముతో ప్రారంభమైన దారిద్ర్య విద్రావణ దశకమును "కవి బాల్యముననే యెప్పుడో తెలిగించె"నని కవిగారి ప్రతిపాదనమే కద. అది నిజమేని, దారిద్ర్యవిద్రావణదశకమునందు రామేశకవి కలడేని, అతడు "నన్నెచోడుని కాలమునకు" గాక, తమ్మాల గ్రంథకర్త కాలమునకే ప్రఖ్యాతుడు కావలెనుకదా ! అయినను రామేశకవి నన్నెచోడుని కాలమునకు ప్రఖ్యాతుడని కవిగారి ప్రతిపాదనము ! మూలపద్యమునందు, అనువాదపద్యమునందు "గవీశ్వర" అను పాఠమే సందర్భోచితము. ఇటీవలి కుమారసంభవముద్రణములందు "శ్రీరామేశ గవీశ్వరారు" లనియే కలదు. అట్లున్న పద్యమునకు అర్థము సుగమము. కాని "రామేశకవి" ప్రత్యక్షము కాదు.

అయినను, మఱి "అన్యతారకవిత్తుల, తారకవిరచితకృత్తియుం దారకవి రచిత సుకృత్తియు" అను సమాసములందు అంతర్గతముగ తారకవి, "షణ్ముఖ" అను నామమునందు అంతరంగమున షణ్ముఖకవి, "శ్రీరామేశగవీశ్వరారు" అను సమాసమునందును అంతర్గర్భితముగ రామేశకవి కలరని అవసరమైనది. అనిన, "నదాచార కవి బుధాశీరి, సువిదారకవిబుధాధినాథు" అను సమాసములందు కూడ అంతర్గతముగ "చారకవి" కలడని కూడ అవసరమును. కాని కవిగారు అనలేదు.

పద్యమునకు ఒక్క కవిని మాత్రమే ప్రత్యేకించిన ముగ్గురు కవుల ముచ్చట తీరును. తార, షణ్ముఖ, రామేశకవులు అపూర్వకవిప్రయము ! కవిగారి నన్నెచోడుని కాలమున ప్రసిద్ధకవిప్రయము !! సంస్కృతకవిప్రయమో, తెలుగుకవిప్రయమో కవిగారు తెలుపలేదుగాని, సంస్కృతకవి కాళిదాసు యేసుచందేశములోని నిమళ, దిక్షాగ కవులు సంస్కృతకవులు వరె, తెలుగుకవి నన్నెచోడుని కుమారసంభవములోని చార, షణ్ముఖ, రామేశకవులు తెలుగు కవులు కావలయును. అంతేకాదు. వారు కవిగారి నన్నిచోడుని కాలమునందు ఉండవలయును. ఆ కాలము పదవశతాబ్ది పూర్వార్థము. పదకొండవశతాబ్ది మొదలు తెలుగుకవుల ఉనికి తెలియుటకు సాధనసంపత్తి నమృద్ధిగ కలదు. కాని చార, షణ్ముఖ, రామేశకవుల జాడ కానరాదు. మఱి పదకొండవశతాబ్దికి పూర్వము తెలుగుకవుల ఉనికి తెలియుటకు సాధనసంపత్తి నశ్శుద్ధిగ కలదు. కనుక తార, షణ్ముఖ, రామేశకవులు పదకొండవశతాబ్దికి పూర్వము కలరనుట సావకాశము. పదకొండవశతాబ్దికి తర్వాత కలరనుట నిరవకాశము. కనుక తార, షణ్ముఖ, రామేశకవుల కాలము పదకొండవశతాబ్దికి పూర్వమగును. అయిన వారి ననుకూలమున నన్నెచోడుని కాలమును అదే అగును. అనగా నన్నెచోడుని కాలము నన్నయకు పూర్వము. అది కవిగారి నన్నెచోడుని కాలనిర్ణయము. ఇది తదనుగుణము. అంతేకాదు. 1914వ సంవత్సరమునందిలి తార, షణ్ముఖ, రామేశకవుల ప్రతిష్ఠాపనము, 1912వ సంవత్సరమునందిలి "చాళుక్యరాజు మొదలుగఁ బలుపుర్" అను పాఠభేదకల్పనముకు; "మార్గకవిత = ప్రాచీనకవిత, దేశికవిత = నవీనకవిత" అను అర్థభేదకల్పనమునకు అనుగుణము.

ఇంతకు కవిగారు 1909వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించిన "సత్యాశ్రయ తొట్టి చాళుక్యనృపుల్" అను పాఠమునకు, కవిగారే 1912వ సంవత్సరమునందు ప్రబోధించిన "చాళుక్యరాజు మొదలుగఁ బలుపుర్" అను సాతాంతరము, 1914వ సంవత్సరమునకు ముందు పలువురికి తెలిసిన, తంజావూరి సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయములోని తాళపత్రగ్రంథమునందు కలదు. ఆ తాళపత్రగ్రంథమునకు కవిగారు ప్రకటించిన కుమారసంభవముద్రితగ్రంథమునకు అవినాభావ సంబంధము కలదు. తంజావూరి ప్రతికి కవిగారి అచ్చుప్రతి అనుసరణమైనచో, అందు "చాళుక్యరాజు మొదలుగఁ బలుపుర్" అనుచోట, "సత్యాశ్రయని తొట్టి చాళుక్యనృపుల్" అని కవిగారి అచ్చుప్రతి యందు అమరవలసిన అవశ్యకము లేదు. అనగా కవిగారు కల్పించవలసిన అవశ్యకము లేదు. కవిగారి అచ్చుప్రతికి తంజావూరి ప్రతి అనుసరణమైనచో, "సత్యాశ్ర

యుని తొట్టి వాడుక్యవృత్తుల్” అనుకోట “వాడుక్యరాజు మొవయగల బిలుపుల్” అని తంజావూరిప్రతియందు తలచాచుకొనవలసిన అవశ్యకము కలదు. అనగా కవిగారు కల్పించవలసిన అవశ్యకము కలదు. అది కూడ- 1912వ సంవత్సరమునందు చిలు కూరి వీరభద్రరావుగారు నిర్ణయించిన సత్యాశ్రయవి కాంక్షము, 1909వ సంవత్సరమునందు కవిగారు నిర్ణయించిన వన్నెచోడుని కాలమునకు ప్రతిబంధముగలది వలన- 1912వ సంవత్సరముననే కలదు. అనగా, తంజావూరిప్రతికి అచ్చుప్రతి అను సరణము కాక, కవిగారి అచ్చుప్రతి తంజావూరి ప్రతి అనుసరణమని అవగాహన మగును.

కవిగారి అచ్చుప్రతి ద్వితీయము. ఒకటి 1909వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించిన ప్రథమభాగము. రెండవది 1914వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించిన ద్వితీయ భాగము. తంజావూరిప్రతి 1912వ సంవత్సరమునందు కలదు. కనుక తంజావూరి ప్రతి 1909వ సంవత్సరమునందు కవిగారు ప్రకటించిన ప్రథమభాగము అచ్చుప్రతికి, 1912వ సంవత్సరమునాటికి కవిగారు ప్రకటించని ద్వితీయభాగము కాగితపుప్రతికి అనుసరణము కావలయును.

కవిగారి అచ్చుప్రతికి, కాగితపుప్రతికి- తంజావూరి ప్రతి అనుసరణమైనను అది క్రమణమును కలదు. అది కూడ పరిశీలనార్హము.

నడకుదుడి వీరరాజుసంతులుగారి అభిప్రాయమిది. <sup>36</sup>

“వ్రాతప్రతిలో గానవచ్చుచు, ముద్రితగ్రంథమునఁ గాన రాక జాతీపోయిన పద్యములు కొన్ని గలవు :- 1. ప్రథమభాగము 948 (పరువడి....అను) పద్యము తరువాత, క. కులగిరులు....అను పద్యమును, 2. ద్వితీయభాగము. 620 (క. పిండేమి నేయు....అను) పద్యము తరువాత, “వ. అదియునుంగాక, క. గురులను....అను వచన పద్యములును 3. ద్వి. భా. 684 (అంత నొంకొంటి....అను) వచనము తరువాత- తే. గీ. ఉభయబలభట....వ. ఇట్లులిథయంకరం దైన సంకలయిద్దంబున, అను పద్యవచనములును ముద్రితపుస్తకమున లేవు.”

ఇందు వ్రాతప్రతి అన తంజావూరి ప్రతి. ముద్రితపుస్తకమన కవిగారు ప్రకటించిన ప్రథమ ద్వితీయభాగములు. అందు పైవి లేవి మాట విజము. కవిగారు

ప్రకటించిన ప్రథమభాగమును పరికించిన, “కులగిరులు” అను పద్యము లేని లోటు కనిపించదు. ద్వితీయభాగమును తిలకించిన, “గురులను”, “ఉభయబలభట” అను పద్యములు వచనములును లేని లోటు కనిపించదు. వాని కలిమి ప్రకరణమును ఉద్ధరించునది కాదు. లేమి భంగపఱచునది కాదు. అవి ముద్రితగ్రంథములందు జారను వచ్చును. తాళపత్రగ్రంథమునందు చేరను వచ్చును. ఉభయకుళలము.

నడకుదుటి పీఠరాజుపంతులుగారి మఱొక అభిప్రాయమిది<sup>37</sup>.

“పంచమాశ్వాసము 540 పద్యము (సీసము) లోని 3, 4 పాదములును, ఎత్తుగీతిలోని 1, 2 పాదములును, 580 ప. సీ. మొదటి పా. 2 దశమును, సప్తమాశ్వాసము మూడవపద్యము సీసము నెత్తుగీతి రెండవ పాదమును వ్రాతప్రతియందు లేవు. ఇట్టి వింకను అందందు కొన్ని గలవు. వీనిఁగూర్చి యనేకు లనేకవిధములుగఁ జెప్పుదురు. ఎవరేమి చెప్పిన నేమి ? ఎవరేమన్న నేమి ? వీరియెట్లున్న నేమి?—”

ఇందు “అనేకు లనేకవిధములుగఁ జెప్పుదురు. ఎవరేమి చెప్పిననేమి ? ఎవరేమన్న నేమి ?” అను మాటలు అవశ్యగమనార్హములై నవి. ఎవరెవరు ఏమేమి అనిరో ? ఎవరెవరు ఏమేమి చెప్పిరో ? అనేకులు చెప్పిన అనేకవిధము లేమిటో ?

పయి మూడు పద్యములందును పంచమాశ్వాసములోని 540వ పద్యము ప్రధానమైనది.

“పొలయు నిట్టూర్పుల కలకలంబుల తోన  
యార్తరవంబు మిన్నద్రవఁ జెలఁగ  
దందడి దొరుగు వేర్పిందుల తోడన  
కన్నీరు తారలఁ గడలు కొనఁగ—  
భిట్టు వెనఁ దాఁకు చిగ్గుట పిడుగు వోలె  
నడలు రతిఁ దాఁకు మెయి ముచ్చముడిఁగి పడఁగ”

ఇట్లు తంజావూరి ప్రతియందు కలను. ఇందు రెండు సీసపాదములు, రెండు గీతపాదములు లేవు. అవి, పై రెండవ సీసపాదము తర్వాత కవిగారి అచ్చుప్రతియందు ఇట్లు కలవు.

“విరుగడఁ బొదివిచ్చి విరియు వేనలి తోన

మోహంధ తమనంబు ముంచుకొనఁగ

పెడ మీలవారి నెవ్వడవడు మోవితో

ముడిఁగి వాడినయెల్లు వడఁకు చూప

తలములెడ మోఁదఁ బెరఁగిన తారహార

భాతితో మోము వెన్నెల పలకఁబాట”

ఇది తంజావూరిప్రతికి కవిగారి అచ్చుప్రతి అనుసరణమైన పరిష్కర్త వ్యాపారము కావలయును. కవిగారి అచ్చుప్రతికి తంజావూరిప్రతి అనుసరణమైన లేఖకస్థాలిత్యము కావలయును. ఇంత పరిష్కర్తవ్యాపార మగుట కంటె, లేఖక స్థాలిత్యమగుట సహజము.

ఇట్టిదే మతోక ఇతోధికవిశేషము. ఇటీవలి ముద్రణములందు ఇట్లు కలదు.<sup>38</sup>

“వ. ఇట్లనంతవిభవైశ్వ ★ [ర్యాఖిఁ దనరుచు గౌరనమన్వీతుండై చనుదెంచి హరివర మేష్టిపురందరాద్యఖిలచువనభవనాధీశ్వరమునీశ్వరాదుల కభిమతంబు లోనంగి హిమవంతున కజరామరత్నాఖిలనగ చక్రవర్తిత్వానంతవిభవైశ్వ] ర్యంబుల తోన దయపేసి వీటు కొలిపెనట మేనకయు నుమాదేవియును. 142 వచ. 9 అ.

[ ★ ] ఈ గుర్తు కలది మూలప్రతిలో లేవు.”

ఇందు మూలప్రతి అన తంజావూరిప్రతి. అందు లేని కుండలీకృతభాగము కుండలీకరణము లేకుండ కవిగారి అచ్చుప్రతిలోను కలదు. తమ్మలమైన కాగితపు ప్రతిలోను ఉండును. పయి వచనమునందు కుండలీకృతభాగము లేనియెడల, “ఇట్లనంత విభవైశ్వర్యంబుల తోన దయపేసి వీటుకొలిపెను” అని ఏర్పడు వాక్యము అర్థరహితమగును. అర్థవంతమగుటకు కుండలీకృతభాగము తప్పనిసరిగ ఉండవలయును. తంజావూరిప్రతియందు లేకపోవుటకు హేతువు లేఖకస్థాలిత్యము మాత్రమే. కుండలీకృతభాగముతోడి వచనమునందు “అనంతవిభవైశ్వర్య” అను పదబంధము రెండుచోట్ల కలదు. మొదటి చోటును రెండవ చోటుగ లేఖకుడు భ్రమపడవచ్చును. లేఖకుని భ్రమవలన లేఖనస్థాలిత్యము ప్రమాదపతితమగును. ఇట్టి ప్రమాదపతిత

ములు ముద్రితగ్రంథములందును ముద్రలేఖితగ్రంథములందును, చూచివాతలందును ఇప్పటికిని కలవు. ఈ భ్రమప్రమాదభరితమైన లేఖకస్థాలిత్వము తంజావూరిప్రతికి కవిగారి కాగితపుప్రతి అనుసరణమగుటకుగాక, కవిగారి కాగితపుప్రతికి తంజావూరి ప్రతియే అనుసరణమగుటకు ప్రబలిచిదర్శనము.

ఇవియైల్ల కవిగారు పూరించినవి అని ఒక పూర్వపక్షము కల్పింపవచ్చును. అది నిజమేని అన్యస్థలములందు చుక్కలు పొడువవలసిన అవశ్యకము లేదు. కవి గారికి పూరించు కొళలము కలదు. పూరించిన సందర్భములును కలవు. పూరణక్తి కొన్ని స్థలములందు ప్రత్యక్షమై, కొన్ని స్థలములందు అంతర్దానము కావలసిన అవ శ్యకమును లేదు. అంతేకాదు. కవిగారు 1809వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించిన ప్రథమభాగమునందు చుక్కలు పొడిచిన స్థలము ఒక్కటి కూడ లేదు. 1814వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించిన ద్వితీయభాగమునందు చుక్కలు పొడిచిన స్థల ములు పెక్కులుకలవు. అవికూడ పరిశీలనార్హములు.

1. “మఱియు ననేకాశ్వరభకరికరేణుశికికాంధోలమ్మగ....డ

విమానారోహకుడై”

33 పద. 8 అ.

ఇది తంజావూరిప్రతిని సంప్రదించినచో, కవిగారు పూరింపలేనిది కాదు. అంతే కాదు. తంజావూరిప్రతి నకలు కాగితపుప్రతిని సంప్రదించిన చోరాడ రామకృష్ణయ్య గారు “మృగభగవిమానారోహకుడై” అని పూరించినది. <sup>39</sup> తంజావూరిప్రతియందు “మృగ” తర్వాత ఒక్క అక్షరము మాత్రమే శిథిలమయినట్లు కలదు. తదుపరి “డ” వర్ణము “ర” వర్ణమువలె కలదు. అది “గ” వర్ణమునకు లేఖకదోషమని గ్రహించి, “ఖగ” అని పూరించుట కవిగారికి అసాధ్యముకాదు.

2. “స్తనములు సకుంతలాన్యము

వనములపైఁ దోవ వికచవనజంబులు....

చే

కొను క్రియ వెల్లిత యీదెఁ గోమలి కొలవన్.” 289వ. 9 అ.

ఇది తంజావూరిప్రతియందు “వికచవనజంబులు చెసాను క్రియ” అని కలిపి పోయి ఏక పంక్తిగ కలదు. తాళపత్రము క్రిమికీటకదష్టము కాదు. కనుక లేఖక స్థాలిత్వము. ఇట “వికచవనజంబు (ను మూగునటులఁ గవచక్కవచే) కొనుక్రియ”



అని కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారి పూరణము. <sup>40</sup> ఈ పాటి పూరణము కవిగారికి అశక్యము కాదు.

3. “చనుజేంఁద్రుఁ జెఱలు విడుమని

పెనఁగెడు పులిగొన్న మగ్గుము పెట్టునఁ బడు నే

చను బాలుం .... డది వెనుక

యని వెలువిడి జక్కఁ ద్రోవ నలవియె నీకున్ ( ? )” 586 ప. 10 ఆ.

ఇది తంజావూరిప్రతియందు “బాలుండని వెనుక యని వెలువిడిం జక్కం” అని ఏకపంక్తిగ కలదు. తాళపత్రము క్రిమికీటకదష్టముకాదు. కనుక లేఖకస్థానిత్యము. ఇది “చనుఁ (ద్రావు బాలుండవు నీవని కలవడి చ) క్కఁద్రోవ నలవియె నీకున్” అని కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారి పూరణము<sup>41</sup>. ఏకాక్షరలోపమునకు, లేఖకదోషము లకు ఇంత మార్పుతోడి పూరణము సమంజసము కాదు. “చను బాలుండ వని వేడుక యని గెలువడిఁ జక్కఁ ద్రోవ నలవియె నీకున్” అను సంస్కరణము చాలును. “తారకుడు చెఱఁబెట్టిన వారిని విడిపించుమని దెబ్బలాడెదవు, పులిసోఁట బడ్డ లేడి విడువఁబడునా ? చంటిబాలుడవు. యుద్ధము వినోదముని జయమును పొంద నీకు సాధ్యమా ?” అని పద్య తాత్పర్యము. ఈ పాటి సంస్కరణము కవిగారికి అవశ్యము కాదు.

4. “తానేలవచ్చు భూసతి

మానవపరిచరిత నీతిమార్గందె నన్

.... .... ”

545 ప. 10 ఆ.

ఇది తంజావూరిప్రతియందు ఇంకవఱకు, “అయతమతి” అను తరువాతి పద్యముతో కలిసిపోయి ఏకపంక్తిగ కలదు. తాళపత్రము క్రిమికీటకదష్టము కాదు. కనుక లేఖక స్థానిత్యము. ఇది అవే సాదములను అవృత్తము చేయుట కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారి పరిష్కరణము<sup>42</sup>.

“తా నేలవచ్చు భూసతి

మానవపరిచరిత నీతిమార్గందె నన్

(తానేల వచ్చు భూసతి

మానవపరి చరిత నీతిమార్గందె నన్) ”

181 ప. 10 ఆ.

ఇందు పూర్వార్థము స్పష్టము, ఉత్తరార్థముకిష్టము. ~~ఈజా ప్రవర్తనస్వార్థం~~ సరటి అయినచో, ఘాసలి తాను రాదను తాత్పర్యము వివరితము. రాజా ప్రవర్తన అన్యాయపరటి అయినచో, ఘాసలి తాను రాదను తాత్పర్యము సమంజసము. కనుక ఉత్తరార్థమునందు “నీత్యమార్గంబైనన్” అని ఉండవలయును. ఇట్లు పరిష్కరించుట కవిగారికి చేతకాని విషయముకాదు.

5. “ఏనుఁగు పంపు వారువము రీఁదగు విందువేసరిం ( ? )

గానరె సోపటంబునకుఁ గందలమెత్తు రథంబు పూన్పు పం  
చాననుఁ డిప్పు దెత్తికొనుఁ డందల మందపు ముట్టు వారికిన్  
రాసపు లిచ్చినన్ నడగరంబపు లెమ్మొగి....విశేత్తఁగాన్”

576 ప. 11 ఆ.

ఇది తంజావూరిప్రతియందు “నిందువేసరిం” వలె, “లెమ్మొగివిశేత్తఁగాన్” అని కలిసిపోయి ఏకపంక్తిగ కలదు. తాళపత్రము క్రిమికీటకదష్టము కాదు. కనుక లేఖకస్థాలిత్యము. ఇట “నిందు (ల నేన ? ) వేసరెన్, లెమ్మొగి వీ (ఁ) లెత్తఁగాన్” అని కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారి పూరణము. <sup>43</sup> ఈపాటి పూరణము కవిగారికి తోచని విషయము కాదు.

6. “తన కని దాఁప కర్దికి సుధామయపక్వఫలంబు లిచ్చు నో

లిస కొను గాలి వహ్నికిఁ జలింపక మార్కొని విచ్చి కాలు నీ  
మనుజులు కొందఱా యడవిఁబ్రాఁకుల కంటెను గష్ట మర్ది వెం

.... .... .... .... ....

.... .... చుఁ జాగియు

నేననియ తలఁచు లోభి యెప్పుడు ననికిన్

జాననియె తలఁచు వీరుఁడు

జాననియె తలఁచుఁ బంద సరినెట్లగునో.”

617 ప. 11 ఆ.

ఇది తంజావూరిప్రతియందు “గష్ట మర్ది వెంచుఁ జాగియు” అని కలిసి పోయి ఏకపంక్తిగ కలదు. తాళపత్రము క్రిమికీటకదష్టము కాదు. కనుక లేఖకస్థాలిత్యము. ఇట మొదటి పద్యమునందు “గష్టమర్ది (వేడిన ఫలమీయ జాల రరి డీకొని తాఁచిన విల్వజాలకున్.)” అని, రెండవ పద్యమునందు “(ఈ ననియె తలఁచు)

చుఁ భాగియు” అని కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారి పూరణము. <sup>44</sup> ఇంక పూరణము కవిగారికి అనిష్టము కాదు.

7. “కరువలై రూపు చేకొనియె గంధకరంగులు మూర్తిఁ దాల్చె నా  
శరున జవాతిరేకముల వల్లన దావన లంఘనంబులన్  
దరణి రథాశ్వసంహతికిఁ దా నధికంబనఁ జాలి జాలి వీ  
కరగతిఁ బన్ని వచ్చె ..... నల్లెట వేయు మెట్టుచున్”

689 ప. 11 ఆ.

ఇది తంజావూరి ప్రతియందు “వచ్చె నల్లెటవేయు” అని కలిసి ఏకపంక్తిగ కలదు. తాళపత్రము క్రిమికీటకదష్టము కాదు. కనుక లేఖకస్థాలిత్యము. ఇది “వచ్చె (ఁ దురగంబులు)” అని కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారి పూరణము. <sup>45</sup> ఈ పాట పూరణము కవిగారికి అపభ్రాంశము కాదు.

8. “వడి నరకుఁడెయు నమ్ములు  
నడుమనె తెగనేసి మార్గణము లొండొగి నిం  
దొడకుండ ముందఱ గ్రక్కింతు నంచు  
.... ..

682 ప. 12 ఆ.

.....నచ్చుతు నంచున్

బృందారకతతి దేదర ము

కుందునిఁ దలపడియె నొదరికొని మురుఁ డలుకన్. 868 ప. 12 ఆ.

ఇది తంజావూరి ప్రతియందు “నిందొడకుండ ముందఱ గ్రక్కింతునంచు నచ్చుతునంచున్” అని కలిసిపోయి ఏకపంక్తిగ కలవు. తాళపత్రము క్రిమికీటకదష్టము కాదు. కనుక లేఖకస్థాలిత్యము. ఇది కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారి పూరణము లేదు. కాని మఱొక విశేషము కలదు. పయి మొదటి పద్యమునందు మూడవ పాదమునందు “ముందఱఁ గ్రక్కింతునంచు” అను పంక్తి అనుకూలము కాదు. గణభంగకరము. అది పయి రెండవ పద్యమునందు రెండవపాదమునందు అనుకూలము. గణభంగ కరము కాదు. కాని యతిమైత్రిభంగకరము. అయినను కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారి పరిష్కారణము అట్లు కలదు <sup>46</sup>.

పై దానిని ఇట్లు పూరింపవచ్చును.

“వడి నరకుఁ దేయు నమ్ములు  
నడుమనె తెగనేసి మార్గము లొండ్లొగి నిం  
దొడకుండ (జక్రమును పై  
చుడుఁ దెగిపడియె నరకుఁ డడి చూచిన యంతన్)  
ముందఱ గ్రక్కింతును (మై  
నందు నుడుకురక్త మెల్ల) నచ్యుతునంచున్  
బృందారకతతి దెదర ము  
కుందునిఁ దలపడియె నొదరికొని మురుఁ డలకన్.”

ఇది ప్రకరణోచితమైన పూరణము. ఈపాటి పూరణమును కవిగారికి అనవ  
కాశముకాదు.

ఇట్లు సాద్యమై, శక్యమై, వశమై, చేతనై, తోచనై, ఇష్టమై, అభ్యాసమై,  
అవకాశమై కూడ, తంజావూరిప్రతిని అనుసరించియే, మూలాతిక్రమణము చేయరాదని  
కవిగారు పూరించలేదనుట పొసగదు. తంజావూరిప్రతిని అనుసరించిన పక్షమునందు  
మఱి పంచమాశ్వాసములోని ౧49వ పద్యమునందు రెండు సీసపాదములు, రెండు  
గీతపాదములు, ౧80వ పద్యమునందు ఒక సీసపాదములోని నగము, సప్తమా  
శ్వాసములోని ౧వ పాదమునందు ఒక గీతపాదము, ఇంకను మఱికొన్ని మూలాతి  
క్రమణములుచేసి కవిగారు పూరించినవే కద ! కనుక ద్వితీయభాగమునందుచుక్కలు  
పొడిచిన స్థలములు బుద్ధిపూర్వకములు కావలయును.

ప్రథమభాగమునందు కవిగారు చుక్కలు పొడిచిన స్థలము లేదుగాని, శ్రీపాద  
అక్షిప్తతిశాస్త్రిగారు చుక్కలు పొడిచిన సందర్భము కలదు.<sup>47</sup> అదికూడ పరిశీలనార్హము.

“న. అని యందఱుం బ్రత్యేకంబి యివ్విధంబునం బలికిన విని  
దక్షం డందఱ నాజేపించి మీరు విజ్ఞవలని భయంబున చాజెయజే  
పక్షంబునఁ బలికినం గర్మభాహ్యుండైన పాపండుండు పూజ్యుండగునే  
యని యెవ్వరిం గైకొనక మీరు లేక పలికిన విని నతీదేవి కోపో  
ద్దీపితహృదయయై ౧

41

తే. ౧ .... ....

.... దక్ష నాహతి గొన నెగయునటు

నడరీ మేనిలోఁ దనరు కోపాగ్నిధూమ

సమితి ముడివడి వదనరంద్రముల వెడలె. 42 ప. 2 ఆ.

5. ఇట మూలమునఁ గొంతభాగము లోపించినది. దీని తర్వాత వచన భాగమును ముందు పద్యములోనఁ గొంతభాగమును పోయినవి. వచనముగా వ్రాయఁబడినది. ప. లో ఈ లోపము గుర్తింపఁబడలేదు. 6. చ. ఈ పద్యభాగము పై వచనము తరవాయిని వచనముగానే గ్రహింపఁబడినది.”

ఇందు మూలము అన తంజావూరిప్రతి. చ అన కవిగారి అచ్చుప్రతి. “దక్షి నాహుతి గొన” మొదలు “వెడలె” వఱకు గీతపద్యమునకు సరిపడుమాట నిజము. కాని “కోపోద్దీప్తితహ్పవయయై” అన్న వెంటనే “దక్షి నాహుతిగొన” అని యుండు టయే అర్థవంతము. ఆ తర్వాతనైన మఱొక వాక్యమునకు అవకాశము కానరాదు. అవశ్యకమునుకానరాదు. కనుక లేఖకస్థానిత్యము కాదు. గీతపద్యమునకు సరిపడుట యాదృచ్ఛికము. అది వృత్తగంధివచనము అగును. కనుక లోపముకాదు. అచ్చుప్రతి తంజావూరిప్రతిని అనుసరించుట వలని అనర్థకమును కాదు. పరస్పరసంబంధము కల పదబంధములనడుమ గ్రంథపాతము కలదనుటయే అనర్థకము.

శ్రీపాద లక్ష్మీవతికాష్ఠిగారి మఱొక అభిప్రాయమిది: 43

“వేసినదే యొక ముద్రణము. కొన్ని చోట్ల నొకప్రతిలో నొక రీతిగను, మఱొకప్రతిలో మఱొకరీతిగను గలదు. 1. “క. శ్రీలోకాహిత దనుజతతికి లోఁబడరువరే” (౪-౯) అని యొక ప్రతిలోఁగలదు; మఱొక ప్రతిలో “....దనుజతతికి లోఁబడితిరచే” అని కలదు. “లోఁబడరువరే” అనియే తంజావూరిప్రతి పాఠము. 2. “స్మరకల హంబునఁ బలిదెస, గిరిసుత దిరుఁదైన నక్షత్రే మహేశున్, మరుడు దగిలించి గెలువఁగ గరమమరిన....గతి వింశోష్పన్” అని యొక ప్రతి. “స్మరహంబునఁ బలిదెస, గిరిసుత తిరువైన నక్షత్రే మహేశున్ మరుడు దగిలించి గెలువఁగ గరమమరిన గళలనంగఁ గవమింపొప్పన్” (3-౭౦) అని మఱొకప్రతి. ఇందు మొదటి

పాఠమే తం. ప్ర. పాఠము. ఒకే ముద్రణమున నిట్టిభేదమెట్లు వచ్చెనను సందేహము గలిగినది. పాఠమునఁగొన్ని ప్రతులు ముద్రించిన తర్వాతఁ జేసిన మార్పు గావచ్చు ననుకొంటిని”.

ఇందు మొదటి పద్యమునందు “లోఁబడరువరే” అనుచోట ఇటీవలి ముద్రణములందు “లోఁబడరుగదే” అని కలదు<sup>49</sup>. “లోఁబడితిరచే” అను పాఠము అర్వాచీనతాస్పృరకము. “లోఁబడరువరే” అను పాఠము ప్రాచీనతాద్యోతకము. కవిగారికి ప్రాచీనతాద్యోతకమైన పాఠమును కాదని, అర్వాచీనతాస్పృరకమైన పాఠమును ప్రదర్శింపవలసిన అవశ్యకములేదు. అర్వాచీనతాస్పృరకమైన పాఠమును కాదని, ప్రాచీనతాద్యోతకమైన పాఠమును ప్రదర్శింపవలసిన అవశ్యకము కలదు. తంజావూరి ప్రతియందు ప్రాచీనతాద్యోతకమైన పాఠమే కలదు. తంజావూరి ప్రతిని అనుసరించినచో, కవిగారి అచ్చుప్రతియందు అర్వాచీనతాస్పృరకమైన పాఠము ఉండవలసిన అవశ్యకములేదు. కాని ఉన్నది. కనుక అర్వాచీనతాస్పృరకమైన “లోఁబడితిరచే” అను పాఠమును మొదట తూర్చినట్లు, ప్రాచీనతాద్యోతకమైన “లోఁబడరువరే” అను పాఠమును పిదప మార్చినట్లు కావవగును. అది తంజావూరిప్రతియందు కలదు. అనగా కవిగారి అచ్చుప్రతిని తంజావూరిప్రతియే అనుసరించినట్లు కలదని అవగాహనవగును.

ఇక రెండవ పద్యమునందు “తిరులైన” అనుచోట ఇటీవలి ముద్రణములందు “దిరుడైన” అని కలదు<sup>50</sup>. అది “అక్షకేళి”కి విశేషణము కావచ్చును. కాని, “గిరిసుత”కు అన్వయము కుదరదు. “తిరులైన” అను పాఠమే కవిహృదయము. “తిరులు = వెట్టి” అని కవిగారి లఘుబీక<sup>51</sup>. ప్రణయకలహమున పరమేశ్వరుని యెడల పార్వతి వెట్టిదయిన, మన్మథుడు శివుని జూదమున దింపి గెలుచుటకు మిక్కిలి తగిన కొరడాల అనునట్లు శిరోజువలసము ఒప్పనని అర్థమువచ్చును. ఇందు ఉపమానమైన “కళలు” బహువచనము. ఉపమేయమైన “కచము” ఏకవచనము. అంతేకాదు. జూదమున గెలుచుటకు కొరడాల అవశ్యకములేదు. అది గ్రహించినపుడు “కళలనంగ” అను పాఠమును అంతర్ధానము చేయవలయును. అగతికముగ చుక్కలు పెట్టవలయును. ఉపమానమైన “కళలు” ఉపసర్గసిభూతమైన, ఉపమేయమైన “కచము” ఉద్వాసన బొందవలయును. యతిమైత్రికి “గతి” కల్పన సాగవలయును. ఇంత జరిగిన అనమగ్రపద్యము సిద్ధమగును. అందు “దిరుడైన”

అనునది మఱి అచ్చుతప్ప. “హరిహంబున” వలె. అచ్చుతప్పవోడి అసమగ్ర పద్యము తంజావూరి ప్రతియందు కలదు. అనగా తంజావూరిప్రతి కవిగారి అచ్చు ప్రతికి అనునరణమనియే అనగాహనమగును.

తాళపత్రగ్రంథములందు లేఖకదోషములు ఉండుట సహజము. ముద్రిత గ్రంథములందును ముద్రణదోషములు ఉండుట అంతకంటె సహజము. తాళపత్ర గ్రంథములలోని లేఖకదోషములు నవరించి ముద్రితగ్రంథములను ప్రకటింతురు. కనుక లేఖకదోషములు సాధారణముగ ముద్రణదోషములు కావు. ఒకటిరెండైన యాద్యుచ్చికము. అనేకములైన బచ్చికము. 1909వ సంవత్సరమునందు కవి గారు ప్రకటించిన కుమారసంభవము ప్రథమభాగములోని ముద్రణదోషములు అనగా అచ్చుతప్పలు అనేకము తంజావూరు సరస్వతీమహాల గ్రంథాలయములోని కుమార సంభవము తాళపత్రగ్రంథమునందు కలవు.

సంఖ్య	పద్యము	అచ్చుతప్ప	వ్రాతతప్ప	ఒప్పు
1	1	రామా	రామా	ధామా
2	2	మకుటాదిభాతి	మకుటాదిభాతి	మకుటాతిభాతి
3	.,	బిర్హణ	బిర్హణ	బిర్హణ
4	.,	సముద్ధ	సముద్ధ	సముత్త
5	10	శుభగస్థితి	శుభగస్థితి	సుభగస్థితి
6	12	కవినజ్జనకునకు	కవినజ్జనకునకు	కవినజ్జనజనకు
7	17	అయిలకెల్ల	అయిలకెల్ల	అయ్యలెల్ల
8	41	మరి	మరి	మఱయు
9	.,	గరమే	గరమే	శరమే
10	62	లలాచేజునకున్	లలాచీజునకున్	లలాటాజునకున్
11	85	వమన	వమన	వామన
12	.,	పోతిక	పోతిక	పోతక
13	90	సీదోన్మద	సీదోన్మద	సీధూన్మద
14	.,	మొరజలు	మొరజలు	మొరజలు
15	111	జలజాత్యంతక	జలజాత్యంతక	జలజార్యంతక
16	116	తద్గళ	తద్గళ	తద్గిల
17	119	బహిర్గణ	బహిర్గణ	బహిర్గత

ంఖ్య	పద్యము	అచ్చుతప్ప	వ్రాతతప్ప	ఓప్పు
18	124	చేత యూధము	చేత యూధము	ఁజేత యూధము
19	126	నిజోషధీ	నిజోషధీ	నిజోషధి
20	132	దురీషణా	దురీషణా	దురేషణా
21	137	సితహాప్రభావచలిత	సితహాప్రభావలిత	హాసితప్రభావచలిత
22	139	అనియె	అనియె	అనియు
23	144	కలకలప్యాది	కలకలప్యాది	కనకరాప్యాది
24	,,	దుత్తుంభ	దుత్తుంభ	తుత్తుంభ
25	145	సుతుఁడు	సుతుండు	నుతుఁడు
26	152	దోదూయ	దోదూయ	దోదూయ
27	154	గాఁడె	గాఁడె	రాఁడె
28	158	అందియూ	అందియూ	అందువీ
29	160	వీరిఁబట్టి	వీరిఁబట్టి	వీరిఁబట్టితి
30	164	ఁబరవిడి	ంబరవిడి	ఁబరువిడి
31	172	ఁదివ్వం	ందివ్వం	ద్రవ్వం
32	175	నందు	నందు	లందు
33	176	వడన	వడన	వదన
34	183	కృతాంతకుండు	కృతాంతకుండు	కృతాంతాంతకుండు
35	184	అనేక	అనేక	అనీక
36	205	యార్ప	యార్ప	యార్వ
37	210	లెప్పును	లెప్పును	విప్పును
38	213	వదాధ్యాపదల	వదాధ్యాపదల	వదాధ్యాపదల
39	233	యదు	యదు	యమ
40	,,	గుణ	గుణ	గణ
41	,,	లోర్వ	లోర్వ	లూర్వ
42	234	ననునోల	ననునోల	ననుకూల
43	235	ఎఱుంగ	ఎఱంగ	తెఱంగ
44	,,	తనరుచులు	తనరుచులు	తనురుచులు
45	251	గణా	గణా	గుణా



సంఖ్య	పద్యము	అచ్చుతప్పు	వ్రాతతప్పు	ఒప్పు
46	219	భావించి	భావించి	భావించు
47	279	గూళ్లును	గూళ్లును	కూళ్లును
48	282	ంగవ్వంబు	ంగవ్వంబు	మవ్వంబు
49	293	జనార్దం	జనార్దం	జలాభిం
50	,,	యది	యది	యిది
51	305	తేనెతలన్	తేనెతలన్	తేనెతెలన్
52	306	శిశిర	శిశిర	శిఖర
53	310	హారము	హారము	సారము
54	314	తరలతా-	తరలతా-	తరులతా-
55	319	మున్నెరసి	మున్నెరసి	మున్నెరసి
56	333	అశోకానీక	అశోకానీక	అశోకానోకహ
57	,,	విజయోగంబులంద	విజయోగంబులంద	విజనియోగంబులంద
58	351	ఏంగులింపకుండ	ఎంగులింపకుండ	ఎంగిలింపకుండ
59	371	పలుపలు	పలుపలు	పలుమలు
60	418	పూనికాడపై	పూనికాడపై	పూన్కికాడపై
61	480	నజి	నజి	నరి
62	487	పద్యపద్యవిభ్రమము	పద్యపద్యవిభ్రమము	పద్యవిభ్రమము
63	494	అశోకసహకారంబు	అశోకసహకారంబు	అశోకానోకహంబు
64	497	గనిపింపనగున్	గనిపింపనగున్	గలిగింపనగున్
65	503	మంత్ర	మంత్ర	మాత్ర
66	504	జాగ్రమవస్థా-	జాగ్రమవస్థా-	జాగ్రవవస్థా-
67	507	పుష్పకర	పుష్పకర	పుష్పకర
68	520	నుడివిల్లుగదియించు	నుడివిల్లుగదియించు	గదియించునుడుగిల్లు
69	544	అవిభీత	అవిభీత	అతిభీత
70	556	చేషిత	చేషిత	చేష్టిత
71	561	-నమలరుచుల	-నమలరుచుల	-నరుణరుచుల

సంఖ్య	పద్యము	అచ్చుతప్ప	వ్రాతతప్ప	ఒప్పు
72	562	-నోరి	-నోరి	-నోలి
73	573	కులపాలికాధమవృత్తి	కులపాలికాధమవృత్తి	కులపాలికాధరవృత్తి
74	592	వ్రోషిత్తతి	వ్రోషిత్తతి	యోషిత్తతి
75	597	మమ్మడి	మమ్మడి	మమ్మిడి
76	674	గోల	గోల	గోలు
77	687	చూచు	చూచు	చూపు
78	711	ధూమోద్ధ	ధూమోద్ధ	ధూమోత్త
79	,,	రోశిత	రోశిత	రూషిత
80	717	స్రష్టాన్వయ	స్రష్టాన్వయ	స్రష్టన్వయ
81	722	విహిత	విహిత	రహిత
82	728	అనుభవినపతనికి	అనుభవినపతనికి	అనుభవించికనికి
83	794	బిండగిల	బిండగిల	బీటగిల
84	871	కాంతః	కాంతః	కాంతుః
85	880	ఏరండు	ఏరండు	ఎఱుంగడు
86	901	అభ్యంగన	అభ్యంగన	అభ్యంజన
87	931	ఁబండన్	ఁబండన్	ఁబడ్డన్
88	935	కమలవన	కమలవన	కలమవన
89	940	సాహస్రుదై	సాహస్రుదై	సాహస్రుదై
90	953	ఆదేశ	ఆదేశ	ఆర్దేశ

ఇవి స్థూలదృష్టికి కనిపించినవి. ఇంకను సూక్ష్మపరిశీలన చేసిన ఇతోధిక మగును. ఇన్ని అచ్చుతప్పులు తంజావూరి ప్రతిని కవిగారి అచ్చుప్రతి అనుసరించిన దైన, తంజావూరి ప్రతియందు తటస్థించుట దుర్వృత్తము. కవిగారి అచ్చుప్రతిని తంజావూరిప్రతి అనుసరించినదైన, తంజావూరి ప్రతియందు తటస్థించుట సుకరము. ఇవియెల్ల లేఖకదోషములే, కవిగారు నవరింపలేదనుట సంగతము కాదు. అంతేకాదు. ముద్రణసహాయమునందు ముద్రితపాఠములను కొన్ని ప్రతులందు నవరించిన కవి గారు లేఖకదోషములను నవరింపలేదనుట అసంగతము. ఒకేముద్రణములోని భిన్న పాఠములును పెక్కులు కలవు.

సంఖ్య	పద్యము	ఒక అచ్చుప్రతి	మరొక అచ్చుప్ర
1	1	అర్పిత	అర్పిత
2	„	రామా	కామా
3	3	దంగ	కంద
4	9	వశ్యగతి	వలగతి
5	120	మొగళు	మొగుళు
6	176	వడన	యొడలి
7	291	మందిరమ్ము	మందిరమున
8	367	లోఁబడరువరే	లోఁబడితిరే
9	925	శంఖులు	శంఖులు
10	940	సాహసుడై	సాహసుడై

ఇవి కొన్ని మాత్రమే. ముద్రణసమయమునందు ఇంత శ్రద్ధ వహించిన కవిగారు పరిష్కరణసమయమునందు ఎక్కువ శ్రద్ధ వహించుట సహజము. అందును “సన్నియభట్టునకు నూతేంద్రు ముందున్న రాజకవిచంద్రుని గ్రంథమొకటి లభియిం” నని వార్తాప్రకటనము కావించి ఖండింపకున్న మహాసావనున్న వదంతికి గుఱియైన కవిగారు లేఖకదోషములను సవరింపకుండ అట్లే ముద్రించుట అసంభవము. 1909వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించిన ప్రథమభాగములోని అచ్చుతప్పులు అనేకము తాళ పత్రగ్రంథమునందు కలవుగాని, 1914వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించిన ద్వితీయ భాగములోని అచ్చుతప్పు ఒకటి మాత్రమే (3వ.81ఆ.) తాళపత్రగ్రంథమునందు కలదు. అది యాదృచ్ఛికము. శతాధికము యాదృచ్ఛికము కాదు. ముద్రితగ్రంథము నకు మూలము తాళపత్రగ్రంథమైన లేఖకదోషములు ముద్రాపకదోషములు కావు. తాళపత్రగ్రంథమునకు మూలము ముద్రితగ్రంథమైన ముద్రాపకదోషములు లేఖకదోష ములు కాగలవు. కనుక తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయములోని తాళ పత్రగ్రంథము 1912వ సంవత్సరమునందు తయారై నట్లు కరతలామలకము.

కవిగారు 1909వ సంవత్సరమునందు కుమారసంభవము ప్రథమభాగమును ప్రకటించినపుడు గాని, 1912వ సంవత్సరమునందు పాశభేదమును ప్రకటించినపుడు గాని, 1914వ సంవత్సరమునందు కుమారసంభవము ద్వితీయభాగమును ప్రకటించి నపుడు గాని, మఱిపుడు గాని, తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయమునందు

కుమారసంభవము తాళపత్రగ్రంథము కలదని మాటవరుసకైన తెలుపలేదు. కాని, “తంజావూరు పుస్తకశాలలో కుమారసంభవమున్నదని యెల్లరు నెఱిగిన వర్తమానము”<sup>52</sup> ద్వితీయభాగమును ప్రకటించిరిని పేజూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు అందిచ్చినవహారము<sup>53</sup>. అనగా తంజావూరు సరస్వతీమహాలింగంధారియమునందు కుమారసంభవము తాళపత్రగ్రంథము కలదని 1914వ సంవత్సరమునకు ముందు మాత్రమే ఎల్లరకును తెలిసినదని అర్థము. అంతేకాదు. అతఃపూర్వము ఎవ్వరికిని తెలియదని కూడ అంతరార్థము.

తెలుగు సాహిత్యవేత్తలను, తెలుగు సాహిత్యపోషకులను తంజావూరి సరస్వతీమహాలింగంధారియము 1900వ సంవత్సరమునుండి ఆకర్షించినదని, అందు కందుకూరి వీరేశలింగముగారు ప్రథములని, కొచ్చెర్లకోట రామచంద్రాంకటకృష్ణారావుగారు (పోలవరముజమిందారు) ద్వితీయులని నిడుదవోయి వేంకటరావుగారి అధిప్తాయము<sup>54</sup>.

కందుకూరి వీరేశలింగముగారి స్వీయవచనమిది<sup>54</sup>

“నేను నేను గ్రంథములలో నెల్ల నాంధ్రకవుల చరిత్రము ప్రధానమైనదని చెప్పవచ్చును. దీనియొక్క ప్రథమభాగమును నేను 1887వ సంవత్సరమునందుఁ బ్రకటించితిని....దీని విషయమై.....తంజావూరులోని సరస్వతీధాంతాగారములో తెలుగుపుస్తకములున్నవని దిని అక్కలము నందక్కడ చుండలన్యాయాచివలిగా నుండిన హోమ్మెట్టువారగారి సాహాయ్యమున నక్కడనున్న తెలుగుపుస్తకముల పట్టికను సంపాదించి. నేను స్వయముగా నక్కడకుఁ బోయి పుస్తకములు చదివి వానిలో నుండి నాకు కావలసిన భాగములను వ్రాసికొని వచ్చితిని. అంతేకాక యక్కడనున్న పెక్కు పుస్తకములకుఁ బ్రతులు వ్రాయించి తెప్పించితిని.”

ఇది 1-4-1915వతేదీన వీరేశలింగముగారు ప్రకటించిన విషయము<sup>55</sup>. అంధ్రకవుల చరిత్రము ప్రథమభాగము ప్రథమతః 1887వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించఁబడినది కావున, వీరేశలింగముగారు తంజావూరి సరస్వతీధాంతాగారములోని తెలుగు పుస్తకముల పట్టికను సంపాదించిన, తెలుగుపుస్తకములు చదివిన, కావలసిన భాగ

ములు వ్రాసికొనివచ్చిన, అక్కడనున్న పెక్కు పుస్తకములకు ప్రతులు వ్రాయించి తెప్పించిన కాలము హైలముగ 1886వ సంవత్సరము కావలయును. అవియెల్ల ఆంధ్ర కవుల చరిత్రము రచించుటకు వీరేశలింగముగారు కావించిన వ్యాసంగము. అయినను వీరేశలింగముగారు 1887వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించిన ఆంధ్రకవుల చరిత్రము ప్రథమభాగమునందు మాత్రమేగాక, 1899వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించిన ఆంధ్ర కవుల చరిత్రము మూడుభాగముల మొత్తమునందును “నన్నెచోడుని కుమార సంభవము” ప్రసక్తి నామమాత్రముగ వైసను లేదు. 1917వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించిన ఆంధ్రకవులచరిత్రము ప్రథమభాగమునందు వివరముగ కలదు. అందుకు 1909వ సంవత్సరమునందు మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు ప్రకటించిన కుమార సంభవము ప్రథమభాగము, 1914వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించిన కుమార సంభవము ద్వితీయభాగము మాత్రమే ఆధారము<sup>56</sup>. అనగా మానవల్లి రామకృష్ణ కవిగారు ప్రకటించువఱకు “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” గుఱించి కందుకూరి వీరేశలింగముగారికి తెలియదని అవగాహనమగును. అంతేకాదు. 1899వ సంవత్సరమునాగ్ని వీరేశలింగముగారు “నన్నెచోడుని కుమారసంభవమునకు ప్రతిని వ్రాయించి తెప్పించుకొనలేదని, అందలి కావలసినభాగములను (అవతారికాదులను) వ్రాసికొన లేదని, కుమారసంభవమును చదువలేదని, చూడలేదని, హామ్యెట్టువారగారి సాహాయ్యమున తంజావూరు నరసవత్సరములోని తెలుగుపుస్తకముల పట్టికను తెప్పించుకొనలేదని, తెప్పించికొన్నను అందు “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” నామ ఛేదములేదని కూడ అవగాహనమగును. కాని, 7-12-1917వ తేదీని కందుకూరి వీరేశలింగముగారు వేటూరి ప్రదాకరకావ్యిగారికి వ్రాసిన ఉత్తరములో ఇట్లు కలదు<sup>57</sup>.

“సత్యాగ్రయుని దొడ్డి చాణుర్యన్నపుల్” అన్న పాఠము వ్రాత ప్రతిలో లేని పక్షమున చున రామకృష్ణకవిగారి కా పాఠ మెక్కడ నుండివచ్చినది? ౧౮౭౦ సంవత్సరప్రాంతమునందే నేను తంజావూరి మండలన్యాయాధిపతియైన యొక మిత్రుని సాహాయ్యమున పక్కడి తెలుగుపుస్తకముల పట్టికను తెప్పించి తరువాత కొన్ని సంవత్సరములకు నేనేపోయి కుమారసంభవాదికావ్యములను జూచితిని గాని నా కప్పటికీ గ్రంథమునందు శ్రద్ధ లేరనిపోయెను.”

ఇది విమిర్తముగ వేటూరి ఆనందమూర్తిగారి అభిప్రాయములవి<sup>58</sup>;

“(1)కవిగారు కు॥సం॥ ప్రకటించడానికంటె చాలాకాలానికి పూర్వమే కం॥వీ॥గారు తంజావూరులో ఆ కావ్యాన్నిచూశారు. (2) తంజావూరు లోని అప్పటి పుస్తకాల పట్టికలో కూడా ఆ కావ్యం పేరున్నది. (3) ఆ పుస్తకాల పట్టిక, అందులో పేర్కొనబడిన ఆ కావ్యము 1870లో పంతులుగారు చూడడానికి పూర్వమే తంజావూరులో ఉండినవి.”

ఇవి కేవలము ఉత్తరమునుబట్టి చేసిన ఊహాగానములు. పూర్వాపరములు తెలిసికొనకుండ తేల్చిన తీరుమానములు.

ప్రథమతః “1870 సంవత్సరప్రాంతమునందు” వీరేశలింగముగారి వయస్సు ఇరువదిరెండు సంవత్సరములు. (1870-1848=22). ఆ వయస్సున వీరేశలింగము గారికి తంజావూరి మండలన్యాయాధిపతి హామ్యిట్ దొరగారు మిత్రులగా అప్పటికి వీరేశలింగముగారు అప్రసిద్ధులు. సుప్రసిద్ధులు కారు. అంతేకాదు. పూర్వాశ్రమ మును వీడలేదు. ఉపరి, ఆ వయస్సునందు, ఆ కాలమునందు, వీరేశలింగముగారికి ఆంధ్రకవుల చరిత్రను రచించు సంకల్పము కలుగుటకై నను అవకాశము లేదు. అట్టి సంకల్పము కలుగకుండ తంజావూరులోని తెలుగుపుస్తకముల పట్టికను తెప్పించు కొనవలసిన అవశ్యకము లేదు. “1870 సంవత్సరప్రాంతము”నందు గాక, “1885వ సంవత్సరప్రాంతమునందు మాత్రమే తదావశ్యకము కలదు. అప్పుడైనను వీరేశలింగముగారు తెప్పించుకొన్న తంజావూరు తెలుగుపుస్తకముల పట్టికలో “కుమార సంభవము” పేరు కలిదేని, తరువాత కొన్ని సంవత్సరములకు తంజావూరు వెళ్లి నపుడు కుమారసంభవము తాళపత్రగ్రంథమును చూచిరేని, ఆంధ్రకవులచరిత్రమును రచించుటకు కుమారసంభవ “గ్రంథమునందు శ్రద్ధ” ఉండవలసిన అవశ్యకము కలదు. అది కవులచరిత్ర రచించుటకు అవశ్యకర్తవ్యము. “తంజావూరు తెలుగుపుస్తకముల పట్టికను తెప్పించు”కొన్నందుకు, తంజావూరు వెళ్లి “కుమారసంభవాదికావ్యములను జూచి”నందుకు పరమప్రయోజనము. 1887వ సంవత్సరమునందు మాత్రమేగాక, 1899వ సంవత్సరమునందును ప్రకటించిన ఆంధ్రకవుల చరిత్రమునందు వీరేశలింగముగారు నన్నెచోడుని పేరెత్త లేదు. కుమారసంభవము ఊహెత్త లేదు.

1899వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించిన ఆంధ్రకవులచరిత్రమునందు సుమారు 216 మంది కవుల చరిత్ర కలదు. అందు శతాధికముగ ఆసనసిద్ధకవుల చరిత్ర కలదు. అయినను నన్నెచోడుని చరిత్ర నాచుమాత్రముగనైన లేదు. అనగా 1899వ సంవత్సరము నాటికి, వీరేశలింగముగారు తెప్పించుగాన్న “తంజావూరు తెలుగు పుస్తకముల పట్టిక” యందు “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము ప్రసక్తి లేదని, వీరేశలింగముగారు “కుమారసంభవాదికావ్యములను చూడ”లేదని అవగాహనచు గును.

కుమారసంభవాదికావ్యములను- మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు 1909వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించిన “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము”, 1910వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించిన “ప్రబంధమణిరూషణము”, వల్లభామాత్యుని క్రీడాధిరామము 1912వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించిన రావిపాటి త్రిపురాంతకుని త్రిపురాంతకౌదాహరణము మొదలైనవి. అవి చూడకుండ చూచినట్లు, శ్రద్ధ లేకపోయినట్లు వీరేశలింగముగారు ప్రభాకరశాస్త్రిగారికి ఉత్తరము వ్రాయుటకు కారణము, కందుకూరి వీరేశలింగముగారు 1917వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించిన ఆంధ్రకవుల చరిత్రమును సంస్కరించుటకు 1916వ సంవత్సరమునందు మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు కల్పించిన “ఆధాదంగము” కావచ్చును<sup>59</sup>. చిమ్మపూడి అనురేశ్వరుని విక్రమ సేనము, లిక్కన విజయ సేనము, అధర్వణుని భారతము, అధర్వణుని ఘదస్సు మొదలైన అనుపల్లె గ్రంథములు తమమొద్ద కలవని మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారి ప్రదర్శనము ! వాని అవతారికలు వ్రాయించి పంపుడని వీరేశలింగముగారి అభ్యర్థనము. ఒకసారి కాదు; బహుపర్యాయములు. లేఖతః మాత్రమేకాదు ; ముఖతః కూడ. అయినను చుటి అవతారికలు వ్రాయించిపంపుటకు రామకృష్ణకవిగారికి కార్యధారము అడ్డువచ్చినదట ! కడకు “మఱునాడేవంపెడ” మని కూడ కవిగారు పంపలేదు. ఇది 11-10-1917వ తేదీని వీరేశలింగముగారు పీఠికలో వ్రాసినది. ప్రదాకరశాస్త్రిగారికి ఉత్తరము వ్రాసినది 7-12-1917వ తేదీని. రెండు తేదీల నడుమ సుమారు రెండునెలల కాలవ్యవధానము కలదు. “వీరేశలింగముగారి గ్రంథము సహస్రదోషజ్ఞ” మని కవిగారి ప్రచారము కలదు<sup>60</sup>. కవిగారియెడల అక్కసు కొలది వీరేశలింగముగారు వ్రాసిన ఉత్తరమును పట్టుకొని ఆనందమూర్తిగారు ఆవేశపడుట చింత్యము.

కందుకూరి వీరేశలింగముగారు 1899వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించిన ఆంధ్రకవుల చరిత్రమును బట్టి 1. కవిగారు కుమారసంభవమును వ్రాసినది

కొలిది చాలమునకు పూర్వమైనను కందుకూరి వీరేశలింగముగారు తంజావూరు సరస్వతీమహాల గ్రంథాలయమునందు కుమారసంభవము తాళపత్రగ్రంథమును చూడ లేదు. 2. తంజావూరు సరస్వతీమహాల గ్రంథాలయములోని అప్పటి పుస్తకముల పట్టికయందు “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” పేరు కలదనుటకు, వీరేశలింగము గారు తెప్పించుకొన్న తంజావూరు తెలుగుపుస్తకముల పట్టికయందు “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” పృస్తక్తి కలదనుటకు ప్రమాణములేదు. 3. అప్పటి పుస్తక ముల పట్టికయందు కలదనుటకు ఆధారములేకుండ, వీరేశలింగముగారు చూచినట్లు విదర్శనములేకుండ “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” తాళపత్రగ్రంథము తంజా వూరు సరస్వతీమహాల గ్రంథాలయమునందు వీరేశలింగముగారు చూచుటకు పూర్వమే కలదనుట విపరీతము.

కందుకూరి వీరేశలింగముగారు తెప్పించుకొన్న తంజావూరు తెలుగుపుస్తక ముల పట్టికయందు “79 కావ్యముల పేళ్ళు మాత్రమే” కలవని నిబుడవోలు వేంకట రావుగారు అందిచ్చిన సమాచారము<sup>61</sup>. అందు శతకముల పేరులును కలవు<sup>62</sup>. మఱి తంజావూరు సరస్వతీమహాల గ్రంథాలయమునందు 1933వ సంవత్సరమునాటికి మూడువందలపది తెలుగుగ్రంథములు కలవు<sup>63</sup>. అందు వద్యకావ్యములు, శతకములు అయినను వందకలవు. అంతేకాదు. వీరేశలింగముగారు తెప్పించుకొన్న పట్టికలోని వజ్రపంజరశతకము 1933వ సంవత్సరమునందు ప్రకటింపబడిన వివరణపట్టిక యందు కలదుగాని, మరున్నందనశతకములేదు<sup>64</sup>. అనగా వీరేశలింగముగారు తంజా వూరు తెలుగుపుస్తకముల పట్టిక తెప్పించుకొన్న నాటికి, ఆంధ్రవిశ్వకళాపరిషత్ తంజావూరు తెలుగుగ్రంథముల వివరణపట్టిక ప్రకటించునాటికి, మధ్యకాలమునందు తంజావూరు సరస్వతీమహాల గ్రంథాలయములోని తెలుగు తాళపత్రగ్రంథములు, కొన్ని అదృశ్యమైనవని అవగాహన చేసుకున్నాడు.

కందుకూరి వీరేశలింగముగారు 1885-1889 సంవత్సరముల నడుమకంటె 1899వ సంవత్సరము తర్వాత తెప్పించుకొన్న “తంజావూరు తెలుగు పుస్తకముల పట్టిక” ఇప్పుడు రాజమహేంద్రవరములోని హితకారిణీసమాజమునందుగాని, “మ్యూజియము” నందుగాని కానరాదు<sup>65</sup>. 1899వ సంవత్సరమునాటికి కందుకూరి వీరేశలింగముగారికి “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” పరిచితపూర్వము రాదనుటకు ఆ సంవత్సరమునందు వారు ప్రకటించిన ఆంధ్రీకపుల చరిత్రపై ప్రబలవిదర్శనము.



1900-1901 సంవత్సరముల నడుమ సరస్వతి పత్రికలో ప్రకటించుటకుఁగాను కొచ్చెర్లకోట రామచంద్రవేంకటకృష్ణారావుగారు తంజావూరు సరస్వతీభంధారమునకు పంపిన క్రొత్తపల్లి సూర్యారావుగారికిని “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” నయనగోచరముకాలేదు<sup>66</sup>. సరస్వతి పత్రిక తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయములోని శ్రీనాథుని హరివిలాసము, మంచెన కేయూరదాహుచరిత్ర, సవరము చిన నారాయణ నాయకుని కువలయాశ్వ చరిత్రము, దామెర వెంగళభూపాలుని బహులాశ్వచరిత్ర, పాలవేకి కదిరీపరి భుకనప్రతి, చేమకూర వెంకన విజయవిలాసము, మట్ల అనంత భూపాలుని కకుత్స్థవిజయము ప్రకటించినది<sup>67</sup> గాని “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము”ను ప్రకటించలేదు. ఇవి యెల్ల 1901-1908 సంవత్సరముల నడుమ ప్రకటించబడినవి. కనుక 1908వ సంవత్సరము వఱకు సరస్వతీపత్రికాధిపతులు కొచ్చెర్లకోట రామచంద్రవేంకటకృష్ణారావుగారికిఁ గాని, తత్పండితులు కొత్తపల్లి సూర్యారావుగారికిఁగాని తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయమునందు “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” కలదను విషయము తెలియదు అనగా 1908 వ సంవత్సరము వఱకు తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయమునందు కుమారసంభవము తాళపత్రగ్రంథము లేదని అవగాహనమగును.

ఇక తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయమునందు గ్రంథపట్టికల తాళపత్రసంపుటములు చెందుకలవు. ఒకటి “రెడ్డినాయనంపత్సర మార్గశీర్షగుర్ధవిదియా మంగళవారము” అనగా 18-11-1800వ తేదీని తయారుచేసినట్లు అంచేకలదు. అది కేవలము సంస్కృతగ్రంథపట్టిక. మఱొకటి సంస్కృతాంధ్రగ్రంథపట్టిక. ఇందు సంస్కృతాంధ్ర గ్రంథములతోసాటు సకృత్తుగ తమిళకర్ణాట మహారాష్ట్రహిందీగ్రంథములును కలవు. కాని తయారుచేసిన కాలము ఎక్కడనులేదు. ఇందలి గ్రంథ సంఖ్యలు 1856వ సంవత్సరము నాటి తాళపత్రముఖపత్రికలలోని గ్రంథసంఖ్యలను సవరించునవి కావు. 1933వ సంవత్సరము నాటి ముద్రితవివరణగ్రంథపట్టికలోని తాళపత్రగ్రంథసంఖ్యలను సవరించునవి. ప్రబంధసారముఖపత్రికయందు 150, 152, 258, 504 సంఖ్యలు కలవు. సంస్కృతాంధ్రగ్రంథపట్టికయందు, ముద్రితవివరణ గ్రంథపట్టికయందును 353, 354, 355, 388 సంఖ్యలు కలవు. కనుక సంస్కృతాంధ్రగ్రంథపట్టిక 1856వ సంవత్సరము నాటిది కాదు. అంతేకాదు. 1899వ సంవత్సరము తర్వాత కందుకూరి వీరేశలింగముగారు తెప్పించుకొన్న తంజావూరు తెలుగు పుస్తకముల పట్టికలోని మరున్నందనశతకము ప్రసక్తి సంస్కృతాంధ్ర

గ్రంథపట్టికయందు లేదు. కనుక సంస్కృతాంధ్రగ్రంథపట్టిక 1899వ సంవత్సరము తర్వాత కంటే తర్వాతది కావలయును. ఉపరి, సంస్కృతాంధ్రగ్రంథపట్టికయందు, విశ్వాతీతవిలాసము, రాధావంశీధరవిలాసము అను “ప్రాకృతనాటకము”ల నీదు ప్రతులకును “ఇందుస్తానీభాష” అను నిర్దేశము కలదు. విశ్వాతీతవిలాసము, రాధా వంశీధరవిలాసము శాహజీ రచించినట్లు కల సంస్కృతాపభ్రంశభాషామిత్రతమైన హిందీనాటకములు<sup>68</sup>. హిందీభాషకు హిందుస్తానీభాష అను వ్యవహారము పంచొమ్మి దవశతాబ్ది తుది వఱకు విదేశీయుల వ్రాతలందు విని స్వదేశీయుల వ్రాతలందు మృగ్యము<sup>69</sup>. విదేశీయులైనను విరళముగ ప్రయోగించిన హిందుస్తానీభాష విషయము ప్రథమతః 1916వ సంవత్సరమునందు ప్రకటింపఁబడినది<sup>70</sup>. కనుక సంస్కృతాంధ్రగ్రంథపట్టిక 1916వ సంవత్సరము కంటే తర్వాతది కావలయును. ఏపంవిధమైన సంస్కృతాంధ్రగ్రంథపట్టికలోని కుమారసంభవము ప్రసక్తి నిరుపయోగము.

మఱి తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయములోని తెలుగు తాళపత్ర గ్రంథముల కట్టలపైన-క్వాచిత్క-ముగ లోపల-తాళపత్రముల మీద లిఖించిన ప్రాచీన నవీన, ముఖపత్రికలు కలవు. ప్రాచీనతాళపత్రముఖపత్రికలయందు తాళపత్రగ్రంథము పేరు, లిపి వివరము, తాళపత్రముల సంఖ్య, తాళపత్రగ్రంథసంఖ్య, గ్రంథనమగ్రతా సమగ్రత, ప్రక్రియావిశేషము తోపాటు ప్రత్యేకముగ ఇట్లుకలదు.

“నళనామసంవత్సర చైత్రశుద్ధప్రతిపదాభానువారం మధ్యస్థులు  
సేనా ధురంధరరాజశ్రీ రామయ్యవరహప్పయ్యదీక్షితులువారి యాజ్ఞా  
ప్రకారం.....రుజు.....”

ఇందలి నలనామసంవత్సరచైత్రశుద్ధపాడ్యమీ-అదివారము సరిగా 4-1856వ తేదీ. ఇట్టి ప్రాచీనతాళపత్రముఖపత్రికకల తెలుగు తాళపత్రగ్రంథము 1856వ సంవత్సరము నాటికి తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయమునందు ఉండుటతథ్యము. మఱి “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” తాళపత్రగ్రంథము కట్టపై నగాని, లోపలగాని ఇట్టి ప్రాచీనతాళపత్రముఖపత్రికలేదు. నవీనతాళపత్రముఖపత్రిక కలదు. అందు ఇట్లు కలదు.

“Telugu D 152 నన్నె చోడ

189 య ఇకావ్యమ్ కు మారసంభవమ్

కుమారసంభవము Kumara Sambhavam by

Complete

Nannechoda

ఇది చూడగానే ఇటీవలి తాళపత్రముఖపత్రిక అని తెలియును. ఇందు D 152 అనగా Descriptive Catalogue No. 152. వివరణపట్టికలోని క్రమసంఖ్య. అది 1933వ సంవత్సరమునందు ఆంధ్రవిశ్వకళాపరిషత్తు ప్రకటించినది. అందు 152వ క్రమసంఖ్య “నన్నెచోడుని కుమారసంభవమే.” కనుక నవీనతాళపత్రముఖపత్రిక లేఖనకాలము స్థూలముగ 1933వ సంవత్సరము. తదనంతరమును కావచ్చును. కుమారసంభవము తాళపత్రగ్రంథము కట్టపైన గాని, లోపలగాని ప్రాచీనతాళపత్రముఖపత్రిక లేకపోవుట ప్రాగభావమా ? ప్రధ్యంసాభావమా ? అను ప్రశ్న వ్యర్థము ఇదియెల్ల 1912వ సంవత్సరముకంటె పూర్వము తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయమునందు కుమారసంభవము తాళపత్రగ్రంథము లేదనుటకు నిర్ధారక సాధనము.

తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయము 1855వ సంవత్సరము వఱకు పాలకుల సొంత గ్రంథాలయము. 1918వ సంవత్సరము వఱకు వారసుల అస్తి గ్రంథాలయము. అప్పటి వఱకు గ్రంథాలయము పేరు సరస్వతీభండారము. 1918వ సంవత్సరమునుండి ప్రభుత్వప్రజాగ్రంథాలయము. అప్పటి నుండి గ్రంథాలయము పేరు తంజావూరు మహారాజ శరభోజీ సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయము. 1900—1901వ సంవత్సరప్రాంతమందు సరస్వతీభండారమును సందర్శించిన క్రొత్తవల్లె సూర్యారావుగారు విడుదలవోలు వేంకటరావుగారికి తెలిపిన విషయమిది<sup>71</sup>:

“గ్రంథములు వ్రాసికొనుటకు కోటకు వెళ్ళేడు వారందఱ కరవ భాష వచ్చి తీరవలసినదే. కోటకు వెళ్ళి గ్రంథము తెమ్మన్న తరువాత అచ్చటనుండే తమిళోద్యోగి యజ్ఞపై సేవకుడు లోపలనుండి గ్రంథము పట్టుకొని వచ్చి యిచ్చెడువాడు. అది ఒక్కొక్కప్పుడు మేము కోరెడి గ్రంథమై యుండక, మఱియొకటి యయ్యెడిది. దానితో మాకు పట్టరాని నంతోషము గలిగేది. ఆ గ్రంథము మాకిచ్చి యా సేవకుడు వెళ్ళిపోయెడివాడు. తిరిగి వ్రాసికొనిన తరువాతనే తీసి కొనెడివాడు. ఆ గ్రంథమచ్చట పైకి తీసికొని వెళ్లకుండా, ఉంచి నారా లేదా యని మాత్రమే వాడు చూచెడివాడు. ఇట్లుండగా మేమొక సారి శ్రీనాథుని హరవిలాసము తాళపత్రప్రతి తెమ్మన్నాము. కాని వాడు. మంచెన కేయూరబాహుపరిత్ర తెచ్చినాడు. అట్టి కావ్యమున్న దనియే తప్ప దానిని గూర్చి మాకేమీ తెలియదు. అది దొరికినప్పు

దెంతో మనస్సులో ఆనందము పొందినను దాని నణచుకొని ఈ పుస్తకము మేము కోరినదై నట్లుగా లేదు. అయినా చూచెదము. నీవు పోయి హరవిలాసమును పట్టుకొని రమ్మ అని చెప్పినాము. వాడు పట్టుకొని వచ్చినాడు. వాడు రెండు పుస్తకములు మేము వెళ్ళినప్పుడు చూచినాడు. తరువాత మేము కేయారబాహుచరిత్రను గొడుగులో పెట్టి (ఆకాలమున నెక్కడకు వెళ్ళిన గొడుగు పట్టుకొని వెళ్ళేడివారము) యింటికి పట్టుకొనివచ్చి, రాత్రి యింటవద్దవాసుకొని, తిరిగి గొడుగులో పట్టుకొని వెళ్ళి కోటలో వ్రాతస్థలము దగ్గఱ యుంచెడు వారము. ఎప్పుడో సేవకుడు వచ్చి రెండు ఉన్నవా లేవా అని చూచెడివాడు. అంతే. ఈవిధముగా నేను, కేయారబాహుచరిత్రము కూడా హరవిలాసముతోపాటు వ్రాసి తెచ్చి ప్రకటించజేసినాను."

ఇందు 1900-1901 సంవత్సరప్రాంతమునందలి తంజావూరు సరస్వతీ భండారము తీరుతెన్నులు కలవు. గ్రంథాలయోద్యోగి తమిళుడు. తత్సేవకుడును తమిళుడు. ఒక తాళపత్రగ్రంథమును అడిగిన మఠాంతాళపత్రగ్రంథమును ఇచ్చెడివాడు. అది గొడుగులో పెట్టుకొని గ్రంథాలయమునుండి ఇంటికి తరలించుట, ఇంటినుండి మఱల గ్రంథాలయమునకు మఱలించుట బాహాళముగ జరిగెడిది! గ్రంథాలయమునందున్న తాళపత్రగ్రంథమును గ్రంథాలయోద్యోగులను గికురించి ఉద్ధరించుటకు వీలున్నప్పుడు, గ్రంథాలయమునందు ఉన్న తాళపత్రగ్రంథమును తొలగించి, లేని తాళపత్రగ్రంథమును గ్రంథాలయోద్యోగులను గికురించి ప్రతిష్ఠించుటకును అవకాశము లభించును. కనుక "వన్నెచోడునికుమారసంభవము" తాళపత్రగ్రంథమును 1912వ సంవత్సరమునందు తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయమునందు ప్రతిష్ఠించినట్లు కరబదరకము.

కవిగారు 1909వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించిన కుమారసంభవము ప్రథమ భాగములోని అచ్చుతప్పులు అనేకము, తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయము లోని కుమారసంభవము తాళపత్రగ్రంథమునందు ఉన్నట్లు, కవిగారి చారిత్రకవిషయ దోషమును "వన్నెచోడుని కుమారసంభవము"నందు కలదు.

"క్రమమున నుద్బటుడు గవి

త్వము మెలయఁ గుమారసంభవము సాలంకా

రము గూఢవస్తుమయకా

వ్యముగా హరులీల చెప్పి హరు మెచ్చించెన్.” 12వ.1ఆ.

ఇందు నాల్గవపాదమునందు “హరులీల” అని ముద్రితమైనను అది “హర లీల” యే. “ఉద్బటుడు కుమారసంభవము, కావ్యాలంకారసాగ్రహము, హర లీలయుఁ జెప్పినవాడు” అని కవిగారి లఘుటీక<sup>72</sup>. అంతేకాదు. “ఉద్బటుడనువాడు ధావగర్భము గల కుమారసంభవమును కృత్తి విరచించినట్లు కవి చెప్పుచున్నాడు. కాశ్మీరకవులలో జయహీడసంస్థానవిద్యాపతియగు నుద్బటుఁ డొక్కడు క్రీ. శ.౮౦౦ లో కావ్యాలంకారసాగ్రహమును రచించి దానిలోఁ దన కుమారసంభవ కావ్య ములోనుండి శ్లోకములుదాహరించుకొనెను.” అనికూడ కవిగారి వివరణము<sup>73</sup>. అనగా కాశ్మీరకవి అయిన ఉద్బటుడు సంస్కృతమునందు కుమారసంభవము, కావ్యాలంకారసాగ్రహము, హరలీల అను గ్రంథములు రచించినట్లు కవిగారికి అభిప్రాయము కలదని అవగాహనమగును. “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” నంవలి పద్యములోని అభిప్రాయమును అదియే. ఇది చారిత్రకవిషయము.

ఉద్బటుడు హరలీల అను గ్రంథమును రచించినట్లు మల్లికార్జునపండితుని శివ తత్త్వసారమునందు కలదు.

“హరలీలాస్తవరచనా

స్థిరదురవమభక్తిఁ దనదు దేహముతోడన్

సురుచిరవిమానమున నీ

పురమున కుద్బటుఁడు ప్రీతిఁ దోవఁడె రుద్రా.” 410 వ.

ఇందు హరలీలాస్తవరచనమున ఆస్థిరమైన, అనువమమైన భక్తిచేత, ఉద్బటుడు సకరీరముగ విమానముపై నైలాసమునకు నీగెనని కలదు. అనగా మహాశివ భక్తుడైన ఉద్బటుడు హరలీల అను స్తోత్రగ్రంథమును రచించెనని అవగాహన మగును. కనుక, ఉద్బటుడు కుమారసంభవము, కావ్యాలంకారసాగ్రహము, హరలీల అను గ్రంథములు రచించెనని అనుకొనవచ్చును. కాని, కుమారసంభవ, కావ్యాలంకారసాగ్రహములు రచించిన కాశ్మీరకవి ఉద్బటుడు హరలీల రచించినట్లు ఆధారములేదు. సరికదా, కన్నడకవి ఉద్బటుడు హరలీల రచించినట్లు ఆధారము కలదు. “కన్నడమున ‘ఉద్బటయ్య’ అనియు ‘ఉద్బట’ అనియుఁ బేళ్ల తోఁబ్రనిస్థుడగు

కర్ణాటకకవి యొక్క గలడు. ఇతడు హాశ్వరరాఘవాంకకవులచే స్మరింపఁబడినవాడు. ఈతడు హరశీలాస్తవము వేయివృత్తములలో రచించెనని బ్రహ్మశివనకవి సమయవర్ణితులను గ్రంథమునఁ జెప్పినట్లు కర్ణాటకవిచరిత్ర తెలుపుచున్నది.” అని శ్రీపాద లక్ష్మీవతిశాస్త్రిగారు అందిచ్చిన సమాచారము<sup>74</sup>. అంతేకాదు. మల్లికార్జునపండితుని శివతత్త్వసారమునందు భట్టజ్ఞాని విషయముతోపాటు (396ప.) ఉద్భటుని విషయముచేదు. శ్రీవతిపండితుడు, ఒడయనంబి, కిన్నెర బ్రహ్మయ, మలయరాజుల విషయముతోపాటు (406-409 ప.) ఉద్భటుని విషయముకలదు. తదుపరి కుమ్మరిగుండయ విషయముకలదు. (411ప.) కనుక హరశీల రచించిన ఉద్భటుడు దాక్షిణాత్యుడైన కన్నడకవి అగుట సంగతము. అయినను, ఔత్తరాహూదైన కాశ్మీరకవి ఉద్భటుడు హరశీల రచించినట్లు కవిగారి అభిప్రాయము. అది చారిత్రకవిషయదోషము, ఇది “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” నందు కలదు !

కవిగారు 1911వ సంవత్సరమునందు, ఆంధ్రభారతి అను పత్రికయందు, ప్రకటించిన “కవుల చరిత్రాంశములు” అను వ్యాసమున ఇట్లుకలదు<sup>75</sup>

“కుమారసంభవకర్త యే చోళుడైనను దిక్కనకుఁ దరువాతి వాఁడుకాదు. అయిదుగురు నన్నెచోళులలోఁ గడవటివాఁడు క్రీ॥ ౪॥ 1220లో నుండియుండుటచే 1260లో నుండిన తిక్కనకుం బూర్వుడై విచుర్యకులు చోళుని నన్నయకుఁ బూర్వుడు కాఁడని సాధింపఁ గలిగిరేవియుఁ దిక్కనకు నర్వాచీనుఁడని సాధించుట మాత్రము కానేరదు.....కుమారసంభవములోఁ బ్రథమపద్యము స్రగ్ధరావృత్తమునఁ గూర్చబడినది. ఈ చుర్యాద యాంధ్రమున నేటివరకు గానరాదు. కావున వితఁడు 1911 క్రీ॥శకములో నుండఁబోవు వాఁడేమో ? ఇట్టి చిత్రములు కూడ హేతువులగునా ?”

ఇందలి అయిదుగురు నన్నెచోళుల విషయమును కవిగారు 1914వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించిన కుమారసంభవము ద్వితీయభాగము పీఠికను కలదు<sup>76</sup>. అందు “వీరెల్లరును క్రీ॥౪॥ 850 మొదలు 1210 లోఁగా నుండినవారు” అనికూడ కలదు. అదియెల్ల శాసనప్రమాణసహితము. కనుక నన్నెచోళుని “తిక్కనకు నర్వాచీనుఁడని సాధించుట కానేరదు” అని కవిగారి అను శాసనము. తిక్కన తర్వాత

చోడబల్లి కొడుకు నన్నెచోడుడు కలడనుటకు చారిత్రకప్రమాణము లేనిమాట యథార్థము. కనుక “నన్నెచోడుడు” తిక్కనకు అర్వాచీనుడని సాధించుట జరుగ లేదు. కాని, విమర్శకులు కుమారసంభవమును నన్నయకు పూర్వగ్రంథము కాదని మాత్రమే గాక, తిక్కనకును పూర్వగ్రంథము కాదనికూడ సాధించుట జరిగినది. అనగా నన్నెచోడుడు తిక్కనకు పూర్వుడును, కుమారసంభవము తిక్కనకు తర్వాతి గ్రంథమును అన్నమాట ! ఇదొక చిత్రము.

కుమారసంభవమునందు స్రగ్ధరావృత్తములు కెండుకలవు. ఆ రెండును మత్తేభవిక్రీడితము మత్తేభవిక్రీడితవృత్తమున, మత్తకోకిల రావము మత్తకోకిల వృత్తమున, స్వాగతవాక్యము స్వాగతవృత్తమున, మానిని రూపము మానినివృత్తమున, మణిగణనికరవిజృంభణ మణిగణనికరవృత్తమున, క్రౌంచగతులు క్రౌంచపద వృత్తమున, ఉత్సాహము ఉత్సాహవృత్తమున వలె లేవు. మొదటి స్రగ్ధర ప్రార్థన (1వ. 1ఆ.) కెడవ స్రగ్ధర మధన. (218వ. 2ఆ.) మొదటి స్రగ్ధర అయినను ముద్రాలంకారముద్రాముద్రితము కాదు. అది కృత్యాదిపద్యము అగుట మాత్రమే విశేషము. ఈ మర్యాద ఆంధ్రమున నేటివఱకును కానరాని మాట నిజము. స్రగ్ధరా వృత్తమునకు తొలిగణము మగణము. మలిగణము రగణము. గణసంజ్ఞలు హ్రస్వము లైనను దీర్ఘములుగ ఉచ్చరించుట ప్రసిద్ధము. అంతేకాదు. “యమాతాదాననర” అను గణసూత్రములోని మగణరగణసంకేతములు దీర్ఘములు. అనగా మా, రా అగును. కుమారసంభవము కృత్యాదిపద్యములోని ఆదిగణములు మా, రా. మాన వల్లి రామకృష్ణకవిగారి పేరులోని ఆదిపద్యములు మా. రా. అంతేకాదు. మా. రా. కవి అని వ్యవహారము. ఇది మఱొక చిత్రము.

“తజ్ఞా నందేరనగుఁ గవితావిశేష

మజ్ఞా నందేమి యెఱుంగంగనగు నమస్త

కనకవర్ణోత్కరఃకుసు గానవచ్చు

వన్నె లెఱుంగఁగఁబోలునే పట్టిరాత ”

92వ.1ఆ.

ఇది ప్రథమభాగములోని పద్యము. ఇట “రమ్ము..... రాత అశుద్ధము, “ర మొరగంట నొరపి చూచికా కెఱుగవచ్చునే సుద్ధరాత” శుద్ధము” అని కవిగారి “అశుద్ధసూచిక”ను కలదు<sup>77</sup>. ఇది పాఠభేదము కాదు; పాదభేదము. ఇతరభేదము

తప్పొప్పుల పట్టికను తటస్థించినది. అంతేకాదు. శుద్ధపాఠమునందు గణభంగము మట్టి నది. అందుకు “తజ్జనందెగ్గనగు..... కనకవర్ణోత్కరమౌరకంబ నొరసి చూచి కా కెల్లవచ్చునె సుద్ధరాత” అని తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయము లోని తాళపత్రగ్రంథమునందు కలదు. ముద్రితపద్యములోని “దేరనగు” అను చోట “చెగ్గనగు” అని, శుద్ధపాఠములోని “కెల్లగవచ్చునె” అనుచోట “కెల్ల వచ్చునె” అని తత్తత్సన్నిహితములుగ తంజావూరిప్రతిలోని రేఫశకటరేఫలేఖనము కలదు. ముద్రితపద్యములోని “వట్టిరాత”లోని “వట్టి”శబ్దము అర్వాచీనకాలికము. అది తొలగించుటకు అంత పాదభేదము తప్పొప్పుల పట్టికను తప్పనినది. అది తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయములోని తాళపత్రగ్రంథమునందు కలదు. ఇది ఇంకొక చిత్రము.

పూర్వోదాహృతమైన “అన్యతారక”పద్యమునందు “శుభోదయమున”అని కలదు. శుభలగ్నము, శుభముహూర్తము, శుభసమయము, శుభవేళ అను వ్యవహారములు ప్రాచీనము. శుభోదయము అను వ్యవహారము వచీనము. “ఆన్ ఓన్ ఫైన్ మార్నింగ్” అను ఇంగ్లీషు వలుకుబడిని స్ఫురింపజేయునది. ఇది వేటొకచిత్రము.

“ప్రొవ్వెరి తమ్మితావి గొని క్రోలి మదంబునఁ దేలి తేటి కొం  
దెవ్వెరి పువ్వు కంపు సొగయింపని భంగి మహేశ్వరుండు నా  
జవ్వని యౌవనం బనెడు చంద్రికఁ గ్రోలుఁ జకోరభంగి మైఁ  
దివ్వఁడు లోకవర్తనకు దేవత లెంత విహీనభాగ్యులో.” 358వ.91ఆ.

ఇది ద్వితీయభాగములోని పద్యము. ఇట “సొగయింపని భంగి మహేశ్వరఁ డయ్యుమాయవ్వనవారిపూర్వసురశాఖినివర్తితుఁడై మదించి మైఁ దివ్వఁడు” అనియుఁ బాఠము గలదు. ఇందులో యౌవనశబ్దము ‘యవ్వన’ అని చెప్పుట దోషము. ప్రాచీనకవిత్వంలో నిట్టి ప్రయోగములు సాధువులై యుండఁగా వై యాకరణులు నాలంకారికులును దోషపరిచ్ఛేదముల విస్తారముగా వ్రాసి యిండుక కఠినముగాఁ జేసినట్లు తోచుచున్నది. మహాప్రామాణికుడగు ననంతకవి భోజరాజీయమున “నవ్వచుఁ జెక్కు మీటి నలివెన్నుటలోచన మాటలేల నీ యవ్వనలక్ష్మికిన్ భటుఁడనైతి ననుం గరుణింపుమంచు వాఁ డువ్విశులూరుచుం బలుక నుత్పలగంధియు నో మహాత్మ్య



౭.౧౦౮. అని ప్రయోగించెను. అనంతకుఁ బ్రాచీనకవి ప్రయోగము లక్ష్యములై యుండును.” అని కవిగారి వివరణము<sup>78</sup>.

దీనిపై శ్రీపాద లక్ష్మీపతితాత్త్విగారి విచార్యనమిది<sup>79</sup>:

“వారు (కవిగారు) తంజావూరి ప్రతిపాఠము చూచి ‘యవ్వన’ శబ్దప్రయోగము దోషమని యెంచి మూలమున నన్యథా గ్రహించిరి యని తోచుచున్నది. అందు ‘యవ్వన’ని ‘జవ్వన’నిగాఁ జేసి యతికై యవ్వనమును జంద్రికగా నిరూపించి దాని గ్రోలుటకై చకోరమును గల్పించుకొని పాదము పూర్తిచేసిరిగాని ‘జవ్వన’ యౌవనంబనెడు చంద్రికగ్రోలు చకోరభంగిమై’ అనుటచే పాఠ్యతీయౌవనము ననుభవించుట చకోరమునకుఁ దెచ్చిపెట్టిన దోషము సంపాదించిరిని తోచుచున్నది. అది ‘యవ్వన’శబ్దప్రయోగ దోషమునకు మించిన దోషము. ఈ పాఠమెక్కడిదో! లఘుచీకలో ‘యవ్వన’ శబ్దప్రయోగము సాధించి నన్నిచోడకవికి ప్రాచీనతాభంగప్రసంగము వచ్చుననెడి భయమునఁ గాఁబోలును అనంతనికిఁ బ్రాచీనకవిప్రయోగములు లక్ష్యములై యుండునని సరిపెట్టుకొనిరి.”

ఇందు “మహాభూత డయ్యునూయవ్వనవారిపూర్ణసురతాబ్ధివివర్ధితుడై మదింది” అను పాఠము కాళిదాసు శ్లోకమునకు (91శ్లో.8స.) నన్నిహితము<sup>80</sup>. కనుక తొలి పాఠము కావలయును. “మహేశ్వరుండు నా జవ్వన యౌవనంబనెడు చంద్రికగ్రోలు చకోరభంగిమై” అను పాఠము కాళిదాసు శ్లోకమునకు అసన్నిహితము. కనుక మలిపాఠము కావలయును. తొలి పాఠములోని “యవ్వన”శబ్దమును సాధువని సమర్థించినను దోషమనియే కవిగారి ఉపక్రమణిక. అంతేకాదు. సమర్థించుటకు ఆధారమైన అనంతామాత్యుని “యవ్వన”శబ్దప్రయోగము నిర్ధారకము కాదు. అనంతామాత్యుని భోజరాజీయములోని పద్యమునకు,

“నావిని చెక్కు మీటి నలినస్ఫుటలోచన మాటలేల నీ

యౌవనలక్ష్మికిన్ భటుడనైతి ననుం గరుణింపుమంచు వాఁ

డూవిగులూరుచుం బలుక నుత్పలగంధియు నో మహాత్మ నీ  
కీవిధ మెట్లు చొప్పడియె నేనొక బ్రాతియె నీదు కోర్కెకిన్”

అని పరవస్తు చిన్నయసూరిగారి పాఠము<sup>81</sup>. అది ప్రకరణోచితము. అయి నను, “యవ్వనముతోన యిలగల యవ్వనంబు నెలమిఁబొంద” (189వ.3ఆ,) అని కూడ అనంతమాత్యుని ప్రయోగము కలదని నిడుదచోలు వేంకటరావుగారి నిర్ణయము<sup>82</sup>. కాని, ధోజరాజీయమునందు “జవ్వనముతోన యిలగల యవ్వనంబు నెలమిఁబొంద” అని కలదు. అది “యవ్వనము” అని వాదించినను వ్యస్తపదము. తద్భవముగ సమర్థనీయము. “ఉమాయవ్వన-”, “యవ్వనలక్ష్మి” అను ప్రయోగములు సమస్తపదములు. తద్భవములుగ కాని, సమాసవికృతులుగ కాని సమర్థనీయములు కావు. కనుక దోషమను కవిగారి ఉపక్రమణిక సరియైనది. సమాసగతమైన “యవ్వన” శబ్దప్రయోగము పదునారవశతాబ్దికి పూర్వము కావ్యములందు కానరాదు. ఇవియెల్ల కవిగారికి తెలియని విషయము కాదు. అందుకు ప్రమాదపతితమైన, సమాసగతమైన “యవ్వన” శబ్దప్రయోగమును పరిరక్షించుట, పరిష్కరించుట ఆవశ్యకము. కనుక గ్రంథభాగమునందు మలిపాఠము, లఘుబీకను తొలిపాఠము కలవు. ఇది కొంతొకచిత్రము.

ఇట్టి చిత్రములు కుమారసంభవమునందు కోకొల్లలు. అవియెల్ల నిర్ణేతుక నిధానములగుట కంటె, సహేతుకసంధానములగుటయే సంగతము.

## కూటస్పృష్టి

నన్నయకు పూర్వగ్రంథముని పుట్టిన “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” భాషావిషయమును బట్టి పదునారవశతాబ్దికంటె ప్రాచీనగ్రంథము కాదని ప్రతీయమానము. ఛందోవిశేషమునుబట్టి కూడ పదునారవశతాబ్దికంటె ప్రాచీనగ్రంథము కాదని ప్రకాశమానము. “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము”లోని పద్యములను ఆదికవి నన్నయ మొదలు అర్వాచీనకవి వెన్నెలకంఠి వేంకటాచలము వఱకు ముప్పదిమంది కవులు అనుకరించుటకంటె, ఆదికవి నన్నయ మొదలు అర్వాచీనకవి వెన్నెలకంటి వేంకటాచలము వఱకు ముప్పదిమందికవుల పద్యములను కుమారసంభవకర్త అనుకరించుటయే సంభవము. కుమారసంభవములోని శృంగారము సద్రసబంధురమైన ప్రబంధములకు నాంసీవాచకము కాదుగాని, అసద్రసబంధురమైన ప్రబంధములకు భరతవాక్యము. కుమారసంభవములోని నన్నెచోడుని వర్ణనము కూహకముని అనుమేయము. కుమారసంభవకర్త జన్మస్థలము నన్నెచోడుని పరముగ అంతువట్టని విషయము. మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారి పరముగ చిక్కుపెట్టని విషయము. అంతేకాదు. “సత్సాక్షియని తొట్టి చాళుక్యన్మపుల్” అను పాఠమునకు “చాళుక్యరాజు మొదలుగఁ బలువుర్” అను పాఠభేదమును కల్పించవలసిన ఆవశ్యకము మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారికి మాత్రమే కలదు. ఉపరి, “చాళుక్యరాజు మొదలుగఁ బలువుర్” అను పాఠభేదము కల, తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయములోని కుమారసంభవము తాళపత్రగ్రంథము గుఱించి, కుమారసంభవము ద్వితీయభాగము ప్రకటింపఁబడుటకు ముందువఱకు ఎవ్వరికిని తెలియదు. అది మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారి అచ్చుప్రతికి ఆధారమనుటకు సాధకముల కంటె బాధకములుకలవు. కవిగారు ప్రకటించిన కుమారసంభవము ప్రథమభాగములోని అచ్చుతప్పలు అనేకము, తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయములోని కుమారసంభవము తాళపత్రగ్రంథమునందు కలవు. అంతేకాదు. తంజావూరు సరస్వతీమహాలుగ్రంథాలయములోని తెలుగుపుస్తకముల పట్టికను తెప్పించుకొన్న కందుకూరి వీరేశలింగముగారికిఁ గాని, తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయములోని తాళపత్రగ్రంథములను సంప్రదించిన క్రొత్తపల్లి సూర్యారావుగారికిఁగాని, తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయములోని కుమారసంభవము తాళపత్రగ్రంథము గుఱించి తెలియదు. ఉపరి, 1912వ సంవత్సరమునకు పూర్వము తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథా

లయమునందు కుమారసంభవముతాళవశత్రగ్రంథము కలదనుటకు విర్ధారకసాధనములేదు. పైపెచ్చు, కుమారసంభవము తాళవశత్రగ్రంథము కట్టబడినగాని, లోపలగాని యిజావు పడిచిన ప్రాచీన తాళవశముఖపత్రిక లేదు. మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారి చారిత్రిక విషయచోషము “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” నందు కలదు. ఇట్టి కుమార సంభవము కృత్యవతారికలోని సమాచారమునుబట్టి కుమారసంభవము రచనాకాలము నిర్ణయించుటకు సరియైన చారిత్రికసాక్ష్యము లేదు. కవితాసాక్ష్యము కావలసి సంత కలదు.

1. “దాసతాం కాళిదాసస్య కవయః కేన వీభ్రతి

ఇదానీమపి తస్యార్థా నువశీవన్త్యహీ యతః” 7శ్లో.1న.

(కవులు ఇప్పటికిని ఎవరి ఆర్థములను గ్రహించి జీవించుచురో,

ఆ కాళిదాసునకు దానులు కొని కవులు ఎవరు కలరు ?)

అను శ్లోకమునకు,

“భాసురమతి వాల్మీకి

వ్యాసాదులు చనిన జగతి వరకవితాసిం

హాసనమెక్కి కపింద్రుల

దాసులగా నేరెఁ గాళిదాసుఁడు పేర్కొన్.” 18ప.1ఆ.

అను కుమారసంభవములోని పద్యము— సాహిత్యదర్పణశ్లోకమునకు పూర్వో చాహ్వాతపద్యము మెఱుగు వలె— సానపట్టిన పత్రము. అంతేకాదు.

“స్ఫుటనఖరదనాజ్ఞానాం

సరిలగదార్ద్రదుకూలదర్శితోరు

పపు రనుకల మైక్షతక్షితీశో

జలకణదస్తరదీర్ఘకు స్తలాగ్రమ్.” 67శ్లో.6న.

(నీటి బిందువులతో నిమోన్నతములైన దీర్ఘశిరోజాగ్రముల తోను, నీటితో తడిసిన సన్నని పలుపలు ఒంటికి హత్తుకొనుట వలన కనఁబడు ఊరువులతోను, (దేవతావస్త్రములగుటచేత) ప్రస్ఫుట ముగా కనఁబడు నఖక్షతదంతక్షతములతోను ఒప్పుచున్న అంగసల శరీరములను రాజు అదేవనిగ చూచెను.)

అను ముంవటి శ్లోకమునకు,

“అంబరనామచేయ ముచితార్థముగా జలనిక మై దుకూ  
లంబు లదృశ్యమయ్యెఁ గడులజ్జఁ జలింప నచుల్ విటాలి మో  
హంబునఁ జూడఁ గాలిఁ దడియాటి తదంబరముల్ కటిప్రదే  
శంబులఁ దొల్పెఁ దత్సతులు సంతనమంద విటాలి వందఁగన్.  
292వ. ౧౭.

అను కుమారసంభవములోని పద్యము తీగసాగిన రాగి. పయ శ్లోకములు  
రెండును గంగాదేవి మధురావిజయములోనివి. మాఘుని శిశుపాలవధము మార్గము,  
విల్లంబుని విక్రమాంకదేవచరితము విధానము, శ్రీహర్షుని నైషధీయచరితము ప్రభావము  
తోపాటు, గంగాదేవి మధురావిజయము గమనమును గల గ్రంథము తెలుగు కుమార  
సంభవము. గంగాదేవి వీరకంపరాయల ప్రియభామిని. వీరకంపరాయలు విజయ  
నగరరాజు మొదటి బుక్కరాయల కొడుకు. మొదటి బుక్కరాయల కాలము<sup>1</sup>  
1355—1377. మధురావిజయము 1371వ సంవత్సరమునందు జరిగినది<sup>2</sup>. కనుక  
మధురావిజయము కావ్యము రచనాకాలము పదునాల్గవశతాబ్ది చతుర్థపాదము. అందలి  
శ్లోకములను అనుసరించిన కుమారసంభవము రచనాకాలము పదునాల్గవశతాబ్ది కంటె  
అనంతరమగుట అపరిహార్యము. అనగా తిక్కనయుగము తిరిగిపోయి, ఎఱ్ఱన  
యుగము ఎగిరిపోయి శ్రీనాథయుగము వచ్చినది.

గంగాదేవి మధురావిజయమునందు తిక్కన స్తుతి కలదు. కనుక గంగాదేవి  
తెలుగు కావ్యములను చదివినట్లు కానవచ్చును. అందు కుమారసంభవమును ఒకతై,  
కుమారసంభవపద్యములను గంగాదేవియే అనుసరించినదని పూర్వపక్షము కర్పించ  
వచ్చును. కాని గంగాదేవి తిక్కనను స్తుతించినది కాని నన్నెచోడుని స్మరింపలేదు.  
అంతేకాదు. ఆమెయే అనుసరించిన సానపట్టిన వజ్రమును ముడివజ్రము చేయుట,  
తీగసాగిన రాగిని ముడిలోహము చేయుట సంగతముకాదు. ఉపరి, ఎందఁడో  
సంస్కృతకవులు తెలుగు కుమారసంభవమును అనుసరించుటకంటె, కుమారసంభవ  
కర్తయే ఎందఁడో సంస్కృతకవులను అనుసరించుట సహజము.

2. “కాదుకా దుదయాద్రికనకచూటం బిది

డంవై న పానవట్టంబు గాని

కాదుకా దిది సుధాకరపూర్ణబింబంబు

కాశ్మీరశంఖలింగంబు గాని

కాదుకా దుదయరాగప్రకాశం బిది

నవకుంకుమారేపనంబు గాని

కాదుకాదిని కళంకవృక్షారంభోళి

పూజచేసిన కల్వపువ్వుగని

యనఁగ నప్తార్థవములు మిన్నందికొనఁగఁ

జంద్రకాంతోపలంబులు జాలువాట

నసమశరసార్వభౌము ముత్యాలగొడుగు

విదుఁడు విశ్వంబు వెన్నెలవెల్లిఁ దేల్చె."

42 ప. 2 అ.

ఇది శ్రీనాథుని భీమఖండములోని పద్యము. సంపుల్లసరసీరుహము.

"ఉదయగ్రావము పానపట్ట మభిషేకోదప్రవాహంబు వా

ర్ది దరద్వాంతము దూపదూపము జ్వలదీప్రవభాజికో

ముది తారానివహంబు లన్నితసుమంబుల్ గాఁ దమోదూరసౌ

ఖ్యదమై శీతగభస్తిబింబశివలింగంబొప్పెఁ బ్రాచీదిశన్."

199 ప. 2 అ.

ఇది ధూర్జటి శ్రీకాళహస్తి మాహాత్యములోని పద్యము. పుండరీకముకుళము.

"శ్వేతద్వీపము చంద్రబింబము మహాక్షిరాబ్ధి దత్ జ్యోత్స్న ద

ద్భాతిం గృష్ణుఁడు దన్మృగాంకము లనత్పద్మాలయాక్షిద్యుతుల్

ప్రీతిం జారుచకోరదంపతులు నాఁ బృథ్వీధరుంబోలి వి

ఖ్యాతిం బొల్పుగు శారదాభినుతరాకారాత్రుల లత్యున్నతన్."

774 ప. 6 అ.

ఇది కుమారసంభవములోని పద్యము. కుటిలకుట్యులము. ఇందు శ్రీనాథుని సీసము, ధూర్జటి మత్తే భము శివసరము. కుమారసంభవములోని పద్యము విష్ణుసరము. శ్రీనాథుని పద్యమునకు ధూర్జటి పద్యము శిష్యప్రాయము. ధూర్జటి పద్యమునకు కుమారసంభవములోని పద్యము పరివస్యామాత్రము. "ఉదయగ్రావము పాన పట్టము" అను ఎత్తుగడ, "శ్వేతద్వీపము చంద్రబింబము" అను పన్నుగడ సమానము. అంతేకాదు శ్రీనాథుని సీసపద్యమునందు వ్యర్థపదము లేదు. ధూర్జటి మత్తే

భమునందు పొల్లుపూటచేదు. కుమారసంభవములోని శార్దూలమునందు తద్వృత్తి, ప్రీతి, విఖ్యాతి అను పదములు ప్రాసమాత్రప్రయోజనములు. రెండుపాదములకు మూడుతత్తులు గణమాత్రప్రయోజనములు. ధూర్జటి పద్యములోని “జ్వలద్విషప్రధారాజి” కి, కుమారసంభవములోని పద్యమునందలి “లనత్పద్మాలయాక్షిద్యుతుల్” వ్రతి బింబము. “జ్వలత్” ఎంత అర్థసహితమో, “లనత్” అంత అర్థరహితము. ధూర్జటి పద్యములోని “ప్రాచీదిశన్” స్థలనిర్దేశము. కుమారసంభవములోని పద్యమునందలి “అత్యున్నతిన్” పాదపూరణము. చకోరదంపతులకు చారువిశేషము చారువిశేషముకాదు. ఉపమానమైన “పృథ్వీధరున్” ఏకపదనము. ఉపమేయమైన “శారదాభినుతరాకారాత్రులు” బహుపదనము. అంతేకాదు. శ్రీనాథుని సీసపద్యము ఎంత ధారాళుత్వమంతమో, ధూర్జటిపద్యము అంతకు కొంత ధారాళుత్వమంతము. కుమారసంభవములోని పద్యము ఎంతమాత్రమును ధారాళుత్వమంతము కాదు. శ్రీనాథుని సీసపద్యమునకు ధూర్జటి మత్తేభము అనునరణమువలె, ధూర్జటి మత్తేభమునకు కుమారసంభవములోని శార్దూలము అనుకరణము. ధూర్జటి శ్రీకృష్ణ దేవరాయల అస్థానకవి. అష్టదిగ్గజకవి. శ్రీకృష్ణదేవరాయల కాలము 1509-1580 కనుక ధూర్జటి శ్రీకాళహస్తి మాహాత్మ్యము రచనకాలము పదునారవశతాబ్ది పూర్వార్థము. అందలి పద్యమును అనుకరించిన కుమారసంభవములోని పద్యము రచనా కాలము పదునారవశతాబ్ది పూర్వార్థముకంటె అనంతరమగుట అనుల్లంఘ్యము. అనగా, వచ్చిన శ్రీనాథయుగమును చెల్లిపోయి రాయలయుగము రాజిల్లినది.

కుమారసంభవములోని పద్యమిది ప్రబంధసారశిరోమణియందు కలదు. అది పదునెనిమిదవశతాబ్దికంటె అనంతరగ్రంథము. కుమారసంభవము పదునెనిమిదవ శతాబ్దికంటె పూర్వగ్రంథమైన, కుమారసంభవపద్యమును ప్రబంధసారశిరోమణి యందు చేర్చినట్లు, కుమారసంభవము పదునెనిమిదవశతాబ్దికంటె అనంతరగ్రంథమైన, ప్రబంధసారశిరోమణిలోని పద్యమును కుమారసంభవమునందుకూర్చినట్లు గ్రాహ్యము. అదటించి పద్యమును ఆరసిన, ప్రబంధసారశిరోమణియందు చేర్చినట్లుకంటె, కుమారసంభవమునందు కూర్చినట్లు గోచరించును. కుమారసంభవకర్త వీరశైవుడు కాదుగాని శివభక్తుడు. శివభక్తులైన శ్రీనాథ, ధూర్జటుల భావాంబరపీఠులలో శివ స్వరూపము రూపుదాల్చినది. మహేశ్వరాంఘ్రికమలధ్యానైకశీలుడైన కాలమునందు తిక్కన భావాంబరపీఠిలోను శివస్వరూపము రూపుదాల్చినది. (66 ప. 6 ఆ. 4. రా) శంభుదాసుడైన ఎఱ్ఱన భావాంబరపీఠిలోను వృసింహపురాణమునందు శివస్వరూపము

రూపుదాల్చినది. (34 వ. 1 అ.) శివభక్తుడైన కుమారసంభవకర్త భావాంబరపీఠిలో మాత్రము శివగాథ రచించుచున్నను విష్ణురూపము రూపుదాల్చినది! ఉపరి, విష్ణువు బదులు కృష్ణుడు! ఇది విష్ణుభక్తుడైన లేదా కృష్ణభక్తుడైన కవికి మాత్రమే సహజము. కుమారసంభవకర్తకు అసహజము. కనుక, నీ లక్ష్మీపరిణయములోని పద్యమునో, ప్రబంధసారశిరోమణికర్త పరిగ్రహించిన, అది కుమారసంభవకర్త సంగ్రహించినట్లు అవగాహనమగును. ఇది ప్రబంధశిరోమణిలోని పద్యములు కుమారసంభవమునందు కూర్చునేర్పలగుటకు ఉపలక్షణము.

3. “అడిగెద నని కడువడిఁ జను  
నడిగినఁ దను మగుడ నుడుగఁడని నెడ నుడుగున్  
వెడనెడ చిడిముడి తడఁబడ  
నడుగిడు నడుగిడదు జడిమ నడుగిడు నెడలన్.” 103వ.8వృం.

ఇది బమ్మెర పోతన భాగవతములోని పద్యము. జగత్ప్రసిద్ధము.

“తగుఁ దగదని మనమున మును  
వగవఁగ నొడఁబడఁగ వగవ వగవఁగఁ బడయున్  
దగుఁ దగదని వగవని వగ  
వగవఁగఁ బని గెలదె తనకు వగ మఱి జగతిన్.” 551వ.10అ.

ఇది కుమారసంభవములోని పద్యము. అప్రసిద్ధము. పోతనగారి పద్యము మూసలో పోతపోసినట్లు కలదు.

ఇందు పోతనగారి పద్యము ఎంత సందర్భకుద్దినహితమో, కుమారసంభవము లోని పద్యము అంత సందర్భకుద్దినహితము. పోతనగారి పద్యము ఎంత నినర్గరమణీయమో, కుమారసంభవములోని పద్యము అంత కృతకవికారము. పోతనగారి పద్యము ఎంత సుదృఢబంధమో, కుమారసంభవములోని పద్యము అంత శిథిలబంధము. తనకు చెప్పకుండ, తల నిమరకుండ, తన కుచోపరిచేలాంచలమునైన వీడకుండ, ఏకాకిగ, వాహనమును గైకొనక, ఆయుధమును చేతఁబట్టక, పరివారమును పిలువక, హతాత్తుగ, హడావిడిగ ఎక్కడికో బయలుదేరిన ధర్తవెంట పరుగెత్తుచు, అడిగిన ఏమి కొంపమునుగునో అని కొందలపడుచు మహిందోళన చెందిన లక్ష్మీదేవి సందేహదోల భాగవతపద్యము. కుమారస్వామితో యుద్ధమునకు సిద్ధపడిన



తారకాసురుని వారిండుటకు సావకాశముగ శుక్రాచార్యులు వల్లెవేసిన రాజనీతిలోని ఏడవదొల్లి కుమారసంభవపద్యము. భాగవతములోని సర్వలఘుకందము లక్ష్మీదేవి లఘుత్వమునకు వ్యంజకము. కుమారసంభవములోని సర్వలఘుకందము శుక్రాచార్యుల గురుత్వమునకు భంజకము. భాగవతపద్యము భావగతము. కుమారసంభవపద్యము కూటకరణము. పోతన పద్యము అద్యప్రకృతి, కుమారసంభవపద్యము సాధ్యవికృతి అని స్వయంవేద్యము. అర్థవంతమైన పోతన పద్యమునకు అర్థహీనమైన కుమారసంభవపద్యము అనుకరణము. పోతన భాగవతము రచనాకాలము పదునైదవశతాబ్ది ఉత్తరార్థము. అందలి పద్యమును అనుకరించిన కుమారసంభవము రచనాకాలము పదునైదవశతాబ్ది ఉత్తరార్థము కంటె అనంతరమగుట అనివార్యము. అనగా రాజనీతి న రాయలయుగము రాణెక్కినది.

ఇట “మన కవిరాజు రాజులకు “వగ”కలుగు విధమును ప్రాస్వాక్షరములఁ గూర్చి వచించినాడు. ప్రాస్వాలోచన గల రాజు వగఁగూరునని కవి థావించి యట్లు రచించెనని తోచుచున్నది.” అని అమరేశం రాజేశ్వరశర్మగారి అభిప్రాయము<sup>4</sup>. కాని, “రాజులకు “వగ”కలుగు విధమును ప్రాస్వాక్షరములఁగూర్చి వచింపవలసిన ఆవశ్యకము లేదు. ప్రాస్వాలోచన గల రాజు వగఁగూరువచ్చును. ప్రకరణము నందు రాజు తారకాసురుడు. తారకాసురుని ఆలోచన ప్రాస్వము కాదు. దీర్ఘముకాదు. పూర్ణానుస్వారము. కుమారస్వామి శక్తి తెలియని ఆలోచన. అంతేకాదు. కుమార సంభవపద్యమునకు తారకాసురుడు శ్రోత. వక్త శుక్రాచార్యుడు. వక్తృపరముగ పద్యము వక్రము. పోతన పద్యమును అనుకరించుటవలని అనర్థకము. పోతన గజేంద్రమోక్షములోని పద్యమునే కాదు; వామనావతారచరితములోని పద్యమును కుమారసంభవకర్త అనుకరించినట్లు పూర్వోక్తము. కనుక బలవత్పూర్వకల్పనము కేవలము కల్పనాగౌరవమునకు తాపలము.

#### 4. “మదనాగయూధసమగ్రదేశము గాని

కుటిలవర్తనశేషకులము గాదు

అహవోర్వీచయహరినివాసము గాని

కీశసముత్కరాంకితము గాదు

సుందరస్యందనమందిరంబగుఁ గాని

సంతతమంజుశాశ్రయము గాదు

మోహనగణికాసమూహగేయము గాని  
 యూధికా ఛికర సంయుతము గాదు  
 సరససత్పుణ్యజననివాసమ్ము గాని  
 కఠిననిర్దయ దైత్యసంఘమ్ము గాదు  
 కాదుకాదని కొనియాడఁ గలిగినట్టి  
 పురవరాగ్రమ్ము సాకేతపురవరమ్ము.”

27 ప. బా. కాం.

ఇది మొల్లి రామాయణములోని పద్యము. ఇట్టి సీసపద్యము మొల్లిరామా  
 యలుమునకు ముందు గ్రంథములందు మృగ్యము. తర్వాతిగ్రంథములందైనను  
 క్వాచితకము. మొల్లిరామాయణమునందే ఇట్టి సీసపద్యములు మఱొక రెండుకలవు.  
 (34, 36 ప. బా. కాం.)

“రాజకదంబవిరాజితంబగుఁ గాని  
 కంఠకపార్థివోత్కరము గాదు  
 పద్మాలయాతిశోభనమనం జనుఁ గాని  
 కుముదోదయాదిసంకులము గాదు  
 కుద్దసువర్ణప్రసిద్ధాత్మమగుఁ గాని  
 వరచిత్రవర్ణసంకరము గాదు  
 పరమోషధిప్రభాభాసురంబగుఁ గాని  
 దుస్త్రుణజ్యోతివిద్యుతము గాదు  
 వనకులంబునుఁ దత్సరోవరకులంబుఁ  
 జెలువగు హర్మ్యకులము సజ్జిత్రకులముఁ  
 దొలయ విన్నింటిలోఁ దాను బోలియున్న  
 ప్రస్తుతంబగు నోషధీప్రస్థపురము.”

983 ప. 7 ఆ.

ఇది కుమారసంభవములోని పద్యము. సీసపాదములు మొల్లిరామాయణము  
 లోని పద్యమును, ఎత్తుగీతము ఎడపాటి ఎఱ్ఱన మల్లాణచరిత్రములోని పద్యమును  
 సంపదించునది.

ఇందు మొల్లి పద్యము మొత్తము హృదుమధురపదసంయోజన విలసితము.  
 కుమారసంభవములోని పద్యము సంపదించునంతవఱకు కటుకర్కశపదగుంభన పడి

ష్టము. మొల్ల పద్యము నిసర్గరమణీయము. కుమారసంభవములోని పద్యము సంసర్గభ్రమణీయము. అనగా మొల్లరామాయణములోని పద్యమునకు, ఎడపాటి ఎఱ్ఱన మల్లాణచరిత్రములోని పద్యమునకు కలిసి, కుమారసంభవములోని పద్యము అనుకరణమని అవగాహనమగును. మొల్ల రామాయణము రచనాకాలము పదు నైదవశతాబ్ది తుదిభాగము. ఎడపాటి ఎఱ్ఱన మల్లాణచరిత్ర రచనాకాలము పదునావ శతాబ్ది పూర్వార్థము<sup>5</sup>. అందలి పద్యములను అనుకరించిన కుమారసంభవములోని పద్యము పదునావశతాబ్ది పూర్వార్థముకంటె అనంతరమగుట అవశ్యము. అనగా రాణిల్లిన, రాణకెక్కిన రాయలయుగము రాటుచేలేనది.

కుమారసంభవములోని పద్యమిది ఉదాహరణపద్యములు అను సంకలన గ్రంథమునందు కలదు<sup>6</sup>. ఓషధీప్రస్థపురవర్ణనము కావున, కుమారసంభవపద్యమని తోచును. కాని, కుమారసంభవమునందు ఓషధీప్రస్థపురవర్ణనము నుమారు నలుదివి పద్యములందు కలదు. (928-965) అందు మున్నొందుగ ఓషధీప్రస్థపురవర్ణన సీర పద్యము ఇట్టిదే కలదు. తదుపరి పౌలము, పౌలముననులు సేయు పౌలతులు. ఫలి వృక్షములు, పురంధ్రులు, కృత్రిమావలములు, పక్షిరావములు, మదకరులు, ఉద్యాన వనములు, పంఖాజలము, కోట, హర్ష్యములు, రాజహర్ష్యము, దేవాలయములు, పురపీఠులు, విప్రులు, మైత్ర్యులు, భటులు, కామినులు, వాయువు, ధ్వనులు-వీని వర్ణనము కలదు. మఱి ఓషధీప్రస్థపురవర్ణన సీరపద్యము కలదు. తొలి, పులి ఓషధీ ప్రస్థపురవర్ణనసీరపద్యములందు “ఓషధీప్రస్థపురము” అను మకుటముకలదు. ఒక సారి ఒకవిధముగ ఓషధీప్రస్థపురమును వర్ణించి, మఱి అదేవిధముగ ఓషధీప్రస్థ పురమును వర్ణించవలసిన అవశ్యకములేదు. అవశ్యకములేని పద్యమే ఉదాహరణ పద్యములు అను సంకలనగ్రంథమునందుకలదు. అందును, ఇందును తృణాజ్ఞోతి అనుటకు బదులు తృణాద్యోతి అను అవపాఠముకలదు. కనుకపే గిరిజాపరిణయము లోని పద్యమునో ఉదాహరణసంకలనకర్త పరిగ్రహించిన, అది కుమారసంభవకర్త సంగ్రహించినట్లు అవగాహనమగును.

5. “కలకల నవ్వినట్లు తెలికన్నుల విక్రమ చూచినట్లు తోఁ  
బలుకఁ గడంగినట్లు కడుభావగవీరత లన్నినట్లు పెం  
పొలయఁ దనర్చి జీవకళ యుట్టివడన్ శివ వ్రాసినట్టి యా  
చెలువున కొబ్బిముఖ్యము భజింపఁ చలంకెను దాను బోసెయన్.

ఇది పింగళి సూరన ప్రభావతీప్రద్యుష్టుములోని పద్యము. ప్రకరణోచితమని పూర్వోక్తము.

“కలకల నవ్వునట్లు దనుకమునఁ గన్గవ విచ్చి ధ్రువలత్  
చొలయఁగఁ జూచునట్లు దనివోవఁగఁ దెలియుఁ గొఁగిలింపఁ జే  
రులు పచరించు నట్లదలుతో రలికేరికి నవ్వలించు న  
ప్లలమి నదించుచుండె నని కీళ్ళరు రూపెదురం బ్రాసన్నమై.”

698వ.6అ.

ఇది కుమారసంభవములోని పద్యము. ప్రకరణానుచితమని పూర్వోక్తము.

ఇందు కుమారసంభవపద్యమునకే పింగళి సూరన ప్రభావతీప్రద్యుష్టు పద్యము అనుకరణమని ఇంతవఱకు అందఱి అభిప్రాయము.— ఒక్క కట్టమంచి రామలింగారెడ్డిగారికి మాత్రము ఒకింత సందేహము కలదేమో!— రాయలయుగము రాజిల్లి న్న, రాణకెక్కిన, రాటుదేజిన తర్వాత ప్రభావతీప్రద్యుష్టుపద్యము కుమార సంభవమునకు అనుకరణమని అభిప్రాయపడవలసిన అవశ్యకము లేదు. అంతేకాదు. రాయలయుగములోని తిమ్మన, పెద్దన, రాయలు, ధూర్జటి, తెనాలిరామకృష్ణుడు మొదలైన గ్రంథకర్తల పద్యములకును కుమారసంభవమునందు అనుకరణములు కలవని పూర్వోక్తము. కనుక పింగళి సూరన పద్యమునకును కుమారసంభవపద్యము అనుకరణమగుట అనుకూలము. ఉపరి, ప్రభావతీప్రద్యుష్టుమునందు కలకలలాడు పద్యము కుమారసంభవమునందు మిలమిలలాడు షేషము. కారణము, ప్రభావతీ ప్రద్యుష్టుములోని చిత్రఫలకము ప్రధానకావ్యమోహనాత్మకము. సహజసిద్ధము. అది లేనిది కథ అరంగుళము ముందునకు సాగదు. కుమారసంభవములోని చిత్ర ఫలకము ఉజుసువోని ఉద్యోగము. అనుకరణసాధ్యము. అది లేకుండ కథ అనుడ దూరము కాదు; అంతము వఱకు హాయిగా సాగిపోవును. ప్రభావతి, ఆమె చెలికత్తె పార్వతి ఇచ్చిన చిత్రఫలకములోని ప్రద్యుష్టుని రూపమును చూచుటకు జరికిరిపి పింగళి సూరన కల్పనము. పార్వతికి తానే రచించుకొన్న చిత్రఫలకములోని శివుని రూపము కొగిలించుకొనుటకు చేతులు సాచినట్లు, ఆమాంశము రలిరేకి అప్పళించు నట్లు నాట్యము సేయుచు కనిపించినదని కుమారసంభవకర్త జల్పనము! పింగళి సూరన కల్పనము రాయలయుగమునకు రావడాట. కుమారసంభవకర్తజల్పనము దక్షిణాంధ్రయుగమునకు దగ్గఱిదాని. దక్షిణాంధ్రయుగలక్షణలక్షితములైన పద్య

ములు కుమారసంభవమునందు కొల్లలు. కనుక ప్రథావతీప్రద్యుష్టుములోని కలకల  
లాడు పద్యమునకు, కుమారసంభవములోని మిలమిలలాడు పద్యము అనుకరణము.  
ప్రథావతీప్రద్యుష్టుము రచనాకాలము పదునావశతాబ్ది ఉత్తరార్థము. అంచలి పద్య  
మును అనుకరించిన కుమారసంభవము రచనాకాలము పదునావశతాబ్ది ఉత్తరార్థము  
కంటె అనంతరముగట అప్రద్యుష్టుము. అనగా రాటుదేసిన రాయలయుగము రంగు  
పోయి, దక్షిణాంధ్రయుగము దఖలుపడినది.

8. “గంగాప్రవాహంబు గాఁదోలునని వసి  
ష్ఠాడు అనుష్ఠాస మాచరింప  
నమ్మతంబు వెల్లువయని నిలింపాడులు  
మునుకొని దోసిళ్ల ముంచిక్రోల  
దుగ్ధాంబునిది యని తోయజాక్షాఁడు శేష  
పర్యంకమిడుకొని పవ్వళింపఁ  
టరమేకు విశ్వరూపంబని బ్రహ్మాదు  
లమర దండప్రవాహములు సేయఁ  
దలఁప భూనభోతరముల కొలఁది డెలిసి  
దెరసి యెన్నిది దిక్కులఁజొరలి పొరలి  
దట్టముగ నంతకంతకుఁ దవరితనరి  
యిట్టలంబుగ వెన్నెల నిట్ట వొడిచె.”

గీ.ప.గీ.అ.

ఇది ఇక్క-న విక్రమార్కుచరిత్రములోని పద్యము.

“అకాశనదియని యనిమిషాంగనలెల్ల  
నేడుకతో జలక్రీడ నలువఁ  
బాలమున్నీరని పంకజనాభుండు  
ఫణిశయ్యఁ గావించి పవ్వళింపఁ  
బాదరసంబని మోదించి సిద్ధులు  
మించి ముటంబుల వించుకొనఁగ  
నమ్మతంబు సోనని యఖిలామరశ్రేణి  
చెలఁగి పాపంబులు సేయుచుండ

పెల్లివిరియుచు నుబ్బుచు విశదకాంతిఁ  
 దొడలుచును దివ్యమగుచును భూరిమహిమ  
 నఖిలజీవుల కానంద మతిశయిల్ల  
 నచ్చపెన్నెల విమలమై పెచ్చు పెరిగె.”

ఇది వేంకటకవి కృష్ణవిలాసములోని పద్యము.

“దుగ్ధాంబునిధి నిట్టఁ దోఁచెనోయని శేషుఁ  
 బాన్ముగా హరిసిఱఁ బవ్వడింప  
 నొదవి సుధారస ముప్పొంగెనో యని  
 దేవతల్ దనివోవఁ ద్రావఁదలఁపఁ  
 దొలఁకాడు మిన్నేఱు వెలివిరిపెనో యని  
 బీల సురాంగనలోల లాడఁ  
 బాదరసంబుర్విఁ బరఁగెనో యని సిద్ధ  
 నికరంబు కలశముల్ వించికొనఁగఁ  
 బాండురాంగుండు విశ్వరూపంబు దాల్చి  
 యెలపెనోయని నదృక్తు లెలమిఁగొలువ  
 నఖిలజీవుల కానంద మతిశయిల్ల  
 నచ్చపెన్నెల విమలమై యలరి కాసె.”

118 ప. 8 ఆ.

ఇది కుమారసంభవములోని పద్యము.

ఇందు “ఁ బావములలో జక్కనయొక నాలుగును, వేంకటకవి మఱియొక నాలుగును గ్రహించుట చోద్యము.” అని మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారి ఆశ్చర్య ప్రకటనము<sup>1</sup>. అది యథాక్షరముగ తిమ్మావజ్జుల కోడండరామయ్యగారి అనుకరణము<sup>2</sup>. పయి సీనపద్యములను సరిగా పరిశీలించిన, “చోద్యము” అర్థాంతరమును ఆశ్రయించును.

జక్కన పద్యమనందు ఋషులు, దేవతలు, విష్ణువు, శివుడు అను ఆరోహణ క్రమము కలదు. ‘ఉత్తరోత్తరము బలీయము’ అన్నట్లు ఉజ్జ్వలము. నాలుగు సీన

పాదములందును నాలుగు సంభావనములు, ఎత్తుగీతమునందు వెన్నెల విరిసిన చందము కలదు. పద్యరచన పొందిక పొసగినది.

వేంకటకవి పద్యమునందు అప్పరనలు, విష్ణువు, సిద్ధులు, దేవతలు అని క్రమభంగము కలదు. నాలుగు సీనపాదములందును నాలుగు సంభావనములు, ఎత్తు గీతమునందు వెన్నెల విరిసిన చందమును కలదు. పద్యరచన దొందిక పొసగినది. కాని, జక్కన సంభావనములలోని ఒక సంభావనము వేంకటకవి సంభావనములందు లేదు. అది శివవిలాసము. కృష్ణవిలాసమునకు వ్యతిరేకము. పరమేశ్వరుని విశ్వరూప ప్రదర్శనమును కాదని, కృష్ణుని విశ్వరూపప్రదర్శనమును సంభావించుటకు, అది వెన్నెలకు విరుద్ధము. కనుక జక్కనను అనుకరించిన వేంకటకవి పరమేశ్వర పరమైన సంభావనమును పరిహరించి, సిద్ధులపరమైన సంభావనమును ప్రత్యామ్నాయ కల్పనముగ పరిధవించుట సహజము. అంతేకాదు శ్రీనాథయగములోని జక్కన గంగావ్రవాహమునకు వసిష్ఠాదుల అనుష్ఠానమును భావించుట, ఊయగములోని వేంకటకవి ఆకాశనదికి అనిమిషాంగనల జలక్రీడను తలపోయుట అంతకంటె సహజము. కనుక జక్కన సీనపద్యము ఒజ్జిబింతి. వేంకటకవి సీనపద్యము వంతపాట. అనగా జక్కన పద్యమునకు వేంకటకవి పద్యము అనుకరణము.

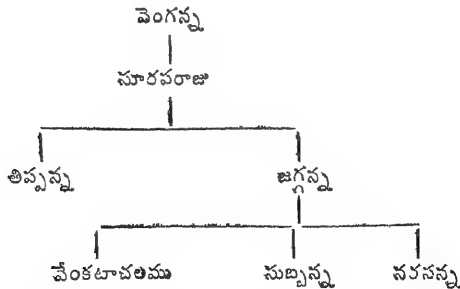
ఇక కుమారసంభవపద్యమునందు విష్ణువు, దేవతలు, అప్పరనలు, సిద్ధులు అని ముందు అవరోహణక్రమము, తర్వాత అమాంతము శివుడు అని ఆరోహణ క్రమముకలదు. ఈ ఆరోహణావరోహణక్రమవిపర్యయమునందు సంగీతరహస్యము కలదేమోగాని, సాహిత్యసారస్యము కానరాదు. అంతేకాదు. నాలుగు సీనపాదములందును నాలుగుసంభావనములు కాక, ఎత్తుగీతమునందును ఒక సంభావనము వ్యాపించినది. పద్యరచన పొందిక సడలినది. ఉపరి, సహజములైన జక్కన, వేంకటకవుల సంభావనములు అయిదును కుమారసంభవపద్యమునందు కృతకముగ కుదరినవి. కుమారసంభవమునకు పరమేశ్వరపరమైన సంభావనము వ్యతిరేకము కాదు. సిద్ధపరమైన సంభావనమును విరుద్ధముకాదు. అంతేకాదు వసిష్ఠాదుల అనుష్ఠానము అనిష్టము కాదుగాని, అనిమిషాంగనల జలక్రీడ అభీష్టము. “శేషవర్యంక మిదుకొని పవ్వళింప”, “ఫణిశయ్యఁ గావించి పవ్వళింప” జక్కన, వేంకటకవుల రచనలలోని సారశ్యము, “శేషుఁ డాన్పుగా హరినిటఁ బవ్వళింప” అను కుమార సంభవపద్యరచనమునందు కుప్పకూలినది. దుగ్ధాంబునిది అవి తోచిన హరి ఊర

సముద్రమున పవ్వళించెననక, జైరసముద్రమున (నీట) పవ్వళించెననుట అనాలోచితము. సుధారసమునకు “ఒదవి” అను విశేషణము అధికప్రసంగము. “వెల్లి విరిసెనా” అనుటకు బదులు “వెలివిరిసెనా” అనుట ప్రాసయతిమాత్రప్రయోజనికనుక, జక్కన విక్రమార్కచరిత్రములోని పద్యమునకు, చేంకటకవి కృష్ణవిలాసములోని పద్యమునకు, కలిసి కుమారసంభవములోని సీనపద్యము అప్పగింత. అనగా జక్కన, చేంకటకవుల పద్యములు రెండింటికిని కుమారసంభవపద్యమే అనుకరణము.

“ఈ కృష్ణవిలాసకర్తయగు చేంకటకవి, కవిస్తుతిలోఁ గవిశ్రయమును వేములవాడ భీముని కేతన కవిరాక్షసుని శ్రీనాథసోమభాస్కర పుత్రైటి రామన పెద్దన తిమ్మన తెన్నాలిరామలింగుల స్తుతించి యుండినందున నివీచలవాడని చెప్పనక్కఱలేదు. నన్నెచోకుని ౨౦౦ సంవత్సరములకివలె వాడని చెప్ప సాహసింతురేమో!”

అని కుమారసంభవము ప్రథమభాగమును ప్రకటించినపుడే, మానవల్లి రామకృష్ణ కవిగారి అంక్షోశము<sup>10</sup>!

కృష్ణవిలాసకర్త అగు చేంకటకవి అనగా వెన్నెలకంటి పేంకటాచలము. ఇతడు విష్ణుపురాణమును తెనిగించిన వెన్నెలకంటి సూరన మునిమనుషుడు వెన్నెలకంటి వెంగన్నకు మునిమనుషుడు<sup>11</sup>.



ఇందు తిప్పన్న తెట్టు సంస్థానాధిపతి “వేణ్ణెళ్ల పెదనారాయణరాజపుత్రుడగు కృష్ణమరాజు వలనఁ గరణకమును సంపాదించినట్లున్నది.”<sup>12</sup>



“వరఁగ వేఱెళ్ల కృష్ణభూపాలు కరుణ  
కరణమన నేర్పు మీఱంగ ధరణీ బ్రజల  
వరసి పాలించి కుభముల వలవరించి  
మించి బంధులఁ జాల పోషించె నెలమి.”

ఇందలి కృష్ణమరాజు కాలము<sup>13</sup> 1730-50. కనుక వెన్నెలకంటి తిప్పన్న కాలము పదునెనిమిదవశతాబ్ది మధ్యభాగము. అతని తమ్ముడు జగ్గన్న పెద్దకొడుకు వెన్నెలకంటి వేంకటాచలము కాలము పదునెనిమిదవశతాబ్ది తుదిభాగము. అప్పటి వేంకటకవి కృష్ణవిలాసములోని పాదరసము, పాదద్వయమును ప్రతిఫలించిన కుమారసంభవము రచనాకాలము పదునెనిమిదవశతాబ్ది తుదిభాగము కంటే అనంతర మగుట అగతికము. అనగా దఖలుపడిన దక్షిణాంధ్రయుగమును దాటిపోవుచు, ఆధునికయుగము సమీపించినది !

7. “హరహాసాకాశగంగాజలజలరుహానీహారనీహారధాత్రీ  
ధరనీహరాంకుతారావనిధరశరదమ్పాధరక్షీరనీరా  
కరతారాధారతీ దిగ్గదనిరదనపీయూషడిజ్జీరముక్తా  
కరకున్నేనేభహంసోజ్జ్వలవిశదయశోవల్లభం శాన్తినాథం.”

ఇది ఒక శాసనములోని శ్లోకము.

“హరహాసాకాశగంగాత్యమలజలమరాళాబ్జనీహారధాత్రీ  
ధరకర్పూరేందుకాకోదర వరపతి దిగ్గంతిపక్షీరనీరా  
కరముక్తాహారకుందోత్కరరజశరత్కృముదీద్యోతకీర్తీ  
శ్వరు నాత్మారాము వాణీవరు వరగురు నర్వజ్ఞ నజ్ఞానదురున్.”

475వ.4అ.

ఇది కుమారసంభవములోని పద్యము.

ఇందు కుమారసంభవపద్యమును శాసనకవి సంగ్రహించెనని మానవల్లి రామ కృష్ణకవిగారి వల్లవి<sup>14</sup>. అందుకు శాసనకవి జై నకవి అగుటవలన “జై నకవులు శబ్దారచార్యమునకు వెనుదీయరనుటకు సహస్రప్రయోగములు కలవు.” అని కూడ మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారి అనువ్రావి<sup>15</sup>. “జై నకవులు శబ్దార్యమునకు వెను

దీయరసుహితీ ప్రయోగమొక్కటే వాలు." అని దేవరపల్లి వేంకటకృష్ణారెడ్డిగారి చరణము<sup>16</sup>. అందఱి బృందగానము. "శబ్దార్థచార్యమునకు వెనుదీయని" లక్షణము ఒక్క జై నకవులకు మాత్రమే "జన్మహక్కు" కాదు. తైవకవులకు, వైష్ణవకవులకు, స్మార్తకవులకు, పూర్వకవులకు, నవ్యకవులకు- సర్వకవులకును సర్వస్వామ్య సంకలితము. అది నిమిత్తముగ శ్లోకపద్యముల పౌర్వాసర్యము అనిశ్చేయము. శ్లోకపద్యములే నిశ్చాయకములు. కనీసము "జల జలరుహనీహారనీహార" అను శ్లోక పంక్తి, "అత్యమలజలమరాణ్ణ" అను పద్యపంక్తి తఱచిచూచిన తత్త్వదర్శనము కాగలదు.

శ్లోకము, పద్యము మహాస్రగ్ధరావృత్తములు. సంస్కృతమహాస్రగ్ధరకు యతి స్థానమునందు అక్కఱలేని అక్షరమైత్రి తెలుగుమహాస్రగ్ధరకు మఱి అవశ్యకము. "హరహసాకాశగంగాజలజలరుహనీహారనీహార" అను శ్లోకపంక్తిని అనుప్రాసము కలదుగాని, మొదటి యతిస్థానమునందు అక్షరమైత్రిలేదు. "హరహసాకాశగంగా త్యమలజలమరాణ్ణనీహార" అను పద్యపంక్తిని అనుప్రాసము చెడినదిగాని, మొదటి యతిస్థానమునందు అక్షరమైత్రి కుదినవది. పద్యము శ్లోకమైన, సంస్కృతయతికి పద్యపంక్తిని మార్చవలసిన అవశ్యకములేదు. శ్లోకము పద్యమైన, ఆంధ్రయతి మైత్రికి శ్లోకపంక్తిని మార్చవలసిన అవశ్యకముకలదు. ఇది శ్రీనాథుని నైషధాంధీ కరణములోని శబ్దానుసరణము<sup>17</sup> తెలిసినవారికి తేటతెల్లము. కనుక శాసనశ్లోకము మూలము, కుమారసంభవపద్యము అనువాదము.

ఒక్క ప్రథమపాదము మాత్రమేకాదు; ద్వితీయతృతీయపాదములును ఇందుకు సాకిదులే. శ్లోకద్వితీయచరణములోని రెండు యతిస్థలములందును అక్షరమైత్రిలేదు. అందుకు "తారావని" అను పదబంధము తావున "కాకోదర" అను పదబంధము, "అమ్మోధర" అను పదబంధమునెడ "ద్విగంతి" అను పదబంధము పద్యద్వితీయ పాదమునందు అక్షరమైత్రికి అవశ్యకము. అట్లే శ్లోకతృతీయచరణములోని రెండవ యతిస్థలమునందు అక్షరమైత్రిలేదు. అందుకు "పీయూష" అను పదబంధమునకు బదులు "శరత్కృముది" అను పదబంధము పద్యతృతీయపాదమునందు అక్షర మైత్రికి అవశ్యకము. అంతేకాదు. శాసనశ్లోకములోని సహజశబ్దసౌందర్యము కుమార సంభవపద్యమునందు శ్లఘమైనది. ఉపరి, శాసనశ్లోకములోని ధారాశుద్ధి కుమార సంభవపద్యమునందు కుంటువడినది. కారణము శ్లోకము మూలము, పద్యము అను వాదము అగుటమాత్రమే. ఇది పద్యరచనాపాటవము-కాదు-చందః పరిజ్ఞానలేళము

కలవారికిని కన్నులకు కట్టవలసిన విషయమే. అంచును శ్లోకమే పద్యమునకు అనువాదమని తలంచుట ఆశ్చర్యజనకము. శ్లోకపద్యములను సరిగా పరిశీలించిన, పద్యమే శ్లోకమునకు అనువాదమని స్వయంపద్యమగును.

శాసనశ్లోకము గురించి, “కాలాముఖమతము ప్రక్కనుండు జైనమతములో....నగపడుచున్నది. ఈ శాసనము త్రైలోక్యమల్లుని కాలములోనిది.” అని మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు అందిచ్చిన సమాచారము<sup>18</sup>. త్రైలోక్యమల్లుడు కల్యాణి చాళుక్యరాజైన మొదటి సోమేశ్వరుడు. అతని కాలము<sup>19</sup> 1042-1068. అనగా రాజరాజనరేంద్రుని సమకాలికుడు. కనుక శాసనకాలము నన్నయయ్యగము. నన్నయయ్యగమునందైన, కుమారసంభవకర్త కాలాముఖమతములోని శాసనమును గాక, “కాలాముఖమతము ప్రక్కనుండు జైనమతము” లోని శాసనమును చూడవలసిన ఆవశ్యకము కానరాదు. అంతేకాదు ఆ శాసనశ్లోకమును అనుకరించవలసిన ఆవశ్యకమును కానరాదు. ఉపరి. శాసనశ్లోకము జైనగురుకాంతినాథస్తుతి. కుమార సంభవపద్యము గురులింగజంగమమల్లికార్జునస్తుతి. “కాలాముఖమతము ప్రక్కను జైనమతము” కంటె, జైనమతము ప్రక్కను కాలాముఖమతము వెలసినను, జైనమతము బొత్తున శైవమతములేదు. జైన, శైవమతములకు పల్లె, జైనవైదిక మతములకును బద్దపై రము. జైనగురువునకు, శైవగురువునకును షష్టాష్టకము. జైనగురుస్తుతిని శైవగురుస్తుతిని మాత్రమేగాక, అవేదాధ్యవసాయి కల్పనమున శ్రీశైలమల్లికార్జునస్వామిస్తుతికూడచేయుట ప్రాచీనకవిపద్ధతికాదు. అంతేకాదు. జైనమతములోని శాసనశ్లోకము నన్నయయ్యగము మొదలు దక్షిణాంధ్రయుగము వఱకు ప్రాచీనకవికి కన్నులపండుగకాదు. శాసనపరిశీలనాభ్యాసముకల నవీనకవికి మాత్రమే వయనపర్వము కాగలదు. భారతావనియందు పరిత్రభానూదయము కానిది శాసనపరిశీలనావకాశములేదు. దక్షిణభారతదేశమునందు శాసనపరిశీలనము పందొమ్మిదవశతాబ్ది ఉత్తరార్ధమునందు ఉజ్జ్వలముగ సాగినది. ఆ కాలమునుండి మాత్రమే నవీనకవికి శాసనపరిశీలనము సాధ్యము. కనుక శాసనశ్లోకమును అనుకరించిన కుమారసంభవము రచనకాలము పందొమ్మిదవశతాబ్ది ఉత్తరార్ధము లేక పందొమ్మిదవశతాబ్ది ఉత్తరార్ధము కంటె అనంతరమగుట అనితీత్రమణీయము. అనగా దక్షిణాంధ్రయుగము దాటిపోయి ఆధునికయుగము ఆరుదెంచినది !

కుమారసంభవకర్తకు కొడిదెనశాసనముతోను, బలిగ్రామశాసనముతోను, పరిచయము కలదని పూర్వోక్తము. ఇది జైనమతములోని శాసనముతోడి పరిచయము. ఇన్ని శాసనముల పరిచయము శాసనపరిశీలనాభ్యాసము లేనిచో దుర్బలము.

౧. “మరణకాలమైన మఱి జన్మదేశంబుఁ  
దలచు నుష్ట మట్టి తలఁపు తలఁపె  
యధిపుఁ బాసినపుడ యలఁదుర వలవదె  
మెఱత మెట్టఁబడిన మీను వోలె.”

162వ. 8ఆ.

ఇది కూడ కుమారసంభవములోని పద్యము. విటీవిటలు “కామతత్త్వమత భేదములు గోష్ఠివాదములు సేయు” పుట్టములోనిది. దీని ముందు పద్యమునందు సమరతివిషయము కలదు. (161వ.) దీని తరువాతిపద్యమునందు సంభోగగతివిషయము కలదు. (163వ.) ఇందేమి విషయము కలదు? ఒంటె చనిపోవునపుడు జన్మదేశమును తలచును. కాని చేరలేదు. కారణము చనిపోవు నమయము. కనుక అట్టి తలపు తలపు కాదు. అనగా ఆవిధమైన ఆలోచన నిష్ప్రయోజనము. ఇది హృద్యార్థములోని విషయము. ఇక ఉత్తరార్థములోని విషయము— ఆడది భర్తను బాసినప్పుడే దుఃఖింపవలయును. ఎట్లు? మెట్టఁబడిన మీను వలె. అప్పుడే ఎందుకు దుఃఖింపవలయును? ఆ తర్వాత దుఃఖించి ప్రయోజనము లేదు. అప్పుడే దుఃఖించి మాత్రము ప్రయోజనము కలదా? ప్రయోజనము లేకపోయినను అప్పుడే దుఃఖించుట లోకసహజము కద! దుఃఖింపవలదా? అను ప్రశ్న ఎందుకు? దుఃఖింపవలయును అను ప్రబోధమును ఎందుకు? అదటంచి, నమరలికి, సంభోగగతికి నడుమ అధిపుఁ బాసిన అరివ స్థితి ఎందుకు? అందేమి కామతత్త్వమతభేదము కలదో?

ఇట “ఇంతెడు పంకమధ్యమున నెండఁ దలంతెడు మీను వోలె నేజాంకని బాన్య యుండెఁ దలిరాకులఁ జేసిన పాన్సుపై’ ఉ-ఆ-౨” అని కవిగారి లఘుచీక<sup>20</sup>. ఈ అనగా ఉదయనోదయము. ఉదయనోదయములోని పద్యమిది:

“ఇంతెడి పంకమధ్యమున నెండఁ దలంతెడు మీను వోలె నే  
జాంకనిబాన్య యుండెఁ దలిరాకులఁ జేసిన పాన్సుపై సఖల్  
శంకిల కప్పటప్పటి కలందిన చందనకర్దమందులోఁ  
గ్గుంకి మనోజతాపమునఁ గుందుచు నుల్లము దల్ల డిల్ల గన్.”

ఇది మృగావతి విరహావస్థ. ఆమె చెలికత్తెలు మెత్తిన మంచిగంధమనెడి ఋరదలో మునిగియు, మన్మథతాపమువలన ఉల్లము తల్ల డిల్ల దుఃఖించుచుండెను. అందుకు నీరింతెడి ఋరద నడుమనుండియు ఎండలో తలంతెడు చేప ఉపహాసము. మృగావతికి చేపకు, చందనకర్దమమునకు ఇంతెడి పంకమధ్యమునకు, మనోజ

తావమునకు ఎండకు, ఉల్లము తల్లిడిల్లుటకు తలంకుటకు ఉపమానోపమే యథావము ఉజ్జ్వలముగ కలదు. సాదృశ్యకల్పనము సమగ్రసుందరము. ఋరదలోమండియు ఎండకు తట్టుకొనిలేకపోవుట చేపకు నైజము. ఉదయనోదయవద్యము సహజము.

కుమారసంభవవద్యము మాత్రము కృతకము. అంతేకాదు. “మెట్టబడిన మీను” అను పలుకుబడి అరయవలసినది. అధిపుఁ బాసినప్పుడె అతివ మెట్టబడిన మీను వలె అలదురవలెనట! మెట్టమీద పడిన చేప అలదురునా? - “మెట్టబడిన మీను. ఒడ్డున బడిన చేప - గిలగిలాడుతుంది” అని పదబంధ సారిజాతమునందు కలదు<sup>21</sup>. కాని, ఒడ్డున బడిన చేప, గట్టున బడిన చేప అను ఆరోపములు పదబంధ సారిజాతమునందు లేవు. కాని, లోకవ్యవహారమునందు కలవు. ఒడ్డున పడిన చేప, గట్టున పడిన చేప అనగా, “గంగాయాం ఘోషః” అన్నట్లు, ఒడ్డువతీని వలలో పడిన చేప, గట్టువతీని వలలో పడిన చేప అని, అవి మిక్కిలి రుచికరములని చుక్కచుక్కల వాడుక. అది వైజ్ఞానికశాస్త్రమును అంగీకరించునది. అడచేప గ్రుడ్లు పెట్టునప్పుడు తక్కువలోతు నీటిలోనికి వచ్చునట. ఒడ్డువతీని, గట్టువతీని నీటిలోతు తక్కువ ఉండును. గ్రుడ్లుపెట్టుటకు ఒడ్డువతీకి గట్టువతీకి, వచ్చిన చేప వలలో పడును. అది గ్రుడ్లతోడి చేప. అనగా సెన గల చేప. సెన రుచికరము. సెన గల చేప మిక్కిలి రుచికరము. పదబంధసారిజాతములోని “మెట్టబడినమీను” అను ఆరోపమునకు కుమారసంభవములోని ప్రకృతసందర్భమే ఆధారము. అది ఒడ్డున పడిన చేప, గట్టున పడిన చేపవంటి పలుకుబడి కాదు. “ఇంకెడు పంకమధ్యమున నెండఁ దలంకెడు మీను” వంటి పలుకుబడియును కాదు. “ఫిష్ అవుటాఫ్ వాటర్” అను ఇంగ్లీషు పలుకుబడివంటిది. “హి ఈజ్ లైక్ ఎ ఫిష్ అవుటాఫ్ వాటర్” అనగా అతడు గిలగిలాడుచున్నాడు అని గాన, చచ్చుచున్నాడు అనిగాని అర్థము కాదు. నీటిలోని చేపవలె ఎగురలేడని అనగా నిస్సహాయుడని అర్థము. “అధిపుఁ బాసినప్పుడె యలదుర వలువడె మెలుత మెట్టబడిన మీను వోలె” అనగా భర్తను బాసినప్పుడె స్త్రీ నిస్సహాయురాలివలెదుఃఖింపవలయునని అర్థము. ఏతద్దర్థమున “మెట్టబడిన మీను” అను పలుకుబడి “ఫిష్ అవుటాఫ్ వాటర్” అను ఇంగ్లీషు పలుకుబడికి అనుసరణము.

కుమారసంభవమునందు “యెన్” (8-21) అని యింగ్లీషుమాటను చోడుడు వాడినాడు. “రిమ్మలు” (8-159) అనియు వాడినాడు. గ్లనుక నళఁడు ఇంగ్లీషు

వారు మనదేశమునకు వచ్చి వాళ్ళభాషను మనదేశమున అడువాళ్ళవరకు వ్యాపింపఁ జేసిన తరువాతనే అనగా, 1880 క్రీ॥ శ॥ ప్రాప్తములలోనే యుండవలసిన వాడగును” అని వేదాల తిరువేంగళాచార్యులుగారి ఒక అభిప్రాయము<sup>22</sup>. అంతేకాదు కుమారసంభవకర్తకు “సంస్కృతపదముల నరిగా నువయోగించుట కానీ కూర్చుట కానీ తెలియదు. నిరర్థకములు, అనర్థకములు, పునరుక్తములు నగు పదములు, తగని వాక్యరచనలు, మాటల కక్కురితి, అప్రయోగములు చాలిచోటుల నానా భాషాసాంకర్యము, అధికముగా పరభాషచౌర్యము ఇత్యాదిలోపములు చాలాయున్నవి” అని కూడ వారి వివరణము<sup>23</sup>. మఱి రిమ్ములు అను పదమునకు “రిమ్ముల = చెమ్ముల = ఉపశాఖలలో” అని కవిగారి లఘుభీక<sup>24</sup>. “యెస్” అను పదమునకు కవిగారి అనుబంధమునందు ఏమియునులేదు. “ఎన్నని (వోయెదేని) = తిరస్కార సూచకముగ ధ్వనిచేసి” అని కొరాడ రామకృష్ణయ్యగారి అర్థవివరణము<sup>25</sup>. “ఎన్ను (తిరస్కారసూచకధ్వన్యనుకరణము)” అని వన్నెచోడపదప్రయోగసూచికయందు కలదు<sup>26</sup>. ఇట్టి ప్రయోగము ఇతరకావ్యములందు మృగ్యము. ఎన్ను లేక యెన్ను, రిమ్ము అనుపదములకంటె, “మెట్టఁబడిన మీను” అను పలుకుబడి అతి ముఖ్యమైనది.

నీటిలోని చేపనుతీసి గట్టుమీద వైచిన, అది మొదట అటునిటు కొట్టుకొని అనంతరము వచ్చిపోవును. భర్తను బాసిన స్త్రీ వచ్చిపోవలయునని కుమారసంభవ చద్యార్థముకాదు. దుఃఖంపవలయునని మాత్రమే కుమారసంభవపద్యార్థము. కనుక “మెట్టఁబడిన మీనువోలె” అనగా విస్సహాయురాలివలె అదియే కవిహృదయము. అది “ఫిష్ అవుటాఫ్ వాటర్” అను ఇంగ్లీషు పలుకుబడియందుమాత్రమే కలదు. కనుక “మెట్టఁబడిన మీను” అను ‘కుమారసంభవములోని అపూర్వప్రయోగము, అంగభాషలోని “ఫిష్ అవుటాఫ్ వాటర్” అను నుడికారమునకు అనువాదము. ఇంగ్లీషునుడికారమునకు అనువాదము ప్రయుక్తమైన కుమారసంభవము రచనాకాలము పంచొమ్మిదనకతాబ్ది ఉత్తరార్థములేక పంచొమ్మిదవశతాబ్ది ఉత్తరార్థమువరకంటె అనంతర మగుట అపరిత్యాజ్యము. అనగా దక్షిణాంధ్రయుగముదాటిపోయి అరుదెంచిన అపవిత్ర యుగము ద్రువపడినది.

గి. చరమైనను పరమమైనది చక్రబంధము, కుమారసంభవమునందు చక్ర బంధము కలదు. అది “చక్రవిద్య” అని కూడ తదనంతరచవనమునందు కలదు. అయినను, “చోళుని చక్రబంధమునఁ గృతి కృతి కర్తృపతిహామములు గుప్తములుగా

లేవు. ఈవిధముగానే కన్నడమునఁ గవిరాజమార్గమును ప్రాచీనతమ కావ్యములో నీ  
నియతి కానరాదు. ఈమర్యాద యిటీవలఁబుట్టినవి తోచుచున్నది.” అని మానవల్లి  
రామకృష్ణకవిగారి ప్రతిపాదనము.<sup>27</sup> కన్నడములోని ప్రాచీనతమకావ్యమునైన కవి  
రాజమార్గము నృపతుంగుని లక్షణగ్రంథము నృపతుంగుడన రాష్ట్రకూటరాజైన  
అమోఘవర్షుడు. అతనికాలము<sup>28</sup> 814-877. అనగా తొమ్మిదవ శతాబ్ది. కనుక  
తొమ్మిదవశతాబ్దిని కన్నడచక్రబంధమునందు, పదవశతాబ్దిని తెలుగుచక్రబంధము  
నందును కృతికర్తృ, కృతిభర్తృనామములు నిక్షిప్తముచేయు మర్యాదలేదని కవిగారు  
ప్రకటించిన తాత్పర్యము. ఇది కవిగారి “నన్నెచోడుని కాలనిర్ణయము”నకు  
మాత్రమే అనుగుణము. “నన్నెచోడుని” కాలము పదవశతాబ్దికాదు. పదవశతాబ్దిని  
తెలుగు చక్రబంధము లేదు. కుమారసంభవమునందు చక్రబంధము కలదు. అది  
చక్రవిద్య అనికూడ అందే కలదు. ఇది గమనార్హమైన విశేషము.

తెలుగుదేశములోని 1245వ సంవత్సరమునందలి మయూరుని శాసనములోని  
సంస్కృత చక్రబంధమునందు కవిపేరు, కావ్యముపేరు, నాయకునిపేరు, లేఖకుని  
పేరు కలవు<sup>29</sup>. 1258వ సంవత్సరము నందలి ఈశ్వరభట్టోపాధ్యాయుని శాసనము  
లోని సంస్కృతచక్రబంధమునందు కృతికర్తృ, కృతిభర్తృ పేరులుగలవు<sup>30</sup>.  
పదమూడవశతాబ్దిశాసనములందు మాత్రమేకాదు; పదునాల్గవశతాబ్ది పూర్వార్థములోని  
విద్యానాథుని ప్రతాపరుద్రీయమునందలి చక్రబంధమునందును కృతికర్తృ, కృతిభర్తృ  
పేరులు కలవు. పదునైదవశతాబ్ది ప్రారంభములోని (1402) విన్నకోట పెద్దన  
కావ్యాలంకారచూడామణిలోని తెలుగుచక్రబంధమునందు కృతిపేరు, కృతికర్త పేరు  
కలవు. (66, 67 ప. 6౬.) పదునేడవశతాబ్దిమధ్యభాగములోని (1656) కాకునూరి  
అప్పకవి ఆంధ్రశబ్దచింతామణిలోని చక్రబంధమునందు కవిపేరు మాత్రమే కలదు.  
(400 ప. 4౮.) కృతిపేరుగాని, కృతికర్త పేరుగాని, కృతిభర్తృపేరుగాని లేని చక్ర  
బంధరచనము సంస్కృతాంధ్రసంప్రదాయము కాదు. అయినను, కుమారసంభవము  
లోని చక్రబంధమునందు కృతికర్తృ, కృతిభర్తృ పేరులు లేవని అంచటి అభిప్రాయము.  
అర్థమేమో “తెలియుటలేదు.” అని ఒక్క వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిగారి అభి  
ప్రాయము<sup>31</sup>. సంస్కృతాంధ్రచక్రబంధములందు కృతికర్తృ, కృతిభర్తృ పేరులు  
లేకపోవుట లక్షణవిరుద్ధము. అట్లుండుట అసంగతము. అనగా కుమారసంభవము  
లోని చక్రబంధమునందు ఏదోమర్మము కలదని, అది చక్రవిద్య అని మఱి అవ  
గాహనమగును. ఆ మర్మము పట్టువడిన చక్రవిద్య అర్థమగును.

ఆ వద్యమిది:

“ముక్తాముక్త ఘనానురాగమదసమ్మోదై కసంపేవ్య సం  
త్యక్తా కర్మపదప్రభేదమతివిద్యాదేహాశోషైకహా  
భక్తా లింబకచుంత్రతంత్రమయనద్భావస్థితై కన్యకా  
చాక్రేయా మువిచింత్యమానభరతా సంతాపహా నద్యతా.” 980ప.12ఆ.

ఇందు మూడవవలియమున అనగా తొలి మూడు పాదములలోని మూడవ, పదునెనిమిదవ అక్షరములవరుస యథాతథముగ “ముకలంపేషైక” అని కలదు. అది కృతికర్త పేరుకాదు. కృతిభర్త పేరునుకాదు. ఇక ఆరవ వలియమున, అనగా తొలి మూడుపాదములలోని ఆరవ, పదునైదవ అక్షరములవరుస యథాతథముగ “నాదమందైదేవ” అనికలదు. అదిరూడ కృతికర్త పేరుకాదు. కృతిభర్త పేరునుకాదు. అందువలన కుమారసంభవములోని చక్రబంధమునందు కృతికర్త, కృతిభర్తల పేరులు లేవని అందఱి అభిప్రాయము. శబ్దతః లేనిమాట విజము. కాని అర్థతః కలవు.

“ముకలంపేషైక” అనునది కతిసయాక్షరసంస్కారము కావించిన, వర్గ పంచమాక్షరలేఖనవ్యవహారమును పాటించిన, “ముకులశేషైక” అగును. ముకుల శబ్దము మల్లికాసాధకము. శేషశబ్దము అర్జునబోధకము. ఏకశబ్దము దేవప్రతిపాదకము. “ఏకశబ్దవాచ్యుడు దేవుడు. శేషశబ్దవాచ్యుడు అదిశేషువు. అతడు తెలుపు. “అదిశేషుడు తెల్పు హంస తెల్పు” అని చాటువు. తెలుపు అర్జున శబ్దార్థము. “అవదాత వర్ణమారగలుగుట నర్థనుఁడండు” అని తిక్కన ప్రయోగము. (146 ప. 4 అ. వి. ప.) ముకుల మనమొగ్గ. వట్టి మొగ్గ మల్లెమొగ్గ. కనుక మల్లిక. ముకుల + శేష + ఏక = మల్లిక + అర్జున + దేవుడు = మల్లికార్జున దేవుడు. కుమారసంభవమునకు కృతిభర్త మల్లికార్జునదేవుడు. (53 ప. 1 అ) మల్లికార్జునశివయోగి కూడ. ఇతడు గురువు. గురులింగఁగఁగమాత్ముడైన శివుడు ఒక్కడే అని వైవసంప్రదాయము.

“ఏక ఏవ శివః సాక్షాత్సర్వానుగ్రహకారకః

గురుజ్ఞుమల్లిఖాత్మా వర్తతే భుక్తిముక్తిదః.” 53 శ్లో. 9 పరి.

అని సిద్ధాంత శిఖామణి. ఇందు “సర్వానుగ్రహకారకుడు, భోగ మోక్షప్రదాయకుడు అయిన శివుడు ఒక్కడే గురులింగఁగఁగమస్వరూపమున



వర్తిండు"నని కలదు. జంగమమల్లికార్జునదేవునికీ, జంగమమల్లికార్జునశివయోగికీ, కుమారసంభవమునందు అంతట కల అభేదాద్యవసాయకల్పనమునకు, చక్రబంధగత కృతిభర్తృవాచుములోని ఏకశబ్దము వ్యంజకము. అంతేకాదు. మల్లికార్జునదేవుడు శ్రీశైలమల్లికార్జునస్వామి. (58 వచ. 1 ఆ.) శ్రీశైలమల్లికార్జునస్వామి పేరు మల్లికార్జునము అర్జునకాంతిని అందగించుట వలన నీర్పడినదని పాలకుటికి సోమ నాథుని పండితార్థాద్యచరితమునందు కలదు. స్కాందపురాణసంక్షిప్తమైన శ్రీశైల ఖండమునందుకలదు. నాగులూటి శేషనాథార్యుని శ్రీపర్వతపురాణమునందుకలదు. అనగా మల్లిక + అర్జున + దేవుడు = మల్లికార్జునదేవుడు అను అనుసంధానము అర్థ వంతము. కనుక కుమారసంభవములోని చక్రబంధమునందు మూడవలయమున కృతిభర్తృపేరు అర్థతః కలదని కరతలామలకము.

ఇక "నన్నెచోడుని కుమారసంభవము" లోని పండ్రెండు ఆగ్వాసాంశ గద్యలందును "నన్నెచోడదేవప్రణీతంబు" అనికలదు. అనగా కృతికర్తపేరు నన్నెచోడదేవుడు. మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు 1909వ సంవత్సరమునందు ప్రకటించిన కుమారసంభవము ప్రథమభాగము ముఖపత్రమునందు "NANNAI CHODADEVA" అని ఆంగ్లభాషను, అంతర్ముఖపత్రమునందు "నన్నెచోడ దేవ" అని ఆంధ్రభాషను పెద్ద అక్షరములతో ముద్రింపఁబడినది. కనుక నన్నె చోడుడు కాక, నన్నెచోడదేవుడు కృతికర్తపేరు. అందు "నన్నె" అధునికరూపము. "నన్ని" ప్రాచీనరూపము. అనగా నన్నిచోడదేవుడు అసలుపేరు. నందమూడి శాసనములోని "నన్నినారాయణుని" వలె.<sup>32</sup>నన్నిశబ్దమునకు ప్రియము, సుందరము అని తెలుగువిఘంట్యర్థములు. సత్యము, విశ్చయము, ప్రేమ, అనురాగము, అనుబంధము అని కన్నడవిఘంట్యర్థములు. మంచి, మంచితనము, షేలైన, గొప్ప తనము, పెద్దతనము, గుణము, సుఖము, సంతోషము, చర్య, లాభము, అభివృద్ధి, స్వర్గము, ఆమోదప్రకటనము అని తమిళవిఘంట్యర్థములు. చోడశబ్దమునకు పంశ విశేషము, దేశవిశేషము అనిమాత్రమే తమిళ, కన్నడవిఘంట్యర్థములు. కంచుక మని సంస్కృతవిఘంట్యర్థము. చోడ లేక చోళ శబ్దమునకు మూలము సంస్కృత-కాల (= నలుపు), కోల (= అనార్యజాతి), చోర (= దొంగ)-శబ్దములని, తమిళ చోళమ్ (చోళ్లు) శబ్దమని చరిత్రకారుల అభిప్రాయములు<sup>33</sup>. ఇందు కాలశబ్దముకంటె కోలశబ్దము తాలవ్యీకరణమున చోలశబ్దమగుట సహజము. అది చోళ, చోడ శబ్దములు అగును. చోళులు ద్రావిడులు. కనుక అనార్యజాతీయులగుట యర్హము.

కాని, కథార్థము కాశ్యపసంగోత్రము, సూర్యపంశక్షత్రియత్వము కాలక్రమమున సంక్రమించిన తదనంతరము అనార్యజాతీయతాపరిగణనము నముచితముకాదు. అందుకు చక్రబంధమునందు అర్థాంతరమును ఆశ్రయించుట అవశ్యకము. సంస్కృతకోల శబ్దమునకు అనార్యజాతి అను అర్థముమాత్రమేగాక, శనిగ్రహమును అర్థమునుకలదు. కాలశబ్దమునకును శనిగ్రహమును అర్థముకలదు. కుమారసంభవము లోని చక్ర బంధమునందలి “నాచమందై దేవ” అనునది వర్గపంచమాక్షర లేఖనవ్యవహారమును వదలి, సంధిరహిత స్థానికసహజ వర్ణస్వీకారముచేసిన, “నదమందదేవ” అగును. ఇది స్థూలముగ “నన్నిచోడదేవ”కు స్ఫోరకము. సూక్ష్మముగ నిర్ధారకము. నదశబ్దమునకు పశ్చిమదిశకు ప్రవహించెడునది అని స్పష్టార్థము. “దః” అను ఏకాక్షరమునకుగల నానార్థములందు వైరాగ్యము ఒకటి. వశ్ + దః = నదః = వైరాగ్యవ్యతిరేకము. అవైరాగ్యము. అనగా అనురాగము. ఇది క్లిష్టార్థము. అదికన్నదములోని నన్నిశబ్దార్థము. తెలుగులోనినన్నిశబ్దార్థమునకు (ప్రియము) నన్ని హితము. కనుక నద = నన్ని. ఇక మందశబ్దార్థము శనిగ్రహము. తదర్థకకము కోల శబ్దము. అది చోడశబ్దమునకు అద్యవ్రకృతి. కనుక మంద = కోల = చోల = చోళ = చోడ. మఱి దేవశబ్దము దేవీవ్యమానము. అనగా నదమందదేవుడు = నన్నిచోడదేవుడు. కనుక, కుమారసంభవములోని చక్రబంధమునందు ఆరవ పలయమున కృతి కర్తపేరు అర్థతః కలదని కరణదరకము.

ఇందు సంధిరహితస్థానికసహజవర్ణస్వీకారముచేయుట, కతిపయాక్షరసంస్కారము కావించుట, వర్గపంచమాక్షరలేఖనవ్యవహారమును పాటించుట, వదలుట విలక్షణముకాదు. సలక్షణము.

విన్నకోట పెద్దన కావ్యాలంకారచూడామణిలోని చక్రబంధ మిది:

“చిత్తోపేతవికస్వరోత్తమగుణన్ శ్రీలంపటున్ సత్త్రియా  
 విత్తోద్ధండును విశ్వభూరమణు నుర్వీకృత్యసత్కృత్యదున్  
 ఏతాయక్షమతావిధిజ్ఞ మహితున్ పీఠికమాతిప్రియా  
 యత్తుం జూచి నినున్ విశేషవిదుగా యాచింపుదుర్ దుర్జయా” 67వ, 68.

ఇందు మూడవ పలయమున “పేద్దయ సత్కృతి” అని, ఆరవ పలయమున “కవితాలంకృతి” అని కలవు. “నడుదుట్లఁ గవికృతిపేళ్లుతెండు చక్రబంధమునకు నిడి

చదువవలయు” అని పెద్దన లక్షణము. (గీ.ప. 816.) “పేద్యయ సత్కృతి” అనునది ఆద్యక్షరప్రాస్వస్వీకారమున పేద్యయ సత్కృతి అగును. అది పెద్దన సత్కృతి. “కవితాలంకృతి” అనునది, “కావ్యాలంకారచూడామణి”కి సంకేతము.

కాకునూరి అప్పకవి ఆంధ్రశబ్దచింతామణిలోని చక్రబంధమిది:

“భద్రాకామకసూర్యనయనాభాజిష్టసౌర్యక్రమా  
జ్ఞాద్రాక్షుద్ధవిమర్శితాంగసతతాప్తోకప్రసంపత్కరా  
భద్రానూనజయావహావియవాగ్నావిష్కృతాయక్షమా  
మాత్రీతాభవతజ్ఞకాకుభకరామాంగల్యరాసోద్యమా” 400ప. 4ఆ.

ఇందు మూడవ, ఆరవ వలయముల కలిసి “కాకునూర్యపయసూమయాజి కవి” అని కలదు. అది సంయుక్తాక్షరైకనర్థపరిగ్రహణమున, వకారద్విత్వకల్పనమున, కతివయాక్షరసంస్కారమున, “కాకునూర్యపయసోమయాజి” అగును.

“విద్యానాథుని ప్రతాపరుద్రీయములోని చక్రబంధమిది:

“లక్ష్మీవీక్షితవైభవస్య జగతాం నాథస్య భద్రక్రియో  
దిక్ష్యైరబ్జ నిజప్రతాపజనితాం భాకృద్దురాం యచ్ఛతః  
నిత్యం రుద్రజనాధిపస్య జయినో భాతిప్రకాశం స్థిరా  
రాజత్వాలనమోదితాత్మని భుజే యోగ్యాశ్రితత్వాద్ధరా.”

శబ్దాలంకారస్రకరణమ్.

ఇది “అశ్ర చక్రబన్ధే వైద్యనాథకృతి వీరభద్రయశ ఇతి ప్రతీయతే” అని విద్యానాథుని వివరణము. కాని మూడవవలయమునందు “వైజనాథకృతి” అనికలదు. విద్యానాథశబ్దముకంటె వృద్ధిరూపము వైద్యనాథశబ్దము కాక, వైజనాథశబ్దము నిష్పన్నము కాదు. ఒక్క తదృశ వ్యాజమున మాత్రము “వైజనాథకృతి” అనునది వైద్యనాథకృతి” కాగలదు. సంస్కృతశ్లోకమునందు తదృశవ్యాజము విలక్షణము. అయినను, ప్రతాపరుద్రీయములోని చక్రబంధము సలక్షణము.

వారణాసి ధర్మసూరి సాహిత్యరత్నాకరములోని చక్రబంధమిది:

“దర్శాన్తప్రసరాసురస్థిరమదప్రాణప్రహారిక్రియో  
విష్ణుర్మన్మథమన్మథఃస్థిరశివంభానుక్షపాకృత్పథాః

దత్తాంసునృతగుర్విపద్ధరవిధస్సాత్రిప్రహేణిఃపరం

రమ్యో మే దయయా విరాధవమనో యోగీన్ద్రఃశావ్యశ్చైరమ్.” 52 శ్లో: 81 ఆ.

ఇట “అప్రత్యుత్తియే వలయే- ధర్మసూరికృతిః, వృషే- రామగుణనుతిః, అష్టమే రథవదబిన్ద ఇతి చ ప్రతీయతే. వబియో రథేదాత్.” అని వారిణాసి ధర్మ సూరి వ్యాఖ్యానము. ఇందు మూడవ వలయమున యథాతథముగ “ధర్మసూరికృతిః” అని, ఎనిమిదవ వలయమున యథాతథముగ “రథఃపదవంధ” అనియు కలవు. వర్గ పంచమాక్షరలేఖనవ్యవహారమును వదలిన మూడవ వలయమున “ధర్మసూరికృతిః” అనియు. వినర్గము వచిన, వబిలకు అధేదమును పాటించిన, ఎనిమిదవ వలయమున “రథపదబింద” అగును. అంతేకాదు. రథపదబిందము అర్థతః చక్రబిందము.

ఇట్లు కుమారసంభవములోని చక్రబిందమునందు కతివయాక్షరసంస్కారము కానిందుట, వర్గపంచమాక్షరలేఖనవ్యవహారమును పాటించుట, వదలుట, శ, సలకు అధేదమును పాటించుట సంధిరహితసాన్నికవర్ణసహజస్వీకారము చేయుట మాత్రమే గాక, అర్థతః గ్రహించుట కూడ సంస్కృతాంధ్రచక్రబిందరచనాంప్రదాయము.

కుమారసంభవములోని చక్రబిందమునందు కృతికర్త పేరు ఆర్థతః కలదు. కనుక అతడే కృతికర్త కావలసిన అవశ్యకము లేదు. రసికాభిలాషములోని చక్రబిందమిది:

“కన్యా! శృంగిసమానబిందురకుచా! కల్యాణను శ్రీరమా!

ధన్యా! గానకళాదురంధర! కళాతంత్రాసమానాచరా,-

జన్మైరమృదజైత్రసుందరకటాక్షి, యిద్దియే ధర్మమా:

మాన్యాత్మా! కడు బాధ గల్గెనను లేమాటన్న రాజూడుమా॥”

ఇందు మూడవవలయమున “శృంగారశ్రీనాథ” అని కలదు. అనిచెప్పి రసికాభిలాషము శ్రీనాథుని రచనము కాదు. పెద్ద లక్ష్మీనరసింహముగారి రచనము!

ఇంక, “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” లోని చక్రబిందమునందు, నన్నెచోడదేవుని నామధేయము పరమనిగూఢముగకలదు. మల్లికార్జునదేవునిపేరు అరచాటుగ కలదుగాని, నన్నెచోడదేవునిపేరు నెరచాటుగ కలదు. అది వినిమిత్తము కాజాలదు. అంతేకాదు. నిజముగ కుమారసంభవకర్త నన్నెచోడదేవుడు అయిన, అతడు తనపేరు అంత పరమనిగూఢముగ చక్రబిందపద్యమునందు వినిదీకృతము చేయవలసిన అవశ్యకములేదు. ఉపరి, కుమారసంభవకర్త మఱొకరు అయిన

పక్షమునందు మాత్రము నన్నెచోడదేవునిపేరు అంత పరమవిగూఢముగ ఉండుట సంభవము. చక్రబంధమునందు నన్నెచోడదేవనామధేయము శబ్దతః కలదేని, కుమారసంభవము నన్నెచోడదేవకృతముగ శాశ్వతముద్రాముద్రితమగుట తథ్యము. అది మఱుల అనభివృద్ధి మఱుకరు శబ్దతః కాక, అర్థతః, అదికూడ స్వప్రముగ కాక స్థిరముగ చక్రబంధమునందు ఇమిడించుట ఎప్పటికైన ఇష్టార్థసిద్ధికి దోహదము చేయును. ఆ మఱుకరు చోళశబ్దమునకు అద్యవ్రకృతి సంస్కృత-కోల లేక కాల శబ్దమును చారిత్రికపరిజ్ఞానము కల నవీనకవి అగుట న్యాయము. ఏవంవిధమైన చారిత్రికపరిజ్ఞానము పర్తమానకతాబ్ధి వైభవము. చోళశబ్దమునకు అద్యవ్రకృతి సంస్కృత-కోల లేక కాలశబ్దముని ప్రథమతః ప్రతిపాదించిన చరిత్రపరిశోధకుడు కర్నూర్ జెసిగారు<sup>4</sup>. అది గ్రంథరూపమున 1909వ సంవత్సరమునందు ప్రకటితము<sup>5</sup>. చక్రబంధముకల కుమారసంభవము ద్వితీయభాగము ప్రథమతః 1814వ సంవత్సరమునందు ప్రకటితము. చక్రబంధములేని ప్రథమభాగము ప్రథమతః 1909వ సంవత్సరమునందు ప్రకటితము. అతః పూర్వము కుమారసంభవము అజ్ఞాతము. అనగా కుమారసంభవము కూటస్థస్థి స్థూలముగ-ముద్రణసంవత్సరము లకు ముందు రెండేసి సంవత్సరములు వదలిన, 1907-1912 సంవత్సరముల మధ్య కాలమునందు జరిగినట్లు అవగాహనమగును.

కుమారసంభవము ప్రథమభాగమునందు ఉత్తరకథాప్రశంస, ద్వితీయభాగము లోని మూడుపద్యములకలవు<sup>6</sup>. కనుక 1909వ సంవత్సరమునాటికే మొత్తము కూటస్థస్థి జరిగినను తుదిమెఱుగులు ద్వితీయకాలము 1912వ సంవత్సరము, తొలి మెఱుగులు చిందిన కాలము 1907వ సంవత్సరముకంటె పూర్వమును కావచ్చును. కనుక 1907-1912 సంవత్సరములమధ్యకాలము స్థూలము.

అసలు కూటస్థస్థి అన్నది కవులకు అనభ్యంత విద్యకాదు. సంస్కృతమున భాసుని యజ్ఞఫలము, శ్యామభట్టు శ్రీ చాళుక్య అయ్యనవంశచరితము<sup>7</sup>, కన్నడమున ముద్గణ అశ్వమేధయాగ, తెలుగులో శ్రీనాథుని రసికాభిలాషము, మోహనాంగి మారీచి పరిణయము మొదలైనవి ఆ సునికయుగములోని అపరావతారములే. అట్లు “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము”ను కూటస్థస్థి అగుట నిరాఘాటము.

అయిన కుమారసంభవకూటస్థస్థికర్త ఎవరు ?

మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు సంఘటించిన కుమారసంభవప్రథమ, ద్వితీయ భాగసింహలను, అభిన్నాచికలను, బీకలను చదివిన, కుమారసంభవకర్త సంస్కృత

కర్ణాట తమిళకావ్యగ్రంథపరిజ్ఞాత అని విశదమగును. ప్రకృతవిరూపణములను పరికించిన ఆంధ్రకావ్యపరిజ్ఞాత, ప్రాచీనశాసనపరిజ్ఞాత, నవీనచరిత్రపరిజ్ఞాత అని స్పష్టమగును. ఆ యీ పరిజ్ఞానములెల్ల, ఆ కాలమున, మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారికి అధీనములని వారి వ్రాతలబట్టి వ్యక్తమగును. తనుక-పానముశమించునుగాక-కుమార సంభవకూటసృష్టికర్త మానవల్లి రామకృష్ణకవిగానే కావలయును.

అయిన మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు కుమారసంభవమును కూటసృష్టిచేయఁగల సమర్థులా ?

“నా యట్టి వానికిట్టి కావ్యమును వ్రాయు సామర్థ్యము లేదనుట తెల్లము” అని కవిగారు అతివినయమును ప్రకటించినను<sup>38</sup>, అసమర్థులుకారు. మహాసమర్థులు.

నిడుదవోలు పేంకటరావుగారి నిర్దేశమిది<sup>39</sup>;

“తెలుగుభాషలో సహజమగు కవితాశక్తి వారికి చిన్ననాటనే యలవడినది....తెలుగుకవిత్వరచనకు పూర్వకవినంప్రదాయమే ఆదర్శమని ప్రాచీనాంధ్రకావ్యములు కూలంకషముగా పఠించినారు .... సంస్కృతము వారికి వంశానుగతమైన భాష....మదరాసు వాస్తవ్యులందఱికి తమిళభాష వ్యవహారరీత్యా అలవడతప్పదు. కవిగారు తమిళ వ్యవహారభాషనేకాక, అందలి ప్రాచీనకావ్యములు చదివి దానియందు మంచి ప్రవేశము గడించినారు. తెలుగుకన్నడభాషలకు పరస్పరముగా నధికసంబంధమున్నదని గుర్తించి, కన్నడభాషలో రత్నత్రయకృత గ్రంథములు-పంపభారతము, రన్నని గదాయుద్ధము, పొన్నని శాంతి పురాణము-తలస్ఫూర్తిగా చదివినారు. ఇరువదేండ్లు వచ్చునరికి తవిగారు సంస్కృతము, తెలుగు, ఆంగ్లము, తమిళము, కన్నడము-ఈ భాషలలో ప్రావీణ్యము గడించిరి.

కవిగారి ధారణాశక్తి అసాధారణమైనది, అద్భుతమైనదీ అని చెప్పవచ్చును. వీభాషలో కానిండు వారు చదివిన ప్రతిగ్రంథమునుండి వారు ఉదాహరింపగల సమర్థులు....

కవిగారు బిరుదముచే గాక జన్మతః కవులు.....

ఆకాలమున మదరాసులో నాంధ్రసాహిత్యపోషకులుగా నుండిన వారు పనప్పాకము అనందాచార్యులుగారు. వారి పాండిత్యవిభూతిని, వైదుష్యమును మెచ్చుకొని, నవద్వీపపండితులు వారికి- “విద్యా వినోది” అను బిరుదు నొసగిరి. అనందాచార్యులుగా రున్నతన్యాయ స్థానమున ప్రముఖ న్యాయవాది. నెలకు వేలకు మించిన యార్జన గల వారు. వారిగృహమే యానాటికవిపండితులకు రాజాస్థానము....అనందా చార్యులవారి యింట నెప్పుడును విద్యద్వోషులు జరుగుచుండెడివి.....

ఒకనాడా గోష్ఠిలో - “ప్రాచీనపండితులు, ప్రాచీనకావ్య సంప్రదాయము నెఱిగిన కవులు తప్ప, పాశ్చాత్యభాషాపట్టభద్రులు తెలుగున కవిత్వము చెప్పలేరని- అక్కడివారు పలికిరట. వెంటనే అనందాచార్యులుగారు మీమాట ఎంతమాత్రమూ సరిగాదు. ఇక్కడనే మనయెదుటనున్న మానవల్లి రామకృష్ణయ్యగారు- ప్రాచీనకవులతో తులనాగునట్లు కవితారచన చేయగలవారు” అని వారికి ప్రత్యుత్తర మిచ్చి, కవిగారిని కవితజ్ఞులనిరట. వారు తత్క్షణమే, అసమాన దారాకుద్దితో, అనుపమానపదబంధముతో పాటలీపుత్రకమను తమ రచనలోని కొన్నిపద్యములను ఆకువుగా చదివిరట. అనందాచార్యులు గారును సభ్యులును సత్యంతాశ్చర్యముతో మునిగిరట. గోష్ఠిలోని వారందఱు నేకగ్రీవముగా “వీరే నిజముగా కవులు” అని ప్రశంసించి నారట. అప్పుడందఱి సమక్షమున- అనందాచార్యులుగారు, “రామ కృష్ణయ్యగారూ! నేటినుండి మీకు, మానవల్లి రామకృష్ణకవి-అని బిరుదుపేరు సఖాముఖమున నందజేయుచున్నాను. మీరీ పేరుతోనే ‘పేరెక్కుదురు గాక’” అని వారిని సత్కరించిరట! నాటినుండి రామ కృష్ణయ్యగారు జీవితాంతమువఱకు కవిగానేయున్నారు-వారి సంతకము గూడ నదియే.

కవిగారి కవితారచన యనన్యసామాన్యమైనది. అది నవీనయుగ మున ప్రాచీనమహాకవి తిరిగి యవతరించెనా యని తోపింపజేయును. కవితారచనయందు వారికి గల యిట్టి యద్భుతశక్తిని పురస్కరించు

కొనియే మొదట కవిగారు శ్రీ. శ. 1908లో కుమారసంభవము ప్రకటించినపుడు అది వాస్తవముగా ప్రాచీనకవియగు నన్నెచోడుని రచన కాదనియు, కవిగారే రచించి, నన్నెచోడకవిపేరు పెట్టినారన్న యవవాదము దేశమున బ్రాకినది."

ఇందు మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారి సామర్థ్యముతోపాటు, అపవాదమో ఉపవాదమో, కుమారసంభవమును కవిగారే రచించి నన్నెచోడకవి పేరుపెట్టి ప్రకటించినారన్న విషయము దేశవ్యాప్తమైన సమకాలికసమాచారముకూడ గమన్వార్హమైన విశేషము.

కుమారసంభవమును కవిగారే రచించిన, నన్నెచోడుని పేరుపెట్టి ప్రకటించవలసిన అవసరమేమి?

కుమారసంభవము ప్రథమభాగమును ప్రకటించినపుడు, "(ఇట్టి) కృతి నేటి కెట్లు క్రొత్తదగును ?" అని ప్రశ్నించిన<sup>40</sup> కవిగారు, ద్వితీయభాగమును ప్రకటించినపుడు "ఒకవేళ మన కవి ప్రాచీనుడు కాఁడయ్యెనేని కొంతయేమి ? నన్నయాయులకుఁ బూర్వకావ్యములు రాజప్రోత్తములే వెలువడనున్నవి" అని ఒక హెచ్చరిక చేసి<sup>41</sup>. ఈ ప్రకటన వెలువడి ఇప్పటికి అరువదియైదు సంవత్సరములు పైగా అయినవి. అయినను నన్నయాయులకు పూర్వకావ్యము రాజప్రోత్తముకాదు సరికదా, రాజేంద్రప్రోత్తమును ఇంతదనుక వెలువడలేదుకద ! ఇట్టి ప్రకటన చేయుటలోని అంతర్యము, నన్నయకు పూర్వము కావ్యమును ప్రతిష్ఠించుట కవిగారికి అభిమతమనుటకు మూడల. అసలు నన్నయ అనిన, కవిగారికి మిక్కిలి అనిష్టము.

"శబ్దశాసనుని లాక్షణికుఁడనియు నాదికవియనియు గౌరవింప వలయును. ఇతని కవిత్వము మిక్కిలి రసవత్తరమైనది కాదు.... అధర్వణాధారతము తిక్కనభారతముతో సరిపోల్పఁదగినది కాకున్నను నన్నయకవిత్వము కంటె రసవంతముగా నుండును.....నన్నయ భట్టారకుఁడు వయసు మీతిన వాఁడగుటచే నందర్భకుద్దినని బాటింపఁడయ్యె....నన్నయభట్టారకుని ఖాషాంతరీకరణ.... మంత్రఘాత్రమును తృప్తికరముగాలేదు."



అని 19-5-1895వ తేదీని మదరాసులోని పురళవాకమునందు మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారి వ్యాసోపన్యాసము<sup>42</sup>. ఇందు ప్రథమతః అధర్వణభారతము ఇంత పఱకు ఉపలబ్ధము కాలేదు. లక్షణగ్రంథములందు, సంకలనగ్రంథములందు అధర్వణ భారతములోని పద్యములు ఉదాహృతములు. అవికూడ అరిస్వల్పము. అయినను, నన్నయభారతముకంటె అధర్వణభారతము రసవంతమని కవిగారిరాధ్ధాంతము. అధర్వణభారతమునుండి ఉదాహృతమైన ఒక్క పద్యమును నన్నయ పద్యముకంటె రసవత్తరముకాదు. అయినను కవిగారు అట్లనుటకు కారణము, నన్నయమెడల న్యూనతాదావము. ఇది 1895వ సంవత్సరమునాటి మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారి అధిపాయము. అది మొదలు నన్నయకు అధికవిగౌరవమును అణచివేయుట అభీష్టము కావచ్చును. అందుకు నన్నయకు పూర్వగ్రంథమని “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” ను కూటస్పష్టి చేయుట అవశ్యకము.

కవిగారికి పెదపాటి జగన్నాథకవి ప్రబంధరత్నాకరము. బాలబోధచ్ఛందస్సు, సర్వలక్షణసారము, గణపువరపు వేంకటకవి ప్రయోగరత్నాకరము కరస్థములు. కంఠస్థములుకూడ. ప్రబంధరత్నాకర, బాలబోధచ్ఛంద, స్వర్వలక్షణసారములందు నన్నెచోడకుమారసంభవముకలదు. ప్రయోగరత్నాకరమునందు నన్నెచోడ కళావిలాసము కలదు. చోడులు చోళులు. చోళులు చాళుక్యులకంటె బహుపూర్వులు. కనుక నన్నెచోడునిపేర కుమారసంభవమును కూటస్పష్టిచేసిన, నన్నయకుపూర్వము రాజకవిచంద్రుని కావ్యము కలదను కథ రక్తికట్టగలదు. కట్టినదికూడ. ఈ డెబ్బది సంవత్సరములకాలము కుమారసంభవమునకు ఎందఱు వందిమాగధులు కాలేదు ? ఎంతలేసి కై వారగానములు సేయలేదు ? ఎన్నెన్ని పఠనములు, పాఠనములు, పాఠాంతరములు, పరిష్కరణములు, విమర్శనములు, ప్రతివిమర్శనములు, పరిశోధనములు, పదకోశములు, వ్యాఖ్యానములు, భాషాశాస్త్రభేషజములు, పాషాశాస్త్రప్రైషజములు వెలయలేదు ? వెలయుచుండలేదు ? ఇక వెలయఁదోవు ! ఇంత కావ్యగౌరవము ఇతరమార్గమున సిద్ధించుటకల్గ. ఇదియెల్ల అనుషంగికఫలము.

ఒక నన్నెచోడుడు అను పూర్వకవి కలడనుటకు, ఆతని కృతి కుమారసంభవము అను పూర్వకావ్యము కలడనుటకు, ఒకానొక ఆధారము లేకుండ “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” ను కూటస్పష్టి చేయుట సంభవము కాదు. గతతత్వాబ్దియందు కావలి వేంకటరామస్వామిగారు ప్రకరించిన దక్కనుకవుల జీవితచరిత్రరేఖలు అను

గ్రంథమునందు, మోహనాంగి అను పూర్వకవయిత్రి కలదని, ఆమెకృతి మారీపి పరిణయము అను పూర్వకావ్యము కలదని ఆధారము కలదు<sup>43</sup>. గావున, వర్తమానకతాబ్దియందు పెట్టి లక్ష్మీనరసింహముగారు “మోహనాంగి మారీపిపరిణయము”ను కూటస్పష్టి చేయుట జరిగినది. అది కూటస్పష్టి కాదని, కృష్ణదేవరాయల కూతురు మోహనాంగియే రచించినదని ఇటీవల ఒక వాదము తలచు తినినది<sup>44</sup>గాని నిలువలేదు. అంతేకాదు. శ్రీనాథుడు రసీకుడు అను జనశ్రుతి ఆధారముగ “శ్రీనాథుని రసీకాభిలాషము”ను పెట్టి లక్ష్మీనరసింహముగారి కూటస్పష్టియే. అట్లు ప్రబంధరత్నాకర, బాలబోధచంద, స్వర్వలక్షణసారములు ఆధారముగ “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము”ను మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారి కూటస్పష్టి అగుట సంభవమే.

మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు ప్రథమతః కవులు. తదుపరి పరిశోధకులు. వారు పాతికసంవత్సరముల వయస్సు రాకుండ వ్రాసిన ప్రథమకావ్యము మృగావతి. అది వైజయంతి అను పత్రికయందు 1890వ సంవత్సరమునందు, 1897వ సంవత్సరమునందు ప్రకటింపబడినది<sup>45</sup>. “ఈ కావ్యం తెలుగు పంచకావ్యాలూ పిండి పెట్టిన పంచామృతమంటే నరిపోతుంది” అని తిరుమల రామచంద్రగారి అభిప్రాయము<sup>46</sup>. కవిగారు ప్రకటించని వసంతవిలాసము ప్రాచీనాంధ్రకావ్యములు కాచి వడపోసిన రసకుండిక. పాతికసంవత్సరములు విండని వయస్సున తెలుగుపంచకావ్యముల అమృతమును చూఱులిచ్చు మృగావతిని, బహుళః మున్నదిసంవత్సరములు విండిన వయస్సున ప్రాచీనాంధ్రకావ్యముల రసమును తొణికినలాడించు వసంతవిలాసమును రచించిన కవి గారు, నలుబదిసంవత్సరములు దాటిన వయస్సున సంస్కృతాంధ్రకవికర్ణాటకావ్యముల రసామృతమును జుబ్బినచూఱులిచ్చు కుమారసంభవమును కూటస్పష్టి చేయుట సంగతమే. అంతేకాదు. కుమారసంభవములోని సమధికసంస్కృతాంధ్రకవికర్ణాటకవితాసంవాదము మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారికిమాత్రమే సాధ్యము. ఉపరి, మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారికి స్వీయకవితను పూర్వకవిపరముగ చేయు అభ్యాసము కలదు. కవిగారు తెనిగించిన కర్ణాటకము ఉపోద్ఘాతమునందు ఇట్లు కలదు<sup>47</sup>.

“కీర్తి సేన అను కవయిత్రి

క. చిరకాల మెడపి క్రమ్ము

నరుదెంచిన యాచి వోలె నన్యత్కవితా

సరణి యనుకూలి గామియుఁ  
దరతర మెడఁబాటు సేత తథ్యము మాకున్

అన్నట్లు లగునేమో!"

ఇందు "చిరకాలమెడసి" అను పద్యము కీర్తి సేసిన అను కవయిత్రి రచించి నట్లు ఇదమిత్యముగ కలదు. ఇంతవఱకు కీర్తి సేసిన అను కవయిత్రి కీర్తిచంద్రికలు ఎచ్చటను ప్రసరించిన జాడ కానరాదు. అంతేకాదు. పయి కీర్తి సేసిన పద్యము అక్షరళః కవిగారి వసంతవిలాసమునందు కలదు<sup>48</sup>. "అయివోలె" అనుచోట "అలిఁబోలె" అని, "అనుకూలి" అనుచోట "అనుకూల" అని మాత్రము అలతి భేదము కలదు. అనగా కవిగారిపద్యము కల్పనాజగత్తులోని కీర్తి సేసిన పద్యమయినట్లు అవగాహనమగును.

వసంతవిలాసములోని ఆశ్వాసాంతగద్య ఇట్లు కలదు<sup>49</sup>.

"ఇది శ్రీకలాంక కవి విరచితంబగు వసంత  
విలాసంబునందుఁ బ్రథమాశ్వాసము."

ఇందు వసంతవిలాసము అను కావ్యమును, కలాంకుడు అను కవి రచించి నట్లు ఇదమిత్యముగ కలదు. ఇంతవఱకు కలాంకుడు అను కవి యశశ్చంద్రికలును ఎచ్చటను ప్రసరించిన జాడ కానరాదు. అంతేకాదు. వసంతవిలాసము కవిగారు రచించిన కావ్యము. కనుక, "కలాంకకవి" అనునది కవిగారు పెట్టుకొన్న సాహిత్య నామము (Pen - Name) అని నిడుదవోలు పేంకటరావుగారి విర్ణయము<sup>50</sup>. కాని, కవిగారు కలాంకకవి అను కలముపేరు గాని, మఱొక కలముపేరు గాని వాడిన నందర్భము మచ్చునకైన లేదు. మృగాపతికావ్యమునందు కళింగ సేనప్రకరణము నందు "రామకృష్ణప్రణీత"మనియే కలదు<sup>51</sup>. వసంతవిలాసమునందు మాత్రము "కలాంకకవివిరచిత"మని కలదు. ఆ వసంతవిలాసమునందే "కీర్తి సేనపద్యము"ను కలదు. అంతేకాదు. కవిగారి వసంతవిలాసములోని ప్రథమాశ్వాసమును కీర్తి సేసిన అను కవయిత్రి, మిగిలిన ఎనిమిది ఆశ్వాసములను కలాంకుడను నుకవి రచించినట్లు వసంతవిలాసమునందు పద్యమే కలదు!

"ప్రథమాశ్వాసముఁ గీర్తి సేన రచియింపం దక్కు- నాశ్వాసముల్  
కథనోత్సేకతఁ దోచినట్ల యతివేగస్ఫూర్తిఁ బూరించె నీ

కథఁ బూర్వప్రథితాంధ్రసంస్కృతమహాకావ్యప్రబంధాబ్ధిని

రృథనఖ్యాతిఁ గళాంకుడ న్సుకవి ధర్మఖ్యావనోత్సాహియై." 448వ.9ల

ఇది వసంతవిలాసము అను కావ్యమునందు ప్రథమాశ్వాసము కీర్తిసేన అను కవయిత్రి, ద్వితీయాదిపదమాశ్వాసపర్యంతము కలాంకుడను సుకవి రచించి రనుటకు గ్రంథస్థనిదర్శనము. కావి వసంతవిలాసమును కవిగారు రచించినట్లు జగ ద్విదితము. కావితో, వసంతవిలాసము కీర్తిసేనకలాంకులు రచించిన కావ్యమే అయ్యె డిది. 8-9-1952వ తేదీని వ్రాసిన వసంతవిలాసము కాగితపుప్రతియందు "వసంత విలాసము- కవి- మహాకవి మానవల్లి రామకృష్ణ తిరుపతి" అని కలదు. అంతే కాదు. "Manavalli Ramakrishna Kavivara" అని కూడ కలదు. అనగా కవిగారు కీర్తిసేన, కలాంకుడు అను పూర్వకవులు రచించినట్లుగ వసంతవిలాసమును రచించినట్లు అవగాహననుగును. కనుక కీర్తిసేనకలాంకుల వసంతవిలాసమువలె నన్నె చోడుని కుమారసంభవమును మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారి మాయావాగుర కావచ్చును.

"కవిత లొక కొన్ని వచ్చుం

గవి యెదుటనె కొన్ని వచ్చి కాలిన పిదపం

గవి బూదిలోన లేచుం

గవి వలదనఁ గొన్ని కల్పకాలము చూచున్." 450వ.9ల.

ఇది కవిగారివసంతవిలాసములోని మఱొక పద్యము. ఇందు కవి బ్రదికియుండ గానే కొన్ని కావ్యములు వచ్చిపోవునని, కవి అనంతరము కొన్ని కావ్యములు బ్రదుకునని, కవి వలదనిన కొన్ని కావ్యములు కల్పాంతము బ్రదుకునని కలదు. విజయే. మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు బ్రదికియుండగానే మృగావతికావ్యము వచ్చి పోయినది. వారు బ్రదికియుండగా వసంతవిలాసము ముద్రణభాగ్యమునైన పొంద లేదు. కర్తృత్వము వలదనిన కుమారసంభవము కల్పాంతము బ్రదుకనదియేకాని, సంకల్పమునకు వికల్పము కలిగినది.

కవిగా పేరు గడింపవలయునని ఒక కంఠాతి. కావ్యము గౌరవము గడించిన చాలునని మఱొక మనస్సంతృప్తి. మనస్తత్వము బహుభంగిములు ధరించు జగన్మోహిని. కావ్యము గౌరవము గడించిన చాలునను మనస్సంతృప్తి కలిగినను, గౌరవమును గడించిన కావ్యమునకు మఱు కవిగాకూడ లోకమునకు ఎప్పటికైన తెలియవలయునను ప్రలోభము కలిగియుండుటకూడ మానవహృదయదౌర్బల్యము.



కుడిచ్రక్క క్రింది వర్తులాకృతిని ఒక చిన్నగడి, దానికి ఇరుపైపుల రెండు పెద్దగడులు కలవు. చిన్నగడి పెద్ద“ట్రాకెట్” చిహ్నములు కలిసిపోయినట్లు కలదు. కనుక చిన్నగడిలోని అక్షరము కుండ్రీకరణములోని అక్షరమువలె వర్ణనీయము. అది పదలి, పెద్దగడులలోనిరెండేసి అక్షరముల పదములు రెండును కలిపిన, “మాన + రతా = మానరతా” అను పదబంధము నిష్పన్నమగును. అయిన, “వణమోరథేదాత్” అని ధర్మసూరి అన్నటుల, “రలయోరథేదాత్” అనిన, “మాన రతా” అను పదబంధము “మానలతా” అను పదబంధమగును. లతాకబ్జమునకు పర్యాయపదము వల్లి. రథపదబంధము = చక్రబంధమువలె, “మానలతా” = మాన వల్లి. అది కవిగారి గృహనామము. ఇది చాలును కుమారసంభవకూటసృష్టికర్త మానవల్లి రామకృష్ణకవి అనుటకు. చాలదనిన, రామకృష్ణకవియు సాక్షాత్కార మగును. చక్రబంధము చిక్రములోని కేంద్రవృత్తమునందు “మ” అను వర్ణము కలదు. దానిపైన ఒక వలయమును వదలిన, అపై వలయమునందు “రా” అను వర్ణము కలదు. రెండువర్ణములు కలిపిన “మరా” అగును. మరామంత్రోపదేశము లోని మర్మము రామనామజపము. అనగా “రామ”. “రా” అను వర్ణము కల వలయ మున ఎడమవైపు ఆకున, “స” అను వర్ణము కలదు. దానిక్రింది ఆకున దానికి రెండింతలు “విద్యా” అను రెండు వర్ణముల పదముకలదు. దాని కుడివైపు ఆకున దానికి రెండింతలు “సమ్మోదైక” అను నాలుగువర్ణముల పదబంధము కలదు. అన్నియు కలిపిన, రా + స + విద్యా + సమ్మోదైక = “రాసవిద్యాసమ్మోదైక” అను సమాసము అవతరించును. రాసవిద్య అన రాసకేళి. రాసకేళిని సమ్మోదించు ఏకవృత్తి కృస్తుడు. కనుక రాసవిద్యాసమ్మోదైక = “కృష్ణ.” విద్యాసమ్మోదైక అను పదబంధములోని అద్యంతాక్షరములనువ్యత్యస్తముచేసిన వి, క = కవి అగును. రామ + కృష్ణ + కవి = రామకృష్ణకవి. అది కవిగారి వ్యక్తి నామము. కనుక మానవల్లి రామకృష్ణకవి అనుపేరు అసాధారణపద్ధతిని కుమారసంభవములోని చక్ర బంధమునందు కలదు. ఇది నిజముగ “చక్రవిద్య” యే కద !

కుమారసంభవమునందు విశిష్టములైన విశేషములు కలవు. అందుకొన్ని ప్రాచీనతను అథా కరించునవి. మఱికొన్ని సవీనతను పృథక్పఠించునవి. ప్రాచీనతావ్రాంతికల్పనము బుద్ధిపూర్వకము. శవీనతావ్రాంతిజల్పనము సిద్ధిమూలకము. ప్రాత్రోత్తల మేలుకలియకను, కుమారసంభవము కూటసృష్టి కావున, సన్నెచోడ  
[30]

చేసనానుచేయము చక్రమార్గమున, మానవల్లి రామకృష్ణకవిసామము వక్రమార్గమున కలవు. ఇది “ముఖాక్షరన్యాయము” కాదు. గూఢవస్తుమయకావ్యన్యాయము.

కుమారసంభవమునందు ఉద్భటుని కుమారసంభవము గూఢవస్తుమయకావ్యమని కలదు. (21.ప 1 అ.) “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము”ను గూఢవస్తుమయకావ్యమని, కుమారసంభవవద్యములు తెండిరియందు కుమారసంభవము రచనాకాలము గూఢముగ కలదనియు, దేవరవల్లి పేంకటకృష్ణారెడ్డిగారి అభిప్రాయము<sup>52</sup>. కుమారసంభవము ప్రాచీనగ్రంథమని తూర్పున వారి గణితము అప్రయత్నసిద్ధముకాదు. అంతేకాదు. ఆంధ్రదేశవ్యవహారప్రసిద్ధమైన శాలివాహనశకము సరిపడక, ఆన్యదేశవ్యవహారప్రసిద్ధమైన విక్రమశకమును ఆశ్రయించి విమర్శకు గుడియైనది<sup>53</sup>. ఉపరి, అస్థాపరితము. స్థాపనపటిష్ఠమగునేమో పరిశీలనార్హము. అవద్యములివి. :

1. “కరి నిరమాడ వణ్ణులుండు గైఁపున వ్రేయుదుఁ గుంభమోక్తితో

తక్కుర మసిదారఁ దొల్పెనఁగెఁ దారకు భంగము ముచి నవ్వు సం

గరజయకాంతకాంతరదకాంతియొ కాదని నాఁటు దీటి వి

స్ఫురదవదాతఖడ్గలత పూచెనొ నా జయచైత్రసంపదన్.” , 981ప.12అ.

ఇది కుమారసంభవము ముగింపు ఘట్టములోని పద్యము. ఇందు “కుమారస్వామి కైపెక్కి నీనుగు తలమీద కత్తితో కొట్టగా, నీనుగు కుంభస్థలములోని ఋత్యాలు కత్తికి అంటుకొని అందగించినట్లు కలదు. అంతేకాదు. ఆ ముత్యాలకోవ ‘తారకాసురుని ఓచిమిని చూచి, జయలక్ష్మి నవ్వగా, ఆమె పలువరులయొ అన్నట్లు. లేదా, జయము అను వసంతసంపదను కత్తి అను తీగ పూచెనొ’ అన్నట్లు కలదు” అని కూడ ఉత్పేక్ష కలదు. అది కాదనవలసిన అవసరము లేదు. కాని, వసంత శబ్దమునకు బిందులు చైత్రశబ్దము ప్రయుక్తమగుట వలన, జయశబ్దము సంసక్తమగుట వలన అర్థాంతరమును ప్రతీయమానము. చైత్రమాసము వసంతర్తుప్రారంభమైనను, చైత్రశబ్దము ప్రథమతః చైత్రమాసస్ఫీరకము. మాసస్ఫీరకమైన చైత్రశబ్దము నకు జయశబ్దవిశేషణము సంవత్సరప్రేరకము. జయనామ సంవత్సరచైత్రమాసము ధన్యమాసము. అంతేకాదు. పద్యమునందు “సంగరజయకాంత” అనునెడ మతొక “జయ” శబ్దము కలదు. అది తిథి, వారబోధకము. తదియ, అష్టమి, త్రయోదశి జయతిథులు, మంగళవారము జయవారము “విస్ఫురదవదాతఖడ్గలత” అను సమాసములోని అవదాతశబ్దము శుక్లపక్షసూచకము. మొత్తము మీద జయనామ సంవత్సరచైత్రపృథ్వదియా అష్టమి త్రయోదశిమంగళవారము ప్రతీయమానము. అది

నరిగా 17-4-1894వ తేదీ. అనాడు ద్వాదశి “16” వఱకు మాత్రమే కలదు<sup>54</sup>. అనగా సూర్యోదయాస్త్రాభ్యుతి 20 నిమిషములు కలదు. కనుక త్రయోదశి కలసి వచ్చును.

పద్యమునందు ఒక జయస్తంభము “సంగరజయకాంతకాంతరదళాంతియో” అను సమాసమునందు కలదు. కనుక “కాంతకాంత” వలె “జయజయ” కావచ్చును. కాని జయజయనామసంవత్సరము లేదు. కనుక జయనామసంవత్సరము జయోది కముకావచ్చును. 3, 8, 13 జయసంఖ్యలు. జయనామసంవత్సరమైన 1894వ సంవత్సరమునకు జయసంఖ్యను అధికము చేసిన 1897, 1902, 1907 సంవత్సరము లగును. ఇందు 1907వ సంవత్సరము స్థూలముగ ప్రతిపాదించిన కుమారసంభవ కూటస్థశ్చికాలములోని అదిమరాలమును సంపదించును.

1895వ సంవత్సరము నన్నిసితము. 1907వ సంవత్సరము నన్నికర్దము,

2. “ద్వాదశార్దారనయను నా ద్వాదశార్ద  
వదనుఁ దొగిఁ జాటె నిజభుజద్వాదశమున  
నుదయచళతకిరముఁ డయ్యదయనగముఁ  
గిట్టి దళతకరములఁ జాన్పెట్లు.”

993వ. 12ఆ.

ఇది కుమారసంభవమును ఇంచుమించు ముగించు సంవత్సరములోని పద్యము. ఇందు “సూర్యుడు కిరణములతో ఉదయపర్వతమును చుట్టివట్లు, కుమారస్వామి శివుని చుట్టుకొనెను” అనుటకు, అక్షరముల్ హిందీక కంటె, అంతె ఇంద్రజాలము అధికముగ కలదు. అది నిర్నిమిత్తము కాఁజాలదు. రచనాకాలము కలచనుటకు విన్నకోట పెద్దన రావ్యాలంకారమాతామణిలోని “చతురుపాయబాహుళ క్తిక్షమావలి” అను పద్య పంక్తిని  $1324 + 78 = 1402$ వ సంవత్సరము ఉండుట ఉపబలకము. కుమారసంభవములోని పద్యమునందు ప్రథమ, ద్వితీయపాదములందు ఉపమేయము కలదు. తృతీయచతుర్థపాదములందు ఉపమానము కలదు. ఉపమానోపమేయముల కలయిక ఉపమాలంకారము. ఉపమానోపమేయసంఖ్యలకలయిక రచనాకాలము. ఉపమేయములోని ద్వాదశార్దారసంఖ్య 3. ద్వాదశార్దారసంఖ్య 8. మొదటి పాదము మొత్తము సంఖ్య 3+8=11. రెండవ పాదములోని ద్వాదశసంఖ్య. 12. రెండు క్రమ పాదముల క్రమసంఖ్య 9, 12=9+12. ఇది ఉపమేయములోని నిష్కర్షసంఖ్య. ఇక ఉపమానములోని దళతకరణములు, దళతకరములు ఒకటే. కనుక సంఖ్యకూడ



ఒకటే. దశశతసంఖ్య 1000. ఇది ఉపమానములోని నిర్ధారకసంఖ్య. ఉపమానోపమేయసంఖ్యల కలయిక  $1000 + 912 = 1912$ . ఇది విక్రమశకముకాదు. చాలి వాహనశకముకాదు. క్రీస్తుశకము 1912వ సంవత్సరము స్థూలముగ ప్రతిపాదించిన కుమారసంభవకూటస్పృష్టికాలములోని అంతిమకాలమును సంపదించును.

కవిగారు 1804వ సంవత్సరమునందు శ్రీకారముచుట్టి, 1807వ సంవత్సరమునందు ప్రాకారముకట్టి, 1912వ సంవత్సరమునందు సాకారముపెట్టి, కుమారసంభవ కృతిని ప్రతిష్ఠించుట సానుకూలము. అది ప్రాచీనగ్రంథముగ తిరముకాదు. వేదీన గ్రంథముగ స్థిరము.

విడుదవోలు వేంకటరావుగారి మతోక నిర్దేశమిది<sup>కో</sup>:

“కుమారసంభవమును ప్రాచీనకావ్యమును తాము ముద్రించుచున్నామని ప్రకటించినప్పుడే-కవిగారిపై (శ్రీరామకృష్ణకవిగారే స్వయముగా కుమారసంభవమును రచించి నన్నెచోడుని పేరుపెట్టి ప్రచురణ చేసి రను) అభాంషము పడినది-కాబట్టియే వారాగ్రంథపీఠికలో-తనకట్టి శక్తి లేదనియు, నిది ప్రాచీనకావ్యమే యనియు, తరువాతి కవులు కుమారసంభవము ననుసరించిరినియు సోపవత్తికముగా నిరూపించిరి. కాని వారు చూపించిన కావ్యములును నాకాలమున నెవ్వరికి దెలియవు. అందువలన నది కవిగారి రచనయే యన్నవారే ప్రాయికముగా హెచ్చుగానుండిరి.

కవిగారు తమపై సాహిత్యలోకమున గల నీ యపవిత్రము బాపుకొనుటకై మరి రెండేండ్లలోనే ప్రబంధమణిభూషణమును ప్రకటించిరి. ఇందు నన్నెచోడుని కుమారసంభవమునుండి ఒకటిగాదు-రెండుకాదు పదునేడుపద్యములున్నవి. కుమారసంభవముతోపాటు దేశమున ప్రచారముననున్న మనుచరిత్ర, వసుచరిత్ర, విజయవిలాసములనుండి పద్యము బాదాహృతములగుటచేత, సాహిత్యలోకము నన్నెచోడ కుమారసంభవము తప్పకయున్నదనియు, దానికొఱకు గవేషణ చేయవలెననియు, నిశ్చయించినది. తంజావూరి పుస్తకభాండాగారములో కుమారసంభవమున్నట్లు తెలిసినతరువాత కవిగారిపై యవప్రథమూర్తిగా మాసిపోయెను. నాటినుండియే కుమారసంభవకాలనిర్ణయ చర్యలు ప్రారంభమైనవి.”

ఇది 1-10-1970వ తేదీవి రచించినది<sup>56</sup>.

ఇందు కవిగారు చూపించిన కావ్యములు ఆ కాలమున ఎవ్వరికిని తెలియక పోవుటవలన, కుమారసంభవము “కవిగారి రచనయే యన్నవారే ప్రాయాకముగా హెచ్చుగానుండిరి. అను విషయము గమనార్హమైన విశేషము.

కుమారసంభవము ప్రాచీనకావ్యమనుటకు కవిగారు చూపించిన కావ్యములందు తిక్కన విజయసేనము, కేతన కాదంబరి చిమ్మపూడి అమరేశ్వరుని విక్రమసేనము, పెదపాటి సోమయ కేదారఖండము, బొడ్డపాటి పేరయ పద్మినీవల్లభము మొదలైనవి ఆ కాలమునందే కాదు, ఈ కాలమునందును ఎవ్వరికిని తెలియవు. ఎవరికి తెలిసినను పెదపాటి జగన్నాథకవి ప్రబంధరత్నాకరమునందు, అజ్ఞాతకవి ఉదాహరణ పద్యములందు ఉదాహరించిన, ఆ యా కవుల గ్రంథములలోని పద్యములు కొన్ని మాత్రమే తెలియును. అందలి పద్యములకే కుమారసంభవములోని పద్యములు అనుకరణములని పూర్వోక్తము.

పెదపాటి జగన్నాథకవి ప్రబంధరత్నాకరము పదునేడవశతాబ్దిగ్రంథముగ తలంచుట పరిపాటి. కాని, ప్రబంధరత్నాకరమునందు ఉదాహరించిన నెల్లూరి ముత్తరాజ పద్యావతీకల్యాణములోని పద్యము అంత ప్రాచీనముగతోచదు. ఆ పద్యమిది :

“సీవెంత వేడుకొన్నను  
కేవలపాతకుల కేల కృప బుట్టు మదిన్  
దేవున్నహి గురువున్నహి  
భావజవంధ్రులకు వికచపద్యదళాక్షి.”

ఇందలి “దేవున్నహిగురువున్నహి” అను పలుకుబడిని “దేవుడు నహి గురువున్ నహి” అని పరిష్కరించినను అంత ప్రాచీనముకాదు. కనుక ప్రబంధ రత్నాకరము పదునెనిమిదవశతాబ్దిగ్రంథము కావచ్చును. అందలి పద్యములకును అనుకరణములు కల కుమారసంభవము అంతకంటె ప్రాచీనగ్రంథము కాజాలదు.

ఇక ప్రబంధమణిభూషణము. ఇది ప్రాచీనగ్రంథము కానేకాదు. ప్రాచీనగ్రంథమైన ప్రబంధసారశిరోమణికి కవిగారి రూపాంతరకల్పనము. ప్రబంధమణిభూషణమును గ్రంథనామమును కవిగారి నామకరణవిశేషము. ప్రబంధసారశిరోమణిలోని తొమ్మిదిపద్యములు కుమారసంభవమునందు కూర్చినట్లు సోపవత్తి కముగ నిరూపితము. ప్రబంధసారశిరోమణి కూడ పదునెనిమిదవశతాబ్దికంటె అనంతరగ్రంథము. అందలి

పద్యములను అనుసంధించిన కుమారసంభవము అంతకంటె ప్రాచీనగ్రంథము కాజాలదు.

మఱి ప్రబంధమణిభూషణమును బట్టి, “సాహిత్యలోకము నన్నెచోడకవి కుమారసంభవము తప్పకయున్నదనియు, దానికొఱకు గవేశణ చేయవలెననియు నిశ్చయించినది” అను విషయము కూడ అవశ్యగమనార్హమైన విశేషము.

ఒక గ్రంథమునకు మఱొక గ్రంథము వలన గవేశణ చేయవలసిన స్థితి ఒక్క “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము”నకు మాత్రమే తబిస్థించినది! గవేశణకు పుస్తకము తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయమునందు కుమారసంభవము తాళపత్రగ్రంథము కనిపించినది. అది మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు ప్రకటించిన “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము”నకు మాతృక వలె గాక, పుత్రిక వలె కలదని పూర్వోక్తము. నిజముగ 1909వ సంవత్సరమునకు పూర్వము తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయమునందు “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము” తాళపత్ర గ్రంథము కలదేని, కవిగారు తనమీద పడిన అభాండమును తొలగించుటకు, కవిగారు స్వయముగ మహాపావమనిన పదంతిని ఖండించుటకు, లేని లక్షణగ్రంథములను ప్రమాణీకరించుట, ఉన్న సంకలనగ్రంథమును రూపాంతరీకరించుట అనవశ్యకము. “తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయమునందు నన్నెచోడుని కుమారసంభవము తాళపత్రగ్రంథము కలదు” అను ఒక్కమాట చాలును. అభాండము తొలగి పోవును. మహాపావమనిన పదంతి ఖండింపబడును. కాని ఆ మాట కవిగారి నోట రాలేదు. కారణము: కూటస్థుష్టియే!

సమష్టిపై శాసావిషయమును బట్టి, చందోవిశేషమును బట్టి, కవిత్వతత్త్వమును బట్టి, పాఠభేదప్రదర్శనమును బట్టి, మతభేదనిదర్శనమును బట్టి, తాళపత్ర గ్రంథస్వరూపమును బట్టి- సాహిత్యపురాతత్త్వసరణిని, చారిత్రికపద్ధతిని, చక్రబంధ రచనాసంప్రదాయపరీక్షిని, గూడవస్తుమయకావ్యన్యాయమున- నన్నెచోడుడు శివకవి గాక నవకవి అని, కుమారసంభవము ప్రాచీనగ్రంథము గాక నవీనగ్రంథమని సిద్ధాంతము.

ఇంచలి భ్రమప్రమాదములను తెలిసి, ఇంతకంటె బలవత్తరమైన ఉపపత్తులు చూపి- నన్నెచోడుడు శివకవి అని, కుమారసంభవము ప్రాచీనగ్రంథమే అని వివరించునెడ మదుపజ్ఞమైన సిద్ధాంతమును సవరించుకొనుటకు సంసిద్ధము.

అనుబంధములు



## నన్నెచోడ కళావిలాసము

28-12-1908వ తేదీని మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు వ్రాసిన మతౌక విషయమిది<sup>1</sup>.

“ఈ చుహాకావ్యమును రచించిన కవి నన్నెచోడదేవుడు.....  
ఇతఁడు కలావిలాసమును మఱియొక్క కావ్యమును గూడ రచించెను.  
అది నాకు లభింపకున్నను దానిలోని పద్యములు కవినంజీవిని, రత్నా  
కరము, అధర్వణచ్చందము, గణపవరపు వేంకటకవి లక్షణశిరో  
మణిలో నుదాహరింపఁబడినవి. ఆపద్యములలోఁ గొన్నిటి విందుదాహ  
రించినయెడల సుముఖులెవ్వరైనఁ దద్గ్రంథమును పెదకి దానినవర్త  
మగు మరణమువలనఁ దప్పింతురను నానగలుగుచున్నది.

సీ॥ పృథులవిశ్వంభరారథమున.....

క॥ తలపోయఁగ.....

చ॥ తొడవులు పెట్టు.....

చ॥ లలనలు కొంచఱు.....

క్షేమేంద్రుడను నొకానొక కస్మీరమహాకవి కలావిలాసముని సంస్కృతమున నొకగ్రంథము వ్రాసియున్నాడు. తెనుఁగు పద్యముల నన్నియుఁగూర్చి పోల్చిచూడఁగా వద్దానికిది తెనుఁగు గాదనియు నిందుఁ గదాదాగము కూడఁ గలవనియు సంస్కృతమున దానిలోఁ గథాంశములు లేకుండటయు జూడగా రెండికిని నామమాత్రసాదృశ్యము గలదని తేలివది.”

ఇందు కవినంజీవని కల్పితము. అధర్వణచ్చందము అబద్ధము. పెదసాటి జగన్నాథకవి ప్రబంధరత్నాకరమునందు “కళావిలాసము” నుండి, గణపవరపు వేంకటకవి ప్రయోగరత్నాకరమునందు నన్నెచోడకలావిలాసము” నుండి పద్యములు కలవు. కవిగా ప్రతిపాదనమునుబట్టి, లేదా ప్రయోగరత్నాకరమునుబట్టి కాఁబోలు ప్రబంధరత్నాకరమునందు “నన్నిచోడని కళావిలాసము” నుండి పద్యములు ఉన్నట్లు

వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు ప్రకటించిన ప్రబంధరత్నావళియందుకలదు<sup>2</sup>. కాని, పెదపాటి జగన్నాథకవి ప్రబంధరత్నాకరమునందు “కళావిలాసము” అనియేగాని, “నన్నిచోడని కళావిలాసము” అనిలేదు. అంతేకాదు ప్రబంధరత్నాకరములోని కళావిలాసమునందలి పద్యములకు, ప్రయోగరత్నాకరములోని నన్నెచోడకళావిలాసమునందలి పద్యములకు అంతరముకలదు. అయినను, “ప్రబంధరత్నావళిలో 187 పద్యముగా నున్న ‘శ్రీమంతుడు’ అన్న పద్యము కవిగారీయలేదు. దానికి బదులుగా “చ. లలనలు కొందఱు.....” ఇందువలన (నన్నెచోడుని) కళావిలాసమున మనకు లభించిన పద్యము లైదని తెలియవలెను” అని నిడుదవోలు వేంకటరావుగారి అధిప్రాయము<sup>3</sup>.

ఇంతకు పెదపాటి జగన్నాథకవి ప్రబంధరత్నాకరమునందు ఇట్లు కలదు.

1. తాటాకు 24 a/b “మదనస్తుతి :.... కళావిలాసం

సీ॥ పృథులవిశ్వంభరా రథమున కెదురుగా ।  
 పూన్పించె నెవ్వఁడు । పువ్వు వేరు ।  
 కొందనాచలకార్ము । కమ్ముకు సాటిగా ।  
 చేపట్టి నెవ్వఁడు । చెరుకునిల్లు ।  
 అవిరళపాకువ । తాత్తమునకు వాజీ ।  
 మిగిలించె నెవ్వఁడు । చిగురు తూపు ।  
 అతులితామరదాన । వాదిబలంబుల ।  
 గెలిపించె నెవ్వఁ డ । య్యోగిబలంబు ॥

గీ॥ నట్టి జగజెట్టి మన్మథు । డభిలలోక  
 ములకు వెరగొంగ జీవుల । మూలకంఠ ।  
 యతని యిలు చొచ్చి వెడలని । యతడు గలడు ।  
 యతని యమ్ముల బడకున్న । యతడు గలడె ॥

2. తాటాకు 108/b తాంబూలానకు । కళావిలాసం

క॥ తలపోయంగ రుచులారును

గలుగును వాతంబు క్రిమియు, కఫముం చెడునా

కలిబుట్టు దగయు చెడుదు  
ములము పదార్థంబు రాగమూలము ధరణిన్॥

3. తాటాకు 142/0 విటలక్షణం కళావిలాసం

క॥ శ్రీమంతుడు గుణవంతుడు  
ధీమంతుడు రూపయుతుడు, ధీరుండు కళా  
ధామండును గావలయును  
(దా)మహి కాముండు కామతంత్రవిపేక్షి॥

4. తాటాకు 144/b, 145/a, b భద్రదత్తకూచిమారపాంచాయిత్యం కళావిలాసము  
[గ్రంథపాతము]

చ॥ .....

.....

..... డి యతం డరుదేర గాంచియున్

దడవకయుండ నెప్పటివిదంబని కౌగిట జేర్చు నంతకున్॥

కళావిలాసము

చ॥ తొడవులు వెట్టు సంభ్రమము తో దిలకించు మణుంగు గట్టు బై ।  
బడు దడవోప దింపెరిగి పట్టుదు నేర్పులు గట్టిపెట్టు బి ।  
లెక్కడు నెడ దొట్టుపా తొడవు గింకకు చేగిలు మేన్ చెమర్చగా ।  
జిటుముడి దొందు కాంత పతి జేరిన కూరిమి గల్గె నేవియున్॥

చ॥ లలనలు గొంద రాత్మవరులం దమకూడిన చెయ్యలన్నయున్ ।  
దలచి నభీజనంబులకు దప్పక చెప్పెడు వారు పుణ్యజీ ।  
వులు చెలియామదీకుని కవుంగిలి దాయుడు నాకు వల్పురే  
వ్రొలగు పెరుంగబోలునట తోపపు మీద రతివ్రయోగముల్॥”

ఇందు “లలనలు గొందలు” అను పద్యము ఖాన్సార్ ప్రెగ్గడ రసాలంకారము లోని పద్యముగ ఉందము లేక బాలబోధచ్చందస్సు లేక నర్వలక్షణసారము అను అముద్రితలక్షణగ్రంథమునందు ఉదాహరింపబడినది. అంతేకాదు. “యామదీకుని”



అనుచోట “యామినీకుని” అని, “నాకువల్పురే “అనుచోట” కాకతాల్మికి” అనియు సాధుసాధములు కలవు. అవియే కవిగారి ఉదాహరణములందును కలవు. ఉపరి, ఛందము లేక బాలితోధవ్పందస్సు లేక సర్వలక్షణసారము అను అముద్రితలక్షణ గ్రంథము కవిగారి అంకస్థితార్థపేటి. అందు ధాన్యరప్రెగ్గడ రసాలంకారములోని పద్యమని ఉదాహరించిన పద్యము నన్నెచోడుని కళావిలాసములోని పద్యముగ ఉదాహరించుట చిత్రము.

పెదపాటి జగన్నాథకవి ప్రబంధరత్నాకరమునందు “లలనలు కొందరు” అను పద్యమునకు ఆకరము లేదు. ఇట్టి పద్యములు ఇంకను కలవు. ఉదాహరణపద్యములు అను సంకలనగ్రంథమునందును అట్లు కలవు. అందును, ఇందును ఆకరములు లేని పద్యములకు అంతకుముందున్న ఆకరములకు లగించి ప్రబంధరత్నాకరమందు ప్రకటింపబడినవి.

ప్రబంధరత్నాకరములోని కళావిలాసపద్యములకు గల మదనస్తుతి, తాంబూలమునకు, విటలక్షణము, భద్రదత్తకూచిమారపాంచాలారు అను ఉపశీర్షి కలను అరసిన, ప్రబంధరత్నాకరములోని కళావిలాసము కామశాస్త్రమని అవగాహనమగును.

ఇక గణపవరపు వేంకటకవి ప్రయోగరత్నాకరమునందు ఇట్లు కలదు.

తాటాకు 22/A “వ. ఇందుకే (అర్థమందుప్రాసమునకు) నన్నెచోడకళావిలాసం—

క॥ నగజాత నారద నుడి వి

నగ లేకాగ్రహము జెంది నగ నీ హరుడు లె

నగవు నెలవి విగుడగ లి

న్నగ పలికెన్ సలికి మునికి సాయము దోచన్.”

తాటాకు / “వ. ఇందుకే (వర్ణప్రాసమునకు) నన్నెచోడకళావిలాసం—

క॥ పాశోవిధిగాంగీర్యున్

రాధాకాముకపదాబ్జరాజత్నైవా

మేధాధుర్యతప్రోరా

గాధేయుని మునివతంసగాధేయు పనిన్.”

ఇందు లెనగవు లేనగవు అని, సాయము నాయము అని, దుర్యధుర్య అని ఉండవలయును. మొదటి పద్యమునందు “నారదుని మాటవిని సార్వత్రి అగ్రహముచెంది

నవ్వగా, ఈ శివుడు పెదవిమీద చిలువగవు విరియగ, పార్వతికి నారదునికి న్యాయము తోచునట్లు తిన్నగా వలికెను" అని కలదు. పార్వతికి కోపము వచ్చునట్లు నారదుడు అడిగనమాట ఏమో, ఈ హరుడు అను చక్ర ఎవరో వ్యక్తము కాదు గాని, ఇది పార్వతీపరమేశ్వరులకు నారదునికి మతొకవ్యక్తికి మధ్యనడిచిన వ్యవహారమని వ్యక్తమగుచున్నది. రెండవ పద్యమునందు వనమునందున్న గాధేయుని గుఱించికలదు. గాధేయుడు తపోరాగాధేయుడు. రాధాకాముకపదాద్విరాజితేవామేదాధుర్యుడు. పాతోనిధిగాంభీర్యుడు. రాధాకాముకుడన కృష్ణుడు. కృష్ణుని పాదారవిందములయందు ఒప్పుచున్న సేవాబుద్ధి కలవారిలో గాధేయుడు శ్రేష్ఠుడని సమాసార్థము. అనగా కృష్ణభక్తుడని అర్థము. గాధేయుడన విశ్వామిత్రుడు. విశ్వామిత్రుని కృష్ణభక్తి అపూర్వము. అట్టి విశ్వామిత్రుని వనమునందు ఎవరో ఏమో చేసిరినియో, చూచిరినియో రెండవపద్యమునందు కలదు. ఒక పద్యమునందు పార్వతీపరమేశ్వరనారదుల ప్రసక్తి, మతొక పద్యమునందు కృష్ణభక్తుడైన విశ్వామిత్రుని విషయము కల "నన్నెచోడకళావిలాసము" నానాపురాణకథావిలాసమని అవగాహనమగును.

కనుక ప్రబంధరత్నాకరములోని "కళావిలాసము", ప్రయోగరత్నాకరములోని "నన్నెచోడ కళావిలాసము" కాదు.

నన్నెచోడకళావిలాసపద్యములోని రాధాకాముకపదబంధప్రయోగము, అల్లసాని పెద్దన మనుచరిత్రములోని స్వాహాకాముకపదబంధప్రయోగమునకు సహోదరము. అంతేకాదు. శ్రీనాథుని భీమఖండమునకు పూర్వము తెలుగు కావ్యములందు రాధ ప్రసక్తి కానరాదు. కనుక నన్నెచోడకళావిలాసము శ్రీనాథునిభీమఖండముకంటె, అల్లసానిపెద్దన మనుచరిత్రకంటె అనంతరగ్రంథము కావలయును. అయిన చరిత్రకు విరుద్ధము.

పెదసాటి జగన్నాథకవి ప్రబంధరత్నాకరమునందు, రంగయ(?) నర్వలక్షణ సారమునందును "నన్నెచోడకుమారసంభవము" అని, గణపవరపు వేంకటకవి ప్రయోగరత్నాకరమునందు "నన్నెచోడకళావిలాసము" అని గ్రంథనామములు సమాసఘటితములుగ కలవు. ఈ మూడుగ్రంథములందును ఇతరగ్రంథముల గుఱించి ఇట్లు లేదు. ఇది విలక్షణము.

గణపవరపు వేంకటకవి ప్రయోగరత్నాకరమునందు, కస్తూరి రంగకవి ఆనంద రంగరాట్టండమునందు నన్నయ ఇంద్రవిజయము మొదలైన గ్రంథములనుండి పద్యములు కలవు. ఇట్టివాని గుఱించి పేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారి అభిప్రాయమిది<sup>4</sup>:

“ప్రయోగరత్నాకరము రంగరాట్టండము మొదలగు కొన్ని లక్షణగ్రంథములందుఁ బ్రాచీనకవికృతములుగాఁ గొన్ని ప్రబంధముల పేర్లతోఁ బద్యములు బాహురింపఁబడియున్నవి. ఆ పద్యములను గూడ నీ కూర్పునందుఁ జేర్పఁజూచితిని గాని యాలోచింపఁగా నందనత్యతానంశయము సంఘటిల్లెను. గణపవరపు వేంకటకవిప్రభృతులు కొందఱు తమకు నమ్మకములగు కొన్ని ప్రయోగములను నిల్వఁ రిందుకొనుటకయి తమ లక్షణగ్రంథములందు లక్షణకల్పనము చేసి లక్ష్యముగాఁ బ్రాచీనకవికృతములై నట్లేవో గ్రంథనామములును, పద్యములును సృష్టించియుండురని తోచెను. నన్నయ ఇంద్రవిజయములోనిదట యీ పద్యము:

క॥ “అంగజఁ డను మావటి చ

క్కంగను రాయంచయేనుఁగను నూఁకుచుఁ జే

చెంగలువ నోజు చేఁజెలి

చంగవ పడుచక్కిఁ గ్రుమ్మి సరగున నార్చెన్.”

విశ్వాస్యమగునా? ఇట్లే భాస్కరుని సునందోపాఖ్యానము, సోముని హరవిలాసము, భీముని నృసింహపురాణము మొదలగునవి.”

ఇందు నన్నయ ఇంద్రవిజయము నన్నయకృతము కాకపోవుట ఇదమిత్థము. అనగా కల్పితమని అర్థము. నన్నయకృతముగనే ఇంద్రవిజయమును సృష్టించిన గణపవరపు వేంకటకవి నన్నెచోడుని పరముగ కళావిలాసమును సృష్టించుట విపరీతము కాదు. ప్రాచీనులకు తెలిసిన ప్రసిద్ధుడైన నన్నెచోడుడు నీతిశాస్త్రముక్తావళికి లేక నీతిసారముక్తావళికి సంబంధించిన బద్దెనృపాలుడు. బద్దెనీతి లేక బద్దెననీతి పద్యములందు బద్దెనృపాలునికి పర్యాయపదముగ “నన్నెచోడనరేంద్రా” అను సంబుద్ధులు కలవు. ఆ పద్యములు మడికిసింగన నకలనీతిసమ్మతమునందు ఉదాహరింపఁబడినవి కూడ.

అని :

క॥ సాధింపఁ గడిఁది శత్రుల  
సాధించిన బలిమి వృథ నిజశీతిజనులన్  
బాధించు కంటకులఁ బతి  
శోధింపనినాఁడు నన్నెచోడనరేంద్రా. 113 ప. 1 ఆ.

క॥ తనకెన్నఁడుండియును ద  
క్కని భృత్యులఁ బెరుగ మనుపఁగాఁ జనదు ప్రయో  
జనమునకుఁ దగిన వెల యే  
చ్చునది నరేశ్వరుఁడు నన్నెచోడనరేంద్రా. 420 ప. 2 ఆ.

క॥ మనుషఁ గొఱయేని జీతము  
దనియఁగ నిచ్చునది యెంత దయగల్గిన నే  
రనినాని నెంతనమునకుఁ  
జొనుపుట దుర్మయము నన్నెచోడనరేంద్రా. 421 ప. 2 ఆ.

ఇక నీతిశాస్త్రముక్తావళిలోని ఇతరపద్యములు :

క॥ భూపగుణమలిగి చెఱువఁగ  
నోపుట కరుణించి మనుష నోపుట జడుఁడై  
కొవప్రసాదగుణములు  
సూపని పతి పతియె నన్నెచోడనరేంద్రా. 10 ప.

క. సతి కంటె నబల వసుమతి  
సతి పతిలేకున్నఁ జెడదు నత్యము ధాత్రి  
పతి లేని నాఁడు సద్య  
చ్చుతి వసుమతి కంఠ్రు నన్నెచోడనరేంద్రా. 48 ప.

మఱి నీతిశాస్త్రముక్తావళియందు బద్ధెనరేంద్రునికి నన్నెచోడనరేంద్రా అనియే  
గాక కీర్తినారాయణుడా, ఉదారపై రోచనుడా, దళదిశాభరణాంకా, పరపక్షభైరవా,  
సన్నవగంధవారణా, నరేంద్రపతురాసనుడా, రాజమనోజభూభుజా, కాప్యవతుర్ముఖ  
ందైభూపతీ, రాజరాజమనోజా, కొమరురభీమా, నయతత్త్వనిధీ, భూపదిలీపా,

సర్వజ్ఞనిదీ, యశోనిదీ, వివేకవతురావనుడా, వివేకభూషణా, రాజభూషణా అను సంబుద్ధులును కలవు. అవగా బద్ధైభూపతి ప్రాచీనకాలమునందు ప్రసిద్ధుడని అవగాహనమగును. కనుక బద్ధైవరేంద్రుడైన నన్నెచోడునిపేర కళావిలాసమును కల్పించుటసంభవము. అంతేకాదు. బద్ధైవరేంద్రుడు ఉరపు నన్నెచోడనరేంద్రుడు ఎంత ప్రసిద్ధుడైనను, కావ్యవతుర్ముఖవిరుదాంకితుడైనను, రాజు కావున, ఆ కాలమునందు రాజులపేర ఆస్థానకవులు రచించుట కలదుగావున, అది స్ఫురింపజేయుటకును అనుకూలముగ “నన్నెచోడ కళావిలాసము” అని సమాసఘటితముగ నిర్దేశించుటహాడ సంభవము.

గణపవరపు వేంకటకవి ప్రయోగరత్నాకరములోని “నన్నెచోడకళావిలాసము” వంటిదే, రంగయ (?) సర్వలక్షణసారములోని “నన్నెచోడకళామారసంభవము” ను కావచ్చును. అందలి పద్యము, సమాసఘటితగ్రంథనామము పెడపాటి జగన్నాథకవి ప్రబంధరత్నాకరమునందు కలదు. ప్రబంధరత్నాకరములోని రెండవపద్యమును రంగయ (?) సర్వలక్షణసారములోనిది కావచ్చును. ఒకటి రేవప్రాసమునకు, మఱొకటి శకటరేవప్రాసమునకు లక్ష్యములు. రంగయ (?) సర్వలక్షణసారమునకు ఏకైకప్రతి లభించినది. అది “గ్రంథసాతతైథిల్యములు” లేనిదికాదు. కనుక “నన్నెచోడకళామారసంభవము” రంగయ (?) కల్పనము, “నన్నెచోడకళావిలాసము” గణపవరపు వేంకటకవి కల్పనము కావచ్చును.

లక్షణగ్రంథముల కంటె, గ్రంథలక్షణములు ముఖ్యము.

## మోహనాంగి మారీచీపరిణయము

1829వ సంవత్సరమునందు ప్రకటింపఁబడిన కావలి పేంకటరామస్వామిగారి దక్కను కవుల జీవితచరిత్రరేఖలు అను గ్రంథమునందు ఇట్లు కలదు<sup>1</sup>.

*"This poetess (Mohanangi) was a princess, and the daughter of Krishna Roya, she received an excellent education in her infancy and was well versed in rhetoric and poetry; while in the bloom of youth she married Ramaroyulu, after which she still continued her studies, and employed much of her time in reading those works in Telugu composed by the poets at her fathers court; by constant application she attained to considerable proficiency, in the art of versification, and wrote a poem entitled "Marichi Parinaya" the subject of which is taken from Mahabharat; in this poem very elegant description is given, of the Marichi damsels, the work consists of five books; this Prince had no issues and became unfortunately a widow; in the Prime of life (according to tradition) she was immolated on the funeral pile of her husband."*

ఇందు శ్రీకృష్ణదేవరాయల కూతురు, అలియరామరాయల భార్య అయిన మోహనాంగి, మహాభారతమునుండి ఇతివృత్తమును గైకొని, మారీచీపరిణయము అను అయిదాశ్వాసముల కావ్యమును రచించినట్లు కలదు.

1929వ సంవత్సరమునందు ప్రకటింపఁబడిన నమదర్శిని అను పత్రిక యందు నెట్టి లక్ష్మీనరసింహముగారు ప్రకటించిన మోహనాంగి మారీచీపరిణయము [32]

అవతారిక, చతుర్థాశ్వాసాది, కథాసంగ్రహము కలదు<sup>2</sup>. అది సెట్టి లక్ష్మీనరసింహముగారి కూటస్థుని అని సాహిత్యజగత్తునకు తెలిసినది. నర్వనమృతమయినది.

1973వ సంవత్సరమునందు కావుటూరు వేంకటరామచంద్రరావుగారు ప్రకటించిన “శ్రీకృష్ణదేవరాయల తనయ మోహనాంగీవిరచితమారీచీపరిణయము (ఉపలబ్ధిగ్రంథము)”నందు సెట్టి లక్ష్మీనరసింహముగారు సమదర్శినివృత్తికయందు ప్రకటించినది కలదు. అంతేకాదు. అది సెట్టి లక్ష్మీనరసింహముగారి కూటస్థుని కాదని, కృష్ణదేవరాయల కూతురు మోహనాంగి రచనము కావచ్చునని, కానిదో ‘కాకమాని మూర్తికవి వ్రాసి మోహనాంగి పేరుతో చలామణి చేయలేదుగదా అని కూడ అనుమానింపవచ్చున’ని, ‘ఒకవేళ మోహనాంగియే వ్రాసియుండిన ఎప్పుడు వ్రాసియుండును?’ అని విచారించుచు, విపులమైన బహువిషయభరితమైన పీఠికలు ఆంధ్రాంగ్ల భాషలందు కలవు. అయినను, “ఉపలబ్ధిగ్రంథము”ను ఆరసిన, “మోహనాంగి మారీచీపరిణయము” సెట్టి లక్ష్మీనరసింహముగారి కూటస్థుని అనియే స్వయం వేద్యమగును.

కమారసంభవమునందు కైపుకట్టము వలె, మారీచీపరిణయమునందు కైలీ శబ్దము కలదు.

అనలు కైలీ అను శబ్దము సంస్కృతశబ్దమే. “కైలీరీత్యాం” అని ఇరుగవదండనాథుని నానార్థరత్నమాలయందు కలదు. అంతేకాదు. మనుస్మృతికి కుల్లూకభట్టు వ్యాఖ్యానమునందును కలదు.

“ప్రాయేణాచార్యాణామియం కైలీ యత్స్వావిస్రాయమపి పరోపదేశమివ వర్ణయంతి. అత ఏవ ‘కర్మాణ్యపి కైమినిః ఫలార్థత్వా’దితి బాదరాయణస్యైవ శారీరకసూత్రం.”

ఇది మనుస్మృతియందు అనగా మనువు రచించిన స్మృతియందు మనువు చెప్పినట్లు కల సందర్భమును సమర్థించునది. ఒక్క మనుస్మృతియందు మనువు చెప్పినట్లు మాత్రమే కాదు; కైమిని రచించిన పూర్వమీమాంసయందు కైమిని చెప్పినట్లు, బాదరాయణుడు రచించిన ఉత్తరమీమాంసయందు బాదరాయణుడు చెప్పినట్లు కల సందర్భములు బహుళము. కైమిని రచించిన పూర్వమీమాంసయందు “కర్మా

జ్యపి జైమినిః పరార్థత్వాత్” అను సూత్రముకలదు. బాదరాయణుడు రచించిన ఉత్తరమీమాంసయందు “అప్రతీకాలంబనాన్నయతీతి బాదరాయణః” అను సూత్రము కలదు. మనువు రచించిన మనుస్మృతియందు “యో యస్యైషాం వివాహానాం మనునా కీర్తితో గుణః” అను శ్లోకముకలదు. మనువు రచించిన మనుస్మృతి యందు మనువే చెప్పట, బాదరాయణుడు రచించిన ఉత్తరమీమాంసయందు బాదరాయణుడే చెప్పట, జైమిని రచించిన పూర్వమీమాంసయందు జైమినియే చెప్పట సంశయము కలిగించును. అట్లు రచించట అచార్యుల గౌరవార్థమునగా కల్పితమునకే ధర్మము. అనగా కల్పితము ప్రయోగించిన శైలికల్పమునకు పద్ధతి అని మాత్రమే అర్థము. అది దేనికి సంబంధించిన పద్ధతి అయినను కావచ్చును. కనుక కల్పితము ప్రయోగించిన శైలికల్పము సామాన్యవాచి. కవితాపద్ధతినిమాత్రమే ప్రతి పాదించు శైలికల్పము విశేషవాచి.

కవులు, అలంకారికులు కవితాపద్ధతికి శయ్యా, కీర్తికల్పములనే గాని, శైలికల్పమును ప్రాచీనకాలమునందు ప్రయోగించలేదు. అనగా శైలికల్పము విశేషవాచిగ ప్రాచీనకాలమునందు సాహిత్యరంగమునందు ప్రసిద్ధము కాదని అవగాహనమగును. సంగీతరంగమునందుమాత్రము వ్యవహారప్రసిద్ధము. అంతేకాదు. సంగీతపరమైన శైలికల్పము సంకరముగ పాలకుటికి సోమనాథుని పండితారాధ్యపరితమునందు, నిర్ధారకముగ శ్రీనాథుని శృంగారనైషధమునందు, వలనాది వీరచరిత్రమునందును కలవు.

“అరుదగు దానయ్య నలువత్తములు

సరితంబులును, శ్రీధనవపురాణంబు

నేలలు వెట్టింగ నింపు సొంపారు

తైలిచే గ్రాలుచుఁ జదివెడు వారు” పర్వతప్రకరణము. పుట 433.

ఇందు శైలికల్పము కవనపద్ధతికి గాక పతనపద్ధతికి ప్రయుక్తము. కనుక సంగీతపరమైన శైలికల్పప్రయోగము. కాని “తైలిచే గ్రాలుచు” అనుచోట “తైలంబు మూర్తిల” అను పాఠాంతరముకలదు. కనుక సోమనాథుని ప్రయోగము నిర్ధారకము కాదు.

“ఓంకముఖంబుల న్మృతీవిఠంకములన్ లిఖించియున్న మీ

నాంకరనప్రసంగమధురాదిమగాథలు పారదారికా



హంకరణక్రియాసమభిహారమహాపరిహాససంకథా

సంకలితంబు లొప్పిదవులై లిఁ బరించుదు ప్రౌఢభామినుల్."

157వ.7అ.శృం.నై.

ఇందు శై లీశబ్దము కవనవద్దతికి గాక వతనవద్దతికి ప్రయుక్తము. ప్రౌఢ భామినులు శృంగారగాథలు ఒప్పిదవులై లిని పాడుదురని తాత్పర్యము. కనుక సంగీతపరమైన శై లీశబ్దప్రయోగము. ఇట పాఠాంతరము లేదు. కనుక శ్రీనాథుని ప్రయోగము విధారకము.

"భరతశాస్త్రోచితబహురాగములను

గరిమతో నేర్పిన కంతు బాణంబు

\*\*\*

పుష్పాంజలి యొసంగి పూని నాట్యంబు

సమకట్టి నాదంబు సభయెల్ల గ్రమ్ము

తైకోలు విడుదలల్ ఘనకళాశైలి

తైముడి కట్టుముల్ కనుపింపజేసి

\*\*\*

ప్రేరణ దేశిని ప్రేంఖణకుద్ద

దండికాకుండలి తగు బాహుచారి

సప్తతాండవములు నల్పై చిత్రముగ."

185-218.వ.వీ.చ.

ఇందును శై లీశబ్దము కవనవద్దతికి గాక వతనవద్దతికి ప్రయుక్తము. రాజ నర్తకి సప్తతాండవములు ఘనకళాశైలిని పాడుచు ప్రదర్శించినదని తాత్పర్యము. కనుక సంగీతపరమైన శై లీశబ్దప్రయోగము. ఇట కూడ పాఠాంతరము లేదు. కనుక శ్రీనాథుని ప్రయోగమిది కూడ విధారకము.

ఇంతకు మించి శై లీశబ్దప్రయోగము ప్రాచీనాంధ్రకావ్యములందు మృగ్యము. సంశయముగను, విస్మయముగను ఉన్న ప్రయోగములు మూడును సంగీతపరము. సాహిత్యపరమైన శై లీశబ్దప్రయోగము, ఆంగ్ల భాషలోని style అను శబ్దము నిమిత్తముగ అధునికయుగమునందు మాత్రమే వ్యవహారప్రసిద్ధము. అది కూడ కందు కూరి వీరేశలింగముగారి ఆంధ్రకవులచరిత్రము వలన అభివ్యాప్తము. ఇట్టి అధునిక

వ్యవహారమైన, సాహిత్యపరమైన శైలిశబ్దము “మోహనాంగి మారీచీపరిణయము” నందు ద్వితీయ ప్రయత్నము.

“తండ్రి, నమస్కర్మార్థికి నెదం దలపోయుట లేదు; మీరదే మండ్రో మదీయసాహసము నారసి, కావ్యమొనర్పఁబూనితిన్;  
'వీండ్రకుఁ బాకముండఁగఁ, గవితృపుఁబాకమునేల? యంచు నిల్లాండ్రను గేలిసేయు జనులందఱు మెచ్చెడు నట్టి శైలితో” 20 ప.

“చదువుల నరస్వతివి: నీ  
మృదుకవిత్వాశైలి శ్రీలకే యననేలా ?  
తుదకుఁ గొమ్ములు తిరిగిన  
మదనత్కవిపుంగవులకు మహిమి గలుగునే ? ” 22 ప.

ఇందు మొదటి పద్యమునందు శైలిశబ్దము పఠనపద్ధతికి గాక కవనపద్ధతికి ప్రయత్నము. రెండవ పద్యమునందును కవనపద్ధతికి ప్రయత్నమే గాక, “మృదుకవిత్వా” ముద్రాముద్రితము. ఇట్లు ఆధునికవ్యవహారమైన, సాహిత్యపరమైన, శైలిశబ్దము ద్వితీయ ప్రయత్నమైన మారీచీపరిణయము ఆధునికగ్రంథమే. కనుక “మోహనాంగి మారీచీపరిణయము” నెట్టి లక్ష్మీనరసింహముగారి కూటస్థస్థి అని కరతలామలకము. అంతేకాదు.

శ్రీకృష్ణదేవరాయలు ఏదులభానును జయించినట్లు ఆముక్తమాల్యదయందు కలదు. ఆ పద్యమిది :

“అలుకన్ ఘోటకధట్టికాఖురపుబీహల్యన్ ఖరాసాని పు  
చ్చలు వో దున్ని చలచ్చమూగజమదాసారప్లుతిం గీర్తిపు  
ష్కలనస్యం బిడి యేకదాటి బళిరా కట్టించితో దృష్టి కే  
దులభాన్ గ్రకపాల మర్థపహరిద్భూతాంగలశ్రేణికిన్.” 42 ప. 1 ఆ.

ఇందు ఏదులభానశబ్దము దుకారవిశిష్టముగ కలదు. అది యతిమైత్రి ఘటితము. కనుక నిర్ధారకప్రయోగము. ఏదులభానుడవ పీజహారునుల్లాను యానప్ ఆదిల్ ఖాన్. ఆదిల్ ఖాన్ అనుశబ్దము రోమక లిపిని (Adilkhan) అనియుండును. అది ఏదిల్ ఖాన్ అనియు ఏడిల్ ఖాన్ అనియు గ్రహించుటకు అవకాశముకలదు. ఆదిల్ ఖాన్ కు ఏడిల్ ఖాన్ అను వ్యవహారము ఆంగ్లభాషాప్రభావము. అదికూడ మారీచీపరిణయమునందు కలదు.

“వేడిలఁ గృష్ణరాయధరణీకునితో ననిశేధుఁగల్గవాఁ ?  
 దేడిలభాను, వీజపురమేలు పటానటుచేసి, ప్రాణముల్  
 వీడి, యముండు తేడయిన పీటికిఁ బోవక రంభ మేడకున్  
 వీడియముం గొనంజనియె, వేల్పుబొజంగులు వెచ్చనూర్చుగన్.” 83వ.

ఇందు వీడిలభానుశబ్దము డికారవిశిష్టముగ కలదు. అది ప్రాసపుటితము. కనుక నిర్ధారక ప్రయోగము. ఇది కేవలము ఇంగ్లీషుప్రభావము. అనగా అంగ్లభాషా పరిచయముగల కవి ప్రయోగమని అవగాహనమగును. కనుక “మోహనాంగి మారీచీపరిణయము” పెట్టి లక్ష్మీనరసింహముగారి కూటనృష్టి అని కరబదరకము.

“ఊర్వశి నెమ్మేని హౌయలు చూపుటమాని

బురభాను ధరియించి తిరుగసాగె,

మేనక చీరలు మాని యిజారులుఁ

గుడితినీలున్ వేసికొనఁగ సాగె;

రవికల విడనాడి రంభ జబ్బాలు క

బ్బాలు బిప్పిలట్లు వాడసాగె;

లోచనంబులకుఁ దిలోత్తమ కాటుక

మాని సుర్యా నిత్యమూన సాగెఁ;

గృష్ణరాయకరాసిచేఁ ద్రెల్ల గోల

కొండ వీజపురంబులనుండి స్వర్గ

పట్టణంబున కరుదెంచినట్టి దొడ్డ

భాను బిడ్డల కుంపుడుకత్తె లగుచు.” 84 వ.

ఇది “మోహనాంగి మారీచీపరిణయము” లోని వద్యము ! ఇందలి “బురభా, ఇజారులు, గుడితినీలు, జబ్బాలు, కబ్బాలు, సుర్యా” ఇటీవలివి.

ఇక శ్రీకృష్ణదేవరాయలు “తెనుఁగు నృపాలుడై నరపతిత్వము కల్గిన వీర భద్రపుత్రిని, మఱి యోద్రుడై గజపతిత్వము కల్గి ప్రతాపరుద్రు పుత్రిని పరియించి” నట్లు కల విషయము (90వ.) చరిత్రకు విరుద్ధము. మఱి ప్రతాపరుద్రుని కూతురు పేరు “లక్ష్మి” అని కల విషయము (81 వ.) జనశ్రుతికిని విభిన్నము. ప్రతాప రుద్రుని తవయ పేరు “జగన్మోహిని” అని రాయనాచకమునందు, “తుభాగ్” అని

కృష్ణరాయవిజయమునందు (26 వ. 4 అ.) కలదు. రాయవాచకముకంటె కృష్ణరాయవిజయము అనంతరగ్రంథము. రాయవాచకము, కృష్ణరాయవిజయములకంటె మారీచీపరిణయము అనంతరగ్రంథమేకాదు; అధునికగ్రంథము.

అయిన, 1829వ సంవత్సరమునందు పెట్టి లక్ష్మీనరసింహముగారు కూటస్థాకావించిన మోహనాంగి మారీచీపరిణయము గుఱించి, అప్పటికి శతాబ్దిపూర్వము 1829వ సంవత్సరమునందు కావలి వేంకటరామస్వామిగారు రచించి, ప్రకటించిన దక్కను కవుల జీవితచరిత్రరేఖలు అను గ్రంథమునందు ఎట్లు ప్రసక్తమైనది ? అను ప్రశ్నకు అవకాశము కలదు. 1929వ సంవత్సరమునందలి “మోహనాంగి మారీచీపరిణయము” అను గ్రంథముగుఱించి 1829వ సంవత్సరమునందలి దక్కను కవుల జీవితచరిత్రరేఖలు అను గ్రంథమునందులేదు. 1829వ సంవత్సరమునందలి దక్కనుకవుల జీవితచరిత్రరేఖలు అను గ్రంథమునందు మోహనాంగి మారీచీపరిణయము గుఱించి ఉండఁబట్టి, 1929వ సంవత్సరమునందు “మోహనాంగి మారీచీపరిణయము కూటస్థాకావించి యేయఁబడినది. ప్రాచీనగ్రంథమనుటకు ప్రమాణములేనిదో కూటస్థాక కళ కట్టదు. ఆంధ్రకబ్బిచింతామణియందు “హరేర్మతమ్” అని ఉండఁబట్టి, పరమస్తు చిన్నయసూరిగారి బాలవ్యాకరణమునకు మూలముగ శిష్ట కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారి హరికారికలు కూటస్థాకావించి యేయఁబడినవి. దక్కను కవుల జీవితచరిత్రరేఖలు అను గ్రంథమును రచించుటకు విషయమును దేశాటనము చేసినపుడు సేకరించినట్లు కావలి వేంకటరామస్వామిగారి కంఠోక్తి<sup>3</sup>. దేశాటనము చేసినపుడు సేకరించిన విషయమునందు జనశ్రుతియును ఉండును. జనశ్రుతియందు ఏ రాయలు కూతురైన శ్రీకృష్ణదేవరాయల కూతురుకాఁగలదు. ఒకానొక రాయల కూతురు - బహుళః వేశ్యాభుత్తి<sup>9</sup>. మోహనాంగి మారీచీపరిణయమును రచించినదేమో అనుటకైన, దక్కనుకవుల జీవితచరిత్రరేఖలు అను గ్రంథమునందు మోహనాంగి మహాభారతమునుండి ఇతివృత్తమును గైకొని మారీచీపరిణయమును రచించినట్లుకలదు. మారీచీపరిణయము అని కావ్యనామకరణము చేయుటకు అనువైన ఇతివృత్తము మహాభారతమునందులేదు. రామాయణమునందుకలదు. అంతేకాదు. పెట్టి లక్ష్మీనరసింహముగారి కథాసంగ్రహమునందు రామాయణకథ సంగ్రహముగకలదు. రామాయణ కథ మహాభారతమునందు ఉన్నను, మారీచీపరిణయమునకుమూలము రామాయణము గాని మహాభారతముకాదు. కనుక దక్కను కవుల జీవితచరిత్రరేఖలు అను

గ్రంథములోని మోహనాంగి మారీచీపరిణయమునకు సంబంధించిన విశేషములకు ఆధారము జనశ్రుతి అగును. జనశ్రుతి వస్తుతః ప్రామాణికముకాదు.

కుమారసంభవము ప్రథమభాగమునందు ఉత్తరకథాప్రశంస, ద్వితీయభాగ పద్యత్రయమువలె, “మోహనాంగి మారీచీపరిణయము”నందు కథాసంగ్రహము, చతుర్థాశ్వాసాదిపద్యగద్యచతుష్టయముకలవు. పెదపాటి జగన్నాథకవి ప్రబంధరత్నా కరమునందు, రంగయ (?) సర్వలక్షణసారమునందు ప్రస్తావన “నన్నెచోడ కుమార సంభవము” ను బట్టి మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు ప్రకటించిన “నన్నెచోడదేవుని కుమారసంభవము” నకు, కావలి వేంకటరామస్వామిగారి దక్కనుకవుల జీవితచరిత్ర రేఖలు అను గ్రంథమునందు ప్రస్తావన “మోహనాంగి మారీచీపరిణయము” నుబట్టి నెట్టి లక్ష్మీనరసింహముగారు ప్రకటించిన “మోహనాంగి మారీచీపరిణయము” సోల్లంతనప్రాయము.

## సరస్వతీమహాలింగంభాలయము - సంస్కరణము

ఇది తంజావూరునందు రఘునాథనాయకుడు కట్టించిన రాజభవనమునందు కలదు. రఘునాథనాయకుడు ఉరపు రఘునాథరాయలు తంజావూరు రాజ్యమును పరిపాలించిన నాయకరాజు. తంజావూరు రాజ్యమునకు తంజావూరు రాజధాని. తంజావూరు గ్రంథాలయమునకు రఘునాథరాయల కాలమునందే (1601-33) దీక్షావాసము జరిగియుండును. అది విజయరాఘవనాయకుని కాలమునందు (1633-73) అంకురదళ నందియుండును. తంజావూరు రాజ్యాధిపతులైన మహారాష్ట్రపాలకులు మొదటి ఏకోశీ (1678-83), శహాశీ (1684-1710) మొదటి శరభోశీ (1710-28) మొదటి తుళజాశీ ఉరపు తుక్కోశీ (1728-36) రెండవ ఏకోశీ (1736-37) ప్రతాపసింహుడు (1738-63) రెండవ తుళజాశీ (1765-87) అమరసింహుని (1788-88) కాలమునందు పల్లవిదళ నందియుండును. రెండవ శరభోశీ (1798-1822) కాలమునందు పుష్పితదళనందినది. అది రెండవ శివాశీకాలమునందు (1822-55) అట్లే కలదు. అనునితయుగమునందు ఫలితదళకు వచ్చినది.

తంజావూరు గ్రంథాలయమునను రెండవ తుళజాశీ కాలమునుండి సరస్వతీ భండారమును పేరు కలదు. (1778) కాని, రెండవ శరభోశీ పట్టము గట్టుకొను వఱకు సరస్వతీభండారములోని గ్రంథములకు పట్టిక లేదు. రెండవ శరభోశీ పట్టము గట్టుకొన్నను (1798) పాలకరాజు కాదు. నామకరాజు మాత్రమే. అతని కాలమునందు సంస్కృతగ్రంథపట్టిక తయారైనది. అది మధ్యస్థుడు పెరియార్తి గంగాధరభట్టు సదాశివభట్టు ఋజువు చూచి వ్రాసినది. (1800) రెండవ శరభోశీ గ్రంథాలయాధిపతికి అనేకవిధముల పాటుపడెను. ప్రత్యంతరములు వ్రాయించెను. (1803) తాళపత్రగ్రంథములను కొనెను (1805) కాశీయాత్ర చేసినపుడు సంస్కృతగ్రంథ సంపదమునందు అత్యధికధాగమును సేకరించెను. (1820-30). గ్రీకు, ఫ్రెంచి, ఇంగ్లీషు భాషలలోని పెక్కు ముద్రితగ్రంథములను భద్రపఱచెను. సంస్కృతాంధ్ర

తమిళమహారాష్ట్ర భాషలలోని లిఖితగ్రంథముల తోపాటు: గ్రీకు, ఫ్రెంచి, ఇంగ్లీషు భాషలలోని ముద్రితగ్రంథములును జతకూడి సమగ్రమైనది సరస్వతీభండారము.

రెండవ శరభోజీ తర్వాత రెండవ శివాజీ కూడ నామకరాజు. అతడు 22-11-1855వ తేదీని చనిపోయెను. అతనికి ఇరువదియొక్కమంది భార్యలున్నను పురుషసంతానము లేకపోయినది. అందువలన మహారాష్ట్రుల నామకరాజ్యాధిపత్యమును అంతరించినది. ఆ కాలమునందు సరస్వతీభండారములోని తెలుగు తాళపత్ర గ్రంథములను ఋజువు చూచిన తాళపత్రముఖపత్రికలు తయారైనవి. అవి మధ్యస్థులు సేనానురంధర రామయ్య వరహప్పయ్య దీక్షితులు వ్రాయించినవి. (6-4-1856) తంజావూరు రాజ్యప్రతినిధి హెచ్.ఫోర్స్టు వారసుని నియమింపవలసినదిగా నిపా రను చేసినను, లండనులోని రాజ్యాంగకాళి నిరాకరించి, అతనినే 'కమిషనరు'గ నియమించెను. (16-4-1856) తదుపరి లండనులోని రాజ్యాంగకాళి సరస్వతీ భండారములోని గ్రంథములకు పట్టిక తయారుచేయింపవలసినదిగా తాఖీదు పంపిం చెను. (8-6-1856) కాని, రాజవంశీయులు సహకరింపలేదు. రాజభవనాధికారి తంతు చేసెను. క్రమముగ రాజభవనము 'కమిషనరు' అధికారములోనికి వచ్చి నను గ్రంథపట్టిక తయారు కాలేదు. (18-10-1856.) రెండవ శివాజీ మొదటి భార్య కామాక్షీబాయికి వారసత్వపు హక్కు దఖలుపడినది. [21-8-1862]

బ్రిటిషు ప్రభుత్వము ధారతావనిలోని గ్రంథాలయములందు లిఖితగ్రంథముల పరిశీలన, కొనుబడి, ప్రత్యంతరలేఖనము, పట్టికారచనము, తన్ముద్రణప్రయత్నము చేయుటకు ఆదేశించెను. [3-11-1869.] అదే సంవత్సరము డిశంబరు నెలలో ప్రభుత్వాదేశానుసారము, బ్రౌఫెచర్ డిక్టరీ సరస్వతీభండారములోని లిఖితగ్రంథము లకు పట్టిక వ్రాయుట ప్రారంభించెనుగాని, తీవ్రమైన అస్వస్థతకు గుఱియై ఐరోపా ఖండమునకు వెడలిపోయెను. [1870] మఱి తిరిగి కాలేదు. ఆయన తయారుచేసిన అసమగ్రపట్టిక అయినను లభింపలేదు. తర్వాత పట్టికారచనకు డాక్టర్ బర్నెల్ నియమింపబడెను. (16-3-1871). ఈయన తయారుచేసిన సంస్కృతగ్రంథముల వర్గీకృతసూచిక (Classified Index) మూడు భాగములుగ లండనులో ప్రకటింపబడెను. [1878, 1880.]

వారసత్వపు హక్కు దఖలు పడినను, కామాక్షీబాయికి ఆమె సవతులకు అన్యోన్యత కుదరక వ్యాజ్యమునకు దిగిరి. మఱి సరస్వతీభండారము మధ్యస్థుని

అచీనమైనది. అది 3-5-1912వ తేదీ వఱకు సాగినది. ఆ సంవత్సరము రెండవ శివజీ ఆఖరి ధార్య జిజ్ఞాంబుభాయికూడ వనిబోయెను. వారసుల తరపున మధ్యస్థుడు వ్యాజ్యము చేసెను. అస్తి వివరములందు మొట్టమొదటి అంశము సరస్వతీభండారము. న్యాయస్థానమునందు విచారణగుచున్నకాలమునందు వారసులందఱును, రాజ గ్రంథాలయమైన సరస్వతీభండారమును ప్రజాగ్రంథాలయముచేయుటకు సమ్మతించి, బ్రిటిషుప్రభుత్వమునకు దరఖాస్తు పెట్టుకొనిరి. (14-10-1917) అందు సరస్వతీ భండారమును అది మొదలు “తంజావూరు మహారాజ శరణోజీ సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయము” అను పేర వ్యవహరింపవలయునను అభ్యర్థనము కలదు. అందు విమత్తము గ్రంథపట్టికల ఆవశ్యకము కలదు. కనుక సంస్కృతాంధ్రగ్రంథపట్టిక ఆప్పటిది కావచ్చును. వారసుల కోరిక పేరకు న్యాయస్థానము ఒడంబడికతీర్పు ఒనగినది. [25-3-1918] బ్రిటిషు ప్రభుత్వాదేశానుసారము మదరాసు రాష్ట్రప్రభుత్వము ప్రజాగ్రంథాలయనిర్వహణమునకు ప్రత్యాకను సిద్ధపఱిచెను [5-10-1918]

తంజావూరు సరస్వతీభండారము 1918వ సంవత్సరమునుండి తంజావూరు మహారాజ శరణోజీ సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయము.

ప్రభుత్వాదేశానుసారము, సరస్వతీమహాలుగ్రంథాలయములోని గ్రంథములకు వివరణపట్టిక (Descriptive catalogue) తయారుచేయు వనిని, నిర్వహణ సంఘము డాక్టర్ పి. పి. యస్. శాస్త్రిగారికి అప్పగించెను. [1-4-1927] శాస్త్రి గారి కృషిఫలితముగ ఇరుపదియొక్క వివరణగ్రంథపట్టికలు ప్రకటింపఁబడినవి. అది యెల్ల సంస్కృతగ్రంథము వివరణపట్టికలే. వాకే తురుగంటి సీతారామయ్య గారిచేత తెలుగు గ్రంథము పట్టికలు రెండు తయారు చేయించిరి. అవి సరస్వతీ మహాలు గ్రంథాలయమునందలి కాగితపు‘రిజిష్టర్లు’ కావచ్చును. 17-1-1932వ తేదీని, ఆంధ్రవిశ్వకళాపరిషత్ తెలుగుశాఖ అధ్యక్షులు పింగళి లక్ష్మీకాంతముగారు, 10-7-1932వ తేదీని ప్రొఫెసర్ పి. పి. యస్. శాస్త్రిగారు హిందూపత్రికలో ప్రకటించిన వ్యాసముల ఫలితముగ, 1933వ సంవత్సరమునందు ఆంధ్రవిశ్వకళాపరిషత్, సరస్వతీమహాలుగ్రంథాలయములోని తెలుగుగ్రంథముల వివరణపట్టికను ప్రకటించినది. అందు “చేరని గ్రంథములను వెదకి” విశలదేవుని సుందరశర్మగారు తయారు చేసిన తదనుబంధమును 1959వ సంవత్సరమునందు తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయము ప్రకటించినది.



ఇది తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయము సంగ్రహచరిత్ర. ఇందుకు తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయమునకు ఇప్పటి నిర్వహణాధికారి పి. పరశ్వనాథన్ గారు, తెలుగు పండితుడు యన్. విశ్వనాథముగారు వ్రాసిన లేఖలు, ఆంధ్రవిశ్వకళాపరిషత్, సరస్వతీమహాలుగ్రంథాలయము ప్రకటించిన వివరణ గ్రంథ పట్టికలు, తంజావూరు సరస్వతీమహాలు గ్రంథాలయనిర్వహణసంఘసభ్యులు ఆర్. జయరాచున్ గారు ఆంగ్లమున ప్రకటించిన సరస్వతీమహల్ అను గ్రంథము మూడల.

## కవిగారి కతిపయపద్యములు

కుమారసంభవములోని సంస్కృతశ్లోకానువాదములు, తమిళకన్నడపద్యానుసరణములు, తెలుగుపద్యానుకరణములు, అన్యపద్యములును అభివ్యక్తించిన మిగులు సొంత పద్యములు ఎన్నో ఉండవు. అవియైన మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు కూట సృష్టి చేయఁగలరా? అను సందేహము, కొందఱికి కలుగవచ్చును. కవిగారి మృగావతి, కళింగసేన, పాటలీపుత్రకము, వనంతవిలాసము, కర్ణభారము మొదలైన కృతులు దుర్లభములు. కనుక చఱ్ఱరక్షరసంయోగమునకు కతిపయపద్యములు.

కవిగారు ఇరువదినాల్గవయేట (1880) ప్రకటించిన మృగావతిలోని పద్యములు.

“అపరసంధ్యావిచారపరులై కొమరాండ్రు  
చికురబంధమ్ములఁ జేర్చు వేళ  
బృందారకాంగనాబృందంబుతో వీడె  
వాయింప సుతి చక్కఁబఱచు వేళ  
యన్యోన్యసరసత్వమలయింప ముద్దియ  
ల్లాడి గీరనగింజలాడు వేళ  
యమునాతరంగిణీ కమలకేశీమనో  
హరల మనోవిభు లరయు వేళ  
శారితాకీరశిష్యసంసరులు వారి  
వారి పాతముల్ శుద్ధాంతవరపదాటి  
కాగురుస్థలి పరిచెప్పఁగలయు వేళ  
భూతలేంద్రుఁడు రథమెక్కఁబోవు వేళ.

36వ.1ఆ.

స్రగ్ధర. ప్రాశస్త్యోత్సంగశృంగప్రభవదమలధారాగళగ్గండలైలం  
బాలంబక్రూరవానర్యవగణితమదవ్యాఘ్రమంభోధురాస  
త్కూలత్వక్తద్రుమాశీన్ గులికమణివిభాకోటిపీక్షయమాసం  
బాలోలత్పిద్ధబృందంబగు హిమకధరవ్యాప్తగాంతారమెన్నన్.

41వ.1ఆ.

అష్టాంభోజదళోపమస్తమణిమృత్యాకారహాలావలి  
భృష్టాశాపరివర్ధమానరుచులై యంత్రాంత్రసంస్థాపితా

వష్టంభభ్రమద్రభ్రమంబికలకవ్రాతంబులై మంజుమాం  
 కిష్టశ్రీయుతసాలభంజికములై చెన్నొందు సౌధాగ్రముల్. 62వ.1ఆ.

తనిమఁ గదల్చె మాతలి రథంబు విరుల్పయినుండి రాలె న  
 య్యనిమిషకాంత లాన్మపునయం బెడబాయ నహింపకుప్పరం  
 బునకు విహంగి చక్కిలము మ్రుచ్చిలి పోయిన నిల్చు బొప్పై భం  
 గిన నిలుచుండి రంగజాఁడు కేరఁగ భూవతి వెంటనంటఁగన్. 120వ.1ఆ.

పాఱుబొజ్జలఁ బుచ్చి పడతి కేలూత కె  
 ట్లడిగింతు నాననా పుడమితేని  
 బుయిలోడ కే దేఱఁ బొలఁతిఁ గూర్చుట కిచ్చ  
 పడునొ తామును మున్న వలుకఁడొక్క  
 పలుక నేమాయె నుమ్మరికంబు వోనె యి  
 ల్లారేమి వినమెంచి పాలువడునొ  
 నెలఁత యానుడువుల వలను పీనులఁబెట్ట  
 కంజలిఁ జిట్టుముట్టాడునొక్క

కలసి యివియన్ని దై వసంఘటనఁ జేసి  
 విధివిపాకంబు దలకొన వెట్టి గాదె  
 యనుచు దుఃఖించి యాత్మర్ నాడు నిటులు  
 దర్పకావేశశాసితదై ర్యుఁడగుచు.”

145వ.1ఆ.

అమరారిపీరాశనావమానితదాన  
 పవ్రాతుఁ డేరాజవరుని తండ్రి  
 కద్రూతనూభవవిద్రావణైకమా  
 ననవజ్రఁ డేభూమినాథు తాత  
 గాండీవనిర్ముక్త మనబాణపరితప్త  
 ధరణీపుఁ డేని ముత్తాతతాత  
 దంభోళిదారాహతక్రూరరక్షన్  
 మూహుఁ డేవిభు దివ్యమూలపురుషుఁ

డట్టి వీరాన్వయాంబుధి బుట్టినట్టి  
 బెట్టిదుఁడు చిన్నదనములోఁ బెఱదొరలకుఁ

బెలుచ తలవంపు గలుగంగ నలిపె నతఁడు

జననఫలమొక్కొ యతని వల్లునిగఁ గోర

17వ.2ఆ.

హస్త విన్యస్త వీణారవంబును మించు

గళగళధ్వానకగమకలీల

గళగళధ్వానకగమకలీలను మించు

నఖినయవ్యాపార మరసిచూడ

నఖినయానందంబు నవఘళింపఁగఁజాలు

సంచలన్మధ్యప్రసంగవృత్తి

సంచలన్మధ్యప్రసంగవృత్తిని మీఱు

బాదపద్మన్యాసబహుళతలొగి

ముఖవికాసంబు గాత్రసమ్మోహనంబు

వినయతోక్తులు నడవడి వ్రీడ నప్రమ

తాగుణంబును రూపవిస్తరత చతుర

తయును మధురిమ మించు నెద్దానియైన.

49వ.2ఆ.

హృన్యాశీర్వచనారవంబు లమరీమాధుర్యకంతస్వం

బన్యోర్వీప్సపనుతిశ్రుతుల్ కుసురపుణ్యాహధ్వనుల్ దేవతా

ధన్యస్త్యంబులు లుద్భవిల్లి కలయం దంజాపురీవాద్యముల్

కన్యాదానము సేసె బాణులఁ బయఃకాంతుల్ విడంబింపఁగన్. 18వ.2ఆ.

ఓఱపు వెన్నెలలు నెత్తెఱై వెలుంగఁ బూ

గుత్తు లొగి రసంబు గుండ్లు గాఁగఁ

జెట్లు వాయదకాండ్ర చెలువుదోవఁగ వికుం

జారామరంగంబులందుఁ గేకి

కుకపికజనములు చూచుచుండఁగ రత్తి

కుసుమమార్గణులు కొక్కొకకూచి

మారనాటకముల వీరశృంగార వ

సంతమోహనరమల్ సఖులు గాఁగఁ

జైత్రచంద్రాదు లుచితవేషకులు గాఁగ

దంపతులు నా మృగావతీధరణివతులు

నాయకానాయకులుగ నిర్మయము చేసి  
తమి యధావిధిఁ దత్ప్రయోగము లొనర్తు.

79వ. 2ఆ.

ఇచ్చాకేవిలానదత్తతనువై యేలాలతాసౌమన  
స్వాచ్ఛత్వం దొనగూడ రక్తజలయోగాయత్తయై శోణర  
త్పచ్చాయల్ పెను ప్రోదివెట్టఁగ మనోనాళికమావాపిలో  
స్వచ్ఛస్వర్ణలతాంగి విచ్చెను నభోవాదీనరుల్ చూడఁగన్. 111 ప. 2 ఆ.

ఈ నిర్మానవఘూమి యీ వనతలం బీయంబురోశ్లేఘిసౌ  
ధావీకప్రచరత్తరప్లవగపింహవ్యాశభేతాళికా  
ధ్వనప్రాప్తవికార మీ కటకసంత్రాసంబు నన్నెంచివన్  
ద్రాణంబువ్విడనాడు నిక్కమిది మోహస్రాప్తిచుంచువ్విడె. 26వ. 3 ఆ.

మహాస్రగ్ధర. నవకవ్యాఘ్ర సనాసీనవిమలచతురామ్నాయసూత్రాత్తహవ్య  
స్తవనీయం బర్కతేజస్తరుణవధికవాచంయమవ్రాతమాది  
త్యవధూట్యానీతపుష్పస్తబికవిహితపాద్యప్రణామ్రుత్సురంబ  
భ్యవితాంకేవానివాసంబగు వరజమదగ్నాశ్రమందొత్తిరంతన్. 79వ. 3ఆ

ఆరోహించి కృపీటరంగనటదుద్యద్భంగముగ్ధాశిడిం  
దీరచ్చద్భదరస్మితం దొలయఁజాణిన్ శోకరోద్వాసనా  
నీరంబుల్ పయిఁజల్లి క్రోశమరుగన్ నేత్రద్యయిన్ గూర్చెఁ బా  
దీరాహార్యనదాగతుల్ సుధల వృష్టిన్ ప్రితు హర్షింపఁగన్. 79వ. 3ఆ.

విమలతపోధికత్వమున వ్రేల్చిడి విశ్వచతుర్దశంబు లొ  
క్కమొగిన ప్రస్థిపోయెడిని గామవివద్విముఖుండు స్వఃపురీ  
రమ వరియింపఁగోరెడినా గ్రక్కున నొక్కయు పాయమెంచుఁ డ  
న్న మగవరెట్లురైన యమినైష్ఠిక మంబుపుసాలు సేయుదుర్. 116వ. 3ఆ.

ఈతఁడు దివ్యదృష్టిఁ బరచేతుని చేతలు నైత మొక్క మా  
తే తలపోయు నన్నిచ్చుటెఱంగి శపించినఁ దోడిచారి సం  
గాతము తప్పనంచుఁ గనుగొందుచు నొక్క లతాంతమారణ  
ద్యోతతరై క్షవేషువున నొప్పెడి పశ్యముఖిన్ భజించుచోన్. 123వ. 3ఆ.

రవివృషభంబునన్ మిథునరాశి బుమండు చుక్కేంద్రరాశిలోఁ  
గవిగురువంద్రులోఁజఁ గటకంబున నుండఁగఁ గర్కిలగ్నము

దువిదకుఁ బుత్రుడువృవిలు యుక్త విలక్షణవద్మహురా  
దివివిధరేఖలంఘికరదివ్యతలంబుల ముద్దువారఁగన్. 20వ. 4అ.

దారుణశైలసానువరితావవిభుగ్నుమనస్కుడైన హృ  
ద్వోరవనాంతరశ్రమవికుంతితపాదనరోజుడైన సం  
ధ్యారమణీయతాండవకళాధిగతప్రమదాత్ముడైన సం  
సారవియోగియైన సుతు జల్పవచంబుల వాసి గానఁడే. 37 వ. 4 అ.

రాజకులగ్రగణ్యరతిరాజసమాన విమానచారిణీ  
పూజితదివ్యరూప మునిముఖ్యవివర్ధిత యత్రశత్రువి  
ద్యాజయగాండివిప్రవర ధైర్యరమాధిక మత్తరాజతే  
జోజయశీలి శీలితవిశుద్ధనయార్జన సత్యవర్ధనా. 67వ. 4 అ.

ఎలసి పథశ్రమం బవనయించుచుఁ గొందొకసేపులోన గు  
ఱ్ఱులిడుచు నిద్రవోయిరి యెఱుంగరొకో యుదయాచలాటపీ  
స్థలములటంచుఁ గొనియెడఁ దాల్చునె యిట్టి విరామ మాప్రియా  
జలజముఖానలోకనవిచారమహీధవచిత్త మెంతయున్. 104 వ. 4 అ.

దవ్వల వెల్ల క్రొందొగల దొక్కను కైవడి గ్రాలు కొండలోఁ  
బువ్విలుతుండు నెవ్వలపుబోదె ముదంబను తొట్లఁబెట్టి కన్  
గవ్వలరాల్చు నీకులవగాహసుధాకణభంగిఁగామి మున్  
మవ్వమెలర్ప నూచునను మాడ్కి వెలుంగిడెఁ దామ్రచూళికల్." 119వ. 4అ.

కవిగారు ముప్పదవయేట (1896) రచించిన స్మృతికవిత్వము చంపకమాలిక  
ఉపక్రమణిక

"ప్రకృతివధూటి ! పుష్పఫలవత్రరసాలవిశాలవాటులన్  
కుకపికళారికారుతులు సోలము పెంప ముదంబు నింపఁ జం  
పకనవమల్లికాకుసుమమంజరి క్రొమ్మడి గందగింప నె  
మ్మొకము దరస్మితంబగుచు బ్రుంగిన మల్లకు సేద దీర్చుగా  
నకి పవలక్ష్మి రాధికయు నల్లపనామృతసారధారలన్  
జికిలప దక్షిణానిలము చిత్తము జిల్లవఁ గొంగలింప ను  
త్సకమతిఁ దూఁగుటుయ్యెలలఁ దూఁగవు మోహతమంబుగాఁ దటాం  
తికమున నన్నుగాలి వడదేరెడు శాఖలతోడి వృక్షవం

క్ష్మి కదలు ముంగురు ల్లలిగి దివ్యరుచిస్మితయుక్తులైన బా  
 లకులను మూపులందిడి చేలంగెడు చూపణఁగాఁగ, దేవక  
 న్యకల యనుంగురూపులకు నానలు దెచ్చుచు శుద్ధవాహినీ  
 సికతల మందవాయువులు జిల్లని యాడఁగఁ బెక్కఁబంబు న  
 ల్పక మనెదేలః తామరకొలంకులఁ బద్మినులోలగింప హం  
 సీకలకు మాన్మథీముటిక చెందమిరేకుల నిచ్చి మున్ను ద  
 ర్పకపరమార్చనానియతి రాల్చిన రక్త సరోజవత్తముల్  
 సకియలపై విదిర్చికొన జక్కవ లుల్ల నమాడు మాడ్కిఁజూ  
 చుకముఖవిభ్రమ త్సవవిచుంబినితాంకుకసుల్లలాడ మో  
 క్తికముల సేన చల్లకొను తీరున శీకరపంక్తు లొందోరుల్  
 మొకములఁ జల్లఁ జల్లఁ దెలిమొములఁ జెమ్మటలారఁ జిత్తవం  
 చకజలకేళి నల్పి స్మరశంభళినంపి సుపర్వకోటిఁ బి  
 ల్వక యిటువేఁగుదేః భువనవర్ణితమాధవమైన నీ ముఖ  
 ప్రకటితచంద్రికారసము వ్రాలిన మంచుముసుంగుతోడ క  
 ప్పివరులు వీడి క్రొమ్మడికి ప్రేఁగుఁదనంబిలఁ బ్రాతరాత్తపు  
 ప్పకమకరందబాష్పకణపంక్తులతో వగదేరెదేలః హా!..”

కవిగారు బహుశః ముప్పదవయేటనే [1896] రచించిన కళింగసేనలోని పద్యములు:

“మదనాగ్నియుఁ గదనాగ్నియు  
 నెదిగిన దావాగ్నివోలె నెరియించుఁ జూపి  
 మదనతులను మదనతులను  
 విదేశకరత్నాలనుహిమ వెలఁది యెఱుఁగుమా

ముల్లోకంబుల లేని మూర్తులు జగన్మోహకృతుల్ వై ద్యుత్!  
 కల్లోలంబు లదృష్టపూర్వసుషమాకందర్పదర్పధ్వజ  
 వ్యుల్లేఖప్రతిమావతారములు పుష్పోత్త్రాంతకాంతాప్సర  
 సల్లవజ్యములైన యీ తనులతల్ చక్షుప్రియామోదముల్  
 గగన్లోల్లభిఖానహస్రవిటపిగ్రామంబు భూమంబుగా  
 జగదుద్ధోరవిహారపీఠకలనాశార్దూలకంఠీరపీ

అగరాజ్ఞాతము శాతమై వెలయు నీ కాంతారమధ్యంబునం  
బ్రగుణానందకళిందపుష్పవనముం బాలించి రెవ్వారొకొ

కోమలవికచకలాప

శ్యామశ్యామలమనోజ్ఞపంద్రకరత్న

స్తోమమణిహవములతో

సీమంతశిఖావతంసశృంగారముతో

ధనురాకర్షణమంత్రసిద్ధత గుణధ్వానంబు రోదోంతర  
స్త నితోల్లాపముగాఁగ వీరకళఁ బ్రత్యాల్లిడపాదంబుతో  
జనితాంగారవరంపరాకరశరాసారంబు తోరంబుగా  
జెనకంజేయ నజేయవిక్రమకళాశింజానమై పర్విడన్.

పలుకయు మఱువును లేమిన్

బలితంబగు ఖడ్గపుత్రి పాదాహతిచే

చిలువునఁబూచు నశోకము

హిలుపున నెత్తురులు గాఱ మూర్ఖిలి విలిచెన్."

కవిగారు బహుళః ముప్పదియైదవయేటి (1901) రచించిన పసంతవిలాసము  
తోని పద్యములు :

"గుఱితెఱిగి తెలుగు మఱుగులు

తెఱుగొప్పఁగ మార్గదేశితెఱుగుల నోలిన్

గఱించి చవివుట్టఁ జెప్పక

మఱుకువ నోరార్చు మమ్ము చుండింపకుడి.

20వ.1అ.

వేదనాదంబును వీణారవంబు నిం

డిందిరంబుల నిద్రఁ దెలువఁ గొలువ

వీరవిహారంబు విటవిలాసంబు న

చ్చరఱ బింకపుఁజూడ్కి మఱుఱఁజేయ

ద్విపగజాశ్వస్థితవిపణిరత్నవిధాతి

రత్నాకరతరంగరాజిఁ బిలువ

పరిపొరువులుఁ గేలివనుఁ బూసారువుల్

మేరుశృంగంబుల మెఱుగులీన



సురతనమ్మర్దముదితవిచ్చురితవకుల  
మాలికలును సాయంతనమల్లికలును  
పుష్పధన్వ వంతఃపురస్సురణ నెఱప  
రేపుమాపులు తత్పురశ్రీలు మెఱయు. 27వ.1ఆ.

శిశిర ర్తువాసనావర  
వశమగు నమదాలికులము వాసంతరమా  
విశదాగమనముఁ దీర్చుచుఁ  
గుశేషయేతరరసంబుఁ గూర్చుగ వెడలెన్. 65వ.1ఆ.

ఇది నే పట్టినఁ బుష్పజాణములఁ బుష్పేకుండు పోఁద్రోలి బ  
ల్లిదుండై నయమినిర్వికల్పకనము లీనస్ఫురజ్ఞోతిఁ గ్ర  
క్కదలం జేయుచు గాఢచుంబకశిలాకర్షక్రియంబోలెఁ బా  
రదభంగిం జెదరింపడే మదవత్త్రామ్యత్కటాక్షంబులన్. 127వ.1ఆ.

వేదము మాలపాలు మొగవీణలు నట్టుల పాలు గీతముల్  
వీడుల జోగిజంగముల విత్తము, దొమ్మరిపాలు యోగముల్  
వాదము పారిహాసకులు వస్తుకవిత్వము బట్టలున్ ధను  
రేవదము చిత్రలేఖకులు వీగి హరింపరె యంత కూడికిన్. 169వ.1ఆ.

ఒండొరు జవ్వనంబు కరువో తమ యుల్లము లూపు ప్రేమపుం  
గండరు వొక్కొ చిత్తముల కాటున వాగమృతంబుఁ జిల్కు పూ  
గిండియొ మేనువోయి నదికింపగఁ గొగిలి యిచ్చు ప్రజపుం  
బిండమొ వా సుతుండు నిరిపెంపునుఁ బ్రాలును గల్గఁ గల్గడో 175వ.1ఆ.

అంబుధి నీరు చంద్రకిరణావలి సోకిన నుచ్చరించు న  
చ్చుంబక మాత్మరుకరిదిఁ జొచ్చిన యాయనపిండ మీడ్చు నీ  
లాంబరబద్ధసూత్రమయి యాడును పుత్రిక యెట్టి దృశ్యసూ  
త్రంబును గానకాడెడు వరప్రతిమల్ గడుఁ జిత్రభంగులన్ 247వ. 1 ఆ.

తాతా-రధ్వనిశీర్షమాణవటుగండగ్రావముల్లోల జి  
హ్వత్కంతార్ధిత సత్వసత్వనివహంబుజ్ఞేభిశాఖాగ్రభే  
లత్కాషాయపటప్రమణ్ణులనకీలాసంభ్రమోన్మాదాంతవా  
తోత్క్రిష్టప్రవనవీర్యతక్కులమునై యొప్పారుఁ గార్చిచ్చదే. 8వ. 2 ఆ.

అతిలోకోత్సవదర్శనంబు శివసంధ్యాపూజవర్దిల్లఁ ద  
 ద్రవ్యతిమై చంద్రకళంద్రిపుష్కరమునన్వాయంప వందీకుఁడు  
 ద్దతదూరీకరణాంగహారయుతసంహారక్రియాతాండవ  
 స్మృతిరీతి వ్నటియింప భృంగి ప్రచుచోన్నేషమింజూడవే. 19వ. 2 ఆ.

దొమలల్లార్పుచు వింతచూడ్కిఁ దొలరంబుల్ సార్పుచు స్నేలపై  
 నమతం బాదము మోపుచున్ నడపునం జాతుర్యముం జూపుచున్  
 సుసునోదావముఁ బాయఁబెట్టి చటిపెన్ టోణీశ్వరున్మానుషీ  
 రమణీచూకృతి దేవకాంత నటనప్రారంభశిఱగతిన్. 65వ. 2 ఆ.

కనకరత్నప్రభాకమనీయకుట్టిమ  
 స్తంభకుడ్యోల్లాభసదనచయము  
 పారిజాతలతాంతబహుగంధవాస చూ  
 ర్ణ విసారి ధూపితాంతర్గహంబు  
 కృతకాద్రివనసహః క్రీడానహాసిత  
 భోగిని పరిభోగ పూతతనువు  
 చతుర వేశ్యావిదూషక వేషభాషా వి  
 చిత్ర ప్రయోగ విస్మిత సదస్య

మైన భోగంబుఁ జెంది జన్మాంతరముల  
 నైన వానవబలమున ననవరతము  
 సౌఖ్యవారాశిఁ దేలంగఁ జాలు నరుఁడు  
 కమల క్రీగంబ వింతుక కాంచెనేని.

128వ. 2 ఆ.

ప్రగ్ధర. వాసంతీకుందపుష్పవృత్తి కరవకుళవ్యాపిగంధానుబంధో  
 ల్లాసి శ్రీ చందరీకోల్లసిత సుమధనుర్లాస్యటంకారశంకా  
 వాసంబై నీలరత్నోజ్జ్వలమకుటశిఖావ్యాళవైతానరోచి  
 ర్వాసంబై తత్తకార్తవ్వరతసుసుధుమన్ ద్వారదేశం బెనంగన్. 150వ. 2 ఆ.

కాముండు స్వఃపురీకలశాబ్జిఁ బెంచిన  
 రసదాడి మూగు బేడిసలనంగ  
 మరుఁ డొడ్డు తెల్ల చుంబకశిలామూర్తికై  
 లాచిన యిసుప శలాకలనఁగ

రూపాభిసూతమారుం దొక్కపెట్ట మైఁ  
 గురియు నీలోత్పలకరములనఁగ  
 భవిఁ బరీక్షింపఁ బుష్పకరుండు నవనీత  
 మృణికిఁ బట్టిన నీలమణులనంగ  
 అఖరూప్యరనైక పానాభిలాష  
 యోషిదుత్పిక్త వివిధభావోపబృంహ  
 కుటిలితకటాక్షవటలమొక్కటను నాఁటఁ  
 దవిలి ధరణీకు చారుసౌందర్యరేఖ

55వ. 31.

పలరాజు మేనఁదోచిన  
 కలుపుల గాయములు సూచి కలఁగిన రత్తిపై  
 నలరమ్ములేయు మదనువి  
 యలపులు సూపించు రంభ హరిణీయుతయై

118వ. 31.

లలితపుంవేషమధురవిలాసవేణు  
 గాఢపూర్తార్కర సత్వరాగ ప్రకర్ష  
 అర్ధృ సుకుమారహృదయచార్యంగకరణ  
 చిత్తజ్ఞ తిలోత్తమ నృత్తరేఖ

144వ. 31.

కారణమేది యవ్వమగు కాయపు నాయెడఁ బుట్ట నీయెడం  
 దోరాచియై సరూపమయి పొందుల చందమయై మనోభవో  
 త్తారకజీవమై మెయి విదల్చి నిరస్త సమస్త భేదమై  
 వారకనిల్వెనో పురుషవల్లభ యుల్లములోనఁ దాల్చువే.

201వ. 31.

చిలుకల గోకులు సోకని  
 బలుముక్కల పోటుఁగవని పరిపూర్ణరసో  
 జ్వలమధురరుచిరఫలములు  
 గలవటఁ జవిఁజూడ నీకుఁ గాంక్షయ యున్నన్.

243వ. 31.

కలయఁజూడ్కుల సోగఁబొలయించి నడపాడు  
 నుదిరి కీర్వాన్ములు పదియువేలు  
 సానబట్టిన జీవజాతిరత్నంబులఁ  
 దకుకారు వన్నెల చిలుకపిండు

యమ్మతాబ్ది క్రొన్నురువలఁచి చిక్కగఁబట్టి  
 పొలుపునీర్చిన యంబబోదెవదుపు  
 డేరుసానువులఁ జిమ్మించిన పొడిమన్ను  
 పట్టచేసిన చిత్రపక్షిగణము

మఱియు వర్ణింపనేరని మెఱుఁగులీన  
 మనముఁ గన్నులు విన్మయింపంగ వెలయు  
 తకుకుఁ జూపుల జగజంపుఁ గొలుపుకూట  
 మిట్టిదన నేరమా చొమ్మరింటి పొలుపు

69 ప. 4 ఆ.

సకలపదార్థసంచయము సర్వగుణంబుల ప్రోపు దీరరం  
 జక కుచివావసంపదయు క్రవ్యమహాచరితార్థవృత్తి వ్యం  
 జకమహితాంతరంగరుచిసారము దృశ్యగుణానుమేయకో  
 రకితకలాకలాపముగ రంజిలు నీదు పదః ప్రచారముల్.

151 ప. 4 ఆ.

అనిన నిరమ్మదస్పరణమావినభంగి లయాంతకాలసం  
 జనితఘనామనస్తనిత సర్వవిసర్గ విసర్గలీలఁ గొ  
 ట్టినగతిఁ దిట్టినట్లులు నటించినయట్లు ఘటించినట్లు నా  
 మనమును గన్ను మే నొఱుగి మాయము చూచిన రీతి వ్రాలితిన్. 218 ప. 4 ఆ.  
 పునరుపలబ్ధియయ్య నొక పోడిమిఁ జూడక మున్న చల్లఁగా  
 మనసులు పొందు సేసికొని మాటయు నాడక మున్న పజ్రలే  
 పనముగఁ గొగిలించె మఱువారి న మేనులు సేరుమున్న వే  
 చనియెనె ? మోవులం బ్రణయసార రసామృతమానుమున్నయే. 242 ప. 4 ఆ.

మఱిమంత్రోషధయోగధాతు రసమర్మజ్ఞానులం గూర్చి త  
 త్తణ నిర్మాపిత దేహదోహదకలాసంరక్షణస్ఫూర్తిమై  
 గణరాత్రంబులఁ బ్రాణసంపరణమార్గంబల్ల సాధించి కా  
 ర్మణవృద్ధింబరిబోధబోధితయగున్ మాదేవి దైవస్పృహన్. 45 ప. 5 ఆ.

శ్రేతాద్వాపరకాలముల్గడవ దైతేయప్రభల్కాసి ధ  
 ర్మాతంకప్రబలోపవర్గమరణవ్యాధ్యుగ్రదుర్నిక్షవి  
 ఖ్యాతంబైన కలిప్రవేశమున నుత్కంఠాచితప్రాణులై  
 ఖీతిం జుత్తురటంచుఁ బల్కిరి మునిస్థేమల్ త్రికాలజ్ఞులై

183 ప. 5 ఆ.

వైతంసికవై దేహక

వై తనికాంధసికవైశ్యవై శివేశ్వర

ఘాతుకవై వధికాది

వ్రాతగృహోపకుల లక్ష్మి రహి వర్తించెన్.

162వ. 5ఆ.

చతురంగసైన్యంబుఁ జావఁదెచ్చితివేని

సుగ్గునూచఁగ నేల నూటి నూటి

మల్లయుద్ధంబున మాటునిల్పితివేని

మేనెల్ల ముద్దగా మెదిచి మెదిచి

ఎక్కటిపోర విల్లెక్కు పెట్టితివేని

పెంపెక్క విలువ్రాడు త్రెంపి త్రెంపి

మగవాఁడనని గడఁదెగిపూనితేనియు

గదతోడు చెఱుకుఁగాఁ గొల్చి కాలిచ్చి

యకట ! మదమెక్కి మార్కొని యసురపీఠ

వర్యుఁడగు భీష్మదంపునివలనఁ జిక్కి

చచ్చె నుజ్జయినీకుఁ డన్నెచ్చు నీకుఁ

గలుగుఁ బొరాణీకులు నాచు గాథఁ జదువ.

210వ. 5ఆ.

చౌర్యసూత్రము సక్కగఁ జదివినావు

వానికింపుగ భాష్యంబు వ్రాయరాదె

.... ....

.... ....

222వ. 5ఆ.

ప్రజ్ఞాపారమితాధిక

విజ్ఞాన వివేకమార్గవిధిపారివ్రా

జ్యజ్ఞానోపజ్ఞత స

ర్వజ్ఞప్రోక్తమృతాభిరతిఁ గ్రీడింతున్.

35వ. 7ఆ.

దత్తకసూత్రపాఠవవిధానము మన్మథయజ్ఞయాజి ని

ర్వృత్త మనోజ్ఞసామకుచివృత్తము వేరకుమారికాసమా

వృత్త శికుప్రతంబు నృపవీరరణాంగణకార్యజాప్సరో

నృత్త యుళంయుళం ధ్వనివినితము నీ మృదుగీతమెంతయున్. 148వ. 7ఆ.

అరుణభూషాంబరతరళకాంతులు సోకి  
 ముఖము సంధ్యావంప్రసఖము గాఁగ  
 దీర్ఘాననస్థితిఁ దెలిమేను చెమరించి  
 ముత్యాల సేసల మురువు సూప  
 హోమాగ్నిధూమంబు యోగికన్యావర  
 స్వరవీక్షలకుఁ దెరచాటు సేయ  
 స్వాహాపదోచ్చరచ్చారుకంఠంబుతోఁ  
 గరకంకణధ్వని [ని] గమక మెత్త  
 మూఁడు దినములు నేకాంతముద్రుతుండు  
 కపటవిప్రుండు మనసు దాఁగట్టి నిల్చె  
 నంతకంటెను నద్భుత మరసిచూడ  
 వికృతి సూపక ప్రాయంపు వెలఁది నిలిచె.

259వ. 7 ఆ.

చనఁ జొరైతెంచి మృదిష్టదిష్టగుగు పెజ్జి న్యాంధ్యరాగంబు మూ  
 పిన రాచవిధుపింబమ బ్రతనుమాంజిష్ఠాంబరాగ్రావకుం  
 తనయై పండిన చంద్రలేఖఁ గని శాత్యంబో శ్రమాఘాతచే  
 తననిద్రాలనదావమో యనుచుఁ జింతం గొంత సైరించుచున్.

8వ. 8 ఆ.

కలశరత్నద్యుతుల్కామిసీముఖపద్మ  
 మెలరార మెఱసి రేయెండఁ గాయ  
 ఘంటావినాదంబు కలసి యందియలతో  
 లయభంగతాళలీలలు ఘటింప  
 బసపు పయ్యెదలోని బంగారుగిన్నెల  
 దొలఁకిన పాలబిందువులు సెదర  
 దొట్ల నవ్వించు వింతుల ముద్దుబిడ్డలు  
 దేవీశరశ్చంద్రదీప్తి నాడ  
 సంవికాగాత్రసీలద్విపాంబరమున  
 వెలఁది చిఱునవ్వు వెన్నెల వెలిదిసేయఁ  
 జంద్రలేఖాలాటికా చంద్రలేఖ  
 కాళికాపాదనఖతారకాంతి మెఱుపె.

83వ. 8 ఆ.

తత్సంపర్కముచేఁ బునర్మనుజసంతానంబులోఁ జేసి భూ  
భృత్యైవాకలనంబు నీ మహితదృక్పియూషధారాప్రవా  
హోత్సేకస్పృశనంబుఁ గాంచితిగదే యుష్టాంశుఁడస్తాత్రిసా  
నూత్సంగంబు భజించుమున్న చని రాయుద్యన్మతు ల్కన్యకల్. 197వ. 8ఆ.

గ్రామ్యకీరాత ప్రీజన  
రమ్యోల్లోకితవృషచ్చరవ్యంబై దు  
ర్దమ్యజవవిభ్రమార్జిత  
కామ్యంబుగ ఖచరరథము గడచుచుండన్. 204వ. 8 ఆ.

అధికారదృష్టిచేచ  
వ్యధితంబులు శాస్త్రగతులు నవియును దేశా  
పథికాలాపథి యనఁగా  
నధిగతసౌక్ష్యంబు వడయు నార్యకుమారీ ! 305వ. 8ఆ.

పలుకులు మృదుమధురములై  
యొలుకుచు రస మొక్కరొక్క రుల్లంబులఁ దాఁ  
దలఁచిన తలపుల కనువై  
కలిచిన కలుపులకుఁ గానుకలయై యొప్పున్. 49వ. 9ఆ.

కొలనిం జూడుమిదే షడశ్రసమషదోక్తంబు స్నిగ్ధాశ్వని  
ర్మలసౌపానతటంబు స్పాటికగభీరస్థితోయంబు మం  
గళవృక్షప్రతిబింబకం బవరసంధ్యాకాంతికిమ్మీరచం  
వలవీచీమణివాపచిత్రము సరచ్చక్రాంగసాంగత్యమున్. 172వ. 9ఆ.

నీతో హంసికలై సరోవరముల్ విర్యంత్రదానంగనీ  
లాతోద్యత్క్రియ విస్మృతాత్మలయి యొప్పారంగ సంపూర్ణవి  
త్తాతిద్యంబొనఁగూడె నీకుఁ గద మాయాదేహసంక్రాంతవే  
గాతీతప్రసరద్దలాహలము బెందై నిల్చె మా మేనులన్. 221వ. 9ఆ.

కల్పన్ తెక్కల గప్పి లోఁగొనఁగ నంకల్పదృపుండేనియుం  
దెల్వంజాలని శిల్పవై ఖరులు చిత్తింబుట్టి శంపాశతా  
నల్పోద్వేగతనూచునోనయన మాచ్యచ్చిత్రపారంపరీ  
కల్పం బర్చనిమేషమాత్ర గడచెన్ ఖండాద్భుతస్వప్నమై. 361వ. 9ఆ.

మదనగురుండు నేర్పిన శ్రమంబున రాజుపదేళమీయ న  
 మృదవకు లాత్మబుద్ధిమహిమంబున సూక్ష్మవిచారదక్షతై  
 పొదలంగ నాడునాటికి నపూర్వకళానుభవానుభావముల్  
 గదురంగ నొప్పజెప్ప గురుకంఠెను శిష్యులు ప్రోడలై రటన్. 440వ. 91.

లలితచిత్రవిలాసకళల నర్పించిన  
 నిదియేమి చూడుమం చెదురు చూపు  
 గగనయానోల్లాసగతిభేదములఁ జూపఁ  
 దనురాగముల వానిఁ దడవనిచ్చు  
 వృజ్ఞాధిరోహణక్రియలతాపేల్లితం  
 బులఁ జూప మేనులఁ గలయఁజూపు  
 శ్లేషగర్భితబంధచిత్రప్రహేళికల్  
 కృతుల రచింపఁ దాఁ గ్రియలఁ జూపు  
 పదము నర్థంబుఁ బూవును బరిమళంబు  
 పాలు నీరును కవకంబుఁ బారదంబు  
 నాత్మ పరమాత్మయును బొందు నలపుఁజూపె  
 ధరణివిధుఁ డంగనలతోడ బెరసినపుడు.

448వ. 9 ఆ.

నరసమహాకవిజనవద  
 నరసిరుహామత్రచిత్రపట్టదుడై ని  
 ర్బరభాషోద్ధానకలా  
 వరలతికాసేవనంబు వడిఁ గావించున్.

454వ. 91.

కవిగారు రచించినవని నిడుదవోలు వేంకటరావుగారు తెలిపిన ఎఱ్ఱైన నృసింహ  
 పురాణములోని పద్యములు :

చ. సమధికభక్తియుక్తుడయి శార్ఙ్గి భజించు నరుండు సంతత  
 స్థిమితయశోవిలాసుడయి చెన్నలలాడెడు భోగభాగ్యుడు  
 స్వమవిభవంబుమై సుకృతి తద్దయుఁగొంచుచు మర్త్యలోకని  
 ర్గమనమునాడు విష్ణునుపకంఠము నొందు వివిశ్చలంబుగన్.

193

క. అని దేవశ్రవుఁ డెఱిగిం  
 చిన దివ్యక్షేత్రమహిమఁ జిత్తమెల్లర్పన్



విని గాలవుండు ముదమును

దనువునఁ వెనఁగొన నృసింహు చలించుచునుండెన్.

194

ప. అని రోచుహర్షణుండు వినిపించుటయు సంయమిప్రవరులు

భక్తిరసావేశంబున నానందాచ్యుతధారల మునింగి మహాబల

నాథు నిచ్చలు దలంచుచు యథేచ్ఛం జనిరి.

195

క. గర్వితదైత్యవిఖండన

దర్శకరళయన వరసుచర్యవశాత్తా

ఖర్వాయుధమండితభుజ

గీర్వాణావలముదాత్మ కేశవ నృహరీ.

196

శా. పారావారళయాన సింహతనయాపాంగేక్షణోదారసు

స్మేరాలోకనమూర్తి దైత్యవిభవశివర్దనవ్యత్యయా

కారుణ్యాస్మృతపృష్టితర్పితసుభక్తవ్రాతనిత్యోదయా

రారాజచ్చరణాబ్జసంజనితగీర్వాణావగా శ్రీహరీ !

197

మాలిని. ప్రకృతిగుణతరంగా ప్రస్తుతౌదార్యసంగా

సుకృతిజలదిభంగా సూచితోబ్జభృంగా

నికృతిజనవిదూరా నిర్మలాకారమారా

నికృతిదనుజ పీరావేశసంహారకారా.

198

ఇట “ఇట వ్రాతప్రతియందు చం. న. .... అని మాత్రమున్నది. క్రింది దంతయు వెనుక యొరులచేఁ బూర్తి చేయఁబడినట్లున్నది” అని పేలూరి శివరామ శాస్త్రిగారి అభిప్రాయము.

కవిగారు నలుబదిన్నాయేట (1901) ప్రకటించిన క్రిడాభిరామము పీఠికయందు “అధర్వణుని భారతవిరాటపర్వమున మొదటి యాశ్వాసమునుండి గ్రహించి పొందు పఠించితిమి” అని ఉదాహరించినను, ఎవరి భారతములోని విరాటపర్వము మొదటి ఆశ్వాసమునందును ఉండవలసిన అవశ్యకము కనరాని, అధర్వణుని పద్యముగ అన్య గ్రంథములందు కలదని వినరాని పద్యమిది :-

“అంబరసిమఁ దారలు జటాబవి మల్లెనిరుల్ భుజాంతరా  
శంబు నహారసంతతు లిలావతిఁ బువ్వుల వర్షముల్ ప్రసూ  
నంబులు నత్కృతాంజలి ననందగి మౌక్తి కతుల్యమౌళిగం  
గాంబుకణంబు లుట్టివడ నాడెడు శంభుఁడు మిమ్ముఁ బ్రోవుతన్.

కవిగారు నలుబదియేడవయేట (1913) ప్రకటించిన కర్ణభారమునందు కవిగారు  
తెనిగించిన శ్లోకముల పద్యములు :-

“అన్యోన్యశత్రువినిపాతనివృత్తగాత్ర  
యోధాశ్వవారణధేవు మహాహధేవు.

8 శ్లో॥

చండరణంబులన్ మొనసి సాదివిషాదిరథిప్రవీరులొం  
హొండ కడంగి శత్రుహతి నొందొరు మేనులఁ జీల్చుచుండఁగా  
మండి లయాంతకాగ్రహనమంబుగ మార్తుర విక్రమించు నే  
భండనవేళ సంకుచితబావుఁడనై జడపాటు పెందితిన్.

విద్యుల్లతా కపిలతుంగజటాకలావ  
ముద్యుత్ప్రభా వలయనం పరతుం దధానమ్.

9 శ్లో॥

వెలయు తటిల్లతాకపిల విభ్రమతుంగజటాకలావమున్.  
వెలువడు నాత్మకాంతిపరివేషముగా వెలుఁగొందు గండ్రగొ  
డ్డలియును చాల్చి క్షత్రమకుటంబుల మాపిన భార్గవాన్వయో  
జ్జ్వలు కడకేఁగి యమ్మునికిఁ జాగిలి మ్రొక్కి విసీతి విల్పినన్.

సురద్విపాస్సాలనకర్కశాంగుళిః

మయా కృతార్థః ఖలు పాకళాననః

2 శ్లో॥

దే ! వాఁకిఁ జక్రవర్తి యమరారి కృతాంతుఁడు దేవతాగణా  
స్సాలనకర్కశాంగుళియుఁ జూచి కరంబులఁ బొందె వర్షమున్.”

కవిగారు రచించినవని క్రొత్తపల్లి పూర్వారావుగారు సూచించిన నారయ  
సూరన ఉదయనోదయములోని పద్యములు :-

“కం. శ్రీసుతు నభావనదమగు  
వానగృహంబున విలాసవర్తనమదనో

ల్లానక్రీడానటనా

యానతజాగరము సేసి రతివయు విభుడున్.

క. మదనుండు వేచి సమయము

గదిరెన్ యౌవనధవంబు .....

నెదురెక్కి రాగఁ జుక్కయు

నెదురయ్యెనొ యనఁగఁ జుక్క యెక్కిన్ మింటన్

ఆ.పె. ప్రణయకుపితలైన పడఁతుల కనుతాప

మగ్గలంపు రతుల నలరు జంప

తులకు . రమవేళ దొంగల కెల్ల హే

చ్చరికగాఁ ద్రిభంగి యురసెఁ గోడి

చ. తమ మరుదేర లోఁదలఁపుఁదల్పాలు మూసికొనంగ నంగజా

గమములఁ బాడియాడ నెఱిగల్గిన చక్కటి దక్కెనంచు మీ

గమియుట చాలు రండు వెలిఁ గంజనఘం డరుదెంచె చూడుఁదీ

భ్రమరములార నా నులిపె పద్మవనంబుల వాతపోతముల్

వ. అంత.

క. శేఠలగు మొగములుం బలు

వాఁతల నెఱియెక్కు కెంపువాతెఱులు మై

పూఁతలు సొగియుచు సోలుచు

మూఁతలు పడు కన్నుగవలు మోఁపులు దెలువన్.

సీ. ఇనుఁ బొడనూచి పద్మనులెల్ల నలరుచో

నేలకో యిదియొండు సోలెఁ జూడు

జక్కవ కవలెల్లఁ జల్లాడ రవిరశ్మి

నేలొకో మైఁపూత నెడఁపెనిదియ

తనుగాలి పొలయంగఁ దక్కిన లతలెల్ల

నేలొకో యాలీల యాడ విడిచె

పులుగులెల్లయు వింతు నెలుగులు గురియంగ

నేలొకో యీపక్షి యెలుఁగు దక్కె

చెలగి పురినమ్ములెల్ల రంజిల్లుచుండ  
కాలికి నెమ్మి పురియేల కలఁక పాతె  
ననుచు నన్యపదేశంబు లాడు చెలులు  
కాంతఁ దోడ్తెంచి రొయ్యన నంతిపురికి.

ప. ఇట్లనవారితమదననుభవలీలాపరవశులై యొంకొరు రెడబాయక

క. క్రోడాచలములపై నడ  
యాడుచుదనికొలన నోలలాడుచు జూదం  
బాడుచు వింపుగ వీణలఁ  
బాడుచు గాఢానురాగబద్ధాత్మకులై .

న. కొందొక కాలంబు గడుపుచుండ

కా. మితహితనత్యభాషణ యయ్యేయకృపాపరిపాకహృష్టవం  
డికవరవర్తి నీవిమలనేత్రచకోరమనోజ్ఞచంద్రికా  
యితముఖకాంతవైరిధరజీశ్వరమానసధూమకేతునం  
మితకదనై కవిక్రమనమృద్ధరమానిలయైకభావనా.

క. ధర్మితరిపుగజసింహా  
తర్పితయాచనకహేలితదశారంహా  
దర్పకజనకపదబియ్యం  
గార్పితహృదయావధానయమదశితాంహా

మా. మదననిభకుభాంగా మానినీచిత్తనంగా  
విదళితరిపుచక్రా విక్రమాంభోధినక్రా  
హృదయవిహితపద్మాదీశదీప్యాంఘ్రిపద్మా”

ఇందు “ఇనుఁబొడనూచి” అను సీసపద్యమునందు రెండవపాదమున  
రెండవదశమునందు “యా వగ యెందుఁజొచ్చె యాడ విడచె” అని ముందు వ్రాసి,  
కొట్టివేసి “మైఘాత నెడపె నిదియ” అని పైన వ్రాయఁబడినది. అంతేకాదు. ఎత్తు  
గీతమునందు చెలగి అనుచోట “రమణ” అనియు, రంజిల్లుచుండ అనుచోట  
“పేరణము సూప” అనియు పైన వ్రాయఁబడినది. “ఇది శ్రీ మానవల్లి రాచకృష్ణ  
కవి ఎం. వీ. గారు సంపాదించిన తంజావూరు ప్రతినుండి పరిషదుపయోగమునకై

వ్రాయబడినది” అని కాకినాడ ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్కార్యాలయములోని కాగితపు ప్రతియందు 18-10-1918వ తేదీని క్రొత్తవల్లి సూర్యారావుగారి సంతకము చేయబడినది. పయి గద్యపద్యములకు ముందు “ఇక్కడినుండి మానవల్లి రామకృష్ణ కవిగారి పద్యములు” అని గలదు.

పయి గద్యపద్యములందు చివరినాల్గును హైదరాబాదు ప్రాచ్యలిఖిత గ్రంథాలయములోని కాగితపుప్రతియందు కలవని, తద్గ్రంథాలయాధికారి వాసిలి వేంకట లక్ష్మీనరసింహారావుగారు అందజేసిన సమాచారము. అది వారికి నిడుదవోలా వేంకటరావుగారిద్వారా అందిన ప్రతి అట. కాని ఆంధ్రవిశ్వకళాపరిషత్ గ్రంథాలయములోని కాగితపుప్రతియందు పయిగద్యపద్యములు నాల్గును కూడ లేవు. ఇది 1938వ సంవత్సరమునందే ఆంధ్రవిశ్వకళాపరిషత్ వ్రాయించిన, తంజావూరు సరస్వతీమహాల గ్రంథాలయములోని తాళపత్రగ్రంథమునకు సరియైన సకలా కాగితపు ప్రతి. పయి ఆశ్వాసాంతపద్యములు ఇతరాశ్వాసాంతపద్యములు కావు. ఇతరత్ర నారన సూరన ఉదయనోదయనమునకు మతొక తాళపత్రగ్రంథము లేదు. కనుక పదమూడు పద్యగద్యములును కవిగారి కరకౌశలమే!

ఎఱ్ఱన నృసింహపురాణములోని కవిగారి పద్యగద్యములు ఎఱ్ఱన పద్యగద్యములవలెనే కలవు. నారన సూరన ఉదయనోదయములోని కవిగారి పద్యగద్యములు నారన సూరన పద్యగద్యముల వలెనే కలవు. ఇది మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారి మహాప్రతిభకు చుటిదర్పణము.

## ★ సూచికలు ★

### ౧ కుహనావాదము

1. వి.త: పు.200
2. అదే: పు.201
3. కు.సం: ప్ర.భా: పీ: పు.3,4.
4. ఆం.సా.వ.ప: సంపు.14: సం.1: పు.7
5. తె.భా.భం.రీ: పు.402.
6. కు.సం: ప్ర.భా: అను: పు.10.
7. ప్ర.మ.భూ: ప్ర.ము: పీ: పు.4,5
8. అదే: పు.5.
9. ప్ర.ర: ప్ర.ము: పీ:పు.22
10. ప్ర.మ.భూ: ద్వి.ము: పీ: అ.నూ:2,3: పు.4-5.
11. అదే: ప్ర.ము: పీ: పు.2.
12. స.నీ.స: ప్ర.ము: పీ: పు.10.
13. ఆం.క.చ: 1937: ప్ర.భా: పీ: పు.7.
14. శ.క.చ: ప్ర.ము: పు.56.
15. స.నీ.స: ద్వి.ము: పు.159.
16. అదే.
17. అదే: పు.163.
18. మా.క.ర: పు.76.
19. ప్ర.ర: ప్ర.ము: పీ: పు.20.
20. కు.సం: ద్వి.భా: పీ. పు.9.
21. ప్ర.ర: ప్ర.ము: పీ: పు.19.
22. ఆం.సా.వ.ప: సంపు.13. సం.3-4: పు.146-9.
23. వి.త: పు. 277-8.
24. కు.సం.వి: పు.3-6.
25. అదే: పు.2-3.
26. S.M. P.10.

27. ర: పు.143
28. క.జీ: పు.455
29. కు.నం: ద్వి.భా: పీ: పు.9-11.
30. అం.క.చ: 1937; ప్ర.భా: పు. 188,203-5.
31. కు.నం.వి: పు.173-9.
32. తె.క.చ: పు.205-12.
33. కు.నం.వి: పు.17.
34. కు.నం: వా.ప్ర: 1953; పీ: పు.12-6.
35. కు.నం: ద్వి.భా: పీ: పు.6-7.
36. కు.నం.వి: పు.34-41; 79-82; 126-45.
37. న.క: వే.వేం:
38. కు.నం.త: పు.231-40.
39. అం. సా.చ: పు. 80
40. న.క: వే.వేం. పు.92-3.
41. భా.చా.వ్యా: పు.29.
42. కు.నం: ద్వి.భా, ల.జీ: పు.118.
43. తె.వి.న: మూ.నం: పు.566.
44. న.క: వే.ం: పు.95
45. భా.చా.వ్యా: పు.20.
46. A.S.T.E.D.
47. భా.చా.వ్యా: పు.24.
48. H.O.S.L. PP.178-9.
49. న.క: వే.వేం: పు.97.
50. భా.చా.వ్యా: పు.27.
51. తె.వి.న: మూ.నం: పు.593.
52. T.L.A.P.O.S.D.Pre. P.8.
53. న.క: వే.వేం: పు.94.
54. భా.చా.వ్యా: పు.9-11.
55. అదే: పు.9-11.

56. అదే: పు.13-5
57. కు.సం.ద్వి.భా: పీ: పు.10-11.
58. అం.సా.ప.ప: సంపు.40.సం.1-3:పు.29.
59. అం.క.చ: 1937; ప్ర.భా: పు.209.
60. భా: జూన్ 1982; పు.9.

## ౨ కృతకరచనము

1. క.రా.శి: పు.150-75.
2. కు.సం: ప్ర.భా: అను: పు.1.
3. అం.క.త: సంపు.8: పు.253.
4. అదే: పు.104-10.
5. ప్ర.ర: పు.107.
6. అం.క.త: సంపు.8. పు.256.
7. ప్ర.మ.భూ: ద్వి.ము: పీ: పు.20.
8. కు.సం.త: పు.158.
9. మా.క.ర: పు.404.
10. న.క.చ: పు.163.
11. కు.సం:ప్ర.భా: అను: పు.4.
12. అదే: పు.5
13. అదే: పు.8
14. అదే: పు.10.
15. కు.సం.వి: పు.7.
16. కు.సం: ప్ర.భా: అను: పు.11.
17. అదే: పు.1.
18. ప్ర.ర: పు.35-6.
19. ప్ర.మ.భూ: ప్ర.ము: పీ: పు.5.
20. తి.కా.శి: పు.6, 110-11.
21. ప్ర.మ.భూ: పు.33.
22. కు.సం: ప్ర.భా: పు.98.



11. అదే
12. ద.హిం.శా: సంపు.6 సంఖ్య206
13. న.క.చ: పు76-7
14. ఆం.సా.వ.వ: సంపు.14 సం.1: పు19
15. కు.సం: ద్వి.భా: పీ: పు 2,3,5,6,8
16. R.I.A; PP276-8 & 305
17. Ibid; P.277
18. Ibid; P.278
19. Ibid; PP.276-7
20. కు.సం: ప్ర.భా: పు1: ద్వి.భా: పు9
21. అదే: ద్వి.భా: పు4-8
22. తె.క.చ: పు223-4
23. క.రా.శి: పు83-4
24. అదే: పు84
25. కు.సం: ప్ర.భా: అను: పు5
26. న.క: - వేం: పు202-3
27. స.ఆం.సా: సంపు.1: పు184
28. క.రా.శి: పు132-35
29. కు.సం: ద్వి.భా: పు9
30. ఆం.క.చ: 1987: ప్ర.భా: పు200-1
31. కు.సం: మ.వి.ప్ర: పీ: పు9-11
32. న.క: వే.వేం: పు169-70
33. కు.సం: ప్ర.భా: అను: పు7
34. న.క: వే.వేం: పు223-4
35. మా.క.ర: శ్రీ.మా.రా.క. పుట1

### శ్రీ కృత్తిమపాఠము

1. మా.క.ర: పు98
2. ప్ర.ర: ప్ర.ము: పీ: పు19-20

3. ఆం.సా.వ.వ; సంపు.13 సం.3-4; పు148
4. వి.త; పు277
5. కు.నం.వి; పు6
6. కు.నం; ప్ర.భా; పీ; పు1
7. అదే; ద్వి.భా; పీ; పు3,9
8. అదే; ప్ర.భా; అ.నూ; పు4
9. ఆం.క.వ; 1937; ప్ర.భా; పు66,188
10. T.D.R; PP.4-5
11. కు.నం; మ.వి.ప్ర; పు26
12. శా.వ.మం; ప్ర.భా; పు28
13. అదే; పు27
14. అదే; పు27-8
15. ప్ర.ర; ప్ర.ము; పీ. పు20
16. శా.వ.మం; ప్ర.భా; పు1
17. తె.క.వ; పు31-3
18. అదే. పు34-5
19. శా.వ.మం; ప్ర.భా; పు2-3
20. డా. ఆగస్టు'82. పు45-52
21. అదే;
22. ఆం.చ; ప్ర.భా; పు295
23. N.I; Vol. II; PP 896-7 & 544-5.
24. ఆం.చ; ద్వి.భా; పు38-9
25. కు.నం; ప్ర.భా; పీ; పు8
26. ఆం.చ; ద్వి.భా; అవ; పు27
27. మా.క.ర; పు98
28. అదే; పు98-9
29. కు.నం; ద్వి.భా; పీ; పు12-3
30. కు.నం.వి; పు22,27
31. A.S.E.D.

32. కు.నం: ద్వ.భా: ల:బీ: పు117
33. కు.నం.వి: పు25
34. కు.నం: ద్వ.భా: ల:బీ: పు116
35. కు.నం.వి: పు21
36. వి.త: పు275-6
37. అదే: పు278-9
38. కు.నం: వా.ప్ర: 1953: పు210
39. అదే: మ.వి.ప్ర: పు195
40. అదే: పు239
41. అదే: పు282
42. అదే: పు284
43. అదే: పు290
44. అదే: పు297
45. అదే: పు300
46. అదే: పు338
47. అదే: పు35
48. కు.నం.వి: అ.నూ: పు7
49. కు.నం: వా.ప్ర: 1953: పు78
50. అదే: పు66
51. కు.నం: ద్వ.భా: ల:బీ: పు8
52. ప్ర.ర: ప్ర.ము: పీ: పు20
53. A.D.C.O.T. M.I.T. T.M.S.S.M.L.  
Vol. II. Intro.PP.15-6
54. స్వీ.చ: ద్వ.భా: పు290-1
55. అదే. అవ.
56. అం.క.చ: 1937: ప్ర.భా: పు138
57. మ.మం: సంపు.1. సం.1: పు28
58. అదే. పు32-4
59. అం.క.చ: 1937: ప్ర.భా: పీ: పు5-8

60. మా.క.ర: శ్రీ.మా.రా.క: పు26  
 61. అదే: అ.నూ.2: పు8  
 62. శ.క.చ. పు190, 192  
 63. A.D.C.O.T.M.I.T.T.M.S.S.M.L. PP 1-85  
 64. Ibid; PP 134-44  
 65. హితకారిశీసమాజము కార్యదర్శి కందుల సంజీవరావుగారు,  
 "మ్యూజియము" నిర్వాహకులు సాధనాల నరసింహమూర్తి  
 గారు, వెదకి వెదకి తెలిపిన విషయము.  
 66. మా.క.ర: శ్రీ.మా.రా.క: పు3-9  
 67. A.D.C.O.T.M.I.T.T.M.S.S.M.L. Vol-II, Intro.P. 6  
 68. A హిం.నా.ఉ.టౌ.వి. పు870  
 B పద్మా. పు47-48  
 69. హిం.నా.ఉ.టౌ.వి. పు198-7  
 70. L.S.O.I. Vol.1 & Vol. IX. Part I. P.47  
 71. మా.క.ర: శ్రీ.మా.రా.క: పు9  
 72. కు.నం: ప్ర.భా: అను: పు1  
 73. అదే: పు2  
 74. కు.నం.వి: పు118  
 75. మా.క.ర: పు153  
 76. కు.నం. ద్వి.భా: పీ: పు2  
 77. అదే: ప్ర.భా: అ.శు.నూ: పు13  
 78. అదే: ద్వి.భా: ల.బీ: పు115  
 79. కు.నం.వి: పు78  
 80. అదే: పు78-9  
 81. భో.రా: వా.ప్ర: రెం.కూ:పీ: పు34  
 82. చంద: వా.ప్ర: ద్వి.ము: పీ: పు62

## ౬ కూటస్థుష్టి

1. తె.వి.స: మూ.నం: పు72

2. అదే.
3. అదే: పు388
4. న.క; అ.రా.శ; పు51
5. ఆం.క.త; సంపు9; పు32
6. ప్ర.ర; పు126
7. క.త.వి; పు47
8. కు.సం: ప్ర.భా; అను; పు11
9. క.రా.శ; పు160-62
10. కు.సం: ప్ర.భా; అను; పు11
11. క.జీ; పు682
12. అదే; పు691-62
13. ఆం.సం.సా.పొ; పు173-74
14. కు.సం: ద్వి.భా; పీ. పు7-8
15. అదే; పు8
16. న.క.వ; పు160
17. శ్రీ. పు548-63
18. కు.సం: ద్వి.భా; పీ, పు7-8
19. తె.వి.స; మూ.సం: పు186
20. కు.సం: ద్వి.భా; ల.బీ: పు110
21. వ.బం.పా; ద్వి.సం: పు698
22. కు.సం.త; పు249
23. అదే; పు141
24. కు.సం: ద్వి.భా; ల.బీ: పు110
25. అదే; మ.వి.ప్ర; వ.వ.-అ; పు6
26. న.ప.ప్ర.సూ. పు94
27. కు.సం: ద్వి.భా; పీ; పు11
28. ఆం.రా.వి; పు120
29. A. H.A.S; 19.64  
B. I.G.O.A.P. P. 103

30. A. H.A.S; 13.50-52  
B. న.క; వే.వేం; పు80
31. న.క; వే.వేం; పు80
32. అం.సా.వ.వ; సంపు.54. సం.4-5; పు70
33. T.C. P24
34. Ibid.
35. Ibid; P623
36. కు.నం; ప్ర.భా; పీ; పు7-8
37. J.O.I.H; Vol.L11; Pa.II & III PP 317-26
38. కు.నం; ప్ర.భా; పీ; పు8
39. మా.క.ర; శ్రీ.మా.రా.క; పు8,45-6
40. కు.నం; ప్ర.భా; పు4
41. అదే; ద్వి.భా; పీ; పు13
42. మా.క.ర; పు458,460-1
43. B.S.O.D.P. PP 77-78
44. మా.ప; 1973; Intro; ప్రస్తా
45. భా. అక్షోబరు 1957. పు25
46. అదే.
47. మా.క.ర; పు539
48. అదే; పు550
49. అదే; శ్రీ.మా.రా.క; పు52
50. అదే.
51. అదే; పు518,537
52. న.క.చ; పు.54-69
53. అం.క.త; సంపు.1; పు196-7
54. A.I.E; Vol.VII; P190
55. ప్ర.మ.భూ; ద్వి.ము; పీ; పు2-3
56. అదే. పు93

## అనుబంధము ౧

### నన్నెచోడకళావిలాసము

1. కు.నం; ప్ర.భా; పీ; పు1-2
2. ప్ర.ర; ద్వి.ము; పు41-2
3. అదే; ద్వి.ము; పీ; పు39-40
4. అదే; ప్ర.ము; పీ; పు10
5. A.D.C.O.T.T.M.I.T.T.M.S.S.L. P298

## అనుబంధము ౨

### మోహనాంగి మారీచీపరిణయము

1. B.S.O.D.P; PP 77-8
2. మా.ప; ప్రస్తా; పు1
3. B.S.O.D.P; Pre. P9

# ప్రసక్తగ్రంథపట్టిక

ఆం.క.చ.	ఆంధ్రవపుల చరిత్రము
ఆం.క.త.	ఆంధ్రకవితరంగిణి
ఆం.చ.	ఆంధ్రుల చరిత్రము
ఆం.భా.వి.	ఆంధ్రనాటావికానము
ఆం.సా.చ.	ఆంధ్రసాహిత్యచరిత్ర
ఆం.సా.ప.ప.	ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్పత్రిక
ఆం.నం.సా.పో.	ఆంధ్రనందానములు - సాహిత్యపోషణము
క.జీ.	కవిజీవితములు
క.త.వి.	కవిత్వతత్త్వవిచారము
క.రా.శి.	కవిరాజశిఖామణి
క.సా.చ.	కన్నడ సాహిత్యచరిత్ర
కా.అ.నం.	కావ్యాలంకారసంగ్రహము
కు.నం.	కుమారసంభవము
కు.నం.త.	కుమారసమ్భవతత్త్వము
కు.నం.వి	కుమారసంభవవిమర్శము
చం.ద.	చందోదర్శనము
తి.కా.శి.	తిక్కన కావ్యశిల్పము
తె.క.చ.	తెలుగుకవుల చరిత్ర
తె.భా.ఫల.రీ.	తెలుగుభాషలో ఛందోరీతులు
తె.వి.న.	తెలుగు విజ్ఞానసర్వస్వము
ద.హిం.కా.	దక్షిణహిందూదేశకావనములు
న.క.	నన్నెచోడుని కవిత్వము
న.క.చ.	నన్నిచోడకవిచరిత్ర
న.ప.ప్ర.సూ.	నన్నెచోడపదప్రయోగసూచిక
పద్మా.	పద్మాకర్
ప.బం.పా.	పదబంధపాఠశాతము
పం.ఆ.చ.	పండితారాధ్యచరిత్ర
పూ.ఆం.క.	పూర్వాంధ్రకవులు
ప్ర.మ.భూ.	ప్రబంధమణిహాషణము
ప్ర.ర.	ప్రబంధరత్నావళి



డా.	భారతి
భా.వా.వ్యా.	భాషాచారిత్రకవ్యాసావళి
భో.రా.	భోజరాజీయము
చు.చుం.	చుణ్ణిచుంజరి
మా.క.ర.	మావనగి కవి- రచనలు
మా.ప.	మారీచీపరిణయము
ర.	రమణీయము
ర.రా.	రఘునాథరామాయణము
వా.చ.	వాల్మీకిచరిత్రము
వి.త.	విమర్శతరంగిణి
శ.క.చ.	శతకకవులచరిత్రము
శా.ప.చుం.	శాసనపద్యమంజరి
శ్రీ	శ్రీనాథుడు
స.ఆం.సా.	సమగ్రఆంధ్రసాహిత్యం
స.నీ.స.	సకలనీతిసమ్మతము
స్వీ.చ.	స్వీయచరిత్రము
హిం.నా.ఉ.టా.వి.	హిందీనాట ఉద్భవ్ టేర్ వికాస్
హిం.భా.ఉ.టా.వి.	హిందీభాషా ఉద్భవ్ టేర్ వికాస్

A.D.C.O.T.M.I.T.T.M.S.S. M.L.	A Descriptive Catalogue of Telugu Manuscripts in the Tanjore Mahārāja Sarfoji Saraswati Mahal Library.
A. I. E.	An Indian Ephemeris
A. S. T. E. D.	A Sanskrit to English Dictionary.
B. S. O. D. I.	Biographical Sketches of Deccan poets.
H. A. S.	Hyderabad Archaeological series.
H. O. S. L.	History of Sanskrit Literature.
I. G. O. A. P.	Inscriptional Glossary of Andhra Pradesh.
J. O. I. H.	Journal of Indian History.
L. S. O. I.	Linguistic Survey of India.
N. I.	Nellore Inscriptions
R. I. A.	Religion in Andhra.
S. M.	Saraswati Mahal.
T. C	The Colas
T. D. R.	The Da's Rūpa.
T. L.A.P.O.S.D	The Law & practice of sanskrit drama

అభిప్రాయములు



# అన్వీక్ష

## ఆచార్య గంటి జోగిసోమయాజి

చిరంజీవి డాక్టరు కొర్లపాటి శ్రీరామమూర్తి వ్రాసిన గ్రంథమును నేను సాదరముగా చాలవఱకు పరిశీలించితిని. ప్రతిపంక్తియును ప్రతిపంక్తియును శోధించి వ్రాయుటకు కాకపోయినను, అవసరమయినంతవట్టు, తొలినుండి తుదివఱకును పరిశీలించితిని. శ్రీరామమూర్తి సుమారు మూడు సంవత్సరములు పరిశీలించి, యెన్నో యితరగ్రంథములను, తమిళకర్ణాటభాషలలోని వానిని, కుమారసంభవము లోని రచనలతో పరిశీలించి తేల్చుకొన్న సిద్ధాంతము లిందున్నవి.

కుమారసంభవము నన్నయకు పూర్వదైన నన్నెచోడుడను కవి రచించిన నట్లును, దీనికి మాతృకలైన మూడు ప్రతులున్నవనియును మానవల్లి రామకృష్ణ కవిగారు వ్రాసిరి. కవిగారికి సమకాలికులను, స్రావ్యశః కొంత ముందఱివారైన వారును ఇది విశ్వసింపరానిదై యేర్పడినది. కందుకూరి వీరేశలింగముపంతులు, జయంతి రామయ్యపంతులు, వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి, నడకుడుటి వీరరాజు, కొత్తవల్లి సూర్యారావు, శ్రీపాద లక్ష్మీనతిశాస్త్రి మొదలయిన విమర్శకులు, వాఙ్మయచరిత్ర కారులను విశ్రాంతిపండి మానవల్లి వారికి వ్రాయగా వారికి సరియైన సమాచారము లీయకపోయిరి. విమర్శకులందఱునుగూడ నన్నయ తరువాతదే యని వ్రాసిరి. తిక్కనకు సమకాలినుడుగాని అర్వాచీనుడుగాని యయియుండవచ్చునని నాకు మిత్రులైన లక్ష్మీనతిశాస్త్రిలవారు వాతో చెప్పిరి. దేవరవల్లి కృష్ణారెడ్డిగారు క్రీ.శ.1057 కుమారసంభవరచనకాలమని, జయంతి రామయ్యపంతులుగారు క్రీ.శ.1120 ప్రాంతమని, వీరరాజుగారు క్రీ.శ.1180 ప్రాంతమని వ్రాసిరి. ఇట్లే అనేకులు అనేకవిధముల శాసనములలో చోడబల్లి, బిల్లెచోడులు అను పేళ్ళున్నవని తెలిపిరి గాని కాలనిర్ణయముగాని, ఈ నన్నెచోడుని పేరును గాని నిర్ణయింపలేకపోయిరి. ఈతని కాల నిర్ణయమునకు వీలులేకుండ, శాసనవిహితసూచితమైన చోడవంశమును మానవల్లి వారు వెలిపఱిచిరి.

కుమారసంభవమునందు అర్వాచీనులైన తెలుగుకన్నడసంస్కృతకవుల యను

కరణములు కనుపట్టుచున్నవి. ఈ చిక్కుప్రశ్నను విడచియుటకు చిరంజీవి కొర్లపాటి విశేషప్రయత్నము చేసి ఈ గ్రంథమును ఆరు ప్రకరణములలో వ్రాసెను.

1. కుమానావాదము - కవిగారి ప్రథమభాగము అచ్చుప్రతికిని, రెండవ భాగము అచ్చుప్రతికిని, తంజావూరిలోని మూలమని చెప్పబడు ఏకైకలిఖితప్రతికిని అనుకని విషయములున్నవని నిరూపించుచు, అనత్యవాదమును కవిగారు సృజించిరని తేల్చెను. కవిగారికి దొరకినవని వ్రాసిన వ్రాతప్రతులు దొరకకుండక, ముద్రితప్రతి లోని ముద్రణదోషములు కూడ వ్రాతప్రతియందు కనుపించుచున్నవని వ్రాసెను.

దీనినిబట్టి ఈయన ప్రసిద్ధి కొఱకు కుమారసంభవకర్త ప్రాచీనుడను భ్రమను కల్పించెనని తోచవచ్చును. తన ముద్రితప్రతియముననే వ్రాతప్రతిగా కూడ ఈయనయే తంజావూరిలో స్థాపించినారని కూడ ఒక అనుమానము పుట్టుచున్నది. దీనికి ఉపబలకముగా కన్నడసాహిత్యమున 'ముద్దణ' రచించిన రామాశ్వ షేధము అను ఒక గద్యగ్రంథము ప్రాచీనకన్నడభాషలో రచయించినది బయలుపడినది. ఆ కావ్యము చాల మనోహరముగా చదువుట కింపుగానుండి కన్నడవిద్వాన్ మొదలైన పండితులకు పాఠ్యముగా విధింపబడినది. విమర్శకులు ఈ గ్రంథము ప్రాచీనుడైన ముద్దణ పేరుతో ఒక నవ్యుడు వ్రాసినట్లు అందున్న కొన్ని నవ్యశబ్దముల వలన నిర్ణయించిరి. దానికిది టోదేమో యనియు, మానవల్లవారు కూడ అనుసరించిరేమో యనియు అనుమానము.

2. కృతకరచనము - కుమారసంభవములోని పద్యములు కృతకములు. అర్వాచీనుల గ్రంథములలోని కల్పనలకును అనుకరణములుగా సృజించి తామే ఈ కుమారసంభవమున చేర్చినట్లు కనుపట్టుచున్నది. ఈ ప్రకరణములోని విషయమిది.

3. కుటిలశృంగారము - కుటిలమనగా వంకరయైనది అని అర్థము. సంస్కృత కుమారసంభవములోని సంభోగశృంగారమే, నవ్యప్రబంధములలోని కొన్ని ప్రబంధములలోని శృంగారరచనల వలె అతివేలమయి అసభ్యమయినదని, అనుచితముగా నున్నదని విమర్శకులు తలంచి ఆ భాగము ఎవడో వ్రాసి కాళిదాసుని గ్రంథమునకు అంటించినాడని పెద్ద వాదము కలదు. దానినిగూడ మించిపోయియున్నట్లును, ఇతరానుసరణములలోగూడ అనుచితత్వమును నిరూపించుచు ఇందు విమర్శింపబడినది. అందుచేతనే ఇది కుటిలమని భావము.

4. కూడలిస్థలము- కూడలియనగా రెండుమూడుగాని అధికముగాఁగాని కూడిన ప్రదేశము. నన్నెచోడుని ఉనికి ఎక్కడ? అను విషయమును వివరించు పోక రణమిది. నన్నెచోడుడు ఒరయూరి కధిపతిగాడు. అతడు ఆంధ్రోత్పతికర్ణాటరాష్ట్రములలోని వానివలె కనుపట్టుచున్నాడు. “ఎవరెన్నివిధముల పెదకినను దెబ్బది సంవత్సరములు విచారణ సలిపినను శాసనప్రమాణముగాని కాలము నిర్ణయించుటకుగాని పీలయినది కాదు. ఇది సత్యముగదా! ఆ కవిగారే నన్నెచోడునిగా నవతరించినాడెమో యనియు నొక సందేహము కలదు.

5. కృత్రిమపాఠము- ఇందు కవిగారు మార్గకవిత, దేశికవిత, సత్యాశ్రయము, చాళుక్యవృత్తులు- అను పేర్లతో గూడిన పద్యమును చేర్చిరి. లోకమున మార్గకవిత మునుపు ఉండగా దేశికవితను వుట్టించి ఆంధ్రోదేశమున సత్యాశ్రయము మొదలుకొని పలువురు చాళుక్యరాజులు తెలుగును పోోత్సహించిరి- అని యర్థము. 1909లో ముద్రించిన కవిగారి పాఠమునకు 1912వ సంవత్సరము కవిగారి వ్రాతలో “తెనుంగును నిలిపిరంధ్రవిషయంబున జనఁ జాళుక్యరాజు మొదలుగఁ బలువుర్” అను క్రొత్తపాఠము దొరికినదని వ్రాసిరి. ఈరెండవపాఠమును ఎట్లు గ్రహించిరి? దీని వలన ప్రయోజనమేమి? ఇది కవిగారు సృజించిన క్రొత్తపాఠము. కృత్రిమము. ఇక మార్గకవిత, దేశికవిత అని రెండు కవిత్వభేదములు ప్రసిద్ధములు గావు. అవి సంగీతమునందు ప్రసిద్ధములు. కవిగారు స్వోపజ్ఞముగ పాఠములను కల్పింప జంకరు. వారికి ఆధారము వారి యవసరములే. సమన్వయమార్గాంతరము మృగ్యము.

6. కూటస్థుష్టి - కూటమనగా అసత్యము. లేనివానిని క్రొత్తగా సృజించి కల్పించుట. ఇది యనేకవిధములు. అనలే లేనిదానిని పూర్తిగా కల్పించి చేర్చుట. కొంత భాగమును మాత్రమే ఇట్లు కూర్చుట. ఈ రీతి అనుకరణములోఁగూడ సృజింపవచ్చును. ఇవి వీరిగ్రంథములో అనేకము లున్నవి.

మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు విమర్శకులుగా, కవిగా, సంస్కృతాంధ్రము లలో పండితులుగా ప్రసిద్ధి గొనిరి. అనేకతాళపత్రరచనలు, కాకితపురచనలు చూచిన వారు. బహుదక్షిణదేశభాషావిదులు. సంస్కృతమున వారు సంపాదించిన గ్రంథములే వారి శాస్త్రప్రాండిత్యమునకు సాక్ష్యములు.

అయితే ఈ విధములయిన అవకతవక లేల వచ్చినవని అడుగవచ్చును.

సవ్యకల్పనాకుతూహలము. ప్రసిద్ధికయి ఉబలాటము. ఇవి మఱికొందఱు పూర్వ ఛాందసులైన పండితుల కుండినట్లు సి.పి. బ్రౌనుదొరగారి అనుభవములు తెలుపుచున్నవి. ఏవేళ కేదైన సమాధానము చెప్పి తప్పించుకొనుట, ప్రమాణము లేకుండ గనే కల్పించుకొనుట, వాదములో గెలుచుకొనుట వాదదోషము కాదు వాదినోషమనియే వారి యుద్దేశము. కాకున్నచున పవిత్రగ్రంథములకు అన్ని వ్యాఖ్యాభేదములెట్లు కలుగునో పూర్వపక్షము పరాస్తమై సిద్ధాంతమేర్పడినప్పటికిని మొదటివానిని వదలకుండుటచేతనే గదా!

కొందఱు రాత్రియెల్ల క్రొత్తగ్రంథమును వ్రాసి దానిని ప్రమాణముగా తెల్లవారి నిరూపించి వాదజయము గొనిన వార్తలు ఉన్నవి. కవిగారే ఈ గ్రంథము సొంతముగా వ్రాసి దానిని వాదుకలోనికి తెచ్చిరనవచ్చును. కుమారసంభవమును సమగ్రముగా చదివి, భేదముల నన్నిటిని ఛారణలో పెట్టుకొని వివరములతో బృహద్గ్రంథముగా రచించిన చిరంజీవి కార్లసాటి శ్రీరామమూర్తి విమర్శనపటిచును, పరిశోధనప్రావీణ్యమును మెచ్చుకొనుచున్నాను.

శ్రీశంకరుల వారి నిర్గుణవాదమును, అనేకయుక్తులతో ఖండించి వేదార్థసంగ్రహమును వ్రాసి విశిష్టాద్వైతమును స్థిరపఱిచి ఈశ్వరుని నకలకల్యాణగుణపూర్ణతను స్థాపించిన శ్రీ రామానుజులు.

సారాసారవివేకజ్ఞాః గరియాంసో విపత్సరాః

ప్రమాణతంత్రజ్ఞా స్సంతీతి క్మతో వేదార్థసంగ్రహాః

అని ముగించినారు.

విద్వాంసులు, పరిశోధకులు పరిశీలించి ఈ గ్రంథమునంతటి విశేషములను గ్రహింతురుగాక.

## వివేచన

### ఆచార్య దివాకర్ల వేంకటాచార్యుని

“నన్నెచోడుని కుమారసంభవము ప్రాచీనగ్రంథమా?” అను విమర్శగ్రంథమును జిజ్ఞాసతో నాద్యంతము చదివెతిని. కుమారసంభవరచన నన్నయకు పూర్వమా పరమా అను వివాదమది వెలువడినప్పటినుండియుకలదు. కాని అది నన్నెచోడుడు ప్రాసెనా మతెవ్వరైన వ్రాసి అతని పేరు పెట్టిరా అను విషయమున మాత్రము అభిప్రాయభేదము లిదివఱకు లేవు. రాజకవులు రచించిన గ్రంథములను గూర్చి కర్తృత్వవిషయమున వివాదముండుట సర్వవిదితమే. కాని వాని నా రాజులే రచించి రని చివఱికి విమర్శకులు సింధాంతీకరించిరి.

కీ.శే. మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు బహుశాషానేత్రులు. కవిపుంగవులు. ముద్రితాముద్రితగ్రంథములందలి పద్యము లెన్నో చదివి వానిలో పెక్కింటిని కంఠగతము చేసికొన్నవారు. వారికి చుహాళావ్యము రచించు సామర్థ్యము కలదా లేదాయని సంశయించువారెవ్వరు నుండరు. మిత్రులు కా. కొర్లపాటి శ్రీరామమూర్తిగారెంతో పరిశ్రమ చేసి, ఎన్నో గ్రంథములు విమర్శలు చూచి, అసంఖ్యాకములైన యుపపత్తులు చూపి, అర్వాచీనకవుల గ్రంథములందలి పెక్కు పద్యములతో కుమారసంభవమందలి కొన్ని పద్యములకు గల సంవాదము నిరూపించి, కొన్ని శబ్దముల పొగ్గినతార్వాచీనతలు పరిశీలించి కుమారసంభవము కవిగారి సృష్టియని నిర్ణయించిరి. మొదటి స్రగ్ధర యందలి ‘మారా’గణముల యునికి, కావ్యారంభమున చుటెవ్వరును ఆ వృత్తమును వాడకుండుట, చక్రబంధపద్యమందలి ‘మానరతా’ మున్నగు అక్షరముల బొందిక వీరి వాదమున కెంతో బలము చేకూర్చుచున్నవి. “రాసవిద్యానమ్మోదైక” అను సమాసము కొంచెము దూరానేయుముగా నున్నది. బంధకవిత్వములో వట్టివుండుట సహజమే.

వీరు చూపిన హేతువులలో తోపమేదియు లేదు. వానిని చదివిన తరువాత అంగీకరింపకుండుటకును అవకాశము లేదు. వాదమును ప్రతిపాదించుటకు చూపిన పద్యముల సంఖ్య మొత్తము కుమారసంభవమునందలి పద్యముల సంఖ్యతో పోల్చి చూచిన స్వల్పము. కావ్య మత్యుదాత్తముగా నున్నది. కొన్ని లోపములును



అనౌచిత్యములును ఉండుగాక. శ్రీకవిగారే యీ కావ్యమును రచించియుండినచో అంతటి చుహాకవి అధునికులలో ఇంకొకరు లేరని చెప్పవచ్చును. ఇంత చుహా కావ్యమును వ్రాసి దానిని తమపేర కాక అన్యని పేర ప్రకటించుటకు వారికి నన్నయపై గల అకారణద్వేషము తప్ప మఱి హేతువును లేదు. నన్నయపై వారి కెందుకంత ద్వేషము? నన్నయ చోడుని స్మరింపకుండుటకు కారణమేమి? కవిగారు కవియశఃప్రార్థలు కాని నిర్మములా? కావ్యము చదువునప్పుడు సర్వధా అది పొగిచినమే అనిపించును. వీరు చూపిన ఉపపత్తులు మిక్కిలి బలవంతములుగా నున్నవి.

ఈ గ్రంథము చదువుచుండగా హృదయమునకును బుద్ధికిని గల్గిన సంఘర్షణము యొక్క నైశిత్య మింతింత యని చెప్పలేకున్నాను. డాక్టర్. కొర్లపాటి శ్రీరామమూర్తి గారు చేసిన పరిశ్రమ మాత్రమాశ్చర్యజనకముగా నున్నది.

## పరిశీలన

### విద్యుత్కవి వెంపరాల సూర్యనారాయణశాస్త్రి

నన్ని నోడమహాకవికృతమని కుమారసంభవకావ్యమును 1909సంవత్సరమున ముద్రించి వెలుగులోనికిఁదెచ్చినవారు మహాపండితకవి మానవల్లి రామకృష్ణకవి గారు. ఈ 80సంవత్సరములలో కాలవిర్భయమును బట్టి యా కావ్యము నన్నయకుఁ బూర్వకావ్యము అనిన రామకృష్ణకవిగారి నిర్ణయముపై పెక్కు విమర్శనములు జరిగినవి. కొందఱు పెద్దలు నన్నయ తిక్కనల నడిమి కాలముగాఁబెన్నారు. మఱి కొందఱు నన్నయతిక్కనలకుఁ దరువాతికాలమువాఁడు కాని నడిమివాఁడును కాఁడు; పూర్వఁడును కాదు అనినారు.

ఇప్పుడు చిరంజీవి కొర్లపాటి శ్రీరామమూర్తి ఈ విమర్శనముల నన్నిటిని ఆక్షరశః చదివి “నన్నెచోడుని కుమారసంభవము ప్రాచీనగ్రంథమా?” అని అటు ప్రకరణములలో విషయమగు విమర్శనరూపమున నీ గ్రంథము వ్రాసి ప్రకటించెను. ఇందలి ప్రకరణముల నామముల వలన “కుమారసంభవమును కావ్యము సహజ ముగఁ బుట్టినదా? లేక కల్పితమా? నన్నెచోడుఁడనుకవి యుండెడి వాఁడా? లేదా? ఉన్నను అతఁడీ గ్రంథము రచించెనా? లేదా? అనునంతటి సంశయములు రేకెత్తు చున్నవి. ఆ ప్రకరణములివి: 1. కుమానావాదము 2. కృతకరచనము 3. కుటిల శృంగారము. 4. కూడలిస్థలము 5. కృత్రిమపాఠము. 6. కూటస్థుష్టి. ఈ యాఱు ప్రకరణములలోని విమర్శనము లెత్తిచూపుట గ్రంథమును పెంచుటయగునని ప్రక రణసంజ్ఞలను తెలిపితిని. సారస్వత ప్రియులు సావధానముగా చదువుకొనినచో నీ రచనాహృదయము గ్రహింపఁగలరని నా నమ్మకము. ఈ విమర్శనము కుమార సంభవకావ్యముపై నేఁటికి వెలువడిన యిందుమిఁదు సకలవిమర్శనములను నవగా హించుకొన్నదికాని, వానిలో నొకటియని తేలికగాఁ జూడఁదగినది మాత్రము కాదు. ఈ కావ్యము శ్రీ రామకృష్ణకవిగారి యపూర్వప్రాతిభోస్మిలనమని శ్రీరామ మూర్తి తుది తీర్పు.

1925 మార్చి 1తేదీని శ్రీసూర్యరాయాంధ్రవిఘంటుకార్యాలయమున అచ్చిక పదపదార్థవిచారణసంఘమున నాకు శ్రీ జయంతి రామయ్యపంతులుగారు ప్రవేశమిచ్చి నారు. నాఁటినుండి విన్నటిదాఁక నన్నెచోడమహాకవి శైవకవులలోవాడనియు

కుమారసంభవము సంస్కృతాంధ్రకావ్యమర్యాదలవలె క్రమించి, తమిళకట్టాటమక యాళకావ్యముల నాకళించుకొన్న యొక యపూర్వకావ్యమనియు, వన్నెచోడుని వ్యాకరణము విలక్షణమైనదనియు నొక యభిప్రాయము రూఢమైయున్నది. కాని యీ విమర్శనగ్రంథమున నెక్కడఁజూచినను చిరంజీవి శ్రీరామమూర్తి సిద్ధాంతము ననుసరించి వన్నెచోడుఁడు నన్నయ తిక్కవల నడుమను గాదుగదా, 16, 17 శతాబ్ది కవుల క్రిందకిఁగూడ దిగజూటిపోయి నట్లయినది. మీఁదుమిక్కిలి కుమారసంభవము “ప్రబంధరత్నాకరము, ప్రబంధసారశిరోమణి మున్నగు సంకలనపద్యగ్రంథము లందలి పద్యములకును అనుకరణముగాని, వన్నెచోడుఁడు కవికానట్లే ఆతని రచన మును కానేకాదు” అని విశ్చితమగుచున్నది. కావుననే యిది సామాన్యవిమర్శనము మాత్రము కాదు. అటు ప్రకరణములలో, భందస్సులో, సమానపుటనములో, ఆళయములలో, అలంకారములలో, బంధకవికలో, దీన దాన నవలేల, కవిలకుఁ గావలసిన యావత్సామగ్రియందును గల వైలక్షణ్యము లేకలేకములతో నిగ్గఁదీసి, ఆదికవి యవిషించుకొనుచున్న నన్నయకు పూర్వకావ్యమే యొకటి కనబడినదని 1809లో ముద్రించి ప్రకటించి ఆదికవినిరుదము వన్నెచోడుని కిచ్చి యగ్రహీతమున విల్లుపుటకై శ్రీ మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారొనర్పినదెల్ల వింద్రజాలము అనుచు ఋజువోనర్పినాఁడు శ్రీరామమూర్తి.

విమర్శకాగ్రేసరుల టావముల నెల్ల పరిశీలించి వ్రాసినది కావున నేటికిది మూర్ధన్యము వలె నున్నను, “వాదిదౌర్బల్యముండును గాని వాదదౌర్బల్యముండదను సూక్తి చొప్పున నింకొక ధీమంతుడు దీనిపై విజృంభించి, క్రొత్త విమర్శనము వ్రాయవచ్చునుగదా!” అనవచ్చును. ఆ మాట శ్రీరామమూర్తి యిఁజూగని వాఁడు కాఁడు. కావుననే తుట్టతుడిచి వ్రాసిన యాతని వాక్యములివి:

“ఇందలి భ్రమప్రమాదములను దెలిపి, ఇంతకంటె బలవత్తరమైన ఉపపత్తులను జూపి “వన్నెచోడుఁడు శివకవి” అని “కుమారసంభవము ప్రాచీనగ్రంథమే” అని వివరించునెడ మదుపజ్ఞమైన సిద్ధాంతమును సవరించుకొనుటకు సంసిద్ధము”

ఇట్లు తన సత్యదృష్టిని విశాలహృదయమును వెల్లడించిన యీ విమర్శ కాగ్రణి ఆయురారాగ్యభాగ్యములు కలిగి, స్వప్రభేదము లేక యిట్లే విలువగల పదవలచే అంద్రగారతి వారాధించుఁగాక అని ఆశీస్సులందించుచున్నాను.

## ప ర్యా లో చ న ము

### విద్వాన్ రావూరి దొరస్వామిశర్మ

“నన్నెచోడుని కుమారసంభవము ప్రాచీనగ్రంథమా” అను ప్రశ్నకు అది నుండి నేటివఱకు నిర్వినాదమగు సమాధానము లేదు. మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు గ్రంథమును బ్రకటించిన దాదిగ నన్నెచోడుని కాలవిర్ణయముపేయ వనేకులు ప్రయత్నించిరి. కవిగారు నన్నయభట్టారకుని అధికవివదపీఠ్యుడుని జేయ సంకల్పించుట యానాటి పండితుల తన్నిరసనకుఁ బ్రధానకారణమయినది. ఆంధ్రవాఙ్మయచరిత్రకారులు తుదకు నన్నెచోడుని నన్నయతిక్కనల మధ్యకాలము వాడుగ నిర్ణయించి సంప్రప్తి నందిరి.

నన్నెచోడకుమారసంభవమునకు మూలభూతమగు తాళపత్రమాతృక వివరమును కవిగారు విష్ణుస్థమంగఁ దెలుపనందున విర్యల్లోకమునఁ దత్ప్రాచీనకనుసూర్తి న శంక యేర్పడుటకు అస్కారము కలిగెను. ప్రాచీనలక్షణగ్రంథములలో కుమారసంభవ ముదాహరింపఁబడినట్లు కవిగారు పేర్కొన్న పట్టుల ఆ పద్యములు లేక పోవుటయు నీ యనుమానమును బలపఱచెను. చిరకాలముగ వివాదస్పదముగ నుండు ఈ సంశయముల సాధకబాధకతలఁ బర్యాప్తముగఁ బరి శీ లిం చి మీ త్రు లు చా॥ శ్రీ కొర్లపాటి శ్రీరామమూర్తిగారు పరమార్థమును బ్రతిపాదించఁబూనుకొనుట ముదాపహము. వారి యీ పరిశ్రమ ప్రశంసనీయము.

ఆధునికపరిశోధనాసామగ్రితో చారిత్రకపద్ధతితో శాస్త్రీయ దృ క్ష థ ము తో చా॥ కొర్లపాటివారు కుమారసంభవమును చక్షరక్షరసంయోగముగఁ బరిశీలించిరనుట వారి యీ గ్రంథమును జదివిన సర్వులకు విదితము కాఁగలదు. 238 పుటల గ్రంథములో కొర్లపాటివారు అనేకములగు అంతస్సాక్ష్యముల బాహ్యధారములఁ బ్రదర్శించుచుఁ దేల్చిన సిద్ధాంతము నన్నెచోడుడు శివకవిగాక నవకవి, కుమార సంభవము ప్రాచీనగ్రంథము గాక నవీనగ్రంథము, మఱి యీ గ్రంథము మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారి కూటస్థుని యనుట. నన్నయపై కవిగారికి నదభిప్రాయములేదు; కాన ఆతని నాదికవిస్థానమునుండి తొలఁగించుటయే కవిగారి కూటస్థునికి ఏకైకలక్ష్యమని యీ గ్రంథమున సహేతుకముగ నిరూపితము. చక్రబంధచిత్రములో కృతికర్త

భర్తల పేళ్ళు శబ్దతః కాక అర్థతః కలవని సాధించుట, మఱి యంతకన్న నిజమైన కృతికర్త మానవత్తికవి పేరు అసాధారణవద్దతిని రచితమని ప్రదర్శించుట కొంత దూరాదాకృష్టమైనను నహృదయులకు అహా పుట్టింపక మానదు.

మానవత్తివారి కూటస్థస్థిరకూహకప్రాధిమ్యము గూర్చి నాయనుభవాభిప్రాయము :

“కుమారసంభవములోని పద్యములు అధర్వణచ్చందము, పెద్దన లక్షణసార సంగ్రహము, కవి సంజీవని, రత్నాకరము, లక్షణశిరోమణి వీనిలో నుదాహరింపఁ బడినవి” అని మానవత్తికవిగారు పీఠికలోఁ దెలిపిరి. అధర్వణచ్చందము నేఁడుపల్లము గాదు. అందలి కఠినయవపద్యము లితరలక్షణగ్రంథములలో నుద్భృతములు. అందును కుమారసంభవపద్యములు గానరావు. పెద్దన లక్షణసారసంగ్రహమున తత్త్వ చి స్వీయపద్యములేకాని యితరగ్రంథలక్ష్యములు లేవు. కవిసంజీవనీ లక్షణశిరోమణులలో నెందును కుమారసంభవపద్యములు గోచరములుగావు. గణపవరపు వెంకటకవి ప్రయోగరత్నాకరమున వన్నెచోడ కుమారసంభవ పద్యములులేవుగాని వన్నెచోడ కళావిలాసములోని రెండుపద్యము లుదాహృతములు.

అధర్వణుఁడు వ్రాసినదని కుమారసంభవపీఠికలో మానవత్తి వారుద్ధరించిన పద్యము—

“మగణమ్ముఁ గదియ రగణము

వగవక కృతి మొదట నిలుపువానికి మరణం

బగు నిక్కమండ్రు మడియఁదె

యగునని యిడి తొల్లి టేంకజాదిత్యుఁ డనిన్.

ఉపలబ్ధముగాని అధర్వణచ్చందమునుండి యితరలక్షణగ్రంథములలో నుదాహృ తములయిన పద్యములందెందును లై పద్యము గానరాదు. మఱి యీ పద్యము నా పరిశీలించిన ముద్రితముద్రితలక్షణగ్రంథములలో నెచ్చటను గోచరముగాదు. పై పద్యచ్ఛాయలో మగణరగణసంయోగవిషయముఁ గూర్చి తెలుపు పద్యమొకటి టైల్స్ కవి ప్రశీత “కవిగణాంకుశమున” నిట్లున్నది—

“మగణముతోఁ బద్యాదిని

రగణము గదిసినను జాపు రయమున వచ్చున్

తగణము డాసినఁ గృతిపతి

పగలుకు వెచ్చిచ్చి మానభంగముఁ బొందున్”

అంధ్రసాహిత్యపరిషత్పత్రిక (సంపుటము 18,- సంచిక-2, పుటలు 151-71) యందు కవిగజాంకుశము ప్రకటితము. ఆ కవిగజాంకుశవ్రతి పరిషత్తునకు మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారిచ్చినదనియందే యథస్థావితలో<sup>121</sup> పుటముద్రితము. పైపద్యసంఖ్య 30. పైకందపద్యపూర్వార్థమునే కై కొని యించుక మార్పుచేర్పులుచేసి స్వీయసిద్ధాంతానుకూలముగ టేంకకాదిత్యుని విషయముగూర్చి క్రొత్త పద్యమును రూపొందించి ఆధర్వణచ్చందములో విడిగా మానవల్లివారు పేర్కొనియుండురని నా యాహము.

“మగణమ్మఁ గదియ” అను పద్యము అధర్వణుఁడు పూర్ణబిందుప్రాసము క్రింద నుదాహరించెనని మానవల్లి వ్రాత. ఇది యొక వింత. ఈ పద్యమునకు పూర్ణబిందుప్రాసము నుంబంధమేమో ? ఇది “అబద్ధం వా సుబద్ధం వా కుంతీపుత్రో” వినాయకః” అన్నట్లున్నది.

ఇక లక్షణసార సంగ్రహవిషయము—

(చిత్రకవి) పెద్దన లక్షణసారసంగ్రహమున ౬వ అశ్వాసమునుండి కుమారసంభవ పద్యము బుదాహృతమని మానవల్లివారు తమగ్రంథపీఠికలో వ్రాసి యున్నారు. ఈ విషయమును గూర్చి మానవల్లి కవిగారితో నా ప్రత్యక్షసంవాదవృత్తాంతము—

రిరుపతికి వరుసగ 1942, 1943, 1944 సం॥లో పరీక్షల పని మీఁద నేను చెళ్ళపలసి వచ్చెను. నేనప్పటికి లక్షణసారసంగ్రహవిమర్శనము (అముద్రితము) వ్రాసియుంటినిగాన అందు ఇతర గ్రంథలక్ష్యములున్నవను విషయము యొక్క-యాధార్థ్యము నెఱుంగుకొని మానవల్లి వారిని సందర్శించి యడిగితిని.

అందలి చిత్రమిది -

1942 సం. లో అడిగినపుడు ఇతరగ్రంథలక్ష్యములతోఁ గూడిన లక్షణసార సంగ్రహవ్రతి తమ వద్దఁ గలదనిరి. కాని యది యెందో లిఖితతాళపత్రగ్రంథ సంవయములో నున్నది. ప్రకృతము దానిని వెలికిఁదీసి యీయఁజాల ననిరి.

1943 సం. లో వెళ్ళినపుడు ఆ గ్రంథమును దీసి యీయఁగలరా యని యడుగ, అయ్యది యిప్పుడు నా వద్ద లేదు. మదరాసు ప్రాచ్యలిఖితగ్రంథాలయమున నున్నదనిరి. మదరాసు వాస్తవ్యుడనగు నా కా గ్రంథాలయమును లిఖితగ్రంథములు సుసరిచితములు గాన అందు లేదనఁగా మరల పరిశీలించండి అని యుగ్గడించిరి కవిగారు. అప్పుడే నాకు వారి మాట మీఁద సందేహముదయించెను.

మరల 1944 సం.లో వారిని జూచివపు దడిగిరివి. వారు మున్ను చెప్పిన మాట మఱి కఃబోలు ఆ గ్రంథము తిరువతి ప్రాచ్యపరిశోధకసంస్థ కిచ్చివేసినది. ఆ నాడే యా సంస్థకరిగి యా గ్రంథము నునికి విచారించితిని. ఆ సమయమున వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిలు అందుఁ గనఁబడిన పలుకరించిరి. వారి నాగ్రంథ మందుఁ గలదా యని యడుగ, వారు మానవల్లివారి మాటలో నత్యము లేదన్నట్లు నగుచు అట్టి లిఖితగ్రంథ మందు లేదనిరి. అప్పటికి కవిగారి మాట అబద్ధాల మూట యని యవగాహనమయ్యెను.

ఆ యీ సందర్భాలు కవిగారి కూటస్థస్థికూహకోత్తులకు నిదర్శనములు కాగలవు.

డా॥ కొర్ల పాటి వారి నన్నెచోడకుమారసంభవగ్రంథనవీనతావాదములోని సహేతుకనిస్తరవిషయపరామర్శనము ఆ గ్రంథము మానవల్లికవిగారి కూటస్థస్థి యను సిద్ధాంతము ఎస్ (yes) అనిపించుననుటలో సందియము లేదు. (చూ. ఎన్నను కుమారసంభవప్రయోగము. 8ఆ.21వ; ఈ గ్రంథము పుట218)

కోవిదులు దీని పరమార్థమును బిరిశీలించుచుగాక

ఈ గ్రంథమును బరించిన తరువాత కుమారసంభవము మానవల్లి కవిరచన (కూటస్థస్థి) యనుట పరమసత్యమని నిశ్చయింపఁగలిగితిని. ఆద్రుంపంతిలోక మెట్లు భావించెడినో?

“లోహ్యాయం నిరవధి ర్విపులాచ మృధీన్”

# సింహావలోకనము

## శ్రీ ఆంధ్ర శేషగిరిరావు

అడుగడుగు చుంబపాలు ఆకుతోటలు అనే ప్రసిద్ధిని తమ కాపురపు కాణాచి బస తమిళభాషాగానికి కూర్చిన చోడులు తెనుగువారికి చోడవరాలనే గ్రామాలను, చోడసముద్రాలనే జలాశయాలను, చోడకళింగగంగువంటి మంచిరాజును ఇచ్చారు. తడవులకు పూర్వం పుట్టి ఉన్న ఈ ఈవులకు నేటి తాతల తరంలో ఒక పేధాచి బయలుదేరి నన్నెచోడుని వంటి కవిని కూడా చోడులు తెనుగువారికి ఇచ్చారనే గిలిగింతపెట్టారు,

వారు 1908లో ప్రచురించిన నన్నెచోడుని కుమారసంభవభాగం విద్యుద్బంధం వలె తెలుగు మాగాణిని జిగేలుమనిపించింది. దాని రెండవభాగప్రచురణ కొరకు కట్టమంచి వారిచేత లొట్టలు వేయించింది.

ప్రచురణకర్త మదరాసు వైశ్యవరుడు శ్రీ గరె పార్థసారథిశ్రేష్టి రెండు పుష్కరాలకు పిమ్మట న్యూస్పాక్షరితో ఆ పుస్తకాన్ని ఇచ్చినప్పుడు అమందమైన ఆనందం — శ్రీ శ్రీపాద లక్ష్మీవతిశాస్త్రి ఆ గ్రంథంమీద వ్రాసిన వ్యాసాన్ని మదరాసు కన్నియెరాలైజేరి రిసెర్చిరూములో చదివి వినిపించినప్పుడు నీచోగొప్ప సారస్వతగోష్ఠి నల్లుతూ ఉన్నట్లు — శ్రీ దేవరపల్లి వేంకటకృష్ణారెడ్డి కుమార సంభవరచనాకాలాన్ని గురించి వ్రాసిన వ్యాసం “ఆంధ్రభూమి” మాసపత్రికలో ప్రచురించి నప్పుడు నీచోగొప్ప సారస్వతసేవ చేస్తూన్నట్లు భావన — నన్నెచోడుని గున్నమామిడులు అనే చిన్న వ్యాసరచన.

కాని నిలకడ మీద నెమ్మది నెమ్మదిగా నిజం పొటమరించింది. సవతులేని సారస్వతప్రతారణ.

ఈ డెబ్బది సంవత్సరముల కాలములో కుమారసంభవమునకు ఎందరో వందిమాగధులు, ఎంతలేపో కై వారగానాలు. ఎన్నెన్నో వరసములు, పాఠసములు, పాఠాంతరములు, పరిష్కరణములు, విమర్శనములు, పరిశోధనములు, పదకోశములు, వ్యాఖ్యానములు, భాషాశాస్త్రభేషజములు, పాషాణాస్త్రప్రైజములు వెలిశాయి.

కాని ఇకమీద వెలయబోవు.

ఏమంటే కుహనవాదము, కృతకరచన, కుటిలశృంగారము, కృత్రిమపాఠము మున్నగు శీర్షికలతో ఆరు ప్రకరణాలలో ఈ కూటస్థస్థికి కూలంకషవిమర్శ వెలువడింది కాబట్టి.

ఈ కావ్యముయొక్క మాయావేషమునకు కొర్రపాటివారిది తుది చీటి.





## స వ రణ లు

పుట	పంక్తి	తప్పు	ఒప్పు
2	12	లేవి	ఉన్న
15	16	గురులింగమాభేదము	గురులింగజంగమా భేదము
19	13	పదములను	పదములును
28	15	హృతసూర్యకాంత	హృతసూర్యసూర్య కాంత
34	16, 19	వెంక	లెంక
38	3	కలితముగాన్	కలితముగాఁగన్
39	„	బాధ	భార
41	19	కలదు.	కలదు <sup>5</sup> .
„	21	కలదు.	కలదు <sup>6</sup> .
42	12	రూపకమునకు	రూపకమును
43	25	వజ్రమయుల్	వజ్రమయముల్
59	„	నిలయములు	నిలయములు
70	20	వాయుంప	వాయంప
72	6	ప్రాసమాత్ర	ప్రాసయతిమాత్ర
78	„	పాండురకపోల	పాండురకపోల
83	7	కొమ్మలు	కొమ్మలు
„	26	హయఘోషా	హయఘోషా
„	28	సుమహా	సుమహా
84	17	వెంకలవెంక	లెంకలలెంక
94	6	కర్ణాటే	కర్ణాటీ
„	10	కటాక్షే	కటాక్షే
95	24	నిమిత్తమౌమవి	నిమిత్తమేమవి
98	9	వాలయించు	వాలయించు

పుట	పంక్త	తప్పు	ఒప్పు
103	7	జోకుమమ్మ	జోకకుమమ్మ
110	16	ఇనుమంతయు	ఇనుమంతయు
112	12	యిట్లు	ఇట్లు
114	10	దుకూల	తద్దుకూల
„	11	నీనీ	నీవి
124	2	దెందగాఁగలందె	దెందఁగాఁగలందె
„	22	నిలుచునట్టిది	నిలుచునట్టిది
153	3	కథా	తథా
154	21	నిర్ణయింపవలసి	నిర్ణయింపవలసి
171	1	ముద్రాలేఖిత	ముద్రాలేఖిని
173	23	జాగియు	జాగియు
174	1	„	„
180	25	అతిభేత	అతివీత
182	11	సాహస్యదై	సాహస్యదై
184	27	ఇంతభేదము	ఇంతభేదము
199	20	పరిగలదార్చి	పరిగలదార్చి
202	2	ప్రయోజనములు	ప్రయోజనములు
205	18	దుస్త్రజిహ్వోతి	దుస్త్రజిహ్వోతి
206	15	పంఖజలము	పరిఖజలము
210	5	పొందిక	పొందిక
„	26	పవ్వళింప“ జక్కన	పవ్వళింప“అను జక్కన
212	13	నీహరాంకు	నీహాంకు
„	15	కున్నేనేభ	కున్నేనేభ
219	7	పదునెన్నిదవ	పదునెడవ
„	9	పదునైదవ	పదునాల్గవ
222	5	కాముకసూర్య	కాముకసోమసూర్య
„	9	సూమయాజి	సోమయాజి
236	5	1804	1894